

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES pour l'année budgétaire 1984

EXPOSÉ GÉNÉRAL

TABLE DES MATIERES

	Pages
Tableau général du budget	3
Première partie. — Synthèse des recettes et des dépenses	5
Tableaux	7
Deuxième partie. — Rapport économique, social et financier... ..	13
Chapitre I. — L'environnement économique international... ..	13
Chapitre II. — L'évolution économique de la Belgique	16
Chapitre III. — La politique économique, sociale et financière du Gouvernement en 1984	25
Troisième partie. — Rapport budgétaire	29
Chapitre I. — Les dépenses courantes	29
Section 1. — Budget 1983... ..	29
Section 2. — Budget 1984... ..	33
Chapitre II. — Dépenses de capital	37
Section 1. — Programme national d'investissements publics 1983-1984. — Objectifs — Mise en œuvre du programme — Grands axes — Sélection industrielle — Programme complémentaire — Présentation budgétaire (ta- bleaux = programmes — décaissements) — Présentation économique	38
Section 2. — Dépenses financières	62
Chapitre III. — Les recettes	68
Chapitre IV. — Les besoins de financement de l'Etat	83

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1984

ALGEMENE TOELICHTING

INHOUD

	Blz.
Algemene begrotingstabel	3
Eerste deel. — Synthese van de ontvangsten en van de uitgaven ...	5
Tabellen	7
Tweede deel. — Economisch, sociaal en financieel verslag	13
Hoofdstuk I. — De internationale economische context	13
Hoofdstuk II. — De economische evolutie van België	16
Hoofdstuk III. — De economische, sociale en financiële politiek van de Regering in 1984	25
Derde deel. — Begrotingsverslag	29
Hoofdstuk I. — Lopende uitgaven	29
Sectie 1. — Begroting 1983	29
Sectie 2. — Begroting 1984	33
Hoofdstuk II. — Kapitaaluitgaven	37
Sectie 1. — Nationaal programma van de overheidsinvesterin- gen 1983-1984 — Doelstellingen — In werking stellen van het programma — Hoofddijnen — Industriële selectiviteit — Aanvullend programma — Budgettaire voorstelling (tabel- len = programma's — betalingen) — Economische voorstel- ling	38
Sectie 2. — Financiële uitgaven	62
Hoofdstuk III. — De ontvangsten	68
Hoofdstuk IV. — De financieringsbehoeften van de Staat... ..	83

Chapitre V. — Politique budgétaire	86	Hoofdstuk V. — Budgettair beleid... ..	86
Section 1. — Cellule sociale	86	Sectie 1. — Sociale cel	86
Section 2. — Cellule économique	87	Sectie 2. — Economische cel	87
Section 3. — Cellule éducation nationale	100	Sectie 3. — Cel Nationale Opvoeding	100
Section 4. — Cellule départements d'autorité	104	Sectie 4. — Cel van de gezagsdepartementen... ..	104
Section 5. — Fonction publique	108	Sectie 5. — Openbaar ambt	108
Chapitre VI. — Les régimes sociaux	111	Hoofdstuk VI. — De sociale stelsels	111
Section 1. — Les prestations sociales	111	Sectie 1. — De sociale prestaties	111
Section 2. — Subsidies à caractère social... ..	112	Sectie 2. — Toelagen met sociale inslag	112
Section 3. — Sécurité sociale des travailleurs salariés et indépendants. — Minimex. — Politique hospitalière. — Pensions du secteur public. — Pensions de guerre	116	Sectie 3. — Sociale zekerheid van de werknemers en zelfstandigen. — Bestaansminima. — Ziekenhuisbeleid. — Pensioenen van de openbare sector. — Oorlogspensioenen... ..	116
Chapitre VII. — Programme budgétaire de la politique scientifique	135	Hoofdstuk VII. — Begrotingsprogramma van het Wetenschapsbeleid	135
Chapitre VIII. — Les cinq niveaux du budget	143	Hoofdstuk VIII. — De vijf niveaus van de begroting... ..	143
Section 1. — Le budget et les réformes institutionnelles	143	Sectie 1. — De begroting en de hervorming van de instellingen	143
Section 2. — Les activités extérieures	146	Sectie 2. — Buitenlandse activiteiten	146
Section 3. — Les Communautés	148	Sectie 3. — De Gemeenschappen	148
Section 4. — Les Régions	150	Sectie 4. — De Gewesten	150
Section 5. — Les finances provinciales et communales	153	Sectie 5. — De provinciale en gemeentelijke financiën... ..	153
Annexes :		Bijlagen :	
I. — Les finances publiques en 1982 et 1983	155	I. — Openbare financiën in 1982 en 1983	155
II. — La politique financière en 1983	163	II. — Financieel beleid in 1983	163
III. — Evolution de la fiscalité	169	III. — Evolutie van de fiscaliteit... ..	169
IV. — Pensions	180	IV. — Pensioenen	180
V. — Dette publique	186	V. — Rijksschuld	186
VI. — Effectifs de la Fonction publique	196	VI. — Personeelsbezetting van het Openbaar Ambt	196
VII. — Politique énergétique... ..	200	VII. — Energiebeleid	200
VIII. — Présentation économique des budgets 1983 et 1984	208	VIII. — Economische voorstelling van de begrotingen 1983 en 1984	208
— dépenses courantes	208	— lopende uitgaven	208
— dépenses de capital	210	— kapitaaluitgaven	210

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1984. Il se présente comme suit :

En milliards
de francs.

I. — Opérations courantes.

A. — Recettes courantes:

Recettes fiscales	...	...	...	...	1 247,9
Recettes non fiscales	...	...	...	...	67,4

Total des recettes courantes	...	...	...	...	1 315,3
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---------

B. — Dépenses courantes	...	...	...	...	1 625,4
-------------------------	-----	-----	-----	-----	---------

C. — Solde du budget des opérations courantes	...	...	...	...	-310,1
---	-----	-----	-----	-----	--------

II. — Opérations de capital.

A. — Recettes de capital	...	...	...	...	3,1
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

B. — Dépenses de capital:

Des crédits sont ouverts pour un montant de	...	...	...	...	172,6
---	-----	-----	-----	-----	-------

C. — Solde du budget des opérations de capital	...	...	...	...	-169,5
--	-----	-----	-----	-----	--------

III. — Solde net du budget IC + IIC	...	...	...	...	-479,6
-------------------------------------	-----	-----	-----	-----	--------

IV. — Amortissements de la Dette publique	...	...	...	...	101,9
---	-----	-----	-----	-----	-------

V. — Solde brut du budget ⁽¹⁾	...	...	...	...	-581,5
--	-----	-----	-----	-----	--------

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1983

Pour le Premier Ministre, absent,
le Vice-Premier Ministre,

J. GOL.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

⁽¹⁾ La présentation des besoins de financement de l'Etat, où est explicité le solde net à financer, est donnée dans le traditionnel chapitre consacré aux besoins de financement de l'Etat (chapitre IV de la III^e partie).

ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In overeenstemming met de bevelen van de Koning, heeft de Regering de eer het ontwerp van begroting voor de Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1984 aan het Parlement ter beraadslaging voor te leggen. Het ontwerp behelst :

In miljarden
frank.

I. — Lopende verrichtingen.

A. — Lopende ontvangsten :

Fiscale ontvangsten	...	...	...	...	1 247,9
Niet-fiscale ontvangsten	...	...	...	...	67,4

Totaal van de lopende ontvangsten	...	...	...	...	1 315,3
-----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---------

B. — Lopende uitgaven	...	...	...	...	1 625,4
-----------------------	-----	-----	-----	-----	---------

C. — Saldo van de begroting van de lopende verrichtingen	...	...	...	...	-310,1
--	-----	-----	-----	-----	--------

II. — Kapitaalverrichtingen.

A. — Kapitaalontvangsten	...	...	...	...	3,1
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

B. — Kapitaaluitgaven :

Kredieten worden geopend voor een bedrag van	...	...	...	...	172,6
--	-----	-----	-----	-----	-------

C. — Saldo van de begroting van de kapitaalverrichtingen	...	...	...	...	-169,5
--	-----	-----	-----	-----	--------

III. — Netto saldo van de begroting IC + IIC	...	...	...	...	-479,6
--	-----	-----	-----	-----	--------

IV. — Aflossingen van de Rijksschuld	...	...	...	...	101,9
--------------------------------------	-----	-----	-----	-----	-------

V. — Bruto saldo van de begroting ⁽¹⁾	...	...	...	...	-581,5
--	-----	-----	-----	-----	--------

Brussel, 1 oktober 1983.

Voor de Eerste-Minister, afwezig,
de Vice-Eerste Minister,

J. GOL.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

⁽¹⁾ De voorstelling van de financieringsbehoeften van de Staat — waar het netto te financieren saldo wordt geëxpliciteerd — wordt gegeven in het traditioneel hoofdstuk gewijd aan de financieringsbehoeften van de Staat (hoofdstuk IV, deel III).

PREMIERE PARTIE

Synthèse du budget des recettes et des dépenses
pour l'année budgétaire 1984

Les tableaux repris dans cette première partie se rapportent aux recettes courantes et de capital et aux dépenses courantes et de capital qui constituent le budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1984.

RECETTES COURANTES ET DE CAPITAL

VOIES ET MOYENS

(En millions de francs)

EERSTE DEEL

Synthese van de begroting voor ontvangsten
en uitgaven voor het begrotingsjaar 1984

De in dit eerste deel opgenomen tabellen hebben betrekking op de lopende en kapitaalontvangsten en de lopende en kapitaaluitgaven die de begroting voor ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1984 vormen.

LOPENDE EN KAPITAALONTVANGSTEN

RIJKSMIDDELEN

(In miljoenen frank)

	1983 Budget initial — Oorspronkelijke begroting	1983 Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten	1984 Budget initial — Oorspronkelijke begroting	
I. RECETTES COURANTES				I. LOPENDE ONTVANGSTEN
<i>Recettes fiscales</i>				<i>Fiscale ontvangsten</i>
1. Contributions directes:				1. Directe belastingen:
Impôt versé par voie de précompte:				Belasting gestort bij wijze van voorheffing:
— précompte immobilier	1 324	1 324	333	— onroerende voorheffing.
— précompte mobilier	89 210	86 760	122 040	— roerende voorheffing.
— précompte professionnel	486 900	455 400	482 037	— bedrijfsvoorheffing.
Impôt sur le revenu global versé par anticipa- tion	142 240	144 440	155 980	Belasting op de totale inkomsten gestort als voor- afbetaling.
Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge:				Belasting op de totale inkomsten geïnd door mid- del van kohieren ten laste van:
— des personnes physiques	15 700	19 500	13 700	— de fysieke personen.
— des sociétés	4 450	2 250	1 600	— de vennootschappen.
— des non-résidents	360	480	450	— de niet-verliffhouders.
Taxe de circulation	15 380	16 780	18 210	Verkeersbelasting.
Taxe sur les jeux et paris	604	604	405	Belasting op spelen en weddenschappen.
Taxe sur les appareils automatiques de divertisse- ment	219	219	82	Belasting op de automatische ontspanningstoestel- len.
Divers	380	540	570	Diversen.
Total	756 767	728 297	795 407	Totaal.
2. Douanes et accises:				2. Douane en accijnzen:
Droits de douane	100	150	175	Invoerrechten.
Accises et taxe de consommation	88 703	93 270	97 260	Accijnzen en verbruiksbelasting.
Divers	725	250	753	Diversen.
Total	89 528	93 670	98 188	Totaal.
3. Enregistrement:				3. Registratie:
Droits d'enregistrement	21 500	20 000	21 454	Registratierechten.
T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées	336 275	305 445	327 944	B.T.W., zegelrechten en met het zegel gelijkge- stelde taksen.
Divers	4 900	4 580	4 860	Diversen.
Total	362 675	330 025	354 258	Totaal.
Total des recettes fiscales.	1 208 970	1 151 992	1 247 853	Totaal van de fiscale ontvangsten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983 Budget initial — Oorspronkelijke begroting	1983 Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten	1984 Budget initial — Oorspronkelijke begroting	
<i>Recettes non fiscales</i>				<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>
Postes, télégraphes, téléphones... ..	9 649	9 715	9 002	Post, telegraaf, telefoon.
Finances	42 207	53 110	54 972	Financiën.
Communications... ..	2 000	2 033	2 102	Verkeerswezen.
Autres départements	1 299	1 312	1 350	Andere departementen.
Total des recettes non fiscales	55 155	66 170	67 426	Totaal van de niet-fiscale ontvangsten.
Total des recettes courantes	1 264 125	1 218 162	1 315 279	Totaal van de lopende ontvangsten.
II. RECETTES DE CAPITAL				II. KAPITAALONTVANGSTEN
Divers	905	2 947	729	Diversen.
Droits de succession	13 200	2 346	2 366	Successierechten.
Total des recettes de capital	14 105	5 293	3 095	Totaal van de kapitaalontvangsten.
III. TOTAL DES RECETTES COURANTES ET DE CAPITAL	1 278 230	1 223 455	1 318 374	III. TOTAAL VAN DE LOPENDE EN KAPITAAL- ONTVANGSTEN.

Propositions budgétaires 1984 et ajustement du budget de 1983

Titre I — Dépenses courantes

(En millions de francs)

Begrotingsvoorstellen 1984 en aanpassing van de begroting 1983

Titel I — Lopende uitgaven

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Dette publique : — <i>Rijksschuld</i> :						
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> a)	300 762,1	79,2	164,6	8 359,9	292 566,8	320 500,0
Totaux Dette publique. — <i>Totalen Rijksschuld</i> ... a)	300 762,1	79,2	164,6	8 359,9	292 566,8	320 500,0
Cellule des départements d'autorité : — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen</i> :						
Dotations. — <i>Dotatiën</i> a)	3 830,3	—	2,6	—	3 832,9	3 993,8
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> a)	1 820,1	13,0	30,4	21,6	1 828,9	1 893,4
Justice. — <i>Justitie</i> a)	18 856,0	59,8	195,0	190,5	18 860,5	20 319,6
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> a)	82 807,5	26,9	4 032,0	68,9	86 770,6	90 474,4
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ... a)	11 132,8	143,4	152,0	25,9	11 258,9	12 027,0
b)	573,0	—	—	—	573,0	843,0
c)	2 935,0	—	—	—	2 935,0	—
Coopération au développement. — <i>Ontwikkelings-samenwerking</i> a)	7 276,1	28,4	74,5	152,5	7 198,1	7 691,6
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> a)	69 487,9	570,8	481,2	1 493,3	68 475,8	74 958,6
b)	20 201,1	—	1 610,0	—	21 811,1	20 007,8
c)	55 168,5	—	71,0	16,0	55 223,5	28 986,4
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> a)	14 261,0	218,0	169,7	56,0	14 374,7	15 242,3
b)	50,0	—	30,4	—	80,4	51,3
c)	60,0	—	—	—	60,0	83,9
Finances. — <i>Financiën</i> a)	32 155,5	129,5	260,6	556,1	31 860,0	34 473,2
Totaux cellule des départements d'autorité. — <i>Totalen cel van de autoriteitsdepartementen</i> a)	241 627,2	1 189,8	5 398,0	2 564,8	244 460,4	261 073,9
b)	20 824,1	—	1 640,4	—	22 464,5	20 902,1
c)	58 163,5	—	71,0	16,0	58 218,5	29 070,3
Cellule sociale : — <i>Sociale cel</i> :						
Pensions. — <i>Pensioenen</i> a)	164 507,9	101,8	768,3	1 554,9	163 721,3	175 424,6
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> a)	6 417,9	7,1	76,7	249,8	6 244,8	6 119,4
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> a)	129 632,0	109,0	14 105,3	1 868,7	141 868,6	132 631,8
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> a)	127 388,2	230,5	2 772,5	402,1	129 758,6	140 439,8
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> a)	34 667,2	697,1	861,8	2 378,8	33 150,2	37 997,7
Totaux cellule sociale. — <i>Totalen sociale cel</i> ... a)	462 613,2	1 145,5	18 584,6	6 454,3	474 743,5	492 613,3
Cellule économique : — <i>Economische cel</i> :						
Agriculture. — <i>Landbouw</i> a)	8 059,1	16,1	64,3	38,8	8 084,6	8 285,0
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... a)	26 442,2	432,4	944,1	112,1	27 274,2	31 621,6
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> a)	75 769,0	491,3	869,8	737,9	75 900,9	80 141,8
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> a)	15 581,7	595,7	105,2	445,5	15 241,4	16 548,0
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> a)	56 387,1	937,1	614,1	1 100,2	55 901,0	56 354,6
b)	29,0	—	—	—	29,0	23,0
c)	31,0	—	—	—	31,0	31,0
Totaux cellule économique. — <i>Totalen economische cel</i> a)	182 239,1	2 472,6	2 597,5	2 434,5	182 402,1	192 951,0
b)	29,0	—	—	—	29,0	23,0
c)	31,0	—	—	—	31,0	31,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Cellule éducation nationale : — <i>Cel nationale opvoeding :</i> Education nationale N. — <i>Nationale opvoeding N.</i> a)	133 226,2	3 018,3	2 681,8	2 937,5	132 970,5	143 318,2
Education nationale F. — <i>Nationale opvoeding F.</i> a)	107 100,3	2 033,6	2 316,6	1 702,1	107 714,8	115 053,1
Education nationale commune. — <i>Nationale opvoeding gemeenschappelijk</i> a)	3 461,8	216,5	84,0	18,6	3 527,2	4 480,8
Culture commune. — <i>Gemeenschappelijke cultuur</i> a)	1 251,6	292,7	149,0	22,6	1 378,0	1 389,1
Totaux cellule éducation nationale. — <i>Totalen cel nationale opvoeding</i> a)	245 039,9	5 561,1	5 231,4	4 680,8	245 590,5	264 241,2
Communautés et Régions : — <i>Gemeenschappen en Gewesten :</i> Communautés et Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	65 107,0	—	—	542,5	64 564,5	69 290,6
Matières personnalisables — Communauté germanophone. — <i>Persoonsgebonden materies — Duitstalige Gemeenschap</i> a)	146,2	—	—	2,1	144,1	(1)
Education nationale (crédits culturels) : — <i>Nationale Opvoeding (culturele kredieten) :</i> Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap</i> a)	2 288,0	—	130,4	—	2 418,4	2 587,7
Communauté française. — <i>Franstalige Gemeenschap</i> a)	1 332,0	—	75,2	—	1 407,2	1 505,7
Communauté allemande. — <i>Duitstalige Gemeenschap</i> a)	14,3	—	0,8	—	15,1	16,2
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i> a)	1 888,1	—	—	13,6	1 874,5	2 005,7
Charges du passé. — <i>Lasten v.h. verleden</i> a)	—	—	7 179,9	—	7 179,9	5 991,6
Totaux Communautés et Régions. — <i>Totalen Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	70 775,6	—	7 386,3	558,2	77 603,7	81 397,5
Divers : — <i>Diversen :</i> Provisions Interdépartementales. — <i>Interdepartementale Provisies</i> a)	7 593,9	—	—	6 593,9	1 000,0	—
Réductions à répartir. — <i>Te verdelen verminderingen</i> a)	—	—	—	—	—	- 8 300,0
Totaux divers. — <i>Totalen diversen</i> a)	7 593,9	—	—	6 593,9	1 000,0	- 8 300,0
Totaux des dépenses courantes : — <i>Totalen der lopende uitgaven :</i> Ordonnancements. — <i>Ordonnanceringen</i> ... (a + b)	1 531 504,1	10 448,2	41 002,8	31 646,4	1 540 860,5	1 625 402,0
Engagements. — <i>Vastleggingen</i> (a + c)	1 568 845,5	10 448,2	39 433,4	31 662,4	1 576 616,5	1 633 578,2

(1) Compris dans la dotation aux Communautés et Régions à partir de 1984.

(1) Vervat in de dotatie aan de Gewesten en Gemeenschappen vanaf 1984.

Propositions budgétaires 1984 et ajustement du budget de 1983

Titre II — Dépenses de capital

(En millions de francs)

Begrotingsvoorstellen 1984 en aanpassing van de begroting 1983

Titel II — Kapitaalluitgaven

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Dette publique : — <i>Rijksschuld :</i>						
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ... a)	656,7	—	—	—	656,7	425,9
Totaux Dette publique. — <i>Totalen Rijksschuld</i> ... a)	656,7	—	—	—	656,7	425,9
Cellule des départements d'autorité : — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen :</i>						
Dotations. — <i>Dotatiën</i> ... a)	367,2	—	—	—	367,2	317,8
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ... a)	2 163,1	—	655,1	—	2 818,2	3 095,1
b)	4 261,0	—	29,3	3 000,0	1 290,3	1 046,0
c)	19 893,3	—	—	19 000,0	893,3	1 139,0
Justice. — <i>Justitie</i> ... a)	187,8	2,6	—	—	187,8	194,3
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... a)	443,0	2,3	4,7	—	447,7	470,5
b)	122,9	—	—	—	122,9	134,7
c)	82,0	—	—	—	82,0	70,0
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ... a)	96,5	30,5	28,0	—	124,5	99,3
b)	222,5	—	—	—	222,5	253,7
c)	162,8	—	—	—	162,8	105,1
Coopération au développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> ... a)	5 277,2	—	20,0	—	5 297,2	4 025,2
b)	12,0	—	25,0	—	37,0	50,0
c)	12,0	—	25,0	—	37,0	50,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... a)	642,3	—	4,6	—	646,9	117,2
b)	3 437,1	—	31,0	31,0	3 437,1	3 948,0
c)	4 071,0	—	39,7	33,9	4 076,8	3 835,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... a)	154,8	19,1	1,6	—	156,4	154,8
b)	380,0	—	—	80,0	300,0	380,0
c)	294,9	—	—	—	294,9	321,8
Finances. — <i>Financiën</i> ... a)	12 351,4	1,6	3 380,5	17,5	15 714,4	11 193,2
b)	85,0	—	—	—	85,0	1 452,5
c)	170,0	—	—	—	170,0	3 367,5
Totaux cellule des départements d'autorité. — <i>Totalen cel van de autoriteitsdepartementen</i> ... a)	21 683,3	56,1	4 094,5	17,5	25 760,3	19 667,4
b)	8 520,5	—	85,3	3 111,0	5 494,8	7 264,9
c)	24 686,0	—	64,7	19 033,9	5 716,8	8 888,4
Cellule sociale : — <i>Sociale cel :</i>						
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... a)	5,6	—	0,7	0,5	5,8	5,3
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ... a)	18,0	—	—	—	18,0	18,0
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ... a)	7,6	0,1	—	0,1	7,5	5,8
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> ... a)	3 197,9	16,1	1,0	38,8	3 160,1	3 008,9
-b)	1 229,9	—	—	800,0	429,9	1 262,0
c)	591,5	—	13,7	400,0	205,2	2 124,0
Totaux cellule sociale. — <i>Totalen sociale cel</i> ... a)	3 229,1	16,2	1,7	39,4	3 191,4	3 038,0
b)	1 229,9	—	—	800,0	429,9	1 262,0
c)	591,5	—	13,7	400,0	205,2	2 124,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Cellule économique : — <i>Economische cel:</i>						
Agriculture. — <i>Landbouw</i> a)	1 702,6	0,2	0,9	1,0	1 702,5	2 118,4
b)	135,2	—	5,2	—	140,4	63,0
c)	58,4	—	8,6	—	67,0	49,9
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... a)	10 903,3	1,0	568,5	401,0	11 070,8	5 873,5
b)	351,3	—	—	—	351,3	316,0
c)	307,6	—	—	—	307,6	328,3
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> a)	11 422,0	4,5	8,0	—	11 430,0	10 474,3
b)	29 296,1	—	—	—	29 296,1	27 896,0
c)	22 706,1	—	—	—	22 706,1	27 812,0
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> a)	0,5	—	—	—	0,5	0,5
b)	50,0	—	—	—	50,0	1 560,0
c)	2 000,0	—	—	—	2 000,0	4 000,0
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> a)	11 297,7	24,8	301,3	—	11 599,0	10 959,4
b)	25 422,0	—	350,0	580,0	25 192,0	24 318,0
c)	23 960,0	—	1 200,0	1 730,0	23 430,0	24 071,0
Totaux cellule économique. — <i>Totalen economische cel</i> a)						
b)	35 326,1	30,5	878,7	402,0	35 802,8	29 426,1
c)	55 254,6	—	355,2	580,0	55 029,8	54 153,0
	49 032,1	—	1 208,6	1 730,0	48 510,7	56 261,2
Cellule éducation nationale : — <i>Cel nationale opvoeding:</i>						
Education nationale N. — <i>Nationale opvoeding</i>						
N. a)	866,5	659,1	7,9	301,1	573,3	825,8
b)	542,3	—	—	—	542,3	551,3
c)	504,4	—	—	—	504,4	504,4
Education nationale F. — <i>Nationale opvoeding F.</i>						
a)	897,2	465,7	7,9	281,7	623,4	749,2
b)	512,9	—	—	—	512,9	540,0
c)	491,2	—	—	—	491,2	517,5
Education nationale commune. — <i>Nationale opvoeding gemeenschappelijk</i> a)						
a)	11 513,9	—	—	—	11 513,9	12 152,1
b)	136,4	—	—	—	136,4	136,4
c)	136,4	—	—	—	136,4	136,4
Culture commune. — <i>Gemeenschappelijke cultuur</i> a)						
a)	63,5	—	4,0	—	67,5	62,5
Totaux cellule éducation nationale. — <i>Totalen cel nationale opvoeding</i> a)						
b)	13 341,1	1 124,8	19,8	582,8	12 778,1	13 789,6
c)	1 191,6	—	—	—	1 191,6	1 227,7
	1 132,0	—	—	—	1 132,0	1 158,3
Communautés et Régions : — <i>Gemeenschappen en Gewesten:</i>						
Communautés et Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i> a)						
a)	36 607,1	—	—	305,2	36 301,9	39 087,0
b)	160,3	—	—	—	160,3	—
c)	213,8	—	—	—	213,8	—

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Matières personnalisables — Communauté germanophone. — <i>Persoonsgebonden materies — Duitstalige Gemeenschap a)</i>	66,4	—	—	2,0	64,4	(1)
Education nationale (crédits culturels): — <i>Nationale Opvoeding (culturele kredieten):</i>						
Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap a)</i>	27,3	—	1,6	—	28,9	30,9
Communauté française. — <i>Franstalige Gemeenschap a)</i>	164,8	—	9,4	—	174,2	186,4
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel a)</i>	2 864,2	—	—	23,9	2 840,3	3 039,1
Totaux Communautés et Régions. — <i>Totalen Gemeenschappen en Gewesten a)</i>	39 729,8	—	11,0	331,1	39 409,7	42 343,4
b)	160,3	—	—	—	160,3	—
c)	213,8	—	—	—	213,8	—
Totaux des Dépenses de capital: — <i>Totalen der Kapitaaluitgaven:</i>						
Ordonnancements. — <i>Ordonnanceringen ... (a + b)</i>	180 323,0	1 227,6	5 446,2	5 863,8	179 905,4	172 598,0
Engagements. — <i>Vastleggingen (a + c)</i>	189 621,5	1 227,6	6 292,7	22 536,7	173 377,5	177 122,3

(1) Compris dans la dotation aux Communautés et Régions à partir de 1984.

(1) Vervat in de dotatie aan de Gewesten en Gemeenschappen vanaf 1984.

DEUXIEME PARTIE

RAPPORT ECONOMIQUE, SOCIAL ET FINANCIER

CHAPITRE I

L'environnement économique international

L'environnement international pourrait s'avérer un peu plus dynamique en 1983 en raison de la reprise en cours aux Etats-Unis et de sa diffusion aux autres pays industrialisés. L'augmentation de l'activité dans ces pays devrait se poursuivre en 1984 et s'étendre aux pays en voie de développement, permettant ainsi un redémarrage de leurs importations et une croissance plus marquée du commerce mondial.

Avec un certain retard sur les prévisions, une reprise de l'activité se développe aux Etats-Unis. Le P.N.B. aurait augmenté en volume de 2,6% en termes annuels au cours du premier trimestre 1983 et de 9,2% au second trimestre selon les dernières estimations.

La reprise trouve son origine dans l'augmentation de la consommation privée et de la construction résidentielle amorcée dans le courant du dernier trimestre 1982. Cette augmentation de la demande des ménages résulte d'une progression de leur revenu disponible réel suite à la baisse de l'inflation et aux réductions d'impôts ainsi que de la diminution des taux d'intérêt nominaux intervenue au début du troisième trimestre 1982.

La vigueur de la reprise s'est amplifiée à mesure de la reconstitution des stocks qui a probablement commencé dans le courant du second trimestre 1983. Sa durée dépendra d'une augmentation ultérieure des investissements productifs qui pourrait intervenir dans le courant du second semestre à mesure que l'utilisation des capacités de production s'améliore. Cette évolution sera toutefois influencée par celle des taux d'intérêt dont le niveau reste élevé en termes réels. Celui-ci sera largement conditionné à son tour par le succès de l'administration américaine à réduire graduellement le déficit du budget fédéral. Il semble toutefois qu'à court terme ce déficit restera élevé, rendant ainsi problématique des baisses significatives des taux d'intérêt.

Cette situation rend peu probable une baisse sensible du cours du dollar, dont le niveau élevé entraîne une médiocre compétitivité de l'économie américaine. L'augmentation des exportations sera dès lors modérée, largement inférieure à celle des importations. On s'attend dès lors à une augmentation du déficit des opérations courantes en 1983 et en 1984, qui constituerait une impulsion positive pour le commerce mondial.

Les résultats remarquables de la politique monétaire restrictive en matière d'inflation ont été renforcés par des facteurs extérieurs tels que la faiblesse des prix de l'énergie et des autres produits de base. Il est peu probable que des influences analogues se fassent encore sentir à l'avenir, de sorte que l'inflation devrait reprendre légèrement à partir du second semestre 1983 et progresser à un rythme proche de celui des coûts salariaux, dont l'augmentation restera modérée. Sur base annuelle, l'augmentation des prix à la consommation, qui était de 5,9% en 1982, s'établirait à 4,25% en 1983 et à 5,25% en 1984.

L'économie américaine se trouve engagée dans un processus de croissance qui est appelé à se poursuivre en 1984 sans que soient fondamentalement remis en cause les résultats atteints en matière d'inflation.

TWEEDE DEEL.

ECONOMISCH, SOCIAAL EN FINANCIEL VERSLAG

HOOFDSTUK I

De internationale economische context

De internationale omgeving zou in 1983 iets gunstiger kunnen zijn wegens de in de Verenigde Staten aan de gang zijnde herleving en de verspreiding ervan naar de andere geïndustrialiseerde landen. De groei zou in 1984 voortduren en zich uitbreiden tot de ontwikkelingslanden. Dit zou een herstel van hun invoer en een meer uitgesproken groei van de wereldhandel mogelijk maken.

Met enige vertraging op de vooruitzichten is in de Verenigde Staten een conjunctuurheropleving op gang gekomen. Volgens de laatste ramingen zou het B.N.P., op jaarbasis, met 2,6% in volume gestegen zijn tijdens het eerste kwartaal van 1983 en met 9,2% tijdens het tweede kwartaal.

De opleving vindt haar oorsprong in de stijging van het privéverbruik en van de woningbouw die een aanvang nam tijdens het laatste kwartaal van 1982. Deze toename van de vraag van de gezinnen vloeit voort uit de stijging van hun reëel beschikbaar inkomen ten gevolge van de daling van de inflatie, belastingverminderingen alsmede van de in het begin van het derde kwartaal van 1982 opgetreden daling van de nominale rentevoeten.

Naarmate de wederaanvulling van de stocks, die waarschijnlijk tijdens het tweede kwartaal van 1983 op gang gekomen is, zich verder zette, heeft de heropleving aan kracht gewonnen. Haar verloop zal verder afhangen van een toename van de produktieve investeringen, die zich zou kunnen voordoen tijdens het tweede halfjaar naarmate de capaciteitsbezetting verbetert. De evolutie van de investeringen zal nochtans worden beïnvloed door de ontwikkeling van de rente, die in reële termen hoog blijft. Deze laatste is op haar beurt in ruime mate afhankelijk van het succes van de Amerikaanse regering om het tekort op de federale begroting geleidelijk te verminderen. Dit tekort schijnt echter op korte termijn hoog te zullen blijven waardoor een beduidende daling van de rentevoeten problematisch is.

Hierdoor is een gevoelige daling van de dollar weinig waarschijnlijk. Het huidige niveau van de dollar resulteert in een zwakke competitiviteit van de Amerikaanse economie. De stijging van de uitvoer zal dus bescheiden zijn en veel geringer dan die van de invoer waardoor het tekort op de lopende rekening in 1983 en 1984 zal toenemen. Dit zou de wereldhandel gunstig beïnvloeden.

De merkwaardige resultaten van het restrictieve monetaire beleid inzake inflatie werden nog versterkt door externe factoren zoals het zwakke verloop van de prijzen van de energie en van andere basisprodukten. Het is weinig waarschijnlijk dat soortgelijke invloeden in de toekomst nog zullen spelen, zodat de inflatie opnieuw licht zal toenemen vanaf het tweede halfjaar van 1983 en zal stijgen tegen een tempo dat nauw aanleunt bij dat van de loonkosten, die matig zullen stijgen. Op jaarbasis zou de stijging van de consumptieprijzen, die 5,9% bedroeg in 1982, 4,25% belopen in 1983 en 5,25% in 1984.

De Amerikaanse economie zit dus in een groeifase die in 1984 zou voortduren zonder dat de resultaten die op het vlak van de inflatie werden bereikt, fundamenteel in het bedrang komen.

Etats-Unis		Verenigde Staten		
Evolution probable du P.N.B.		Waarschijnlijke evolutie van het B.N.P.		
(Variations en pourcentage)		(Verandering in percentage)		
	1982	1983	1984	
Volume	- 1,7	+ 3,0	+ 4,5	Volume.
Prix	+ 5,9	+ 5,0	+ 5,0	Prijzen.

(Source : O.C.D.E.)

(Bron : OESO)

Dans la Communauté européenne, certains signes annonciateurs de reprise sont perceptibles : l'indicateur de confiance dans l'industrie et celui du climat économique se redressent depuis le début de l'année dans l'ensemble des pays, si l'on excepte la France et dans une moindre mesure l'Italie.

La progression de l'activité économique en 1983 proviendrait, d'une part, d'une certaine reprise de la consommation privée et de la construction résidentielle en raison de la réduction des taux d'intérêt et du ralentissement de l'inflation et, d'autre part, de l'arrêt du recul en volume des investissements productifs, suite à la reprise attendue desdits investissements en cours d'année. Aucune contribution n'étant attendue du solde extérieur, la reprise serait faible en 1983.

Elle est appelée à s'amplifier en 1984 en raison d'un dynamisme accru de la demande intérieure et extérieure. La poursuite de la réduction du taux d'inflation permet, en effet, de prévoir une légère augmentation du revenu disponible des ménages qui se traduirait par une progression un peu plus rapide de la consommation privée.

La progression plus rapide des exportations que des importations entraînerait une contribution positive du solde extérieur à l'expansion du P.I.B. Dans ce contexte de raffermissement de la demande, les investissements productifs augmenteraient en volume, ce qui soutiendrait la poursuite de la croissance économique. Son taux serait cependant insuffisant pour contribuer à une résorption du chômage, qui est appelé à progresser dans la Communauté, mais à un rythme de plus en plus faible.

Les taux de croissance différeront sensiblement d'un pays à l'autre. Ces écarts proviennent de l'importance plus ou moins grande des ajustements qui s'imposent dans les différents pays. En effet, si des politiques budgétaires restrictives sont mises en œuvre dans presque tous les pays, leur ampleur dépend cependant de l'importance relative des déficits. Par ailleurs, les situations varient également en ce qui concerne l'équilibre extérieur et l'inflation.

Les pays qui connaissent des excédents de leur balance des paiements courants ont la possibilité d'assouplir leur politique monétaire et de réduire plus rapidement leurs taux d'intérêt. Une telle détente est plus difficilement réalisable dans les pays qui connaissent un déficit de leurs opérations courantes.

In de Europese Gemeenschap zijn bepaalde tekens merkbaar, die een hervatting aankondigen : de indicatoren van het vertrouwen in de industrie en van het economisch vertrouwen verbeteren sedert het begin van het jaar in alle landen met uitzondering van Frankrijk en in mindere mate Italië.

De groei in 1983 zou een gevolg zijn, enerzijds van het herstel van het privé-verbruik en de woningbouw wegens de daling van de rentevoeten en de vertraging van de inflatie, anderzijds van de stopzetting van de achteruitgang in volume van de produktieve investeringen als gevolg van een verwachte groei in de loop van het jaar. Vermits geen bijdrage wordt verwacht van het buitensalvo saldo zou de heropleving in 1983 eerder zwak zijn.

De hervatting zou nog moeten aantrekken in 1984 via een toegenomen dynamisme van de interne en externe vraag. De verdere inflatieafkoeling laat toe een lichte verhoging van het beschikbaar inkomen van de gezinnen te voorspellen, die zich zou uiten in een iets snellere stijging van het privé-gebruik.

De belangrijker stijging van de uitvoer dan de invoer zou een positieve bijdrage leveren tot de expansie van de B.B.P. In deze gunstiger context zouden de produktieve investeringen toenemen in volume, wat de voortzetting van de economische groei zou ondersteunen. Deze zou echter onvoldoende zijn om bij te dragen tot de opslorping van de werkloosheid, die in de gemeenschap zou blijven stijgen, maar tegen een steeds trager wordend tempo.

De groeipercentages zullen gevoelig verschillen van het ene land tot het andere. Die verschillen zijn een gevolg van de omvang van de aanpassingen die in de verschillende landen nodig zijn. Hoewel in bijna alle landen een restrictief begrotingsbeleid wordt gevoerd, hangt de intensiteit ervan immers af van de relatieve grootte van de tekorten. Ook ten aanzien van het externe evenwicht en de inflatie verschilt de toestand van land tot land.

De landen met een overschot op hun lopende rekening hebben de mogelijkheid hun monetair beleid te versoepelen en hun rentevoeten sneller te verlagen. Een dergelijke ontspanning is moeilijker te verwezenlijken in debiteurlanden.

Communauté européenne
Evolution probable du P.I.B./P.N.B.
(Variations en pourcentage)

Europese Gemeenschap
Waarschijnlijke evolutie van het B.B.P./B.N.P.
(Verandering in percentage)

	en volume — in volume			de l'indice du prix implicite — B.N.P.-deflator		
	1982	1983	1984	1982	1983	1984
R.F.A. (a). — B.R.D. (a)	-1,1	+0,5	+1,75	4,8	3,5	2,5
France (b). — Frankrijk (b)	+1,7	-0,5	+0,5	12,6	10,0	8,25
Italie (b). — Italië (b)	-0,3	-0,5	+2,0	17,5	15,5	12,25
Pays-Bas (b). — Nederland (b)	-1,4	-0,25	+0,25	6,0	2,0	2,0
Royaume-Uni (b). — Verenigd Koninkrijk (b)	+1,5	+1,75	+2,25	7,6	5,75	6,0
C.E. — E.G.	+0,3	+0,25	+1,5	9,7	7,75	6,5

a) = P.N.B.
b) = P.I.B.
(Source : O.C.D.E.)

a) = B.N.P.
b) = B.B.P.
(Bron : OESO)

Le commerce mondial ne progresserait guère en 1983, les impulsions positives émanant de la diffusion progressive de la reprise dans les pays industrialisés étant presque entièrement compensées par le recul des importations des pays en voie de développement provoqué par la chute de leur revenu disponible.

La baisse de la demande mondiale de pétrole a entraîné une réduction des recettes d'exportation des pays de l'OPEP qui a encore été aggravée par la diminution des prix du pétrole enregistrée au début de l'année. Cette contraction des recettes a provoqué une réduction des importations de ce groupe de pays et particulièrement des pays à forte capacité d'absorption. L'effet négatif de cette situation sur la croissance du commerce mondial en 1983 pourrait cependant être en partie compensé par l'effet positif de la baisse des prix du pétrole sur le revenu disponible des pays industrialisés et des pays en voie de développement non producteurs de pétrole.

Les importations de ce dernier groupe de pays seront cependant freinées en 1983 par les politiques d'ajustement qui leur ont été imposées dans le cadre des interventions du Fonds monétaire international, des banques centrales et des banques commerciales en vue de pallier leurs problèmes de liquidité dus à leur important endettement extérieur. L'effet négatif en termes réels de ces politiques sur les importations du groupe a quelque peu été atténué par l'incidence positive sur leur revenu disponible du repli des taux d'intérêt américains intervenu au début du troisième trimestre de 1982 et de la légère progression des prix des matières premières autres que le pétrole en cours depuis la fin de 1982 et qui se raffermira au fur et à mesure que la reprise se diffusera dans les pays industrialisés.

La généralisation et le raffermissement en 1984 de la reprise dans les pays industrialisés ainsi que la stabilisation des prix réels du pétrole prévue jusqu'à la fin de 1984, permettent d'escompter une reprise des importations des pays en voie de développement non producteurs de pétrole. Le commerce mondial connaîtrait ainsi une croissance plus marquée en 1984, ce qui contribuerait à asseoir la poursuite de la reprise dans les pays industrialisés.

Toutefois, l'endettement extérieur excessif des pays en voie de développement non producteurs de pétrole continuera encore pendant de nombreuses années à leur imposer des contraintes qui sont de nature à peser sur la croissance du commerce mondial et par là sur celle de l'activité économique dans le monde.

De wereldhandel zou in 1983 nauwelijks toenemen daar de positieve impulsen van de progressieve uitbreiding van de hervatting in de geïndustrialiseerde landen bijna volledig zullen gecompenseerd worden door de teruggang van de invoer van de ontwikkelingslanden, veroorzaakt door de daling van hun beschikbaar inkomen.

De daling van de wereldvraag naar aardolie, gekoppeld aan een prijsdaling begin 1983, heeft een vermindering van de uitvoerontvangsten van de OPEC-landen tot gevolg gehad. Deze ontvangstenvermindering heeft een daling van de invoer van die groep landen en vooral van de landen met sterk absorptievermogen veroorzaakt. De negatieve invloed hiervan op de groei van de wereldhandel zou in 1983 echter gedeeltelijk kunnen worden gecompenseerd door de positieve invloed van de daling van de petroleum-prijzen op het beschikbaar inkomen van de geïndustrialiseerde landen en van de niet-olieproducerende ontwikkelingslanden.

De invoer van deze laatste groep landen zal in 1983 echter worden afgeremd door het aanpassingsbeleid dat hun werd opgelegd in het kader van de interventies van het Internationaal Monetair Fonds, de centrale banken en de privé-banken om hun liquiditeitsproblemen, te wijten aan hun omvangrijke buitenlandse schuld, te verhelpen. De negatieve impact van dat beleid op het invoervolume van deze groep werd enigszins gemilderd door de positieve invloed op hun beschikbaar inkomen van de daling van de Amerikaanse rentevoeten ingezet in het begin van het derde kwartaal van 1982 en van de lichte stijging van de prijzen van de andere grondstoffen, die sinds eind 1982 aan de gang is. Men verwacht dat deze trend zich zal doorzetten naarmate de conjunctuur in de geïndustrialiseerde landen verder aantrekt.

De veralgemening en het sterker worden van de herleving in 1984 in de geïndustrialiseerde landen, alsmede de stabilisering van de reële prijs van de aardolie tot eind 1984, laten toe een hervatting van de invoer van de niet-olieproducerende ontwikkelingslanden te verwachten. De wereldhandel zou aldus in 1984 een meer uitgesproken groei kennen, wat zou bijdragen tot de voortzetting van het herstel in de geïndustrialiseerde landen.

Niettemin zal de overdreven buitenlandse schuld van de niet-olieproducerende ontwikkelingslanden en de conomische constraints die dit meebrengt, nog gedurende talrijke jaren wegen op de groei van de wereldhandel en dus van de mondiale economische activiteit.

CHAPITRE II

L'évolution économique de la Belgique et ses perspectives

La publication récente par l'Institut national de Statistique des chiffres de la comptabilité nationale pour 1982 a modifié sur certains points l'image que l'on se faisait jusqu'alors de l'évolution macro-économique intervenue durant cette année. En effet, la plupart des calculs antérieurs, émanant aussi bien d'organismes internationaux que d'institutions belges, indiquaient pour 1982 une diminution en termes réels de la consommation privée et du produit national brut.

Les prévisions actuellement disponibles pour 1983 et 1984, et qui sont reprises au tableau I, à côté des indications fournies par la comptabilité nationale pour les années précédentes, sont encore basées sur ces calculs antérieurs. Il va de soi qu'elles doivent être actualisées à la lumière des nouvelles estimations disponibles pour 1982. Il n'apparaît pas toutefois que ces révisions soient susceptibles de modifier de manière significative les tendances et les inflexions macro-économiques fondamentales perceptibles sur plusieurs années.

Section 1

L'inflexion des évolutions macro-économiques

Le profil économique de l'année 1983, tel qu'il émerge progressivement des informations statistiques disponibles, confirme l'image antérieure d'un redressement lent mais durable de l'économie belge. En effet, selon les données les plus récentes, reprises au tableau I, le volume de l'activité économique en Belgique (mesuré par le P.N.B. à prix constants) pourrait de nouveau se contracter légèrement en 1983; mais à travers la persistance de ce recul, tribut payé par l'économie belge à la sévérité de la récession mondiale et aux hésitations de la reprise, et au terme duquel le P.N.B. de 1983 serait encore inférieur de 1 % à son niveau de 1980, en termes réels, l'on peut discerner des inflexions significatives qui sont apparues en 1982 et qui semblent devoir se renforcer les années suivantes.

En 1981, le recul de la demande intérieure avait été particulièrement brutal, l'une de ses composantes — la formation intérieure de capital — s'effondrant littéralement. Le recul de l'investissement s'est fortement atténué en 1982; pour les seuls investissements productifs, il est même permis de parler d'une stabilisation de leur niveau, et ceci est confirmé par les déclarations des entreprises à l'Administration de la T.V.A. De la sorte, la demande intérieure a pu être stabilisée, malgré une sensible diminution de la consommation publique. Par ailleurs, le soutien apporté par la demande extérieure, sans être d'une grande ampleur, a été positif et a permis au P.N.B. en volume de croître légèrement.

HOOFDSTUK II

Economische ontwikkeling en vooruitzichten van België

De recente publicatie van de cijfers van de nationale rekeningen voor 1982 door het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft op sommige punten het beeld gewijzigd dat men had van de macro-economische ontwikkeling tijdens dat jaar. De meeste vroegere berekeningen van zowel internationale als Belgische instellingen wezen inderdaad voor 1982 op een vermindering in reële termen van de privé-consumptie en van het bruto nationaal produkt.

De thans beschikbare prognoses voor 1983 en 1984, vermeld in tabel I, naast de aanwijzingen verstrekt door de nationale rekeningen voor de vorige jaren, zijn nog gebaseerd op deze vroegere berekeningen. Het spreekt vanzelf dat ze moeten worden geactualiseerd aan de hand van de nieuwe ramingen beschikbaar voor 1982. Het blijkt echter niet dat deze herzieningen van aard zijn de fundamentele macro-economische tendensen en ombuigingen waarneembaar over verscheidene jaren, betekenisvol te wijzigen.

Sectie 1

Ombuiging van de macro-economische ontwikkelingen

Het economisch profiel van het jaar 1983 bevestigt, zoals geleidelijk blijkt uit de beschikbare statistische informatie, het vroeger beeld van een traag maar duurzaam herstel van de Belgische economie. Inderdaad, volgens de jongste gegevens, vermeld in tabel I, zou het volume van de economische activiteit in België (berekend aan de hand van het B.N.P. in constante prijzen) opnieuw lichtjes kunnen dalen in 1983; maar ondanks deze voortdurende daling, prijs die de Belgische economie moet betalen tengevolge van de hevigheid van de internationale recessie en de aarzelande heropleving en waarbij het B.N.P. voor 1983 in reële termen nog 1 % lager zou liggen dan dit voor 1980, kon men in 1982 duidelijke signalen van herstel ontwaren, waarvan de volgende jaren wellicht een bevestiging zullen geven.

In 1981 was de terugloop van de binnenlandse vraag bijzonder brutaal geweest omdat één bestanddeel ervan — de binnenlandse kapitaalvorming — letterlijk ineensloot. Het verminderingstempo van de investeringen vertraagde aanzienlijk in 1982; voor de produktieve investeringen kan men zelfs van een stabilisering gewagen, hetgeen bevestigd wordt door de B.T.W.-aangiften van de ondernemingen. Zo kon de binnenlandse vraag worden gestabiliseerd ondanks een gevoelige vermindering van de openbare consumptie. Anderzijds heeft de steun van de buitenlandse vraag, steun die weliswaar gering was, een positief effect gehad en een lichte aangroei van het B.N.P. in volume mogelijk gemaakt.

TABLEAU I

Evolutions macro-économiques
Taux de variation en %, à prix constants

TABEL I

Macro-economische ontwikkelingen
Schommelingenpercentage, in constante prijzen

	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
P.N.B. — B.N.P.	+ 3,2	+ 2,1	+ 2,6	- 1,2	+ 0,7	- 0,5	+ 1,2
A. Demande intérieure et ses composantes: — <i>Binnenlandse vraag en bestanddelen ervan</i> :							
Consommation privée. — <i>Privé-consumptie</i>	+ 3,0	+ 4,7	+ 2,1	- 1,4	+ 1,1	- 2,1	- 0,6
Consommation publique. — <i>Openbare consumptie</i> ...	+ 6,0	+ 2,6	+ 1,6	+ 0,9	- 1,6	- 2,4	+ 0,2
Formation intérieure brute de capital. — <i>Binnenlandse bruto-kapitaalvorming</i>	+ 2,6	+ 0,5	+ 0,5	- 16,3	- 2,6	+ 1,5	+ 2,8
Demande intérieure totale. — <i>Gezamenlijke binnenlandse vraag</i>	+ 3,1	+ 3,3	+ 1,5	- 4,0	0	- 1,5	+ 0,2
B. Déterminants de la demande extérieure (U.E.B.L.): — <i>Elementen die de buitenlandse vraag bepalen (BLEU)</i> :							
Taux de croissance des marchés à l'exportation (biens manufacturés). — <i>Groeipercentage van de exportmarkten (verwerkte produkten)</i>		+ 10,7	+ 5,1	- 0,3	+ 2,6	+ 1,3	+ 3,0
Taux de croissance des exportations de biens manufacturés. — <i>Groeipercentage van de uitvoer van verwerkte produkten</i>		+ 3,2	+ 2,1	+ 0,1	+ 1,8	+ 3,5	+ 4,8

Sources:

- A) P.N.B. et demande intérieure:
1978-1982: Comptabilité nationale.
1983-1984: Calculs et prévisions du M.A.E., Cellule budget économique, juillet 1983.
- B) Demande extérieure:
Perspectives économiques de l'O.C.D.E., n° 30, décembre 1981, tableau 56, p. 134, et n° 33, juillet 1983, tableau 55, p. 152.

Ces tendances semblent, sur base des prévisions actuelles du budget économique, devoir se confirmer en 1983, année au cours de laquelle le recul de la consommation, tant privée que publique, serait marqué, mais où l'investissement renforcerait son soutien à la demande intérieure, l'avance des investissements productifs faisant plus que compenser un nouveau recul des investissements en logements et de ceux des pouvoirs publics. Par ailleurs, la croissance des exportations se ferait plus vigoureuse (cette prévision n'est pas, à ce jour, infirmée par les statistiques douanières les plus récentes, qui indiquent, pour les 5 premiers mois de 1983, une augmentation en volume des exportations belges de 4,4 % par rapport aux 5 premiers mois de 1982), malgré la faible croissance de nos marchés à l'exportation en 1983.

En 1984 enfin, selon les prévisions que l'on peut faire actuellement, la croissance de nos marchés serait plus forte et, jointe aux nouveaux gains de part de marché que notre compétitivité retrouvée nous permettrait de réaliser, elle donnerait à nos exportations un tonus suffisant pour orienter enfin à la hausse le volume de notre activité économique. La consommation privée marquerait encore un léger recul, mais la formation brute de capital par contre s'accroîtrait plus résolument.

A travers ces évolutions et les inflexions qu'elles révèlent, on peut voir que la stratégie de redressement mise en place au début de 1982 poursuit, lentement mais sûrement, son œuvre. L'encouragement donné aux exportations et aux investissements privés

Bronnen:

- A) B.N.P. en binnenlandse vraag:
1978-1982: Nationale Rekeningen.
1983-1984: Berekeningen en prognoses van het M.E.Z., Cel economische begroting, juli 1983.
- B) Buitenlandse vraag:
Economische vooruitzichten van de OESO, nr 30, december 1981, tabel 56, blz. 134, en nr 33, juli 1983, tabel 55, blz. 152.

Uitgaande van de huidige prognoses van de economische begroting, lijken deze tendensen in 1983 bevestigd te zullen worden. Dit jaar zou de vermindering van zowel de privé- als de openbare consumptie sterk zijn maar onder de investeringen zouden de binnenlandse vraag in aanzienlijke mate steunen aangezien een nieuwe vermindering van de investeringen in woningen en van die van de overheid ruimschoots zal worden gecompenseerd door de vermeerdering van de produktieve investeringen. Anderzijds zou onze uitvoer in een sneller tempo moeten groeien (deze prognose wordt tot nu toe niet weerlegd door de jongste douanestatistieken die voor de eerste 5 maanden van 1983 wijzen op een verhoging in volume van 4,4 % van de Belgische uitvoer t.o.v. de eerste 5 maanden van 1982), ondanks de lichte groei van onze uitvoermarkten in 1983.

Volgens de prognoses die nu kunnen gemaakt worden, zou in 1982 de groei van onze markten groter zijn en dit zou, mede dank zij de verovering van nieuwe marktsegmenten te danken aan het herstel van onze concurrentiekracht, aan onze uitvoer een voldoende stimulans geven om uiteindelijk het volume van onze economische activiteit te doen stijgen. De privé-consumptie zou nog een lichte daling vertonen maar de bruto kapitaalvorming zou daarentegen resoluut aangroeien.

Uit deze ontwikkelingen en de ombuigingen die eruit volgen blijkt dat de herstelstrategie, die begin 1982 op gang werd gebracht, langzaam maar zeker vruchten afwerpt. De impuls die gegeven werd aan de uitvoer en aan de privé-investeringen heeft

a permis, malgré un environnement international très peu stimulant, de compenser l'effet inévitablement restrictif, dans un premier temps, de la contraction des composantes publiques de la demande associée à l'effort de rééquilibrage des finances publiques et du freinage de la consommation privée découlant de la modération des revenus. Ainsi le recul de la demande intérieure totale, qui avait atteint 4 % en 1981, peut être atténué progressivement tandis que le soutien de la demande extérieure à l'activité s'accroît et que se poursuit la correction des déséquilibres structurels.

Section 2

La correction des déséquilibres fondamentaux

a) Rétablissement de la compétitivité et rééquilibrage du compte extérieur

L'objectif de rétablissement de la compétitivité des entreprises belges, dont la dégradation accélérée à partir de 1974 avait constitué une raison majeure de notre détérioration économique, a été atteint dès 1982. Comme il apparaît en effet au tableau II, nos coûts salariaux unitaires, exprimés en monnaie commune, ont retrouvé en 1982, par rapport à la moyenne de nos concurrents, le niveau relatif qu'ils avaient en 1970.

TABLEAU II

Compétitivité et balance des paiements

	1980	1981	1982	1983	1984	
Indice du coût salarial unitaire relatif en monnaie commune (1970 = 100) ⁽¹⁾ .	119,4	110,5	98,2	97,7	n.d.	Index van de relatieve eenheidsloonkosten in gemeenschappelijkelijke munt uitgedrukt (1970 = 100) ⁽¹⁾ .
Solde de la balance commerciale en milliards de FB ⁽²⁾	- 210,4	- 247,4	- 248,2			Saldo van de handelsbalans in miljarden BF ⁽²⁾ .
			5 premiers mois eerste 5 maanden			
			- 170,2	- 86,5		
Solde de la balance courante en % du P.I.B. ⁽³⁾	- 4,7	- 5,4	- 3,8	- 2,8	- 1,8	Saldo van de lopende betalingsbalans in % van het B.B.P. ⁽³⁾ .

Sources:

⁽¹⁾ Services de la C.E.E.⁽²⁾ I.N.S., Statistiques douanières.⁽³⁾ C.E.E., Prévision de mai 1982.

het mogelijk gemaakt, ondanks een weinig stimulerende internationale context, het in een eerste fase onvermijdelijk restrictieve effect van de inkrimping van de openbare vraagbestanddelen te compenseren, ingevolge de inspanning om de openbare financiën in evenwicht te brengen, evenals de afremming van de privé-consumptie te wijten aan de inkomensmatiging. Zo kan de vermindering van de gezamenlijke binnenlandse vraag, die in 1981 4 % bedroeg, geleidelijk gecompenseerd worden terwijl de ondersteuning van de economische activiteit door de buitenlandse vraag groter wordt en het rechttrekken van de structurele onevenwichten zich verder voltrekt.

Sectie 2

Het rechttrekken van de fundamentele onevenwichten

a) Herstel van de concurrentiekracht en van het evenwicht van de buitenlandse rekening

De nagestreefde doelstelling van het herstel van de concurrentiekracht van de Belgische ondernemingen, waarvan de vanaf 1974 versnellende verslechtering één van de voornaamste oorzaken geweest is van onze economische teruggang, werd reeds in 1982 bereikt. Zoals immers blijkt uit tabel II hebben onze eenheidsloonkosten, uitgedrukt in gemeenschappelijke munt, in 1982 t.o.v. het gemiddelde van onze concurrenten het relatief peil van 1970 bereikt.

TABEL II

Concurrentiekracht en betalingsbalans

Bronnen:

⁽¹⁾ Diensten van de E.E.G.⁽²⁾ N.I.S., Douanestatistieken.⁽³⁾ E.E.G., Prognose van mei 1982.

Le redressement de notre compétitivité nous a permis d'améliorer notre balance des paiements courants dès 1982. L'amélioration fut particulièrement forte au cours du second semestre, l'effet de « courbe en J » de la dévaluation ⁽¹⁾ sur notre balance commerciale ayant par contre pleinement joué durant la première partie de l'année.

De son côté, notre balance des services, à l'exclusion des revenus de placement et d'investissements, a connu en 1982 une amélioration notable par rapport à 1981, qui se chiffre à 25 milliards de francs et qui résulte essentiellement de la réduction de moitié du déficit du poste « déplacement à l'étranger ».

L'amélioration qui a résulté de ces facteurs pour notre balance des transactions courantes, bien que partiellement neutralisée par la hausse des paiements d'intérêt sur la dette en devises et par l'accroissement de transferts nets vers l'extérieur, a néanmoins été significative et plus rapide en fait que le seul mouvement de la balance commerciale tel qu'il ressort des statistiques douanières. Cette tendance est appelée à se poursuivre en 1983 et en 1984, comme il apparaît au tableau II. La diminution du déficit en compte courant de notre balance des paiements se poursuit à un rythme tel que, selon l'O.C.D.E., « le déficit des opérations courantes de l'U.E.B.L. pourrait être résorbé à la fin de 1984 » ⁽²⁾.

Le rééquilibrage du compte extérieur de la Belgique n'a pas manqué d'exercer des effets favorables sur le comportement de sa monnaie au cours du 1^{er} semestre. C'est ainsi que, lors du dernier réaligement des parités au sein du S.M.E., le 21 mars 1983, le FB a pu être réévalué de 1,5%, nous permettant de maintenir la stabilité du cours moyen pondéré de notre monnaie. Par ailleurs, au cours des mois qui ont suivi ce réaligement, la Banque nationale a pu racheter la quasi-totalité des devises qu'elle avait vendues dans le climat de spéculation qui avait précédé le réaligement, tout en abaissant régulièrement son taux d'escompte. Ainsi l'écart entre les taux d'intérêt belges et les taux étrangers s'est fortement réduit pour les taux à court terme, comme il apparaît au tableau III.

TABLEAU III

Taux d'intérêt à court terme en Belgique et à l'étranger ⁽¹⁾

	Belgique — België	Allemagne — Duitsland	Pays-Bas — Nederland	U.S.A. — V.S.A.	
Juin 1982:	15,63	9,28	8,84	12,47	Juni 1982:
Ecart avec taux belges	—	-6,35	-6,79	-3,16	Vershil met de Belgische rentevoeten.
Juin 1983:	9,79	5,57	5,93	8,79	Juni 1983:
Ecart avec taux belges	—	-4,22	-3,86	-1,00	Vershil met de Belgische rentevoeten.

⁽¹⁾ Taux des effets publics à 3 ou 4 mois, moyenne du mois.

Source: Ministère des Finances.

Il n'est pas étonnant dès lors que le rendement relatif des placements en francs belges ayant fortement diminué, la Banque nationale ait dû ces dernières semaines racheter du franc belge. Toutefois, le volume de ces interventions est resté limité, tandis que par ailleurs l'écart entre le cours moyen des devises au marché libre et leur cours officiel demeure négligeable (voisin de 1%), alors qu'aux époques de spéculation contre la monnaie belge il a parfois dépassé 15%.

⁽¹⁾ Dans un premier temps une dévaluation a normalement pour effet d'accroître le déficit commercial puisque l'accroissement automatique de la valeur des importations, en monnaie nationale, n'est pas immédiatement compensé par une réduction de leur volume ni par un accroissement suffisant des exportations.

⁽²⁾ Perspectives économiques de l'O.C.D.E., 33, juillet 1983, p. 132.

Het herstel van ons concurrentievermogen heeft ons in de mogelijkheid gesteld deze balans van de lopende betalingen vanaf 1982 te verbeteren. Die verbetering was bijzonder sterk tijdens het tweede semester, terwijl het effect van de « J-kromme » van de devaluatie ⁽¹⁾ op onze handelsbalans ten volle heeft gespeeld tijdens het eerste semester van het jaar.

De dienstenbalans van haar kant, indien men de inkomsten uit beleggingen en investeringen buiten beschouwing laat, heeft in 1982 een merkelijke verbetering die 25 miljard frank bedraagt, gekend t.a.v. 1981, en vooral het gevolg is van de halvering van het tekort van de post « verplaatsingen naar het buitenland ».

De verbetering van onze balans der lopende verrichtingen die het gevolg was van die factoren werd wel gedeeltelijk geneutraliseerd door de verhoging van de interestbetalingen op de schuld in deviezen en door de groei van de netto-overdrachten naar het buitenland, maar was toch aanzienlijk en sneller dan louter de beweging van de handelsbalans zoals deze blijkt uit douanestatistieken. Die tendens zal in 1983 en 1984 voortduren, zoals blijkt uit tabel II. De vermindering van het tekort in lopende rekening van onze betalingsbalans verloopt zo sterk dat, volgens de OESO, « het tekort van de lopende verrichtingen van de BLEU eind 1984 zou kunnen weggewerkt zijn » ⁽²⁾.

Het evenwichtsherstel van de buitenlandse rekening van België heeft onvermijdelijk een gunstige weerslag gehad op de positie van haar munt tijdens het eerste semester. Zo kon de BF bij de laatste pariteitsherschikking binnen het E.M.S. op 21 maart 1983 met 1,5% opgewaardeerd worden, wat ons toeliet de stabiliteit van de gewogen gemiddelde koers van onze munt te handhaven. Anderzijds heeft de Nationale Bank in de maanden onmiddellijk na deze herschikking bijna al de deviezen, die zij tijdens de speculatie had verkocht, kunnen terugkopen en daarbij haar discontovoet nog regelmatig kunnen verlagen. Zo liep het verschil tussen de Belgische rentetarieven en de buitenlandse rentevoeten sterk terug voor de rentevoeten op korte termijn, zoals blijkt uit tabel III.

TABEL III

Rentetarieven op korte termijn in België en in het buitenland ⁽¹⁾

	Belgique — België	Allemagne — Duitsland	Pays-Bas — Nederland	U.S.A. — V.S.A.	
Juin 1982:	15,63	9,28	8,84	12,47	Juni 1982:
Ecart avec taux belges	—	-6,35	-6,79	-3,16	Vershil met de Belgische rentevoeten.
Juin 1983:	9,79	5,57	5,93	8,79	Juni 1983:
Ecart avec taux belges	—	-4,22	-3,86	-1,00	Vershil met de Belgische rentevoeten.

⁽¹⁾ Rentevoet van openbare effecten op 3 tot 4 maanden, maandgemiddelde.

Bron: Ministerie van Financiën.

Het is derhalve niet wonderlijk dat de Nationale Bank de laatste weken de Belgische frank opnieuw heeft moeten ondersteunen, gelet op de forse daling van het relatief rendement van de beleggingen in Belgische frank. De mate van die tussenkomsten is evenwel beperkt gebleven, terwijl het verschil tussen de gemiddelde koers van de deviezen op de vrije markt en hun officiële koers te verwaarlozen blijft (ongeveer 1%), waar het tijdens de speculatie tegen de Belgische munt soms de 15% overtrof.

⁽¹⁾ In een eerste fase doet een devaluatie het handelstekort gewoonlijk aangroei en aangezien de automatische stijging van de waarde van de invoer in nationale munt niet onmiddellijk wordt gecompenseerd door een vermindering van het volume ervan noch door een voldoende stijging van de uitvoer.

⁽²⁾ Economische vooruitzichten van de OESO, 33, juli 1983, blz. 132.

b) Répartition du revenu disponible

Dans les années qui ont suivi le premier choc pétrolier, une des manifestations les plus frappantes de la détérioration globale de notre compétitivité avait été la modification progressive des parts du revenu disponible dans le P.N.B. Ce glissement, bien mis en lumière par les études de la Banque nationale, s'était produit en faveur des particuliers, mais au détriment des entreprises et des pouvoirs publics, la distortion atteignant son maximum en 1981, comme le montre le tableau IV.

TABLEAU IV

Répartition du revenu disponible en % du P.N.B.

	Moyenne 1970-73	1980
	Gemiddelde 1970-73	1980
Particuliers	74,3	78,1
Sociétés	9,4	6,9
Pouvoirs publics	15,8	14,1
Reste du monde	0,5	0,9

Source : Banque nationale.

L'année 1982 a marqué un retournement à cet égard : la part des pouvoirs publics a très légèrement progressé, mais la part des sociétés a connu un agrandissement notable. Selon les calculs de la Banque nationale, leur revenu primaire brut se serait accru, par rapport à 1981, de 86 milliards de francs, soit de plus de 26 %, sous l'influence d'un très net élargissement de leur marge de profit. Y ont contribué, la modération salariale et les mesures fiscales en faveur des entreprises, mais surtout le renchérissement des exportations, suite à la dévaluation, qui a dépassé la hausse des coûts unitaires. Ce sont donc les entreprises du secteur exposé, principales victimes de la dégradation antérieure, qui ont davantage bénéficié de ce redressement.

Ce retournement de la tendance observée au cours des années antérieures a inévitablement eu pour contrepartie en 1982 une diminution du revenu disponible des particuliers, tant en part de P.N.B. que dans son niveau absolu, mesuré en termes réels. Celle-ci s'est produite sous l'influence de divers facteurs : baisse du salaire réel, estimée à 2% en moyenne pour 1982; nouveau recul de l'emploi; mais également augmentation des transferts courants nets à destination des pouvoirs publics, qui reflète partiellement les mesures prises pour assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'amélioration de la situation des entreprises, serait appelée à se poursuivre en 1983 : leur revenu primaire brut augmenterait encore de 89 milliards (+ 22%) par rapport à 1982 et leur part dans le revenu disponible ne serait plus très éloignée de son niveau pour la moyenne des années 1970-1973. Cette évolution traduit un assainissement progressif de la situation financière des entreprises, qui s'était profondément dégradée jusqu'en 1981. Quant à la part des particuliers, elle accuserait encore un léger recul en 1983, mais c'est davantage au détriment des pouvoirs publics que se produirait l'agrandissement de la part des sociétés.

c) Le déficit public et son financement

Si le redressement amorcé en 1982 et poursuivi en 1983 a donc incontestablement corrigé dans une large mesure le déséquilibre fondamental qui avait frappé la rentabilité des entreprises, ses effets sur la situation financière des pouvoirs publics ne sont pas encore immédiatement perceptibles. Il y a plusieurs causes à cela.

La principale est, bien entendu, que le redressement et l'effort

b) Verdeling van het beschikbaar inkomen

In de jaren die volgden op de eerste olieschok was een van de meest opmerkelijke tekenen van de globale verslechtering van ons concurrentievermogen de geleidelijke wijziging van de verdeling van het beschikbaar inkomen in het B.N.P. Die verschuiving, die duidelijk in het voetlicht geplaatst werd in de studies van de Nationale Bank, geschiedde ten gunste van de particulieren, maar ten nadele van de bedrijven en de overheid en deze ontwrichting bereikte haar hoogtepunt in 1981, zoals in tabel IV wordt aangetoond.

TABEL IV

Verdeling van het beschikbaar inkomen in % van het B.N.P.

	1981	1982	1983	
	1981	1982	1983	
Particulieren.	81,3	79,8	79,3	Particulieren.
Bedrijven.	6,5	7,7	9,1	Bedrijven.
Overheid.	11,0	11,3	10,5	Overheid.
Rest van de wereld.	1,2	1,2	1,1	Rest van de wereld.

Bron : Nationale Bank.

In 1982 ontstond een kentering op dat gebied : het aandeel van de overheid is er lichtjes op vooruitgegaan, maar het aandeel van de bedrijven is aanzienlijk groter geworden. Volgens de berekeningen van de Nationale Bank, zou hun primaire bruto-inkomen toegenomen zijn t.o.v. 1981, met 86 miljard frank, d.i. meer dan 26%, onder invloed van een uitgesproken grotere winstmarge. Daartoe hebben de loonmatiging en de fiscale maatregelen ten gunste van de bedrijven bijgedragen, maar vooral de stijging van de exportprijzen die hoger was dan de verhoging van de eenheidskosten als gevolg van de devaluatie. Het zijn dus de bedrijven uit de exportsector die de voornaamste slachtoffers waren van de vroegere verslechtering, die meer dan wie ook van dit herstel hebben geprofiteerd.

Deze ommezwaai van de tendens van de vorige jaren heeft onvermijdelijk in 1982 tot een vermindering van het beschikbaar inkomen van de particulieren geleid, zowel in termen van aandeel van het B.N.P., als absoluut gemeten in reële termen. Die vermindering werd veroorzaakt door verschillende factoren : daling van het reële loon, geraamd op gemiddeld 2% in 1982 een nieuwe achteruitgang van de werkgelegenheid maar ook stijging van de netto lopende overdrachten ten voordele van de overheid, gedeeltelijk als gevolg van de maatregelen om het financieel evenwicht van de sociale zekerheid veilig te stellen.

De verbetering van de toestand der bedrijven zou in 1983 worden voortgezet : hun bruto primair inkomen zou nog met 89 miljard (+ 22%) verhogen t.o.v. 1982 en hun aandeel in het beschikbaar inkomen zou het gemiddelde peil ervan van de jaren 1970-1973 dicht benaderen. Deze ontwikkeling is het resultaat van een geleidelijke sanering van de financiële toestand van de ondernemingen, die tot 1981 grondig was verslechterd. Het aandeel van de particulieren zou van zijn kant nog licht achteruitgaan in 1983, maar het is veeleer ten nadele van de overheid dat het aandeel der bedrijven zou toenemen.

c) Het overheidstekort en de financiering ervan

Hoewel het in 1982 ingezette en in 1983 voortgezette herstel in ruime mate het fundamenteel onevenwicht, dat de rendabiliteit van de ondernemingen had aangetast, onbetwistbaar heeft rechtgetrokken, zijn de gevolgen ervan op de financiële toestand van de overheid nog niet onmiddellijk zichtbaar. Hiervoor zijn er verschillende redenen.

De voornaamste reden is natuurlijk dat het herstel en de

de correction des déséquilibres s'opèrent dans une conjoncture internationale qui reste déprimée. Les recettes des pouvoirs publics en souffrent inévitablement. De surcroît, la politique de modération des revenus, indispensable pour la résorption des déséquilibres internes aussi bien qu'externe de l'économie, exerce dans un premier temps, des effets incontestablement dépressifs sur les recettes de l'Etat et de la sécurité sociale. Quant aux dépenses, malgré les efforts d'assainissement qui sont poursuivis, certains automatismes, difficiles à palier, continuent d'assurer leur progression spontanée, tant par les charges du chômage que par celles de la dette publique.

En dépit de ces handicaps, la progression du déficit de l'Etat en pourcentage du P.N.B. a pu être arrêtée. Pour l'ensemble des pouvoirs publics, le déficit en % du P.N.B. a même légèrement décroît entre 1981 et 1982, alors qu'il avait pratiquement doublé entre 1978 et 1981. Il s'est élevé, en effet, à 8,2% du P.N.B. en 1978, à 15,7% en 1981, et à 15,3% en 1982.

TABLEAU V

Conditions de financement des déficits publics

	1978	1979	1980	1981	1982
Taux des emprunts du secteur public en FB ⁽¹⁾ :					
— long terme (a)... ..	8,75	10,50	12,75	14,25	13,25
— court terme (b)	7,32	10,07	13,10	15,85	12,35
Pourcentage dans l'accroissement total de la dette ⁽¹⁾ :					
— de la dette court terme	28,0	36,0	56,0	74,0	52,0
— de la dette en devises	6,0	20,0	30,0	49,0	39,0

Source:

⁽¹⁾ Min. des Finances.

a) Taux facial des emprunts à long terme en francs belges en fin de période.

b) Certificats du Fonds des rentes, moyenne pondérée des taux.

Le tableau V indique que par ailleurs le financement des déficits tend à se faire plus aisément. Jusqu'en 1981 en effet, une fraction croissante des accroissements de la dette devait se placer à court terme et en devises, et ceci à des taux d'intérêt de plus en plus élevés. A cet égard également, l'année 1982 a marqué un retournement: les taux d'intérêt ont pu suivre le mouvement international de baisse, signe de meilleure santé de la monnaie; et une fraction croissante du déficit public a pu être financée par l'épargne nationale sous la forme de placements à plus long terme, signe du retour progressif de la confiance.

Bien que ces éléments soient de nature à accroître quelque peu la marge de manœuvre temporelle dont dispose le gouvernement dans son effort de réduction des déficits, en rendant ceux-ci plus aisément supportables, ils ne rendent pas pour autant l'objectif final de retour du déficit à la moyenne européenne moins nécessaire ni moins contraignant.

inspanning om de onevenwichten recht te trekken gebeuren in een internationale conjunctuur die gedeprimeerd blijft. De overheidsontvangsten lijden hier onvermijdelijk onder. Bovendien heeft het beleid van inkomensmatiging, dat noodzakelijk is om zowel de interne als de externe onevenwichten van de economie recht te trekken, in een eerste fase een onbetwistbaar negatieve weerslag op de ontvangsten van de Staat en van de sociale zekerheid. Inzake de uitgaven blijven, ondanks de voortgezette saneringsinspanningen sommige moeilijk te voorkomen automatismen spontaan de groei ervan voeden zowel door de lasten van de werkloosheid als wegens die van de rijksschuld.

Ondanks deze handicaps kon het aangroeien van het overheidstekort in percentage van het B.N.P. worden gestopt. Voor de gezamenlijke overheidssector is het tekort in % van het B.N.P. zelfs lichtjes gedaald tussen 1981 en 1982, terwijl het tussen 1978 en 1981 praktisch verdubbeld was. Het bedroeg immers 8,2% van het B.N.P. in 1978, 15,7% in 1981 en 15,3% in 1982.

TABEL V

Financieringsvoorwaarden van de overheidstekorten

	1978	1979	1980	1981	1982	Août — Augustus 1983	8 premiers mois — eerste 8 maanden	
							1982	1983
Rentetarieven van de leningen van de overheidssector in BF ⁽¹⁾ :								
— lange termijn (a).								
— korte termijn (b).								
Percentage in de totale aangroei van de schuld ⁽¹⁾ :								
— van de schuld op korte termijn.								
— van de schuld in deviezen.								

Bron:

⁽¹⁾ Min. van Financiën.

a) Nominale rente van de leningen op lange termijn in Belgische frank op het einde van de periode.

b) Certificaten van het Rentefonds, gewogen gemiddelde van de rentetarieven.

De tabel V toont anderzijds aan dat de financiering van de tekorten gemakkelijker lijkt te verlopen. Inderdaad, tot in 1981 moest een groeiend deel van de schuldstijging gefinancierd worden op korte termijn en in deviezen en dit tegen steeds hoger oplopende rentetarieven. Ook op dat stuk was het jaar 1982 een ommekeer: de rentetarieven hebben de dalende trend op het internationaal vlak kunnen volgen, wat wijst op een gezondere munt; en een groeiend gedeelte van het overheidstekort kon worden gefinancierd door het nationaal spaarvolume in de vorm van beleggingen op langere termijn, een teken dat het vertrouwen geleidelijk aan terugkeert.

Hoewel deze elementen de manoeuvreerruimte in de tijd, voor de regering om de tekorten te drukken, enigszins kunnen vergroten, omdat ze deze laatste draaglijker maken; toch doen ze niets af aan de noodzakelijkheid en het dringend karakter van het einddoel van de terugkeer van het tekort naar het Europees gemiddelde.

TABLEAU VI

Besoin de financement des administrations publiques en % du PIB ⁽¹⁾

	1980	1981
Belgique	- 9,4	- 13,3
Communauté européenne	- 3,5	- 5,2
Ecart	5,9	8,1

⁽¹⁾ Selon les définitions de la comptabilité nationale (les prêts, avances et participations ne sont pas inclus dans les dépenses).

Source : Communautés européennes, Document du 24 juin 1983.

Ainsi que l'indique le tableau VI, une certaine réduction de l'écart entre le déficit public belge, rapporté au P.I.B. et le chiffre correspondant pour l'ensemble de la Communauté européenne, est en cours depuis 1982. L'inflexion apportée dès 1982 au besoin de financement des administrations publiques belges apparaît ainsi d'autant plus significative que le niveau même des déficits rend ce renversement plus difficile à cause des charges d'intérêt procédant des déficits antérieurs.

Si l'objectif d'une résorption complète de cet écart doit être maintenu sans conteste, la fixation du terme auquel cet objectif devrait être atteint ne peut faire abstraction de deux considérations importantes.

L'une est le danger déflationniste qu'une compression trop rapide des dépenses publiques pourrait comporter pour une économie, certes en voie de redressement, mais dans laquelle, par ailleurs, la reprise des autres composantes de la demande globale ne se produit qu'à un rythme lent en raison d'un environnement international encore peu stimulant. Aussi bien l'O.C.D.E., dans sa dernière étude de l'économie belge, que le Conseil supérieur des finances, dans son avis annuel sur les finances publiques, ont cru devoir attirer l'attention sur la nécessité d'une certaine prudence à cet égard, qui pourrait conduire à différer quelque peu la réalisation dans le temps de l'objectif budgétaire.

L'autre considération est évidemment le degré d'aisance avec laquelle les déficits publics peuvent être financés, tel qu'il ressort des indications fournies par les marchés monétaire et financier. Ces indications, comme on l'a vu plus haut, témoignent actuellement d'une détente certaine, par rapport aux deux ou trois années antérieures. Mais il ne faut pas oublier par ailleurs que la relative aisance avec laquelle l'Etat peut actuellement recourir au marché des capitaux reflète, pour une part, la faiblesse de la demande de crédit par le secteur privé; une reprise plus vigoureuse de l'investissement, que chacun souhaite, aurait pour effet, *caeteris paribus*, de modifier ces conditions d'accès au marché financier.

Toutefois, l'on peut penser qu'une telle reprise ne manquerait pas d'améliorer considérablement le contexte économique de la politique budgétaire et, par ce biais-là, aurait pour effet d'alléger les besoins de financement des pouvoirs publics et la pression qu'ils exercent sur le marché.

d) Production, emploi et investissement

Après avoir reculé pendant deux années de suite, le volume de la production industrielle (sans la construction) avait légèrement progressé en 1982 (+ 0,4 %). Bien que modeste, cette progression fut d'autant plus remarquable qu'elle contrastait avec un recul chiffré à 1,7 % pour l'ensemble de la Communauté européenne et à 8,2 % pour les Etats-Unis.

Les données jusqu'ici disponibles indiquent que cette légère avance de la production industrielle en Belgique se poursuivrait en 1983 : pour les cinq premiers mois, la progression en volume

TABEL VI

Financieringsbehoefte van de openbare besturen in % van het BBP ⁽¹⁾

	1982	1983	
	- 12,7	- 11,7	België.
	- 5,3	- 5,4	Europese Gemeenschap.
	7,4	6,3	Vershil.

⁽¹⁾ Volgens de definities van de nationale rekeningen (de leningen, voorschotten en participaties zijn niet in de uitgaven begrepen).

Bron : Europese Gemeenschappen, Document van 24 juni 1983.

Zoals de tabel VI het aantoont, is er een zekere vermindering van het verschil tussen het tekort van de Belgische openbare sector in verhouding tot het B.B.P., en het cijfer voor de Europese Gemeenschap waar te nemen vanaf 1982. De ombuiging, die reeds in 1982 toegepast werd op de financieringsbehoeften van de Belgische openbare besturen, lijkt des te betekenisvoller daar het peil zelf van de tekorten deze ombuiging moeilijker maakt wegens de interestlasten voortvloeiend uit de vorige tekorten.

Hoewel het volledig wegwerken van dit verschil onbetwistbaar verder moet worden nagestreefd, mag men bij de vastlegging van de termijn waarbinnen deze doelstelling zou moeten worden bereikt twee belangrijke elementen niet over het hoofd zien.

Het eerste element is het deflationistisch gevaar dat een te vlugge drukking van de overheidsuitgaven kan inhouden voor een economie die weliswaar op de weg naar het herstel is maar waarin de heropleving van de andere bestanddelen van de globale vraag slechts in een traag tempo gebeurt wegens een nog weinig stimulerend internationaal klimaat. Zowel de O.E.S.O., in haar jongste studie over de Belgische economie, als de Hoge Raad van Financiën, in zijn jaarlijks verslag over de overheidsfinanciën, hebben gemeend de aandacht te moeten vestigen op de noodzaak van een zekere omzichtigheid op dit gebied, wat het tempo van realisering van de budgettaire doelstelling enigszins kan doen uitrekken.

Het tweede element is de graad van gemak waarmee de overheidstekorten kunnen worden gefinancierd, zoals blijkt uit de aanwijzingen verstrekt door de monetaire en financiële markten. Uit deze aanwijzingen blijkt thans, zoals men hierboven heeft vastgesteld, dat de toestand echt minder gespannen is in vergelijking met twee of drie jaar geleden. Maar men mag hierbij niet uit het oog verliezen dat het betrekkelijk gemak waarmee de Staat thans een beroep kan doen op de kapitaalmarkt voor een deel het gevolg is van de zwakke vraag naar krediet vanwege de privé-sector; een sterkere heropleving van investering, die door iedereen wordt gewenst, zou *ceteris paribus*, een wijziging van deze toegangsvoorwaarden tot de financiële markt teweegbrengen.

Het is echter zeer goed mogelijk dat een dergelijke heropleving de economische context van het budgettair beleid aanzienlijk zou verbeteren en op deze manier de financieringsbehoeften van de overheid en de druk ervan op de markt zou verlichten.

d) Produktie, werkgelegenheid en investering

Na twee opeenvolgende jaren te zijn verminderd was het volume van de industriële produktie (zonder de bouw) lichtjes toegenomen in 1982 (+ 0,4 %). Hoewel deze stijging gering was, was ze des te merkwaardiger daar ze afstak tegen een vermindering van 1,7 % voor het geheel van de Europese Gemeenschap en van 8,2 % voor de Verenigde Staten.

De tot nog toe beschikbare gegevens wijzen erop dat deze lichte groei van de industriële produktie in België zich in 1983 zou handhaven : voor de eerste vijf maanden bedroeg de stijging in

par rapport à la période correspondante de 1982 a été de 0,2 %. La dernière enquête de conjoncture de la Banque nationale (juillet 1983) indique par ailleurs une amélioration du climat conjoncturel dans l'industrie manufacturière et dans la construction et laisse entrevoir des perspectives plus favorables pour l'emploi de ces deux secteurs.

Ce léger redressement n'a pas jusqu'ici été d'une ampleur suffisante pour enrayer totalement la chute de l'emploi, bien que son rythme de destruction se soit fortement ralenti depuis 1981. L'emploi total au 30 juin 1981 était inférieur de plus de 80 000 unités à ce qu'il était une année auparavant. Entre le 30 juin 1981 et le 30 juin 1982, la diminution fut de 60 000 unités. Entre le 30 juin 1982 et le 30 juin 1983, elle a été de 30 000 unités environ.

Cette dernière évolution globale est la résultante de mouvements divers. Selon les données en provenance de l'O.N.S.S., qui ne sont disponibles qu'avec un certain retard, l'emploi du secteur privé se serait accru de 5 000 unités entre la fin mars 1982 et la fin septembre 1982. Une estimation par solde de l'évolution de l'emploi privé intervenue ensuite, indique qu'il aurait alors diminué entre fin septembre 1982 et fin mars 1983, pour se redresser légèrement au cours du deuxième trimestre de 1983.

L'évolution de l'emploi constatée à ce jour ne reflète pas encore l'embauche compensatoire qui doit résulter des accords sur l'utilisation de la modération salariale complémentaire de 1983 conclus, à l'initiative du Gouvernement, dans 78 secteurs, 950 entreprises, ainsi que pour l'ensemble des P.M.E. En effet, les recrutements supplémentaires doivent intervenir au cours du second semestre de cette année. Compte tenu des recrutements prévus mais aussi des dégagements supplémentaires à prévoir dans les entreprises qui ne sont pas liées par un accord, ou qui se trouvent en difficulté, et dans l'hypothèse d'une croissance économique de 1 % en termes réels en 1984, l'emploi global du secteur privé pourrait, en 1984, se stabiliser à son niveau de 1983.

Une reprise de l'emploi plus franche, susceptible d'absorber l'accroissement de la population active (qui est encore d'environ 20 000 unités par an) et d'au moins stabiliser le niveau du chômage, ne pourra se faire sans une expansion du volume de l'activité productive qui implique elle-même un effort d'investissement accru. Quelles sont les évolutions et les perspectives à cet égard ?

TABLEAU VII

Evolution de la valeur des investissements
selon les déclarations à la T.V.A. faites par les entreprises

(Variations en %)

	Entreprises industrielles — Industriële ondernemingen	Entreprises non industrielles — Niet-industriële ondernemingen	Ensemble — Gezamenlijk	
1979 par rapport à 1978 (12 mois)	+ 12,1	- 0,5	+ 5,7	1979 t.o.v. 1978 (12 maanden).
1980 par rapport à 1979 (12 mois)	+ 11,8	+ 3,8	+ 7,9	1980 t.o.v. 1979 (12 maanden).
1981 par rapport à 1980 (12 mois)	- 7,5	- 0,8	- 4,4	1981 t.o.v. 1980 (12 maanden).
1982 par rapport à 1981 (12 mois)	+ 9,0	+ 14,1	+ 11,5	1982 t.o.v. 1981 (12 maanden).
1983 par rapport à 1982:				1983 t.o.v. 1982.
— 5 premiers mois	- 1,9	+ 10,8	+ 4,1	— eerste 5 maanden.

volume 0,2 % t.o.v. de overeenkomstige periode van 1982. Uit de jongste conjunctuurenquête van de Nationale Bank (juli 1983) blijkt anderzijds dat het conjunctureel klimaat in de verwerkende nijverheid en in de bouw verbeterd en weer gunstigere vooruitzichten inzake werkgelegenheid in deze twee sectoren uitschijnen.

Dit lichte herstel was tot nog toe niet voldoende om de verdere terugval van de tewerkstelling te stoppen, hoewel het tempo hiervan sedert 1981 aanzienlijk vertraagde. De globale tewerkstelling lag per 30 juni 1981 meer dan 80 000 eenheden lager dan één jaar tevoren. Tussen 30 juni 1981 en 30 juni 1982 is de tewerkstelling met 60 000 eenheden verminderd. Tussen 30 juni 1982 en 30 juni 1983 is ze met ongeveer 30 000 eenheden afgenomen.

Deze laatste globale ontwikkeling is de resultante van verschillende bewegingen. Uit de gegevens van de R.S.Z., die maar na een bepaalde tijd beschikbaar zijn, blijkt dat de tewerkstelling in de privé-sector met 5 000 eenheden zou zijn *toegenomen* tussen eind maart 1982 en eind september 1982. Een raming per saldo van de evolutie van de tewerkstelling in de privé-sector na deze datum wijst erop dat de tewerkstelling gedaald is tussen eind september 1982 en eind maart 1983 en lichtjes gestegen is in de loop van het tweede trimester van 1983.

De tot nog toe vastgestelde ontwikkeling van de tewerkstelling houdt nog geen rekening met de compenserende aanwervingen die moeten voortvloeien uit de akkoorden over de aanwending van de aanvullende loonmatiging van 1983, die op initiatief van de Regering in 78 sectoren, 950 ondernemingen evenals voor het geheel van de K.M.O.'s werden gesloten. De bijkomende aanwervingen moeten immers gebeuren in de loop van het tweede semester van dit jaar. Rekening houdend met de voorziene aanwervingen en met de bijkomende afvloeiingen te voorzien in de ondernemingen die niet gebonden zijn door een akkoord of die in moeilijkheden verkeren, en in de hypothese van een economische groei van 1 % in reële termen in 1984, zou de globale tewerkstelling van de privé-sector zich in 1984 kunnen stabiliseren op het peil van 1983.

Een duidelijkere heroplevering van de tewerkstelling, die de toename van de beroepsbevolking (met zowat 25 000 eenheden per jaar) kan opslorpen en het werkloosheidspeil minstens kan stabiliseren, zal slechts kunnen plaatsvinden door een expansie van het volume van de produktieve activiteit, wat een versterkte investeringsinspanning onderstelt. Welke zijn de ontwikkelingen en de vooruitzichten in dit verband ?

TABEL VII

Ontwikkeling van de waarde van de investeringen
volgens de B.T.W.-aangiften van de ondernemingen

(Schommelingen in %)

Les données reprises au tableau VII sur la valeur des investissements déclarés à la T.V.A. indiquent le redressement très net intervenu en 1982; cette amélioration est confirmée par d'autres sources, et notamment par une enquête de la Banque nationale sur les investissements de 1982, réalisée en mai 1983.

Les données actuellement disponibles pour les premiers mois de 1983 indiquent toutefois un nouveau fléchissement des investissements dans les entreprises industrielles, reflétant le caractère hésitant de la conjoncture durant la première partie de l'année. L'amélioration plus récente des perspectives à cet égard, et la poursuite du redressement financier des entreprises, laissent espérer une reprise plus ferme des investissements industriels durant la seconde partie de cette année.

De in tabel VII opgenomen gegevens over de waarde van de investeringen zoals aangegeven aan de B.T.W., wijzen op het duidelijk herstel dat in 1982 heeft plaatsgevonden; deze verbetering wordt door andere bronnen bevestigd en o.m. door een enquête van de Nationale Bank over de investeringen van 1982, enquête die in mei 1983 werd gevoerd.

De thans voor de eerste maanden van 1983 beschikbare gegevens wijzen echter op een nieuwe afname van de investeringen in de industriële ondernemingen, wat het aarzelend karakter van de conjunctuur tijdens het eerste semester van het jaar weerspiegelt. De meer recente verbetering van de vooruitzichten op dit vlak en het verder financieel herstel van de ondernemingen laten een sterkere heropleving van de industriële investeringen tijdens het tweede semester van het jaar verhop.

CHAPITRE III

La politique économique, sociale et financière
du Gouvernement en 1984a) *Poursuite de la stratégie de redressement*

La politique économique et sociale que le Gouvernement envisage de mener en 1984 poursuivra la stratégie de redressement inaugurée en 1982. En effet, la cohérence de cette stratégie a été reconnue par la plupart des observateurs objectifs de nos difficultés économiques et notamment par les organisations internationales, à compétence économique. Par ailleurs son efficacité a pu d'ores et déjà être illustrée par un certain nombre de succès incontestables, en dépit d'un contexte international qui a été jusqu'ici fort peu stimulant. L'application de cette stratégie en 1984 devra tenir compte des résultats déjà atteints et faire porter l'effort sur les points où les progrès ont été plus lents. La promesse d'un environnement international plus dynamique en 1984, si elle se réalise, devrait amplifier l'efficacité attendue de ces nouveaux efforts de redressement.

Il faut noter toutefois que cet étalement dans le temps des résultats de la stratégie de redressement n'a rien de très surprenant. En effet, la dégradation antérieure de l'économie belge s'était traduite par une détérioration financière et un endettement accélérés non seulement de son secteur public, mais aussi de ses entreprises et, couronnant le tout, par un endettement croissant de l'économie belge à l'égard de l'étranger. Or si, d'une façon générale, l'endettement permet dans un premier temps de maintenir la dépense, il est à terme déflationniste en raison des charges qu'il accumule sur les débiteurs.

L'endettement le plus pesant à cet égard quoique, paradoxalement, celui qui est peut-être ressenti le moins directement par le citoyen, est l'endettement de l'économie nationale vis-à-vis de l'extérieur, en raison des pressions sur la monnaie qu'il finit par susciter et qui étouffent toute possibilité de stimulation économique interne. C'est donc à celui-là qu'il convenait de s'attaquer le plus rapidement en s'en prenant à sa cause fondamentale — la perte de compétitivité et de rentabilité des entreprises, elle-même source de l'endettement croissant de ces dernières.

Mais, comme on y a fait allusion au chapitre précédent, le processus de rééquilibrage du compte extérieur et de redressement financier des entreprises n'a pas pour effet direct et immédiat d'alléger les charges publiques (sauf par le biais, non négligeable, de la baisse des taux d'intérêt que la meilleure tenue de la monnaie autorise). Au contraire, ce processus peut comporter dans un premier temps — par l'octroi d'avantages fiscaux aux entreprises et par les moindres rentrées fiscales associées à la modération des revenus — un sacrifice de recettes pour les pouvoirs publics. L'assainissement financier de ce dernier secteur est donc, par nécessité, en retard sur les autres résultats de l'effort de redressement.

b) *Compétitivité des entreprises et équilibre extérieur*

En 1982, la priorité est donc allée au rétablissement de la compétitivité des entreprises qui conditionnait lui-même la restauration progressive de l'équilibre extérieur. Sur ces deux points, les résultats obtenus ont été rapides et substantiels, et ils permettent de faire l'économie de nouveaux efforts spécifiques en 1984, à condition toutefois que puisse être maintenue notre compétitivité retrouvée à l'égard de nos principaux partenaires et concurrents.

C'est ce dernier objectif de maintien et de consolidation qu'a visé expressément le chapitre IV de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires : une norme de

HOOFDSTUK III

Het economisch, sociaal en financieel beleid
van de Regering in 1984a) *Voortzetting van de herstelstrategie*

Het sociaal-economisch beleid dat de Regering in 1984 wil voeren zal de voortzetting zijn van de herstelstrategie die in 1982 werd aangevat. De meeste objectieve waarnemers van de peripeetieën van onze economie en o.m. de internationale economische organisaties hebben immers erkend dat die strategie coherent was. Daarbij werd de doelmatigheid ervan reeds aangetoond door een aantal duidelijke successen, ondanks een tot nog toe weinig rooskleurige internationale context. Bij het voeren van die strategie in 1984 zal rekening moeten worden gehouden met de reeds bereikte resultaten en de inspanning zal worden toegespitst op de punten waar de vooruitgang veel kleiner was. De belofte van een dynamischer internationaal klimaat in 1984 zou, indien het zich verwerkelijk, de doelmatigheid die van die nieuwe herstellpogingen mag worden verwacht, nog moeten vergroten.

Er moet echter worden opgemerkt dat deze spreiding in de tijd van de resultaten van de herstelstrategie helemaal niet verwonderlijk is. De vroegere teruggang van de Belgische economie kwam immers tot uiting in een versnelde financiële verslechtering en een aangroei van de schuldenlast, niet alleen in de overheidssector maar ook bij de ondernemingen, en daar bovenop in een groeiende schuldenlast van de Belgische economie t.a.v. het buitenland. Welnu, hoewel de schuldfinanciering over het algemeen in een eerste fase toelaat het peil van de uitgaven te handhaven, heeft dit op termijn een deflationistisch effect wegens de groeiende last van de debiteurs.

De schuldenlast die het meest weegt is in dit opzicht die van de nationale economie t.a.v. het buitenland — hoewel ze paradoxaal het minst wordt gevoeld door de bevolking — wegens de druk die hierdoor op de munt ontstaat en die uiteindelijk elke mogelijkheid tot interne stimulering van de economie verstrikt. Deze schuldenlast moest derhalve prioritair worden aangepakt door de hoofdzakelijk ervan te bestrijden — het verlies aan concurrentiekracht en van rendabiliteit van de ondernemingen, verlies dat op zijn beurt de schulden van deze laatste doet toenemen.

Maar, zoals in het vorige hoofdstuk even werd aangestipt, leidt het proces van herstel van het evenwicht van de buitenlandse rekening en van financieel herstel van de ondernemingen niet onmiddellijk tot een verlichting van de lasten van de overheid (behalve via het niet te verwaarlozen effect van de daling van de rente die dank zij een gunstiger positie van de munt mogelijk is). Dit proces kan integendeel in een eerste fase een verlies van ontvangsten voor de overheidssector inhouden wegens het verlenen van fiscale voordelen aan de ondernemingen en de fiscale minderontvangsten te wijten aan de inkomensmatiging. De financiële sanering van deze sector hinkt dus onvermijdelijk na op de andere resultaten van de herstelinspanning.

b) *Concurrentievermogen van de ondernemingen en buitenlandse evenwicht*

In 1982 werd voorrang verleend aan het herstel van het concurrentievermogen van de bedrijven, op zijn beurt de voorwaarde voor het geleidelijk herstel van het buitenlandse evenwicht. Met betrekking tot die twee punten werden snel tastbare resultaten bereikt en daardoor moeten in 1984 geen nieuwe specifieke inspanningen worden geleverd, op voorwaarde evenwel dat ons teruggewonnen concurrentievermogen t.o.v. onze voornaamste partners en concurrenten kan worden gehandhaafd.

Deze laatste doelstelling van handhaving en versteviging is uitdrukkelijk ingeschreven in hoofdstuk IV van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en budgettaire bepalingen : een

compétitivité portant sur l'évolution moyenne du coût salarial chez nos sept principaux partenaires commerciaux y est définie très explicitement, et la loi confère au Roi le pouvoir de prendre jusqu'au 31 décembre 1984 toutes mesures utiles en vue d'assurer le non-dépassement de cette norme, après concertation avec les interlocuteurs sociaux.

Compte tenu de l'existence de ce mécanisme, et des perspectives de nouvelle réduction de l'inflation, dont le taux moyen pour l'année 1984 se situerait autour de 5,5%, le retour à l'indexation des rémunérations sur le coût de la vie peut se faire sans qu'il faille en craindre un nouveau dérapage de nos coûts de production et une nouvelle perte de compétitivité. Ce retour à l'indexation devrait par ailleurs permettre de limiter en 1984 la perte de pouvoir d'achat à moins de 1% et de contribuer ainsi, par la consommation privée, à une reprise de la demande intérieure dont l'investissement serait l'élément moteur en 1984.

c) Finances publiques

En 1983, le Gouvernement a poursuivi son effort de redressement des finances publiques par le rétablissement de l'équilibre financier de la sécurité sociale et par l'assainissement de divers secteurs, tels que les pouvoirs subordonnés, les Régions et Communautés et les secteurs industriels nationaux. Toutefois, le redressement financier de ces secteurs a pour corollaire inéluctable, dans un premier temps, un accroissement des dépenses et une diminution des recettes pour le budget de l'Etat proprement dit. En outre, l'évolution de la situation économique internationale, et plus particulièrement la lenteur de la reprise de la conjoncture en Europe, n'ont pas exercé une influence positive sur les recettes de l'Etat.

En dépit de ces facteurs, qui indubitablement contrarient l'effort d'assainissement et retardent l'obtention de ses résultats, le Gouvernement poursuivra résolument l'assainissement des finances publiques en 1984, mais il le fera en tenant compte du rétablissement rapide de l'équilibre extérieur qui est en train de s'opérer, et de la perspective que ce rétablissement offre de pouvoir à brève échéance financer le déficit des pouvoirs publics sans plus devoir recourir à l'emprunt extérieur.

Ce rétablissement était en effet un des objectifs auxquels l'objectif budgétaire de réduction du déficit était subordonné. Par ailleurs, le Gouvernement a pris en considération les répercussions négatives que pourrait avoir sur l'économie nationale une réduction trop rapide du déficit budgétaire, ainsi que le Conseil supérieur des Finances et plusieurs instances économiques internationales l'ont souligné.

Le budget de 1984 témoigne de cette préoccupation : poursuivre l'assainissement des finances publiques, de manière ferme mais réaliste et sans imposer ni une déflation trop brutale ni des charges excessives à une économie dont le redressement vient de s'amorcer.

Conformément aux prévisions du budget économique, une hypothèse prudente d'augmentation du P.N.B. de 1% en volume, de 5,5% en prix et de 6,6% en valeur a été retenue.

En ce qui concerne les dépenses courantes, ainsi que les dépenses de capital à caractère financier, le Gouvernement veut limiter leur augmentation par rapport à l'estimation ajustée de ces dépenses pour 1983 à 4,6%, soit un chiffre inférieur au taux d'inflation prévu. Cette augmentation comprend également l'effort exceptionnel en faveur des communes (6 milliards), ainsi que l'aide accordée aux Régions pour leur permettre de faire face aux charges du passé (5,7 milliards en dépenses, outre les 9,2 milliards de recettes de droits de succession transférés aux Régions).

En ce qui concerne le programme d'investissements publics par contre, le Gouvernement prévoit une hausse de 9% des commandes. Cet accroissement réel des dépenses d'investissement reflète sa volonté ferme de contribuer activement au soutien de

compétitiviteitsnorm met betrekking tot de gemiddelde ontwikkeling van de loonkost bij onze zeven voornaamste handelspartners wordt er omstandig omschreven en de wet kent aan de Koning de macht toe om tot 31 december 1984 alle nuttige maatregelen te nemen met het oog op de inachtneming van die norm, na overleg met de sociale partners.

Gelet op het bestaan van dit mechanisme en op de verwachtingen inzake een verdere terugloop van de inflatie, waarvan het gemiddelde voor 1984 rond 5,5% zou schommelen, kan de indexering van de bezoldigingen opnieuw worden ingesteld zonder een nieuwe ontsporing van onze produktiekosten of een verlies aan concurrentievermogen te moeten vrezen. Door de wederinvoering van de indexering zou het verlies aan koopkracht in 1984 tot minder dan 1% beperkt kunnen blijven en op die manier zou de privé-consumptie de binnenlandse vraag helpen aanwakkeren, waarvan in 1984 de investeringen het stuwend element zou moeten zijn.

c) Openbare financiën

In 1983 heeft de Regering haar inspanning met het oog op het herstel van de openbare financiën voortgezet door het herstel van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid en de gezondmaking van de verschillende sectoren, zoals de ondergeschikte besturen, de Gewesten en de Gemeenschappen en de nationale industriële sectoren. Het financieel herstel van die sectoren heeft evenwel tot onvermijdelijk gevolg dat de uitgaven aanvankelijk oplopen en de ontvangsten verminderen voor de eigenlijke rijksbegroting. Daarbij hebben de ontwikkeling van de internationale economische toestand en inzonderheid de trage heropleving van de Europese conjunctuur geen positieve invloed uitgeoefend op de staatsontvangsten.

Ondanks deze factoren die ongetwijfeld in tegenspel zijn met de saneringspogingen en de resultaten vertragen, zal de Regering de gezondmaking van de openbare financiën in 1984 vastberaden voortzetten, maar dit rekening houdend met het snel herstel van het buitenlands evenwicht dat aan de gang is en met de verwachtingen die dit herstel inhoudt om op korte termijn het overheidstekort te kunnen financieren zonder nog zijn toevlucht te moeten nemen tot leningen in het buitenland.

Dit herstel was immers één van de doelstellingen waaraan de budgettaire doelstelling van vermindering van het tekort ondergeschikt was. Anderzijds heeft de Regering rekening gehouden met de mogelijke negatieve gevolgen van een te snelle vermindering van het begrotingstekort op de nationale economie, zoals de Hoge Raad van Financiën en verschillende internationale economische instanties het hebben onderstreept.

In de begroting 1984 staat die bekommernis ingeschreven : de gezondmaking van de openbare financiën verderzetten, vastberaden maar realistisch zonder een al te plotselinge deflatie, noch buitengewone lasten op te leggen aan een economie, waarvan het herstel kortelings werd aangevat.

Overeenkomstig de vooruitzichten van de economische begroting werd voor het B.N.P. als voorzichtige hypothese een verhoging met 1% in volume, 5,5% in prijs en 6,6% in waarde vooropgesteld.

Wat de lopende uitgaven betreft, evenals de kapitaaluitgaven met financieel karakter wil de Regering de verhoging beperken tot 4,6% d.i. minder dan het verwachte inflatiepercentage, t.o.v. de aangepaste raming van die uitgaven voor 1983. Die verhoging omvat eveneens de uitzonderlijke inspanning ten gunste van de gemeenten (6 miljard) evenals de aan de Gewesten verleende hulp om ze in staat te stellen het hoofd te bieden aan de lasten van het verleden (5,7 miljard uitgaven, boven de 9,2 miljard erfenisrechten overgedragen aan de Gewesten).

Wat evenwel het openbaar investeringsprogramma betreft voorziet de Regering een verhoging van 9% van de bestellingen. Die reële toename van de investeringsuitgaven bevestigt haar vaste wil om actief mee te werken aan de ondersteuning van de

l'activité et à la relance de l'économie, plus particulièrement dans le secteur de la construction, et d'affecter en priorité les ressources au renforcement de la base productive de l'économie et au redéploiement industriel.

Compte tenu par ailleurs de l'évolution prévisible des recettes, le solde net à financer pour 1984 est estimé à 11,5% du P.N.B. attendu, ce qui représente en termes de pourcentage du P.N.B., une diminution de 1 à 1,5 point par rapport à la réestimation du déficit de 1983.

d) *La politique spécifique de l'emploi*

La politique de redressement menée par le Gouvernement et axée dans un premier temps sur le rétablissement de la compétitivité des entreprises ne pouvait assurer à court ni même à moyen terme une résorption rapide du chômage, pour des raisons démographiques tout d'abord, mais encore, dans une période de croissance faible et d'assainissements fondamentaux, du fait de relèvements substantiels de la productivité dans les différents secteurs de l'économie.

Le Gouvernement a préféré en cette matière choisir à brève échéance un objectif plus modeste de stabilisation de l'emploi qui soit compatible avec l'amélioration des équilibres fondamentaux de notre économie. Seule cette amélioration en effet peut garantir à terme une croissance durable dans le nombre d'emplois stables et réellement productifs.

Dans cette perspective, le Gouvernement a décidé d'encourager directement la création d'emplois supplémentaires par des formules de partage du travail qui ne soient pas en contradiction avec l'objectif du maintien de la compétitivité retrouvée. Pour 1983, le produit de la modération salariale complémentaire, résultat de la prolongation du système d'indexation forfaitaire pour deux nouvelles adaptations des salaires à l'indice des prix et de la mise en œuvre d'un indice lissé sur quatre mois pour toute adaptation future, devra être consacré à la réduction du temps de travail et à l'embauche compensatoire.

Cette politique active de partage du travail va cumuler ses effets sur le marché du travail avec un ensemble de mesures, déjà existantes ou nouvelles, qui visent à résorber les différentes sources de déséquilibres spécifiques qui affectent la situation de l'emploi. C'est ainsi par exemple que le troisième circuit de travail et le Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi se présentent comme des plans de soutien à l'emploi plus sélectifs dans leurs objectifs.

Diverses autres mesures récemment décidées ont encore pour objet de rencontrer des problèmes particuliers en matière d'emploi, notamment :

- en limitant les cumuls et les prestations supplémentaires systématiques;
- en luttant contre le travail clandestin;
- en encourageant diverses formes de travail à temps partiel;
- en facilitant l'engagement d'un premier travailleur;
- en patronnant des expériences d'aménagement et de partage du temps de travail;
- en organisant l'engagement des chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice des petites et moyennes entreprises;
- en prévoyant une aide aux chômeurs qui veulent s'installer comme indépendants.

activiteit en de aanzwengeling van de economie, inzonderheid in de bouwsector en de beschikbare middelen te besteden aan de versteviging van de produktieve basis van het bedrijfsleven en aan de industriële heropleving.

Rekening houdend met de verwachte ontwikkeling van de ontvangsten, wordt het voor 1984 netto te financieren saldo geraamd op 11,5% van het verwachte B.N.P., wat in percentage van het B.N.P. een vermindering met 1 tot 1,5 punt betekent t.o.v. de aangepaste raming van het tekort voor 1983.

d) *Specifiek tewerkstellingsbeleid*

Het herstelbeleid dat door de Regering wordt gevoerd en in een eerste fase het herstel van de concurrentiekracht van de ondernemingen beoogt, kon onmogelijk op korte termijn en zelfs niet op middellange termijn tot een vlugge opslorping van de werkloosheid leiden, dit eerst en vooral om demografische redenen maar ook, gelet op de periode van geringe groei en van fundamentele saneringen waarin we ons bevinden, wegens gevoelige produktiviteitsstijgingen in de verschillende sectoren van de economie.

Hier heeft de Regering het verkieslijk geacht op korte termijn voor de bescheidenere doelstelling van stabilisering van de werkgelegenheid te opteren. Deze doelstelling is verenigbaar met de verbetering van de fundamentele evenwichten van onze economie. Alleen een dergelijke verbetering kan immers op termijn een duurzame aangroei van het volume stabiele en werkelijk produktieve arbeidsplaatsen waarborgen.

In deze optiek heeft de Regering besloten het creëren van bijkomende arbeidsplaatsen rechtstreeks te bevorderen door middel van formules van verdeling van de arbeid die niet strijdig zijn met de doelstelling van de vrijwaring van de teruggewonnen concurrentiekracht. Voor 1983 zal de opbrengst van de aanvullende loonmatiging, die het resultaat is van de verlenging van het systeem van forfaitaire indexering voor twee nieuwe loonaanpassingen aan het indexcijfer, en van de toepassing van een over vier maanden afgevlakt indexcijfer voor elke toekomstige aanpassing, moeten worden aangewend voor de verkorting van de werktijd en voor de compenserende aanwervingen.

Dit actieve beleid van verdeling van de arbeid zal een weerslag hebben op de arbeidsmarkt, samen met een geheel van bestaande of nieuwe maatregelen die tot doel hebben de verschillende oorzaken van de specifieke onevenwichten waarvan de tewerkstelling het slachtoffer is, weg te werken. Zo zijn het derde arbeidscircuit en het interdepartementeel Begrotingsfonds voor de bevordering van de tewerkstelling projecten die de tewerkstelling steunen en dit op een selectiever wijze.

Verschiedende andere maatregelen waartoe onlangs werd besloten hebben tot doel bijzondere problemen inzake tewerkstelling op te vangen, onder meer :

- door het beperken van de cumuls en van de systematische overuren;
- door het bestrijden van het sluikwerk;
- door het aanmoedigen van verschillende vormen van deeltijdse arbeid;
- door het bevorderen van de aanwerving van een eerste werknemer;
- door het patroneren van experimenten inzake herschikking en verdeling van de werktijd;
- door het organiseren van de aanwerving van de werklozen, die in bepaalde projecten inzake economische expansie werkzaam zijn, ten voordele van kleine en middelgrote ondernemingen;
- door het voorzien in een hulp aan de werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen.

TROISIEME PARTIE

Rapport budgétaire

CHAPITRE I

Les dépenses courantes

Section 1 — Budget 1983

Les crédits supplémentaires pour années antérieures et ceux pour année courante 1983 ont fait l'objet d'un premier examen lors du contrôle budgétaire du début de l'année. Les résultats de ce contrôle budgétaire ont été portés à la connaissance du Parlement à l'occasion de la communication du Premier Ministre aux Chambres en date du 16 mars 1983. A la demande de la Commission du Budget de la Chambre des Représentants, le Ministre du Budget et du Plan a commenté, dans le détail, ces résultats qui furent examinés par la Commission. Cette nouvelle procédure répond à la préoccupation du Gouvernement d'informer le Parlement sur l'évolution de la situation budgétaire de l'Etat. Le Gouvernement entend à l'avenir poursuivre dans cette voie et en particulier lors du contrôle budgétaire 1984.

Les résultats du contrôle budgétaire font traditionnellement l'objet d'une actualisation lors de l'élaboration du budget de l'exercice suivant — en l'occurrence celui de 1984 — afin de donner à celui-ci une base de départ aussi objective que possible. C'est cette actualisation qui est reprise dans les projets de feuilleton d'ajustement des budgets des départements.

A. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Au total, les crédits supplémentaires pour années antérieures s'élèvent à 10 448,2 millions. Il s'agit d'un montant inférieur à celui de 1982 et qui revient, compte tenu de la progression des dépenses, à un niveau comparable à celui des années précédentes :

1982 : 14,0 milliards;
1981 : 10,1 milliards;
1980 : 9,5 milliards;
1979 : 6,2 milliards;
1978 : 8,2 milliards.

Les crédits supplémentaires pour années antérieures se répartissent entre les cellules de la manière suivante :

Dette publique	...	...	...	...	79,2 millions
Cellule des départements d'autorité	...	...	...	...	1 189,8 millions
Cellule sociale	...	...	...	...	1 145,5 millions
Cellule économique	...	...	...	...	2 472,6 millions
Cellule Education nationale	...	...	...	...	5 561,1 millions

Total... 10 448,2 millions

Cellule des départements d'autorité

Les crédits supplémentaires des budgets de cette cellule procèdent essentiellement de facteurs techniques. Les principaux concernent le budget de la Défense nationale (en particulier les dépenses de stationnement des troupes belges en R.F.A. suite à l'appréciation du D.M., 327 millions), celui de la Gendarmerie (218 millions), celui des Affaires étrangères (143,4 millions largement dus à l'appréciation du dollar) et celui des Finances (129,5 millions). L'on notera que les crédits supplémentaires de cette cellule représentent moins de 0,5% des crédits initiaux de 1983.

DERDE DEEL

Begrotingsverslag

HOOFDSTUK I

Lopende uitgaven

Sectie 1 — Begroting 1983

De bijkredieten voor vorige jaren en die voor het lopend jaar 1983 hebben het voorwerp uitgemaakt van een eerste onderzoek bij de begrotingscontrole van het begin van het jaar. De resultaten van die begrotingscontrole werden medegedeeld aan het Parlement ter gelegenheid van de mededeling van de Eerste Minister aan de Kamers op 16 maart 1983. Op verzoek van de Commissie van Begroting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, heeft de Minister van Begroting en het Plan die resultaten toegelicht die werden onderzocht door de Commissie. Die nieuwe procedure is de vertolking van de zorg van de Regering om het Parlement in te lichten over de evolutie van de budgettaire toestand van de Staat. De Regering wenst in de toekomst op dezelfde manier te werk te gaan, voornamelijk bij de begrotingscontrole 1984.

De resultaten van de begrotingscontrole worden traditioneel bijgewerkt bij de uitwerking van de begroting van het volgend dienstjaar — in casu die van 1984 — ten einde hieraan een zo objectief mogelijke basis te verstrekken. Het is die bijwerking die is opgenomen in de ontwerpen van aanpassingsblad van de departementen.

A. Bijkredieten voor de vorige jaren

In totaal bedragen de bijkredieten voor de vorige jaren 10 448,2 miljoen. Dit bedrag ligt lager dan dit van 1982 en rekening houdend met de toename van de uitgaven, is hierbij een niveau bereikt dat vergelijkbaar is met dat van de vorige jaren :

1982 : 14,0 miljard;
1981 : 10,1 miljard;
1980 : 9,5 miljard;
1979 : 6,2 miljard;
1978 : 8,2 miljard.

De bijkredieten voor vorige jaren zijn op de volgende wijze tussen de cellen verdeeld :

Rijksschuld	...	...	...	...	79,2 miljoen
Cel gezagsdepartementen	...	...	...	...	1 189,8 miljoen
Sociale cel	...	...	...	...	1 145,5 miljoen
Economische cel	...	...	...	...	2 472,6 miljoen
Cel Nationale Opvoeding	...	...	...	...	5 561,1 miljoen

Totaal... 10 448,2 miljoen

Cel gezagsdepartementen

De bijkredieten van de begrotingen van die cel zijn hoofdzakelijk toe te schrijven aan technische factoren. De voornaamste hieronder betreffen de begroting van Landsverdediging (vnl. de uitgaven voor de stationering van de Belgische troepen in de D.B.R. wegens de waardering van de D.M., 327 miljoen), die van de Rijkswacht (218 miljoen), die van Buitenlandse Zaken (143,4 miljoen, vnl. wegens de waardering van de dollar) en die van Financiën (129,5 miljoen). Er dient te worden opgemerkt dat de bijkredieten van die cel minder dan 0,5% vertegenwoordigen van de aanvankelijke kredieten van 1983.

Cellule sociale

Les crédits supplémentaires de cette cellule représentent moins de 0,3% des crédits initiaux 1983. Les principaux crédits concernent le budget de la Santé publique (662,4 millions dont 363 millions au profit du Fonds des Handicapés pour clôture des comptes 1979 et 1980 et 270,0 millions au profit de l'Institut national des Invalides de guerre).

Cellule économique

Les crédits supplémentaires (1,4% des crédits initiaux 1983) se répartissent entre :

- le budget des P.T.T. (595,7 millions) : ils sont destinés à l'apurement du déficit 1982 établi à la clôture des comptes et résultant de moindres recettes d'exploitation;
- le budget des Travaux publics (937,1 millions dont 820,6 millions destinés au Fonds des Routes au titre de régularisation budgétaire de dépenses effectuées en 1979 pour frais d'émission);
- le budget des Communications (491,3 millions, dont 392,4 millions destinés à la Caisse des Soins de Santé de la S.N.C.B.);
- le budget des Affaires économiques (432,4 millions, dont 100,0 millions au Fonds National des Ouvriers Mineurs et 150,0 millions pour l'I.I.S.N.);

Cellule éducation nationale

Le montant des crédits supplémentaires, soit 5,6 milliards, concerne surtout les budgets de l'Éducation nationale (5,0 milliards). Ces derniers se répartissent entre le secteur néerlandophone (3 milliards) et le secteur francophone (2,0 milliards). Il concerne le traditionnel phénomène des arriérés de traitement à honorer en 1983.

B. Crédits pour année courante 1983

Les crédits supplémentaires pour année courante 1983 s'élèvent à 9 356,4 millions. Ce montant représente 0,6% des crédits initiaux 1983 tels que repris dans les budgets déposés. Ce montant est inférieur — en valeur tant absolue que relative — à celui de 1982 (0,7% en 1982). Par rapport à la situation de l'exercice 1981 (6% du budget initial), les crédits supplémentaires 1983 confirment le redressement initié en 1982.

Ces crédits supplémentaires sont le résultat de la contraction de 41,0 milliards de dépenses supplémentaires et de 31,6 milliards d'économies. L'on commentera successivement les unes et les autres.

1. Les dépenses supplémentaires

Les principales dépenses supplémentaires procèdent de l'option gouvernementale de contribuer directement à l'assainissement de la situation financière d'une part, des communes, des Communautés et des Régions et, d'autre part de la sécurité sociale. A eux seuls, ces facteurs rendent compte de 27,8 milliards, soit près de 70% des dépenses supplémentaires.

Cette option dont le rapport économique social et financier de l'Exposé général (voyez la II^e partie ci-avant) a souligné le caractère prioritaire aux yeux du Gouvernement, sera commentée dans le chapitre V consacré à la politique budgétaire. Aussi, se contente-t-on ici d'en souligner l'impact sur les crédits supplémentaires pour année courante 1983.

a) Communes, Communautés et Régions

Au projet de feuillet d'ajustement du budget de l'Intérieur, a été inscrit un montant de 4 milliards correspondant à la tranche 1983 de l'allocation exceptionnelle et unique aux communes et

Sociale cel

De bijkredieten van die cel vertegenwoordigen minder dan 0,3% van de aanvankelijke kredieten 1983. De voornaamste kredieten betreffen de begroting van Volksgezondheid (662,4 miljoen, waarvan 363 miljoen ten voordele van het Fonds voor Mindervaliden voor het sluiten van de rekeningen 1979 en 1980 en 270,0 miljoen ten voordele van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden).

Economische cel

De bijkredieten (1,4% van de aanvankelijke kredieten 1983) worden verdeeld tussen :

- de begroting van de P.T.T. (595,7 miljoen) : ze zijn bestemd voor de aanzuivering van het deficit 1982, opgesteld bij de sluiting van de rekeningen en wegens de lagere exploitatieontvangsten;
- de begroting van Openbare Werken (937,1 miljoen waarvan 820,6 miljoen bestemd voor het Wegenfonds, als budgettaire regularisatie van de uitgaven in 1979 voor emissiekosten);
- de begroting van Verkeerswezen (491,3 miljoen, waarvan 392,4 miljoen, bestemd voor de Kas voor gezondheidszorgen van de N.M.B.S.);
- de begroting van Economische Zaken (432,4 miljoen, waarvan 100,0 miljoen aan het Rijksfonds voor Mijnwerkers en 150,0 miljoen voor het I.I.K.W.).

Cel nationale opvoeding

Het bedrag van de bijkredieten, hetzij 5,6 miljard betreft vooral de begrotingen van Nationale Opvoeding (5,0 miljard). Die laatste worden verdeeld tussen de nederlandstalige sector (3 miljard) en de franstalige sector (2,0 miljard). Het betreft het traditioneel verschijnsel van de in 1983 te betalen achterstallige wedden.

B. Kredieten voor het lopend jaar 1983

De bijkredieten voor het lopend jaar 1983 bedragen 9 356,4 miljoen. Dit bedrag vertegenwoordigt 0,6% van de aanvankelijke kredieten 1983, zoals overgenomen in de ingediende begrotingen. Dit bedrag ligt lager — zowel in absolute als in relatieve waarde — dan dit van 1982 (0,7% in 1982). Vergeleken met de toestand van het dienstjaar 1981 (6% van de aanvankelijke begroting), bevestigen de bijkredieten 1983 het in 1982 aangevatte herstel.

Die bijkredieten zijn het resultaat van de samentrekking van 41,0 miljard bijkomende uitgaven en van 31,6 miljard besparingen. Die beide factoren worden achtereenvolgens toegelicht.

1. De bijkomende uitgaven

De voornaamste bijkomende uitgaven zijn toe te schrijven aan de optie van de Regering om rechtstreeks bij te dragen tot de sanering van de financiële toestand enerzijds, van de gemeenten, de Gemeenschappen en de Gewesten en anderzijds, van de sociale zekerheid. Die factoren alleen vertegenwoordigen 27,8 miljard, hetzij ongeveer 70% van de bijkomende uitgaven.

Die optie is volgens de Regering van prioritaair belang, zoals onderstreept in het economisch, sociaal en financieel verslag van de Algemene Toelichting (zie deel II hierboven) en zal worden toegelicht in het hoofdstuk V, gewijd aan het begrotingsbeleid. Hier zal dan ook enkel de weerslag worden onderstreept op de bijkredieten voor het lopend jaar 1983.

a) Gemeenten, Gemeenschappen en Gewesten

In het ontwerp van aanpassingsblad van de Begroting van Binnenlandse Zaken, werd een bedrag ingeschreven van 4 miljard, dat overeenstemt met de schijf 1983 van de uitzonderlijke

à l'Agglomération bruxelloise octroyée par l'arrêté royal n° 202 du 25 juillet 1983. L'on rappellera par ailleurs que, par amendement du Gouvernement, le projet du budget de l'Intérieur 1983 fut majoré d'un montant de 1,7 milliard au titre d'une aide exceptionnelle en faveur des communes.

En outre, l'ajustement du budget 1983 a inscrit la tranche 1983 des crédits intervenant dans le règlement financier des charges du passé des Communautés et des Régions, conformément aux décisions du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983 et du 1^{er} août 1983⁽¹⁾. Cette tranche s'élève à 7 179,9 millions.

A ce double titre, fut donc inscrit au feuillet du budget 1983 un montant de 11,2 milliards.

b) Cellule sociale

Les crédits supplémentaires concernent principalement le budget de l'Emploi et du Travail et celui de la Prévoyance sociale.

Budget de l'Emploi et du Travail

Les crédits supplémentaires du budget de l'Emploi et du travail s'élèvent à 14,1 milliards. Ces crédits concernent essentiellement le financement du chômage. Ces crédits procèdent de deux facteurs. La prévision du nombre de chômeurs a été réestimée à 545 000 unités (en termes budgétaires).

L'on rappellera que, comme s'en expliquait l'Exposé général 1983 (p. 78), l'hypothèse de départ s'élevait à 538 000 unités. En vue de promouvoir l'emploi, le Gouvernement décida une série de mesures telles que la promotion du travail à temps partiel, le « plan plus un », la limitation des heures supplémentaires, la lutte contre le travail clandestin, l'apprentissage industriel et les crédits d'heures. Si actuellement ces mesures ont largement été prises, certaines ont exigé un délai de mise au point plus long que prévu tandis que leur application sur le terrain ne se réalise que progressivement.

L'impact budgétaire de ces mesures ne se fera dès lors sentir qu'à partir de 1984. Cette situation en 1983 entraîne cependant une révision à la hausse des prévisions de dépenses de chômage. Cette situation a été déjà commentée lors du contrôle budgétaire. Par ailleurs, à l'occasion de celui-ci, il fut décidé de rééquilibrer le financement du régime du chômage par l'augmentation, durant un trimestre, de 2 points de la cotisation personnelle du chômage. Un rendement de 6 milliards en était attendu. Pour des raisons tenant à la politique budgétaire générale du Gouvernement, celui-ci ne confirma pas l'exécution de cette mesure et, afin de garantir le financement du régime du chômage, il inscrivit, lors de l'actualisation de l'ajustement du budget 1983, une intervention supplémentaire de l'Etat à due concurrence.

Les dépenses supplémentaires relatives au chômage ont cependant pu être diminuées par l'adoption au cours de 1983 d'un certain nombre de mesures d'un rendement 1983 de 1 milliard (et en base annuelle de 4 milliards). Pour ces mesures, il est renvoyé au chapitre VI consacré aux régimes sociaux.

Budget de la Prévoyance sociale

Les dépenses supplémentaires tiennent principalement à l'inscription de 2,5 milliards à l'intervention de l'Etat en faveur de l'INAMI — régime général. Cette inscription aura pour effet de détendre la situation financière de ce régime qui, comme s'en explique, en détail, le chapitre VI consacré aux régimes sociaux, ne cesse d'être préoccupante.

Le solde des dépenses supplémentaires (30 % du total) procède de facteurs plus techniques. L'on relèvera en particulier :

en enige toelage aan de gemeenten en aan de Brusselse Agglomeratie, toegekend bij het koninklijk besluit nr 202 van 25 juli 1983. Verder dient er te worden aan herinnerd dat het ontwerp van begroting van Binnenlandse Zaken 1983, bij een amendement van de Regering, werd verhoogd met een bedrag van 1,7 miljard, bij wijze van uitzonderlijke hulp aan de gemeenten.

Verder heeft de aanpassing van de begroting 1983, de schijf 1983 ingeschreven van de kredieten die tussenkomen in de financiële regeling van de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en Gewesten, overeenkomstig de beslissingen van de Ministerraad van 26 juli 1983 en van 1 augustus 1983⁽¹⁾. Die schijf bedraagt 7 179,9 miljoen.

Om die beide redenen, werd op het aanpassingsblad van de begroting 1983 een bedrag ingeschreven van 11,2 miljard.

b) Sociale cel

De bijkredieten betreffen voornamelijk de begroting van Tewerkstelling en Arbeid en die van Sociale Voorzorg.

Begroting van Tewerkstelling en Arbeid

De bijkredieten van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid bedragen 14,1 miljard. Die kredieten betreffen hoofdzakelijk de financiering van de werkloosheid. Die kredieten zijn het gevolg van twee factoren. Het aantal werklozen werd herhaald op 545 000 eenheden (in begrotingstermen).

Er dient te worden aan herinnerd dat, zoals uiteengezet in de Algemene Toelichting 1983 (blz. 78), de aanvankelijke hypothese betrekking had op 538 000 eenheden. Met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid, besliste de Regering een aantal maatregelen, zoals de bevordering van de deeltijdse arbeid, het « plan plus één », de beperking van de overuren, de strijd tegen het sluikwerk, de industriële opleiding en de kredieturen. Zo die maatregelen thans in ruimere mate zijn getroffen, zijn er toch sommige die een langere termijn voor de uitwerking hebben gevergd, terwijl de toepassing ervan in de praktijk slechts geleidelijk verloopt.

De begrotingsweerslag van die maatregelen zal derhalve slechts worden verwezenlijkt vanaf 1984. De toestand in 1983 leidt echter tot een aanpassing in stijgende zin van de uitgaven voor de werkloosheid. Die toestand werd reeds toegelicht bij de begrotingscontrole. Te dier gelegenheid werd beslist, de financiering van het werkloosheidsstelsel terug in evenwicht te brengen door de verhoging, gedurende een kwartaal, met twee punten, van de persoonlijke werkloosheidsbijdrage. Er werd een opbrengst van 6 miljard verwacht. Om redenen van algemeen begrotingsbeleid bevestigde de Regering de uitvoering van de maatregel niet en ten einde de financiering van het werkloosheidsstelsel te waarborgen, besloot ze bij de actualisering van de bijwerking van de begroting 1983, tot een bijkomende staatstegemoetkoming van eenzelfde bedrag.

De bijkomende uitgaven betreffende de werkloosheid zijn echter kunnen worden verminderd door de goedkeuring, in de loop van 1983, van een aantal maatregelen met een opbrengst 1983, van 1 miljard (en op jaarbasis van 4 miljard). Voor die maatregelen wordt verwezen naar het hoofdstuk VI, gewijd aan de sociale stelsels.

Begroting van Sociale Voorzorg

De bijkomende uitgaven zijn hoofdzakelijk toe te schrijven aan de inschrijving van 2,5 miljard bij de staatstussenkomen ten voordele van het RIZIV-algemeen stelsel. Door die inschrijving zal de financiële toestand van dit stelsel minder gespannen zijn, die, zoals in detail uiteengezet in het hoofdstuk VI gewijd aan de sociale stelsels, zorgbarend blijft.

Het saldo van de bijkomende uitgaven (30 % van het totaal) is toe te schrijven aan meer technische factoren. Het betreft voornamelijk :

⁽¹⁾ Ce règlement est commenté au chapitre VIII de la III^e partie.

⁽¹⁾ Die regeling wordt toegelicht in hoofdstuk VIII van het derde deel.

- le budget des Affaires économiques (944,1 millions dont 730,5 au titre d'une révision des charges financières du Fonds de solidarité nationale). Il faut par ailleurs rappeler que la dépense de 4,5 milliards due au jeu de la garantie de l'Etat dans les opérations pétrolières la S.A. Distrigaz fut portée au budget initial 1983 des Affaires économiques;
- le budget des Communications (869,8 millions dont 785,0 millions au profit de la Caisse des Soins de Santé de la S.N.C.B.);
- le budget de la Défense nationale (2 091,2 millions dont 1 210 millions destinés au plan de rééquipement et d'infrastructure et procédant en particulier de l'appréciation du dollar);
- le budget de la Santé publique (861,8 millions dont 121,0 millions pour l'assistance aux réfugiés (art. 33.25 de la section 31), 118,0 millions pour le régime du minimum d'existence (art. 33.16 de la section 31) et 286,5 millions en faveur de l'Institut national des Invalides de Guerre);
- les budgets des deux secteurs de l'Education nationale où sont inscrites des dépenses supplémentaires de 2 681,8 millions du côté néerlandophone et de 2 316,6 millions du côté francophone. Ces dépenses procèdent notamment d'une réactualisation des effets budgétaires des mesures d'encadrement du budget 1983.

2. Les économies

Saisi, dès le contrôle budgétaire, de l'essentiel de ces dépenses supplémentaires, le Gouvernement s'est efforcé de prendre les dispositions utiles à la compensation maximale de ces dépassements. C'est ainsi que le feuillet 1983 porte des réductions de crédits pour quelque 31,6 milliards ⁽¹⁾, laissant apparaître un ajustement net de 9,4 milliards de crédits supplémentaires. Cet ajustement a déjà été commenté au début de ce paragraphe.

Des réductions de crédit ont d'abord été rendues possibles par certains facteurs économiques auxquels la politique gouvernementale a activement contribué. Ces réductions portent sur un montant de 17 milliards. Il s'agit d'abord du financement moins coûteux de la dette publique qui autorise une réduction de 8,4 milliards des charges d'intérêt. Il y va ensuite d'un ralentissement de l'indexation des dépenses publiques qui permet non seulement de réduire la provision index de 6,6 milliards mais aussi d'opérer des réductions sur les crédits initiaux calculés à l'indice budgétaire, soit 2 milliards.

A côté de ces facteurs, il en est qui procèdent d'actions spécifiques d'économies. Il y va d'abord de l'alignement du règlement de la partie fixe de la prime de fin d'année sur celui de la partie variable (4,3 milliards) et de l'imputation budgétaire des économies dans le secteur public à provenir de l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982 portant redistribution des allocations familiales dans le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés (729,7 millions), soit une incidence totale de 5 milliards. Il faut ajouter l'incidence budgétaire d'une révision de l'échéancier des charges d'intérêt à verser au Crédit communal de Belgique (travaux subsidiés), incidence qui s'élève à 3,2 milliards. Cette incidence se répartit entre le budget de la Santé publique (2,3 milliards) et celui des Travaux publics (0,9 milliard).

⁽¹⁾ Cette présentation qui est celle des tableaux de synthèse de la I^{re} partie, et qui est traditionnelle, sous-estime néanmoins l'impact des économies. En effet, sous la colonne « crédits supplémentaires » sont repris les articles budgétaires en position « nette » de suppléments. Or, sur tel article du budget en telle position, des économies ont pu être portées qui réduisent d'autant le supplément sollicité. Dans bon nombre de cas, ces économies procèdent d'une gestion plus économe des deniers de l'Etat.

- de la begroting van Economische Zaken (944,1 miljoen, waarvan 730,5 voor de herziening van de financiële lasten van het Nationaal Solidariteitsfonds). Bovendien dient er te worden aan herinnerd dat de uitgave van 4,5 miljard ingevolge het spel van de staatswaarborg in de petroleumverrichtingen van de N.V. Distrigaz werd ingeschreven op de oorspronkelijke begroting 1983 van Economische Zaken;
- de begroting van Verkeerswezen (869,8 miljoen, waarvan 785,0 miljoen ten gunste van de Kas voor Gezondheidszorgen van de N.M.B.S.);
- de begroting van Landsverdediging (2 091,2 miljoen, waarvan 1 210 miljoen bestemd voor het plan van wederuitrusting en infrastructuur vooral toe te schrijven aan de waardevermeerdering van de dollar);
- de begroting van Volksgezondheid (861,8 miljoen, waarvan 121,0 miljoen voor de bijstand aan vluchtelingen (art. 33.25 van de sectie 31), 118,0 miljoen voor het stelsel van het bestaansminimum (art. 33.16 van de sectie 31) en 286,5 miljoen ten gunste van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden);
- de begrotingen van de beide sectoren van Nationale Opvoeding: zijn ingeschreven bijkomende uitgaven ten belope van 2 681,8 miljoen voor de nederlandstalige sector en 2 316,6 miljoen voor de franstalige sector. Die uitgaven zijn met name toe te schrijven aan de bijwerking van de begrotingsweerslag van de begeleidende maatregelen van de begroting 1983.

2. De besparingen

De Regering was van bij de aanvang van de begrotingscontrole in kennis gesteld van de voornaamste van die bijkomende uitgaven en heeft gepoogd nuttige schikkingen te treffen om die overschrijdingen maximaal te compenseren. Aldus vermeldt het aanpassingsblad 1983, kredietverminderingen ten belope van 31,6 miljard ⁽¹⁾, waarbij een netto-aanpassing overblijft van 9,4 miljard bijkredieten. Die aanpassing werd reeds besproken bij het begin van deze paragraaf.

De kredietverminderingen werden vooreerst mogelijk gemaakt door bepaalde economische factoren waartoe het regeringsbeleid actief heeft bijgedragen. Die verminderingen betreffen een bedrag van 17 miljard. Het betreft vooreerst de minder kostelijke financiering van de rijksschuld, waardoor een vermindering met 8,4 miljard van de interestlasten mogelijk wordt. Het betreft vervolgens een vertraging van de indexering van de rijksuitgaven, waardoor niet alleen de indexprovisie met 6,6 miljard werd verminderd, maar waardoor eveneens verminderingen konden worden toegepast op de aanvankelijke kredieten, berekend aan het begrotingsindexcijfer, hetzij 2 miljard.

Naast die factoren zijn er andere die het gevolg zijn van specifieke besparingen. Het betreft vooreerst de gelijkstelling van de regeling van het vast deel van de eindejaarspremie met het veranderlijk deel (4,3 miljard) en de budgettaire aanrekening van de besparingen in de overheidssector die moeten voortvloeien uit het koninklijk besluit nr 131 van 30 december 1982 houdende de herverdeling van de kinderbijslag in het kinderbijslagstelsel voor werknemers (729,7 miljoen), hetzij een totale weerslag van 5 miljard. Daaraan moet een begrotingsweerslag worden toegevoegd van een herziening van de vervaldagen van de interestlasten die moeten worden gestort aan het Gemeentekrediet van België (gesubsidieerde werken), weerslag die 3,2 miljard bedraagt. Die weerslag is verdeeld tussen de begroting van Volksgezondheid (2,3 miljard) en die van Openbare Werken (0,9 miljard).

⁽¹⁾ Die voorstelling die deze van de synthesesjabellen van het Iste deel is, en die traditioneel is, onderschat niettemin de weerslag van de besparingen. Inderdaad, in de kolom « bijkredieten » worden de begrotingsartikelen overgenomen met netto supplementen. Het is juist op die begrotingsartikelen dat besparingen werden verwezenlijkt, die de gevraagde supplementen dienovereenkomstig verminderden. In talrijke gevallen vloeien die besparingen voort uit een meer spaarzaam beheer van de rijksfinanciën.

Le solde des réductions, soit $30,9 - (17 + 5 + 3,2) = 5,7$ milliards se répartit entre les différents budgets et procède soit d'une gestion budgétaire plus économe, soit de facteurs proprement techniques tels, par exemple, au budget des Pensions (recalcul précis des besoins) ou encore au budget des dotations aux Communautés et aux Régions (actualisation conformément à la loi, du taux d'indexation des dotations 1983, qui est celui de l'évolution de l'indice des prix à la consommation en 1982: + 8,72 % au lieu de + 9,6 % prévu lors de la confection du budget 1983).

Section 2 — Budget 1984

§ 1. Synthèse

Les crédits 1984 du Titre I s'élèvent à 1 625,1 millions. Ils se répartissent ainsi entre les cellules.

Présentation du Titre I — 1984 par grandes rubriques

(En milliards de francs)

		En % du total
Dettes publiques	320,5	19,7
Cellule des départements d'autorité	282,0	17,3
Cellule sociale	492,6	30,3
Cellule économique	193,0	11,9
Cellule Education nationale... ..	264,2	16,3
Dotations aux Communautés et aux Régions	81,4	5,0
Economies à répartir	- 8,3	- 0,5
Total	1 625,4	100

Comme l'indique le tableau ci-dessus, est inscrit un poste « Economies à répartir » d'un montant de 8,3 milliards. Ce poste concerne d'abord l'impact budgétaire dans le secteur public de l'alignement sur le secteur privé de la cotisation de 12 % perçue sur le double pécule de vacances: cet impact s'élève à 2 milliards venant en déduction des crédits courants du budget de l'Etat.

La seconde rubrique de ce poste vise l'objectif d'économie de 6,3 milliards assigné par le Gouvernement dans le secteur de la Fonction publique. Les modalités de cette économie sont soumises à la concertation sociale avec les organisations représentatives du secteur public.

§ 2. Evolution en 1984

Croissance en 1984

Pour apprécier correctement la croissance des dépenses courantes en 1984, il convient d'inclure dans le calcul les opérations de débudgétisation dont il a été directement tenu compte dans la fixation des crédits ⁽¹⁾. Dans ces conditions, cette croissance s'élève à 5,1 %, soit à un taux inférieur à celui de l'hypothèse d'inflation retenue lors de la confection du budget 1984, soit + 5,5 %. Abstraction faite des charges de la dette publique, l'augmentation des dépenses courantes est ramenée à 4 %.

⁽¹⁾ Soit en 1983: au budget des Pensions 5,5 milliards (boni de la C.V.O. et cotisation 900 F secteur public à charge des isolés et des ménages sans enfant) et au budget des Affaires économiques (8,0 milliards: 3,0 milliards à provenir de la Loterie nationale et 5,0 milliards de préfinancement S.N.S.N.). Soit en 1984: au budget des Pensions 5,7 milliards (boni de la C.V.O. et cotisation 675 F secteur public à charge des isolés et des ménages sans enfant) et au budget des Affaires économiques (2,4 milliards à provenir de la Loterie nationale).

Het saldo van die verminderingen, hetzij $30,9 - (17 + 5 + 3,2) = 5,7$ miljard wordt verdeeld tussen de verschillende begrotingen en is toe te schrijven aan een meer spaarzaam beheer, hetzij aan zuiver technische factoren zoals bvb. op de begroting van Pensioenen (precieze herberekening van de behoeften) of nog op de begroting der dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten (actualisering overeenkomstig de wet van het indexeringspercentage van de dotatie 1983, dat overeenstemt met de evolutie van het indexcijfer van de kleinhandelsprizen in 1982: + 8,72 % i.p.v. + 9,6 % zoals geraamd bij de opstelling van de begroting 1983).

Sectie 2 — Begroting 1984

§ 1. Synthèse

De kredieten 1984 van Titel I bedragen 1 625,1 miljoen. Ze zijn tussen de cellen verdeeld als volgt:

Voorstelling van Titel I — 1984 per grote rubrieken

(In miljarden frank)

		In % van het totaal
Rijksschuld	320,5	19,7
Cel gezagsdepartementen	282,0	17,3
Sociale cel	492,6	30,3
Economische cel	193,0	11,9
Cel Nationale Opvoeding	264,2	16,3
Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten	81,4	5,0
Te verdelen besparingen	- 8,3	- 0,5

Totaal 1 625,4 100,0

Zoals hierboven in de tabel aangegeven, is er een post « Te verdelen besparingen » ingeschreven ten belope van 8,3 miljard. Die post betreft vooreerst de begrotingsweerslag in de overheidssector, van de gelijkschakeling op de privé-sector van de bijdrage van 12 %, geheven op het dubbel vakantiegeld: die weerslag bedraagt 2 miljard, af te trekken van de lopende kredieten van de rijksbegroting.

De tweede rubriek van die post beoogt een besparing van 6,3 miljard die de Regering heeft gesteld in het Openbaar Ambt. De modaliteiten van die besparingen zijn voorgelegd aan het sociaal overleg met de representatieve organisaties van de overheidssector.

§ 2. Evolutie in 1984

Toename in 1984

Ten einde de stijging van de lopende uitgaven in 1984 correct te beoordelen, moeten in de berekening, de verrichtingen van debudgettering worden opgenomen, waarmee rechtstreeks werd rekening gehouden bij de vaststelling van de kredieten ⁽¹⁾. In die omstandigheden bedraagt de stijging 5,1 %, hetzij een lager percentage dan de inflatiehypothese die werd toegepast bij de opstelling van de begroting 1984, hetzij + 5,5 %. Met uitsluiting van de lasten van de rijksschuld, wordt de stijging van de lopende uitgaven teruggebracht tot 4 %.

⁽¹⁾ Hetzij in 1983: op de begroting van pensioenen 5,5 miljard (boni van K.W.W. en bijdrage van 900 F publieke sector ten laste van de alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen) en op de begroting van Economische Zaken (8,0 miljard: 3,0 miljard afkomstig van de Nationale Loterij en 5,0 miljard prefinanciering N.M.N.S.). Hetzij in 1984: op de begroting van Pensioenen: 5,7 miljard (boni van K.W.W. en bijdrage van 675 F publieke sector ten laste van de alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen) en op de begroting van Economische Zaken (2,4 miljard afkomstig van de Nationale Loterij).

Mesures d'accompagnement

Pour contenir dans de telles limites la croissance des dépenses courantes, il a d'abord été tenu compte de l'impact en 1984 des mesures d'assainissement décidées par le Gouvernement en 1982 et en 1983 dans le cadre de l'adoption et de l'exécution des budgets de ces deux exercices. Pour l'essentiel, ces mesures ont été présentées et commentées dans les Exposés généraux afférents à ces deux années. Il a fallu cependant compléter ce dispositif par des mesures d'encadrement propre au budget 1984. Ces mesures — leur portée et leur contenu — sont analysées aux chapitres V, VI et VII de la présente partie.

§ 3. Evolution entre 1976 et 1984

Avant d'entreprendre cet examen technique, il paraît utile de retracer l'évolution depuis 1976 des dépenses courantes regroupées conformément à la présentation en cellule. Le tableau suivant présente cette évolution. Sa lecture appelle cependant deux remarques méthodologiques. D'une part, l'on a ajouté aux dépenses budgétaires les dépenses effectuées sur recettes affectées de manière à faire mieux apparaître la réalité financière. D'autre part, la réforme de l'Etat introduit une certaine rupture dans la série à partir de 1980. L'imputation de certaines dépenses est en effet devenue communautaire ou régionale ⁽¹⁾. Il reste cependant que le tableau fournit une présentation significative de l'évolution des grandes masses budgétaires (à l'exception des dotations aux Communautés et Régions).

Répartition par cellule
des dépenses courantes 1976-1980 à 1984
(En %)

	1976	1980	1981	1982	1983	1984
	Réalisations — Verwezenlijk. (a)	Réalisations — Verwezenlijk. (a)	Réalisations provisoires — Voorlopige verwezenlijk. (a)	Réalisations provisoires — Voorlopige verwezenlijk. (a)	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Budget initial — Oorspronk. begroting
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	8,1	13,1	16,5	19,2	19,8	20,6
Cellule des départements d'autorité. — <i>Cel gezagsdepartementen</i>	22,4	20,6	19,2	18,2	18,1	18,0
Cellule sociale. — <i>Sociale cel</i>	30,2	31,9	32,7	32,3	32,5	32,1
Cellule économique. — <i>Economische cel</i>	17,9	14,7	13,4	12,6	12,9	12,6
Cellule Education nationale. — <i>Cel Nationale Opvoeding</i> ...	21,4	19,7	18,2	17,7	16,7	16,7
Total. — <i>Totaal</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

(a) Sur base des ordonnancements.

Ce tableau souligne la forte progression des charges de la dette publique dont la part relative tend cependant à se stabiliser depuis 1982. Ce mouvement a eu pour corollaire un repli significatif de toutes les autres cellules à l'exception de la cellule sociale dont la part est restée très stable durant la période passée sous revue.

Le tableau suivant indique la progression des dépenses durant les deux périodes 1976-1980 et 1980-1984.

⁽¹⁾ Ces observations méthodologiques ont été rappelées dans le dernier Regroupement économique des opérations du pouvoir central 1975-1982, *Doc. parlem.*, Chambre des Représentants, session 1981-1982, n° 4, Annexe à l'Exposé général.

Begeleidende maatregelen

Om de stijging van de lopende uitgaven binnen zulke perken te houden, werd vooreerst rekening gehouden met de weerslag in 1984, van de saneringsmaatregelen die door de Regering werden beslist in 1982 en 1983 in het raam van de goedkeuring en de uitvoering van de begrotingen van die beide dienstjaren. Die maatregelen werden grotendeels voorgesteld en toegelicht in de Algemene Toelichting betreffende die beide jaren. Die beschikkingen moesten echter worden aangevuld door begeleidende maatregelen, eigen aan de begroting 1984. Die maatregelen — hun draagwijdte en hun inhoud — worden geanalyseerd in de Hoofdstukken V, VI en VII van dit deel.

§ 3. Evolutie tussen 1976 en 1984

Alvorens dit technisch onderzoek aan te vatten, lijkt het nuttig de evolutie sedert 1976 te schetsen van de lopende uitgaven, gegroepeerd overeenkomstig de voorstelling per cel. De tabel hieronder schetst die evolutie. Bij de aflezing ervan dient een dubbele methodologisch opmerking te worden gemaakt. Enerzijds, aan de begrotingsuitgaven werden uitgaven toegevoegd, die verricht werden op toegewezen ontvangsten, teneinde de financiële realiteit beter te laten blijken. Anderzijds, zorgt de Staatshervorming voor een zekere onderbreking van de reeks vanaf 1980. De aanrekening van bepaalde uitgaven is inderdaad communautair of regionaal geworden ⁽¹⁾. Niettemin verstrekt de tabel een betekenisvolle voorstelling van de evolutie van de grote begrotingsmassa's (met uitzondering van de dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten).

Verdeling per cel
van de lopende uitgaven 1976-1980 tot 1984
(In %)

	1976	1980	1981	1982	1983	1984
	Réalisations — Verwezenlijk. (a)	Réalisations — Verwezenlijk. (a)	Réalisations provisoires — Voorlopige verwezenlijk. (a)	Réalisations provisoires — Voorlopige verwezenlijk. (a)	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Budget initial — Oorspronk. begroting
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	8,1	13,1	16,5	19,2	19,8	20,6
Cellule des départements d'autorité. — <i>Cel gezagsdepartementen</i>	22,4	20,6	19,2	18,2	18,1	18,0
Cellule sociale. — <i>Sociale cel</i>	30,2	31,9	32,7	32,3	32,5	32,1
Cellule économique. — <i>Economische cel</i>	17,9	14,7	13,4	12,6	12,9	12,6
Cellule Education nationale. — <i>Cel Nationale Opvoeding</i> ...	21,4	19,7	18,2	17,7	16,7	16,7
Total. — <i>Totaal</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

(a) Op basis van de ordonnancements.

Die tabel onderstreept de sterke toename van de lasten van de rijksschuld waarvan een relatief deel zich schijnt te stabiliseren sedert 1982. Die beweging heeft geleid tot een aanzienlijke vermindering van alle andere cellen, met uitzondering van de sociale cel waarvan het deel zeer standvastig is gebleven tijdens de beschouwde periode.

De tabel hieronder geeft de stijging van de uitgaven aan gedurende de beide periodes 1976-1980 en 1980-1984.

⁽¹⁾ Die methodologische opmerkingen werden hernieuwd in de laatste Economische Hergroepering van de verrichtingen van de Centrale Overheid 1975-1982. *Parl. St.*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1981-1982, nr 4, Bijlage bij de Algemene Toelichting.

Progression par cellule des dépenses courantes 1976-1980-1984		Stijging per cel van de lopende uitgaven 1976-1980-1984	
	1976 = 100 1980	1980 = 100 1984	
Dette publique	241	226	Rijksschuld.
Cellule des départements d'autorité	137	125	Cel gezagsdepartementen.
Cellule sociale	157	144	Sociale cel.
Cellule économique	122	123	Economische cel.
Cellule Education nationale	136	122	Cel Nationale Opvoeding.
Total	149	143	Totaal.
P.N.B.	131	127	B.N.P.

Ces données indiquent notamment que si, sur la période 1976-1980, la progression des dépenses de chaque cellule dépassait celle du P.N.B. (à l'exception de la cellule économique), la perspective change sur la période 1980-1984. En effet, seules la dette publique et la cellule sociale enregistrent une progression supérieure à celle du P.N.B. Par ailleurs, le ralentissement de la progression des dépenses sur la période 1980-1984 est très perceptible au regard de celle du P.N.B. Cette progression (+ 43 %) est en effet fortement influencée par les dépenses de 1981 qui, par rapport à 1980, ont crû de 17,2 %. La croissance des dépenses 1982 passe à 9,3 %. Elle atteindrait 6,1 % en 1983 (budget ajusté) et 5,1 % en 1984 (budget initial).

Ces données soulignent donc que le processus de maîtrise des dépenses est en cours. Elles incitent à persévérer dans cette voie qui s'avère une des composantes essentielles de l'assainissement des finances publiques.

§ 4. Methodes budgétaires

La modernisation des méthodes budgétaires constitue une des autres composantes essentielles de l'assainissement des finances publiques. Cette modernisation concerne à la fois la préparation et la présentation des budgets devant le Parlement et l'organisation comptable et financière de l'Etat. Ces deux axes ont fait l'objet d'initiatives qu'il convient de rappeler et de brièvement commenter.

Lors de la discussion au Parlement du budget 1983, une volonté largement partagée est apparue pour réfléchir sur une modernisation du travail budgétaire. Cette modernisation, a-t-on souligné, devait porter sur une amélioration à la fois de la gestion des dépenses publiques et du contrôle budgétaire du Parlement. C'est dans cette perspective qu'a été retenu le principe d'un groupe de travail mixte Parlement-Gouvernement qui serait chargé de cette importante réflexion. Lors des travaux parlementaires relatifs à la loi du 6 juillet 1983 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, le Premier Ministre au nom du Gouvernement a souligné tout l'intérêt prêté par le Gouvernement à cette réflexion ⁽¹⁾.

Par ailleurs, la préparation du budget 1984 fit l'objet de réformes concrètes. Il s'agissait d'abord de permettre au Gouvernement de prendre connaissance suffisamment tôt (au mois de mai) d'une préfiguration du budget 1984 à politique inchangée. Cette préfiguration s'en tenait aux dispositifs juridiques de dépenses ou d'économies en vigueur en 1984 et s'appuyait sur des

Die gegevens tonen met name aan dat indien, gedurende de periode 1976-1980, de stijging van de uitgaven van elke cel, die van het B.N.P. overschreed (met uitzondering van de economische cel), de vooruitzichten veranderen tijdens de periode 1980-1984. Het zijn inderdaad uitsluitend de rijksschuld en de sociale cel die sneller stijgen dan het B.N.P. Verder is de tragere stijging van de uitgaven bij cel gedurende de periode 1980-1984 duidelijk voelbaar, t.o.v. die van het B.N.P. Deze toename (+ 43 %) wordt inderdaad sterk beïnvloed door de uitgaven van 1981 die ten opzichte van 1980 gestegen zijn met 17,2 %. De stijging van de uitgaven van 1982 gaat naar 9,3 %. Ze zou 6,1 % bedragen in 1983 (aangepaste begroting) en 5,1 % in 1984 (oorspronkelijke begroting).

Die gegevens duiden dus op de aan de gang zijnde beheersing van de uitgaven. Ze zetten er toe aan om op de ingeslagen weg voort te ijveren, aangezien dit één der voornaamste middelen lijkt te zijn tot sanering van de overheidsfinanciën.

§ 4. Begrotingsmethodes

De modernisering van de begrotingsmethodes is één van de andere noodzakelijke voorwaarden van de sanering van de overheidsfinanciën. Die modernisering betreft terzelfdertijd de voorbereiding en de voorstelling van de begrotingen aan het Parlement en de boekhoudkundige en financiële organisatie van de Staat. Die beide doelstellingen hebben het voorwerp uitgemaakt van initiatieven die dienen te worden herhaald en bondig omschreven.

Bij bespreking van de begroting 1983 in het Parlement, kwam de algemene wil tot uiting om zich te bezinnen over een modernisering van de budgettaire werkzaamheden. Die modernisering, zo werd onderstreept, moest betrekking hebben op een verbetering van het beheer van de overheidsuitgaven en van de begrotingscontrole van het Parlement. In het raam van die doelstelling werd het principe gesteld van een gemengde werkgroep Parlement-Regering die zou worden belast met die belangrijke bezinningsopdracht. Tijdens de parlementaire werkzaamheden betreffende de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, heeft de Eerste Minister namens de Regering onderstreept in welke mate de Regering belang hechtte aan die bezinningsopdracht ⁽¹⁾.

Verder maakte de voorbereiding van de begroting 1984 het voorwerp uit van concrete hervormingen. Het betrof vooreerst de mogelijkheid die aan de Regering wordt geboden om tijdig in de maand mei in kennis te worden gesteld van een voorafbeelding van de begroting 1984 bij onveranderd beleid. Die voorafbeelding steunde op de juridische beschikkingen van de uitgaven of

⁽¹⁾ Rapport de la Commission spéciale de la Chambre des Représentants, *Doc. parlem.*, Chambre des Représentants, session 1982-1983, n° 643/22, pp. 71 et suivantes.

⁽¹⁾ Verslag van de Bijzondere Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, *Parl. St.*, — Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1982-1983, nr 643/22, blz. 71 en volgende.

hypothèses macroéconomiques établies durant le premier trimestre 1983. La préfiguration porta aussi sur les recettes de manière à couvrir toutes les données du budget de l'Etat à législation inchangée.

C'est sur cette base qu'à partir du mois de mai, le Gouvernement — par le truchement des cellules — prépara ses options budgétaires définitives. A cette occasion, les hypothèses macroéconomiques furent actualisées à la lumière des dernières données disponibles sur le plan tant national qu'international. Ces travaux furent introduits par des analyses approfondies des dépenses budgétaires regroupées à la fois selon la présentation traditionnelle des budgets et selon une présentation fonctionnelle privilégiant la finalité principale de chaque dépense. Enfin, par souci de cohérence financière, le Gouvernement a entendu intégrer, dans la procédure de confection du budget 1984, le règlement financier des charges du passé des Communautés et des Régions et celui des secteurs nationaux.

La programmation des investissements publics nationaux fit aussi l'objet de réformes importantes qui sont commentées au chapitre II ci-après.

Toutes ces réformes entreprises dans des directions variées et avec la collaboration active des administrations témoignent de la volonté du Gouvernement de faire jouer aux méthodes budgétaires le rôle qui est le leur dans le redressement des finances publiques.

La modernisation de l'organisation comptable et financière de l'Etat complète le dispositif des réformes en cours. A cette fin, fut créée, par l'arrêté royal n° 105 du 23 novembre 1982, la Délégation générale à la Réforme de la Comptabilité de l'Etat. La Délégation a déposé un premier rapport en date du 16 mars 1983. Son deuxième rapport est attendu pour le début de l'automne. Le Gouvernement prêterait la plus grande attention aux propositions de réforme qui y seront formulées. Comme le Gouvernement s'y est engagé, ce second rapport — à l'instar du premier, d'ailleurs — sera communiqué aux Chambres.

besparingen die van kracht blijven in 1984 en was gebaseerd op macro-economische gegevens die waren opgesteld in de loop van het eerste kwartaal 1983. De voorafbeelding omvatte eveneens de ontvangsten, ten einde alle gegevens van de Rijksbegroting te dekken bij onveranderd beleid.

Het is op basis van die gegevens dat de Regering vanaf de maand mei — via de cellen — haar definitieve budgettaire opties voorbereidde. Bij die gelegenheid werden macro-economische hypothesen bijgewerkt in het licht van de laatst beschikbare gegevens op nationaal en internationaal vlak. Die werkzaamheden werden ingeleid door grondige analyses van begrotingsuitgaven die waren gegroepeerd volgens de traditionele voorstelling van de begroting en tevens ook volgens een functionele voorstelling, waarbij de voornaamste finaliteit van elke uitgave wordt beoordeeld. Met het oog op de financiële samenhang, heeft de Regering eveneens in de procedure van de opstelling van de begroting 1984, de financiële regering willen opnemen van de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en Gewesten en van de nationale sectoren.

De programmatie van de nationale overheidsinvesteringen maakte eveneens het voorwerp uit van aanzienlijke hervormingen die worden toegelicht in het hoofdstuk II hieronder.

Al die hervormingen die op verschillende vlakken werden doorgevoerd, met de actieve medewerking van de administraties, getuigen van de wil van de Regering om aan de begrotingsmethodes de rol te laten spelen die hun toekomst in het herstel van de overheidsfinanciën.

De modernisering van de boekhoudkundige en financiële organisatie van de Staat, vervolledigt de hervormende beschikkingen die worden doorgevoerd. Te dien einde werd bij het K.B. n° 105 van 23 november 1982, een Algemene Delegatie tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit opgericht. De Delegatie heeft een eerste verslag ingediend op 16 maart 1983. Haar tweede verslag wordt verwacht bij het begin van de herfst. De Regering zal de grootste aandacht schenken aan de voorstellen tot hervorming die daarin worden geformuleerd. Zoals ze zich heeft voorgenoemen zal ze dit tweede verslag — zoals het eerste trouwens — mededelen aan de Kamers.

CHAPITRE II

Programme national d'investissements publics
et autres dépenses de capital

Les dépenses de capital du budget de l'Etat couvrent deux catégories de dépenses : les dépenses dites financières et les dépenses d'investissement. Le tableau suivant fournit la synthèse de ces dépenses.

Pour les dépenses d'investissements, le tableau donne les programmes d'engagements qui sont commentés à la section 1 ci-après.

L'on rappellera que le programme national d'investissement couvre 3 secteurs : le secteur budgétaire, le secteur débudgétisé et le secteur des organismes d'intérêt public.

Seuls les investissements du secteur budgétaire sont directement à charge du budget de l'Etat.

Traditionnellement, les investissements du Fonds des Routes sont cependant repris dans le secteur budgétaire parce que, sans faire l'objet de crédits inscrits au budget même de l'Etat, leur financement est centralisé par le Trésor et affecte dès lors le niveau des besoins de financement de l'Etat (voyez le chapitre IV de la Troisième Partie).

A côté des programmes d'investissements, le tableau donne — pour le secteur budgétaire — une prévision des décaissements 1984. Celle-ci sert au calcul des besoins de financement de l'Etat en 1984.

Pour les dépenses financières, le montant porté dans la colonne « programme » représente le total des crédits non dissociés et des crédits d'engagements inscrits au budget 1984 (Titre II). La section 2 ci-après en donne une analyse.

Programme d'engagements et décaissements prévisibles 1983

	Programme d'engagements — Vastleggings- programma's	Décaissements prévisibles à charge de l'Etat — Voorziene kasuitkeringen ten laste van de Staat
I. Programme national d'investissement :		
— Secteur budgétaire	90 185,6	81 233,0
— Fonds des Routes	22 310,0	22 497,0
— Débudgétisé	3 570,0	—
— Organismes d'intérêt public	23 953,9	—
Total programme d'investisse- ment	140 019,5	103 730,0
II. Autres dépenses de capital :		
— Secteur national	49 162,4	47 115,4
— Dotations aux Communautés	9 254,6	9 254,6
— Dotations aux Régions	33 088,7	33 088,7
Total autres dépenses de capital ...	91 505,7	89 458,7
Total général ...	231 525,2	193 189,7

HOOFDSTUK II

Nationaal programma van de overheidsinvesteringen
en andere kapitaaluitgaven

De kapitaaluitgaven van de Staatsbegroting hebben betrekking op twee uitgavencategorieën, de zogenaamde financiële uitgaven en de investeringsuitgaven. De hiernavolgende tabel geeft de synthese van die uitgaven.

Voor de investeringsuitgaven geeft de tabel de vastleggingsprogramma's die gecommentarieerd worden in sectie 1 hierna.

Er dient aan herinnerd te worden dat het nationaal investeringsprogramma drie sectoren omvat : de budgettaire sector, de gedebudgetteerde sector en de sector van de instellingen van openbaar nut.

Alleen de investeringen van de budgettaire sector zijn rechtstreeks ten laste van de Staatsbegroting.

Traditioneel worden de investeringen van het Wegenfonds evenwel in de budgettaire sector opgenomen, gezien, zonder het voorwerp uit te maken van kredieten van de staatsbegroting zelf, hun financiering gecentraliseerd wordt door de Thesaurie en dus het niveau van de financieringsbehoeften van de Staat beïnvloedt (zie hoofdstuk IV van het Derde Deel).

Benevens voor de investeringsprogramma's geeft de tabel budgettaire sector een voorziening van de kasuitkeringen 1984. Deze dient voor de berekening van de financieringsbehoeften van de Staat in 1984.

Voor de financiële uitgaven stelt het bedrag ondergebracht in de kolom « programme » het geheel voor van de niet-gesplitste kredieten en de vastleggingskredieten die ingeschreven zijn in de begroting 1984 (Titel II). De sectie 2 hierna geeft er de analyse van.

Vastleggingsprogramma's en voorziene kasuitkeringen 1983

I. Nationaal investeringsprogramma :
— Budgettaire sector.
— Wegenfonds.
— Gedebudgetteerd.
— Instellingen van openbaar nut.
Totaal investeringsprogramma.
I. Andere kapitaaluitgaven :
— Nationale sector.
— Dotaties aan de Gemeenschappen.
— Dotaties aan de Gewesten.
Totaal andere kapitaaluitgaven.
Algemeen totaal

Section 1

Programme national
d'investissements publics 1983-1984

L'accord de Gouvernement du 16 décembre 1981 a reconnu aux commandes publiques un rôle majeur en matière de politique économique et industrielle. C'est pourquoi, dès sa constitution, le Gouvernement s'est attaché à redéfinir le cadre dans lequel s'élabore le programme national d'investissements publics.

Cette redéfinition s'est opérée dans deux directions :

- a) l'extension et l'enrichissement du concept de tranches sélectives opérées dès 1982 et poursuivies en 1983 et 1984 sous les vocables de programme de sélectivité industrielle et de programme complémentaire;
- b) la mise en œuvre d'une programmation triennale glissante des investissements relevant du pouvoir central à partir de l'année 1983.

I. — OBJECTIFS DE LA PROGRAMMATION DES INVESTISSEMENTS PUBLICS

Les objectifs poursuivis se situent à la fois sur le plan fonctionnel et sur le plan économique.

a) Sur le plan fonctionnel.

L'objectif général est de favoriser la pertinence fonctionnelle et la cohérence globale du programme d'investissements. La réalisation de cet objectif implique dès lors :

- à partir d'une évaluation des besoins, une définition précise des objectifs majeurs du programme;
- compte tenu de la contrainte budgétaire, le dégagement des priorités qui découlent des objectifs que l'on s'est assignés;
- l'organisation des coordinations nécessaires entre les départements et au sein de chaque département.

Par ailleurs, on s'efforce de systématiser et de renforcer la justification en terme d'analyse coût bénéfice des grands projets d'investissements.

b) Sur le plan économique et industriel.

La préoccupation générale est de mettre davantage les commandes publiques au service d'une politique de soutien sélectif de l'activité économique et à ce titre de les regrouper au sein du programme national d'investissements publics.

Cette orientation rejoint par ailleurs les préoccupations de la Commission des Communautés Européennes qui préconise en effet :

- d'augmenter la part des dépenses publiques en faveur de l'investissement;
- et, dans cette part accrue, procéder à une réorientation de l'effort d'investissement vers les dépenses améliorant le cadre dans lequel s'exercent les activités productives.

Selon la Commission, cette réorientation plus sélective des investissements publics sera d'autant plus efficace qu'elle ira vers :

- des investissements qui favorisent les économies d'énergie et les substitutions de sources d'énergies nouvelles qui, à la fois, allègent la contrainte de la balance des paiements et appuient les efforts de diversification des structures industrielles;
- des technologies nouvelles susceptibles d'augmenter sensiblement la productivité (bureautique, informatique);
- des « créneaux » dont les marchés sont en expansion rapide (télécommunications, industries de l'information, microélectronique, etc...).

Sectie 1

Nationaal programma
van de overheidsinvesteringen 1983-1984

Het Regeringsakkoord van 16 december 1981 heeft aan de overheidsbestellingen een belangrijke rol toegekend inzake het economisch en industrieel beleid. Daarom heeft de Regering van bij haar samenstelling opnieuw het raam vastgesteld waarbinnen het nationaal programma van de overheidsinvesteringen wordt uitgewerkt.

Die vaststelling ging in een dubbele zin :

- a) de uitbreiding en de verrijking van het begrip van de selectieve schijven, toegepast sedert 1982 en voortgezet in 1983 en 1984, onder de benamingen programma van industriële selectiviteit en aanvullend programma;
- b) de toepassing van een glijdend driejaarlijks programma van investeringen dat ressorteert onder de centrale overheid vanaf het jaar 1983.

I. — DOELSTELLINGEN VAN DE PROGRAMMATIE VAN DE OVERHEIDSINVESTERINGEN

De nagestreefde doelstellingen situeren zich zowel op het functioneel als op het economisch vlak.

a) Op het functioneel vlak.

De algemene doelstelling bestaat er in de functionele juistheid en de algemene samenhang van het investeringsprogramma te bevorderen. De verwezenlijking van die doelstelling impliceert derhalve :

- op basis van een raming van de behoeften, een preciese vaststelling van de grote doelstellingen van het programma;
- rekening houdend met de budgettaire beperkingen, de vaststelling van de prioriteiten die voortvloeien uit de doelstellingen die werden gesteld;
- de organisatie van de noodzakelijke samenwerking tussen de departementen en binnen elk departement.

Verder wordt gepoogd de verantwoording, in termen van de kosten-batenanalyse, van de grote investeringsprojecten te systematiseren en te verstevigen.

b) Op het economisch en industrieel vlak.

De algemene doelstelling bestaat erin de overheidsbestellingen meer ten dienste te stellen van een beleid van selectieve steun aan de economische bedrijvigheid en ze met het oog hierop te groeperen in het nationaal programma van overheidsinvesteringen.

Die oriëntering gaat in dezelfde zin als die van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die inderdaad voorschrijft :

- het deel van de overheidsuitgaven ten gunste van de investeringen te verhogen;
- en, binnen dit gestegen deel, over te gaan tot een heroriëntering van de investeringsinspanning naar uitgaven ter verbetering van het raam waarbinnen de producerende bedrijvigheid wordt uitgeoefend.

Volgens de Commissie zal die meer selectieve oriëntering van de overheidsinvesteringen des te doeltreffender zijn naarmate ze gericht is op :

- investeringen tot bevordering van energiebesparingen en vervangingen door nieuwe energiebronnen die de betalingsbalans verlichten en terzelfdertijd een steun betekenen voor de diversificatie van de industriële structuren;
- nieuwe technologieën die de productiviteit gevoelig kunnen verhogen (bureautica, informatica);
- produktielijnen, waarvan de markt een snelle uitbreiding neemt (telecommunicatie, micro-elektronica, enz.).

C'est dans ce contexte que le Gouvernement a décidé de répartir le programme national d'investissements publics en trois volets :

- Le programme fonctionnel qui regroupe les projets destinés à augmenter la qualité du service public, qui s'ils participent sans doute au soutien de l'activité économique et de l'emploi, ne contribuent pas directement à une diversification des structures industrielles.
- Le programme de sélectivité industrielle qui regroupe les projets nouveaux qui contribuent directement au redéploiement industriel en remplissant les critères ci-après :
 - nouveauté du produit, procédé ou système;
 - capacité originale et autonome de développement, de production, de commercialisation des entreprises concernées;
 - perspectives significatives de marchés publics et privés, intérieurs ou extérieurs.
- Le programme complémentaire qui regroupe les projets remplissant les critères d'éligibilité au programme de sélectivité industrielle mais se situant dans les créneaux dont le Gouvernement entend soutenir prioritairement le développement à savoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, la bureautique et le logiciel, les télécommunications.

Ces trois volets reçoivent un traitement budgétaire différencié qui permet de réaliser les objectifs de la programmation.

Le Gouvernement détermine, dans un premier stade, les montants budgétaires alloués au programme national d'investissements publics en fonction de sa politique générale.

L'enveloppe budgétaire du programme complémentaire est ensuite déterminée globalement par créneaux ce qui permet de garantir un montant de commandes publiques pour les créneaux que le Gouvernement entend privilégier. Ainsi, le complément U.R.E. sera de 1 milliard de francs par an de 1983 à 1986. Le complément bureautique-logiciel est de 500 millions de francs en 1983 et sera de 1 milliard de francs par an de 1984 à 1986.

La décision d'imputer le financement d'un projet sur un de ces compléments est prise par le Gouvernement en fonction de l'intérêt technique et économique intrinsèque du projet et indépendamment de toute considération quant à la nature du département investisseur, de ses contraintes spécifiques ou de son profil budgétaire général. Les montants du programme complémentaire sont donc pré-affectés et échappent à l'arbitrage général. L'arbitrage est interne aux compléments et met les projets en concurrence sur leur qualité intrinsèque.

Par ailleurs, le Gouvernement a admis le financement à charge du secteur budgétaire du programme national d'investissements publics des compléments attribués aux organismes d'intérêt public. Pour ceux-ci, des conditions particulières ont été imposées pour éviter toute contradiction avec les plans d'assainissement.

Ces conditions sont les suivantes :

- les projets doivent être essentiellement des projets de démonstration;
- lorsque le coût total du projet est supérieur à vingt millions de francs, seul le surcoût lié à l'adoption de technologies nouvelles est pris en charge par le secteur budgétaire;
- le coût cumulé des projets retenus en faveur des organismes d'intérêt public ne peut dépasser 20% de l'enveloppe initiale prévue pour chaque complément.

L'enveloppe budgétaire du programme de sélectivité industrielle n'est pas pré-déterminée. Lors de la préparation de la program-

Het is in die kontekst dat de Regering heeft beslist het nationaal programma van de overheidsinvesteringen in drie luiken te splitsen :

- Het functioneel programma dat de programma's groepeerd, bestemd ter verbetering van de kwaliteit van de openbare diensten die, indien ze ongetwijfeld deelnemen aan de ondersteuning van de economische bedrijvigheid en de werkgelegenheid, niet rechtstreeks bijdragen tot een diversificatie van de industriële structuren.
- Het programma van industriële selectiviteit dat de nieuwe projecten groepeerd die rechtstreeks bijdragen tot de industriële ontwikkeling, wanneer de volgende criteria zijn vervuld :
 - nieuw product, procédé of systeem;
 - originele en autonome capaciteit van ontwikkeling, productie en commercialisering van de betrokken ondernemingen;
 - betekenisvolle vooruitzichten van openbare- en privémarkten in binnen- en buitenland.
- Het aanvullend programma dat de projecten groepeerd die aan de criteria voldoen van het programma van industriële selectiviteit, maar zich situeren in de produktielijnen waarvan de Regering de ontwikkeling bij voorrang wenst te steunen, t.w. het rationeel energieverbruik, de bureautica, de software, de telecommunicatie.

Die drie luiken genieten van een gedifferentieerde budgettaire behandeling waardoor de doelstellingen van de programmatie kunnen worden beoordeeld.

In een eerste tijd, bepaalt de Regering de budgettaire bedragen die worden toegekend aan het nationaal programma van overheidsinvesteringen in functie van haar algemeen beleid.

De begrotingsenveloppe van het aanvullend programma wordt vervolgens algemeen bepaald per produktielijn, wat de mogelijkheid biedt om een bedrag aan overheidsbestellingen te waarborgen voor de produktielijnen die de Regering wenst te bevoorstellen. Aldus zal het supplement-R.E.V. 1 miljard frank per jaar bedragen van 1983 tot 1986. Het supplement bureautica-software bedraagt 500 miljoen frank in 1983 en zal 1 miljard frank per jaar bedragen van 1984 tot 1986.

De beslissing om de financiering van een project aan te rekenen op die supplementen, wordt genomen door de Regering in functie van het eigenlijk technisch en economisch belang van het project en staat los van elke overweging inzake de aard van het investierend departement, van de specifieke beperkingen of van het algemeen budgettair profiel ervan. De bedragen van het aanvullend programma zijn dus vooraf toegewezen en ontsnappen aan de algemene arbitrage. De arbitrage geschiedt binnen de aanvullingen en stelt de projecten tegenover elkaar op grond van hun eigenlijke kwaliteit.

Verder, heeft de Regering de financiering toegestaan ten laste van de begrotingssector van het nationaal programma van de overheidsinvesteringen, van de aan de instellingen van openbaar nut toegestane supplementen. Hieraan werden bijzondere voorwaarden opgelegd ten einde elke tegenstrijdigheid met de saneringsplannen te voorkomen.

Die voorwaarden zijn de volgende :

- de projecten moeten hoofdzakelijk demonstratieprojecten zijn;
- wanneer de totale kost van het project hoger is dan twintig miljoen frank, wordt alleen het overschot dat gebonden is aan de toepassing van nieuwe technologieën, ten laste genomen door de begrotingssector;
- de gecumuleerde kost van de projecten, weerhouden ten gunste van de instellingen van openbaar nut mag niet hoger liggen dan 20% van de aanvankelijke enveloppe die werd vastgesteld voor elk supplement.

De begrotingsenveloppe van het programma van industriële selectiviteit is niet vooraf bepaald. Bij de voorbereiding van de

mation, les départements investisseurs sont toutefois invités à introduire des projets de sélectivité industrielle à concurrence de 10% de leurs propositions totales. Les projets sont ensuite examinés selon les trois critères déjà cités. Les liens entre le programme de sélectivité industrielle et le programme fonctionnel sont également examinés dans la mesure où les projets de sélectivité industrielle doivent cristalliser les inflexions de la politique des commandes publiques.

A partir du moment où le Gouvernement admet que certains projets obéissent aux critères de sélectivité industrielle, le programme de sélectivité industrielle ainsi constitué devient intangible et échappe aux arbitrages budgétaires ultérieurs. Il est important de remarquer que les projets de sélectivité industrielle bénéficient d'un traitement privilégié puisqu'en réalité ils s'ajoutent au programme fonctionnel qui est le seul sur lequel portent les grands arbitrages.

Il faut remarquer que les programmes de sélectivité industrielle des organismes d'intérêt public sont pris en charge par le secteur budgétaire du programme national d'investissements publics sous réserve de l'application des mêmes conditions que pour le programme complémentaire.

En soustrayant les programmes complémentaires et de sélectivité industrielle des montants budgétaires totaux alloués par le Gouvernement au programme d'investissements, on obtient le programme fonctionnel admissible. C'est donc sur les propositions de programme fonctionnel des départements que s'opèrent les grands arbitrages budgétaires. Le plus souvent, ceux-ci ne s'opèrent pas au niveau du détail des projets physiques mais plutôt au niveau des impulsions à donner ou des freins à apporter au rythme de réalisation des grands projets d'investissements dont le détail est alors réglé par les départements concernés.

Comme on le voit, l'effort actuel de programmation consiste dans un compromis pragmatique, éclairé par une analyse industrielle et économique entre une programmation physique et une programmation financière. Ce souci de pragmatisme continuera d'inspirer la démarche du Gouvernement qui, de programmation en programmation se propose de mieux préciser les objectifs, d'affiner la méthode et de mettre en œuvre les réorientations qui s'imposent.

II. MODE DE FONCTIONNEMENT DE LA PROGRAMMATION DES INVESTISSEMENTS PUBLICS

Lors de la préparation budgétaire annuelle, les départements introduisent leurs propositions tant physiques que budgétaires :

- pour trois années consécutives;
- en opérant la distinction entre programme fonctionnel, programme de sélectivité industrielle et programme complémentaire.

Ces propositions sont ensuite examinées au niveau de la Commission d'Orientation et de Coordination des marchés publics (C.O.C.) avec le concours du Bureau du Plan, de l'Inspection des Finances et de l'Administration du Budget.

Sur base des propositions triennales, la C.O.C. remet au Gouvernement un rapport de programmation évaluant les projets physiques tant sous l'angle fonctionnel que sous l'angle économique et industriel dans la perspective des grands arbitrages. Un soin tout particulier est réservé au programme de sélectivité industrielle et au programme complémentaire.

Les Services du Budget évaluent pour leur part la pertinence de la traduction budgétaire du programme physique en se concentrant tout particulièrement sur l'estimation des décaissements résultant du programme d'investissements et sur la conformité de ceux-ci avec les objectifs budgétaires généraux du Gouvernement dans une perspective pluriannuelle.

programmation, worden de investerende departementen niettemin verzocht projecten van industriële selectiviteit in te dienen ten belope van 10% van hun totale voorstellen. De projecten worden vervolgens onderzocht volgens de hogervernoemde criteria. De banden tussen het programma van industriële selectiviteit en het functioneel programma worden eveneens onderzocht in de mate dat de projecten van industriële selectiviteit de wijzigingen van het beleid van de overheidsbestellingen moeten benadrukken.

Vanaf het ogenblik dat de Regering ermee instemt dat bepaalde projecten beantwoorden aan de criteria van industriële selectiviteit, wordt het programma van industriële selectiviteit aldus onaantastbaar en ontsnapt het aan latere budgettaire arbitrages. Het is belangrijk te onderstrepen dat de projecten van industriële selectiviteit genieten van een bevoorrechte behandeling aangezien ze in feite worden toegevoegd aan het functioneel programma dat het enige is, waarop de grote arbitrages betrekking hebben.

Er dient te worden opgemerkt dat de programma's van industriële selectiviteit van de instellingen van openbaar nut ten laste worden genomen door de begrotingssector van het nationaal programma van de overheidsinvesteringen, onder voorbehoud van toepassing van dezelfde voorwaarden als voor het aanvullend programma.

Wanneer de aanvullende programma's en de programma's van industriële selectiviteit worden afgetrokken van de totale begrotingsbedragen die door de Regering worden toegekend aan het investeringsprogramma, wordt het aanvaardbaar functioneel programma bekomen. Het is dus op basis van de door de departementen voorgestelde functionele programma's dat de grote budgettaire arbitrages geschieden. Meestal gebeurt dit niet op het niveau van het detail van de fysische projecten, maar eerder op het niveau van de te geven prikkels of van het afremmen van het ritme van de verwezenlijking van grote investeringsprojecten, waarvan het detail dan wordt geregeld door de betrokken departementen.

Zoals blijkt, bestaat de huidige inspanning inzake de programmering, in een pragmatisch compromis, verlicht door een industriële en economische analyse tussen een fysische programmering en een financiële programmering. Dit pragmatisme zal de stappen van de Regering blijven inspireren. Deze wenst inderdaad, van programmering tot programmering, de doelstellingen beter te onderlijnen, de methode bij te werken en de noodzakelijke heroriënteringen door te voeren.

II. WERKING VAN DE PROGRAMMATIE VAN DE OVERHEIDSINVESTeringen

Bij de jaarlijkse voorbereiding van de begroting, dienen de departementen hun fysische en budgettaire voorstellen in :

- voor drie opeenvolgende jaren;
- daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen het functioneel programma, het programma van industriële selectiviteit en het aanvullend programma.

Vervolgens worden die voorstellen onderzocht op het niveau van de Commissie voor de Oriëntatie en de Coördinatie van de overheidsopdrachten (C.O.C.) met medewerking van het Planbureau, de Inspectie van Financiën en de Administratie van Begroting.

Op basis van die driejaarlijkse voorstellen, legt de C.O.C. aan de Regering een programmeringsverslag voor, waarbij de fysische projecten worden beoordeeld, zowel naar de functionele als naar de economische en industriële aspecten en met het oog op de grote arbitrages. Een bijzondere aandacht gaat uit naar het programma van industriële selectiviteit en naar het aanvullend programma.

De Diensten van de Begroting beoordelen de juistheid van de budgettaire vertaling van het fysisch programma, waarbij zij zich vooral toespitsen op de raming van de kasuitkeringen die voortvloeien uit het investeringsprogramma, alsook op de overeenstemming ervan met de algemene budgettaire doelstellingen van de Regering in een meerjarenperspectief.

Sur base de ces analyses et sur proposition de la cellule « Investissements publics », le Gouvernement opère les arbitrages requis et finalise le programme de la première année embrassée par l'exercice de programmation.

Ainsi le programme d'investissements publics est évalué systématiquement pour une période de trois ans :

- prolongé chaque année d'une année supplémentaire;
- définissant clairement les grandes options de la politique d'investissements publics à moyen terme;
- dont la première année, inscrite dans le budget déposé devant les chambres législatives, concrétise les options générales du programme.

Cette procédure doit permettre :

- de contrôler d'année en année la réalisation progressive des objectifs proposés et d'affiner en conséquence la méthodologie d'élaboration et de suivi des programmes;
- de concilier les impératifs de souplesse et de cohérence inhérents à tout effort de programmation.

III. LES GRANDS AXES DU PROGRAMME FONCTIONNEL

On présentera ici les grands axes du programme fonctionnel. L'objectif poursuivi n'est pas de décrire de manière exhaustive le contenu du programme fonctionnel mais de montrer la cohérence globale de la politique des investissements publics que le Gouvernement entend poursuivre.

1. Vers une politique intégrée des transports.

Introduction

Les infrastructures de transport constituent l'essentiel des investissements des départements des Travaux publics et des Communications et donc l'essentiel du programme national d'investissements publics.

En période de forte croissance économique, l'organisation du marché des transports s'est articulée largement autour des grands principes suivants :

- libre choix final de l'utilisateur;
- accès relativement libéral au marché;
- concurrence entre les moyens de transport.

A cause des avantages intrinsèques de ce mode de transport, il en est résulté une forte progression du transport routier (voyageurs et marchandises). Les pouvoirs publics ont largement contribué à cet état de chose par l'importance des moyens qu'ils ont affectés à l'infrastructure routière et autoroutière : l'extension du réseau autoroutier fut de quelques 1 000 kilomètres entre 1960 et 1980. De très nombreuses voies rapides furent construites en zone urbaine.

Toutes proportions gardées, les moyens accordés aux deux autres modes de transport terrestre furent moins importants et concernèrent avant tout l'entretien des réseaux. Quelques investissements d'extension commencèrent cependant à être réalisés : électrification du réseau ferroviaire, mise à gabarit supérieur de certaines voies navigables, mise en site indépendant de quelques lignes de transport urbain.

Le retournement économique intervenu dès 1974 a affecté directement le secteur des transports :

a) dans le domaine du transport des marchandises, le transport par rail est le premier à être influencé par la crise économique. Son volume de trafic et ses performances sont en effet très directement liés au niveau d'activité de deux ou trois branches économiques durement touchées par les évolutions conjoncturelles et structurelles récentes et pour lesquelles les perspectives d'avenir sont loin d'être favorables. La sidérurgie est un exemple singulier à cet égard. Comme l'offre ferroviaire est assez rigide

Op basis van die analyses en op voorstel van de cel overheidsinvesteringen, gaat de Regering over tot de vereiste arbitrages en werkt ze het programma af van het eerste jaar waarop de programmering is gericht.

Aldus wordt het programma van de overheidsinvesteringen systematisch geraamd voor een periode van drie jaar :

- met een jaarlijkse verlenging van één jaar;
- met duidelijke omschrijving van de grote opties van het openbaar investeringsbeleid op middellange termijn;
- het eerste jaar ervan, ingeschreven in de begroting die wordt ingediend bij de Wetgevende Kamers, concretiseert de algemene opties van het programma.

Die procedure moet de mogelijkheid bieden om :

- jaarlijks de geleidelijke verwezenlijking te controleren van de voorgestelde doelstellingen en dienovereenkomstig de methodologie bij te werken inzake de uitwerking en de opvolging van de programma's;
- de noodzakelijke soepelheid en samenhang te verenigen die horen bij elke inspanning tot programmering.

III. DE GROTE LIJNEN VAN HET FUNCTIONEEL PROGRAMMA

Hier zullen de grote lijnen van het functioneel programma worden voorgesteld. Het nagestreefd doel bestaat er niet in, de volledige inhoud van het functioneel programma te beschrijven, maar te wijzen op de algemene samenhang van het beleid inzake overheidsinvesteringen dat de Regering wenst te voeren :

1. Een geïntegreerd vervoerbeleid.

Inleiding

De vervoerinfrastructuren vormen het grootste deel van de investeringen van de departementen van Openbare Werken en van Verkeerswezen en dus het grootste deel van het nationaal programma van overheidsinvesteringen.

Tijdens de periode van sterke economische groei, werden bij de organisatie van de vervoermarkt in ruime mate de volgende grote principes toegepast :

- uiteindelijke vrije keuze van de gebruikers;
- betrekkelijk ruime toegang tot de markt;
- concurrentie tussen de vervoermiddelen.

Omwille van de eigen voordelen van dit vervoermiddel, heeft het wegvervoer hierdoor een grote ontwikkeling gekend (reizigers en goederen). De overheid heeft ruimschoots bijgedragen tot die toestand door de omvang van de middelen die werden aangewend voor de wegen- en autowegeninfrastructuren : de uitbreiding van het autowegennet bedroeg zowat 1 000 kilometer tussen 1960 en 1980. Zeer talrijke snelwegen werden aangelegd in stedelijke zones.

Naar verhouding, waren de middelen die werden toegekend aan de beide andere middelen van grondvervoer minder aanzienlijk en betroffen ze voor alles het onderhoud van de netten. Enkele uitbreidingsinvesteringen werden echter aangevat : elektrificering van het spoorwegennet, verhoging van de tonnenmaat van sommige waterwegen, het in eigen bedding leggen van enkele lijnen van het stedelijk vervoer.

De economische teruggang sedert 1974, heeft de vervoersector rechtstreeks aangetast :

a) op het vlak van het goederenvervoer is het vervoer per spoor het eerste om te worden beïnvloed door de economische crisis. Het volume van dit vervoer en de prestaties zijn inderdaad zeer rechtstreeks gebonden aan het niveau van de bedrijvigheid van twee of drie economische takken die zwaar zijn getroffen door de recente conjuncturele en structurele evoluties en waarvoor de toekomstperspectieven weinig gunstig zijn. De staalnijverheid is hier een uniek voorbeeld van. Aangezien het spoorwegaanbod

à court et à moyen terme, il s'ensuit des difficultés croissantes, notamment sur le plan financier et en conséquence, sur le plan budgétaire.

Le taux de croissance du transport routier, quant à lui, baisse légèrement, mais régulièrement, au point qu'aujourd'hui on peut parler d'un état de quasi stagnation. Les conséquences de cet état de choses se manifestèrent au niveau d'un renforcement de la concurrence interne et d'une diminution de la rentabilité des entreprises de transport routier provoquant de nombreuses faillites.

L'évolution est moins nette en ce qui concerne la voie navigable : certains trafics (à l'importation et à l'exportation) sont en hausse, d'autres (trafics intérieur et de transit) sont légèrement en baisse. Les baisses de trafic découlent notamment du fait que ce mode de transport est confronté, comme le rail mais dans une moindre mesure, avec des difficultés rencontrées par certaines industries lourdes.

Cette situation exacerbe la concurrence entre les modes de transport et souligne la nécessité d'une politique intégrée.

b) Dans le domaine du transport de voyageurs, l'évolution récente se caractérise essentiellement comme suit :

- les frais liés à la possession et à l'usage d'une voiture automobile ont quasiment doublé entre 1974 et 1982; il s'en est suivi notamment une diminution de l'ordre de 20 à 25 % du parcours annuel moyen d'une voiture (le nombre plus élevé de voitures par ménage et le chômage sont deux autres facteurs explicatifs de cette évolution);
- les tarifs des transports en commun n'ont pas évolué dans une proportion aussi forte, surtout en raison de la politique de promotion des abonnements généraux;
- la réduction de la mobilité par la voiture automobile n'a été que partiellement compensée par les hausses de trafic observées dans les transports en commun (essentiellement sur les lignes ferroviaires électrifiées offrant des services cadencés et en zone urbaine là où les réseaux ont été modernisés);
- sur le plan des investissements, on a pu constater qu'un meilleur équilibre s'est progressivement instauré au fil du temps entre les efforts consentis au profit de l'infrastructure routière et de l'infrastructure des transports publics.

Une nouvelle approche de la politique des transports

La situation actuelle nécessite une nouvelle approche de la politique des transports.

Si, fondamentalement, il ne peut être question de remettre en cause le principe de libre choix de l'utilisateur quant au mode ou au moyen de transport auquel il veut recourir, il s'agira cependant que la répartition des trafics se réalise plus strictement que par le passé en fonction des coûts et des avantages globaux de chacun des moyens de transport en visant l'obtention des coûts minimaux pour la collectivité et la rentabilité des entreprises exploitantes.

Que ce soit au niveau des déplacements de personnes ou des trafics de marchandises, il est indéniable que chaque moyen de transport conservera une part de marché : chacun d'entre eux présente d'ailleurs des avantages intrinsèques qui les rendent particulièrement aptes à opérer certains trafics.

On ne doit dès lors pas s'attendre à terme à un bouleversement du marché des transports; il ne s'agirait pas non plus de l'encourager puisque la situation actuelle est le fruit d'une longue évolution. Par des actions ponctuelles, il faut obtenir progressivement certains transferts à la marge qui ont pour effet de mieux tenir compte des principes de base, tout en étant en meilleure harmonie avec les nouvelles contraintes qui ont émergé peu à peu notamment en matière budgétaire.

En raison du développement atteint par les différents réseaux d'infrastructure (entre autres, celui des routes et des autoroutes),

niet soepel is op korte en middelange termijn, volgen daaruit toenemende moeilijkheden, met name op het financieel vlak en bijgevolg op het budgettaire vlak.

Het groeipercentage van het wegvervoer is lichtjes, maar regelmatig gedaald, zodat thans over een quasi stagnatie kan worden gesproken. Die toestand heeft geleid tot een toegenomen interne concurrentie en een vermindering van de rendabiliteit van de ondernemingen van wegvervoer, wat tot talrijke faillissementen heeft geleid.

Die evolutie is minder afgetekend inzake de waterwegen: sommig verkeer (bij de in- en de uitvoer) stijgt, ander (binnenlands verkeer en transit) daalt lichtjes. De vermindering van het verkeer is met name te wijten aan het feit dat dit soort van vervoer wordt geconfronteerd, hoewel in mindere mate dan de spoorwegen, met de moeilijkheden van sommige zware industrietakken.

Die toestand doet de concurrentie tussen de soorten van vervoer toenemen en onderstreept de noodzaak van een geïntegreerd beleid.

b) Op het vlak van het reizigersvervoer. Wordt de recente evolutie voornamelijk gekenmerkt zoals volgt :

- de kosten gebonden aan het bezit en het gebruik van een autovoertuig zijn bijna verdubbeld tussen 1974 en 1982. Hieruit volgt met name een vermindering met 20 à 25 pct. van het gemiddeld jaarlijks parcours van een wagen (het groter aantal wagens per gezin en de werkloosheid zijn twee andere factoren die deze evolutie verklaren);
- de tarieven van het gemeenschappelijk vervoer zijn niet geëvalueerd in dezelfde mate, vooral omwille van het beleid ter bevordering van de algemene abonnementen;
- de vermindering van de mobiliteit per wagen werd slechts gedeeltelijk gecompenseerd door de waargenomen stijging van het verkeer in het gemeenschappelijk vervoer (vnl. op de geëlectriceerde spoorweglijnen met aangepaste diensten en in de stedelijke zones waar de netten werden gemoderniseerd);
- op het vlak van de investeringen werd geleidelijk een beter evenwicht ingesteld tussen de geleverde inspanningen ten voordele van de wegeninfrastructuur en het openbaar vervoer.

Een nieuwe benadering van het vervoerbeleid.

De huidige toestand vergt een nieuwe benadering van het vervoerbeleid.

Indien fundamenteel het principe van de vrije keuze van het vervoermiddel niet kan worden gesteld, zal de verdeling van het verkeer toch op een meer strikte wijze moeten geschieden dan in het verleden, in functie van de kosten en de algemene voordelen van elk der vervoermiddelen, met het oog op het verwezenlijken van minimumkosten voor de gemeenschap en de rendabiliteit van de exploiterende ondernemingen.

Zowel op het vlak van het personen als het goederenvervoer, is het ontegensprekelijk dat elk vervoermiddel een deel van de markt zal behouden : elk ervan biedt inderdaad eigen voordelen die ze bijzonder geschikt maken voor een bepaalde vorm van verkeer.

Er moet dus op termijn geen ommekeer in het vervoer worden verwacht, die moet trouwens ook niet worden aangemoedigd, aangezien de huidige toestand het gevolg is van een lange evolutie. Door punctuele acties moeten geleidelijk bepaalde verschuivingen worden bekomen die tot gevolg hebben dat beter rekening wordt gehouden met basisprincipes, en waarbij tevens rekening wordt gehouden met nieuwe budgettaire beperkingen.

Omwille van de ontwikkeling die is bereikt in bepaalde infrastructuurnetten (met name die van de wegen en autowegen), de

de leur bonne qualité d'ensemble et des capacités disponibles (notamment dans les chemins de fer et dans les voies navigables), il conviendrait de ne plus être obligé de créer en toute occasion au moins une infrastructure qui permette un choix.

Il faudrait se limiter avant tout à éliminer les goulets d'étranglement qui subsistent, à rendre les réseaux et les moyens de transport plus complémentaires et plus cohérents, à équiper les réseaux pour les rendre plus performants et à n'investir dans des nouvelles infrastructures que là où il est permis d'escompter un abaissement global du coût social des prestations de transport.

La mise en place d'une politique intégrée des transports sera l'un des objectifs prioritaires de la programmation glissante. Cet objectif ne pourra être réalisé que graduellement. En effet, un nombre élevé de grands projets d'infrastructures décidés dans le passé seront encore en cours d'exécution pendant les prochaines années.

La définition de cette politique soulève des problèmes de coordination considérables entre les administrations.

Par ailleurs, il convient de permettre la reconversion des secteurs plus particulièrement intéressés par ce type de commandes publiques. Les objectifs fonctionnels et industriels ne peuvent être en effet dissociés.

Les grands axes des programmes 1983 et 1984

On trouvera ci-après, regroupés par moyens de transport, les grands axes qui ont inspiré la définition du programme national d'investissements publics pour les années 1983 et 1984 en matière de politique des transports.

En ce qui concerne l'infrastructure routière, l'achèvement du réseau autoroutier et du réseau des routes expresses constitue l'objectif principal des prochaines années. L'A 17 en Flandre occidentale et l'E 9-E 40 dans le Luxembourg seront notamment achevées. Aucun grand projet nouveau ne sera entrepris. Dès lors, par la suite, l'objectif prioritaire deviendra celui de la préservation du patrimoine suite à l'usure normale de l'important réseau de voirie réalisé entre 1965 et 1975.

Ce changement d'objectif devra toucher le secteur de la construction dont il importe de faciliter la reconversion. A cette fin, le Gouvernement a décidé d'étaler dans le temps l'achèvement des grands projets en cours et de réaliser un programme de sélectivité industrielle en 1984 devant permettre au secteur de développer de nouvelles techniques en matière de rénovation.

La politique d'extension portuaire a été conçue au début des années 70 sous l'influence de la forte croissance économique des années 60. Deux projets majeurs ont simultanément été mis en chantier : la rive gauche de l'Escaut à Anvers et le nouveau port de Zeebrugge.

Dans les années 81 et 82, le Gouvernement a de plus décidé l'exécution de l'écluse de Berendrecht et du programme 48'/43' (aménagement de l'accès maritime) pour développer la rive droite de l'Escaut à Anvers.

A ces projets, doit être associé le projet de construction à partir de 1984 de la chaîne de radar sur l'Escaut qui a pour but de rendre la navigation sur l'Escaut et dans ses embouchures indépendante des conditions climatiques. La décision de principe en a été prise par le Gouvernement en date du 30 mars 1983.

L'ensemble de ces décisions, dont le poids budgétaire se fait sentir aujourd'hui, aura pour conséquence d'augmenter très sensiblement la capacité portuaire belge. Il s'impose dès lors de ne pas prendre aujourd'hui d'initiatives nouvelles susceptibles d'accroître encore cette capacité. Ce n'est que sur base d'études économiques approfondies que de nouveaux projets devraient être envisagés. Par contre, une attention toute particulière sera accordée à l'équipement des installations existantes. Un pro-

goede kwaliteit en de beschikbare capaciteiten (met name bij de spoorwegen en de waterwegen), is het aangewezen om niet meer verplicht te zijn telkens een infrastructuur te verwezenlijken die een keuze mogelijk maakt.

Vóór alles zouden de overblijvende knelpunten moeten worden weggewerkt, de vervoernetten en — middelen moeten beter op elkaar worden afgestemd en een grotere samenhang vertonen, de netten moeten derwijze worden uitgerust dat ze produktiever zijn en er moet slechts in nieuwe infrastructuur worden geïnvesteerd, daar waar redelijk kan worden gerekend op een totale daling van de sociale kosten van de vervoerprestaties.

De uitwerking van een geïntegreerd vervoerbeleid zal een van de prioritaire doelstellingen vormen van de glijdende programmatie. Die doelstelling zal slechts geleidelijk kunnen worden verwezenlijkt. Een aanzienlijk aantal grote infrastructuurprojecten die inderdaad in het verleden werden beslist, zullen nog worden uitgevoerd in de loop van de komende jaren.

De vaststelling van dit beleid stelt aanzienlijke coördinatieproblemen tussen de administraties.

Verder moet de reconversie worden mogelijk gemaakt van de sectoren die voornamelijk zijn betrokken bij dit soort van overheidsbestellingen. De functionele en industriële doelstellingen kunnen inderdaad niet worden gescheiden.

De grote lijnen van de programma's 1983 en 1984

Hieronder volgen, gegroepeerd per vervoermiddel, de grote lijnen die hebben geleid tot de definitie van het nationaal programma van overheidsinvesteringen voor de jaren 1983 en 1984 inzake het vervoerbeleid.

Inzake de wegeninfrastructure vormt de afwerking van het autowegennet en van het net van de snelwegen, de voornaamste doelstelling van de komende jaren. de A 17 in West-Vlaanderen en de E 9-E 40 in Luxemburg zullen met name worden beëindigd. Vervolgens zal de doelstelling bestaan in het behoud van het patrimonium ingevolge de normale slijtage van het belangrijke wegennet dat werd verwezenlijkt tussen 1965 en 1975.

Die verandering van doelstelling zal de sector van het bouwbedrijf treffen, waarvan de reconversie moet worden vergemakkelijkt. Te dien einde heeft de Regering beslist de grote lopende projecten te spreiden in de tijd en een programma van industriële selectiviteit te verwezenlijken in 1984, waarbij aan de sector de mogelijkheid wordt geboden, nieuwe technieken te ontwikkelen inzake renovatie.

Het beleid inzake de havenuitbreiding werd ontworpen in het begin van de jaren 70, onder invloed van de sterke economische groei van de jaren 60. Twee grote projecten werden gelijktijdig aangevat: de linker Scheldeoever te Antwerpen en de nieuwe haven van Zeebrugge.

In de jaren 81 en 82, heeft de Regering bovendien beslist over te gaan tot de uitvoering van de sluis van Berendrecht en van het programma 48'/43' (aanleg van de zeetoegang) om de rechter Scheldeoever te Antwerpen te ontwikkelen.

Bij die projecten, moet nog het project worden gevoegd van de bouw, vanaf 1984, van een radarketen op de Schelde, die tot doel heeft, de bevaarbaarheid van de Schelde en van de mondingen onafhankelijk te maken van de weersomstandigheden. De principiële beslissing werd genomen door de Regering op 30 maart 1983.

Het geheel van die beslissingen, die vandaag budgettair doorwegen, zal leiden tot een zeer gevoelige verhoging van de Belgische havencapaciteit. Er moeten derhalve nu geen andere maatregelen worden getroffen om die capaciteit nog op te drijven. Het is slechts op basis van grondige economische studies dat nieuwe projecten moeten worden overwogen. Er zal daarentegen bijzondere aandacht worden verleend aan de uitrusting van de bestaande installaties. Er werd derhalve een aangepast programma van

gramme de sélectivité industrielle adéquat a dès lors été élaboré notamment dans le domaine des engins de levage et des cales sèches.

En ce qui concerne le réseau des voies navigables intérieures, l'objectif majeur est de parvenir, pour le début de la prochaine décennie, à un premier bouclage du réseau, c'est-à-dire à la mise à grand gabarit des axes Anvers-Liège-Namur et Anvers-Bruxelles et à la mise à gabarit à 1 350 T du réseau restant. Un second objectif important réside dans la rénovation de certaines infrastructures existantes parfois vieilles d'un siècle. Le Gouvernement entend promouvoir un équilibre raisonnable entre ces deux objectifs. Dans le but d'encourager le deuxième objectif, un programme de sélectivité industrielle a été défini pour 1984 pour permettre de développer de nouvelles techniques en matière de rénovation.

En ce qui concerne le réseau ferroviaire, le programme d'investissements est lié au plan de réorganisation de la S.N.C.B. L'objectif de celui-ci est d'augmenter la part du marché du rail et de diminuer les coûts d'exploitation tant pour le service des voyageurs que pour le service des marchandises. Le plan de réorganisation s'appuie, dès lors, sur la réalisation du plan quinquennal d'électrification (1981-1985) dont le Gouvernement entend poursuivre le rythme initial.

Le programme d'acquisition du matériel roulant est complémentaire au plan d'électrification. En effet, la mise en électrification de nouvelles lignes impose le remplacement des locomotives diesel par des locomotives électriques. En outre, des wagons à double étage seront acquis ce qui permettra d'augmenter la capacité des trains à destination de Bruxelles sans dédoublement des voies ce qui aurait nécessité, en alternative, des travaux d'infrastructure importants.

En matière de transports en commun urbains, l'objectif majeur poursuivi dans le passé a été d'extraire les transports en commun de la circulation générale et de leur rendre progressivement leurs qualités de rapidité, de régularité et de confort. C'est ainsi que des axes métro ou prémétro ont été réalisés ou sont en cours de réalisation à Bruxelles, Anvers et Charleroi.

Toutefois, il apparaît à l'expérience que les nouvelles lignes ainsi créées sont plus coûteuses que les anciens modes d'exploitation. En effet, le coefficient de couverture des sociétés exploitantes est d'autant plus bas qu'elles disposent de plus d'infrastructures lourdes et d'autant plus haut que l'infrastructure est plus légère alors même que la réalisation de l'infrastructure est intégralement supportée par l'Etat.

Le Gouvernement entend dès lors ne mettre en chantier des projets nouveaux que si une étude de rentabilité démontre que les coûts supplémentaires se situent dans une moyenne raisonnable. Dans le cadre de la recherche de solutions moins coûteuses, il faut souligner qu'un programme de sélectivité industrielle est consacré en 1984 à la mise en place d'une ligne de trolleybus à Gand.

2. Vers un redéploiement en matière de télécommunications

La Banque mondiale écrivait récemment que si les échanges commerciaux constituent le cœur d'une société, les télécommunications en sont le système nerveux. Il faut reconnaître qu'une société moderne dépourvue d'un réseau étendu de télécommunication est aujourd'hui difficilement concevable.

L'importance de la diffusion de l'information dans l'organisation de notre société, ainsi que les progrès technologiques rapides enregistrés dans le domaine des télécommunications conduisent ce secteur à être un facteur de croissance économique de premier plan.

Il convient dès lors de savoir dans quelle direction et selon quelles modalités, aujourd'hui, nous devons poursuivre l'effort de modernisation de notre réseau des télécommunications pour

industriële selectiviteit uitgewerkt met name op het vlak van de hijsmachines en de droogdokken.

Inzake het net van de binnenscheepvaart, bestaat het voornaamste doel er in, tegen het begin van het volgend decennium te komen tot een eerste afwerking van het net, d.w.z. het op tonnamaat brengen van de assen Antwerpen-Luik-Namen en Antwerpen-Brussel en het bereiken tot 1 350 T op het overige net. Een tweede belangrijke doelstelling bestaat in de vernieuwing van sommige bestaande infrastructures die soms een eeuw oud zijn. De Regering wenst een redelijk evenwicht te bevorderen tussen die beide doelstellingen. Ten einde die tweede doelstelling aan te moedigen, werd een programma van industriële selectiviteit vastgesteld voor 1984 om de ontwikkeling van nieuwe technieken inzake renovatie mogelijk te maken.

Inzake het spoorweginet is het investeringsprogramma gebonden aan het reorganisatieplan van de N.M.B.S. De doelstelling hiervan bestaat in de verhoging van het aandeel van de spoorwegen op de markt en de vermindering van de exploitatiekosten, zowel voor de diensten voor de reizigers, als voor de goederen. Het reorganisatieplan is derhalve gebaseerd op de verwezenlijking van het vijfjarenplan tot electrificering (1981-1985), waarvan de Regering het oorspronkelijk ritme wenst vol te houden.

Het programma inzake de aankoop van rijdend materiaal is aanvullend aan het plan tot electrificering. De electrificering van nieuwe lijnen vergt inderdaad de vervanging van diesellocomotieven door elektrische locomotieven. Bovendien zullen dubbeldek-wagens worden aangekocht, wat de capaciteit van de treinen met bestemming Brussel zal verhogen zonder ondubbelling van de sporen, wat, als alternatief, aanzienlijke infrastructuurwerken zou noodzaakt hebben.

Inzake het stedelijke gemeenschappelijk vervoer, bestond de in het verleden nagestreefde doelstelling er in, het gemeenschappelijk vervoer aan het algemeen verkeer te onttrekken en er geleidelijk de kwaliteiten qua snelheid, regelmaat en comfort terug aan te bezorgen. Aldus werden metro- of premetrolijnen verwezenlijkt, of worden ze nog verwezenlijkt, te Brussel, Antwerpen en Charleroi.

De ervaring leert echter dat de aldus aangelegde nieuwe lijnen duurder zijn dan de vroegere wijze van exploitatie. De dekkingscoëfficiënt van de exploiterende maatschappijen is inderdaad lager naarmate zij beschikken over meer zware infrastructuur en hoger naarmate de infrastructuur lichter is, terwijl de infrastructuur volledig wordt gedragen door de Staat.

De Regering wenst derhalve enkel nieuwe projecten ten uitvoer te brengen, wanneer een onderzoek naar de rentabiliteit uitwijst dat bijkomende kosten binnen een redelijk gemiddelde vallen. In het raam van het onderzoek naar minder kostelijke oplossingen, dient te worden onderstreept dat een programma van industriële selectiviteit is gewijd aan de verwezenlijking in 1984 van een trolleybus in Gent.

2. Naar een ontplooiing inzake telecommunicatie

De Wereldbank schreef onlangs dat indien de handelsbetrekkingen het hart vormen van een maatschappij, de telecommunicatie er het zenuwstelsel van zijn. Er moet inderdaad worden toegegeven dat een moderne maatschappij zonder uitgebreid telecommunicatienet vandaag moeilijk denkbaar is.

Het belang van de verspreiding van informatie in de organisatie van onze maatschappij, alsook de snelle technologische vooruitgang die wordt verwezenlijkt op het vlak van de telecommunicatie, maken van die sector een eerste-rangsfactor van economische groei.

Het is derhalve van belang te weten in welke richting en volgens welke modaliteiten wij thans, de inspanning tot modernisering van ons telecommunicatienet moeten voortzetten, opdat het te-

qu'il puisse effectivement être à la fin de ce siècle une des forces motrices de notre économie.

Le Gouvernement est résolu à apporter une réponse à cette question. C'est pourquoi, dans la déclaration qu'il a faite au Parlement le 16 mars 1983, le Gouvernement précise que « dans le secteur des télécommunications, un programme de modernisation et de redéploiement sera mis en œuvre par la R.T.T. en collaboration avec les Services de Programmation de la Politique Scientifique. Ce programme comportera un assouplissement progressif du monopole de la R.T.T. dans le domaine des terminaux. L'organisation de synergies entre le secteur public et le secteur privé en matière de télécommunications et la mise en œuvre de nouveaux modes de collaboration entre les centres de recherche universitaires et les entreprises seront encouragés ».

Le programme de modernisation et de redéploiement excède les capacités financières propres de la R.T.T. L'équilibre financier de la Régie requiert, en effet, de ne pas descendre en dessous du taux actuel d'autofinancement. Il convient, par ailleurs, d'éviter le cercle vicieux : hausse des tarifs, fléchissement de la demande, chute de l'autofinancement, hausse de l'emprunt et des charges d'intérêt, déficits accrus etc...

C'est pourquoi le Gouvernement, dans l'esprit de la communication du 16 mars 1983, a affecté un complément de 2 milliards de francs en 1983 et de 4 milliards de francs en 1984 pour permettre à la Régie de poser les premiers jalons d'un plan de développement à long terme s'appuyant sur la capacité industrielle belge en la matière.

Le programme à long terme de la R.T.T. a une incidence sur les perspectives d'avenir de la Régie des Postes. Car il apparaît, dès à présent, que se produira à terme une intégration des moyens de communication qu'il s'agisse des données, du texte, de l'image, voire de la voix.

Cette intégration conduira à la conception et la réalisation d'une interface unique au travers duquel transiteront tous ces moyens de communication.

Il sera donc inévitable de redéfinir le rôle du réseau postal devant cette évolution qui progressivement réduira les échanges sur support-papier. Ce phénomène est déjà déclenché dans le domaine des opérations financières (poste financière). La combinaison des systèmes de domiciliations, d'ordres permanents, de distributeurs automatiques de billets, de guichets automatiques et de terminaux de points de vente est déjà exploitée pour réduire au strict minimum les circulations du papier.

Dans cette mesure, une coordination est absolument indispensable entre la Régie des Postes et la Régie des Télégraphes et des Téléphones. Cette dernière ayant à assurer la fonction du transport alors que la première constitue un réseau toujours exploitable de contact avec toute la population, dans les conditions d'égalité et d'universalité de services qui sont celles que doivent respecter les services publics.

Les grands axes des programmes 1983 et 1984

En ce qui concerne la Régie des Télégraphes et des Téléphones, on constate depuis 1982 une baisse de la demande de raccords téléphoniques. Au commencement, cette baisse n'avait que peu ou pas d'influence sur l'accroissement du nombre d'abonnés parce que la liste d'attente était importante. Toutefois, dans le courant de 1983, le total de la liste d'attente descendra jusqu'à quelque 40 000 unités, ce qui correspond à peu près au volume de travail minimum.

On peut considérer que ce facteur de décline de la demande n'influence que pour 1/3 le programme d'investissements. Les 2/3 restants sont indépendants de facteurs conjoncturels et doivent être considérés comme investissements à long terme.

Ces investissements de long terme correspondent à deux lignes de projets :

gen het einde van de eeuw daadwerkelijk één van de beweegkrachten van onze economie zou vormen.

De Regering is vastberaden om hierop een antwoord te verstrekken. Het is om die reden dat de Regering in haar verklaring aan het Parlement op 16 maart 1983 preciseerde : « In de sector van de telecommunicatie zal een programma van modernisering en verdere ontplooiing worden uitgewerkt door de R.T.T. in samenwerking met de D.P.W.B. Dit programma zal een geleidelijke versoepeling inhouden van de monopoliepositie waarover de R.T.T. beschikt op het domein van de terminaalapparatuur. De organisatie van synergieën tussen de openbare en de privé-sector zal worden nagestreefd op het vlak van de telecommunicatie en nieuwe wijzen van samenwerking tussen de universitaire vormingscentra en de bedrijven zullen worden aangemoedigd ».

Het programma tot modernisering en ontwikkeling overtreft de eigen financiële capaciteiten van de R.T.T. Het financieel evenwicht van de Régie vereist inderdaad dat niet wordt gegaan onder het huidig percentage van autofinanciering. Verder moet de vicieuze cirkel worden vermeden : stijging van de tarieven, daling van de vraag, stijging van de leningen en van de rentelast, toenemende deficits, enz.

Om die reden heeft de Regering, in de geest van de mededeling van 16 maart 1983, een supplement van 2 miljard frank aangewend in 1983 en van 4 miljard frank in 1984, ten einde de Régie in de mogelijkheid te stellen, een eerste basis te leggen voor een ontwikkelingsplan op lange termijn, gebaseerd op de Belgische industriële capaciteit terzake.

Het programma op lange termijn van de R.T.T. heeft een weerslag op de toekomstperspectieven van de Régie der Posterijen. Nu reeds blijkt, dat een integratie zal optreden van de communicatiemiddelen, zowel van gegevens, van teksten, beelden, en zelfs de stem.

Die integratie zal leiden tot de conceptie en de verwezenlijking van een enige interface, via dewelke alle communicatiemiddelen zullen transiteren.

De rol van het postnet zal dus onvermijdelijk opnieuw moeten worden bepaald t.o.v. die evolutie die geleidelijk de uitwisselingen op papier zullen verminderen. Dit verschijnsel is reeds merkbaar op het vlak van de financiële verrichtingen (financiële post). De combinatie van de systemen van domiciliëringen, doorlopen-de orders, automatische biljettenverdelers, automatische loketten en terminals van verkooppunten, wordt reeds toegepast om het benutten van papier tot een strikt minimum te herleiden.

In die mate is een coördinatie tussen de Régie der Posterijen en de Régie van Telegrafie en Telefonie absoluut noodzakelijk. Deze laatste moet het vervoer verzekeren, terwijl de eerste een steeds exploiteerbaar net vormt van contact met de ganse bevolking, onder voorwaarden dat gelijkheid en universaliteit van de diensten zoals ze moeten worden eerbiedigd door de openbare diensten.

De grote lijnen van de programma's 1983 en 1984

Bij de Régie van Telegrafie en Telefonie, wordt sedert 1982 een daling vastgesteld van de aanvragen tot telefoonaansluiting. Aanvankelijk, had die daling weinig of geen invloed op de stijging van het aantal abonnees, omdat de wachtlijst aanzienlijk was. Maar, in de loop van 1983, zal het totaal van de wachtlijst dalen tot ongeveer 40 000 eenheden, wat ongeveer overeenstemt met het minimum werkvolume.

Er kan worden beschouwd dat die dalingsfactor van de vraag, het investeringsprogramma slechts voor 1/3 beïnvloedt. De overige 2/3 zijn onafhankelijk van conjuncturele factoren en moeten worden beschouwd als investeringen op lange termijn.

Die investeringen op lange termijn stemmen overeen met twee soorten van projecten :

a) La numérisation à grande échelle de l'infrastructure que l'on vient de mettre en route :

En matière de transmission, l'objectif majeur est de réaliser la numérisation à grande échelle des liaisons de jonction et des réseaux interzonaux.

Il y a douze ans que l'on a introduit dans le réseau zonal les premiers systèmes de transmission numérique (MIC) à 2 Mbits/s. A l'heure actuelle, ces systèmes desservent partiellement 50% des centraux téléphoniques locaux. L'installation des systèmes MIC sera intensifiée sur des nouveaux supports : câbles PPX, câbles à fibres optiques, faisceaux hertziens numériques dont le choix définitif sera déterminé cas par cas.

Pour le réseau interzonal, la R.T.T. s'est fixé comme objectif de rendre possible pour 1988 l'accès de tous les centres de zone par des liaisons numériques. Les dernières commandes devraient être effectuées en 1986.

La desserte du pays entier sera réalisée par un réseau interzonal numérique faisant usage de câbles à paires coaxiales, de câbles à fibres optiques munis d'équipements numériques à 140 Mbits/s ainsi que de faisceaux hertziens à 34 et 140 Mbits/s.

Le réseau international verra de même la réalisation des premières liaisons numériques avec nos pays voisins.

En matière de commutation, l'objectif est de renouveler les centraux électroniques pour introduire des centraux numériques. Cet objectif suppose l'arrêt des commandes de matériel électromécanique neuf. Le complément télécommunications pour 1983 (2 milliards de francs), dont l'affectation a été décidée par le Gouvernement en date du 15 septembre 1983, sera intégralement utilisé pour le renouvellement accéléré des centraux en systèmes numériques.

b) Le développement et l'introduction de services nouveaux :

- Le réseau public de transmission de données de commutation par paquets est en service commercial depuis le 1^{er} décembre 1982. Onze nœuds ainsi que le centre de contrôle de Bruxelles sont opérationnels. La première extension de 11 nœuds sera mise en service dans le courant de 1983;
- Le service télétext sera ouvert, sur le réseau public de transmission de données au cours du premier semestre de 1984;
- De plus, ce réseau servira de support pour le système « boîte aux lettres » offrant la possibilité aux usagers d'introduire des informations dans le système et de les stocker dans la mémoire de manière à ce qu'elle puissent être retirées ultérieurement par le destinataire;
- Un service d'alarme et de télémétrie est étudié pour être offert également via le réseau public de transmission de données. Il permettra l'acheminement des alarmes et des mesures qui doivent être transmises à un moment voulu ou de façon permanente;
- L'étude du service datafax sera entreprise en 1983. Les terminaux datafax doivent permettre de transmettre dans un très court délai de temps et dans une qualité parfaite, des documents écrits, des schémas et des dessins via le réseau de transmission de données;
- Le raccordement des usagers du réseau public de transmission de données requiert l'installation de modems dans les centraux dudit réseau;

L'essentiel du programme d'investissements de la Régie des Postes est constitué d'investissements en biens immobiliers et mobiliers en vue de garantir une exécution normale du service.

Des équipements de mécanisation du traitement du courrier concernent notamment les centres de tri postal de Mons X et de Charleroi X dont l'intégration dans le réseau d'acheminement du courrier postal sera enfin permis par la mise à disposition des locaux de travail adaptés aux besoins de l'entreprise postale.

a) de digitalisatie op grote schaal van de infrastructuur die zal worden toegepast :

Inzake de transmissie bestaat de voornaamste doelstelling in de verwezenlijking van de digitalisatie op grote schaal van de junktieveverbindingen en de interzonale netten.

Twaalf jaar geleden werden in de zonale netten de eerste digitale transmissiesystemen ingevoerd (M.I.C. : 2 Mbits/s). Thans bedienen deze systemen gedeeltelijk 50% van de lokale telefooncentrales. De installatie van de M.I.C. systemen zal worden versterkt bij : P.P.X. kabels, optische vezelkabels, digitale hertzverbindingen, waarvan de definitieve keuze per geval zal worden bepaald.

De R.T.T. heeft zich tot doel gesteld om tegen 1988 de toegang tot alle zonecentra mogelijk te maken door middel van digitale verbindingen. De laatste bestellingen zullen uitgevoerd worden in 1986.

De bediening van het ganse land zal worden verwezenlijkt door een interzoonaal digitaal netwerk dat gebruik maakt van coaxiale kabels, optische vezelkabels voorzien van digitale uitrustingen van 140 Mbits/s en hertzverbindingen van 34 en 140 Mbits/s.

Het internationaal netwerk zal eveneens voorzien worden van de eerste digitale connecties met onze buurlanden.

Inzake de commutatie, bestaat de doelstelling in de vernieuwing van de elektronische centrales, om digitale controles in te voeren. Die doelstelling veronderstelt de stopzetting van de bestellingen van nieuw electromechanisch materiaal. Het supplement telecommunicaties voor 1983 (2 miljard frank), waarvan de toewijzing werd beslist door de Regering op 15 september 1983, zal integraal worden aangewend voor de versnelde vernieuwing van de centrales met digitale systemen.

b) De ontwikkeling en de invoering van nieuwe diensten :

- Het openbaar net voor datatransmissie met schakeling van pakketten is sinds 1 december 1982 commercieel geopend. Elf knopen en het controlecentrum te Brussel zijn operationeel. De eerste uitbreiding van 11 knopen zal in de loop van 1983 in dienst worden gesteld;
- In de loop van het eerste semester van 1984 zal de telexdienst worden geopend op het pakkettennet;
- Bovendien zal dit net dienen als steun voor het « postbussysteem » dat aan de gebruikers de mogelijkheid biedt om inlichtingen in het stelsel in te voegen en ze op te slaan in het geheugen, zodat ze later kunnen worden opgevraagd door de bestemming;
- Een alarm- en telemetriedienst wordt bestudeerd om eveneens te worden geboden via het openbaar datatransmissienetwerk. Hij zal de doorzending verzekeren van alarm en van maatregelen die hetzij op het gepast ogenblik ofwel permanent moeten doorgezonden worden;
- De studie van de datafaxdienst zal worden ondernomen in 1983. De datafax terminals moeten de mogelijkheid bieden om binnen een zeer korte tijdspanne en op perfecte wijze, geschreven documenten, schema's en tekeningen via het netwerk van de datatransmissie, door te geven;
- De aansluiting van gebruikers van het openbaar net van datatransmissie vereist de installatie van modems in de centrales van voornoemd net.

Het voornaamste deel van het investeringsprogramma van de Regie der Posterijen bestaat uit investeringen in onroerende en roerende goederen met het oog op de waarborging van een normale uitvoering van de dienst.

Uitrustingen voor de mechanische behandeling van de post, betreffen met name de sorteercentra van Mons X en van Charleroi X, waarvan de integratie in het verzendingsnet van de post uiteindelijk zal mogelijk zijn door het ter beschikking stellen van werklokalen die zijn aangepast aan de behoeften van de post.

Des équipements de mécanisation du traitement du courrier sont prévus en remplacement d'équipements obsolètes ou amortis pour Antwerpen X, Bruxelles X ainsi que des bureaux de postes périphériques. Par ailleurs, des actions de sécurisation mobilisant des moyens budgétaires importants seront affectés à la protection tant des bureaux de postes que du personnel et des fonds.

..

Les grands axes du programme en matière de télécommunications devront être précisés en fonction de la communication du Gouvernement au Parlement du 16 mars 1983 dont la teneur a déjà été rappelée. Cet objectif sera prioritaire dans la poursuite du processus de programmation glissante.

3. Une meilleure politique en matière de bâtiments publics

La superficie occupée par les services publics est très importante et mérite dès lors une attention particulière.

La politique des bâtiments publics vise un double objectif :

- 1) l'hébergement le plus rationnel et le mieux adapté possible des services publics;
- 2) une politique permettant l'adaptation du secteur de la construction.

Ce dernier objectif se situe dans le cadre de la Table ronde de la Construction.

La politique relative aux bâtiments publics concerne par ordre d'importance, les départements suivants : le Ministère des Travaux publics, qui, par la Régie des Bâtiments est responsable de l'hébergement de la plupart des services administratifs, le Ministère de l'Education nationale qui, via le Fonds de construction des bâtiments scolaires de l'Etat et du Fonds de construction des bâtiments scolaires des provinces et communes assure l'hébergement des écoles officielles, la Régie des Postes, la R.T.T. et le Ministère des Relations extérieures qui sont eux-même responsables de l'hébergement de leurs services.

Les activités de de la Régie des Bâtiments peuvent être scindées en deux catégories :

L'activité principale consiste dans l'hébergement des services publics. Dans ce cas, la Régie des Bâtiments agit en qualité de maître d'œuvre technique et administratif. Le financement de cette activité de construction est effectué par une dotation.

Dans la deuxième catégorie, la Régie agit en qualité de maître d'œuvre technique pour le compte de certains organismes tels que la Régie des Postes, le Fonds des Hôpitaux, la Régie des Transports maritimes, l'Education nationale (centres P.M.S.),...

En ce qui concerne les services publics, la Régie des Bâtiments agit en qualité de coordinateur et réalise le programme d'investissement dans les limites des crédits accordés et suivant les priorités fixées de commun accord avec les clients occupant les bâtiments.

Les efforts actuels de la Régie visent surtout la modernisation des bâtiments du Ministère de la Justice (Palais de Justice et prisons), de la Gendarmerie et du département des Finances.

En ce moment, environ un quart des bâtiments gérés par la Régie est loué. Les bâtiments loués ne sont pas toujours parfaitement adaptés aux besoins et aux regroupements nécessaires à une bonne organisation.

En vue de l'hébergement le plus rationnel et le plus économique possible, il faut mener une politique opérant d'une part le choix exact entre la construction de nouveaux bâtiments et la location de bâtiments et d'autre part comprimer les coûts de location.

Er is voorzien in een mechanische uitrusting voor de behandeling van de post, ter vervanging van verouderde of afgeschreven uitrustingen voor Antwerpen X, Brussel X, alsook de postkantoren van de periferie. Verder zullen beveiligingsacties die aanzienlijke budgettaire middelen mobiliseren, worden aangewend voor de bescherming, zowel van de postkantoren, als van het personeel en de fondsen.

..

De grote lijnen van het programma inzake telecommunicatie zullen moeten worden gepreciseerd in functie van de regeringsmededeling aan het Parlement van 16 maart 1983, waarvan de inhoud reeds werd herinnerd. Die doelstelling zal prioritair zijn in de voortzetting van de glijdende programmatie.

3. Een beter beleid inzake de overheidsgebouwen

De door de overheidsdiensten bezette oppervlakte is zeer aanzienlijk en verdient dan ook een bijzondere belangstelling.

Het beleid inzake de overheidsgebouwen streeft een dubbel doel na :

- 1) een zo rationeel en zo aangepast mogelijke huisvesting van de overheidsdiensten;
- 2) een beleid dat de aanpassing van de bouwsector mogelijk maakt.

Die laatste doelstelling past in het raam van de Ronde Tafel van de Bouw.

Het beleid inzake de overheidsgebouwen betreft voornamelijk in volgorde van belangrijkheid de volgende departementen : het Ministerie van Openbare Werken, dat door de Regie der Gebouwen verantwoordelijk is voor de huisvesting van de meeste administratieve diensten, het Ministerie van Onderwijs, dat via het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen en het Gebouwenfonds voor de Provinciale en Gemeentescholen de huisvesting van de officiële scholen regelt, de Regie der Posterijen, de R.T.T. en het Ministerie van Buitenlandse Zaken die zelf instaan voor de huisvesting van hun diensten.

De activiteiten van de Regie der Gebouwen kunnen in twee categorieën opgesplitst worden :

De hoofdactiviteit bestaat in de huisvesting van de overheidsdiensten. In dit geval treedt de Regie der Gebouwen op als technisch en administratief bouwheer. De financiering van deze bouwactiviteit gebeurt met een dotatie.

In een tweede activiteit treedt de Regie op als technisch bouwheer en voor rekening van sommige instellingen zoals bijvoorbeeld de Regie der Posterijen, het Wegenfonds, het Fonds voor de Ziekenhuizen, de Regie voor Maritiem Transport, Nationale Opvoeding (P.M.S.)...

Wat de huisvesting van de overheidsdiensten betreft handelt de Regie der Gebouwen als coördinator en verwezenlijkt zij het investeringsprogramma binnen de toegekende kredieten en volgens prioriteiten die zij vaststelt in overleg met de cliënten, die de gebouwen bezetten.

De huidige inspanningen van de Regie zijn vooral gericht op het moderniseren van de gebouwen van het Ministerie van Justitie (gerechtshof en gevangenissen), van de Rijkswacht en van het departement van Financiën.

Op dit ogenblik is ongeveer één vierde van de door de Regie beheerde gebouwen gehuurd. De gehuurde gebouwen zijn niet altijd perfect aangepast aan de behoeften en de groeperingen die nodig zijn voor een goede organisatie.

Met het oog op een zo rationeel en zo economisch mogelijke huisvesting, dient dan ook een beleid gevoerd te worden waarin de juiste keuze wordt gemaakt tussen enerzijds, de oprichting van nieuwe gebouwen en anderzijds, het drukken van de huurkosten.

Pour réaliser ce dernier objectif, les critères suivants sont appliqués :

- le respect des normes de superficie élaborées par la Fonction publique;
- la fixation de prix de location maxima notamment en fonction de la situation du marché immobilier;
- la possibilité d'annuler les contrats de location aux échéances intérimaires, afin de pouvoir négocier éventuellement de nouvelles conditions de location.

Le deuxième grand investisseur est le Ministère de l'Education nationale qui, via le Fonds de construction des bâtiments scolaires de l'Etat et le Fonds de Construction des écoles provinciales et communales investit annuellement en moyenne pour 13 milliards de francs.

Les lignes de force des investissements en bâtiments de la Régie des Postes concernent surtout la construction de nouveaux bâtiments et le remplacement de bâtiments désuets et inadaptés. Ensuite, il s'agit de travaux de renouvellement, d'extension et d'adaptation de bâtiments existants. En 1983, un effort spécial est prévu pour l'hébergement de deux centres de tri importants, soit Anvers et Charleroi.

Le programme d'investissement annuel moyen en bâtiments de la R.T.T. s'élève à 1 100 millions de francs. Le programme peut être scindé en deux grandes rubriques, d'une part les bâtiments administratifs et d'autre part les bâtiments techniques.

Dans le cadre des moyens disponibles, la priorité absolue est donnée aux bâtiments techniques.

Le Ministère des relations extérieures dépense une grande partie de son programme d'investissements annuels de 100 millions de francs en moyenne, à la construction de nouveaux bâtiments. La politique est axée sur l'achat de bâtiments compte tenu de la forte augmentation des prix de location dans certains pays.

Jusqu'à présent, l'industrie de la construction belge est peu concernée par les investissements à l'étranger mais le département élabore un plan en la matière.

Le deuxième objectif de la politique des bâtiments publics vise le maintien d'un certain niveau d'activité dans le secteur de la construction.

Le volume important de constructions nouvelles dans le programme d'investissement des principaux départements concernés notamment la Régie des Bâtiments (presque 2/3 du total) et les Fonds de construction de bâtiments scolaires de l'Etat, des provinces et des communes montre l'importance de l'effort réalisé tant pour la promotion de nouvelles techniques que pour la réalisation de travaux à fort coefficient de main-d'œuvre.

De cette façon, la Régie des Bâtiments participe largement à une politique de soutien du secteur. De plus, le marché public doit devenir un marché de démonstration privilégié dans le cadre de la réorientation structurelle du secteur de la construction.

Compte tenu du volume de la main-d'œuvre occupée dans le secteur du bâtiment, un effort particulier a été fourni en augmentant le programme d'investissements de la Régie des Bâtiments de 6,7 milliards en 1983 à 8,8 milliards en 1984.

Dans le contexte de la Table ronde de la Construction, le Gouvernement met un accent particulier sur la rénovation et l'entretien qui, comme chacun le sait, constituent des travaux à fort coefficient de main-d'œuvre.

Lors de la Table ronde de la Construction, il a été décidé de faire examiner par des groupes de travail une série de problèmes dont notamment de nouveaux modes d'acquisition de bâtiments par les pouvoirs publics.

La programmation 1985-1987 tiendra compte des résultats des travaux de ces groupes.

Hiervoor worden de volgende criteria gehanteerd :

- de eerbiediging van de normen inzake de oppervlakte die door het Openbaar Ambt uitgewerkt zijn;
- de vaststelling van maximum huurprijzen, met name in functie van de toestand van de vastgoedmarkt;
- de mogelijkheid om de huurcontracten op de tussenvervaldagen op te zeggen om eventueel nieuwe huurvoorwaarden te kunnen bedingen.

De tweede grote investeerder is het Ministerie van Nationale Opvoeding dat via het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen en via het Gebouwenfonds voor de Provinciale en Gemeentelijke scholen jaarlijks gemiddeld voor 13 miljard frank investeert.

De krachtlijnen van de investeringen in gebouwen van de Regie der Posterijen betreffen voornamelijk de bouw van nieuwe gebouwen en de vervanging van verouderde en ongepaste postkantoren. Verder betreft het vernieuwbouw, uitbreiding en de aanpassing van bestaande gebouwen. In 1983 werd een speciale inspanning voorzien voor de huisvesting van twee belangrijke postsorteercentra, namelijk Antwerpen en Charleroi.

De R.T.T. heeft een gemiddeld jaarlijks investeringsprogramma in gebouwen van 1 100 miljoen frank. Het programma kan opgesplitst worden in twee grote rubrieken, enerzijds, de administratieve en anderzijds, de technische gebouwen.

Binnen het raam van de beschikbare middelen wordt de absolute prioriteit gegeven aan de technische gebouwen.

Het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen besteedt een groot deel van zijn jaarlijks investeringsprogramma van gemiddeld 100 miljoen frank aan de oprichting van nieuwe gebouwen. Het beleid is gericht op een verwerving in eigendom van gebouwen gelet op de sterke stijging van de huurprijzen in sommige landen.

Tot nog toe is de Belgische bouwnijverheid weinig betrokken bij de investeringen in het buitenland, doch het departement werkt thans aan een plan ter zake.

Het tweede objectief van het huisvestingsbeleid van de overheid is het behoud van een bepaald niveau van de activiteit in de bouwsector.

De grote omvang van de nieuwbouw in het investeringsprogramma van de grootste betrokken administraties, namelijk de Regie der Gebouwen (bijna 2/3 van het totaal) en de Gebouwenfondsen voor de Rijksscholen, Provinciale en Gemeentelijke scholen duiden op de belangrijke « stuwende » kracht ervan zowel voor de bevordering van nieuwe technieken als voor arbeidsintensieve werken.

Op die wijze, neemt de Regie der Gebouwen in ruime mate deel aan een beleid van steun aan de sector. Bovendien moet de openbare markt een bevoorrechte demonstratiemarkt worden in het raam van de structurele heroriëntering van de bouwsector.

Rekening houdend met het volume van het tewerkgesteld personeel in de bouwsector, werd een bijzondere inspanning geleverd door het investeringsprogramma van de Regie der Gebouwen te verhogen van 6,7 miljard in 1983 tot 8,8 miljard in 1984.

In de context van de Ronde Tafel van de Bouw, legt de Regering vooral de nadruk op de renovatie en het onderhoud die, zoals iedereen weet, arbeidsintensieve werken betreffen.

Tijdens de Ronde Tafel van de Bouw werd eveneens beslist een reeks problemen te laten onderzoeken door werkgroepen, met name de nieuwe wijzen van verwerving van gebouwen door de overheid.

De programmatie 1985-1987 zal rekening houden met de resultaten van die werkgroepen.

Quel que soit le département investisseur, des progrès substantiels seront opérés à l'avenir dans la double préoccupation :

- d'assurer une gestion optimale de la surface immobilière occupée par les services publics;
- d'apporter un appui au secteur de la construction en crise.

IV. L'EFFORT DE SELECTIVITE INDUSTRIELLE

L'effort d'utiliser les investissements publics à l'appui d'une politique de redéploiement industriel a été amorcée dès 1982 à travers la tranche sélective des investissements publics.

Celle-ci comportait deux volets : le premier était réservé à des commandes immédiates de produits, systèmes ou procédés relevant du domaine des technologies de pointe dont le développement était largement terminé et qui étaient donc prêts à être commercialisés. Le second volet était destiné à des « équipements publics de demain », c'est-à-dire essentiellement à des projets de démonstration de techniques avancées utilisables par les services publics. Ces deux volets ont été affectés par le Gouvernement sur proposition de la C.O.C.

Sur base de l'expérience de 1982, il est apparu qu'il était malaisé d'examiner des projets dits sélectifs dans l'ignorance du programme de base des départements. D'autre part, la distinction entre les deux volets de la tranche sélective s'est avérée peu opératoire, tandis qu'il était nécessaire d'inscrire le processus de réorientation des investissements publics dans un cadre dynamique. C'est pour cette raison que dès 1983, il a été décidé de mettre en œuvre une programmation glissante des investissements publics comprenant un programme de sélectivité industrielle.

Les critères permettant d'opérer la sélection des projets de sélectivité industrielle ont été exposés au point II. Il est impossible dans le cadre de l'Exposé général de commenter tous les projets ponctuels retenus en regard de ces critères. On trouvera, ci-après, les principaux domaines dans lesquels le Gouvernement s'est efforcé d'appuyer les efforts de reconversion et de diversification industrielle à travers le programme de sélectivité industrielle.

Sans préjudice du programme complémentaire (cf. *infra*) qui vise essentiellement à appuyer le redéploiement industriel dans les télécommunications, l'utilisation rationnelle de l'énergie, la bureautique et le logiciel, les projets retenus dans le cadre de la Tranche sélective de 1982 et des Programmes de Sélectivité Industrielle de 1983 et 1984 relèvent de différents domaines qui s'inscrivent directement dans une optique de reconversion ou de diversification industrielle :

- techniques digitales de commutation et de transmission;
- dans le domaine de l'électronique et spécialement de la microélectronique :
 - systèmes périphériques aux transports en commun (signalisation, régulation, gestion centralisée du trafic, etc...);
- procédés nouveaux de télémétrie, télécontrôle et télétransmission (contrôle des eaux de surface, de la circulation et de l'éclairage routiers...);
- modernisation de la poste financière et de la poste aux lettres;
- développement de postes de radio de nouvelle génération;
- dans le domaine du matériel roulant, projets visant à appuyer les efforts de diversification et de redéploiement à l'exportation (trolleybus à traction moderne et autres projets à l'étude);
- projets concrétisant l'entrée de l'industrie belge dans des créneaux nouveaux tels que l'holographie (Goggles), containers médicaux;
- enfin, un ensemble de projets relevant des travaux publics et visant à la fois à appuyer les efforts de reconversion du secteur de la construction, de pénétration des marchés étrangers par

Ongeacht het investerend departement, zullen aanzienlijke vorderingen worden geboekt in de toekomst, met het dubbel doel :

- een optimaal beheer te verzekeren van de door de overheidsdiensten bezette gebouwen;
- een steun te verlenen aan de bouwsector in crisis.

IV. DE INSPANNING VAN INDUSTRIELE SELECTIVITEIT

Sedert 1982 wordt een inspanning geleverd om de openbare investeringen aan te wenden ter ondersteuning van een beleid van industriële ontwikkeling, via de selectieve schijf van overheidsinvesteringen.

Deze omvatte twee luiken : het eerste was voorbehouden voor onmiddellijke bestellingen van produkten, systemen of procédés die behoren tot het gebied van de spitstechnologie waarvan de ontwikkeling in ruime mate was beëindigd en die dus klaar waren om te worden gecommmercialiseerd. Het tweede luik was bestemd voor de « openbare uitrustingen van morgen », d.w.z. dat het hoofdzakelijk demonstratieprojecten betrof van gevorderde technieken die konden worden toegepast in de openbare diensten. Die beide luiken werden door de Regering aangewend, op voorstel van de C.O.C.

De ervaring van 1982, heeft geleerd dat de zogenaamde selectieve projecten niet moesten worden onderzocht zonder het basisprogramma van de departementen te kennen. Anderzijds is het onderscheid tussen de beide luiken van de selectieve schijf weinig doeltreffend gebleken, hoewel het noodzakelijk was de reoriëntatie in een dynamisch kader in te schrijven. Daarom werd sedert 1983 beslist een glijdende programmatie van overheidsinvesteringen toe te passen met een programma van industriële selectiviteit.

De criteria op basis waarvan de selectie van de projecten van industriële selectiviteit geschiedt, werden uiteengezet in het punt II. In het raam van de Algemene Toelichting is het onmogelijk alle punctuele projecten toe te lichten die in aanmerking werden genomen op basis van die criteria. Hieronder volgen de voornaamste vlakken waarin de Regering heeft gepoogd de inspanningen van reconversie in industriële diversificatie te steunen via het programma van industriële selectiviteit.

Onverminderd het aanvullend programma (cf. *infra*) dat voornamelijk de industriële ontwikkeling beoogt in de telecommunicaties, het rationeel energieverbruik, de bureautica en de software, behoren de projecten die werden weerhouden in het raam van de Selectieve Schijf 1982 en de Programma's van Industriële selectiviteit van 1983 en 1984 tot verschillende vlakken die rechtstreeks passen in een optiek van reconversie of industriële diversificatie :

- digitale technieken van commutatie en transmissie;
- op het vlak van de electronica en vnl. de micro-electronica :
 - systemen met betrekking tot het gemeenschappelijk vervoer (signalisatie, regeling, gecentraliseerd beheer van het verkeer, enz...);
 - nieuwe procédés inzake telemetrie, telecontrole en teletransmissie (controle van het oppervlaktewater, van het verkeer en van de wegverlichting...);
 - modernisering van de financiële post en van de brievenpost;
 - ontwikkeling van radioposten van een nieuwe generatie;
- op het vlak van het rijdend materiaal, projecten die de steun beogen van inspanningen van diversificatie en ontwikkeling van de uitvoer (trolleybussen met moderne aandrijving en andere projecten ter studie);
- projecten tot concretisering van de inschakeling van de Belgische industrie in nieuwe produktielijnen, zoals de holografie (Goggles, medische containers);
- tenslotte een geheel van projecten die behoren tot de openbare werken en die veelvoudige doelstelling hebben : steun aan de reconversieinspanningen van de bouwsector, aan de verove-

la mise au point de procédés nouveaux ou de techniques originales.

Retenons notamment :

- l'utilisation de matériaux plus performants ou le recyclage des matériaux classiques;
- la mise au point d'équipements portuaires modernes ou de techniques originales d'enlèvement des épaves;
- des techniques spéciales pour ouvrages d'art, etc...

On constatera l'absence de projets de sélectivité industrielle retenus pour la R.T.T. En réalité, la R.T.T. pose un problème spécifique car c'est l'ensemble de ses investissements qu'il faut situer dans une perspective de redéploiement industriel. Pour cette raison aucun programme de sélectivité industrielle n'a été prévu pour la R.T.T., le Gouvernement ayant défini un complément télécommunication dont la portée a été exposée au point III.

Enfin, pour l'année 1984, les deux départements de l'Education nationale feront un « effort spécial » pour l'achat de biens d'équipement à caractère éducatif. Ce programme s'inscrit sur les articles 74.01 (enseignement officiel), 63.01 (enseignement officiel subventionné) et 64.01 (enseignement libre subventionné).

Ce programme spécial répond au double objectif d'orientation de la formation dans l'enseignement professionnel vers les techniques de pointe et d'autre part de fournir l'occasion à l'industrie de développer de nouvelles machines.

Un montant de 200 millions de francs sera affecté à ces projets selon une clef de répartition à convenir entre les départements et les réseaux.

On trouvera ci-après un tableau reprenant les montants effectifs des commandes publiques hors R.T.T. participant à l'effort sélectif. En examinant ce tableau, il faut garder à l'esprit que les programmes des trois années ont en réalité été préparés et adoptés en l'espace de 12 mois.

La ventilation entre les trois années perd dès lors de sa signification. Il faut surtout retenir le fait que les départements investisseurs autres que la R.T.T. ont donc pu, endéans 12 mois, présenter des projets particulièrement intéressants, et ce pour un montant de 12 milliards de FB. Cette performance mérite d'être soulignée.

Par ailleurs, pour comparer valablement l'année 1982 aux années ultérieures, il faut rappeler que pour 1983 et 1984, l'effort de sélectivité industrielle est également présent dans le programme fonctionnel ainsi que dans le programme complémentaire (6 milliards de francs en 1984).

Dans le cadre de la programmation, c'est donc sur l'ensemble du programme d'investissements que doit être évalué l'effort de sélectivité et non sur le seul programme de sélectivité industrielle qui n'en est que le fer de lance.

Montant des projets sélectifs retenus par année
(En millions de francs)

Tranche sélective 1982 :

Volet 1	3 660,0
Volet 2	3 387,5
Volet U.R.E.	290,0
Total 1982	7 337,5
Programme de sélectivité industrielle 1983 ...	1 828,1
Programme de sélectivité industrielle 1984 ...	3 312,0
Effort spécial	200,0
Total 1984	3 512,0
Total général	12 677,6

ring van buitenlandse markten door het uitwerken van nieuwe procédés of originele technieken.

Wij herinneren met name aan :

- het gebruik van beter renderend materiaal of de recyclage van klassiek materiaal;
- de verwezenlijking van moderne havenuitrustingen of originele technieken voor de verwijdering van wrakken;
- speciale technieken voor kunstwerken, enz...

Er kan worden vastgesteld dat projecten van industriële selectiviteit ontbreken voor de R.T.T. In werkelijkheid stelt de R.T.T. een bijzonder probleem, aangezien het geheel van de investeringen ervan moeten worden geplaatst in een perspectief van industriële ontwikkeling. Om die reden werd geen enkel programma van industriële selectiviteit weerhouden voor de R.T.T. De Regering heeft een supplement-telecommunicatie vastgesteld, waarvan de draagwijdte werd uiteengezet in het punt III.

Voor het jaar 1984 tenslotte, zullen de beide departementen van Nationale Opvoeding een « bijzondere inspanning » leveren voor de aankoop van uitrustingsgoederen van opvoedende aard. Dit programma is ingeschreven op de artikelen 74.01 (officieel onderwijs), 63.01 (officieel gesubsidieerd onderwijs) en 64.01 (vrij gesubsidieerd onderwijs).

Het bijzonder programma beantwoordt aan een dubbele doelstelling van oriëntering en vorming in het beroepsonderwijs, naar de spitstechnieken en anderzijds, moet het aan de industrie de mogelijkheid bieden om nieuwe machines te ontwikkelen.

Een bedrag van 200 miljoen frank zal voor die projecten worden aangewend, volgens een verdeelsleutel die moet worden overeengekomen tussen de departementen en de netten.

Hieronder volgt een tabel met de reële bedragen van de overheidsbestellingen, uitgenomen de R.T.T., die deelnemen aan de selectieve inspanning. Bij het onderzoek van die tabel, moet voor ogen worden gehouden dat de programma's voor de drie jaar in feite werden voorbereid en goedgekeurd in een tijdspanne van 12 maanden.

De verdeling tussen de drie jaren verliest derhalve haar betekenis. Er moet dus worden opgemerkt dat de investerende departementen, andere dan de R.T.T. dus binnen 12 maanden bijzonder interessante projecten hebben kunnen voorstellen, en dit voor een bedrag van 12 miljard BF. Die verwezenlijking moet worden onderstreept.

Om het jaar 1982 op een geldige wijze te kunnen vergelijken met de vorige jaren, dient te worden herinnerd dat voor 1983 en 1984, de inspanning van industriële selectiviteit eveneens aanwezig is in het functioneel programma, alsook in het aanvullend programma (6 miljard frank in 1984).

In het raam van de programmatie moet de inspanning qua selectiviteit op het geheel van het investeringsprogramma worden beoordeeld, en niet alleen op het programma van industriële selectiviteit alleen, dat er maar een uitschieter van is.

Bedrag van de selectieve projecten weerhouden per jaar.
(In miljoen frank)

Selectieve schijf 1982 :

Luik 1	3 660,0
Luik 2	3 387,5
Luik R.E.V.... ..	290,0
Totaal 1982	7 337,5
Programma van industriële selectiviteit 1983 ...	1 828,1
Programma van industriële selectiviteit 1984 ...	3 312,0
Bijzondere besparing	200,0
Totaal 1984	3 512,0
Algemeen totaal	12 677,6

V. LE PROGRAMME COMPLEMENTAIRE

A) Complément U.R.E.

La consommation énergétique du secteur public au sens large peut être estimée pour 1981 à environ 2,5 MTep (à l'exception des carburants pour le transport). Cette consommation a représenté une charge financière d'environ 20 milliards de francs dont la répartition peut être estimée comme suit :

- Etat central proprement dit : 5 milliards de francs.
Pouvoirs subventionnés : 12,5 milliards de francs.
dont :
- hôpitaux et cliniques : 2,5 milliards de francs;
 - enseignement subventionné : 5,5 milliards de francs;
 - piscines et centres sportifs : 2,5 milliards de francs;
 - services publics marchands (S.N.C.B., S.T.I., R.T.T., Postes,...) : 2,5 milliards de francs.

Les études menées dans le cadre du programme national R-D énergies ont montré que le potentiel d'économies pour les usages chauffage et eau chaude pouvait être évalué au minimum à 30 % moyennant une gestion plus économe de la consommation actuelle accompagnée d'investissements légers à haute rentabilité (temps de remboursement inférieur à 3 ans). Si l'on y ajoute des investissements plus lourds (temps de remboursement entre 3 et 10 ans) et les substitutions (vers le charbon et l'électricité hors pointe), les économies pourraient atteindre 50 %. Il importe donc d'exploiter au maximum ce potentiel d'énergies.

Afin d'utiliser au mieux les budgets publics et compte tenu d'une part de la rentabilité économique des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie et d'autre part des capacités industrielles en la matière, le complément U.R.E. est orienté vers deux directions :

- un programme de rénovation énergétique des bâtiments existants qui fait appel à un ensemble de techniques U.R.E. classiques (ou éventuellement nouvelles) mais rentables rapidement et étudiées et mises en œuvre dans un souci d'optimisation de l'utilisation des budgets. Pour le complément 1983, les projets n'ont été retenus que s'ils conduisent à des économies de 20 à 25 % en moyenne et si le temps de retour de l'investissement ne dépasse pas 4 à 5 ans.
- un programme de sélectivité industrielle axé sur la promotion par les pouvoirs publics de techniques U.R.E. nouvelles peu rentables à court terme mais prometteuses à moyen et à long terme. Il s'agit ici de donner à l'industrie des références suffisantes pour pouvoir pénétrer et s'installer sur ces marchés avec de bonnes chances de s'y maintenir.

Seul le complément pour l'année 1983 a jusqu'ici été attribué. L'examen des projets introduits en vue du complément 1984 est actuellement en cours.

Il est impossible de présenter la liste exhaustive des projets retenus pour 1983 dans le cadre de l'Exposé général.

On trouvera ci-après la ventilation des projets retenus pour 1983 selon quelques grandes catégories.

	En millions de francs
1) rénovation énergétique	601,3
2) sélectivité industrielle	152,7
dont :	
— isolation	15,4
— installation de chauffage	50,2
— emploi de combustibles solides	15,0
— système de récupération	1,5
— régulation	64,6
— énergie renouvelable	6,0
Total	754,0

V. AANVULLEND PROGRAMMA

A) Aanvulling R.E.V.

Het energetisch verbruik van de overheidssector in brede zin, kan voor 1981 worden geraamd op 2,5 MTep (met uitzondering van de brandstof voor het vervoer). Dit verbruik vertegenwoordigde een financiële last van ongeveer 20 miljard frank, waarvan de verdeling als volgt kan worden geraamd :

- Eigenlijke centrale staat : 5 miljard frank.
Gesubsidieerde machten : 12,5 miljard frank.
waaronder :
- ziekenhuizen en klinieken : 2,5 miljard frank;
 - gesubsidieerd onderwijs : 5,5 miljard frank;
 - zwembaden en sportcentra : 2,5 miljard frank;
 - openbare diensten met commercieel karakter (N.M.B.S., M.I.V., R.T.T., Posterijen,...) : 2,5 miljard frank.

De studies ondernomen in het raam van het nationale programma R-D energie, hebben aangetoond dat de potentiële besparingen voor gebruik van verwarming en warm water op minstens 30 % konden worden geraamd, mits een zuiniger beheer van het huidige verbruik, vergezeld van kleine investeringen met hoog rendement (terugbetalingstermijn minder dan 3 jaar). Zo daar hogere investeringen worden aan toegevoegd (terugbetalingstermijn tussen 3 en 10 jaar) en de vervangingen (kolen en elektriciteit buiten de piekuren), zouden de besparingen 50 % kunnen bereiken. Dit potentieel aan energie moet dus maximaal worden geëxploiteerd.

Ten einde de openbare begrotingen zo optimaal mogelijk aan te wenden en rekening houdend, enerzijds met de economische rendabiliteit van de technieken van rationeel energieverbruik en anderzijds, met de industriële capaciteiten terzake, wordt het supplement-R.E.V. georiënteerd in een dubbele richting :

- een programma van energetische vernieuwing van de bestaande gebouwen, dat een beroep doet op een geheel van klassieke (of eventueel nieuwe) R.E.V. technieken, maar die snel rendabel zijn en werden bestudeerd en verwezenlijkt met het oog op de optimale aanwending van de begrotingen. Voor het supplement 1983, werden de projecten enkel weerhouden wanneer ze leidden tot besparingen van gemiddeld 20 à 25 % en indien de terugbetalingstermijn van de investering niet hoger ligt dan 4 à 5 jaar.
- een programma van industriële selectiviteit, gericht op de bevordering, door de overheid, van nieuwe R.E.V.-technieken die weinig renderen op korte termijn, maar veelbelovend zijn op middellange en lange termijn. Het doel bestaat erin aan de industrie de nodige referenties te verstrekken om een plaats in te nemen op die markten, met een goede kans om die te behouden.

Tot nog toe werd enkel het supplement voor het jaar 1983 toegekend. Het onderzoek van de ingediende projecten met het oog op het supplement 1984, is thans aan de gang.

Het is onmogelijk om in het raam van de Algemene Toelichting een gedetailleerde lijst op te geven van de voor 1983 weerhouden projecten.

Hieronder volgt de verdeling van de voor 1983 weerhouden projecten, volgens de grote categorieën.

	In miljoenen frank
1) energetische vernieuwing	601,3
2) industriële selectiviteit	152,7
waaronder :	
— isolatie	15,4
— verwarmingsinstallatie	50,2
— gebruik van vaste brandstoffen	15,0
— recuperatiesysteem	1,5
— regulatie	64,6
— hernieuwbare energie	6,0
Totaal	754,0

B) Complément bureautique-logiciel.

Les systèmes de bureautique sont des systèmes multifonctionnels, c'est-à-dire qu'ils englobent d'une part le traitement de l'information, notamment l'informatique et l'automatisation des activités de bureau traditionnelles, et, d'autre part, les communications, aussi bien « locales » (entre les différents terminaux) que via les réseaux publics de télécommunications.

Dans cette optique, la bureautique peut être considérée comme le secteur d'application le plus récent de la microélectronique, et elle en deviendra probablement le secteur le plus important, tant au niveau technique que commercial.

Il est vital pour les entreprises belges de télécommunications de s'engager dans le secteur de la bureautique afin de pouvoir diversifier leurs produits et systèmes. En outre, d'autres entreprises belges peuvent être intégrées dans ce processus indispensable, en particulier en ce qui concerne les terminaux, ce qui permettrait de déboucher sur la création dans notre pays d'un potentiel capable de produire des systèmes complets de bureautique comprenant un maximum de composants, produits et sous-systèmes à haute valeur ajoutée et d'origine belge.

D'autre part, vu la nature et le volume des travaux administratifs qui incombent aux pouvoirs publics, ceux-ci représentent des utilisateurs futurs importants de systèmes de bureautique performants.

Une approche commune pour l'informatique et la bureautique est justifiée par les liaisons techniques et organisationnelles très étroites entre ces deux fonctions.

Ce matériel couvre à la fois des matériels (hardware), des logiciels et des systèmes de communication.

La constitution d'un complément réservé à ce domaine souligne à la fois :

- la spécificité de ce domaine à fort contenu technologique;
- et le caractère interdépartemental de ce domaine.

Pour évaluer les projets présentés par les administrations, il a été tenu compte à la fois des aspects :

- techniques (adéquation des équipements aux besoins des administrations);
- d'organisation interne des administrations (organisation du travail, qualité du travail) et de coordination entre départements, sous l'égide de la Fonction publique;
- économiques (critères habituels des programmes de sélectivité industrielle).

De façon générale, la politique des marchés dans ce domaine visera à mettre en phase, d'une part, l'équipement progressif des administrations en systèmes informatiques et bureautiques et, d'autre part, les développements originaux que les industries belges comptent réaliser pour mettre au point des produits nouveaux.

Seul le complément pour l'année 1983 a jusqu'ici été attribué. L'examen des projets introduits en vue du complément 1984 est actuellement en cours.

Il est impossible de présenter la liste exhaustive des projets retenus pour 1983 dans le cadre de l'Exposé général.

On trouvera ci-après la ventilation des projets retenus pour 1983 selon quelques grandes catégories.

B) Aanvulling bureautica-software.

De bureauticasystemen zijn multifunctioneel, d.w.z. dat ze enerzijds de dataverwerking omvatten, met name de informatica en de automatisering van de traditionele kantoorwerkzaamheden en, anderzijds de communicaties, zowel « lokaal » (tussen de verschillende terminals), als via de openbare telecommunicatienetten.

In die optiek kan de bureautica worden beschouwd als de sektor met de recentste toepassingen van de micro-elektronica. Hij zal er waarschijnlijk de belangrijkste sector van worden, zowel op technisch, als op commercieel niveau.

Het is van vitaal belang voor de Belgische telecommunicatieondernemingen om zich in te werken in de sector van de bureautica, ten einde hun produkten en systemen te kunnen diversifiëren. Bovendien kunnen andere Belgische ondernemingen worden geïntegreerd in dit noodzakelijk proces, vooral inzake de terminals, wat zou kunnen leiden tot de verwezenlijking, in ons land, van een potentieel, dat volledige bureauticasystemen kan produceren met een maximum aan componenten, produkten en sub-systemen met een hoge toegevoegde waarde, en van Belgische oorsprong.

Anderzijds, gelet op de aard en het volume van de administratieve werkzaamheden die door de overheid moeten worden verricht, betekent deze overheid een geheel van toekomstige gebruikers van productieve bureauticasystemen.

Een gemeenschappelijke benadering voor de informatica en de bureautica is gerechtvaardigd door de zeer nauwe technische en organisatorische band tussen die beide functies.

Dit materiaal behelst terzelfdertijd de hardware, de software en de communicatiesystemen.

De samenstelling van een supplement, voorbehouden voor dit domein, onderstreept zowel :

- de specificiteit van dit zeer technologisch domein;
- als het interdepartementaal karakter ervan.

Om de door de administraties ingediende projecten te beoordelen, werd rekening gehouden met de volgende aspecten :

- technische (aangepastheid van de uitrustingen aan de behoeften van de administraties);
- interne organisatie van de administraties (werkorganisatie, kwaliteit van de arbeid) en de coördinatie tussen de departementen, die afhangen van het Openbaar Ambt;
- economische (gewone criteria van de programma's van industriële selectiviteit).

Algemeen gesteld, zal het beleid inzake de opdrachten terzake de verwezenlijking beogen van, enerzijds, de geleidelijke uitrusting van de administraties met informatica- en bureauticasystemen en anderzijds, originele ontwikkelingen die de Belgische industrie wenst te verwezenlijken om nieuwe produkten op de markt te brengen.

Tot nog toe werd alleen het supplement voor het jaar 1983 toegekend. Het onderzoek van de ingediende projecten met het oog op het supplement 1984, is thans aan de gang.

Het is onmogelijk om binnen het raam van de Algemene Toelichting de gedetailleerde lijst op te geven van de voor 1983 weerhouden projecten.

Hieronder volgt de verdeling van de voor 1983 weerhouden projecten, voor enkele grote categorieën.

	En millions de francs
1) systèmes de bureautique et systèmes intégrés informatique/bureautique	303,45
2) projets relatifs aux réseaux et aux télécommuni- cations	126,14
3) systèmes intégrés de gestion ou d'organisation	188,02
4) applications fonctionnelles	127,00
Total	744,60

VI. PRESENTATION BUDGETAIRE DU PROGRAMME NATIONAL D'INVESTISSEMENTS PUBLICS

Le programme initial, pour les trois secteurs, s'élève à 128,3 milliards de francs en 1983 et à 140,0 milliards de francs en 1984.

Pour l'année 1983, la répartition définitive du programme fonctionnel et des projets de sélectivité industrielle a été décidée par le Gouvernement en mars 1983 sur base des propositions de la Commission d'Orientation et de Coordination des marchés publics. Les crédits d'investissements définitifs des départements, dont le budget n'était approuvé par l'une au moins des deux Chambres, ont été repris au budget par voie d'amendement. Pour les autres départements, les crédits d'investissement seront repris au feuillet d'ajustement des départements concernés.

Pour l'année 1984, les projets de sélectivité industrielle seront intégrés dans les propositions budgétaires des différents départements. La répartition des compléments de 1984, pour l'U.R.E. et la bureautique, est actuellement examinée par la C.O.C. Elle sera ensuite soumise à la décision du Gouvernement.

Tout comme en 1983, un programme complémentaire a été prévu pour la R.T.T. en 1984, à charge du secteur budgétaire, s'élevant à 4 000 milliards de francs, par rapport à 2 000 milliards de francs en 1983.

Les tableaux suivants donnent d'une part la répartition par secteur et par budget du programme national d'investissements publics entre 1980 et 1984, et, d'autre part, la répartition par budget des décaissements afférents au secteur budgétaire.

	In miljoenen frank
1) bureauticasystemen en geïntegreerde systemen informatica/bureautica	303,45
2) projecten betreffende de netten en de telecom- municatie	126,14
3) geïntegreerde systemen van organisatiebeheer	188,02
4) functionele toepassingen	127,00
Totaal	744,60

VI. BUDGETTAIRE VOORSTELLING VAN HET NATIONAAL PROGRAMMA VAN DE OVERHEIDSINVESTERINGEN

Het globale oorspronkelijke investeringsprogramma voor de drie sectoren samen bedraagt 128,3 miljard frank in 1983 en 140,0 miljard frank in 1984.

Voor het jaar 1983 werd de definitieve verdeling van het functioneel programma, de projecten van industriële selectiviteit en van de aanvullende schijven door de Regering beslist in maart 1983 op basis van de voorstellen van de Commissie voor de Oriëntatie en de Coördinatie van de overheidsopdrachten. De definitieve investeringskredieten van de departementen, waarvan de begroting nog in geen enkele Kamer van het Parlement goedgekeurd was, werden bij wijze van amendement in de begroting aangebracht. Voor de overige departementen worden de definitieve investeringskredieten hernomen in het aanpassingsblad van de betrokken departementen.

Voor het jaar 1984 werden de projecten van industriële selectiviteit geïntegreerd in de begrotingsvoorstellen van de verschillende departementen opgenomen. De verdeling van de aanvullende schijven van 1984 voor de R.E.V. en Bureautica wordt op dit ogenblik onderzocht door de C.O.C. om vervolgens voor beslissing aan de Regering voorgelegd te worden.

Voor de R.T.T. werd in 1983 zoals in 1984 een aanvullend programma voorzien ten laste van de begrotingssector, ten belope van 4 000 miljard frank tegenover 2 000 miljard frank in 1983.

De hiernavolgende tabellen geven enerzijds de verdeling per sector en per departement of instelling van het nationaal investeringsprogramma tussen 1980 en 1984 en anderzijds de verdeling per begroting van de kasuitkeringen van de begrotingssector.

PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS PUBLICS

PROGRAMMA VAN DE OPENBARE INVESTERINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1980 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1981 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1982 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1983		1984 Programme (sans les reports éventuels) — Programma (zonder de eventuele overdrachten)
				Programme initial — Oorspronkelijk programma	Programme autorisé compte tenu des reports — Toegelaten programma rekening hou- dend met de overdrachten	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
NATIONAL. — NATIONAAL.						
I. Secteur budgétaire: — Budgettaire sector:						
Travaux publics. — Openbare Werken	28 659,4	30 886,1	32 279,6	29 880,0	29 964,2	32 371,1
Fonds des Routes. — Wegenfonds	16 527,0	16 025,0	21 920,0	21 820,0	21 820,0	22 310,0
Communications. — Verkeerswezen	22 334,4	24 472,1	20 348,9	24 221,1	24 221,1	31 635,0
Education nationale. — Nationale Opvoeding	15 171,4	18 814,7	16 212,4	12 721,3	20 450,8	13 769,4
Santé publique. — Volksgezondheid	626,1	2 043,5	212,9	1 727,5	1 727,5	3 456,0
Agriculture. — Landbouw	43,4	42,7	43,5	53,0	53,0	49,9
Affaires économiques. — Economische Zaken	19,3	113,8	81,9	293,0	293,0	320,3
Intérieur. — Binnenlandse Zaken	543,0	519,9	454,6	481,1	481,1	495,0
Affaires étrangères. — Buitenlandse Zaken	94,9	95,3	88,8	100,0	230,4	105,1
Gendarmerie. — Rijkswacht	294,9	277,7	304,2	294,9	294,9	321,8
Défense nationale. — Landsverdediging	58,8	59,0	59,0	59,0	59,0	1 662,0
Premier Ministre. — Eerste Minister	—	—	988,6	1 000,0	1 000,0	—
Programme complémentaire. — Aanvullend programma	—	—	—	3 500,0	—	—
Complément U.R.E. — Aanvulling R.E.V.	—	—	—	—	751,3	1 000,0
Complément bureaucratique-logiciel. — Aanvulling bureau- taice-software	—	—	—	—	745,0	1 000,0
Télécommunications. — Telecommunicaties	—	—	—	—	2 000,0	4 000,0
Total du secteur budgétaire. — Totaal van de budgettaire sector ...	84 372,6	93 349,8	92 994,4	96 150,9	104 091,3	112 495,6
II. Secteur débudgétisé: — Gedebudgetteerde sector:						
— Travaux publics: — Openbare Werken:						
a) Intercommunales d'autoroutes: — Intercommunales voor autowegen:						
1. E3	893,0	900,0	880,0	—	—	—
2. E5	1 896,8	1 650,0	—	—	—	—
3. E39	550,0	300,0	—	—	—	—
4. E9 - E40	2 805,2	3 600,0	—	—	—	—
5. Bruxelles. — Brussel	854,0	900,0	—	—	—	—
6. Charleroi	1 164,0	1 400,0	—	—	—	—
7. Flandre occidentale. — West-Vlaanderen ...	1 090,0	1 450,0	—	—	—	—
Sous-total (1-7). — Subtotaal (1-7)	9 253,0	10 200,0	880,0	—	—	—
b) Autres programmes: — Andere programma's:						
8. Albert Kanaal	600,0	1 350,0	1 425,0	1 000,0	1 000,0	1 000,0
9. Canal Albert	760,0	300,0	1 100,0	800,0	800,0	850,0
10. Canal Bruxelles-Rupel. — Kanaal Brussel-Rupel	854,0	850,0	1 035,0	1 095,0	1 095,0	1 028,0
11. Travaux subsidiés (financement Crédit Commu- nal). — Gesubsidieerde werken (financiering Ge- meentekrediet)	34,2	98,3	58,4	100,0	100,0	140,0
Total B (8-11). — Totaal B (8-11)	2 248,2	2 598,3	3 618,4	2 995,0	2 995,0	3 018,0
Total Travaux publics. — Totaal Openbare Werken ...	11 501,2	12 798,3	4 498,4	2 995,0	2 995,0	3 018,0

	1980 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1981 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1982 Réalisations — Verwezen- lijkingen	1983		1984 Programme (sans les reports éventuels) — Programma (zonder de eventuele overdrachten)
				Programme initial — Oorspronkelijk programma	Programme autorisé compte tenu des reports — Toegelaten programma rekening hou- dend met de overdrachten	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
— Santé publique : — Volksgezondheid :						
Travaux subsideés. — Gesubsidieerde werken	—	7,3	—	108,0	108,0	107,0
Crédit Com. — Matières personnalisables. — Gem. Krediet — Persoonsgebonden materies	—	—	51,6	195,0	195,0	145,0
Fonds des Hôpitaux — Matières personnalisables. — Fonds Bouw Ziekenhuizen — Persoonsgebonden ma- teries	1 397,9	307,0	124,4	600,0	600,0	300,0
Total Santé publique. — Totaal Volksgezondheid	1 397,9	314,3	176,0	903,0	903,0	552,0
Total du secteur débudgétisé. — Totaal van de gedebudget- teerde sector	12 899,1	13 112,6	4 674,4	3 898,0	3 898,0	3 570,0
Total des investissements de l'Etat (I+II). — Totaal van de Staatsinvesteringen (I+II)	97 271,7	106 462,4	97 668,8	100 048,9	107 989,3	116 065,6
III. Secteur des organismes d'intérêt public : — Sector van de instellingen van openbaar nut :						
Office régulateur de la navigation intérieure. — Dienst voor Regeling der Binnenvaart	10,4	1,5	2,0	9,0	9,0	10,0
Régie des Transports Maritimes. — Regie voor Maritiem Transport	164,1	58,1	907,5	195,0	269,0	195,0
Société nationale des Chemins de Fer belges. — Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	1 527,8	1 048,9	3 000,0	9 400,0	9 400,0	7 000,0
Société nationale des Chemins de fer vicinaux. — Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen	1 576,8	1 722,8	570,6	875,0	875,0	871,0
Société de transports urbains. — Maatschappijen voor ste- delijk vervoer	2 818,3	2 056,8	956,0	948,0	948,0	1 446,0
Total Communications. — Totaal Verkeerswezen	6 097,4	4 888,1	5 436,1	11 427,0	11 501,0	9 522,0
Régie des Télégraphes et des Téléphones. — Regie van Telegrafie en Telefonie	10 665,0	17 000,0	17 000,0	15 016,6	15 016,6	13 000,0
Régie des Postes. — Regie der Posterijen	1 037,9	1 363,6	993,4	1 869,0	1 869,0	1 431,9
Total P.T.T. — Totaal P.T.T.	11 692,9	18 363,6	17 993,4	16 885,6	16 885,6	14 431,9
Total du secteur des organismes d'intérêt public. — Totaal van de sector van de instellingen van openbaar nut ...	17 790,3	23 251,7	23 429,5	28 312,6	28 386,6	23 953,9
Total (I+II+III). — Totaal (I+II+III)	115 062,0	129 714,1	121 098,3	128 361,5	136 375,9	140 019,5

LES DECAISSEMENTS

Décaissements du secteur budgétaire sur les programmes d'investissements

(En millions de francs)

DE KASUITKERINGEN

Betalingen van de budgettaire sector op de investeringsprogramma's

(In miljoenen frank)

	1980 Décaissements — Betalingen	1981 Décaissements — Betalingen	1982 Décaissements — Betalingen	1983 Prévisions de décaissements — Betalings- vooruitzichten	1984 Prévisions de décaissements — Betalings- vooruitzichten
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	26 530,1	33 708,6	32 811,1	30 548	31 899
Fonds des Routes. — <i>Wegenfonds</i>	15 283,6	14 596,8	24 576,2	23 881	22 497
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	17 768,2	24 593,5	22 668,7	25 132	25 023
Education nationale. — <i>Nationale opvoeding</i>	17 055,4	17 952,0	16 571,9	16 186	16 767
Santé publique. — <i>Volksgesondheid</i>	5 935,9	2 934,2	1 219,8	1 243	1 560
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	311,7	223,5	151,0	136	114
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	64,7	121,0	21,9	265	291
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	392,9	531,0	579,5	483	482
Relations extérieures. — <i>Buitenlandse Betrekkingen</i>	97,2	43,8	33,3	90	144
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	286,6	328,9	420,6	269	286
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	125,5	60,6	24,6	77	593
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i>	—	—	528,1	650	300
Programme complémentaires : — <i>Aanvullende programma's</i> :					
Complément U.R.E. — <i>Aanvulling R.E.V.</i>	—	—	—	200	1 864
Complément bureautique-logiciel. — <i>Aanvulling bureautica software</i> ...	—	—	—	200	250
Complément Télécommunications. — <i>Aanvulling Telecommunicatie</i> ...	—	—	—	50	1 660
Total. — <i>Totaal</i>	83 851,8	95 093,9	99 606,7	99 410	103 730

Enfin, une ventilation fonctionnelle du programme d'investissements est proposée. Celle-ci répartit par secteur et par politique tant le programme fonctionnel que le programme de sélectivité industrielle et le programme complémentaire. Ce tableau permet de visualiser la réorientation du programme telle qu'elle est exposée et justifiée au paragraphe III de cette section. Le tableau ci-après donne un aperçu des programmes d'investissements initiaux pour les années 1982, 1983 et 1984.

Tenslotte wordt een functionele verdeling van het investeringsprogramma voorgesteld. Deze verdeelt, per sector en per beleidsgroep, zowel het functioneel programma als het programma van industriële selectiviteit en het aanvullend programma. De tabel geeft een overzicht van de heroriëntering van het programma, zoals uiteengezet en verantwoord in de paragraaf III van deze sectie. De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de initiele investeringsprogramma's voor de jaren 1982, 1983 en 1984.

Ventilation fonctionnelle du programme national d'investissements publics		Functionele spreiding van het nationaal programma van overheidsinvesteringen		
Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten		
(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
	1982	1983	1984	
I. SECTEUR BUDGETAIRE				I. BEGROTINGSSECTOR
1. Politique des transports:				1. Beleid inzake vervoer:
— Routes	21 570,0	21 513,8	22 310,0	— Wegen.
— Ports	14 461,0	15 015,0	14 813,0	— Havens.
— Voies navigables intérieures	8 140,5	8 585,0	11 018,0	— Binnenscheepvaart.
— Réseau ferroviaire	9 100,0	12 972,0	14 926,0	— Spoorwegnet.
— Transports en commun urbains	8 535,1	9 067,9	9 382,0	— Stedelijk openbaar vervoer.
— Voies aériennes	—	—	3 100,0	— Luchtwegen
2. Politique des télécommunications:				2. Beleid inzake telecommunicatie:
Programme complémentaire	—	2 000,0	4 000,0	Aanvullend programma.
3. Politique des bâtiments publics:				3. Beleid inzake openbare gebouwen:
— Régie des bâtiments + Administration des bâtiments	6 620,0	6 950,0	8 875,1	— Regie der gebouwen + Administratie gebouwen.
— Construction scolaire	11 592,0	11 438,0	12 078,6	— Schoolgebouwen.
— Affaires étrangères	150,0	50,0	52,5	— Buitenlandse Zaken.
4. Autres investissements	8 529,5	6 990,8	9 940,7	4. Andere investeringen.
5. Programme complémentaire	—	1 500,0	2 000,0	5. Aanvullend programma.
Total secteur budgétaire	88 698,1	96 082,5	112 495,6	Totaal begrotingssector.
II. SECTEUR DEBUDGETISE				II. GEDEBUDGETTEERDE SECTOR
1. Politique des transports:				1. Vervoerbeleid:
— Voies navigables	4 410,0	3 600,0	2 878,0	— Waterwegen.
2. Autres investissements	588,8	998,0	692,0	2. Andere investeringen.
Total secteur débudgétisé	4 998,8	4 598,0	3 570,0	Totaal gedebudgetteerde sector.
III. SECTEUR O.I.P.				III. SECTOR I.O.N.
1. Politique des transports:				1. Vervoerbeleid:
— Réseau ferroviaire	3 000 ⁽¹⁾	9 400,0	7 000,0	— Spoorwegnet.
— Transports en commun urbains et S.N.C.V....				— Stedelijk openbaar vervoer en N.M.V.B.
— Transport maritime et fluvial	3 569,0	1 823,0	2 317,0	— Maritiem en fluviaal vervoer.
2. Politique des télécommunications	15 448,0	13 887,6	11 882,0	2. Beleid inzake telecommunicaties.
3. Politique des bâtiments publics (R.T.T. et Postes)	2 127,0	2 057,0	1 704,0	3. Beleid inzake openbare gebouwen (R.T.T. en Post).
4. Autres investissements	462,9	941,0	845,9	4. Andere investeringen.
Total secteur O.I.P.	24 741,9	28 312,6	23 953,9	Totaal sector I.O.N.
Total général	118 438,6	128 993,1	140 019,5	Algemeen totaal.

⁽¹⁾ La forte croissance des crédits d'investissements de la S.N.C.B. de 1982 à 1983 s'explique par une double raison.

D'une part les montants des investissements étaient exprimés jusqu'en 1982 en décaissements alors qu'à partir de 1983 la S.N.C.B. utilise la notion d'engagements.

D'autre part la S.N.C.B. comptabilise dans son programme d'investissements à partir de 1983 également les travaux d'investissements qu'elle exécute en régie.

⁽¹⁾ De sterke groei van de investeringskredieten van de N.M.B.S. van 1982 naar 1983 wordt verklaard door een dubbele reden.

Enerzijds werden de investeringsbedragen tot in 1982 uitgedrukt in kasuitkeringen terwijl de N.M.B.S. vanaf 1983 het begrip van vastleggingen gebruikt.

Anderzijds verrekent de N.M.B.S. vanaf 1983 in haar investeringsprogramma eveneens de investeringswerken, die ze in regie uitvoert.

VII. PRESENTATION ECONOMIQUE DU PROGRAMME NATIONAL D'INVESTISSEMENTS PUBLICS

Les objectifs économiques et industriels assignés au programme d'investissements publics ont été définis dans les paragraphes précédents.

En résumé, les investissements publics peuvent :

- tantôt contribuer à la réalisation des grands objectifs macroéconomiques (soutien de l'activité économique et de l'emploi, contribution au redressement de la balance des paiements, etc.);
- tantôt constituer un instrument privilégié d'une politique de reconversion structurelle et de redéploiement industriel, spécialement dans les secteurs ou les domaines d'activité où leur poids est particulièrement significatif, c'est-à-dire principalement :
 - la construction,
 - le matériel roulant,
 - les télécommunications,
 - la bureautique et l'informatique,
 - l'U.R.E.

Dans ce paragraphe, on s'attachera principalement à souligner :

- la place du programme d'investissements publics dans le contexte macro-économique général;
- les effets sur l'emploi, compte tenu du fait que, dans une majorité des cas, la contribution économique des investissements publics se mesure essentiellement en ces termes.

A) Les investissements publics dans le contexte macroéconomique général.

I. Importance du secteur public par rapport aux autres investissements, par principales branches d'activité.

TABLEAU 1

Investissements par agent économique en 1981

(En millions de francs de 1975)

Branches d'activité	Investissements — Investeringen				Bedrijfstakken
	Entreprises privées — Particuliere ondernemingen	Etat — Overheid	Ménages — Gezinnen	Total — Totaal	
Véhicules automobiles	22 540,0	3 170,0	—	25 710,0	Autovoertuigen.
Autres matériels de transport	6 930,0	6 450,0	—	13 380,0	Ander vervoermaterieel.
Equipements	112 399,0	26 695,0	—	139 094,0	Uitrustingen.
Construction	79 335,0	112 613,0	82 606,0	271 554,0	Bouwnijverheid.
Divers ⁽¹⁾	998,0	1 484,0	11 011,0	13 493,0	Diversen ⁽¹⁾ .
Total	219 202,0	150 412,0	93 617,0	463 231,0	Totaal.
Total en %	47,3	32,5	20,2	100,0	Totaal in %.

⁽¹⁾ Droits d'enregistrement et frais d'acte.

Sources : Estimations Bureau du Plan d'après statistiques I.N.S.

VII. ECONOMISCHE VOORSTELLING VAN HET NATIONAAL OVERHEIDSINVESTERINGSPROGRAMMA

De economische en industriële doelstellingen van het overheidsinvesteringsprogramma werden in de voorgaande paragrafen uiteengezet.

Samengevat kunnen de overheidsinvesteringen :

- nu eens bijdragen tot het verwezenlijken van de grote macro-economische doelstellingen (stimulering van de economische activiteit en van de werkgelegenheid, bijdrage tot het herstel van de betalingsbalans, enz.);
- dan weer een bevoorrecht instrument vormen voor een beleid tot structurele reconversie en industriële herstructurering, in het bijzonder in de sectoren of de activiteitsgebieden waar het gewicht ervan zeer belangrijk is, in hoofdzaak wil dit zeggen :
 - de bouwnijverheid,
 - het rollend materieel,
 - de telecommunicatie,
 - de bureautica en de informatica,
 - het R.E.V.

In deze paragraaf zal vooral de nadruk worden gelegd op :

- de plaats van het overheidsinvesteringsprogramma in de algemene macro-economische context;
- de gevolgen voor de werkgelegenheid, gelet op het feit dat, voor het merendeel van de gevallen, de economische bijdrage van de overheidsinvesteringen hoofdzakelijk in die termen wordt gemeten.

A) De overheidsinvesteringen in de algemene macro-economische context.

I. Belang van de overheidssector t.o.v. de overige investeringen, per voornaamste bedrijfstakken.

TABEL 1

Investerings per economische huishouding in 1981

(In miljoenen frank van 1975)

⁽¹⁾ Registratierechten en kosten van de akten.

Bron : Schattingen Planbureau, volgens N.I.S.-statistieken.

Les investissements de l'Etat (définition Comptabilité nationale, c'est-à-dire pouvoir central, pouvoirs locaux et sécurité sociale, non compris la Défense Nationale) représentent grosso modo le tiers des investissements de la nation.

Ils influencent largement l'activité de la construction. Ainsi en 1981, on peut considérer que 42 % du chiffre d'affaires de la construction étaient réalisés pour compte de l'Etat ⁽¹⁾.

Les achats d'équipements par l'Etat sont plus modestes. Ils sont essentiellement le fait du secteur des transports et communications. Ils représentent environ le quart des livraisons intérieures de la Belgique en biens d'équipement. En raison du taux d'exportation relativement élevé (55 % de la production) du secteur des biens d'équipement, cela signifie environ 10 % du chiffre d'affaires global.

En ce qui concerne l'achat de matériels de transport autres qu'automobile (matériel ferroviaire roulant, construction navale, aéronautique), les achats publics sont pratiquement équivalents à ceux du secteur privé. Quant aux branches d'activité qui fournissent ces biens, peu orientées vers l'exportation, elles dépendent largement de la demande intérieure.

Pour ce qui est enfin des achats de véhicules automobiles, la part de l'Etat est relativement marginale par rapport aux achats de l'industrie. On notera cependant qu'il s'agit surtout d'achats de bus dont la production est très fortement concentrée sur quelques entreprises nationales.

Au total, contrairement à ce qu'on observe dans la construction et le matériel de transport autre qu'automobile, les achats d'équipements pour les pouvoirs publics restent relativement marginaux par rapport aux achats des entreprises privées. Ces achats sont cependant fortement concentrés sur quelques produits (câbles, télécommunications, électronique,...) et représentent une part non négligeable du marché intérieur des secteurs concernés.

II. Importance relative des investissements des principaux départements investisseurs, par branches d'activité, dans les programmes d'investissements publics 1982, 1983 et 1984.

De investeringen van de Overheid (definitie Nationale Boekhouding, d.w.z. Centrale Overheid, lokale Overheid en Sociale Zekerheid, excl. Landsverdediging) vertegenwoordigen grosso modo een derde van de investeringen van de Natie.

Zijn beïnvloeden ruim de bedrijvigheid van de bouwnijverheid. Zo kon men voor 1981 stellen, dat 42 % van het omzetcijfer van de bouwnijverheid voor rekening van de Overheid werd gerealiseerd ⁽¹⁾.

De aankoop van uitrustingen door de Overheid is minder belangrijk. In hoofdzaak gebeuren ze in de vervoer- en verkeerssector. Zij vertegenwoordigen ongeveer een vierde van de binnenlandse leveringen van België in uitrustingsgoederen. Gezien het relatief hoge exportpercentage (55 % van de produktie) van de sector van de uitrustingsgoederen betekent zulks circa 10 % van de totale omzet.

Wat betreft de aankoop van ander vervoermaterieel dan autovoertuigen (rollend spoorwagematerieel, scheepsbouw, aeronautica) zijn de aankopen van de Overheid praktisch gelijk aan die van de particuliere sector. De bedrijfstakken, die die goederen leveren, zijn weinig exportgericht en hangen ruim af van de binnenlandse vraag.

Tenslotte, wat de aankoop van autovoertuigen betreft, is het aandeel van de Overheid relatief marginaal t.o.v. de aankopen van de nijverheid. Aangestipt zij evenwel dat het vooral gaat om de aankoop van bussen, waarvan de produktie zeer sterk is toegespitst op enkele nationale ondernemingen.

Alles samen, en in tegenstelling met wat wordt vastgesteld in de bouwnijverheid en voor het ander materieelvervoer dan autovoertuigen, blijven de aankopen van uitrustingen voor de Overheid relatief marginaal t.o.v. de aankopen van de particuliere ondernemingen. Die aankopen zijn evenwel sterk toegespitst op enkele produkten (kabels, telecommunicatie, elektronica, enz.) en vertegenwoordigen een niet-onaanzienlijk deel van de binnenlandse markt van de betrokken sectoren.

II. Relatief belang van de investeringen van de voornaamste departementeninverteerders, per bedrijfstak, in de overheidsinvesteringprogramma's 1982, 1983 en 1984.

⁽¹⁾ Ce chiffre doit toutefois être apprécié, compte tenu du fait que depuis 1978, la construction de logements a baissé de moitié, alors que les investissements publics continuaient leur progression.

⁽¹⁾ Bij de beoordeling van dit cijfer dient evenwel rekening te worden gehouden met het feit dat de bouw van woningen sedert 1978 met de helft is gedaald, terwijl de overheidsinvesteringen steeds verder toenamen.

TABLEAU II

Evolution des investissements publics par grands départements
et selon la nature des biens investis
(En %, calculés sur base des programmes à prix courants)

Nature des biens. — Aard van de goederen	Total général — Algemeen totaal			Départements. — Departementen											
				Communications — Verkeerswezen			P.T.T.			Travaux publics — Openbare Werken			Education nationale — Nationale Opvoeding		
	1982	1983	1984	1982	1983	1984	1982	1983	1984	1982	1983	1984	1982	1983	1984
19. Produits métalliques. — Metaalprodukten	3	4	4	8	9	8	1	2	2	4	4	4	—	—	—
21. Construction mécanique. — Machinebouw	1	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	0	0	0
23. Machines de bureau. — Kantoormachines	1	1	2	—	—	—	—	1	1	0	0	0	5	5	5
25. Construction électrique. — Elektromechanica	22	18	18	19	18	20	73	69	70	3	3	4	0	0	0
27. Construction automobile. — Automobiëlbouw	2	1	2	8	3	4	2	3	3	—	—	—	—	—	—
29. Autres moyens de transport. — Andere transportmiddelen	5	9	9	24	30	32	—	—	—	0	0	0	0	0	0
53. Construction. — Bouwnijverheid	64	62	60	40	37	34	23	24	24	87	86	86	95	95	95
Terrains. — Terreinen	2	2	2	0	0	0	0	0	0	5	5	5	0	0	0
Total. — Totaal	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Source: Estimation Bureau du Plan, sur base d'une ventilation fournie par les départements et organismes concernés, selon la classification N.A.C.E.-C.L.I.O.

Bron: Schatting Planbureau, op basis van een door de departementen en de betrokken instellingen verstrekte uitsplitsing, volgens de N.A.C.E.-C.L.I.O.-classificatie.

Ce tableau II appelle deux observations importantes :

1. La part du secteur de la construction dans les programmes d'investissements publics 1982, 1983 et 1984 évolue autour de 60 % du total, chiffre à première vue inférieur à celui qui ressort des chiffres de l'I.N.S. pour 1981 (tableau 1) ou encore à certains chiffres avancés antérieurement.

En fait, la répartition par branches d'activité opérée sur la période 1982-1984 et figurant au tableau II repose sur une désagrégation nettement plus poussée, dans le cadre de la nomenclature sectorielle NACE-CLIO. Cet effort accru de désagrégation a fait apparaître que les ventilations sectorielles plus sommaires utilisées généralement jusqu'ici, sous-estimaient l'importance de certaines rubriques telles que produits métalliques et construction électrique, au niveau de certains grands programmes d'investissements.

2. L'évolution de la part du secteur de la construction mérite aussi un commentaire particulier.

Apparemment, en effet, elle passe de 64 % en 1982 à 62 % en 1983 et 60 % en 1984. Toutefois, deux observations importantes doivent être faites à ce sujet.

1) On notera d'abord que c'est essentiellement dans le département des Communications que se situe la diminution de la part relative de la construction : 40 % en 1982, 37 % en 1983, 34 % en 1984. Cette évolution se justifie principalement par l'engagement en 1984 d'un montant proche de 5 milliards, consacré à deux grands projets dont la réalisation ne peut être différée et dans lesquels la part de la construction est faible : la chaîne de radars sur l'Escaut et le projet CANAC (contrôle de la circulation aérienne);

2) Par ailleurs, ces pourcentages dont question ci-dessus étant calculés à partir de chiffres budgétaires à prix courants, il convient d'être attentif à l'évolution divergente des prix selon les secteurs.

En effet, dans les secteurs autres que la construction, les prix ont continué à évoluer à la hausse, parallèlement au niveau général des prix.

Par contre, dans le secteur de la construction, compte tenu de la chute brutale des prix dans le cadre des marchés publics, intervenue fin 1982, on peut considérer que sur l'ensemble de la période 1982-1984, le prix des investissements publics dans ce secteur restera stable.

Dès lors, on peut conclure qu'en volumes, la part de la construction reste à peu près constante de 1982 à 1984.

B) Les effets sur l'emploi du programme d'investissements publics

1. Sous toutes les réserves qui entourent ce type d'estimations, le contenu en travail du programme des investissements publics pour les années 1982, 1983 et 1984 ⁽¹⁾ s'élève en moyenne à $\pm 80\,000$ unités par an. La stabilité du contenu en travail du programme des investissements publics pour 1982, 1983 et 1984 mérite elle aussi un double commentaire.

On notera d'abord que les efforts du Gouvernement visant à orienter davantage les investissements publics vers des objectifs de réorientation et de redéploiement industriels n'ont pas porté préjudice à l'objectif global de soutien de l'emploi.

Par ailleurs, ces chiffres ne peuvent être isolés de l'évolution probable de la productivité du secteur durant la période considérée. Il est vraisemblable en effet que l'effondrement du secteur de la construction en 1982 et, dans une moindre mesure en 1983, est allé de pair avec un ralentissement de la productivité, tandis que le redressement relatif prévu pour 1984 doit s'accompagner logiquement d'une amélioration de la productivité.

⁽¹⁾ En ce non compris, rappelons-le, les achats de biens et services de la Défense Nationale qui ne sont pas inclus dans la programmation triennale.

Voor tabel II zij gewezen op twee belangrijke punten :

1. Het aandeel van de bouwsector in de overheidsinvesteringsprogramma's 1982, 1983 en 1984 schommelt rond 60 % van het totaal; dit cijfer ligt op het eerste gezicht lager dan dat van het N.I.S. voor 1981 (Tabel 1) of dan bepaalde vroeger vooropgestelde cijfers.

In feite berust de voor de periode 1982-1984 uitgevoerde verdeling per bedrijfstak, die men in tabel II terugvindt, op een heel wat verder doorgedreven desagregatie in het kader van de sectoriële NACE-CLIO-nomenclatuur. Die grotere desagregatie heeft aangetoond, dat de tot dusver algemeen gebruikte en ruwere sectoriële uitsplitsingen, op het vlak van bepaalde grote investeringsprogramma's, een onderschatting inhielden van het belang van bepaalde rubrieken zoals metaalproducten en elektro-mechanica.

2. De ontwikkeling van het aandeel van de bouwsector vergt eveneens een bijzondere commentaar.

Ogenschoonlijk daalt het immers van 64 % in 1982 tot 62 % in 1983 en 60 % in 1984. In dit verband zijn echter twee belangrijke opmerkingen te maken.

1) In de eerste plaats zij aangestipt dat de daling van het relatieve aandeel van de bouwsector zich vooral in het Ministerie van Verkeerswezen voordoet: 40 % in 1982, 37 % in 1983, 34 % in 1984. Dit is vooral te verklaren door de vastlegging in 1984 van een bedrag van bijna 5 miljard voor twee grote projecten waarvan de verwezenlijking niet kan worden uitgesteld en waarin het aandeel van de bouwsector klein is: radarketen op de Schelde en het CANAC-project (controle van het luchtverkeer);

2) Bovendien, daar de hierboven vermelde percentages berekend werden op basis van begrotingscijfers in constante prijzen, dient er rekening te worden gehouden met de verschillende prijsontwikkelingen volgens de sectoren.

Immers, in de andere sectoren dan de bouwsector, bleven de prijzen parallel aan het algemeen prijsniveau toenemen.

In de bouwnijverheid, daarentegen, kan men stellen dat, gelet op de bruuske daling van de prijzen in het kader van de overheidsbestellingen op het einde van 1982, de prijs van de overheidsinvesteringen in die sector over de gehele periode 1982-1984 stabiel zal blijven.

Hieruit kan dan ook als besluit worden getrokken dat, in volume, het aandeel van de bouwsector van 1982 tot 1984 bijna constant blijft.

B) De gevolgen voor de werkgelegenheid van het overheidsinvesteringsprogramma

1. Met alle voorbehoud dat op dit soort ramingen rust, bedraagt de arbeidsinhoud van de overheidsinvesteringsprogramma voor 1982, 1983 en 1984 ⁽¹⁾ gemiddeld $\pm 80\,000$ eenheden per jaar. De stabiliteit van de arbeidsinhoud van het overheidsinvesteringsprogramma voor 1982, 1983 en 1984 vergt eveneens een dubbele commentaar.

Vooreerst zij opgemerkt dat de inspanningen van de Regering om de overheidsinvesteringen in grotere mate naar industriële heroriënterings- en herstructureringsdoeleinden te richten, geen afbreuk hebben gedaan aan de algemene doelstelling tot stimulering van de werkgelegenheid.

Bovendien mogen die cijfers niet los worden gezien van de waarschijnlijke produktiviteitsontwikkeling van de sector tijdens de beschouwde periode. Waarschijnlijk is de ineenstorting van de bouwsector in 1982 en in mindere mate in 1983 gepaard gegaan met een produktiviteitsvermindering, terwijl het voor 1984 vooropgestelde relatieve herstel logischerwijs met een produktiviteits-toename gepaard moet gaan.

⁽¹⁾ Zonder, zoals reeds gezegd, de aankopen van goederen en diensten door Landsverdediging, die niet in het driejarenprogramma opgenomen zijn.

2. Ces estimations sont basées sur des travaux approfondis du Bureau du Plan établis selon une méthode qui recoupe à la fois une approche microéconomique puisant à de très nombreuses sources et appliquée aux rubriques détaillées du programme d'investissements publics et une approche macro sectorielle basée notamment sur l'exploitation des tableaux input-output.

3. Les estimations couvrent le contenu en travail direct et indirect, mais sans effets dynamiques induits.

Elles ne peuvent être confondues avec l'effet final sur le volume global de l'emploi qui est sensiblement inférieur au contenu en travail direct et indirect.

Pour fixer des ordres de grandeur, pour la construction par exemple, le contenu moyen en emploi d'un milliard d'investissement peut être évalué comme suit :

- contenu en travail direct : 600 à 650 emplois;
- contenu en travail direct et indirect (sans effets induits dynamiques) : 920 à 1 000 emplois;
- effet final sur le volume global de l'emploi (tous effets dynamiques induits) : 300 à 320 emplois.

La « modestie » de cet effet final est due notamment :

- aux fuites à l'importation;
- l'évolution de la productivité;
- et, de façon plus générale, à tous les enchaînements dynamiques induits que seul un calcul macroéconomique peut prendre en compte, de façon agrégée bien sûr.

4. Il convient aussi de mettre ce chiffre de quelque 80 000 unités par an en regard de l'emploi intérieur total de 3 668 000 en 1982.

Cette comparaison invite de relativiser les objectifs globaux d'emploi que l'on peut assigner à la programmation des investissements publics.

Section 2

Dépenses financières

§ 1. Budget 1983

A. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Les crédits supplémentaires pour années antérieures s'élèvent à 160,5 millions. Ils concernent principalement la cellule des départements d'autorité (56,1 millions), la cellule Education Nationale (57,7 millions) et la cellule économique (30,5 millions). Ils procèdent de facteurs techniques.

B. Crédits supplémentaires pour l'année courante 1983

L'ajustement pour année courante s'élève à 3 295,7 millions, soit 4 116,7 millions de crédits supplémentaires et 821,0 millions de réductions de crédits. L'ajustement concerne surtout trois budgets :

1. Au budget des Finances, un crédit supplémentaire de 3 266,4 millions est inscrit à l'article 83.04 — Souscription de la Belgique au F.M.I.

Cet article est destiné à la fois au paiement d'éventuelles augmentations de la quote-part de la Belgique et au règlement des obligations de maintien de la valeur des avoirs en francs belges détenus par le F.M.I.

Les ajustements des avoirs en FB du F.M.I. donnent lieu annuellement soit à des paiements du F.M.I. à la Belgique, soit

2. Die ramingen stelen op diepgaande werkzaamheden van het Planbureau, die werden uitgevoerd volgens een methode waarin gebruik wordt gemaakt zowel van een micro-economische aanpak, waarbij uit zeer vele bronnen wordt geput en die op de gedetailleerde rubrieken van het overheidsinvesteringsprogramma wordt toegepast, als van een macro-sectoriële aanpak, die met name op het gebruik van de input-outputtabellen steunt.

3. De ramingen hebben betrekking op de rechtstreekse en onrechtstreekse arbeidsinhoud, evenwel zonder afgeleide dynamische effecten.

Zij mogen niet worden verward met de uiteindelijke weerslag op het globale werkgelegenheidsvolume, dat werkelijk lager ligt dan de rechtstreekse en onrechtstreekse arbeidsinhoud.

Om, voor de bouwsector bv., grootte-orden aan te geven kan de gemiddelde arbeidsinhoud van een investering van een miljard als volgt worden geraamd :

- rechtstreekse arbeidsinhoud : 600 à 650 arbeidsplaatsen;
- rechtstreekse en onrechtstreekse arbeidsinhoud (zonder afgeleide dynamische effecten) : 920 tot 1 000 arbeidsplaatsen;
- uiteindelijk weerslag op het globale werkgelegenheidsvolume : 300 tot 320 arbeidsplaatsen.

De « bescheiden omvang » van die uiteindelijke weerslag is o.a. te wijten aan :

- een toenemend beroep op de invoer;
- de ontwikkeling van de produktiviteit;
- en, meer algemeen, aan alle afgeleide dynamische gevolgen die alleen met een macro-economische berekening, vanzelfsprekend geaggregeerd, verrekend kunnen worden.

4. Dit cijfer van ongeveer 80 000 eenheden per jaar moet eveneens bekeken worden in het licht van de totale binnenlandse werkgelegenheid van 3 668 000 in 1982.

Die vergelijking zet er toe aan de globale werkgelegenheidsdoelstellingen die aan het overheidsinvesteringsprogramma kunnen worden toegewezen, te relativiseren.

Sectie 2

Financiële uitgaven

§ 1. Begroting 1983

A. Bijkredieten voor de vorige jaren

De bijkredieten voor de vorige jaren bedragen 160,5 miljoen. Ze betreffen hoofdzakelijk de cel van de gezagsdepartementen (56,1 miljoen), de cel Nationale Opvoeding (57,7 miljoen) en de economische cel (30,5 miljoen). Ze zijn het gevolg van technische factoren.

B. Bijkredieten voor het lopend jaar 1983

De aanpassing voor het lopend jaar bedraagt 3 295,7 miljoen, hetzij 4 116,7 miljoen, bijkredieten en 821,0 miljoen kredietverminderingen. De aanpassing betreft vooral drie begrotingen.

1. Op de begroting van Financiën is een bijkrediet van 3 266,4 miljoen ingeschreven op artikel 83.04 — Inschrijving van België voor het I.M.F.

Dit artikel is terzelfder tijd voor de betaling van eventuele verhogingen van het quotum van België en voor de uitbetaling van de verplichtingen inzake de waardehandhaving van de door het I.M.F. aangehouden tegoeden in Belgische franken.

De waardehandhaving van de door het I.M.F. in Belgische franken aangehouden tegoeden geven jaarlijks aanleiding tot

à des paiements de la Belgique au Fonds. Dans ce dernier cas, les paiements se font à charge de l'article 83.04. Le sens de ces ajustements et, *a fortiori*, leurs montants dépendent du volume des opérations du F.M.I. en notre monnaie et l'évolution du cours du F.B. vis-à-vis du D.T.S. De ce fait, le résultat de ces opérations est totalement imprévisible.

Le 16 mai 1983 le F.M.I. a fait savoir que le montant payable par la Belgique au Fonds s'élève, à la date du 30 avril 1983, à 3 276 300 404 francs. A l'effet de pouvoir régler entièrement le montant dû au F.M.I., un crédit supplémentaire de 3 266 300 404 francs est sollicité à charge du feuillet d'ajustement, portant ainsi le montant global du crédit ajusté du budget du Ministère des Finances pour 1983 à 3 276,4 millions de francs⁽¹⁾.

2. Au budget des Affaires Economiques, un montant de 400 millions est inscrit à l'article 61.06 — Transfert au Fonds d'aide à l'Industrie Charbonnière: il correspond à la libération du capital de l'ancienne Société nationale de Financement des Charbonnages dont les activités furent reprises par la S.N.S.N. Par ailleurs, suite à un recalcul des charges financières, les crédits du Fonds national de Solidarité (art. 61.02) peuvent être diminués à concurrence de 400 millions.

3. Au budget des dotations aux Communautés et aux Régions, la réduction correspond à l'actualisation du taux de croissance des dotations qui a déjà été commentée au § 1 en dépenses courantes.

§ 2. Budget 1984

Les dépenses financières comprennent :

- les dépenses de capital qui ne servent pas directement à la réalisation du programme d'investissements et,
- les dotations aux Communautés et aux Régions.

En 1984, ces dépenses s'élèvent à 89,4 milliards parmi lesquelles 42,3 milliards au titre des dotations aux Communautés et aux Régions. Ces dotations sont commentées au chapitre VIII, Sections 3 et 4 ci-après.

Les principaux postes des dépenses financières sont les suivants :

	En milliards de francs
Dette publique	0,4
— Garantie de change pour des emprunts S.N.C.I. dans le cadre de l'expansion économique ...	0,4
Premier Ministre	3,3
dont :	
— Programme de recherche spatiale ...	0,9
— Programmes de recherche ...	0,5
— Recherche et technologie spatiales ...	1,3
— Programmes d'innovation dans les technologies de pointe ...	0,6

⁽¹⁾ Il faut remarquer que le crédit demandé ne provoquera que peu de décaissements à charge du Trésor. En effet, ce crédit sera presque exclusivement utilisé pour permettre l'émission de bons du Trésor, ne portant pas intérêt, qui seront remis au F.M.I. et utilisés au fur et à mesure de ses opérations en francs belges, la mobilisation éventuelle de ces bons étant prise en charge par la B.N.B. En fait, les dépenses réelles se limiteront à 0,25 % du crédit demandé, c'est-à-dire à environ 8,2 millions de francs belges, montant qui doit être versé au compte courant du F.M.I. auprès de la B.N.B.

betalingen door het I.M.F. aan België of, omgekeerd, door België aan het Fonds. In dit laatste geval gebeuren de betalingen ten laste van artikel 83.04. De aard van deze aanpassingen en meer in het bijzonder het bedrag hiervan hangen af van het volume der I.M.F. — operaties in onze munt en van de evolutie van de koers van de BF t.o.v. de B.T.R. Daarom is het resultaat van deze operaties praktisch onvoorzienbaar.

Op 16 mei 1983 heeft het I.M.F. laten weten, dat het door België te betalen bedrag aan het Fonds, op 30 april 1983, 3 276 300 404 frank belooft. Om dit bedrag geheel aan het I.M.F. te kunnen betalen wordt een bijkrediet gevraagd van 3 226 300 404 frank ten laste van het aanpassingsblad waardoor het globaal bedrag van het aangepast begrotingskrediet van het Ministerie van Financiën voor 1983 op 3 276,4 miljoen frank gebracht wordt⁽¹⁾.

2. Op de begroting van Economische Zaken is een bedrag van 400 miljoen ingeschreven op art. 61.06 — Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenindustrie: het stemt overeen met de vrijmaking van het kapitaal van de vroegere Nationale Maatschappij voor Financiering van de steenkolenmijnen, waarvan de activiteiten werden overgenomen door de N.M.N.S. Verder, ingevolge een herberekening van de financiële lasten, kunnen de kredieten van het Nationaal Solidariteitsfonds (art. 61.02) worden verminderd ten belope van 400 miljoen.

3. Op de begroting van de dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten, stemt de vermindering overeen met de actualisering van de groeipercentages van de dotaties; reeds toegelicht in § 1 lopende uitgaven.

§ 2. Begroting 1984

De financiële uitgaven omvatten :

- de kapitaaluitgaven die niet rechtstreeks dienen voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma en,
- de dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten.

In 1984, bedragen die uitgaven 89,4 miljard, waaronder 42,3 miljard op de titel van de dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten. Die dotaties worden toegelicht in hoofdstuk VIII, Secties 3 en 4 hieronder.

De voornaamste posten van de financiële uitgaven zijn de volgende :

	In miljarden frank
Rijksschuld	0,4
— Wisselgarantie voor N.M.K.N. leningen in het kader van de economische expansie ...	0,4
Eerste Minister	3,3
waarvan :	
— Programma ruimte onderzoek ...	0,9
— Onderzoek programma's ...	0,5
— Ruimteonderzoek en -technologie ...	1,3
— Programma's vernieuwing van de spits technologie	0,6

⁽¹⁾ Er dient opgemerkt te worden dat het aangevraagde krediet slechts weinig uitbetalingen ten laste van de Schatkist zal veroorzaken. In feite zal dit krediet haast uitsluitend aangewend worden voor de uitgifte van renteloze Schatkistbons die aan het I.M.F. worden overhandigd en gebruikt worden naargelang zijn verrichtingen in Belgische frank plaatsvinden. De eventuele mobilisatie van deze bons wordt ten laste genomen door de B.N.B. In feite worden de reële uitgaven beperkt tot 0,25 % van het aangevraagde krediet nl. tot ongeveer 8,2 miljoen frank, bedrag dat moet gestort worden op de lopende rekening van het I.M.F. bij de B.N.B.

<i>Affaires étrangères</i>	4,0	<i>Buitenlandse Zaken</i>	4,0
dont :		waarvan :	
— Coopération au Développement :		— Ontwikkelingssamenwerking :	
— Aide aux pays en voie de développement ...	2,0	— Hulp aan ontwikkelingslanden	2,0
— Programme des Nations Unies pour le développement	0,6	— Programma der Verenigde Naties voor de ontwikkeling	0,6
— Experts juniors	0,4	— Juniorexperts	0,4
<i>Défense nationale</i>	3,9	<i>Landsverdediging</i>	3,9
dont :		waarvan :	
— Rénovation domaniale	0,5	— Domaniale renovatie	0,5
— Travaux infrastructures O.T.A.N.	1,9	— N.A.V.O.-infrastructuurwerken	1,9
— Installations militaires en Belgique	0,8	— Militaire installaties in België	0,8
— Achat de matériel durable	0,4	— Aankoop van duurzaam materiaal	0,4
<i>Agriculture</i>	2,1	<i>Landbouw</i>	2,1
dont :		waarvan :	
— Transfert au Fonds agricole (sinistrés, sécheresse 1976)	1,3	— Tranfer naar het Landbouwfonds (slachtoffers droogte 1976)	1,3
— Indemnités pour abattages d'animaux	0,5	— Vergoedingen voor het afslachten van dieren ...	0,5
<i>Affaires économiques</i>	5,9	<i>Economische Zaken</i>	5,9
dont :		waarvan :	
— Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique	2,0	— Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie ...	2,0
— Transfert au Fonds d'expansion économique ...	1,4	— Transfer naar het Fonds voor economische expansie	1,4
— Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments	0,2	— Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen	0,2
— Prototypes	1,7	— Prototypes	1,7
<i>Communications</i>	7,7	<i>Verkeerswezen</i>	7,7
dont :		waarvan :	
— Fonds de la marine marchande	1,9	— Fonds van de handelsvloot	1,9
— Intervention dans les charges d'amortissement des sociétés de transport en commun	5,4	— Tussenkost in de aflossingslasten van de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer ...	5,4
<i>Travaux publics</i>	2,9	<i>Openbare Werken</i>	2,9
dont :		waarvan :	
— Intervention dans les charges d'amortissement des sociétés de logement	1,2	— Tussenkost in de aflossingslasten van de huisvestingsmaatschappijen	1,2
— Amortissement des primes pour la construction ou l'achat de logements sociaux, payées par les organismes de financement	0,6	— Aflossing van de door de financieringsorganismen uitbetaalde premies voor bouw of aankoop van volkswoningen	0,6
— Amortissement des emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal pour le financement de travaux	1,0	— Afschrijving van de leningen door de gewestelijke en lokale overheden bij het Gemeentekrediet aangegaan ter financiering van werken	1,0
<i>Santé publique</i>	2,0	<i>Volksgezondheid</i>	2,0
dont :		waarvan :	
— Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux (intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement) :		— Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen (Staatstussenkost in de aflossingslasten der leningen) :	
— Déficits des hôpitaux des C.P.A.S.	0,4	— Tekorten van de O.C.M.W. ziekenhuizen ...	0,4
— Charges du passé relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés :		— Lasten van het verleden met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de begrotingen van de Gewesten en/of Gemeenschappen :	
— Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux (intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts) — financement des travaux	0,9	— Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen (Staatstussenkost in de aflossingslasten van leningen) — financiering van werken	0,9
— Charges du passé relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés	—	— Lasten van het verleden met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen	—
— Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières (amortissements d'emprunts) ...	0,3	— Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen (aflossing van leningen)	0,3
— Matières personnalisables à Bruxelles	0,2	— Persoonsgebonden materies in Brussel	0,2

<i>Finances</i>	12,6	<i>Financiën</i>	12,6
dont :		waarvan :	
— Dotation à la Caisse nationale des calamités ...	1,0	— Dotatie aan de Nationale Kas voor Rampenschade	1,0
— Participation au Fonds social de la S.N.I. ...	1,4	— Deelname in het Sociaal Fonds van de N.I.M.	1,4
— Prêts aux pays étrangers	2,5	— Leningen aan vreemde Staten	2,5
— Transferts Fonds expansion économique	2,5	— Overdracht Fonds Economische Expansie ...	2,5
— Dotation complémentaire à l'Office national du		— Bijkomende dotatie aan de nationale Delcredere-	
Ducroire	1,0	dienst	1,0
— Augmentation du capital de la Banque internatio-		— Kapitaalverhoging van de Internationale Bank	
nale pour la Reconstruction et le Développement	0,8	voor Wederopbouw en Ontwikkeling	0,8
— Affiliation à l'Association internationale de Déve-		— Lidmaatschap van de Internationale ontwikke-	
loppement	1,9	lingsassociatie	1,9
— Banque interaméricaine de Développement ...	0,2	— Interamerikaanse Ontwikkelingsbank	0,2
<i>Education nationale (N)</i>	0,6	<i>Nationale Opvoeding (N)</i>	0,6
dont :		waarvan :	
— Achat de biens meubles durables pour les établis-		— Aankoop duurzame roerende goederen voor de	
sements d'enseignement secondaire de l'Etat ...	0,2	rijksinrichtingen voor secundair onderwijs ...	0,2
<i>Education nationale (F)</i>	0,5	<i>Nationale Opvoeding (F)</i>	0,5
dont :		waarvan :	
— Achat de biens meubles durables pour les établis-		— Aankoop van duurzame roerende goederen voor	
sements d'enseignement secondaire de l'Etat ...	0,2	de rijksinrichtingen voor secundair onderwijs ...	0,2

∴

Le tableau ci-après récapitule la situation des crédits 1983-1984 de la Partie 2 du Titre II, dépenses financières.

∴

De tabel hieronder geeft een overzicht van de toestand van de kredieten 1983-1984 van het Deel 2 van Titel II, financiële uitgaven.

Propositions budgétaires 1984 et ajustement du budget de 1983

Partie 2 du titre II
Dépenses financières

(En millions de francs)

Begrotingsvoorstellen 1984 en aanpassing van de begroting 1983

Deel 2 van de titel II
Financiële uitgaven

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagements. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Dette publique: — <i>Rijksschuld:</i>						
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ... a)	656,7				656,7	425,9
Totaux Dette publique. — <i>Totalen Rijksschuld</i> ... a)	656,7				656,7	425,9
Cellule des départements d'autorité: — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen:</i>						
Dotations. — <i>Dotatiën</i> ... a)	367,2				367,2	317,8
Premier ministre. — <i>Eerste minister</i> ... a)	2 163,1		5,1		2 168,2	2 445,1
b)	855,3				855,3	911,0
c)	893,3				893,3	1 139,0
Justice. — <i>Justitie</i> ... a)	187,8	2,6			187,8	194,3
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... a)	43,9	2,3	4,7		48,6	45,5
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ... a)	96,5	30,5	28,0		124,5	99,3
Coopération au développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> ... a)	5 277,2		20,0		5 297,2	4 025,2
b)	12,0		25,0		37,0	50,0
c)	12,0		25,0		37,0	50,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... a)	642,3		4,6		646,9	117,2
b)	3 378,1		31,0	31,0	3 378,1	3 872,0
c)	4 012,0		39,7	33,9	4 017,8	3 776,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... a)	154,8	19,1	1,6		156,4	154,8
Finances. — <i>Financiën</i> ... a)	12 351,4	1,6	3 380,5	17,5	15 714,4	11 193,2
b)	85,0				85,0	1 452,5
c)	170,0				170,0	3 367,5
Totaux cellule des départements d'autorité. — <i>Totalen cel van de autoriteitsdepartementen</i> ... a)	21 284,2	56,1	3 444,5	17,5	24 711,2	18 592,4
b)	4 330,4		56,0	31,0	4 355,4	6 285,5
c)	5 087,3		64,7	33,9	5 118,1	8 332,5
Cellule sociale: — <i>Sociale cel:</i>						
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... a)	5,6		0,7	0,5	5,8	5,3
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ... a)	18,0				18,0	18,0
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ... a)	7,6	0,1		0,1	7,5	5,8
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> ... a)	2 061,9	16,1	1,0	38,8	2 024,1	1 976,9
Totaux cellule sociale. — <i>Totalen sociale cel</i> ... a)	2 093,1	16,2	1,7	39,4	2 055,4	2 006,0
Cellule économique: — <i>Economische cel:</i>						
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... a)	1 702,6	0,2	0,9	1,0	1 702,5	2 118,4
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... a)	10 903,3	1,0	568,5	401,0	11 070,8	5 873,5
b)	15,0				15,0	15,0
c)	15,0				15,0	15,0
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... a)	9 150,0	4,5	8,0		9 158,0	7 706,3
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... a)	0,5				0,5	0,5
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... a)	3 342,7	24,8	6,3		3 349,0	2 903,4
Totaux cellule économique. — <i>Totalen economische cel</i> ... a)	25 099,1	30,5	583,7	402,0	25 280,8	18 602,1
b)	15,0				15,0	15,0
c)	15,0				15,0	15,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i> c) Crédits d'engagements. — <i>Vastleggingskredieten.</i>	Projet de budget 1983 — <i>Begrotingsontwerp 1983</i>	Ajustement du budget 1983 — <i>Aanpassing van de begroting 1983</i>				Projet de budget 1984 — <i>Begrotingsontwerp 1984</i>
		Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	Ajustements 1983 — <i>Aanpassingen 1983</i>			
			Crédits supplémentaires — <i>Bijkredieten</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2 + 4 - 5)	(7)
Cellule éducation nationale : — <i>Cel nationale opvoeding :</i>						
Education nationale N. — <i>Nationale opvoeding N.</i> a)	565,4	52,8	7,9		573,3	578,3
Education nationale F. — <i>Nationale opvoeding F.</i> a)	464,2	4,9	7,9		472,1	464,2
Education nationale commune. — <i>Nationale opvoeding gemeenschappelijk</i> a)	75,9				75,9	83,5
Culture commune. — <i>Gemeenschappelijke cultuur</i> a)	63,5		4,0		67,5	62,5
Totaux cellule éducation nationale. — <i>Totalen cel nationale opvoeding</i> a)	1 169,0	57,7	19,8		1 188,8	1 188,5
Communautés et Régions : — <i>Gemeenschappen en Gewesten :</i>						
Communautés et Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	36 607,1			305,2	36 301,9	39 087,0
b)	160,3				160,3	
a)	213,8				213,8	
Matières personnalisables — Communauté germanophone. — <i>Persoonsgebonden materies — Duitstalige Gemeenschap</i> a)	66,4			2,0	64,4	
Education nationale : — <i>Nationale Opvoeding :</i>						
Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap</i> a)	27,3		1,6		28,9	30,9
Communauté française. — <i>Franstalige Gemeenschap</i> a)	164,8		9,4		174,2	186,4
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i> a)	2 864,2			23,9	2 840,3	3 039,1
Totaux Communautés et Régions. — <i>Totalen Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	39 729,8		11,0	331,1	39 409,7	42 343,4
b)	160,3				160,3	
c)	213,8				213,8	
Total des Dépenses de capital : — <i>Totaal der Kapitaaluitgaven :</i>						
Ordonnancements. — <i>Ordonnanceringen</i> ... a+b)	94 537,6	160,5	4 116,7	821,0	97 833,3	89 458,8
Engagements. — <i>Vastleggingen</i> a+c)	95 348,0	160,5	4 125,4	823,9	98 649,5	91 505,8

CHAPITRE III

Les recettes

1. Les recettes de 1983

a) Réalisations au terme des sept premiers mois.

Dans l'Exposé général de 1983, le total des recettes courantes des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1983 était estimé à 1 264,1 milliards dont 1 209,0 milliards de recettes fiscales et 55,1 milliards de recettes non fiscales.

D'autre part, il était prévu des affectations, cessions et ristournes pour un montant global de 57,6 milliards à savoir :

- 15,0 milliards affectés à la sécurité sociale dans le cadre de l'opération « Maribel » (6,8 en accises et 8,2 en T.V.A.);
- 35,9 milliards cédés aux Communautés Européennes (17,9 de droits de douane et 18,0 de T.V.A.);
- 6,7 milliards ristournés aux Régions et Communautés (3,0 de recettes fiscales et 3,7 de recettes non fiscales).

Les recettes de capital étaient pour leur part estimées à 14,1 milliards.

Au terme des sept premiers mois de 1983, les recettes fiscales courantes des Voies et Moyens s'élèvent à 660,6 milliards soit 54,6% de la prévision annuelle. Les recettes fiscales courantes totales, c'est-à-dire y compris les recettes affectées, cédées et ristournées, atteignent 692,5 milliards, soit 27,2 milliards ou 4,1% de plus que celles de la même période de 1982.

Recettes fiscales courantes
des sept premiers mois en 1982 et 1983
(En millions de francs)

	1982			1983			Différence (7) = (6) - (3)
	Voies et Moyens — Rijks- middelen (1)	Affectations, cessions et ristournes — Toegewezen, afgestane en geristorneerde ontvangsten (2)	Total (3) = (1) + (2) — Totaal (3) = (1) + (2) (3)	Voies et Moyens — Rijks- middelen (4)	Affectations, cessions et ristournes — Toegewezen, afgestane en geristorneerde ontvangsten (5)	Total (6) = (4) + (5) — Totaal (6) = (4) + (5) (6)	
Contributions directes. — <i>Directe belastingen</i> ...	407 914	64	407 978	422 887	1 205	424 092	+ 16 114
dont : — <i>waarvan</i> :							
— précompte mobilier. — <i>roerende voorheffing</i> ...	47 591	—	47 591	57 083	—	57 083	+ 9 492
— précompte professionnel. — <i>bedrijfsvoorheffing</i> ...	263 965	—	263 965	270 916	—	270 916	+ 6 951
— versements anticipés. — <i>voorafbetalingen</i> ...	68 726	—	68 726	73 099	—	73 099	+ 4 373
— rôles (total personnes physiques et sociétés). — <i>kohieren (totaal fysieke personen en vennootschappen)</i>	16 014	—	16 014	10 922	—	10 922	- 5 092
Douanes. — <i>Douane</i> ...	79	10 896	10 975	101	11 391	11 492	+ 517
Accises et divers. — <i>Accijnzen en diversen</i> ...	46 868	6 434	53 302	54 151	4 088	58 239	+ 4 937
T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées. — <i>B.T.W., zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen</i> ...	157 759	21 906	179 665	168 706	15 232	183 938	+ 4 273
Autres droits perçus par l'Enregistrement. — <i>Andere door de Registratie geïnde rechten</i> ...	13 394	—	13 394	14 723	—	14 723	+ 1 329
Total. — <i>Totaal</i> ...	626 014	39 300	665 314	660 568	31 916	692 484	+ 27 170

Les contributions directes se sont accrues de 4,0% en recettes totales par rapport à celles de la même période de 1982. Cette faible croissance est imputable à l'atonie persistante de la conjoncture économique qui se reflète au niveau des versements anticipés (+ 4,4 milliards ou 6,4%) et du précompte professionnel (+ 7,0 milliards ou 2,6%). A noter toutefois, que des facteurs techniques influencent défavorablement certaines recettes. Il en est ainsi du précompte professionnel qui connaît d'importants

HOOFDSTUK III

De ontvangsten

1. De ontvangsten van 1983

a) Verwezenlijkingen tijdens de eerste zeven maanden.

In de Algemene Toelichting van 1983 werden de totale lopende ontvangsten van de Rijksmiddelen voor het begrotingsjaar 1983 op 1 264,1 miljard geraamd, waarvan 1 209,0 miljard fiscale ontvangsten en 55,1 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Anderzijds werd voorzien in toegewezen, afgestane en geristorneerde ontvangsten voor een totaal bedrag van 57,6 miljard, namelijk :

- 15,0 miljard toegewezen aan de sociale zekerheid in het kader van de « Maribel-operatie » (6,8 accijnzen en 8,2 B.T.W.);
- 35,9 miljard afgestaan aan de Europese Gemeenschappen (17,9 douanerechten en 18,0 B.T.W.);
- 6,7 miljard geristorneerd aan de Gewesten en Gemeenschappen (3,0 fiscale ontvangsten en 3,7 niet-fiscale ontvangsten).

De kapitaalontvangsten werden op 14,1 miljard geraamd.

Op het einde van de eerste zeven maanden van 1983 bedragen de lopende fiscale ontvangsten van de Rijksmiddelen 660,6 miljard of 54,6% van de raming voor het hele jaar. De totale lopende fiscale ontvangsten, d.w.z. met inbegrip van de toegewezen, afgestane en geristorneerde ontvangsten, bereiken 692,5 miljard wat 27,2 miljard of 4,1% meer is dan die van de overeenstemmende periode van 1982.

Lopende fiscale ontvangsten
tijdens de eerste zeven maanden van 1982 en 1983
(In miljoenen frank)

De totale ontvangsten van de directe belastingen stegen met 4,0% ten opzichte van dezelfde periode in 1982. Die geringe stijging is toe te schrijven aan de voortdurende zwakte van de economische conjunctuur, die zich weerspiegelt in het peil van de voorafbetalingen (+ 4,4 miljard of 6,4%) en van de bedrijfsvoorheffing (+ 7,0 miljard of 2,6%). Aan te stippen valt echter dat technische factoren bepaalde ontvangsten ongunstig beïnvloedden. Dat is het geval voor de bedrijfsvoorheffing waarvoor be-

retards de perception en raison de non paiement de certains organismes publics (Communes, C.P.A.S.) et des impôts perçus par rôles dont le rendement est inférieur à celui de la même période de 1982 (- 5,0 milliards), cette dernière année ayant bénéficié de récupérations de retards d'enrôlement en 1981 des revenus de 1980.

La progression enregistrée en accises (+ 4,9 milliards ou 9,3%) est due à une augmentation de certains droits ainsi qu'à un versement complémentaire du Grand-Duché de Luxembourg.

En T.V.A. les recettes totales se sont accrues de 4,3 milliards ou 2,4%. Tout comme pour les contributions directes, la conjoncture et plus particulièrement la faible expansion de la demande taxée, expliquent cette progression réduite.

Les autres droits perçus par l'Enregistrement atteignent 14,7 milliards, soit 1,3 milliard ou 9,9% de plus que pour la même période de 1982. Cette amélioration résulte de l'évolution favorable enregistrée au cours des derniers mois en raison à la fois des augmentations de capital effectuées dans le cadre de la nouvelle législation et d'une meilleure tenue du marché immobilier.

b) Réestimation des recettes courantes de 1983.

Selon les dernières estimations, basées entre autres sur les recettes des sept premiers mois de 1983 et sur leur évolution escomptée pendant le restant de l'année, les recettes courantes des Voies et Moyens s'élèveraient à 1 218,2 milliards, soit 1 152,0 milliards de recettes fiscales et 66,2 milliards de recettes non fiscales.

Total des recettes courantes de 1983 — Voies et Moyens
(En millions de francs)

	Prévisions initiales — Oorspronkelijke ramingen (1)	Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten (2)	Différence (2) - (1) — Verschil (2) - (1) (3)	Situation après sept mois — Toestand na zeven maanden (4)
Contributions directes. — <i>Directe belastingen</i>	756 767	728 297	- 28 470	422 887
dont : — waarvan :				
— précompte mobilier. — <i>roerende voorheffing</i>	89 210	86 760	- 2 450	57 083
— précompte professionnel. — <i>bedrijfsvoorheffing</i>	486 900	455 400	- 31 500	270 916
— versements anticipés. — <i>vooraftbetaling</i>	142 240	144 440	+ 2 200	73 099
— rôles (total personnes physiques et sociétés). — <i>kohieren (totaal fysieke personen en vennootschappen)</i>	20 510	22 230	+ 1 720	10 922
Douanes. — <i>Douane</i>	100	150	+ 50	101
Accises et divers. — <i>accijnzen en diversen</i>	89 428	93 520	+ 4 092	54 151
T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées. — <i>B. T. W., zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen</i>	336 275	305 445	- 30 830	168 706
Autres droits perçus par l'Enregistrement. — <i>Andere door de Registratie geïnde rechten</i>	26 400	24 580	- 1 820	14 723
Total. — <i>Totaal</i>	1 208 970	1 151 992	- 56 978	660 568
Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>	55 155	66 170	+ 11 015	
Total des recettes courantes. — <i>Totaal van de lopende ontvangsten</i> ...	1 264 125	1 218 162	- 45 963	

Cette réestimation fait apparaître par rapport aux prévisions des Voies et Moyens une moins-value de 46,0 milliards due à concurrence de 57,0 milliards aux recettes fiscales; les recettes non fiscales par contre enregistreraient une plus-value de 11,0 milliards résultant essentiellement du produit de la participation de l'Etat dans les opérations de la B.N.B.

langrijke vertraging bij de inning optreedt wegens de niet-betaling door sommige openbare instellingen (Gemeenten, O.C.M.W.'s) en voor de door middel van kohieren geïnde belastingen waarvan de opbrengst lager is dan die van dezelfde periode van 1982 (- 5,0 miljard), daar tijdens dit laatste jaar vertragingen bij de incohiering in 1981 voor de inkomsten van 1980 werden gecreëerd.

De stijging die werd geboekt voor de accijnzen (+ 4,9 miljard of 9,3%) is toe te schrijven aan de verhoging van bepaalde rechten alsmede aan een aanvullende storting van het Groothertogdom Luxemburg.

De totale ontvangsten van de B.T.W. zijn gestegen met 4,3 miljard of 2,4%. Zoals voor de directe belastingen zijn de conjunctuur en meer bepaald de zwakke groei van de belastbare vraag, de verklaring voor die zwakke stijging.

De andere door de Registratie geïnde rechten bedragen 14,7 miljard, dat is 1,3 miljard of 9,9% meer dan voor dezelfde periode van 1982. Deze verbetering is te danken aan de gunstige evolutie die tijdens de laatste maanden werd vastgesteld; zij is het gevolg van het samenvallen van de kapitaalsverhogingen in het kader van de nieuwe wetgeving en een betere stemming op de immobiliënmarkt.

b) Herraming van de lopende ontvangsten van 1983.

Volgens de laatste ramingen, die ondermeer steunen op de ontvangsten van de eerste zeven maanden van 1983 en op de vermoedelijke evolutie tijdens de rest van het jaar, zouden de lopende ontvangsten van de Rijksmiddelen 1 218,2 miljard bedragen, of 1 152,0 miljard fiscale ontvangsten en 66,2 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Totaal van de lopende ontvangsten van 1983 — Rijksmiddelen
(In miljoenen frank)

In vergelijking met de vooruitzichten van de Rijksmiddelen blijkt uit die herraming een minwaarde van 46,0 miljard die voor 57,0 miljard te wijten is aan de fiscale ontvangsten. Bij de niet-fiscale ontvangsten zou daarentegen een meerwaarde van 11,0 miljard geboekt worden die hoofdzakelijk te danken is aan de opbrengst van de deelneming van de Staat in de verrichtingen van de N.B.B.

Sur le plan global, la moins-value qui apparaît en recettes fiscales trouve surtout son explication dans l'évolution conjoncturelle. En effet, lors de l'élaboration du budget des Voies et Moyens de 1983, la croissance économique avait été estimée à 9,0% en valeur (soit un accroissement de 1,3% en volume du P.N.B. et 7,6% en prix). Les dernières réestimations de croissance réelle du P.N.B. sont cependant beaucoup plus défavorables, soit un recul de 0,5%; compte tenu du prix implicite de 6,4%, le taux en valeur serait de 5,9%.

En appliquant ce nouveau taux de croissance du P.N.B. à l'estimation macro-économique de 1983, l'augmentation des recettes suite à l'expansion de la masse imposable aurait été réduite de quelque 40,8 milliards, soit près de 72% de la moins-value de 57 milliards admise au niveau des recettes fiscales. Des facteurs techniques (retards de paiements, anticipations) et une modification des cessions aux C.E. expliquent le solde de la moins-value.

Les ristournes et affectations prévues lors de l'estimation initiale restent inchangées; les cessions aux Communautés européennes, ont été modifiées :

- les droits de douane passent de 17,9 à 19,2 milliards;
- la cession de T.V.A. fixée à 18,0 milliards a été portée à 18,7 milliards.

En contributions directes, la réestimation fait apparaître une moins-value totale de 28,5 milliards qui résulte d'évolutions en sens divers des recettes dont le détail figure au tableau ci-dessus.

La moins-value est due à concurrence de 31,5 milliards au précompte professionnel, qui subit l'impact des retards de paiement et d'une expansion moins forte que prévue de la masse salariale.

En accises et divers la plus-value de 4,1 milliards résulte essentiellement de l'augmentation de certains droits.

Enfin, les recettes perçues par l'Administration de la T.V.A. et de l'Enregistrement et des Domaines, accusent une moins-value totale de 32,7 milliards. Celle-ci est due surtout à la faiblesse conjoncturelle ainsi qu'à des facteurs techniques au niveau de la T.V.A. (anticipations en 1982 par suite de la majoration des taux au 1.1.1983).

c) Réestimation des recettes de capital de 1983.

Recettes de capital de 1983 — Voies et Moyens
(En millions de francs)

	Prévisions initiales — Oorspronkelijke raming (1)	Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten (2)	Différence (2) - (1) — Verschil (2) - (1) (3)	
Divers	905	2 947	+ 2 042	Diversen.
Droits de succession	13 200	2 346	- 10 854	Successierechten
Total des recettes de capital.	14 105	5 293	- 8 812	Totaal van de kapitaalontvangsten.

La réestimation des recettes de capital fait apparaître une moins-value de 8,8 milliards imputable au transfert aux Régions d'un montant de 9,2 milliards de droits de succession dans le cadre de la décision du 26 juillet 1983 réglant le financement d'une part des soldes et charges du passé des Régions et Communautés et d'autre part des secteurs nationaux.

En ce qui concerne le poste divers, une plus value de 2,0 milliards est prévisible et résulte de remboursement d'avances récupérables de la S.N.C.B. et de la Régie des Postes.

Globalement, on voit que la minwaarde van de fiscale ontvangsten vooral verklaard door het conjunctuurverloop. Bij het opmaken van de Rijksmiddelenbegroting voor 1983 werd de economische groei immers geraamd op 9,0% in waarde (d.i. een toename met 1,3% in volume van het B.N.P. en 7,6% in prijzen). De laatste nieuwe ramingen van de reële groei van het B.N.P. zijn echter veel ongunstiger, namelijk een achteruitgang met 0,5%; rekening houdend met de impliciete prijs van 6,4% zou het percentage in waarde 5,9% bedragen.

Bij toepassing van die nieuwe groeivoet van het B.N.P. op de macro-economische raming voor 1983 zou de verhoging van de fiscale ontvangsten ten gevolge van de vergroting van de belastbare massa ongeveer 40,8 miljard lager uitvallen dit is bijna 72% van de minwaarde van 57 miljard die wordt verwacht op het vlak van het geheel van de fiscale ontvangsten. Technische factoren (achterstallige betalingen, anticipaties) en een wijziging van de aan de E.G. afgestane ontvangsten zijn de verklaring voor het saldo van de minwaarde.

De geristioneerde en de toegewezen ontvangsten van de oorspronkelijke raming blijven ongewijzigd; de aan de Europese Gemeenschappen afgestane ontvangsten werden aangepast :

- de douanerechten stijgen van 17,9 naar 19,2 miljard;
- de afgestane B.T.W.-ontvangsten worden van 18,0 miljard tot 18,7 miljard opgetrokken.

Voor de directe belastingen blijkt uit de herraming een totale minwaarde van 28,5 miljard. Deze is het gevolg van uiteenlopende evoluties van de ontvangsten zoals blijkt uit de bovenstaande tabel.

De minwaarde is ten belope van 31,5 miljard te wijten aan de bedrijfsvoorheffing die de invloed ondergaat van de achterstallige betalingen en aan een minder dan verwachte uitbreiding van de loonmassa.

De meerwaarde van 4,1 miljard voor accijnzen en diversen is hoofdzakelijk te danken aan de verhoging van bepaalde rechten.

Tenslotte vertonen de ontvangsten geïnd door de Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen een totale minwaarde van 32,7 miljard. Deze is vooral te wijten aan het zwakke conjunctuur verloop alsmede aan technische factoren ten aanzien van de B.T.W. (anticipaties in 1982 wegens de tariefverhogingen op 1.1.1983).

c) Herraming van de kapitaalontvangsten van 1983.

Kapitaalontvangsten van 1983 — Rijksmiddelen
(In miljoenen frank)

	Prévisions initiales — Oorspronkelijke raming (1)	Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten (2)	Différence (2) - (1) — Verschil (2) - (1) (3)	
Divers	905	2 947	+ 2 042	Diversen.
Droits de succession	13 200	2 346	- 10 854	Successierechten
Total des recettes de capital.	14 105	5 293	- 8 812	Totaal van de kapitaalontvangsten.

Uit de herraming van de kapitaalontvangsten blijkt een minwaarde van 8,8 miljard die te wijten is aan de overdracht van een bedrag van 9,2 miljard successierechten aan de Gewesten. Deze overdracht vloeit voort uit de beslissing van 26 juli 1983 betreffende de saldi en de lasten uit het verleden van de Gewesten en Gemeenschappen en de financiering van de nationale sectoren.

Wat de post « Diversen » betreft, wordt rekening gehouden met een meerwaarde van 2,0 miljard die voortvloeit uit de terugbetaling door de N.M.B.S. en de Regie der Posterijen van recupereerbare voorschotten.

2. Les recettes de 1984.

Le total des recettes courantes des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1984 est évalué à 1 315,3 milliards, dont 1 247,9 milliards de recettes fiscales et 67,4 milliards de recettes non fiscales. Les recettes de capital sont pour leur part estimées à 3,1 milliards et proviennent presque exclusivement des droits de succession non transférés aux Régions.

Les recettes fiscales courantes de 1984 sont déterminées sur base de la méthode macro-économique globale qui figure au tableau ci-après. Dans le cadre de cette méthode, la base de départ est constituée par les recettes probables de l'année antérieure, en l'occurrence l'année 1983, adaptée par certains facteurs en vue d'aboutir à une base valable et adéquate. Ces corrections sont énumérées dans le cheminement détaillé repris ci-après.

Il est ensuite procédé à l'évaluation des recettes provenant de la croissance de la masse imposable, mesurée par l'expansion attendue en valeur du produit national brut aux prix du marché, affecté du coefficient d'élasticité des recettes fiscales courantes totales. Ce coefficient traduit le degré de progressivité globale marginale du système fiscal par rapport au P.N.B.

Pour l'année 1984, l'hypothèse de croissance retenue du P.N.B. s'élève à 1,0% en volume et 5,5% en prix, soit 6,6% en valeur. Le coefficient d'élasticité de 1,2 a été maintenu.

Dès lors, les recettes supplémentaires résultant de l'accroissement de la masse imposable atteignent :

$$\frac{6,6 \times 1,2}{100} \times 1\,177,3 = 93,0 \text{ milliards}$$

Ensuite, il est tenu compte des impacts positifs et négatifs des mesures fiscales et sociales autonomes dont l'incidence globale est négative à concurrence de 7,7 milliards.

La prévision est complétée à concurrence de 6,0 milliards par une récupération des retards en précompte professionnel enregistrés antérieurement à 1983.

Par application de la loi ordinaire du 9 août 1980 des réformes institutionnelles et ensuite du transfert de personnel aux Communautés et Régions, des ristournes seront effectuées aux Régions et communautés pour un montant total de 10,6 milliards soit 5,1 milliards de recettes fiscales et 5,4 milliards de recettes non fiscales.

En outre, comme par le passé, des recettes de T.V.A. seront cédées aux C.E. Ce dernier montant ainsi soustrait au budget des Voies et moyens atteindra 22,6 milliards en 1984.

Enfin, il est tenu compte d'un effort accru en matière de lutte contre la fraude fiscale dont le produit a été arrêté à 7,0 milliards, dont 5,0 milliards à récupérer au niveau des contributions directes et 2,0 milliards en matière de T.V.A.

La démarche ainsi décrite aboutit à l'évaluation des recettes fiscales courantes des Voies et Moyens.

Il faut toutefois remarquer que le produit des impôts indirects demeurant affecté à la sécurité sociale (opération Maribel) arrêté à 15,0 milliards pour 1984 comme pour 1983 ne figure pas dans le calcul précité.

Les recettes courantes non fiscales, après déduction des ristournes aux Communautés, sont évaluées à 67,4 milliards.

Quant aux recettes de capital, elles ne figurent plus qu'à concurrence de 3,1 milliards, des transferts aux Régions ayant été opérés pour 9,2 milliards en vertu de la décision du 26 juillet 1983 réglant le financement d'une part des soldes et charges du passé des Régions et Communautés et d'autre part des secteurs nationaux.

2. De ontvangsten van 1984.

Het totaal van de lopende ontvangsten van de Rijksmiddelen voor het begrotingsjaar 1984 wordt op 1 315,3 miljard geraamd, waarvan 1 247,9 miljard fiscale ontvangsten en 67,4 miljard niet-fiscale ontvangsten. De kapitaalontvangsten worden geraamd op 3,1 miljard en zijn bijna uitsluitend afkomstig van de niet naar de Gewesten overgedragen successierechten.

De lopende fiscale ontvangsten van 1984 zijn bepaald volgens de globale macro-economische methode die in navolgende tabel is opgenomen. In het kader van deze methode wordt de vertrekbasis gevormd door de vermoedelijke ontvangsten van het vorige jaar, dus hier van het jaar 1983, aangepast met bepaalde factoren om een geldige en adequate vertrekbasis te verkrijgen. Deze correcties worden opgesomd in de hierna gedetailleerd weergegeven berekeningswijze.

Daarna wordt een raming gemaakt van de ontvangsten die voortvloeien uit de aangroei aan de belastbare massa, gemeten naar de verwachte stijging in waarde van het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen waarop de elasticiteitscoëfficiënt van de totale lopende fiscale ontvangsten wordt toegepast. Die coëfficiënt weerspiegelt de graad van marginale globale progressiviteit van het belastingstelsel ten opzichte van het B.N.P.

Voor het jaar 1984 werd vertrokken van een groeihypothese van het B.N.P. met 1,0% in volume en 5,5% in prijzen, hetzij 6,6% in waarde. De elasticiteitscoëfficiënt van 1,2 blijft behouden.

De bijkomende ontvangsten die voortvloeien uit de groei van de belastbare massa belopen derhalve :

$$\frac{6,6 \times 1,2}{100} \times 1\,177,3 = 93,0 \text{ miljard}$$

Vervolgens wordt er rekening gehouden met de positieve en negatieve gevolgen van de autonome fiscale en sociale maatregelen waarvan de totale terugslag negatief is ten belope van 7,7 miljard.

De raming dient met 6,0 miljard verhoogd ten gevolge van het inhalen van de achterstand die vóór 1983 werd vastgesteld op het vlak van de bedrijfsvoorheffing.

Bij toepassing van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en ten gevolge van de daaropvolgende overbrenging van het personeel naar de Gemeenschappen en naar de Gewesten worden *ristorno's* toegekend aan de Gewesten en Gemeenschappen voor een totaal bedrag van 10,6 miljard, d.w.z. 5,1 miljard fiscale ontvangsten en 5,4 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Zoals in het verleden worden bovendien B.T.W.-ontvangsten afgestaan aan de E.G. Dat laatste bedrag dat aldus aan de Rijksmiddelenbegroting wordt onttrokken, beloopt 22,6 miljard in 1984.

Tenslotte wordt met een grotere inspanning in de strijd tegen de belastingontduiking rekening gehouden. De opbrengst ervan werd op 7,0 miljard bepaald, waarvan 5,0 miljard moet worden gehaald bij de directe belastingen en 2,0 miljard bij de B.T.W.

De hierboven beschreven rekenwijze leidt tot de raming van de lopende fiscale ontvangsten van de Rijksmiddelen.

Aan te stippen valt echter dat de opbrengst van de indirecte belastingen, die toegewezen blijven aan de sociale zekerheid (Maribel-operatie) en voor 1984 zoals voor 1983 bepaald zijn op 15,0 miljard, niet in de voornoemde berekening opgenomen zijn.

Na aftrek van de *ristorno's* worden de niet-fiscale lopende ontvangsten op 67,4 miljard geraamd.

De kapitaalontvangsten komen nog slechts ten belope van 3,1 miljard voor, daar overdrachten naar de Gewesten ten belope van 9,2 miljard werden gedaan krachtens de beslissing van 26 juli 1983 betreffende de saldi en de lasten uit het verleden van de Gewesten en Gemeenschappen en de financiering van de nationale sectoren.

**Estimation macro-économique
des recettes fiscales courantes
et évaluation des recettes non fiscales courantes
et des recettes de capital de 1984**

(En milliards de francs)

**Macro-economische raming van
de lopende fiscale ontvangsten en raming
van de lopende niet-fiscale ontvangsten
en van de kapitaalontvangsten van 1984**

(In miljarden frank)

I. Recettes fiscales courantes			I. Lopende fiscale ontvangsten	
1. Recettes réestimées de 1983 (Voies et Moyens) ...		1 152,0	1. Vermoedelijke ontvangsten van 1983 (Rijksmidde- len).	
2. Corrections à apporter aux recettes de 1983 en vue d'obtenir une base de départ valable		25,3	2. Correcties aan te brengen aan de ontvangsten van 1983 om tot een geldige vertrekbasis te komen.	
a) T.V.A. cédée aux C.E.	+ 18,7		a) aan de E.G. afgestane B.T.W.	
b) recettes fiscales ristournées aux Régions	+ 3,0		b) fiscale ontvangsten geristorneerd aan de Gewes- ten.	
c) accélération des enrôlements de 1982 (revenus de 1981)	+ 1,0		c) versnelling van de inkomeringen van 1982 (in- komsten van 1981).	
d) récupération retards en précompte professionnel	- 8,0		d) inhalen achterstand bij de bedrijfsvoorheffing.	
e) achats anticipés (accises sur tabac et T.V.A.) en 1982... ..	+ 4,0		e) vervroegde aankopen (accijnzen op tabak en B.T.W.) in 1982.	
f) fonds de stimulation de la construction	- 1,5		f) fonds voor de stimulering van de woningbouw.	
g) immunisation d'I.Soc. dividendes d'actions nou- velles (lois du 29 novembre 1977, 4 août 1978 et 8 août 1980 modifiées par l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982)	+ 1,0		g) vrijstelling van Ven.B. dividenden van nieuwe aandelen (wetten van 19 november 1977, 4 au- gustus 1978 en 8 augustus 1980 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982).	
h) immunisation d'I.P.P. dividendes actions nouvel- les (lois du 8 août 1980 et 10 février 1981) ...	+ 0,3		h) vrijstelling van personenbelasting dividenden nieuwe aandelen (wetten van 8 augustus 1980 en 10 februari 1981).	
i) cotisation à la sécurité sociale pour assujettis à revenus supérieurs à 3 millions (incidence sur pré- compte professionnel et V.A. de 1983, arrêté roy- al n° 55 du 16 juillet 1982)	+ 1,9		i) bijdrage aan de sociale zekerheid voor belasting- plichtigen met een inkomen groter dan 3 miljoen (terugslag op bedrijfsvoorheffing en voorafbeta- lingen van 1983, koninklijk besluit nr 55 van 16 juli 1982).	
j) cotisation mensuelle de 900 francs à charge des isolés et des familles sans enfant dans le secteur des travailleurs salariés (arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 et arrêté royal n° 129 du 30 dé- cembre 1982)	+ 3,8		j) maandelijkse bijdrage van 900 frank ten laste van alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen in de sector van de werknemers (koninklijk besluit nr 36 van 30 maart 1982 en koninklijk besluit nr 129 van 30 december 1982).	
k) cotisation mensuelle de 832 francs à charge des isolés et des familles sans enfant dans le secteur des travailleurs indépendants (arrêté royal n° 38 du 30 mars 1982 et arrêté royal n° 160 du 30 dé- cembre 1982)	+ 0,4		k) maandelijkse bijdrage van 832 frank ten laste van alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen in de sector van de zelfstandigen (koninklijk besluit nr 38 van 30 maart 1982 en koninklijk besluit nr 160 van 30 december 1982).	
l) provision pour passif social (arrêté royal n° 7 du 15 février 1982 et arrêté royal n° 148 du 30 dé- cembre 1982)	+ 0,7		l) provisie voor sociaal passief (koninklijk besluit nr 7 van 15 februari 1982 en koninklijk besluit nr 148 van 30 december 1982).	
3. Base de départ pour 1984		1 177,3	3. Vertrekbasis voor 1984.	
4. Augmentation des recettes suite à l'expansion de la masse imposable: P.N.B. 6,6 % en valeur (soit 1,0 % en volume et 5,5 % en prix); élasticité 1,2 soit 7,9 % ⁽¹⁾		+ 93,0	4. Verhoging van de ontvangsten ten gevolge van de groei van de belastbare massa: B.N.P. 6,6 % in waarde (nl. 1,0 % in volume en 5,5 % in prijzen); elasticiteit 1,2 dit is 7,9 % ⁽¹⁾ .	
5. Incidence des mesures autonomes (voir liste en an- nexe)		- 7,7	5. Terugslag van de autonome maatregelen (zie lijst in bijlage).	
I. Mesures existantes	- 9,1		I. Bestaande maatregelen.	
II. Mesures nouvelles	+ 1,4		II. Nieuwe maatregelen.	
A. envisagées antérieurement	(+ 7,1)		A. vroeger overwogen.	
B. décidées depuis le 1 ^{er} août 1983	(- 5,7)		B. beslist sedert 1 augustus 1983.	
6. Récupération retards en précompte professionnel (voir liste en annexe)		+ 6,0	6. Inhalen achterstand bij de bedrijfsvoorheffing (zie lijst in bijlage).	
7. Cession T.V.A. aux C.E.	- 22,6		7. Afstand B.T.W. aan de E.G.	
8. Ristournes aux Régions	- 5,1		8. Ristorno's aan de Gewesten.	
9. Lutte contre la fraude fiscale	+ 7,0		9. Strijd tegen de fiscale fraude.	
Total des recettes fiscales courantes.		1 247,9	Totaal van de lopende fiscale ontvangsten.	

⁽¹⁾ 1 point du P.N.B. en valeur = 14,1 milliards.

⁽¹⁾ 1 punt van het B.N.P. in waarde = 14,1 miljard.

II. <i>Recettes non fiscales</i>		II. <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>
1. Recettes totales	72,9	1. Totale ontvangsten.
2. Ristournes Communautés	- 5,5	2. Ristorno's Gemeenschappen.
Total des recettes non fiscales courantes.	67,4	Totaal van de lopende niet-fiscale ontvangsten.
III. <i>Total des recettes courantes</i>	1 315,3	III. <i>Totaal van de lopende ontvangsten</i>
IV. <i>Recettes de capital</i>	12,3	IV. <i>Kapitaalontvangsten</i>
1. Transferts aux Régions	- 9,2	1. Transfers naar de Gewesten.
Total des recettes de capital.	3,1	Totaal van de kapitaalontvangsten.
V. <i>Total des recettes</i>	1 318,4	V. <i>Totaal van de ontvangsten</i>

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Année budgétaire 1984 Mesures fiscales autonomes, mesures sociales et facteurs divers	Augmentation des recettes — Vermeerdering van de ontvangsten	Diminution des recettes — Vermindering van de ontvangsten	Solde — Saldo	Begrotingsjaar 1984 Autonome fiscale maatregelen, sociale maatregelen en diverse factoren
MESURES AUTONOMES				AUTONOME MAATREGELLEN
I. — MESURES EXISTANTES				I. — BESTAANDE MAATREGELLEN
A. Impact en 1984 des mesures fiscales				A. Invloed in 1984 van de fiscale maatregelen
1. Contributions directes				1. Directe belastingen
— Loi du 29 novembre 1977; arrêté royal du 27 décembre 1977; lois du 4 août 1978 relative à la réorientation économique (loi anti-crise) et du 8 août 1980 sur les propositions budgétaires 1979-1980, modifiées par l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans les sociétés belges (actions ou parts souscrites et libérées entre le 1 ^{er} mars 1977 et le 31 décembre 1981);				— Wet van 29 november 1977; koninklijk besluit van 27 december 1977; wetten van 4 augustus 1978 betreffende de economische heroriëntering (anticrisiswet) en van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, gewijzigd door het koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigheid in Belgische vennootschappen (aandelen of deelbewijzen waarop wordt ingeschreven en die worden volgestort tussen 1 maart 1977 en 31 december 1981);
— immunisation à l'impôt des sociétés des dividendes d'actions nouvelles	—	- 750	- 750	— vrijstelling van vennootschapsbelasting van de dividenden van nieuwe aandelen.
— Loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières :				— Herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen :
— promotion du capital à risque en exonérant à l'I.P.P. 75 000 francs des revenus d'actions nominatives nouvelles déjà exonérées à l'I.Soc. (art. 25)	—	- 300	- 300	— bevordering van het risicodragend kapitaal door vrijstelling in de P.B. van 75 000 frank inkomsten uit nieuwe nominatieve aandelen, reeds vrijgesteld van de Ven. B. (art. 25).
— promotion de l'emploi dans les P.M.E. par immunisation, durant quatre ans, de 100 000 francs par personne nouvellement engagée (art. 26), portée à 150 000 francs par l'article 61 de la loi du 2 juillet 1981	—	- 72	- 72	— bevordering van de tewerkstelling in de K.M.O.'s door vrijstelling gedurende vier jaar van 100 000 frank per nieuw aangeworven persoon (art. 26), op 150 000 frank gebracht door artikel 61 van de wet van 2 juli 1981.
— Loi-programme 1981 du 2 juillet 1981 :				— Programmawet 1981 van 2 juli 1981 :
— limitation des libéralités à 5 % des revenus (art. 54)	+ 50	—	+ 50	— beperking van de giften tot 5 % van de inkomsten (art. 54).
— Non reconduction Sol. I et Sol. II	—	- 500	- 500	— Niet-verlenging Sol-I en Sol-II.
— Arrêté royal n° 7 du 15 février 1982 et arrêté royal n° 148 du 30 décembre 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de passif social :				— Koninklijk besluit nr 7 van 15 februari 1982 en koninklijk besluit nr 148 van 30 december 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot het sociaal passief :
— pour employeurs occupant moins de 100 personnes, possibilité de constituer une provision exempte d'impôt de 40 000 francs par travailleur manuel et de 120 000 francs par travailleur intellectuel engagé en supplément ...	—	- 498	- 498	— voor werkgevers die minder dan 100 personen tewerkstellen mogelijkheid om een belastingvrije provisie aan te leggen van 40 000 frank per handarbeider en 120 000 frank per hoofdarbeider die extra wordt aangeworven.
— pour employeurs occupant 100 personnes ou plus et ayant procédé en 1983 à une embauche compensatoire dans le cadre de la réduction du temps de travail				— pour werknemers die 100 personen of meer tewerkstellen en overgegaan zijn in 1983 tot een compenserende indienstneming in het kader van de vermindering van de arbeidsduur.
— Arrêté royal n° 10 du 15 février 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de versements anticipés :				— Koninklijk besluit nr 10 van 15 februari 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake voorafbetalingen :
— régime de bonifications pour versements anticipés de l'impôt (volontariat fiscal)	—	- 3 450	- 3 450	— bonificatiesysteem voor voorafbetalingen van belasting (fiscaal voluntariaat).

Année budgétaire 1984 Mesures fiscales autonomes, mesures sociales et facteurs divers	Augmentation des recettes — Vermeerdering van de ontvangsten	Diminution des recettes — Vermindering van de ontvangsten	Solde — Saldo	Begrotingsjaar 1984 Autonome fiscale maatregelen, sociale maatregelen en diverse factoren
— Arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans des sociétés belges : — immunisation à l'impôt des sociétés des dividendes d'actions nouvelles émises en 1982 et exonération d'I.P.P. — déduction à l'impôt des personnes physiques des sommes consacrées à l'acquisition d'actions ou parts représentatives de droits sociaux en 1982	— —	- 1 330 - 2 900	- 1 330 - 2 900	— Koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigheid in Belgische vennootschappen : — vrijstelling van vennootschapsbelasting van de dividenden van nieuwe aandelen uitgegeven in 1982 en vrijstelling van P.B. — aftrek in de personenbelasting van bedragen die worden besteed aan de aankoop van aandelen of bewijzen van de deelgerechtigheid in 1982.
— Arrêté royal n° 29 du 30 mars 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de taxation des revenus de remplacement	+ 1 800	—	+ 1 800	— Koninklijk besluit nr 29 van 30 maart 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake de belasting van de vervangingsinkomens.
— Arrêté royal n° 48 du 12 juin 1982 et arrêté royal n° 107 du 26 décembre 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de déduction pour investissements, de plus-values et d'amortissements	—	- 26	- 26	— Koninklijk besluit nr 48 van 12 juni 1982 en koninklijk besluit nr 107 van 26 december 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake investeringsaftrek, meerwaarden, en afschrijvingen.
— Arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982 modifiant le C.I.R. et l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le C.I.R. en matière de déduction pour investissements, de plus-values et d'amortissements : — majoration de la déduction pour investissements effectués en 1983 et nécessités par l'embauche compensatoire en 1983 consécutive à la réduction du temps de travail	—	- 25	- 25	— Koninklijk besluit nr 149 van 30 december 1982 tot wijziging van het W.I.B. en van het koninklijk besluit nr 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het W.I.B. inzake investeringsaftrek, meerwaarden en afschrijvingen : — vermeerdering van de aftrek voor investeringen welke in 1983 werden gedaan en die noodzakelijk werden gemaakt door de compenserende indienstneming in 1983 als gevolg van de vermindering van de arbeidsduur.
— Loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires : — réforme du Code des impôts sur les revenus (incidence nette complémentaire) — adaptation du Code des taxes assimilées sur les revenus; taxe de circulation complémentaire à partir du 1.7.1983 sur certains véhicules alimentés par des gaz liquéfiés (art. 27) — (incidence complémentaire)	+ 501 + 280	— —	+ 501 + 280	— Wer van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen : — hervorming van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (aanvullende netto-weerslag). — wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen; aanvullende verkeersbelasting vanaf 1.7.1983 op sommige voertuigen waarvan de motor aangedreven wordt met vloeibare gasen (art. 27) — (aanvullende weerslag).
Total contributions directes.	+ 2 631	- 9 851	- 7 220	Totaal directe belastingen.
2. Accises				2. Accijnzen
— Arrêté royal du 25 mars 1983 modifiant le régime d'accises des huiles minérales ainsi que le régime des benzols et des produits analogues — hausse de 1 F/l. des accises sur carburants à partir du 28 mars 1983 (inc. complém.) ...	+ 1 719	—	+ 1 719	— Koninklijk besluit van 25 maart 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten — stijging met 1 Fr./liter van de accijnzen op brandstoffen met ingang van 28 maart 1983 (aanvullende weerslag).
— Arrêté royal du 21 juin 1983 modifiant le régime d'accises des gaz liquéfiés — suppression du droit d'accise spécial à partir du 1 ^{er} juillet 1983 (incidence complémentaire)	—	- 170	- 170	— Koninklijk besluit van 21 juni 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van vloeibaar gas. — afschaffing van de bijzondere accijns vanaf 1 juli 1983 (aanvullende weerslag).
Total accises.	+ 1 719	- 170	+ 1 549	Totaal accijnzen.
Total A (1+2).	+ 4 350	- 10 021	- 5 671	Totaal A (1+2).

Année budgétaire 1984 Mesures fiscales autonomes, mesures sociales et facteurs divers	Augmentation des recettes — Vermeerdering van de ontvangsten	Diminution des recettes — Vermindering van de ontvangsten	Solde — Saldo	Begrotingsjaar 1984 Autonome fiscale maatregelen, sociale maatregelen en diverse factoren
B. Impact fiscal en 1984 des mesures sociales				B. Fiscale invloed in 1984 van de sociale maatregelen
Contributions directes				Directe belastingen
— Arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 et arrêté royal n° 186 du 30 décembre 1982 : cotisation sociale de solidarité due par les bénéficiaires des revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation	—	- 315	- 315	— Koninklijk besluit nr 12 van 26 februari 1982 en koninklijk besluit nr 186 van 30 december 1982 : sociale solidariteitsbijdrage verschuldigd door de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn.
— Arrêtés royaux n° 32 à 34 du 30 mars 1982 et n° 52 du 2 juillet 1982 relatifs aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et indépendants ainsi qu'à une retenue sur les indemnités d'invalidité et des prépensions	—	- 63	- 63	— Koninklijke besluiten nrs 32 tot en met 34 van 30 maart 1982 en nr 52 van 2 juli 1982 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en zelfstandigen en betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en bruggpensioenen.
— Arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 et arrêté royal n° 129 du 30 décembre 1982 fixant une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant dans le secteur des travailleurs salariés :				— Koninklijk besluit nr 36 van 30 maart 1982 en koninklijk besluit nr 129 van 30.12.1982 tot instelling van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen in de sector van de werknemers :
— cotisation mensuelle de 900 francs en 1982 et 1983	—	- 2 597	- 2 597	— maandelijks bijdrage van 900 frank in 1982 en 1983.
— Arrêté royal n° 38 du 30 mars 1982 et arrêté royal n° 160 du 30 décembre 1982 fixant une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant dans le secteur des travailleurs indépendants :				— Koninklijk besluit nr 38 van 30 maart 1982 en koninklijk besluit nr 160 van 30 december 1982 tot vaststelling in de sector van de zelfstandigen, van een bijzondere bijdrage ten laste van alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen :
— cotisation mensuelle de 832 francs en 1982 et 1983	—	- 218	- 218	— maandelijks bijdragen van 832 frank in 1982 en 1983.
— Arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 et arrêté royal n° 124 du 30 décembre 1982 fixant pour 1982 et 1983 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale :				— Koninklijk besluit nr 55 van 16 juli 1982 en koninklijk besluit nr 124 van 30 december 1982 tot instelling voor 1982 en 1983 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid :
— cotisation à la sécurité sociale pour assujettis à revenus supérieurs à 3 millions pour 1982 et 1983	—	- 188	- 188	— bijdrage aan de sociale zekerheid voor onderworpenen met inkomens hoger dan 3 miljoen voor 1982 en 1983.
Total B.	—	- 3 381	- 3 381	Totaal B.
Total I (A + B).	+ 4 350	- 13 402	- 9 052	Totaal I (A + B).
II. — MESURES NOUVELLES				II. — NIEUWE MAATREGELEN
A. Envisagées antérieurement				A. Vroeger overwogen
1. Contributions directes				1. Directe belastingen
— Projet de loi (541, n° 1) (session 1982-1983) modifiant le régime de taxation des allocations de chômage	+ 6 600	—	+ 6 600	— Ontwerp van wet (541 nr 1) (zitting 1982-1983) tot wijziging van de aanslagregeling voor de werkloosheidsuitkeringen.
Total contributions directes.	+ 6 600	—	+ 6 600	Totaal directe belastingen.
2. Accises				2. Accijnzen
— Projet de loi (571, n° 1) (session 1982-1983) sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente :				— Wetsontwerp (571, nr 1) (zitting 1982-1983) betreffende het verstrekken van sterke drank voor gebruik ter plaatse en betreffende het vergunningsrecht :
— abrogation de la loi Vandervelde et instauration d'une taxe de patente pour vente de boissons alcoolisées	+ 500	—	+ 500	— opheffing van de wet Vandervelde en invoering van een vergunningsrecht voor verkoop van alcoholhoudende dranken.
Total accises.	+ 500	—	+ 500	Totaal accijnzen.
Total A (1 + 2).	+ 7 100	—	+ 7 100	Totaal A (1 + 2).

Année budgétaire 1984 Mesures fiscales autonomes, mesures sociales et facteurs divers	Augmentation des recettes — Vermeerdering van de ontvangsten	Diminution des recettes — Vermindering van de ontvangsten	Solde — Saldo	Begrotingsjaar 1984 Autonome fiscale maatregelen, sociale maatregelen en diverse factoren
B. Décidées depuis le 1.8.1983				B. Beslist sedert 1.8.1983
1. Impact des mesures fiscales				1. Weerslag van de fiscale maatregelen
a) Contributions directes				a) Directe belastingen
— Précompte mobilier porté de 20 % à 25 % et rendu libératoire	+ 22 000	—	+ 22 000	— Roerende voorheffing gebracht van 20 % op 25 % en bevrijdend gemaakt.
— Incidence de la majoration du précompte mobilier sur les versements anticipés	—	- 7 000	- 7 000	— Invloed van de verhoging van de roerende voorheffing op de voorafbetalingen.
— Réduction de l'impôt des ménages disposant d'un revenu imposable de 400 000 francs maximum	—	- 533	- 533	— Vermindering van de belasting van de gezinnen die over een belastbaar inkomen van maximum 400 000 F beschikken.
— Augmentation de la réduction maximum des charges professionnelles forfaitaires	—	- 800	- 800	— Verhoging van de maximumvermindering van de forfaitaire bedrijfslasten.
— Augmentation de la réduction d'impôt pour enfants à charge	—	- 624	- 624	— Verhoging van de belastingvermindering voor kinderen ten laste.
Total contributions directes.	+ 22 000	- 8 957	+ 13 043	Totaal directe belastingen.
b) T.V.A.				b) B.T.W.
— Non prorogation de l'arrêté royal du 29 septembre 1982 réduisant temporairement en faveur des exploitants agricoles le taux de la T.V.A. pour certains produits pétroliers et certains travaux immobiliers	+ 500	—	+ 500	— Niet-verlenging van het koninklijk besluit van 29 september 1982 tot tijdelijke vermindering ten gunste van de landbouwondernemers van het B.T.W.-tarief voor sommige petroleumproducten en sommige werken in onroerende staat.
Total T.V.A.	+ 500	—	+ 500	Totaal B.T.W.
Total 1 (a + b).	+ 22 500	- 8 957	+ 13 543	Totaal 1 (a + b).
2. Impact fiscal des mesures sociales				2. Fiscale weerslag van de sociale maatregelen
Contributions directes				Directe belastingen
— Prorogation de l'arrêté royal n° 31 du 30 mars 1982 portant modification temporaire aux règles relatives à la liaison de certaines pensions à l'indice des prix à la consommation	—	- 544	- 544	— Verlenging van het koninklijk besluit nr 31 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke wijziging in de regeling inzake de koppeling van bepaalde pensioenen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.
— Majoration des cotisations de sécurité sociale :				— Verhoging van de bijdragen voor sociale zekerheid :
— augmentation de 0,75 % de la cotisation personnelle	—	- 9 500	- 9 500	— verhoging met 0,75 % van de persoonlijke bijdrage.
— cotisation spécifique de 0,50 %	—	- 9 500	- 9 500	— spécifique bijdrage van 0,50 %.
— prélèvement de 12,07 % sur double pécule de vacances	—	- 9 500	- 9 500	— heffing van 12,07 % op dubbel vakantiegeld.
— Pécule de vacances de la fonction publique soumis à une cotisation de 12,07 %	—	- 700	- 700	— Bijdrage van 12,07 % op het vakantiegeld bij de openbare sector.
— Cotisation patronale de 24,04 % sur double pécule de vacances	—	- 4 200	- 4 200	— Werkgeversbijdrage van 24,04 % op dubbel vakantiegeld.
— Cotisation à la sécurité sociale pour assujettis à revenus supérieurs à 3 millions pour 1984 ...	—	- 1 800	- 1 800	— Bijdrage tot de sociale zekerheid voor belastingplichtigen met een inkomen groter dan 3 miljoen voor 1984.
Total 2.	—	- 16 744	- 16 744	Totaal 2.
3. Impact fiscal de mesures budgétaires				3. Fiscale invloed van budgettaire maatregelen
Contributions directes				Directe belastingen
Mesures en matière de fonction publique	—	- 2 520	- 2 520	Maatregelen inzake openbaar ambt.
Total 3.	—	- 2 520	- 2 520	Totaal 3.
Total B (1 + 2 + 3).	+ 22 500	- 28 221	- 5 721	Totaal B (1 + 2 + 3).
Total II (A + B).	+ 29 600	- 28 221	+ 1 379	Totaal II (A + B).
Total I + II.	+ 33 950	- 41 623	- 7 673	Totaal I + II.
RECUPERATION RETARDS EN PRECOMPTE PROFESSIONNEL (antérieur à 1983)				INHALEN ACHTERSTAND BIJ DE BEDRIJFSVOORHEFFING (van vóór 1983)
— Communes	+ 4 600	—	+ 4 600	— Gemeenten.
— Universités et C.P.A.S.	+ 1 400	—	+ 1 400	— Universiteiten en O.C.M.W.'s.
Total.	+ 6 000	—	+ 6 000	Totaal.

RECETTES COURANTES ET DE CAPITAL

(En millions de francs)

LOPENDE EN KAPITAALONTVANGSTEN

(In miljoenen frank)

	1982			1983			Variation des recettes totales 1983/1982 en % — Verschil van de totale ontvangsten 1983/1982 in %	1984			Variation des recettes totales 1984/1983 en % — Verschil van de totale ontvangsten 1984/1983 in %
	Réalisations — Verwezenlijkingen			Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten				Estimations — Ramingen			
	Voies et Moyens — Rijks- middelen	Affectations, cessions et ristournes — Toegewezen, afgestane en geristorneerde ontvangsten	Recettes totales — Totale ontvangsten	Voies et Moyens — Rijks- middelen	Affectations, cessions, ristournes et transferts — Toegewezen, afgestane en overgedragen geristorneerde ontvangsten	Recettes totales — Totale ontvangsten		Voies et Moyens — Rijks- middelen	Affectations, cessions, ristournes et transferts — Toegewezen, afgestane en overgedragen geristorneerde ontvangsten	Recettes totales — Totale ontvangsten	
I. RECETTES COURANTES: — LOPENDE ONTVANGSTEN:											
Recettes fiscales. — Fiscale ontvangsten.											
1. Contributions directes: — Directe belastingen:											
Impôt versé par voie de précompte: — Belasting gestort bij wijze van voorheffing:											
— précompte immobilier. — onroerende voorheffing	1 813	—	1 813	1 324	526	1 850	+ 2,1	333	1 547	1 880	+ 1,6
— précompte mobilier. — roerende voorheffing ...	74 899	—	74 899	86 760	—	86 760	+ 15,8	122 040	—	122 040	+ 40,7
— précompte professionnel. — bedrijfsvoorheffing ...	430 694	—	430 694	455 400	—	455 400	+ 5,7	482 037	—	482 037	+ 5,8
Impôt sur le revenu versé par anticipation. — Belasting op de inkomsten gestort als voorafbetaling ...	133 534	—	133 534	144 440	—	144 440	+ 8,2	155 980	—	155 980	+ 8,0
Impôt sur le revenu global perçu par rôle à charge: — Belasting op de totale inkomsten geïnd door middel van kohieren ten laste van:											
— des personnes physiques. — de fysieke personen ...	28 220	—	28 220	19 500	—	19 500	— 30,9	13 700	—	13 700	— 29,7
— des sociétés. — de vennootschappen ...	7 725	—	7 725	2 250	—	2 250	— 70,9	1 600	—	1 600	— 28,9
— des non-résidents. — de niet-verblijfhouders ...	913	—	913	480	—	480	— 47,4	450	—	450	— 6,3
Taxe de circulation. — Verkeersbelasting ...	15 460	—	15 460	16 780	—	16 780	+ 8,5	18 210	—	18 210	+ 8,5
Taxe sur les jeux et paris. — Belasting op spelen en weddenschappen ...	2 168	—	2 168	604	1 696	2 300	+ 6,1	405	2 035	2 440	+ 6,1
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement. — Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	604	146	750	219	591	810	+ 8,0	82	778	860	+ 6,2
Divers. — Diversen ...	516	—	516	540	—	540	+ 4,7	570	—	570	+ 5,6
Total. — Totaal ...	696 546	146	696 692	728 297	2 813	731 110	+ 4,9	795 407	4 360	799 767	+ 9,4

2. Douanes et accises: — *Douane en Accijnzen*:Droits de douane. — *Invoerrechten*Accises. — *Accijnzen*Divers. — *Diversen*Total. — *Totaal*3. Enregistrement: — *Registratie*:Droits d'enregistrement. — *Registratierechten*

T.V.A., droits de timbres et taxes y assimilées. —

*B.T.W., zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde**taksen*Divers. — *Diversen*Total. — *Totaal*Total des recettes fiscales. — *Totaal van de fiscale ont-**vangsten*Recettes non fiscales. — *Niet-fiscale ontvangsten*.Postes, télégraphes, téléphones. — *Post, telegraaf, telefoon*.Finances. — *Financiën*Communications. — *Verkeerswezen*Autres départements. — *Andere departementen*Total des recettes non-fiscales. — *Totaal van de niet-fiscale**ontvangsten*Total des recettes courantes. — *Totaal van de lopende**ontvangsten*II. RECETTES DE CAPITAL: — *KAPITAALONT-**VANGSTEN*:Divers. — *Diversen*Droits de succession. — *Successierechten*Total des recettes de capital. — *Totaal van de kapitaalont-**vangsten*

III. TOTAL DES RECETTES COURANTES ET DE CA-

*PITAL. — TOTAAL VAN DE LOPENDE EN KAPI-**TAAALONTVANGSTEN*

174	18 386	18 560	150	19 200	19 350	+ 4,3	175	20 050	20 225	+ 4,5
79 383	12 630	92 013	93 270	6 800	100 070	+ 8,8	97 260	6 800	104 060	+ 4,0
315	195	510	250	195	445	- 12,8	753	235	988	+ 122,0
79 872	31 211	111 083	93 670	26 195	119 865	+ 7,9	98 188	27 085	125 273	+ 4,5
18 524	—	18 524	20 000	—	20 000	+ 8,0	21 454	546	22 000	+ 10,0
276 974	33 720	310 694	305 445	26 930	332 375	+ 7,0	327 944	30 800	358 744	+ 7,9
4 198	—	4 198	4 580	—	4 580	+ 9,1	4 860	—	4 860	+ 6,1
299 696	33 720	333 416	330 025	26 930	356 955	+ 7,1	354 258	31 346	385 604	+ 8,0
1 076 114	65 077	1 141 191	1 151 992	55 938	1 207 930	+ 5,9	1 247 853	62 791	1 310 644	+ 8,5
10 835	908	11 743	9 715	3 712	13 427	+ 14,3	9 002	5 452	14 454	+ 7,7
62 495	—	62 495	53 110	—	53 110	- 15,0	54 972	—	54 972	+ 3,5
2 111	—	2 111	2 033	—	2 033	- 3,7	2 102	—	2 102	+ 3,4
1 549	—	1 549	1 312	—	1 312	- 15,3	1 350	—	1 350	+ 2,9
76 990	908	77 898	66 170	3 712	69 882	- 10,3	67 426	5 452	72 878	+ 4,3
1 153 104	65 985	1 219 089	1 218 162	59 650	1 277 812	+ 4,8	1 315 279	68 243	1 383 522	+ 8,3
2 162	—	2 162	2 947	—	2 947	+ 36,3	729	—	729	- 75,3
11 453	—	11 453	2 346	9 154	11 500	+ 0,4	2 366	9 234	11 600	+ 0,9
13 615	—	13 615	5 293	9 154	14 447	+ 6,1	3 095	9 234	12 329	- 14,7
1 166 719	65 985	1 232 704	1 223 455	68 804	1 292 259	+ 4,8	1 318 374	77 477	1 395 851	+ 8,0

Recettes fiscales courantes, non fiscales et de capital affectées,
cédées, ristournées et transférées en 1983

(En millions de francs)

Toegewezen, afgestaan, geristorneerde en overgedragen lopende fiscale,
niet-fiscale en kapitaalontvangsten in 1983

(In miljoenen frank)

	Contribu- tions directes — Directe belastingen	Douanes et accises — Douane en accijnzen	T.V.A. et enregis- trement — B. T. W. en registratie	Total recettes fiscales courantes — Totaal lopende fiscale ontvangsten	Recettes non fiscales courantes — Niet-fiscale lopende ontvangsten	Recettes de capital — Kapitaal- ontvangsten	Total (4 + 5 + 6) — Totaal (4 + 5 + 6)	
	1	2	3	4	5	6	7	
Affectées								Toegewezen
Sécurité sociale (Maribel)	—	6 800	8 200	15 000	—	—	15 000	Sociale Zekerheid (Maribel).
Cédées								Afgestaan
Communautés européennes... ..	—	19 200	18 730	37 930	—	—	37 930	Europese Gemeenschappen.
Ristournées								Geristorneerd
Communautés et Régions	2 813	195 ^{a)}	—	3 008	3 712	—	6 720 ^{b)}	Gemeenschappen en Gewesten.
Transférées								Overgedragen
Régions	—	—	—	—	—	9 154	9 154	Gewesten.
Total général.	2 813	26 195	26 930	55 938	3 712	9 154	68 804	Algemeen totaal.

Recettes fiscales courantes, non fiscales et de capital affectées,
cédées, ristournées et transférées en 1984

(En millions de francs)

Toegewezen, afgestaan, geristorneerde en overgedragen lopende fiscale,
niet-fiscale en kapitaalontvangsten in 1984

(In miljoenen frank)

	Contribu- tions directes — Directe belastingen	Douanes et accises — Douane en accijnzen	T.V.A. et enregis- trement — B. T. W. en registratie	Total recettes fiscales courantes — Totaal lopende fiscale ontvangsten	Recettes non fiscales courantes — Niet-fiscale lopende ontvangsten	Recettes de capital — Kapitaal- ontvangsten	Total (4 + 5 + 6) — Totaal (4 + 5 + 6)	
	1	2	3	4	5	6	7	
Affectées								Toegewezen
Sécurité sociale (Maribel)	—	6 800	8 200	15 000	—	—	15 000	Sociale Zekerheid (Maribel).
Cédées								Afgestaan
Communautés européennes... ..	—	20 050	22 600	42 650	—	—	42 650	Europese Gemeenschappen.
Ristournées								Geristorneerd
Communautés et Régions	4 360	235 ^{a)}	546 ^{c)}	5 141	5 452	—	10 593	Gemeenschappen en Gewesten.
Transférées								Overgedragen
Régions	—	—	—	—	—	9 234	9 234	Gewesten.
Total général.	4 360	27 085	31 346	62 791	5 452	9 234	77 477	Algemeen totaal.

^{a)} Accises-divers.^{b)} Le montant des ristournes pour 1983 sera revu, notamment en fonction des charges liées au transfert effectif du personnel, et compte tenu d'une majoration des ristournes de 1 640 millions au profit des Régions.^{c)} Enregistrement.^{a)} Accijnzen-diversen.^{b)} Het bedrag van de ristorno's voor 1983 zal worden herzien, meer in het bijzonder in verband met de werkelijke lasten verbonden aan de overheveling van het personeel, en rekening houdend met een verhoging van de ristorno's ten belope van 1 640 miljoen ten voordele van de Gewesten.^{c)} Registratie.

Les affectations, cessions, ristournes et transferts variant d'une année à l'autre, seule la comparaison des recettes totales est représentative de l'évolution des données. C'est donc à partir de celles-ci que la description ci-dessous a été effectuée.

Contributions directes

Les recettes estimées en contributions directes, pour 1984, s'élèvent à 799,8 milliards, soit 9,4 % de plus que les recettes probables de 1983. Cette progression résulte de l'accroissement de la masse imposable, de l'influence de la progressivité de l'impôt, du produit de lutte contre la fraude fiscale (5,0 milliards), de la récupération auprès des communes, des C.P.A.S. et des universités, de retards en précompte professionnel (6,0 milliards) et de l'incidence des mesures fiscales, sociales ou budgétaires autonomes.

Cette progression est plus vive que celle entre les réalisations de 1982 et les recettes probables de 1983 en raison d'une croissance économique prévue plus soutenue.

Parmi les mesures ayant un impact positif important en 1984 par rapport à 1983, il convient de citer l'augmentation de 20 % à 25 % du précompte mobilier qui est, par ailleurs, rendu libératoire et de nouvelles modalités de taxation des allocations de chômage. Par contre, les mesures sociales de hausse des cotisations ont un impact négatif marqué.

Un montant de 4,4 milliards sera prélevé sur certaines recettes des contributions directes pour être ristourné aux Régions. En seront diminués au budget des Voies et Moyens le précompte immobilier (1,5 milliard), la taxe sur les jeux et paris (2,0 milliards) et la taxe sur les appareils automatiques de divertissement (0,8 milliard). Les recettes au budget des Voies et Moyens atteindront, dès lors, 795,4 milliards.

Droits de douane

Les droits de douane sont estimés à 20,2 milliards, soit 4,5 % de plus que les recettes probables de 1983. Leur quasi totalité, soit 20 050 millions est cédée aux Communautés européennes. Seul le solde, à savoir 175 millions, représentant les droits perçus sur produits C.E.C.A. est encore provisoirement considéré comme une recette au budget des Voies et Moyens.

Accises et divers

Par rapport aux recettes probables de 1983, les recettes en matière d'accises et divers progressent de 4,5 % pour atteindre, en 1984, 105,0 milliards.

Cette progression résulte surtout de l'incidence complémentaire de la hausse de 1 franc/litre des accises sur les carburants routiers intervenue le 28 mars 1983 ainsi que de l'instauration d'une taxe de patente pour vente de boissons alcoolisées.

Les recettes des Voies et Moyens s'élèvent à 98,0 milliards après déduction des recettes affectées à la sécurité sociale (6,8 milliards) et de 235 millions prélevés sur la taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées ristournés aux Régions.

Enregistrement

Les droits d'enregistrement proprement dits s'élèvent à 22,0 milliards en progression de 10 % par rapport à la recette probable de 1983. Déduction faite de 546 millions prélevés sur les droits d'enregistrement frappant les cessions de biens immeubles à titre de ristournes aux Régions, les recettes au budget des Voies et Moyens s'élèvent à 21,5 milliards.

Daar de toegewezen, afgestane, geristorneerde en overgedragen ontvangsten schommelen van het ene jaar tot het andere, is alleen de vergelijking van de totale ontvangsten representatief voor de evolutie van de gegevens. Uitgaande van deze werd dus onderstaande beschrijving gemaakt.

Directe belastingen

De inzake directe belastingen voor 1984 geschatte ontvangsten belopen 799,8 miljard, dit is 9,4 % meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1983. Deze stijging is het gevolg van de toename van de belastbare massa, de invloed van de progressiviteit van de belasting, de opbrengst van de strijd tegen de fiscale fraude (5,0 miljard), het recupereren bij de gemeenten, O.C.M.W.'s en universiteiten van achterstallige bedrijfsvoorheffing (6,0 miljard) en van de weerslag van autonome fiscale, sociale of budgettaire maatregelen.

Deze stijging is groter dan die tussen de verwezenlijkingen van 1982 en de vermoedelijke ontvangsten van 1983 wegens een voorziene krachtigere economische groei.

Onder de maatregelen die een belangrijke positieve weerslag in 1984 ten opzichte van 1983 hebben, dienen de verhoging van 20 % tot 25 % van de roerende voorheffing die trouwens bevrijdend wordt gemaakt, en nieuwe aanslagmodaliteiten voor de werkloosheidsuitkeringen te worden aangehaald. Daarentegen hebben de sociale maatregelen inzake stijging van de bijdragen een duidelijk negatieve fiscale weerslag.

Een bedrag van 4,4 miljard zal worden afgenomen van sommige ontvangsten van de directe belastingen om aan de Gewesten te worden geristorneerd. Als gevolg daarvan zullen aan de Rijksmiddelen en meer bepaald aan de onroerende voorheffing (1,5 miljard), de belasting op spelen en weddenschappen (2,0 miljard) en de belasting op de automatische ontspanningstoestellen (0,8 miljard) onttrokken worden. De ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting zullen bijgevolg 795,4 miljard bedragen.

Invoerrechten

De invoerrechten worden geschat op 20,2 miljard, dit is 4,5 % meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1983. Bijna het totale bedrag ervan, d.i. 20 050 miljoen wordt afgestaan aan de Europese Gemeenschappen. Alleen het saldo, namelijk 175 miljoen, dat de op E.G.K.S.-produkten geïnde rechten vertegenwoordigt, wordt voorlopig nog beschouwd als een ontvangst op de Rijksmiddelenbegroting.

Accijnzen en diversen

In vergelijking met de vermoedelijke ontvangsten van 1983 stijgen de ontvangsten inzake accijnzen en diversen met 4,5 % en bedragen aldus, in 1984, 105,0 miljard.

Deze stijging is vooral het gevolg van de aanvullende weerslag van de stijging met 1 frank per liter van de accijnzen op de brandstoffen voor het wegverkeer beslist op 28 maart 1983, alsmede van de invoering van een vergunningsrecht voor de verkoop van alcoholhoudende dranken.

De ontvangsten van de Rijksmiddelen belopen 98,0 miljard na aftrek van de aan de sociale zekerheid toegewezen ontvangsten (6,8 miljard) en van 235 miljoen die worden afgenomen van de openingsbelasting inzake de slijterijen van gegiste dranken. Deze laatste worden aan de Gewesten geristorneerd.

Registratie

De eigenlijke registratierechten belopen 22,0 miljard, dit is een stijging met 10 % ten opzichte van de vermoedelijke ontvangst van 1983. Na aftrek van 546 miljoen die, geristorneerd worden aan de gewesten en die worden afgenomen van de registratierechten die de overdracht van onroerende goederen treffen, bedragen de ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting 21,5 miljard.

Les recettes de T.V.A., droits de timbre et taxes y assimilées sont évaluées à 358,7 milliards, soit 7,9 % de plus que les recettes probables de 1983. Cette estimation tient compte de l'évolution conjoncturelle prévue, du produit de la lutte contre la fraude (2,0 milliards) et de la non prorogation de l'arrêté royal du 29 septembre 1982 réduisant temporairement en faveur des exploitants agricoles le taux de la T.V.A. pour certains produits pétroliers et certains travaux immobiliers.

De ces recettes totales de T.V.A., il est affecté 8,2 milliards à la sécurité sociale et cédé 22,6 milliards aux Communautés européennes. Les recettes du budget des Voies et Moyens sont ainsi ramenées à 327,9 milliards.

Les recettes courantes non fiscales

Les recettes courantes non fiscales s'élèveront en 1984 à 72,8 milliards, soit 4,2 % de plus que celles de 1983.

Un montant de 5,4 milliards sera prélevé des recettes des P.T.T. (radio-TV-redevance) à titre de ristournes aux Communautés ramenant les recettes du budget des Voies et Moyens à 67,4 milliards.

Droits de succession

Les droits de succession ont été estimés à 11,6 milliards en 1984 et ne progressent guère par rapport aux recettes probables de 1983. Un montant de 9,2 milliards sera transféré aux Régions suite à une décision du Conseil des Ministres en date du 26 juillet 1983 afin de financer les charges du passé, les dépassements des comptes courants auprès de la Trésorerie et, au cas où les enveloppes fixées par le gouvernement sont dépassées, les besoins des secteurs nationaux.

De ontvangsten van B.T.W., zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen worden op 358,7 miljard geraamd, dit is 7,9 % meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1983. Deze schatting houdt rekening met de voorziene conjunctuurevolutie, de opbrengst van de bestrijding van de fraude (2,0 miljard) en de niet-verlenging van het koninklijk besluit van 29 september 1982 tot tijdelijke vermindering ten gunste van de landbouwondernemers van het B.T.W.-tarief voor sommige petroleumproducten en sommige werken in onroerende staat.

Van deze totale B.T.W.-ontvangsten worden 8,2 miljard toegewezen aan de sociale zekerheid en 22,6 miljard afgestaan aan de Europese Gemeenschappen. Aldus worden de ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting teruggebracht tot 327,9 miljard.

De niet-fiscale lopende ontvangsten

De niet-fiscale lopende ontvangsten zullen in 1984, 72,8 miljard belopen, dit is 4,2 pct. meer dan die van 1983.

Een bedrag van 5,4 miljard zal van de ontvangsten van de P.T.T. (kijk- en luistergeld) worden afgenomen uit hoofde van ristöorno's aan de Gemeenschappen, waardoor de ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting tot 67,4 miljard worden teruggebracht.

Successierechten

De successierechten worden geraamd op 11,6 miljard in 1984 en stijgen nauwelijks in vergelijking met de vermoedelijke ontvangsten van 1983. Een bedrag van 9,2 miljard zal worden overgedragen aan de gewesten ingevolge een beslissing van de Ministerraad d.d. 26 juli 1983 ten einde de lasten van het verleden, de overschrijdingen van de lopende rekeningen bij de Thesaurie en, in voorkomend geval, de nieuwe behoeften van de nationale sectoren te financieren.

CHAPITRE IV

Les besoins de financement de l'Etat

§ 1. Présentation des besoins de financement de l'Etat en 1982, 1983 et 1984

Le solde net à financer est évalué à 507,4 milliards pour 1984. Les besoins net de financement pour 1983 ont été réestimés à 530,9 milliards. Depuis 1979, le solde net à financer a atteint respectivement 296,8 milliards en 1980 (+40% par rapport à 1979), 454,9 milliards en 1981 (+53% par rapport à 1980) et 508,6 milliards en 1982 (+12% par rapport à 1981).

Le tableau ci-après présente les facteurs conduisant à la fixation des besoins de financement de l'Etat entre 1982 et 1984. La méthodologie de cette présentation a été commentée dans l'Exposé général du budget 1982 (p. 74 et suivantes) et dans celui du budget 1983 (p. 52).

Besoins de financement de l'Etat
Comparaison 1982 (réalisations)
1983 (ajusté) — 1984 (initial)
(En milliards de francs)

HOOFDSTUK IV

De financieringsbehoeften van de Staat

§ 1. Voorstelling van de financieringsbehoeften van de Staat in 1982, 1983 en 1984

Het netto te financieren saldo wordt geraamd op 507,4 miljard voor 1984. De netto financieringsbehoeften voor 1983 worden geraamd op 530,9 miljard. Sedert 1979, heeft het netto te financieren saldo respectievelijk 296,8 miljard bereikt in 1980 (+40% t.o.v. 1979), 454,9 miljard in 1981 (+53% t.o.v. 1980) en 508,6 miljard in 1982 (+12% t.o.v. 1981).

De tabel hieronder vermeldt de factoren die hebben geleid tot de vaststelling van de financieringsbehoeften van het Rijk tussen 1982 en 1984. De methodologie van die voorstelling werd toegevoegd in de Algemene Toelichting van de begroting 1982 (blz. 74 en volgende) en in die van de begroting 1983 (blz. 52).

Financieringsbehoeften van de Staat
Vergelijking 1982 (verwezenlijkingen)
1983 (aangepast — 1984 (oorspronkelijk)
(In miljarden frank)

	1982	1983	1984	
I. Exécution du budget proprement dit:				I. Uitvoering van de eigenlijke begroting:
A. Opérations courantes⁽¹⁾:				A. Lopende verrichtingen⁽¹⁾:
— recettes	1 151,0	1 218,2	1 315,3	— ontvangsten.
— dépenses	1 458,8	1 540,9	1 625,4	— uitgaven.
Salde... ..	-307,8	-322,7	-310,1	Saldo.
B. Opérations de capital:				B. Kapitaalverrichtingen:
— recettes	13,6	5,3	3,1	— ontvangsten.
— dépenses ⁽²⁾	163,8	169,7	170,7	— uitgaven ⁽²⁾ .
Salde... ..	-150,2	-164,4	-167,6	Saldo.
C. Solde total du budget proprement dit.	-458,0	-487,1	-477,7	C. Totaal saldo van de eigenlijke begroting.
II. Exécution d'opérations influençant directement le solde net à financer de l'Etat:				II. Uitvoering van de verrichtingen die een rechtstreekse weerslag hebben op het netto te financieren saldo van de Staat:
A. Dépenses de capital du Fonds des Routes⁽³⁾.	28,8⁽³⁾	23,8	22,5	A. Kapitaall uitgaven van het Wegenfonds⁽²⁾.
B. Opérations de trésorerie diverses (par solde).	21,8	20,0	7,2	B. Verschillende schatkistverrichtingen (bij saldo).
III. Solde net à financer de l'Etat⁽⁴⁾.				III. Netto te financieren saldo van de Staat⁽⁴⁾.
(IC + IIA + IIB)	-508,6	-530,9	-507,4	(IC + IIA + IIB).
IV. Remboursement de la dette de l'Etat et du Fonds des Routes⁽⁵⁾:				IV. Terugbetalingen van de schuld van de Staat en van het Wegenfonds⁽⁵⁾:
— amortissements	111,5	116,6	126,9	— aflossingen.
— à échéance finale	46,4	73,1	113,8	— op eindvervaldag.
— à échéance intercalaire	—	32,7	4,0	— op tussenvervaldag.
Total... ..	-157,9	-222,4	-244,7	Totaal.
V. Solde brut à financer de l'Etat (III + IV) ...	-666,5	-753,3	-752,1	V. Bruto te financieren saldo van de Staat (III + IV).

(1) A l'exclusion des droits de douane et des recettes de T.V.A.-cédés aux C.E.; non compris les recettes affectées et ristournées et les dépenses sur recettes affectées et ristournées.

(2) Voir le chapitre II de la partie III.

(3) Y compris le remboursement du capital social (4,8 milliards) des intercommunales autoroutières qui sont repris par le Fonds des Routes.

(4) A l'exclusion des différences de change.

(5) Y compris les amortissements et les remboursements à échéance finale des intercommunales autoroutières qui sont repris par le Fonds des routes.

(1) Exclusief de aan de E.G. afgestane douanerechten en B.T.W.-ontvangsten, niet inbegrepen de toegewezen en geristorneerde ontvangsten en uitgaven op toegewezen en ontvangsten.

(2) Zie het hoofdstuk II van deel III.

(3) Inclusief de terugbetaling van het maatschappelijk kapitaal (4,8 miljard) van de intercommunales voor autowegen door het Wegenfonds overgenomen.

(4) Exclusief de wisselkoersverschillen.

(5) Inclusief de aflossingen en de terugbetalingen op eindvervaldag van de intercommunales voor autowegen die overgenomen zijn door het Wegenfonds.

§ 2. Analyse

Le niveau des besoins nets de financement de l'Etat est pour l'essentiel le résultat de l'évolution des dépenses et de celle des recettes. Ces évolutions pour 1983 et 1984 sont analysées dans les différents chapitres du Rapport budgétaire du présent Exposé général.

Il importe cependant de soigneusement préciser la portée des besoins de financement de l'Etat tels que présentés au § 1 ci-avant. C'est qu'en effet, une des grandes options de la politique budgétaire du Gouvernement influence directement le niveau des besoins de financement de l'Etat. Il s'agit de celle qui entend faire du budget de l'Etat un instrument actif de l'assainissement financier d'autres pouvoirs et d'autres institutions et entreprises du secteur public. Cette option conduit, le cas échéant, à des concours budgétaires nouveaux aux uns et aux autres.

Pareils concours s'inscrivent cependant dans une stratégie d'ensemble d'assainissement de ce vaste domaine des finances publiques : à cette fin divers instruments juridiques furent d'ailleurs, tantôt stimulés, tantôt créés notamment en application des pouvoirs attribués au Roi par le législateur.

L'évolution des besoins de financement de l'Etat en 1983 et en 1984 a été à ce titre affectée par deux types de concours budgétaires qui s'inscrivent dans cette perspective et dont on ne peut faire abstraction dans l'interprétation des données et des prévisions financières.

Il s'agit, d'une part, d'interventions en faveur des communes : en 1983, par amendement du Gouvernement au projet de budget de l'Intérieur, les dotations furent majorées de 1,7 milliard de francs, tandis que dans le feuillet de ce même budget, sera prévue la tranche 1983 de 4 milliards de francs de l'allocation octroyée par l'arrêté royal n° 202 du 25 juillet 1983. Au budget 1984 dudit budget, sera inscrit la tranche 1984 de 6 milliards de cette allocation.

Le deuxième type d'interventions concerne les Communautés et les Régions et procède du règlement — adopté par le Gouvernement les 26 juillet et 2 août 1983 — du financement, d'une part, des soldes et charges du passé de ces pouvoirs et, d'autre part, des secteurs nationaux. Ce règlement se traduit par l'inscription de dotations budgétaires complémentaires et par l'octroi de ristournes complémentaires et de recettes transférées, les uns et les autres, venant en déduction des voies et moyens de l'Etat : ces opérations s'élèvent à 17 milliards en 1983 et à 16,9 milliards en 1984.

La nature de ces interventions budgétaires spéciales autorise d'en tenir compte dans l'interprétation du niveau des besoins de financement de l'Etat.

Besoins nets de financement de l'Etat 1982-1983-1984

(En milliards de francs)

	1981	1982	1983	1984
Besoins nets de financement.				
1. Avant interventions budgétaires spéciales :				
— nominal	454,9	508,6	508,2	490,5
— en % du P.N.B.	12,6	13,0	12,3	11,1
2. Après interventions budgétaires spéciales :				
— nominal	454,9	508,6	530,9	507,4
— en % du P.N.B.	12,6	13,0	12,8	11,5

§ 2. Analyse

Het niveau van de netto financieringsbehoeften van de Staat is voornamelijk het resultaat van de evolutie van de uitgaven en van die van de ontvangsten. Die evoluties voor 1983 en 1984, worden onderzocht in de verschillende hoofdstukken van het Budgetair verslag van deze Algemene Toelichting.

De draagwijdte van de financieringsbehoeften van de Staat moet echter zorgvuldig worden gepreciseerd, zoals ze worden voorgesteld in het § 1 hierboven. Eén van de grote opties van het begrotingsbeleid van de Regering beïnvloedt rechtstreeks het niveau van de financieringsbehoeften van de Staat. Het betreft deze die van de Rijksbegroting een actief instrument wil maken tot financiële sanering van andere besturen en andere instellingen en ondernemingen van de openbare sector. Die optie leidt desgevallend tot nieuwe budgettaire tussenkomsten voor de ene en de andere.

Zulke budgettaire tussenkomsten passen echter in het raam van een algemene saneringsstrategie van dit zeer ruim gebied van de overheidsfinanciën : te dien einde werden trouwens verschillende juridische instrumenten gestimuleerd een gecreëerd, met name in toepassing van de door de wetgever aan de Koning toegekende machten.

De evolutie van de financieringsbehoeften van de Staat in 1983 en 1984 werd uit dien hoofde beïnvloed door twee types van budgettaire tussenkomsten die passen in het raam van dit perspectief en welke voor ogen moeten worden gehouden bij de interpretatie van gegevens en financiële ramingen.

Het betreft enerzijds de tegemoetkomingen ten behoeve van de gemeenten : in 1983 werden de dotaties, door een regeringsamendement aan het ontwerp van begroting van Binnenlandse Zaken, verhoogd met 1,7 miljard frank, terwijl in het aanpassingsblad van diezelfde begroting de schijf 1983 van 4 miljard frank, van de door het koninklijk besluit nr 202 van 25 juli 1983 toegekende toelage, zal ingeschreven worden. In de begroting 1984 van voornoemde begroting zal de schijf 1984 van 6 miljard van die toelage worden ingeschreven.

Het tweede type van tegemoetkomingen betreft de Gemeenschappen en Gewesten en is toe te schrijven aan de regeling — goedgekeurd door de Regering op 26 juli en 2 augustus 1983 — van de financiering van enerzijds, de saldi en de lasten van het verleden van die besturen en van anderzijds, de nationale sectoren. Die regeling komt tot uiting in de inschrijving van aanvullende begrotingsdotaties en overgedragen ontvangsten; allebei komen ze in mindering van de Rijksmiddelenbegroting : die verrichtingen bedragen 17 miljard in 1983 en 16,9 miljard in 1984.

Omwille van de aard van die bijzondere budgettaire tussenkomsten, kan er rekening mee worden gehouden bij de interpretatie van het niveau van de financieringsbehoeften van de Staat

Netto financieringsbehoeften van de Staat 1982-1983-1984

(In miljarden frank)

Netto financieringsbehoeften.

1. Vóór bijzondere budgettaire tussenkomsten :
 - nominaal.
 - in % van het B.N.P.
2. Na bijzondere budgettaire tussenkomsten :
 - nominaal.
 - in % van het B.N.P.

Rapportés au P.N.B., ces besoins de financement manifestent une réelle stabilisation. Si l'on fait abstraction des interventions budgétaires exceptionnelles en 1983 et en 1984, dont il vient d'être question, la tendance est celle d'un progressif repli.

Même si le déficit de l'Etat représente une part importante des besoins de financement du secteur public — part d'autant plus importante, d'ailleurs, quand l'Etat entend contribuer à l'assainissement financier des autres branches du secteur public — il doit être rappelé qu'il ne constitue pas le seul baromètre de l'état des finances publiques.

C'est notamment dans cet esprit que le chapitre VI consacré aux régimes sociaux s'attache à faire le point de la situation financière de la sécurité sociale depuis 1981. Par ailleurs, sur le terrain plus général de l'ensemble du secteur public, le Rapport économique, social et financier du présent Exposé général (chapitre II) a rappelé que la Belgique est engagée dans un processus de stabilisation, voire de réduction progressive mais lente des besoins de financement des administrations publiques exprimés en % du P.N.B. Cette orientation est contemporaine d'un processus inverse dans le chef de la moyenne des Etats membres des Communautés européennes. Il reste cependant une singulière différence de niveau au détriment de la Belgique. Celle-ci est cependant l'héritage de la précédente décennie qu'il y a lieu d'apurer dans un contexte économique internationalement difficile et sans jamais pouvoir invoquer le bénéfice d'inventaire.

Tout en conservant son objectif de ramener les déficits publics à la moyenne de nos principaux partenaires, le Gouvernement doit cependant veiller à imprimer à l'assainissement des finances publiques un rythme qui tienne en particulier compte des considérations de politique économique générale que n'ont pas également pu ignorer les recommandations récentes d'institutions telles que l'O.C.D.E., la Commission des Communautés européennes et le Conseil supérieur des Finances. Celles-ci ont, en effet, mis en garde contre les effets économiques et sociaux d'une réduction trop brutale des dépenses publiques ou d'un alourdissement de la fiscalité.

Tout en étant convaincu que la politique de redressement économique menée depuis 1982 a considérablement amélioré les capacités de la Belgique à bénéficier d'une reprise économique internationale, le Gouvernement à, dès lors, cru pouvoir privilégier une politique budgétaire d'assainissement progressif qui soit compatible avec les contraintes économiques de l'heure.

Le Gouvernement peut d'autant plus confirmer cette orientation d'assainissement progressif qu'il avait, dès sa formation, situé son œuvre de redressement budgétaire dans la perspective d'une réduction de financement extérieur des déficits publics. Comme l'a déjà indiqué le Rapport économique, social et financier du présent Exposé général, la réalisation de cet objectif essentiel est en cours.

Cette réalisation doit beaucoup à la politique économique menée depuis 1982 ainsi qu'à l'arrêt imprimé au processus de dégradation budgétaire qui, au fil des ans, ne cessa de croître durant la précédente décennie pour culminer en 1981.

In verhouding tot het B.N.P., vertonen die financieringsbehoeften een reële stabilisatie. Afgezien van die uitzonderlijke budgettaire tussenkomsten in 1983 en 1984, hierboven vermeld, wijst de tendens op een geleidelijke vermindering.

Zelfs indien het deficit van de Staat een aanzienlijk deel vertegenwoordigt van de financieringsbehoeften van de overheidssector — een deel dat trouwens des te groter is, wanneer de Staat eveneens wenst bij te dragen tot de financiële sanering van andere takken van de overheidssector — dient te worden herinnerd dat het niet de enige barometer is van de toestand van de overheidsfinanciën.

Het is met name in die geest dat het hoofdstuk VI, gewijd aan de sociale stelsels, een overzicht geeft van de financiële toestand van de sociale zekerheid sedert 1981. Op het meer algemeen vlak van het geheel van de overheidssector, heeft het Economisch, Sociaal en Financieel verslag van deze Algemene Toelichting (hoofdstuk II) er trouwens aan herinnerd dat België evolueert in een zin van stabilisering en zelfs van geleidelijke, maar trage vermindering van de financieringsbehoeften van de overheidsbesturen, uitgedrukt in % van het B.N.P. Die evolutie doet zich voor op het ogenblik dat zich gemiddeld een omgekeerde tendens aftekent in de Lid-staten van de Europese Gemeenschappen. Niettemin komt een duidelijk niveauverschil tot uiting ten nadele van België. Dit is echter een erfenis van het vorig decennium, dat moet worden goedgeemaakt in een internationaal moeilijke context en zonder ooit het voorrecht van de boedelbeschrijving te kunnen invoeren.

Met behoud van haar doelstelling om de openbare deficits te herleiden tot het gemiddelde van onze voornaamste partners, moet de Regering echter zorgen dat de sanering van de overheidsfinanciën geschiedt tegen een ritme dat voornamelijk rekening houdt met het algemeen economisch beleid. In hun recente aanbevelingen hebben instellingen als de O.E.S.O., de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de Hoge Raad van Financiën dit eveneens onderlijnd. Deze hebben inderdaad gewezen op de economische en sociale weerslag van een te brutale vermindering van de overheidsuitgaven of een verzwaring van de fiscaliteit.

In de overtuiging dat het beleid van economisch herstel dat wordt gevoerd sedert 1982 er gevoelig heeft toe bijgedragen, dat België kon genieten tegen een internationale economische heropleving, heeft de Regering gemeend dat een begrotingsbeleid van geleidelijke sanering kon worden bevorderd, dat verenigbaar is met de huidige economische beperkingen.

De Regering kan die oriëntering van geleidelijke sanering inderdaad bevestigen, aangezien ze, sedert haar samenstelling, haar aktie tot begrotingsherstel had gesitueerd in een perspectief van vermindering van de externe financiering van de openbare deficits. Zoals reeds werd vermeld in het Economisch, Sociaal en Economisch verslag van deze Algemene Toelichting, wordt dit uiterst belangrijk doel thans verwezenlijkt.

Dit is vooral te danken aan het sedert 1982 gevoerde beleid, alsook aan de stopzetting van de budgettaire aftakeling die in de loop van de jaren versnelde gedurende het vorig decennium om een toppunt te bereiken in 1981.

CHAPITRE V

Politique budgétaire

Ce chapitre donne un aperçu général des grandes options et hypothèses budgétaires du budget des dépenses pour l'exercice 1984.

L'aperçu procède conformément à la méthodologie des cellules en vigueur depuis 1982. Cette année, la préparation du budget a fait une part plus grande à une présentation fonctionnelle des dépenses du budget de l'Etat. Il en a déjà été question au chapitre I^{er} de la présente partie (voyez supra). Cette présentation sera reprise dans l'aperçu de la politique budgétaire et en particulier dans les sections relatives à la cellule économique et à la cellule des départements d'autorité.

A côté des dépenses qui seront évoquées dans les sections de ce chapitre, il y a lieu de souligner deux types de dépenses particulières. Il s'agit d'abord des charges financières inscrites au budget de la dette publique qui depuis l'été 1982, sont favorablement influencées par la détente internationale des taux d'intérêts dont la Belgique a pu profiter, en particulier grâce au redressement de ses comptes extérieurs rendu possible par la politique économique du Gouvernement.

La poursuite de l'assainissement des finances publiques devrait permettre de consolider cet acquis essentiel tant pour le budget que pour l'économie. Elle devrait même accroître la détente observée des taux d'intérêts. Par ailleurs, la modération de l'inflation influence favorablement le niveau des dépenses indexées qui, rappelons-le, représente près de 52 % des dépenses courantes de l'Etat.

Section 1

La cellule sociale

La politique budgétaire du Gouvernement dans les départements sociaux est développée au Chapitre VI — Les régimes sociaux — de la présente partie.

HOOFDSTUK V

Begrotingsbeleid

Dit hoofdstuk geeft een algemeen overzicht van de grote opties en budgettaire hypothesen van de begroting van de uitgaven voor het dienstjaar 1984.

Het overzicht is opgesteld overeenkomstig de methodologie van de cellen, van kracht sedert 1982. Dit jaar werd meer aandacht besteed aan een functionele voorstelling van de uitgaven van de Rijksbegroting. Er werd reeds naar verwezen in het hoofdstuk I van dit deel (zie hierboven). Die voorstelling komt terug in het overzicht van het begrotingsbeleid en met name in de secties betreffende de economische cel en de cel van de gezags-departementen.

Naast de uitgaven die zullen worden vermeld in de secties van dit hoofdstuk dienen twee bijzondere types van uitgaven te worden onderstreept. Het betreft vooreerst financiële lasten, ingeschreven op de begroting van de rijksschuld, die sedert de zomer 1982 gunstig worden beïnvloed door de internationale ontspanning inzake de intrerestvoeten, waarvan België heeft kunnen genieten, vnl door het herstel van de buitenlandse rekeningen dat mogelijk werd gemaakt door het economisch beleid van de Regering.

Door de voortzetting van de sanering van de overheidsfinanciën zou dit toestand, die van essentieel belang is, zowel voor de begroting, als voor de economie moeten kunnen worden verstevigd. De voortgezette sanering zou er moeten toe bijdragen dat de rentevoeten verder dalen. Verder heeft de afremming van de inflatie een gunstige weerslag op het niveau van de geïndexeerde uitgaven die ongeveer 52 % van de lopende Rijksuitgaven vertegenwoordigen.

Sectie 1

De sociale cel

Het begrotingsbeleid van de Regering in de departementen van de sociale cel is in Hoofdstuk VI — De sociale stelsels — van dit deel behandeld.

Section 2

**La cellule économique
et les dépenses d'interventions économiques**

Les crédits de la cellule économique sont analysés dans la présente section sous une double approche : dans une optique fonctionnelle tout d'abord qui met l'accent sur les principales options et hypothèses budgétaires, et ensuite dans une optique administrative qui décrit brièvement les budgets de la cellule.

A. PRESENTATION FONCTIONNELLE*Introduction*

Comme il appert du tableau I, l'ensemble des interventions économiques représente dans le projet de budget 1984, 227,0 milliards (Titre I + Titre II, partie 2, à l'exclusion des crédits cabinet et des mesures « Fonction publique ») dont 185,0 milliards sont inscrits dans les budgets de la cellule économique et 42,0 milliards en dehors de ces budgets (essentiellement les prévisions conventionnelles au budget de l'Emploi et du Travail, la promotion des exportations et les crédits économiques du budget des Classes moyennes).

Dans le tableau I ces interventions ont été réparties selon une classification sectorielle. Pour mémoire les crédits des budgets de la cellule qui ne répondent pas à un objectif d'intervention économique ont été rappelés en bas du tableau sous l'intitulé « Autres dépenses ».

Budget 1984 — Cellule économique. — Titre I + Titre II. — Partie 2

(En millions de francs)

Sectie 2

**De economische cel
en de uitgaven voor economische tegemoetkomingen**

De kredieten van de economische cel worden onderzocht in deze sectie vanuit een dubbel oogpunt : vooreerst in een functionele benadering die de nadruk legt op de bijzonderste opties en budgettaire hypothesen en vervolgens, in een administratieve benadering, die bondig de begrotingen van de cel beschrijft.

A. FUNCTIONELE VOORSTELLING*Inleiding*

Zoals blijkt uit de tabel I, vertegenwoordigt het geheel van de economische tegemoetkomingen is het ontwerp van begroting 1984, 227,0 miljard (Titel I + Titel II, deel 2, met uitzondering van de kabinetskredieten en de maatregelen « Openbaar Ambt »), waarvan 185,0 miljard zijn ingeschreven op de begrotingen van de economische cel en 42,0 miljard buiten die begrotingen (hoofdzakelijk de conventionele brugpensioenen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid, de bevordering van de Uivoer en de economische kredieten van de begroting van Mid-denstand).

In de tabel I, werden die tegemoetkomingen verdeeld volgens een sectoriële classificatie. Pro memorie, werden de begrotingskredieten van de cel die niet beantwoorden aan een doelstelling van economische tegemoetkoming, onderaan de tabel overgenomen onder de titel « Andere uitgaven ».

Begroting 1984 — Economische cel. — Titel I + Titel II. — Deel 2

(In miljoenen frank)

	Budgets de la cellule — <i>Begrotingen van de cel</i>	Autres budgets — <i>Andere begrotingen</i>	Total général — <i>Algemeen totaal</i>	
A. DEPENSES DE L'OBJECTIF DE LA CELLULE				A. UITGAVEN BETREFFENDE DE DOELSTELLINGEN VAN DE CEL
<i>Interventions sectorielles :</i>				<i>Sectoriële interventies :</i>
0. Non réparti	820,7	29 654,1	30 474,8	0. Niet verdeeld.
1. Agriculture, Horticulture, Pêche	5 139,4	—	5 139,4	1. Landbouw, Tuinbouw, Visvangst.
2. Industries extractives	3 182,8	—	3 182,8	2. Extractiebedrijven.
3. Industries manufacturières	21 833,7	843,0	22 676,7	3. Be-verwerkende nijverheid.
4. Transports et communications :				4. Vervoer en Verkeerswezen :
4.1. Transport en commun :				4.1. Openbaar vervoer :
4.1.1. Chemin de fer	39 676,8	2,0	39 678,8	4.1.1. Spoorwegen.
4.1.2. Vicinal	20 220,3	—	20 220,3	4.1.2. Buurtspoorwegen.
4.1.3. Transports urbains	—	—	—	4.1.3. Gemeentelijk vervoer.
4.2. Routes	41 997,2	—	41 997,2	4.2. Wegen.
4.3. Voies hydrauliques	4 157,6	—	4 157,6	4.3. Waterwegen.
4.4. Ports	—	60,0	60,0	4.4. Havens.
4.5. Transports aériens	859,2	—	859,2	4.5. Luchtvervoer.
4.6. Postes	16 502,9	60,0	16 562,9	4.6. Posterijen.
4.7. Télécommunications	—	—	—	4.7. Telecommunicatie.
5. Construction	—	0,6	0,6	5. Bouw.
6. Autres secteurs	187,3	624,1	811,4	6. Andere sectoren.
<i>Intervention générales :</i>				<i>Algemene interventies :</i>
1. Promotion des exportations	—	5 480,0	5 480,0	1. Bevordering van de uitvoer.
2. Politique scientifique	8 352,5	3 315,3	11 667,8	2. Wetenschapsbeleid.
3. Contributions internationales	839,9	585,9	1 425,8	3. Internationale bijdragen.
4. Autres	356,3	0,1	356,4	4. Andere.
5. Coût de fonctionnement :				5. Werkingskosten :
5.1. Départements	18 914,8	459,6	19 374,4	5.1. Departementen.
5.2. Subventions	1 961,2	929,8	2 891,0	5.2. Toelagen.
Total A.	185 002,6	42 014,5	227 017,1	Totaal A.

(En millions de francs)

B. AUTRES DEPENSES DES BUDGETS DE LA CELLULE	
<i>Sociales :</i>	
Famille	2 803,5
Pensions	17 037,8
Santé	3 556,2
<i>Autorité :</i>	
Services généraux	52,1
Provinces et Communes	2 778,0
Total B.	26 227,6
Budgets de la cellule — Total A. + B	211 230,2

Remarques méthodologiques.

Ces montants ne reprennent que les inscriptions budgétaires. Il convient de garder à l'esprit que les crédits ne correspondent pas nécessairement aux dépenses consenties par la collectivité en faveur de l'économie et ce pour plusieurs raisons :

1) Une dépense réelle n'apparaîtra pas au budget si la technique du préfinancement (emprunt effectué en dehors du Trésor) est utilisée. Seules les charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt sont dans ce cas couvertes par des crédits budgétaires. Ainsi il est utile de savoir que 33,4% des crédits de cette cellule représentent des charges financières.

2) La dépense peut être financée par des moyens extra budgétaires (recettes affectées) ou par d'autres pouvoirs publics (l'aide en faveur de l'agriculture s'opère essentiellement au niveau européen).

3) Les soldes disponibles des Fonds budgétaires peuvent être utilisés. Il n'est pas dès lors nécessaire de prévoir un crédit pour couvrir les dépenses financées par ces soldes.

4) Une part importante de l'aide à l'économie se fait au travers des incitants fiscaux qui se traduisent en réductions de recettes fiscales (par exemple la réduction de la T.V.A. et les possibilités de déductibilité des charges d'emprunts pour les particuliers en faveur de la construction).

*Commentaires par secteur**a) Non réparti.*

Ce poste regroupe les interventions qui recouvrent plusieurs secteurs. Il s'agit des dépenses du Fonds de Rénovation industrielle dont la dernière tranche de 1 500 millions a été libérée dans le cadre d'une enveloppe de 9 250 millions, (le crédit ne couvre que des charges d'emprunts) et le crédit des prépensions conventionnelles (25,8 milliards) qui, d'un point de vue économique, est considéré ici comme un mode de financement public des conséquences sociales de restructuration d'entreprises, voire d'institutions publiques.

b) Agriculture, horticulture et pêche.

Le montant des interventions s'élève à 3,1 milliards au Titre I et 2,1 milliards au Titre II, partie 2. Pour mesurer le coût budgétaire de l'intervention dans ce secteur, il y a lieu d'ajouter les crédits de recherche dans le domaine agricole (742,3 millions voir chapitre V de la politique scientifique) des contributions internationales (3,8 millions) et les frais de fonctionnement de l'administration de ces interventions (3 032,8 millions au Titre I et 66,1 millions au Titre II pour le département, 1 373,8 millions de subventions de fonctionnement). Le coût budgétaire total s'élève ainsi à 12,0 milliards. Près de 4,1 milliards représentent des charges financières du passé (entre autres le remboursement du crédit accordé à la suite de la sécheresse de 1976 relayé par des mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, ce qui explique la croissance réduite du budget).

(In miljoenen frank)

B. ANDERE UITGAVEN VAN DE BEGROTINGEN VAN DE CEL	
<i>Sociale :</i>	
Gezin.	
Pensioenen.	
Gezondheid.	
<i>Gezag :</i>	
Algemene diensten.	
Provincies en Gemeenten.	
Totaal B.	
Begrotingen van de cel — Totaal A. + B.	

Methodologische opmerkingen.

Die bedragen hernemen enkel de budgettaire inschrijvingen. Er dient voor ogen te worden gehouden dat de kredieten niet noodzakelijk overeenstemmen met de uitgaven die worden gedaan door de gemeenschap ten gunste van de economie, en dit om meerdere redenen :

1) De uitgave zelf zal niet voorkomen op de begroting indien de techniek van de prefinanciering wordt toegepast (lening aangaan buiten de Schatkist). Enkel de interest- en terugbetalingslasten van die lening, worden in dat geval gedekt door die begrotingskredieten. Het is aldus nuttig te weten dat 33,4% van de kredieten van die cel financiële lasten vertegenwoordigen.

2) De uitgave kan worden gefinancierd door extra-budgettaire middelen (toegewezen ontvangsten) of door andere openbare besturen (de steun aan de landbouw geschiedt hoofdzakelijk op Europees niveau).

3) De beschikbare saldi van de begrotingsfondsen kunnen worden aangewend. Het is derhalve niet noodzakelijk te voorzien in een krediet om de door die saldi gefinancierde uitgaven te dekken.

4) Een belangrijk deel van de hulp aan de economie geschiedt via fiscale aanmoedigingen die tot uiting komen in verminderingen van fiscale ontvangsten (bvb. de vermindering van de B.T.W. en de mogelijkheden van aftrekbaarheid van leninglasten voor de particulieren ten gunste van de bouw).

*Commentaar per sector.**a) Niet verdeeld.*

Die post groepeerde de tegemoetkomingen die meerdere sectoren dekken. Het betreft uitgaven van het Fonds voor industriële Vernieuwing waarvan de laatste schijf van 1 500 miljoen werd vrijgemaakt in het raam van een enveloppe van 9 250 miljoen (het krediet dekt enkel de leninglasten) en het krediet van de conventionele brugpensioenen (25,8 miljard), dat vanuit een economisch oogpunt hier wordt beschouwd als een wijze van overheidsfinanciering van de sociale gevolgen van de herstructurering van de ondernemingen, en zelfs van overheidsinstellingen.

b) Landbouw, tuinbouw en visvangst.

Het bedrag van de tegemoetkomingen beloopt 3,1 miljard op Titel I en 2,1 miljard op Titel II, deel 2. Om de budgettaire kostprijs van de tegemoetkomingen in die sector kennen, moet eveneens rekening worden gehouden met kredieten voor onderzoek in de landbouw (742,3 miljoen, zie hoofdstuk V van wetenschapsbeleid, de internationale bijdragen (3,8 miljoen) en de werkingskosten van de administratie van die tegemoetkomingen (3 032,8 miljoen op Titel I en 66,1 miljoen op Titel II voor het departement, 1 373,8 miljoen werkingsstoelagen). De totale budgettaire kostprijs bedraagt aldus 12,0 miljard. Ongeveer 4,1 miljard vertegenwoordigt de financiële lasten van het verleden (o.a. de terugbetaling van het krediet droogte van 1976 opgevolgd, door maatregelen ten gunste van het rationeel energieverbruik, wat de beperkte stijging van de begroting verklaart).

Au niveau des engagements, une nouvelle autorisation de 2,8 milliards a été arrêtée pour les interventions du Fonds d'Investissement agricole.

Ce montant est en légère diminution par rapport aux années antérieures (3,0 milliards) et s'inscrit dans le cadre de l'assainissement budgétaire. La croissance des autres subventions est limitée. Un crédit pour permettre l'informatisation a été ouvert, ce qui devrait permettre une meilleure gestion de ces subventions, leur meilleur contrôle et partant, leur allocation plus efficiente.

Néanmoins l'essentiel de l'intervention publique se situe au niveau de la politique agricole commune dont le Gouvernement entend défendre les axes essentiels dans le cadre des négociations actuellement en cours sur le développement futur des Communautés Européennes.

c) Industries extractives.

Le crédit courant s'élève à 3,2 milliards dont 1,0 milliard en subside des cotisations sociales et 2,2 milliards pour couvrir les charges d'emprunts finançant les déficits d'exploitations des charbonnages. Ces charges s'élèvent à 3,0 milliards mais il a été tenu compte d'un solde disponible à fin 1983 de 800 millions. Leur calcul s'effectue sur l'hypothèse d'un taux d'intérêt de 11,50% à long terme et de 9,75% à court terme.

Les engagements, c'est-à-dire le financement des déficits d'exploitation sont assurés par la S.N.S.N. et ont été estimés à 6,1 milliards en 1984 contre 6,2 milliards en 1983 et 6,2 milliards en 1982. Ceux-ci sont fonction évidemment de l'évolution de la masse salariale et de la valeur de la production (quantité et prix). Les chiffres retenus ont néanmoins aussi un contenu volontariste qui traduit un souci de maîtrise de ces déficits. Cet effort n'a pas d'effet budgétaire immédiat (charges d'emprunts) mais bien évidemment sur les années ultérieures en termes d'intérêt et d'amortissement.

d) Industries manufacturières.

Les crédits en faveur des industries manufacturières s'élèvent à 17,4 milliards au Titre I et 5,3 milliards au Titre II.

Ils se répartissent comme suit :

	En milliards de francs
Titre I :	
Fonds d'expansion économique (1) :	
Affaires économiques	2,5
Communications	0,4
Fonds de Solidarité nationale (Aff. écon.) (1) ...	13,7
Remboursement de « premiums » dus à la production d'accessoires destinés à des commandes étrangères (Affaires étrangères)	0,8
Total	17,4
Titre II	
Fonds d'expansion économique (Affaires économiques) (1)	1,3
Fonds de l'armement (Communications)	1,9
Fonds de solidarité nationale (Affaires économiques) (1)	2,1
Total	5,3

(1) Pour la partie qui couvre les interventions en faveur des industries manufacturières.

Inzake de vastleggingen, werd een nieuwe machtiging van 2,8 miljard verleend voor de tegemoetkomingen van het Landbouwinvesteringsfonds.

Dit bedrag vertoont een lichte daling t.o.v. de vorige jaren (3,0 miljard), en situeert zich in het kader van de budgettaire sanering. De stijging van de andere toelagen is beperkt. Er werd een krediet geopend om de invoering van informatieverwerking mogelijk te maken, wat zou moeten leiden tot een beter beheer van die toelagen, een betere controle ervan en derhalve een meer doeltreffende toekenning ervan.

De belangrijkste overheidstegemoetkoming situeert zich echter op het niveau van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, waarvan de Regering de krachtslijnen verdedigt in het raam van de thans gevoerde onderhandelingen over de toekomstige ontwikkeling van de Europese Gemeenschappen.

c) Extractiebedrijven.

Het lopend krediet bedraagt 3,2 miljard, waarvan 1,0 miljard aan subsidiëring van de sociale bijdragen en 2,2 miljard tot dekking van de leninglasten ter financiering van de exploitatiedeficits van de steenkoolmijnen. Vermits de leninglasten worden geraamd op 3,0 miljard, houdt men rekening met een beschikbaar saldo op einde 1983 van 800 miljoen. De berekening ervan geschiedt op basis van de hypothese van een interestvoet van 11,50% op lange termijn en van 9,75% op korte termijn.

De vastleggingen, d.w.z. de financiering van de exploitatiedeficits, worden verzekerd door de N.M.N.S. en zijn geraamd op 6,1 miljard in 1984, tegen 6,2 miljard in 1983 en 6,2 miljard in 1982. Deze zijn uiteraard afhankelijk van de loonmassa en van de produktie (kwantiteit en prijs). De vastgestelde cijfers hebben echter ook een voluntaristische inhoud, die uiting geeft aan de wil om die deficits te beheersen. De inspanning heeft geen onmiddellijke budgettaire weerslag (leninglasten), maar uiteraard wel op de latere jaren in termen van interest en aflossing.

d) Be- en verwerkende nijverheid.

De kredieten ten gunste van de be- en verwerkende nijverheid bedragen 17,4 miljard op Titel I en 5,3 miljard op Titel II.

Ze zijn verdeeld als volgt :

	In miljarden frank
Titel I :	
Fonds voor economische expansie (1) :	
Economische Zaken	2,5
Verkeerswezen	0,4
Nationaal Solidariteitsfonds (Econ. Zaken) (1) ...	13,7
Terugbetaling van « premiums » ingevolge de produktie van onderdelen bestemd voor buitenlandse bestellingen (Buitenlandse Zaken)	0,8
Totaal	17,4
Titel II	
Fonds voor economische expansie (Economische Zaken) (1)	1,3
Fonds voor het uitreden van schepen (Verkeerswezen)	1,9
Nationaal Solidariteitsfonds (Economische Zaken) (1)	2,1
Totaal	5,3

(1) Voor het gedeelte dat de tegemoetkomingen van behoefte van de be- en verwerkende industrie dekt.

Ces crédits couvrent pour l'essentiel les charges financières des engagements du passé.

Les crédits ont été estimés sur base d'hypothèses de taux d'intérêt de 11,50% pour le long terme et de 9,75% pour le court terme identiques à celles retenues pour le financement des besoins des industries extractives.

Par ailleurs, ces crédits ne couvrent pas l'ensemble des moyens disponibles :

- une affectation de 2,4 milliards à provenir des bénéfices de la Loterie nationale est prévue pour le Fonds de solidarité nationale;
- un solde disponible de 0,5 milliard au 31 décembre 1983 a été prévu au Fonds de Solidarité nationale;
- le Fonds de l'armement disposera d'un solde et de ressources propres. Le crédit permet des commandes à la construction navale pour un montant de 10 milliards.

e) Transports et Communications.

Les sociétés de transport en commun (S.N.C.B., S.T.I., S.N.C.V.) sont soumises à partir de 1983 à un plan d'assainissement couvrant la période 1983-1988. Le Gouvernement a en outre décidé l'élaboration d'un plan d'assainissement à la Régie des transports maritimes, à la Régie des voies aériennes et à la R.T.T.

Les subventions de l'Etat aux sociétés de transports et à la Régie des Postes ont été établies par application des dispositions des arrêtés royaux n^{os} 140 et 182 du 30 décembre 1982, c'est-à-dire avec une diminution de l'intervention de l'Etat de 1%, calculée sur la base de la subvention octroyée pour l'exercice précédent, et majorée de 4% correspondant à la croissance des dépenses courantes de l'Etat à l'exclusion des charges de la dette publique.

Les dépenses relatives à l'entretien de du réseau de communication (routes et voies hydrauliques) ont été évaluées sur base d'un taux de croissance de 5%. Cette progression permet de maintenir le volume des travaux d'entretien au niveau de celui de l'année 1983, qui en particulier pour les routes avait déjà été sensiblement relevé par rapport aux années précédentes. Cette option répond à la préoccupation de maintenir en bon état l'infrastructure. Elle s'inscrit également dans la politique gouvernementale de promotion de l'emploi, tant il est vrai qu'il s'agit en l'espèce de travaux à haute intensité de main-d'œuvre.

f) Promotion des exportations

Les crédits de promotion des exportations s'élèvent à 4,3 milliards au Titre I (Copromex et Fonds du Commerce extérieur) et 1,2 milliard au Titre II (Ducroire).

La subvention de fonctionnement de l'O.B.C.E. est de 0,7 milliard.

La politique en faveur des exportations ne se limite évidemment pas à ces crédits :

- l'activité du département des Affaires étrangères est aussi au service des relations économiques internationales;
- l'ensemble de la politique économique visant au rétablissement de la compétitivité est le facteur essentiel qui doit expliquer le retour remarquable vers l'équilibre de nos échanges commerciaux.
- les crédits Copromex couvrent les charges du passé. Une enveloppe d'engagements nouveaux de 3 milliards a été arrêtée pour 1984. Cette enveloppe a été calculée en fonction du renforcement du degré de pénétration de nos produits sur les marchés extérieurs et de l'écart prévisible entre les taux d'intérêts du marché et le niveau autorisé d'intervention dans le cadre des accords internationaux.

Die kredieten dekken hoofdzakelijk de financiële lasten van verbintenissen van het verleden.

De kredieten werden geraamd op basis van de hypothesen van interestvoeten van 11,50% op lange termijn en van 9,75% op korte termijn. Dit zijn dezelfde percentages als voor de financiering van de behoeften van de extractiebedrijven.

Die kredieten dekken niet het geheel van de beschikbare middelen :

- in een toewijzing van 2,4 miljard, afkomstig van de winst van de Nationale Loterij, is voorzien voor het Nationaal Solidariteitsfonds;
- in een beschikbaar saldo van 0,5 miljard op 31 december 1983 is voorzien op het Nationaal Solidariteitsfonds;
- het Fonds voor het uitreden van schepen zal beschikken over een saldo en eigen middelen. Het krediet maakt bestellingen aan de scheepsbouw mogelijk ten belope van 10 miljard.

e) Vervoer en Verkeerswezen.

De maatschappijen van openbaar vervoer (N.M.B.S., M.I.V's., N.M.V.B.), zijn vanaf 1983 onderworpen aan een saneringsplan dat loopt over de periode 1983-1988. De Regering heeft bovendien beslist dat een saneringsplan zou worden uitgewerkt voor de Regie voor maritiem vervoer, voor de Regie der Luchtwegen en voor de R.T.T.

De Rijkstoelagen aan de vervoermaatschappijen en aan de Regie der Posterijen werden vastgesteld in toepassing van de bepalingen van de koninklijke besluiten nrs 140 en 182 van 30 december 1982 a.d.z. met een vermindering van de financiële tussenkomst van de Staat met 1%, berekend op basis van de toelage toegekend voor het voorgaande jaar en, verhoogd met 4%, overeenkomstig de stijging van de lopende Staatsuitgaven, met uitsluiting van de lasten van de rijksschuld.

De uitgaven voor het onderhoud van de verkeersinfrastructuur (wegen en waterwegen) werden geraamd op basis van een groei-voet van 5%. Die stijging maakt het mogelijk, het volume van de onderhoudswerken te behouden, op het peil van het jaar 1983, dat voornamelijk voor de wegen, reeds gevoelig werd verhoogd, vergeleken met de vorige jaren. Die optie beantwoordt aan een bekommernis om de bestaande infrastructuur in goede staat te houden. Ze kadert eveneens in het Regeringsbeleid ter bevordering van de tewerkstelling, gezien het hier immers gaat om arbeidsintensieve werken.

f) Bevordering van de uitvoer

De kredieten voor de bevordering van de uitvoer bedragen 4,3 miljard op titel I (Copromex en Fonds voor Buitenlandse Handel) en 1,2 miljard op titel II (Delcredere).

De werkingstoelage aan de B.D.B.H. bedraagt 0,7 miljard.

Het beleid ten gunste van de uitvoer beperkt zich uiteraard niet tot die kredieten :

- de activiteiten van het departement van Buitenlandse Zaken staan ook ten dienste van de internationale economische betrekkingen;
- het geheel van het economisch beleid dat het herstel van de competitiviteit beoogt, vormt de voornaamste factor die de opmerkelijke terugkeer verklaart naar het evenwicht in onze handelsverkeer;
- de Copromexkredieten dekken de lasten van het verleden. Een nieuwe vastleggingsenveloppe van 3 miljard werd voorzien voor 1984. Die enveloppe werd berekend in functie van de versterking van de aanwezigheid van onze produkten op de buitenlandse markten en het toegelaten niveau van tussenkomst in het raam van de internationale akkoorden.

B. PRESENTATION ADMINISTRATIVE

§ 1. Le Ministère des Affaires économiques

Evolution budgétaire.

Le budget du département des Affaires économiques se répartit globalement entre trois masses de dépenses : la politique sectorielle, la recherche scientifique et le fonctionnement des services. Le tableau ci-après retrace l'évolution depuis 1978 de ces trois masses.

(En millions de francs)

	1978	1979	1980	1981	1982	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvank.
Politique sectorielle : — Sectorieel beleid :							
Titre I. — Titel I	11,9	9,6	10,2	7,8	11,6	16,7	20,4
Titre II. — Titel II	1,2	4,1	5,4	1,9	1,6	6,3	3,5
Recettes affectées. — Toegewezen ontvangsten	0,1	—	—	4,0	3,9	3,0	2,4
Total. — Totaal	13,2	13,7	15,6	13,7	17,1	26,0(*)	26,3
Recherche scientifique : — Wetenschappelijk onderzoek :							
Titre I. — Titel I	4,8	5,2	5,0	4,9	5,3	5,9	6,1
Titre II. — Titel II	1,0	2,3	2,0	1,8	3,2	3,4	2,3
Total. — Totaal	5,8	7,5	7,0	6,7	8,5	9,3	8,5
Fonctionnement : — Werking :							
Titre I. — Titel I	4,0	4,1	4,1	4,7	4,5	4,9	5,0
Titre II. — Titel II	0,4	0,5	0,5	0,1	0,1	0,3	0,1
Total. — Totaal	4,4	4,6	4,6	4,8	4,6	5,2	5,1

(*) A quoi il y aurait lieu d'ajouter 5 milliards financés par la S.N.S.N.

Politique sectorielle.

Pour apprécier correctement l'évolution récente, il faut tenir compte pour l'année 1983 d'une part d'une dépense exceptionnelle de 4,2 milliards dans le cadre du jeu de la garantie de l'Etat couvrant les activités pétrolières de Distrigaz, d'autre part d'un financement extra-budgétaire par la S.N.S.N.

En éliminant ces deux facteurs, l'évolution réelle apparaît comme suit :

1982 : 17,1 milliards;
1983 : 26,8 milliards ⁽¹⁾;
1984 : 26,3 milliards.

La diminution en 1984 découle de deux facteurs. D'une part, elle procède de la baisse des taux d'intérêt. D'autre part, le Gouvernement a mis à l'étude la question de la politique d'amortissement des emprunts gérés par la S.N.S.N. A partir de 1984, et par souci de clarté, ces emprunts seront repris dans la statistique de la dette débudgétisée qui est publiée périodiquement par le département des Finances. Il y a lieu d'observer que la dette découlant des emprunts est déjà prise en compte dans les situations de consolidation des besoins nets de financement du secteur

(¹) Soit 26,0 en crédits (cf. le tableau précédent) - 4,2 (Distrigaz) + 5,0 (préfinancement S.N.S.N.) = 26,8 milliards.

B. ADMINISTRATIEVE VOORSTELLING

§ 1. Het Ministerie van Economische Zaken

Budgettaire evolutie.

De begroting van het departement van Economische Zaken wordt algemeen ingedeeld in drie grote uitgavenrubrieken : het sectorieel beleid, het wetenschappelijk onderzoek en de werking van de diensten. De tabel hieronder schetst de evolutie sedert 1978 van de drie rubrieken

(In miljoenen frank)

	1978	1979	1980	1981	1982	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvank.
Sectorieel beleid.							
Om de recente evolutie correct te beoordelen, moet voor het jaar 1983 rekening worden gehouden met enerzijds een uitzonderlijke uitgave van 4,2 miljard in het raam van de tussenkomst van de Staatswaarborg tot dekking van de petroleumverrichtingen van Distrigaz en anderzijds een extra-budgettaire financiering door de N.M.N.S.							
Wanneer die beide factoren worden weggelaten, is de reële evolutie de volgende :							
1982 : 17,1 miljard; 1983 : 26,8 miljard ⁽¹⁾ ; 1984 : 26,3 miljard.							
De vermindering in 1984 is toe te schrijven aan twee factoren. Enerzijds, vloeit zij voort uit de daling van de interestvoeten. Anderzijds heeft de Regering het aflossingsbeleid van de door de N.M.N.S. beheerde leningen aan een onderzoek onderworpen. Vanaf 1984, worden die leningen duidelijkheidshalve opgenomen in de statistieken van de begrotingsschuld, die periodiek worden gepubliceerd door het departement van Financiën. Er dient te worden opgemerkt dat de schuld ingevolge die leningen reeds in aanmerking is genomen in de consolidatie van de netto							

(*) Hieraan moeten 5 miljard worden toegevoegd, gefinancierd door de N.M.N.S.

Sectorieel beleid.

Om de recente evolutie correct te beoordelen, moet voor het jaar 1983 rekening worden gehouden met enerzijds een uitzonderlijke uitgave van 4,2 miljard in het raam van de tussenkomst van de Staatswaarborg tot dekking van de petroleumverrichtingen van Distrigaz en anderzijds een extra-budgettaire financiering door de N.M.N.S.

Wanneer die beide factoren worden weggelaten, is de reële evolutie de volgende :

1982 : 17,1 miljard;
1983 : 26,8 miljard ⁽¹⁾;
1984 : 26,3 miljard.

De vermindering in 1984 is toe te schrijven aan twee factoren. Enerzijds, vloeit zij voort uit de daling van de interestvoeten. Anderzijds heeft de Regering het aflossingsbeleid van de door de N.M.N.S. beheerde leningen aan een onderzoek onderworpen. Vanaf 1984, worden die leningen duidelijkheidshalve opgenomen in de statistieken van de begrotingsschuld, die periodiek worden gepubliceerd door het departement van Financiën. Er dient te worden opgemerkt dat de schuld ingevolge die leningen reeds in aanmerking is genomen in de consolidatie van de netto

(¹) Hetzij 26,0 kredieten (cfr. vorige tabel) - 4,2 (Distrigaz) + 5,0 (prefinanciering N.M.N.S.) = 26,8 miljard.

public, qu'en particulier la B.N.B. publie annuellement dans son rapport d'activité et dont il a été fait usage dans d'autres chapitres du présent Exposé Général.

Recherche scientifique.

Ces crédits sont commentés au chapitre VII de la présente partie.

Fonctionnement et divers.

Ces crédits ont été calculés, pour l'année 1984, selon les normes générales applicables à ces dépenses.

§ 2. Le Ministère de l'Agriculture

Les principaux postes du budget du département de l'Agriculture ont évolué comme suit :

(En milliards de francs)

	1978	1979	1980	1981	1982	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvank.
Ar. 41.20: Remembrement. — <i>Ruilverkaveling</i>	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7
Art. 41.51: Transfert au Fonds agricole. — <i>Overdracht naar Landbouwfonds</i>	0,6	0,6	0,5	0,4	0,4	0,4	0,4
Art. 41.58: Transfert F.E.E.R.R. — <i>Overdracht F.E.E.R.R.</i>	2,1	2,0	2,0	2,1	2,1	2,2	2,4
Autres. — <i>Andere</i>	5,6	6,9	7,0	7,1	7,1	6,7	7,1
Total. — Totaal	8,9	10,2	10,0	10,1	10,2	9,9	10,6

Pour apprécier correctement ces évolutions budgétaires, il y a lieu de tenir compte d'un transfert d'une partie du personnel aux Communautés et Régions, ainsi que de l'existence de moyens extra-budgétaires, à savoir l'affectation de recettes F.E.O.G.A et d'une partie des restitutions effectuées par les Communautés européennes au titre de paiement pour la perception des ressources propres par les Etats membres. Ce montant s'élève à 1,5 milliard en 1984.

En outre, l'évolution de ce budget est favorablement influencée par une dépense constante : le remboursement et le paiement des intérêts de l'emprunt souscrit auprès de l'INCA pour les mesures en faveur des victimes de la sécheresse en 1976 et relayé par des mesures en faveur d'une utilisation rationnelle de l'énergie (1,5 milliard).

§ 3. Le Ministère des Communications

A) Evolution récente

1. La politique de promotion des transports en commun continue d'absorber la plus grande part des crédits alloués au Ministère des Communications.

Ces crédits se rangent en deux grandes rubriques, poursuivant chacune un objectif précis :

- assurer l'équilibre des comptes d'exploitation de la S.N.C.B., de la S.N.C.V. et des six S.T.I. (crédits inscrits au Titre I du budget);
- réaliser les investissements nécessaires à l'exploitation des réseaux (crédits inscrits au Titre II du budget en faveur de la

financieringsbehoeften van de overheidssector, die jaarlijks door de N.B.B. wordt gepubliceerd in haar activiteitenverslag en waarvan gebruik werd gemaakt in andere hoofdstukken van deze Algemene Toelichting.

Wetenschappelijk onderzoek.

Die kredieten worden toegelicht in het hoofdstuk VII van dit deel.

Werking en andere.

Die kredieten werden, voor het jaar 1984, berekend volgen de algemene, op die uitgaven toepasselijke normen.

§ 2. Het Ministerie van Landbouw

De voornaamste posten van de begroting van het departement van Landbouw evolueren als volgt :

(In miljard frank)

	1978	1979	1980	1981	1982	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvank.
Ar. 41.20: Remembrement. — <i>Ruilverkaveling</i>	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7
Art. 41.51: Transfert au Fonds agricole. — <i>Overdracht naar Landbouwfonds</i>	0,6	0,6	0,5	0,4	0,4	0,4	0,4
Art. 41.58: Transfert F.E.E.R.R. — <i>Overdracht F.E.E.R.R.</i>	2,1	2,0	2,0	2,1	2,1	2,2	2,4
Autres. — <i>Andere</i>	5,6	6,9	7,0	7,1	7,1	6,7	7,1
Total. — Totaal	8,9	10,2	10,0	10,1	10,2	9,9	10,6

Om die budgettaire evoluties correct te beoordelen, moet men rekening houden met een overheveling van een deel van het personeel naar de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook met het bestaan van extra-budgetaire middelen; te weten de toewijzing van E.O.G.F.L. ontvangsten en van een deel van de door de Europese Gemeenschappen verrichte terugbetalingen als betaling voor de inning van eigen inkomsten door de Lid-Staten. Dit bedrag beloopt 1,5 miljard in 1984.

Bovendien wordt de evolutie van die begroting gunstig beïnvloed door een constante uitgave : de terugbetaling en de betaling door een constante uitgave : de terugbetaling en de betaling van interesten van de lening ingeschreven bij het NILK voor de maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de droogte in 1976 en opgevolgd door maatregelen ten gunste van het rationeel energieverbruik (1,5 miljard).

§ 3. Het Ministerie van Verkeerswezen

A) Recente evolutie

1. Het beleid tot bevordering van het openbaar vervoer neemt nog steeds het grootste deel van de toegestane kredieten van het Ministerie van Verkeerswezen in beslag.

Deze kredieten kunnen, in functie van het beoogde doel, in twee rubrieken worden onderverdeeld :

- degene die aangewend worden om het evenwicht in de exploitatierekeningen van de N.M.B.S., de N.M.V.B. en de zes M.I.V.'s te waarborgen (kredieten ingeschreven op Titel I van de begroting);
- degene die dienen om de noodzakelijke investeringen ten dienste van de exploitatie van de netten tot stand te brengen

S.N.C.B. et de la promotion des transports urbains et création d'une capacité d'investissement sur fonds propres pour les huit sociétés).

L'évolution de ces deux types de crédits est reprise dans les deux tableaux suivants :

TABLEAU 1

Interventions de l'Etat en faveur des comptes d'exploitation de la S.N.C.B., de la S.N.C.V. et des S.T.I.

(En millions de francs)

Années — Jaren	Total du Titre I du budget — Totaal van Titel I van de begroting	S.N.C.B. Crédits de compensation — N.M.B.S. Compensatiekredieten	Subventions d'équilibre — Evenwichtstussenkomsten	
			S.N.C.V. — N.M.V.B.	S.T.I. — M.I.V.'s
1975 ...	42 440,0	32 161,6	2 526,0	4 498,8
1980 ...	66 778,6	44 555,0	6 575,9	7 989,9
1981 ...	69 186,7	48 302,0	7 638,4	8 975,3
1982 ...	70 849,9	48 175,9	8 059,0	9 810,8
1983 ⁽¹⁾ ...	75 769,0	53 949,8	8 594,2	10 454,8

⁽¹⁾ Budget initial.

TABLEAU 2

Crédits d'investissement (engagements) de la S.N.C.B., de la S.N.C.V., des S.T.I. et de la P.T.U.

(En millions de francs)

Années — Jaren	S.N.C.B. Crédits budgétaires — N.M.B.S. Begrotings- kredieten	Investissements sur fonds propres — Investerings met eigen middelen			P.T.U. — B.S.V.
		S.N.C.B. — N.M.B.S.	S.N.C.V. — N.M.V.B.	S.T.I. — M.I.V.'s	
1975 ...	2 283,9	680,0	963,0	2 025,4	5 764,2
1980 ...	10 968,8	1 527,8	1 576,8	2 818,3	9 842,3
1981 ...	13 193,8	1 048,9	1 722,8	2 056,8	9 280,6
1982 ...	9 577,0	3 000,0 ⁽¹⁾	568,0	913,0	9 214,0
1983 ...	13 452,0	9 400,0 ⁽²⁾	875,0	1 144,0	8 888,0

⁽¹⁾ Evolution due à la suppression du Fonds de renouvellement de la S.N.C.B.

⁽²⁾ Prise en compte des montants de travaux en régie de la S.N.C.B. qui n'apparaissent pas auparavant.

a) De 1982 à 1983, les crédits destinés à la S.N.C.B. ont progressé de 12 % eu égard à la situation lourdement déficitaire de la société au terme de l'année 1982.

La suppression du Fonds de renouvellement qui permettrait l'autofinancement, a pour effet d'alourdir les charges d'emprunt de la société; c'est un élément qui est de nature à la maintenir dans

(kredieten ingeschreven op Titel II van de begroting voor de N.M.B.S. en de bevordering van het stedelijk vervoer enerzijds, en totstandbrenging van een investeringscapaciteit met eigen middelen voor de acht maatschappijen anderzijds).

De evolutie van deze twee soorten kredieten is vervat in de twee hiernavolgende tabellen :

TABEL 1

Staatstussenkomst in de exploitatierekeningen van N.M.B.S., N.M.V.B. en M.I.V.'s

(In miljoenen frank)

Années — Jaren	Total du Titre I du budget — Totaal van Titel I van de begroting	S.N.C.B. Crédits de compensation — N.M.B.S. Compensatiekredieten	Subventions d'équilibre — Evenwichtstussenkomsten	
			S.N.C.V. — N.M.V.B.	S.T.I. — M.I.V.'s
1975 ...	42 440,0	32 161,6	2 526,0	4 498,8
1980 ...	66 778,6	44 555,0	6 575,9	7 989,9
1981 ...	69 186,7	48 302,0	7 638,4	8 975,3
1982 ...	70 849,9	48 175,9	8 059,0	9 810,8
1983 ⁽¹⁾ ...	75 769,0	53 949,8	8 594,2	10 454,8

⁽¹⁾ Oorspronkelijke begroting.

TABEL 2

Investeringskredieten (vastleggingen) van N.M.B.S., N.M.V.B., M.I.V.'s en B.S.V.

(In miljoenen frank)

Années — Jaren	S.N.C.B. Crédits budgétaires — N.M.B.S. Begrotings- kredieten	Investissements sur fonds propres — Investerings met eigen middelen			P.T.U. — B.S.V.
		S.N.C.B. — N.M.B.S.	S.N.C.V. — N.M.V.B.	S.T.I. — M.I.V.'s	
1975 ...	2 283,9	680,0	963,0	2 025,4	5 764,2
1980 ...	10 968,8	1 527,8	1 576,8	2 818,3	9 842,3
1981 ...	13 193,8	1 048,9	1 722,8	2 056,8	9 280,6
1982 ...	9 577,0	3 000,0 ⁽¹⁾	568,0	913,0	9 214,0
1983 ...	13 452,0	9 400,0 ⁽²⁾	875,0	1 144,0	8 888,0

⁽¹⁾ Evolutie als gevolg van de schrapping van het hernieuwingsfonds van de N.M.B.S.

⁽²⁾ Aanrekening van de bedragen voor de werken in eigen beheer van de N.M.B.S., die vroeger niet voorkwamen.

a) Van 1982 tot 1983 namen de kredieten bestemd voor de N.M.B.S. toe met 12 %, waarbij rekening dient gehouden met de zware deficitaire toestand van de maatschappij in het jaar 1982.

De schrapping van het hernieuwingsfonds dat autofinanciering toeliet, heeft voor gevolg dat de leninglasten van de maatschappij verzwaaard worden. Dit brengt een structurele schuld tot stand.

un endettement structurel. Un crédit spécial de 3 milliards (crédit non dissocié) a dès lors été prévu en 1983 en vue de rééquilibrer le financement de la S.N.C.B. Subordonné à la mise en place du plan de restructuration et de rationalisation, ce crédit sera prochainement libéré.

La progression des crédits destinés à couvrir le déficit d'exploitation des S.T.I. et de la S.N.C.V. est de 6,6 % entre 1982 et 1983. Quelques transferts de crédits de la S.N.C.B. à la S.N.C.V. ont été réalisés, suite à la reprise par cette dernière de certains services ferroviaires.

b) Les capacités d'investissements sur fonds propres des sociétés se maintiennent à un niveau relativement inférieur par rapport aux années antérieures en raison des charges d'emprunts qui pèsent lourdement sur les comptes d'exploitation. Les variations des montants repris pour la S.N.C.B. sont purement factuelles : la société ne tient en effet pas jusqu'à présent une comptabilité d'engagement.

La progression des crédits budgétaires octroyés à la S.N.C.B. s'explique essentiellement par le souci d'accélérer l'électrification du réseau ferroviaire.

c) L'arrêté royal n° 97 du 28 septembre 1982 jette les bases de l'assainissement des finances de certains organismes d'intérêt public dépendant du Ministère des Communications, à savoir la S.N.C.B., la S.N.C.V. et les S.T.I.

Des plans d'assainissement ont été élaborés par les sociétés en vue d'atteindre les objectifs budgétaires qui leur ont été assignés. Ces plans ont été approuvés par les arrêtés royaux n°s 140 et 175 du 30 décembre 1982.

Les mesures retenues par les sociétés sont :

- la modération des programmes d'investissement;
- des économies de gestion en exerçant une pression sur les coûts (recherche d'une plus grande productivité) et en rationalisant l'offre de transport là où la fréquentation est plus faible (notamment les services du soir et du week-end);
- les adaptations tarifaires.

L'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 a également instauré l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs.

Enfin, l'année 1983 est marquée par la mise au point du plan de restructuration de la S.N.C.B. qui entrera en vigueur en juin 1984. Ce plan prévoit le transfert de certains services ferroviaires vers la S.N.C.V. et porte sur des modifications importantes en matière de trafic voyageurs.

2. La situation financière de la Régie des Transports Maritimes évolue vers une situation d'équilibre grâce aux résultats commerciaux satisfaisants qui ont été obtenus tant sur le plan du transport de passagers que sur le plan du transport des véhicules.

L'évolution du budget de la R.T.M. est reprise dans le tableau suivant :

In 1983 werd aldus in een bijzonder krediet van 3 miljard (niet-gesplitst krediet) voorzien met het oog op een nieuw evenwicht in de financiering van de N.M.B.S. Afhankelijk van de totstandkoming van het herstructurerings- en rationalisatieplan, zal dit krediet binnenkort worden vrijgegeven.

De toename van de kredieten, bestemd tot dekking van het exploitatiedeficit van de M.I.V.'s en de N.M.V.B. belooft tussen 1982 en 1983 6,6 %. Enkele krediettransferten van de N.M.B.S. naar de N.M.V.B. werden tot stand gebracht als gevolg van de overname door deze laatste van bepaalde spoordiensten in autobuslijnen.

b) De investeringscapaciteiten met eigen middelen van de maatschappijen situeren zich op een niveau dat relatief lager is dan de voorgaande jaren die als gevolg van de leninglasten die op de exploitatierekening, zwaar doorwegen. De schommelingen in de bedragen van de N.M.B.S. zijn zuiver feitelijk : deze maatschappij houdt inderdaad tot op heden geen boekhouding bij op het stuk van de vastleggingen.

De toename van de toegekende begrotingskredieten voor de N.M.B.S. zijn vooral ingegeven door de bezorgdheid de electrificatie van het spoornet te versnellen.

c) Het koninklijk besluit nr 97 van 28 september 1982 vormt de basis van de sanering van de financiën van sommige instellingen van openbaar nut behorend tot het Ministerie van Verkeerswezen, namelijk N.M.B.S., N.M.V.B. en M.I.V.'s.

Saneringsplannen werden door de maatschappijen opgesteld om de aangewezen begrotingsdoelstellingen te bereiken. Deze plannen werden door de koninklijke besluiten nrs 140 en 175 van 30 december 1982 goedgekeurd.

De behouden maatregelen van de maatschappijen zijn :

- matiging van de investeringsprogramma's;
- besparingen in het beheer door kostendrukking (met het oog op een hogere produktiviteit) en rationalisatie van hetervoeraanbod in geval van zwakke frequenties (vooral de avond- en weekenddiensten);
- tariefaanpassingen.

Het koninklijk besluit nr 174 van 30 december 1982 heeft tevens de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het reizigersvervoer ingesteld.

Tenslotte is het jaar 1983 gekenmerkt door de oppuntstelling van het herstructureringsplan van de N.M.B.S., dat in juni 1984 in werking treedt. Dit plan behelst de transfer van bepaalde spoorlijnen naar de N.M.V.B. en voorziet in belangrijke wijzigingen in het reizigersverkeer.

2. De financiële toestand van de Regie voor Maritiem Transport evolueert dank zij de voldoende commerciële resultaten die zowel op het stuk van het reizigersvervoer als op dat van het voertuigtransport bekomen werden, naar een evenwichtssituatie.

De evolutie van de begroting van de R.T.M. is vervat in volgende tabel :

TABLEAU 3

Evolution des postes financiers de la R.T.M.

(En millions de francs)

Années — Jaren	Recettes propres — Eigen ontvangsten	Intervention de l'Etat — Staatstussenkomsten
1975	2 016,5	—
1980	3 304,7	200,0
1981	3 251,7	156,4
1982	3 807,0	380,0
1983 ⁽¹⁾	5 204,2	—

⁽¹⁾ Estimation.⁽²⁾ Y compris les charges financières et l'amortissement des emprunts pour la flotte et l'infrastructure.

En ce qui concerne le transport de passagers, il y a lieu de souligner les résultats positifs de l'exploitation des services « jet-foil », qui, en 1982, ont transporté plus de 280 000 passagers.

Pour faire face aux besoins du trafic Ro/Ro, toujours en expansion, la Régie, après avoir acquis définitivement le Stena nautica, a également pris en location une nouvelle unité Ro/Ro, le Stena Nordica.

3. Jusqu'en 1981, l'Office régulateur de la navigation intérieure, qui a pour mission d'organiser par région un rapprochement entre l'offre de cale et la demande de transport intérieur (étendue aux transports franco-belges depuis 1975) et de répartir les transports à effectuer selon un tour de rôle et selon un montant de fret obligatoire a bénéficié d'un subside de 5 à 6 millions par an. Cet équilibre étant atteint, le subside a été supprimé en 1983.

L'arrêté royal n° 173 du 30 décembre 1982 a modifié le statut de l'O.R.N.I.; ces modifications ont essentiellement pour effet de :

- conférer un caractère permanent à l'Office;
- rendre possible l'extension de la compétence de l'O.R.N.I. aux transports transfrontières;
- transférer certaines compétences aux autorités subordonnées;
- mieux pouvoir contrôler la capacité de la flotte.

Ces mesures doivent rendre son intervention plus efficace et plus rationnelle.

4. L'Etat intervient financièrement en faveur des opérations d'investissements et de renouvellement de la Régie des Voies Aériennes.

Le compte d'exploitation se solde par un boni depuis 1978. Ces résultats ont été obtenus par la mise en œuvre d'actions destinées à :

- atténuer l'augmentation des coûts d'entretien et de fonctionnement des installations mises en services (les investissements permettant un accroissement de la productivité ont été favorisés dans ce contexte);
- maintenir le niveau des recettes d'exploitation, malgré les répercussion de la crise sur les mouvements aériens.

La situation des comptes de la R.V.A. et de la gestion financière fera prochainement l'objet d'un examen approfondi et spécialisé.

L'évolution du budget de la R.V.A. est reprise dans le tableau suivant :

TABEL 3

Evolutie van de financiële posten van de R.M.T.

(In miljoenen frank)

Recettes totales — Totale ontvangsten	Dépenses totales ⁽²⁾ — Totale uitgaven ⁽²⁾	Solde — Saldo
2 016,5	1 904,2	+ 112,3
3 504,7	3 401,6	+ 103,1
3 408,1	3 910,9	- 502,8
4 187,0	4 164,0	+ 23,0
5 204,2	5 203,4	+ 0,8

⁽¹⁾ Raming.⁽²⁾ financiële lasten en afschrijving van de leningen voor de vloot en de infrastructuur.

Met betrekking tot het reizigersvervoer dienen de positieve exploitatieresultaten van de « jetfoil » diensten die in 1982 meer dan 280 000 passagiers hebben vervoerd, onderstreept.

Om het hoofd te bieden aan de behoeften van het steeds toenemend ro/ro-verkeer, heeft de Regie, na definitieve verwerking van de Stena Nautica tevens een nieuwe ro/ro-eenheid, de Stena Nordica, in huur genomen.

3. De Dienst voor Regeling van de Binnenvaart, met als opdracht een toenadering tussen het aanbod van scheepsruim en de vraag naar binnenscheepvaarttransport (sedert 1975 uitgebreid tot Belgisch-Franse transporten) per gewest te organiseren en de te verrichten transporten volgens een beurtregeling en tegen een verplichte vrachtprijs te verdelen, heeft tot 1981 van een subsidie van 5 tot 6 miljoen per jaar genoten.

Het koninklijk besluit nr 173 van 30 december 1982 heeft het statuut van de D.R.B., gewijzigd. Deze wijzigingen hebben voornamelijk volgend effect :

- toekenning van een permanent karakter aan de Dienst
 - mogelijkheid van bevoegdheidsuitbreiding van de D.R.B. tot grensoverschrijdend vervoer;
 - overdracht van bepaalde bevoegdheden aan ondergeschikte instanties;
 - betere controlemogelijkheid over de capaciteit van de vloot.
- Dit zal zijn tussenkomst doelmatiger en rationeler maken.

4. De Staat komt financieel tussen in de investeringen en hernieuwingen bij de Regie des Luchtwegen.

Sedert 1978 vertoont de exploitatierekening een positief saldo. Deze resultaten werden bekomen door het opzetten van acties bestemd tot :

- het afzwakken van de stijging van de kosten van onderhoud en werking van de indienstgestelde installaties (investeringen die een produktiviteitstoename toelieten werden in dit verband aangemoedigd);
- het behoud van het niveau van exploitatieontvangsten, ondanks de gevolgen van de crisis op het luchtverkeer.

De toestand van de rekeningen van de R.L.W. en van het financieel beheer zal binnenkort grondig en deskundig worden onderzocht.

De evolutie van de begroting van de R.L.W. is in volgende tabel opgenomen :

TABLEAU 4

Evolution du budget de la R.V.A.

(En millions de francs)

Années — Jaren	Compte d'exploitation — <i>Exploitatier rekening</i>			Intervention de l'Etat — <i>Staatssenkost</i>	
	Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Déficit ou boni — <i>Saldo</i>	Dotation de renouvellement — <i>Hernieuwingsdotatie</i>	Immobilisations — <i>Immobilisatie</i>
1976	1 448,9	1 505,3	- 56,4	304,0	445,0
1980	2 394,6	2 095,2	+ 299,4	683,2	576,8
1981	2 634,4	2 355,2	+ 279,2	689,3	945,4
1982	3 020,9	2 466,2	+ 554,7	628,2	1 270,8
1983 ⁽¹⁾	2 994,6	2 964,5	+ 30,0	747,2	1 524,8

⁽¹⁾ Estimation.

La prolongation de la crise observée dans le trafic aérien et les contraintes pesant de plus en plus sur les finances publiques nécessitent que de nouvelles mesures d'ensemble soient retenues pour accroître la productivité en général, tout en améliorant la qualité des services prestés aux usagers.

5. Quoique l'Etat soit intervenu jusqu'en 1981 dans les charges d'amortissement du matériel volant (à concurrence de plus d'un milliard par an), et qu'il ait libéré trois milliards à valoir sur l'augmentation du capital social moyennant la mise en place d'un premier plan de rationalisation et de restructuration, la situation financière de la SABENA était désastreuse en début 1982.

Pour remédier à cette situation, de nouvelles mesures furent prises.

Elles consistèrent en premier lieu à demander au personnel de consentir des efforts en vue de réduire directement la masse salariale d'environ un milliard par an.

Elles furent complétées par des dispositions mises au point en exécution de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs au Roi. L'arrêté royal n° 177 du 30 décembre 1982 autorise ainsi la SABENA à :

- augmenter son capital social de 6 milliards, pour le porter de 3 à 9 milliards (les nouvelles parts sociales étant souscrites à concurrence de deux milliards par l'Etat, les quatre restant l'étant par d'autres souscripteurs) dans des conditions statutaires particulières de garantie du capital et de paiement;
- déroger aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour lui permettre de constituer seule des sociétés filiales et de souscrire en qualité de fondateur à la totalité des actions de nouvelles sociétés créées; ceci permet de distinguer les résultats financiers des différentes activités traditionnelles de la société et de situer avec plus de précision le niveau des responsabilités. En application de ces principes la filiale catering a vu le jour; en vue de renouveler la flotte de la Société une filiale de leasing sera prochainement créée (SABENA-leasing).

Le même arrêté royal confirme qu'à partir du 1^{er} janvier 1982, l'Etat ne couvrira plus les insuffisances constatées en matière d'amortissement du matériel volant.

Cette restructuration de la société, combinée à une reprise de l'activité de transport, a pour effet que le compte d'exploitation s'est soldé par un boni de 658 millions à la fin des sept premiers mois de 1983 contre un déficit de 674 millions au cours de la même période de 1982.

TABEL 4

Evolutie van de begroting van de R.L.W.

(In miljoenen frank)

Années — Jaren	Compte d'exploitation — <i>Exploitatier rekening</i>			Intervention de l'Etat — <i>Staatssenkost</i>	
	Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Déficit ou boni — <i>Saldo</i>	Dotation de renouvellement — <i>Hernieuwingsdotatie</i>	Immobilisations — <i>Immobilisatie</i>
1976	1 448,9	1 505,3	- 56,4	304,0	445,0
1980	2 394,6	2 095,2	+ 299,4	683,2	576,8
1981	2 634,4	2 355,2	+ 279,2	689,3	945,4
1982	3 020,9	2 466,2	+ 554,7	628,2	1 270,8
1983 ⁽¹⁾	2 994,6	2 964,5	+ 30,0	747,2	1 524,8

⁽¹⁾ Raming.

Ondanks de vrij voldoende recente evolutie op het vlak van de rekeningen van de Regie, dwingen het aanhouden van de waargenomen crisis in het luchtverkeer en de druk die steeds meer op de openbare financiën weegt, tot het nemen van nieuwe globale maatregelen om de produktiviteit in het algemeen te verhogen en tegelijkertijd de kwaliteit van de aangeboden dienstverlening tegenover de reizigers te verbeteren.

5. Hoewel de Staat tot 1981 tussenkwam in de afschrijving van vliegend materieel (voor meer dan één miljard per jaar) en dat hij meer dan drie miljard tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal heeft vrijgemaakt mits de invoering van een rationalisatie- en herstructureringsplan, was de financiële toestand van SABENA begin 1982 hachelijk.

Nieuwe maatregelen werden genomen om deze situatie te verhelpen.

Zij behelzen in de eerste plaats offers vanwege het personeel met het oog op een directe vermindering van het loonvolume met ongeveer één miljard per jaar.

Zij werden aangevuld met maatregelen genomen op basis van de wet van 2 februari 1982 waarbij bepaalde machten aan de Koning worden gegeven. Het koninklijk besluit nr 177 van 30 december 1982 laat aldus aan SABENA toe :

- haar maatschappelijk kapitaal met 6 miljard te verhogen van 3 op 9 miljard (de nieuwe aandelen worden voor 2 miljard door de Staat onderschreven, terwijl de 4 overige ten laste vallen van de andere onderschrijvers) binnen bijzondere statutaire voorwaarden van kapitaalwaarborg en betaling;
- af te wijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen om haar toe te laten zelf dochtermaatschappijen op te richten en in de hoedanigheid van stichter de totaliteit van de aandelen van de nieuwe opgerichte vennootschappen te onderschrijven. Dit laat toe de financiële resultaten van de verschillende traditionele activiteiten van de onderneming te onderscheiden en met meer precisie het niveau van de verantwoordelijkheden te situeren. In toepassing van deze principes werd het filiaal catering operationeel. Met het oog op de hernieuwing van de vloot van de maatschappij zal binnenkort een leasingfiliaal worden opgericht (SABENA-leasing).

Hetzelfde koninklijk besluit bevestigt het feit dat de Staat vanaf 1 januari 1982 de waargenomen tekorten inzake afschrijving van vliegend materieel niet meer zal dekken.

Deze herstructurering van de maatschappij samen met een herneming van de transportactiviteit, heeft voor gevolg dat de exploitatier rekening afgesloten werd met een bonus van 658 miljoen op het einde van de eerste zeven maanden van 1983 tegenover een deficit van 674 miljoen tijdens dezelfde periode van 1982.

6. Un poste important du budget du département des communications concerne le crédit maritime; en vertu de la loi du 28 août 1948; il permet d'octroyer aux armateurs belges de la marine marchande et de la pêche maritime des avances remboursables assorties de taux d'intérêts avantageux pour la construction de nouvelles unités. Cette loi donne également des garanties pour le remboursement des crédits octroyés par la S.N.C.I. accompagnés ou non d'une bonification limitée d'intérêts.

Suite aux efforts déployés dans le cadre de la loi sur le crédit maritime, notre flotte nationale, tout en se maintenant quant au nombre d'unités en service, se renouvelle et augmente régulièrement en tonnage.

Au 1^{er} juillet 1983, la flotte belge compte 105 unités d'un tonnage total de 2 194 792 tonnes de jauge brute.

Grâce aux remboursements de prêts consentis aux armateurs, les interventions budgétaires pourront être limitées en 1983 et 1984. De nouvelles solutions sont actuellement recherchées pour compléter les moyens budgétaires et poursuivre par là l'amélioration de notre flotte marchande.

Le plafond des dotations annuelles du Fonds des crédits maritimes ayant été relevé à 40 milliards par une loi du 16 décembre 1982, les crédits pour de nouveaux projets sont octroyés sur une base sélective, compte tenu des restrictions budgétaires.

Le tableau donné ci-dessous reprend l'évolution des crédits maritimes.

TABLEAU 5
Evolution des crédits maritimes
(En millions de francs)

Années	Intérêts sur prêts (Titre I) <i>Interesten op leningen (Titel I)</i>
1975	179,0
1980	395,4
1981	370,0
1982	336,5
1983	383,0

B) Perspective pour 1984

Le projet de budget pour 1984 du Ministère des Communications a établi en fonction de la politique d'austérité. En ce qui concerne les huit sociétés de transports en commun, il tient également compte du prescrit des arrêtés royaux n^{os} 97 du 28 septembre 1982 et 140 du 30 décembre 1982.

Les subventions allouées aux sociétés de transport en commun prennent en considération les dépenses de fonctionnement liées à des mises en service d'ouvrages de promotion des transports urbains réalisés en 1984 (pour un montant de 29 millions) et de certains transferts de crédits de la S.N.C.B., vers la S.N.C.V. pour la reprise de services dorénavant assurés par cette dernière (pour un montant de 2,5 millions).

1. Les crédits de compensation octroyés en 1984 à la S.N.C.B. s'élèvent à 55 821,5 millions, dont 4 608 millions comme intervention dans les charges d'amortissement; ils sont en progression de 3,47% par rapport à 1983.

La recherche d'une plus grande productivité permettra déjà de réduire l'ampleur du déficit d'exploitation en 1983. En 1984, cette recherche sera poursuivie et dégagera de nouvelles économies, qui devraient être augmentées encore par la mise en vigueur, en juin 1984, du plan de réorganisation du trafic voyageurs et de l'exploitation de la S.N.C.B.

6. Een belangrijke begrotingspost van het Ministerie van Verkeerswezen is het scheepskrediet. In toepassing van de wet van 28 augustus 1948 kunnen aan Belgische reders van de handelsvloot ervan de zeevisserij terugvorderbare voorschotten tegen voordelige rentevoet verleend worden voor de bouw van nieuwe eenheden. Deze wet geeft tevens waarborgen voor de terugbetaling van kredieten verleend door de N.M.K.N., al dan niet vergezeld van een beperkte rentetoelage.

Als gevolg van de geleverde inspanningen in het kader van de wet op het scheepskrediet, wordt onze nationale vloot hernieuwd en wordt de tonnage regelmatig verhoogd terwijl het aantal eenheden in dienst behouden blijft.

Op 1 juli 1983 telt de Belgische vloot 105 eenheden met een totale bruto tonnenmaat van 2 194 792.

Dank zij de terugbetaling van toegestane leningen aan reders, zullen de budgettaire inspanningen in 1983 en 1984 kunnen beperkt worden. Momenteel wordt naar nieuwe oplossingen uitgekeken om de budgettaire middelen aan te vullen en op die manier de verbetering van onze handelsvloot verder te zetten.

Doordat de grens van de jaarlijkse dotaties van het Fonds voor scheepkredieten door de wet van 16 december 1982 op 40 miljard is gebracht, worden de kredieten voor nieuwe projecten op selectieve basis toegestaan, rekening gehouden met de budgettaire beperkingen.

De hiernavolgende tabel geeft de evolutie van de scheepskredieten weer.

TABEL 5
Evolutie van de scheepskredieten
(In miljoenen frank)

Constitution du fonds (Titre II) <i>Samenstelling van het fonds (Titel II)</i>	Jaren
2 512,5	1975
5 309,0	1980
4 235,7	1981
6 020,0	1982
717,0	1983

B) Vooruitzichten voor 1984

De ontwerp-begroting voor 1984 van het Ministerie van Verkeerswezen werd in functie van het versoberingsbeleid opgesteld. Met betrekking tot de acht openbare vervoermaatschappijen houdt zij tevens rekening met de termen van de koninklijke besluiten nrs 97 van 28 september 1982 en 140 van 30 december 1982.

De tussenkomsten in de openbare vervoermaatschappijen houden rekening met de werkingskosten die gebonden zijn aan de indienststellingen in 1984 van werken tot bevordering van het stadsvervoer (ten belope van 29 miljoen) en met bepaalde krediettransfers van de N.M.B.S. aan de N.M.V.B. voor de overname van diensten die voortaan door deze laatste zullen verricht worden (voor een bedrag van 2,5 miljoen).

1. De compensatiekredieten, toegekend aan de N.M.B.S. voor 1984, belopen 55 821,5 miljoen, waarvan 4 608 miljoen als tussenkomst in de afschrijvingskost. Dit is een toename van 3,47% tegenover 1983.

De betrachting van een grotere produktiviteit zal reeds toelaten om de omvang van het exploitatiedeficit van 1983 terug te dringen. In 1984 zal deze poging worden voortgezet en al zij nieuwe besparingen tot stand brengen, die nog zullen vergroot worden door de inwerkingtreding van het reorganisatieplan voor het reizigersverkeer en voor de exploitatie van de N.M.B.S. in juni 1984.

Toutefois, la conjoncture défavorable actuelle aggrave la situation de la Société tant en ce qui concerne les recettes des voyageurs et des marchandises qu'en ce qui concerne les dépenses (en pertes de change, due à la dépréciation du franc belge par rapport aux devises fortes dans lesquelles de nombreux emprunts ont été contractés), restent fort lourdes).

Signalons également qu'un plan de réorganisation des cours à marchandises est progressivement mis en place en vue de rationaliser cette activité.

Enfin, un audit de gestion approfondi a été commandé par le Ministère des Communications dans le but d'orienter les mesures nécessaires à un redressement en profondeur de la situation financière de la société, tenant compte des ressources réellement disponibles. Cet audit portera aussi sur la politique commerciale de la Société.

Dans le domaine des investissements, l'Etat accroit son intervention en accélérant le programme d'électrification du réseau et en prenant à sa charge certaines acquisitions de matériel roulant mieux adapté aux conditions actuelles en matière de confort, de vitesse et de sécurité.

2. Comme en ce qui concerne la S.N.C.B., les crédits d'équilibre alloués à la S.N.C.V. et aux S.T.I. ont été calculés en fonction des plans d'assainissement (1 % en moins par rapport aux subventions de 1983) et de la norme d'augmentation limitée à 4 % des dépenses de l'Etat (hors dette publique).

Ils s'élèvent à 19 644,3 millions, soit une progression de 3,12 % par rapport à 1983. Ce montant se ventile en 18 844,3 millions au titre I et 800 millions pour l'intervention dans les charges d'amortissement au titre II.

L'effort d'assainissement plus important que les sociétés sont amenées à réaliser porte principalement sur la poursuite d'une plus grande productivité interne et de la politique d'austérité en matière de programmes d'investissements sur fonds propres.

De plus, la S.N.C.V., amenée à collaborer à la restructuration des services de la S.N.C.B., revoit également l'offre sur certaines de ses lignes à très faible utilisation.

La limitation des programmes d'investissements sur fonds propres des sociétés aux dépenses de pur renouvellement a amené l'Etat à prendre en charge, via la Promotion des Transports, certains projets présentant des améliorations du service presté (information des voyageurs, facilité d'accès aux bus) ou concernant l'uniformisation du mode de tarification.

Par ailleurs, les travaux d'amélioration des infrastructures de transport public dans les grandes agglomérations seront poursuivis au même rythme que les années précédentes, malgré qu'une partie des crédits soient dorénavant affectée aux agglomérations de moyenne importance.

3. Pour l'O.R.N.I. est prévu un crédit de 10 millions destiné à des dépenses d'investissement.

4. Nonobstant l'évolution récente favorable observée dans le trafic réalisé par la R.T.M. la position de la Régie reste précaire, en particulier en raison des effets négatifs des charges financières des investissements du passé; il s'en suit en effet un manque de liquidités. Du fait que la R.T.M. s'est progressivement dotée d'une flotte moderne, elle devrait être en mesure d'améliorer sa position concurrentielle et les services qu'elle preste, de manière à mieux asseoir sa situation financière. Dans cet esprit, le Gouvernement a demandé qu'un plan d'assainissement lui soit présenté.

5. Afin de limiter les interventions de l'Etat en faveur des investissements de la R.V.A. et d'améliorer sa situation générale, le Gouvernement a également demandé qu'un plan d'assainissement soit établi.

6. L'évolution récente observée à la SABENA laisse augurer que pour la première fois depuis longtemps la société clôturera ses comptes d'exploitation de l'année 1983 en boni.

Nochtans verergert de ongunstige conjunctuur de toestand van de maatschappij, zowel inzake ontvangsten voor reizigers en goederen als inzake uitgaven (in wisselkoersverliezen wegens de ontwaarding van de Belgische frank tegenover sterkere deviezen waarin talrijke leningen werden afgesloten).

Tevens dient vermeld dat een reorganisatieplan voor de goederenkoersen progressief wordt uitgevoerd met het oog op de rationalisatie van deze activiteit.

Tenslotte heeft het Ministerie van Verkeerswezen tot een uitgebreide audit van het beheer besloten om de noodzakelijke maatregelen tot een diepgaand herstel van de financiële toestand van de maatschappij bij te sturen, rekening houdend met de reëel beschikbare middelen. Deze audit zal ook betrekking hebben op het handelsbeleid van de maatschappij.

Op het vlak van de investeringen verhoogt de Staat zijn tussenkomst door het elektrificatieprogramma te versnellen en door bepaalde verwervingen van rollend materieel, dat beter aangepast is aan de huidige behoeften van comfort, snelheid en veiligheid, ten laste te nemen.

2. Zoals bij de N.M.B.S., werden de evenwichtskredieten, toegekend aan de N.M.V.B. en de M.I.V.'s, berekend in functie van de saneringsplannen (1 % minder dan de subsidies van 1983) en van de verhogingsnorm beperkt tot 4 % van de staatsuitgaven (buiten de openbare schuld).

Deze kredieten bedragen 19 644,3 miljoen, hetzij een verhoging met 3,12 % tegenover 1983. Dit bedrag splitst zich op in 18 844,3 miljoen voor titel I en 300 miljoen voor de tussenkomst in de afschrijvingskost voor titel II.

De belangrijke saneringsinspanning waartoe de maatschappijen gedwongen zijn, heeft vooral betrekking op de voortzetting van een grotere interne produktiviteit en van het versoberingsbeleid inzake investeringsprogramma's met eigen middelen.

De N.M.V.B., genoopt mee te werken aan de herstructurering van de diensten van de N.M.B.S., herziert bovendien het aanbod op bepaalde lijnen met een zwakke benutting.

De beperking van de investeringsprogramma's voor zuivere hernieuwing met eigen middelen van de maatschappijen heeft de Staat ertoe gebracht, via de Bevordering van het Stedelijk Vervoer, bepaalde projecten ten laste te nemen tot verbetering van de geleverde diensten (informatie van de reizigers, vergemakkelijkte opstap voor autobussen) of tot eenvormigheid van de tarificatiewijze.

De werken ter verbetering van de infrastructuur van openbaar vervoer in de grote agglomeraties zullen overigens voortgezet worden tegen hetzelfde tempo van de vorige jaren, ondanks dat een deel van de kredieten voortaan wordt toegekend aan minder belangrijke agglomeraties.

3. Voor de D.R.B. wordt een krediet voorzien van 10 miljoen voor investeringsuitgaven.

4. Onafgezien van de recent waargenomen gunstige evolutie van het verkeer door de R.M.T., blijft de situatie van de Regie hachelijk, hoofdzakelijk wegens de negatieve gevolgen van de financiële lasten van de investeringen uit het verleden. Daaruit volgt inderdaad een gebrek aan liquiditeiten. Doordat de R.M.T. stelselmatig haar vloot gemoderniseerd heeft moet zij in staat zijn haar concurrentiepositie en de geleverde diensten te verbeteren zodat haar financiële situatie erop verbetert. In deze zin heeft de Regering gevraagd dat haar een saneringsplan zou worden voorgesteld.

5. Teneinde de staats tussenkomsten ten gunste van de investeringen van de R.L.W. te beperken en de algemene toestand te verbeteren, heeft de Regering tevens gevraagd dat een saneringsplan zou worden opgesteld.

6. De recent waargenomen evolutie ten aanzien van SABENA laat vermoeden dat, voor het eerst sedert lang, de maatschappij haar rekeningen voor het jaar 1983 met een bonus zal afsluiten.

7. En ce qui concerne les crédits maritimes, les inscriptions suivantes sont retenues au projet de budget pour 1984 :

- intérêts sur prêts (titre I) : 386,0 millions;
- constitution du fonds (titre II) : 1 900,0 millions.

Ces crédits seront octroyés à des projets prioritaires pour la flotte marchande nationale, en tenant compte de la situation du secteur de la construction navale.

§ 4. Budget des P.T.T.

La presque totalité du budget des P.T.T. est constituée par le transfert à la Régie des Postes, sous forme de dotation de la Régie des Postes (art. 02.02) et d'indemnisation des charges des C.C.P. (art. 32.01).

Le montant de subside de l'Etat en faveur de la Régie depuis 1975, a évolué comme suit :

(En millions de francs)

Années	Intervention de l'Etat (art. 32.01 et 02.02) — Staatstussenkomst (art. 32.01 en 02.02)
1975	12 927,5
1976	15 045,1
1977	16 222,8
1978	15 999,2
1979	15 948,3
1980	15 355,3
1981	15 276,6
1982	11 922,9 ⁽¹⁾
1983	16 290,6
1984	16 502,9

⁽¹⁾ N.B. Pour 1982, il faut tenir compte de la débudgétisation du solde des congés et repos (2 710,7 millions) et du transfert de la R.T.T. (650 millions), de sorte que, pour la comparaison, il s'indique de retenir le montant « corrigé » de 15 283,6 millions.

Depuis 1983, la Régie des Postes est soumise à un plan d'assainissement. La fixation de l'intervention de l'Etat pour la période 1983-1988 s'effectue conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 182.

En vertu de cet arrêté royal, l'intervention de l'Etat en faveur des C.C.P. qui est considéré comme une indemnisation pour un service presté, peut augmenter dans la même mesure que les dépenses générales de l'Etat, moins les dépenses pour la dette publique.

La dotation à la Régie des Postes est considérée comme une intervention dans le déficit d'exploitation.

Conformément à l'arrêté royal n° 182, le taux de croissance de la dotation à la Régie des Postes s'élève à 3%.

Le budget 1984 de la Régie des Postes est basé en outre sur une augmentation des recettes, suite à de nouvelles réformes tarifaires dont le rendement est évalué à 1 935 milliards de francs.

§ 5. Le Ministère des Travaux publics

Les dépenses courantes du budget du département des Travaux publics se répartissent en plusieurs grandes rubriques comme suit :

- charges d'intérêts : 63,2 %;
- dépenses de personnel : 10,8 %;

7. Wat betreft de scheepskredieten zijn volgende uitkeringen in de ontwerp-begroting voor 1984 behouden :

- rente op leningen (titel I) : 386,0 miljoen;
- samenstelling van het fonds (titel II) : 1 900,0 miljoen.

Deze kredieten zullen toegekend worden aan prioritaire projecten voor de nationale handelsvloot, rekening houdend met de situatie in de scheepsbouwsector.

§ 4. Begroting van P.T.T.

Bijna het totaal van de begroting van P.T.T. wordt gevormd door de overdracht aan de Regie der Posterijen, onder de vorm van de dotatie voor de Regie der Posterijen (art. 02.02) en de vergoeding van de lasten van het B.C.H. (art. 32.01).

Het bedrag van de Staatstussenkomst ten voordele van de Regie evolueerde sedert 1975 als volgt :

(In miljoenen frank)

Evolution — Evolutie	Jaren
100,0	1975
116,4	1976
125,5	1977
123,8	1978
123,4	1979
118,8	1980
118,2	1981
92,2	1982
126,0	1983
127,7	1984

⁽¹⁾ N.B. Voor 1982 dient rekening gehouden met de debudgettering van het saldo van de verloven en rustdagen (2 710,7 miljoen) en met de overdracht van de R.T.T. (650 miljoen) zodat, voor de vergelijking een « verbeterd » bedrag dient aangenomen van 15 283,6 miljoenen.

Sinds 1983 is de Regie der Posterijen onderworpen aan een saneringsplan. De vaststelling van staatstussenkomst voor de periode 1983-1988 gebeurt overeenkomstig de bepaling van het koninklijk besluit nr 182.

Krachtens dit koninklijk besluit mag de staatstussenkomst voor het B.C.H., die beschouwd wordt als een vergoeding voor een geleverde dienst, in dezelfde mate stijgen als de algemene staatsuitgaven, verminderd met de uitgaven voor de staatsschuld.

De dotatie aan de Regie der Posterijen wordt beschouwd als een tussenkomst in het exploitatiedeficit.

Overeenkomstig het koninklijk besluit nr 182 bedraagt het groeipercentage van de dotatie voor de Regie der Posterijen 3%.

De begroting 1984 van de Regie der Posterijen is voorts onder andere gebaseerd op een verhoging van de ontvangsten door de nieuwe tariefhervormingen waarvan de opbrengst op 1 935 miljard frank wordt geraamd.

§ 5. Het Ministerie van Openbare Werken

De lopende uitgaven van de begroting van het departement van Openbare Werken zijn onder te verdelen in de volgende grote rubrieken :

- intrestlasten : 63,2 %;
- personeelsuitgaven : 10,8 %;

- dépenses normales d'entretien des routes et voies hydrauliques : 14,0 %;
- autres dépenses de fonctionnement : 12,0 %.

L'essentiel des charges d'intérêt figure au budget du Fonds des Routes.

Les activités de la Régie des bâtiments sont commentées au chapitre III de la présente partie concernée à la politique d'investissements publics.

En ce qui concerne l'infrastructure pour 1984, le maintien du volume des travaux d'entretien des années précédentes est maintenu, en appliquant à ces dépenses un taux de croissance de 5 %.

Section 3

La cellule Education nationale

Les crédits prévus pour 1984 présentent une croissance de 7,8 % par rapport à 1983 pour les dépenses courantes et de 1 % pour les dépenses de capital.

La cellule représente 16,3 % de l'ensemble des dépenses courantes de l'Etat : de 1978 à 1984, cette part a décliné de 2,5 %, tandis que la population scolaire globale a connu un recul de l'ordre de 4,9 %.

Les dépenses d'éducation et de formation à charge du budget de l'Etat se situent dans 9 budgets; toutefois, les 4 budgets formant la cellule représentent 99,6 % de la dépense totale. Les 0,4 % englobent des dépenses de formation restées nationales au budget de l'Emploi et du Travail, certaines subventions à la Coopération au développement ainsi que des dépenses relatives à la formation professionnelle en service public reprises aux budgets de l'Intérieur et des services du Premier Ministre.

Par ailleurs, les dépenses de la cellule comportent un important volet de politique scientifique : allocations aux universités, transferts à des établissements scientifiques, financement des programmes nationaux. Ces dépenses sont examinées dans le chapitre relatif à la politique scientifique.

On ne fera pas mention, dans cette partie de l'Exposé Général, des charges nouvelles spécifiques relatives à la prolongation de la scolarité obligatoire. C'est qu'en effet, celle-ci n'est pas de nature à se traduire, en 1984, par des dépenses supplémentaires importantes. A noter toutefois que le Gouvernement a pris la décision de compenser le surcroît de dépenses éventuelles au niveau des filières de formation des classes moyennes qui sont de la compétence des Communautés.

I. LES BUDGETS DE L'EDUCATION NATIONALE

A) Titre I.

La structure des budgets de l'Education nationale pour 1984 se présente comme suit :

	En % du total des dépenses
Dépenses relatives au personnel enseignant ...	72,6
Fonctionnement écoles de l'Etat	5,0
Subventions de fonctionnement	6,9
Politique scientifique	11,4
Autres crédits	4,1
Total	100,0

A) Titre I.

Comme il ressort du tableau ci-dessus, les crédits pour les dépenses courantes concernent à concurrence de 72,6 % les charges du personnel enseignant. Les mesures d'économie prises dans la cellule concernent donc en priorité ce type de dépenses.

- gewone onderhoudsuitgaven van de wegen, en waterwegen : 14,0 %;
- andere werkingsuitgaven : 12,0 %.

De merendeel van de leningslasten komen voor de begroting van het Wegenfonds.

De activiteiten van de Regie der Gebouwen worden toegelicht in het hoofdstuk III van dit deel dat is besteed aan het beleid inzake de overheidsinvesteringen.

Wat het onderhoud van de infrastructuur betreft wordt voor 1984 het volume van onderhoudswerken van voorgaande jaren behouden door op deze uitgaven een groeipercentage van 5 % toe te passen.

Sectie 3

De cel Nationale Opvoeding

De voor 1984 vastgestelde kredieten stijgen met 7,8 % vergeleken met 1983 voor de lopende uitgaven en met 1 % voor de kapitaaluitgaven.

De cel vertegenwoordigt 16,3 % van het geheel van de lopende rijksuitgaven : van 1978 tot 1984, is dit deel gedaald met 2,5 %, terwijl de totale schoolbevolking is gedaald met 4,9 %.

De uitgaven met betrekking tot het onderwijs en de vorming ten laste van de Rijksbegroting situeren zich in 9 begrotingen; de 4 begrotingen die de cel vormen vertegenwoordigen echter 99,6 % van de totale uitgaven. De 0,4 % omvatten de nationaal gebleven uitgaven met betrekking tot de vorming op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid, sommige toelagen op Ontwikkelingssamenwerking alsook uitgaven met betrekking tot de beroepsopleiding in de overheidsdiensten, opgenomen op de begrotingen van Binnenlandse Zaken en van de Diensten van de Eerste Minister.

De uitgaven van de cel omvatten verder een belangrijk luik inzake wetenschapsbeleid; toelagen aan de universiteiten, overdrachten naar wetenschappelijke instellingen, financiering van nationale programma's. Die uitgaven worden besproken in het hoofdstuk betreffende het wetenschapsbeleid.

In dit deel van de Algemene Toelichting, zal niet worden verwezen naar de nieuwe specifieke lasten betreffende de verlenging van de schoolplicht. Deze zal in feite in 1984 geen aanzienlijke bijkomende uitgaven met zich brengen. Er dient evenwel opgemerkt te worden dat de Regering beslist heeft om de eventuele meeruitgaven m.b.t. de middenstandsvorming, die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort, te compenseren.

I. DE BEGROTINGEN VAN NATIONALE OPVOEDING

A) Titel I.

De structuur van de begrotingen van Nationale Opvoeding is de volgende :

	In % van het uitgavetotaal
Uitgaven voor het onderwijzend personeel ...	72,6
Werking Rijkscholen... ..	5,0
Werkingstoelagen	6,9
Wetenschapsbeleid	11,4
Andere kredieten... ..	4,1
Totaal	100,0

A) Titel I.

Zoals blijkt uit de tabel hierboven hebben de kredieten voor de lopende uitgaven, ten belope van 72,6 % betrekking op de lasten van het onderwijzend personeel. De besparingsmaatregelen getroffen in de cel betreffen dus bij voorrang dit type van uitgaven.

Outre des mesures générales tendant à réduire le coût du personnel enseignant, telles que l'accélération des réaffectations, le paiement des stagiaires en 360^e au lieu de 300^e, ainsi que des mesures « fonction publique », le Gouvernement a pris plusieurs décisions afin d'assurer un meilleur partage du travail disponible. Il s'agit notamment de la suppression des cumuls et des heures de surcroît, sauf nécessité absolue, pour les enseignants titulaires d'une fonction rémunérée à temps plein dans l'enseignement de plein exercice. En outre, toujours pour décourager le cumul d'activités, la prime de fin d'année, le pécule de vacance et l'ancienneté sont diminués de moitié pour les fonctions accessoires.

Les mesures prises au bénéfice du partage du travail se traduisent, en fait, par une augmentation du budget de l'Education Nationale et par une réduction du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Enfin, le nombre de stagiaires légaux dans l'enseignement fondamental est augmenté sensiblement. Cette mesure est financée par l'économie provenant de la diminution de rémunération des fonctions accessoires évoquées ci-dessus.

Le tableau I ci-dessous retrace, d'une part, la répartition de la population scolaire par niveau d'enseignement et, d'autre part, la répartition des moyens budgétaires alloués par niveau d'enseignement.

TABLEAU I

Evolution des parts relatives des dépenses
et de la population scolaire par niveau (en % du total)

	1975 Réalizations — Verwezenlijking		1984 Estimations — Ramingen		
	Budget — Begroting	Population — Bevolking	Budget — Begroting	Population — Bevolking	
Fondamental	28,75	57,24	25,83	51,51	Basisonderwijs.
Secondaire	50,23	32,83	50,66	36,23	Secundair Onderwijs.
Spécial	5,09	3,07	5,52	2,84	Buitengewoon Onderwijs.
Secondaire non universitaire	3,76	3,23	6,13	5,08	Hoger niet-universitair Onderwijs.
Universités	12,17	3,63	11,86	4,34	Universiteiten.
Total	100,00	100,00	100,00	100,00	

Examen par niveaux d'enseignement.

Eu égard au taux d'encadrement relativement fort élevé de ces niveaux d'enseignement, aucune mesure spécifique d'économie n'est appliquée au personnel de l'enseignement fondamental et de l'enseignement spécial. Bien plus, il est prévu d'accroître le nombre des dérogations de 1,25 %, ce qui permettra de maintenir certaines classes menacées de fermeture.

Pour l'enseignement secondaire, par contre, diverses mesures ont été décidées afin de contenir l'emballlement des dépenses dont l'évolution du taux d'encadrement fournit une illustration.

Naast de algemene maatregelen die de vermindering beogen van de kosten van het onderwijzend personeel, zoals de versnelde wederaanstelling, de betaling van de stagiairs in 360en i.p.v. in 300en, alsook de maatregelen « openbaar ambt », heeft de Regering meerdere beslissingen getroffen ten einde een betere verdeling te verzekeren van het beschikbaar werk. Het betreft met name het verbod tot cumuleren en het presteren van overuren, behoudens absolute noodzaak, voor het onderwijzend personeel dat is betaald in een voltijdse functie in het onderwijs met volledig leerplan. Bovendien, en steeds in de geest van ontmoediging van cumulatie worden de eindejaarspremie, het vakantiegeld en de anciënniteit met de helft verminderd voor de bijfuncties.

De maatregelen die zijn getroffen ten voordele van de bevordering van de werkverdeling, leiden in feite tot een verhoging van de begroting van Nationale Opvoeding en een vermindering van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Tenslotte, is het aantal wettelijke stagiairs in het basisonderwijs gevoelig gestegen. Die maatregel wordt gefinancierd door de besparing die voortspruit uit de hierboven vermelde vermindering van de betaling van de nevenfuncties.

De tabel I hieronder vermeldt enerzijds de verdeling van de schoolbevolking per onderwijsniveau en anderszijds de verdeling van de per onderwijsniveau toegekende begrotingsmiddelen.

TABEL I

Evolutie van de relatieve aandelen der uitgaven
en van de schoolbevolking (in % van het totaal)

Onderzoek per onderwijsniveau.

Rekening houdend met het betrekkelijk hoog omkaderingspercentage van die onderwijsniveaus wordt geen enkele specifieke besparingsmaatregel toegepast op het personeel van het basis- en het bijzonder onderwijs. Wat meer is, er wordt voorzien in een stijging van het aantal afwijkingen met 1,25 %, wat de mogelijkheid zal bieden om bepaalde klassen te behouden, die met sluiting zijn bedreigd.

Voor het secundair onderwijs daarentegen, werden verschillende maatregelen beslist om de stijging van de uitgaven af te remmen; de daling van het omkaderingspercentage vormt hier een illustratie van.

TABLEAU II

Evolution des taux d'encadrement : nombre d'élèves par charge complète de personnel enseignant et administratif

	1978	1980
Fondamental	20,04	18,7
Secondaire	8,8	8,2

TABEL II

Evolutie van het omkaderingspercentage : aantal leerlingen per volledige opdracht van het onderwijzend en administratief personeel

	1978	1980	1982	
Fondamental	20,04	18,7	18,2	Basis.
Secondaire	8,8	8,2	7,9	Secundair.

A noter que la moyenne de croissance des dépenses réelles (liquidations) s'établit pour 1982/1981 à 8 % alors qu'elle est de 4,8 % pour l'enseignement fondamental. Le même rapport calculé sur l'ajustement 1983 s'établit pour 1983 ajusté/1982 liquidé à 3,2 % pour le secondaire et à 2,5 % pour le fondamental.

La mesure la plus importante prise afin de contenir ces dépenses concerne la limitation à 98 % de l'effet de la réglementation sur la création et le maintien de classes ou d'options. Le principe de cette réduction est inscrit à l'article 25 de l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982, la mesure est appliquée dès la rentrée scolaire de 1983-1984. La moitié du produit financier de cette réduction est affectée à l'accroissement du nombre de dérogations dans l'enseignement fondamental et à un effort spécifique consenti au bénéfice des écoles rurales.

De plus, le Gouvernement a décidé de limiter la création de nouvelles options dont le contenu ne présentait pas une spécificité suffisante. A cet égard, il sera demandé que l'option nouvelle comporte au moins 25 % de matières différentes des options existantes. Il s'agit ici d'assurer un meilleur rendement des dépenses.

Pour l'enseignement spécial et l'enseignement supérieur non universitaire, aucune mesure spécifique nouvelle n'a été prévue pour le budget de 1984. Les dispositions réglementaires prises pour l'année 1982-1983 donneront leurs pleins effets. Les taux de croissance des dépenses de ces niveaux se situent à 9,8 % par rapport à l'ajustement 1983 pour l'enseignement spécial et 6,3 % pour l'enseignement supérieur non universitaire.

Autres mesures d'économie

Compte tenu des efforts accomplis par l'ensemble des services publics en matière d'économies de fonctionnement, le Gouvernement a décidé de contenir tant les frais de fonctionnement des écoles de l'Etat que les subventions de fonctionnement dans une norme de 6,6 % par rapport au budget ajusté de 1983. Ce taux est plus élevé que celui retenu pour les dépenses de fonctionnement des départements ministériels à raison, d'une part, de la spécificité de l'enseignement et, d'autre part, des coûts de personnel qu'il recouvre.

Le Gouvernement confirme sa volonté de mettre en place une structure administrative propre à assurer pour chaque école de l'Etat, une meilleure utilisation des fonds qui lui sont alloués ainsi qu'un accroissement des responsabilités des gestionnaires. Parallèlement, l'effort de rentabilisation des infrastructures sera développé.

Enfin, la politique de limitation des chargés de mission et le principe du remboursement du traitement par l'organisme auprès duquel l'enseignant est détaché sera poursuivie.

Les budgets de 1984 ne porteront plus de dépenses afférentes à l'enseignement par correspondance, celui-ci sera pris en charge par les Communautés au bénéfice desquelles des ristournes complémentaires seront consenties.

Er dient te worden opgemerkt dat de gemiddelde stijging van de reële uitgaven (liquidaties) voor 1982/1981 8 % bedraagt, terwijl deze 4,8 % bedraagt voor het basisonderwijs. Dezelfde verhouding, berekend op de aanpassing 1983, bedraagt voor 1983 aangepast/1982 uitbetaald, 3,2 % voor het secundair en 2,5 % voor het basisonderwijs.

De belangrijkste maatregel die werd getroffen om die uitgaven af te remmen, betreft de beperking tot 98 % van de weerslag van de reglementering inzake de oprichting en het behoud van klassen of opties. Het principe van die vermindering is ingeschreven in artikel 25 van het koninklijk besluit nr 49 van 2 juli 1982, de maatregel wordt toegepast vanaf het schooljaar 1983/1984. De helft van de financiële opbrengst van die vermindering wordt aangewend voor de stijging van het aantal afwijkingen in het basisonderwijs en voor een bijzondere inspanning ten behoeve van de landelijke scholen.

Bovendien heeft de Regering beslist de oprichting van nieuwe opties te beperken, waarvan de inhoud niet voldoende specifiek was. In dit verband zal worden vereist dat de nieuwe optie minstens 25 % nieuwe materie omvat, vergeleken met de bestaande opties. Dit ten einde een beter rendement van de uitgaven te verzekeren.

Voor het bijzonder en het hoger niet-universitair onderwijs, werd geen enkele specifieke nieuwe maatregel beslist voor de begroting van 1984. De voor het jaar 1982/1983 besliste reglementaire beschikkingen zullen de voorziene weerslag hebben. De stijgingspercentages van de uitgaven van die niveau's bedragen 9,8 % t.o.v. de aanpassing 1983 voor het bijzonder onderwijs en 6,3 % voor het hoger niet universitair onderwijs.

Andere besparingsmaatregelen

Rekening houdend met de door het geheel van de overheidsdiensten gedane inspanningen inzake werkingsbesparingen, heeft de Regering beslist de werkingskosten van de Rijksscholen en de werkingsstoelagen af te remmen tot een norm van 6,6 % t.o.v. de aangepaste begroting 1983. Dit percentage ligt hoger dan hetgeen werd bepaald voor de werkingsuitgaven van de ministeriële departementen omwille van het specifiek karakter van het onderwijs en omdat de personeelskosten in dit percentage begrepen zijn.

De Regering bevestigt haar wil om een administratieve structuur in te stellen, om voor elke Rijksschool een betere aanwending te verzekeren van de middelen die er aan worden toegekend, alsook een toegenomen verantwoordelijkheid van de beheerders. Gelijktijdig daarmee zal de inspanning tot rendabilisering van de infrastructuur worden uitgebreid.

Tenslotte, zal het beleid tot beperking van de opdrachthouders en het principe van de terugbetaling van de wedde door de instelling waarbij het onderwijzend personeelslid is gedetacheerd, worden voortgezet.

De begrotingen van 1984 zullen geen uitgaven meer omvatten met betrekking tot het schriftelijk onderwijs; dit zal ten laste worden genomen door de Gemeenschappen waaraan bijkomende ristoorno's zullen worden toegekend.

B) Titre II

On notera principalement un effort spécial de 200 millions (N et F) consenti au bénéfice de l'équipement de l'enseignement secondaire supérieur et de promotion sociale pour l'achat de matériel de pointe (machines outils, simulateur microprocesseurs, microordinateurs, logiciels. Cette initiative a été commentée au chapitre III ci-avant.

II. LES AUTRES BUDGETS DE LA CELLULE

Les crédits retenus tiennent compte d'une part d'un certain nombre d'assainissements en cours dans des organismes culturels ou scientifiques — le T.R.M., par exemple — et d'autre part de la mise en route du fonds de garantie des bâtiments scolaires.

B) Titet II

Er wordt vooral gewezen op een bijzondere inspanning van 200 miljoen (N en F), toegekend voor de uitrusting van het hoger secundair onderwijs en het onderwijs van sociale promotie, voor de aankoop van modern materiaal (simulatoren, microprocessoren, micro-computers, software...) Dit initiatief werd besproken in het hoofdstuk III hierboven.

II. DE ANDERE BEGROTINGEN VAN DE CEL

De vastgestelde kredieten houden rekening met een bepaald aantal saneringen die worden doorgevoerd in culturele of wetenschappelijke instellingen — de K.M.S. bij voorbeeld — enerzijds en met de inwerkingtreding van het waarborgfonds voor schoolgebouwen anderzijds.

Section 4

La cellule des départements d'autorité
et les dépenses d'autorité

Introduction

Comme il appert du tableau I, les dépenses d'autorité telles qu'arrêtées dans le budget de l'Etat de 1984 s'élèvent à 292,6 milliards (Titre I hors crédits Cabinets et Titre II, partie 2, en dehors du programme d'investissement) auxquels il convient d'ajouter 81,4 milliards pour les dotations aux Communautés et Régions dans le cadre d'une vision budgétaire globale du fonctionnement des pouvoirs publics.

TABLEAU I

Cellule Autorité — Titre I et Titre II, partie 2

(En millions de francs)

Sectie 4

De cel van de gezagsdepartementen
en de uitgaven betreffende de gezagsdepartementen

Inleiding

Zoals blijkt uit de tabel I bedragen de uitgaven inzake de gezagsdepartementen, zoals bepaald in de Rijksbegroting van 1984, 292,6 miljard (Titel I, kabinetskredieten uitgezonderd en Titel II, deel 2, zonder het investeringsprogramma) waarvan 81,4 miljard voor de dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten, in het raam van een algemeen inzicht in de werking van de overheid.

TABLE I

Cel gezagsdepartementen — Titel I en Titel II, deel 2

(In miljoenen frank)

	Budgets de la cellule — <i>Begrotingen van de cel</i>	Autres budgets — <i>Andere begrotingen</i>	Total général — <i>Algemeen Total</i>	
A. DEPENSES DE L'OBJECTIF DE LA CELLULE				A. UITGAVEN VOOR DE DOELSTELLINGEN VAN DE CEL
<i>Ordre international:</i>				<i>Internationale orde:</i>
Défense nationale	90 512,1	—	90 512,1	Landsverdediging.
Relations internationales	25,2	—	25,2	Internationale betrekkingen.
Contributions internationales	2 216,5	—	2 216,5	Internationale bijdragen.
Coopération au Développement	11 698,7	251,5	11 950,2	Ontwikkelingssamenwerking.
Contributions internationales de développement ...	4 929,0	—	4 929,0	Internationale Ontwikkelingsbijdragen.
Politique scientifique	99,3	—	99,3	Wetenschapsbeleid.
Fonctionnement:				Werking:
Départements	12 921,6	—	12 921,6	Departementen.
Subventions	360,9	—	360,9	Toelagen.
Total... ..	122 763,3	251,5	123 014,8	Totaal.
<i>Ordre intérieur:</i>				<i>Binnenlandse orde:</i>
Culte et laïcité	2 811,7	—	2 811,7	Culten en laïciteit.
Gendarmerie	13 677,0	—	13 677,0	Rijkswacht.
Justice	11 116,9	—	11 116,9	Justitie.
Protection civile	1 196,3	59,9	1 256,2	Civiele Bescherming.
Politique scientifique	107,7	—	107,7	Wetenschapsbeleid.
Contributions internes	273,8	—	273,8	Interne Bijdragen.
Fonctionnement:				Werking:
Départements	11 207,0	—	11 207,0	Departementen.
Subventions	158,9	—	158,9	Toelagen.
Total... ..	40 549,3	59,9	40 609,2	Totaal.
<i>Administration générale:</i>				<i>Algemene Administratie:</i>
Perception des ressources	34 386,1	—	34 386,1	Inning van de Inkomsten.
Services généraux	5 434,5	52,1	5 486,6	Algemene diensten.
Total... ..	39 820,6	52,1	39 872,7	Totaal.
<i>Transfert aux Institutions:</i>				<i>Overdracht aan de Instellingen:</i>
Provinces et Communes	86 350,3	2 779,0	89 129,3	Provincies en Gemeenten.
Total... ..	86 350,3	2 779,0	89 129,3	Totaal.
Total général A.	289 483,5	3 142,5	292 626,0	Algemeen Totaal A.
Dotations aux Communautés et Régions.	123 740,9	—	123 740,9	Dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten.
Total général... ..	413 224,4	3 142,5	416 366,9	Algemeen totaal.

B. AUTRES DEPENSES DES BUDGETS DE LA CELLULE		B. ANDERE UITGAVEN VAN DE BEGROTINGEN VAN DE CEL	
<i>Sociale :</i>		<i>Sociale :</i>	
Revenus	134,7	Inkomsten.	
Pensions	249,3	Pensioenen.	
Famille	544,9	Gezin.	
Santé	9,0	Gezondheid.	
Contributions internationales	4,3	Internationale bijdragen.	
Autres	6,8	Andere.	
<i>Economique :</i>		<i>Economische :</i>	
Non réparti	3 848,5	Niet-verdeeld.	
Manufacturier	843,0	Be-verw. nijverheid.	
Chemin de fer	2,0	Spoorwegen.	
Ports	60,0	Havens.	
Postes	60,0	Posterijen.	
Construction	0,6	Bouw.	
Autres	224,0	Andere.	
Exportations	5 480,0	Uitvoer.	
Contributions internationales	585,7	Internationale bijdragen.	
Politique scientifique	3 343,4	Wetenschapsbeleid.	
Autres	0,1	Andere.	
<i>Fonctionnement :</i>		<i>Werking :</i>	
Départements	0,3	Departementen.	
Subventions	724,3	Toelagen.	
<i>Education :</i>		<i>Opvoeding :</i>	
Subventions	814,6	Andere toelagen.	
<i>Sociale :</i>		<i>Sociale :</i>	
Familles	2,0	Gezin.	
Total B.	16 937,5	Totaal B.	
Budgets de la cellule. — Total général (A + B).	430 161,9	Begrotingen van de cel. — Algemeen totaal (A + B).	

Afin d'éclairer l'analyse, les dépenses ont été réparties, selon un critère fonctionnel, entre celles qui assurent l'ordre international, celles qui garantissent l'ordre interne, celles qui couvrent l'administration générale de l'Etat et enfin celles qui forment les transferts aux autres pouvoirs publics (Communautés, Régions, Provinces et Communes).

Le tableau I indique également les dépenses qui tout en remplissant les objectifs d'autorité sont néanmoins inscrites dans les budgets d'autres départements — mais mis à part une intervention en faveur des Provinces et des Communes (Crédit Communal) au budget des Travaux publics, ces montants sont marginaux. Il reprend également pour mémoire les crédits des départements d'autorité qui ne poursuivent pas un objectif de cette nature — essentiellement des dépenses économiques : commerce extérieur et politique scientifique. C'est sur base de cette répartition qu'est développé ci-après l'exposé général des dépenses de la cellule d'autorité.

On notera par ailleurs que si on exclut les transferts aux autres pouvoirs publics, ces dépenses qui recouvrent l'ensemble du fonctionnement traditionnel de l'Etat ne représente que 11,9% des dépenses totales des Titre I et II, partie 2.

Mis à part les dépenses de nature « fonction publique » ou relatives à des frais de fonctionnement qui forment par ailleurs l'essentiel des crédits de cette cellule et qui ont fait l'objet de décisions globales couvrant l'ensemble des départements, le champ des choix possibles en matière budgétaire se ramène à une appréciation du degré d'extension et d'intensité avec lesquelles l'Etat doit assurer ces fonctions d'autorité.

Ten einde de analyse te verduidelijken, werden de uitgaven verdeeld volgens een functioneel criterium, tussen degene die de internationale orde verzekeren, degene die de algemene administratie van de Staat dekken en tenslotte, degene die de overdrachten naar andere overheden vormen.

De tabel I geeft eveneens de uitgaven aan die de gezagsdoeleinden verzekeren, maar niettemin zijn ingeschreven op de begrotingen van andere departementen — maar, uitgezonderd een tegemoetkoming aan de Provinces en Gemeenten (Gemeentekrediet) op de begroting van Openbare Werken, zijn die bedragen marginaal. De tabel herneemt pro memorie eveneens de kredieten van de gezagsdepartementen die geen doelstelling van die aard nastreven — voornamelijk economische uitgaven : buitenlandse handel en wetenschapsbeleid. Het is op basis van die verdeling dat hieronder de algemene toelichting van de uitgaven van de cel gezagsdepartementen is uitgewerkt.

Er zal verder worden opgemerkt dat indien de overdrachten naar andere openbare besturen worden afgezonderd, de uitgaven, welke het geheel van de traditionele werking van de Staat dekken, slechts 11,9% van de totale uitgaven van Titels I en II, deel 2 vertegenwoordigen.

Afgezien van de uitgaven inzake het « Openbaar Ambt », of betreffende werkingskosten die trouwens het voornaamste deel vormen van de kredieten van die cel en die het voorwerp hebben uitgemaakt van algemene beslissingen voor het geheel van de departementen, is de keuze op budgettair vlak beperkt tot een beoordeling van de graad van uitbreiding en intensiteit waarmee de Staat die gezagsfuncties moet verzekeren.

Les restrictions budgétaires des années antérieures ont toutefois eu tendance à porter le degré de réalisation de ces fonctions à un niveau tel qu'à le réduire encore, le risque était grand de mettre en péril l'exercice même de ces fonctions. C'est pourquoi le Gouvernement s'est abstenu de prendre toute nouvelle mesure spécifique à ces crédits.

D'autre part, il n'a pas voulu que le processus d'assainissement financier de l'économie en général et du secteur public en particulier se fasse en transférant aux autres pouvoirs publics le poids de l'endettement. Quitte à dégrader la présentation des comptes de l'Etat Central, le Gouvernement a préféré s'assurer de la mise en œuvre d'un processus de désendettement des autres pouvoirs publics en participant lui-même à cet effort par des versements budgétaires additionnels.

1. L'ordre international

Les dépenses en rapport avec l'ordre international s'élèvent à 109,0 milliards au Titre I et à 14,0 milliards au Titre II (hors programme d'investissement) soit au total 123,0 milliards.

En imputant les frais de fonctionnement des départements concernés à la dépense qui correspond à leur mission principale, ces crédits se décomposent comme suit :

Titre I + Titre II — Partie 2

	En milliards de francs
Défense nationale	97,7
Relations et contributions internationales d'ordre extérieur	7,4
Aide au développement	17,9
Total... ..	123,0

En % des dépenses d'autorité : 29,5%.

En % des dépenses des Titres I et II, partie 2 : 7,2%.

Outre ces crédits budgétaires, il faut ajouter 2,5 milliards de recette affectées à l'Aide au développement (prélèvement sur les bénéfices de la Loterie nationale).

a) La Défense nationale

Les crédits pour 1984 en faveur de la Défense nationale, sont fixés sur base d'une croissance des dépenses pour le rééquipement et l'infrastructure de 6,5%, conformément à la décision du Gouvernement du 9 février 1983, et une croissance de 5% pour les autres dépenses.

Le budget de la Défense Nationale peut se scinder en 3 grandes catégories, à savoir :

- les dépenses de personnel (50%);
- les dépenses de fonctionnement (25%), et
- les dépenses d'investissement (25%).

En ce qui concerne les dépenses de personnel, on s'est basé sur le maintien des effectifs de 1983.

Les dépenses de fonctionnement sont largement définies par les dépenses concernant l'entraînement des troupes. En cette matière, on s'est basé sur une politique inchangée par rapport à 1983 pour le nombre de jours de manœuvres, le nombre de jours de vol, ainsi que le nombre de jours de navigation.

En ce qui concerne les dépenses de fonctionnement, la même norme d'accroissement a été appliquée que pour les dépenses de fonctionnement général des autres services publics.

b) Les relations internationales

Les dépenses liées aux relations internationales de la Belgique comprennent essentiellement le financement des postes diplomatiques, le versement de contributions à des organismes internationaux et les frais d'organisation, de conception et de coordination

De begrotingsbeperkingen van de vorige jaren hebben de graad van verwezenlijking van die functies echter tot zulk niveau gebracht dat de verdere vermindering ervan zou leiden tot een bedreiging van de uitoefening zelf van die functies. Om die reden heeft de Regering afgezien van elke nieuwe specifieke maatregel betreffende die kredieten.

Anderzijds heeft ze ook niet gewild dat de financiële sanering in het algemeen, en die van de overheidssector in het bijzonder, zou geschieden door de overdracht van de schuldenlast, naar andere openbare besturen. Zelfs indien daardoor de voorstelling van de rekeningen van de Centrale Staat wordt verslechterd, heeft de Regering er de voorkeur aan gegeven de andere openbare besturen van de schulden te ontlasten door zelf deel te nemen aan die inspanning door bijkomende budgettaire stortingen.

1. De internationale Orde

De uitgaven in verband met de internationale orde bedragen 109,0 miljard op de Titel I en 14,0 miljard op de Titel II (zonder het investeringsprogramma); hetzij in totaal 123,0 miljard.

Wanneer de werkingskosten van de betrokken departementen worden aangerekend op de uitgave die overeenstemt met hun voornaamste opdracht, worden die kredieten gesplitst als volgt :

Titel I + Titel II — Deel 2

	In miljarden frank
Landsverdediging	97,7
Internationale betrekkingen en bijdragen van ex- terne orde	7,4
Ontwikkelingshulp	17,9
Totaal... ..	123,0

In % van de gezagsuitgaven : 29,5%.

In % van de uitgaven van de Titels I en II, deel 2 : 7,2%.

Bij die begrotingskredieten, moeten nog 2,5 miljard aan de Ontwikkelingshulp toegewezen ontvangsten worden toegevoegd (aanrekening op de winst van de Nationale Loterij).

a) Landsverdediging

De kredieten voor 1984 ten gunste van Landsverdediging zijn vastgesteld op basis van een groei van de uitgaven voor wederuitrusting en infrastructuur van 6,5%, overeenkomstig de beslissing van de Regering van 9 februari 1983, en een groei van 5% voor de andere uitgaven.

De begroting van Landsverdediging kan opgesplitst worden in 3 grote categorieën te weten :

- de personeelsuitgaven (50%);
- de werkingsuitgaven (25%), en
- de investeringsuitgaven (25%).

Inzake personeelsuitgaven werd uitgegaan van een behoud van de personeelseffectieven van 1983.

De werkingsuitgaven worden grotendeels bepaald door de uitgaven met betrekking tot de training van de troepen. Hiervoor werd uitgegaan van een ongewijzigd beleid t.o.v. 1983 voor het aantal manoeuvredagen, het aantal vlieguren alsmede het aantal vaardagen.

Inzake de werkingsuitgaven werd voorts dezelfde groeinorm gehanteerd als voor de algemene werkingsuitgaven van de overheidsdiensten.

b) De internationale betrekkingen

De uitgaven betreffende de internationale betrekkingen van België omvatten hoofdzakelijk de financiering van diplomatieke posten, de storting van bijdragen aan internationale instellingen en de kosten van organisatie, conceptie en coördinatie van die

de ces relations depuis Bruxelles.

Les principales options en matière de relations internationales sont :

- 1) maintien des postes diplomatiques et des représentations permanentes;
- 2) maintien des quotes parts de la Belgique dans les contributions d'organismes internationaux;

c) L'aide au développement

Les grandes options budgétaires en matière d'aide au développement sont les suivantes :

- Maintien de l'effort réel de l'aide publique belge exprimé en pourcentage du P.N.B., même en ces temps de crise économique et de difficultés budgétaires : soit 0,60% du P.N.B. en termes d'engagements. Cet effort se calcule en prenant en compte, non seulement, les crédits budgétaires nationaux mais aussi les recettes affectées à cet objectif et les crédits d'aide au développement des Communautés européennes à concurrence de la contribution belge au financement du budget européen (voyez le chapitre VIII « les cinq niveaux du budget »);
- Ouverture d'un crédit d'engagement de 3 milliards au Fonds de la Coopération pour les projets bilatéraux dont 2 milliards engagés sur les bénéfices de la Loterie nationale soit 35% du montant total présumé de ces bénéfices en 1984 ce qui répond à la norme décidée par les Chambres.
- Création d'un Fonds de survie pour lequel a été prévu une affectation extrabudgétaire de 200 millions à provenir des bénéfices de la Loterie nationale au-delà de la norme de 35% réservée aux projets bilatéraux. L'objet de ce Fonds est de renforcer, grâce à des ressources additionnelles, les actions en faveur de la lutte contre la faim dans le monde par des projets de développement rural.

Le Fonds des Prêts d'Etat à Etat disposera de 2,8 milliards en 1984 soit un crédit de 2,5 milliards et des ressources propres d'un montant de 0,3 milliards (remboursements et paiements d'intérêt);

- Exécution des obligations de la Belgique vis-à-vis des banques de développement dont elle est membre.

2. L'ordre intérieur

Les dépenses qui assurent l'ordre interne s'élèvent à 39,2 milliards au Titre I et à 1,4 milliard au Titre II (hors programme d'investissement) soit un total de 40,6 milliards.

Elles se décomposent comme suit :

Titre I + Titre II — Partie 2

	En milliards de francs
Gendarmerie (y compris le fonctionnement du département)	15,5
Justice (y compris le fonctionnement du département)	18,0
Protection civile	1,2
Culte et laïcité	2,8
Fonctionnement du Ministère de l'Intérieur	3,1
Total	40,6

En % des dépenses d'autorité : 9,8 %.

betrekkingen vanuit Brussel.

De voornaamste opties inzake de internationale betrekkingen zijn de volgende :

- 1) behoud van de diplomatieke posten en permanente vertegenwoordigingen;
- 2) behoud van de quota's van België in de bijdragen van de internationale instellingen;

c) Ontwikkelingshulp

De grote budgettaire opties inzake ontwikkelingshulp zijn de volgende :

- Behoud van de reële inspanning van de Belgische openbare hulp, uitgedrukt in percentage van het B.N.P., zelfs in deze tijden van economische crisis en begrotingsmoeilijkheden : hetzij 0,60% van het B.N.P. in vastleggingstermen. Die inspanning wordt berekend, rekening houdend met de nationale begrotingskredieten, maar ook met de te dien einde toegewezen ontvangsten en de kredieten van ontwikkelingshulp van de Europese Gemeenschap ten belope van de Belgische bijdrage tot de financiering van de Europese begroting (zie hoofdstuk VIII « de vijf niveau's van de begroting »);
- Opening van een vastleggingskrediet van 3 miljard aan het Ontwikkelingsfonds voor de bilaterale projecten waarvan 2 miljard, vastgelegd op de winst van de Nationale Loterij, hetzij 35% van het geraamd totaal bedrag van die winst in 1984, wat overeenstemt met de door de Kamers besliste norm;
- Oprichting van een Overlevingsfonds waarvoor een extra-budgettaire toewijzing van 200 miljoen is vastgesteld, aan te rekenen op de winst van de Nationale Loterij, naast de norm van 35%, voorbehouden voor de bilaterale projecten. De doelstelling van dit Fonds bestaat er in om, door middel van bijkomende ontvangsten, acties te bevorderen van strijd tegen de honger in de wereld, door rurale ontwikkelingsprojecten;

Het Fonds voor Leningen van Staat tot Staat, zal in 1984 beschikken over 2,8 miljard, hetzij een krediet van 2,5 miljard en over eigen inkomsten ten belope van 0,3 miljard (terugbetalingen en betaling van interesten);

- Nakoming van verplichtingen van België, t.o.v. ontwikkelingsbanken waarvan het lid is.

2. De binnenlandse orde

De uitgaven die de interne orde verzekeren bedragen 39,2 miljard op Titel I en 1,4 miljard op Titel II (investeringsprogramma uitgezonderd), hetzij in totaal 40,6 miljard.

Deze uitgaven zijn als volgt samengesteld :

Titel I + Titel II — Deel 2

	In miljarden frank
Rijkswacht (met inbegrip van de werking van het departement)	15,5
Justitie (met inbegrip van de werking van het departement)	18,0
Civiele bescherming	1,2
Culten en laïciteit	2,8
Werking van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	3,1
Totaal	40,6

In % van gezagsdepartementen : 9,8 %.

En % des dépenses des Titres I et II, partie 2: 2,4 %.

Fixant les crédits à ce niveau, le Gouvernement a pris l'option de garantir à ces services des conditions de fonctionnement comparables à celles des exercices précédents.

3. *L'Administration générale*

Les dépenses nécessaires à la perception des ressources, au fonctionnement des pouvoirs exécutif et législatif et à d'autres frais d'administration générale s'élèvent à 39,9 milliards soit 9,6 % des dépenses d'autorité et 2,3 % des dépenses totales du Titre I et du Titre II, partie 2. Les frais de perception des ressources en forment l'essentiel (34,4 milliards soit 2,7 % des recettes fiscales totales estimées pour 1984).

4. *Transferts aux autres pouvoirs publics*

Ces transferts s'élèvent à 169,5 milliards au Titre I et 43,4 milliard au Titre II, partie 2, soit au total 212,9 milliards. Ces transferts représentent 51,1 % des dépenses d'autorité et 12,4 % des dépenses des Titres I et II, partie 2.

En ce qui concerne les pouvoirs locaux, les transferts ont été fixés compte tenu d'une part du taux de croissance des dépenses courantes 1984 hors charges de la dette publique, soit 4 % et, d'autre part, de la tranche 1984 de l'allocation visée à l'arrêté royal n° 202 du 25 juillet 1983.

Les dotations aux Communautés et aux Régions sont calculées sur la base des lois de réformes institutionnelles des 8 et 9 août 1980. Elles accusent en 1984 une augmentation de 7 % correspondant à la prévision de hausse des prix à la consommation en 1983. Des transferts budgétaires complémentaires sont en outre prévus depuis 1983 dans le cadre du règlement des soldes et des charges du passé des Communautés et des Régions.

Le Chapitre VIII intitulé « Les 5 niveaux du budget » retrace les éléments techniques de calcul de ces interventions en faveur des pouvoirs locaux, des Communautés et des Régions.

Section 5

Fonction publique

A. *Introduction*

L'action du Gouvernement en matière de fonctionnement publique en 1984 tendra essentiellement à la réalisation des trois objectifs suivants :

a) veiller à maîtriser mieux l'évolution des effectifs dans le cadre d'une politique de l'emploi, tout en assurant une répartition fonctionnelle plus adéquate de ces effectifs entre les différents services;

b) poursuivre l'effort d'assainissement budgétaire par des mesures complémentaires spécifiques à la fonction publique;

c) matérialiser un certain nombre d'actions déjà entreprises en vue d'améliorer la qualité et l'efficacité de la gestion des services.

En ce qui concerne l'emploi dans les Ministères et parastataux, le Gouvernement consentira un effort particulier pour en garantir le maintien au lieu d'en poursuivre la réduction. On se rappellera en effet que pour 1983, il avait décidé de réduire l'effectif de 1,5 % par rapport à celui de mars 1982. Mais étant donné sa volonté d'affecter à l'emploi le produit de la modération salariale, le Gouvernement a décidé de stabiliser cet effectif et non de le réduire comme prévu initialement.

In % van de uitgaven van de Titel I en II, deel 2: 2,4 %.

Bij de vaststelling van de kredieten op dit niveau, heeft de Regering geopteerd voor het waarborgen van gelijkaardige werkingsvoorwaarden als in de voorgaande dienstjaren.

3. *Algemene administratie*

De nodige uitgaven voor de inning van de ontvangsten, de werking van de uitvoerende en wetgevende macht en andere algemene administratieve kosten, bedragen 39,9 miljard, hetzij 9,6 % van de gezagsuitgaven en 2,3 % van de totale uitgaven van Titel I en Titel II, deel 2. De inningskosten van de ontvangsten vormen er het grootste deel van (34,4 miljard, hetzij 2,7 % van de geraamde totale fiscale ontvangsten voor 1984).

4. *Overdrachten naar andere overheidsbesturen*

Die overdrachten bedragen 169,5 miljard op Titel I en 43,4 miljard op Titel II, deel 2, hetzij in totaal 212,9 miljard. Die overdrachten vertegenwoordigen 51,1 % van de gezagsuitgaven en 12,4 % van de totale uitgaven van de Titel I en II, deel 2.

Inzake de plaatselijke besturen, werden de overdrachten vastgesteld, rekening houdend met het groeipercentage van de lopende uitgaven 1984, de lasten van de rijksschuld uitgezonderd, hetzij 4 % en met de schijf 1984 van de toelage van koninklijk besluit nr 202 van 25 juli 1983.

De dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten worden berekend op basis van de wetten tot hervorming der instellingen van 8 en 9 augustus 1980. Ze vertonen in 1984 een stijging met 7 %, wat overeenstemt met de geraamde stijging van de consumptieprijs in 1983. Sedert 1983 is voorzien in aanvullende budgettaire overdrachten, in het raam van de regeling van de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het hoofdstuk VIII, getiteld « De 5 niveau's van de begroting » herneemt de technische elementen van de berekening van die tussenkomsten ten behoeve van de plaatselijke besturen, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Sectie 5

Openbaar Ambt

A. *Inleiding*

Inzake het Openbaar Ambt zal de Regering er in hoofdzaak naar streven de drie navolgende objectieven te verwezenlijken :

a) erover waken om beter de evolutie van de effectieven te beheersen in het raam van een politiek van tewerkstelling, waarbij tevens een meer adequate verdeling van de effectieven onder de verscheidene diensten wordt verzekerd;

b) de inspanningen voortzetten met het oog op de budgettaire gezondmaking door bijkomende maatregelen die eigen zijn aan het openbaar ambt;

c) een zeker aantal acties, die reeds ondernomen zijn, verder uitwerken om de kwaliteit en de doeltreffendheid van het beheer der diensten te verbeteren.

Voor wat de tewerkstelling in de Ministeries en parastatale diensten betreft, zal de Regering zich een bijzondere inspanning getroosten om het behoud ervan te waarborgen in plaats van de vermindering ervan verder voort te zetten. Men zal zich inderdaad herinneren dat ze voor 1983 besloten had de personeelsbezetting met 1,5 % te verminderen ten opzichte van die van maart 1982. Maar geleet op haar wil om de opbrengst van de loonmatiging aan de tewerkstelling te besteden, heeft de Regering besloten die personeelsbezetting te stabiliseren in plaats van ze te verminderen zoals aanvankelijk in uitzicht was gesteld.

B. La maîtrise de l'évolution des effectifs

Pour l'ensemble des Ministères, l'effectif sera stabilisé à son niveau du 31 janvier 1983. C'est ainsi qu'un contingent de 84 623 unités a été fixé, lequel englobe tout l'effectif sauf les stagiaires O.N.Em. Il constitue à la fois un objectif à atteindre en 1984 et une limite à ne pas dépasser.

On estime à environ 2 000 le nombre de recrutements qui pourront être effectués dans ce secteur en remplacement des départs naturels. Ces recrutements auront un caractère sélectif, devant être justifiés par des nécessités fonctionnelles et s'effectuer conformément à la procédure prévue par l'arrêté royal n° 56. Le Comité du Budget reste en effet seul habilité à les autoriser, sur avis de la Commission consultative des recrutements sélectifs. Une procédure plus rapide et plus automatique de remplacement des départs à toutefois été mise au point pour les services continus.

Quant à l'effectif des parastataux non-entreprises, ils seront stabilisés et contingentés selon les mêmes principes que ceux régissant le secteur Ministères.

L'objectif du Gouvernement est donc de maintenir le niveau de l'emploi dans ces deux secteurs relevant directement de sa responsabilité, tout en veillant à y promouvoir progressivement, par les recrutements sélectifs, une meilleure répartition fonctionnelle des effectifs.

A cela s'ajoutent l'adaptation générale des cadres et structures organiques des Ministères et parastataux, actuellement en cours, de même que la création d'un service de réaffectation chargé de réorienter par mobilité d'office le personnel dont l'emploi est supprimé.

Enfin, vu notamment l'importance des réserves des recrutements, le remplacement des chômeurs occupés dans les cadres par des agents définitifs se poursuivra en 1984. De même, pour l'occupation d'emplois temporairement délaissés et pour le recrutement de stagiaires O.N.Em, les lauréats des concours organisés par le S.P.R. bénéficieront d'une priorité absolue.

C. Mesures d'économies spécifiques à la Fonction publique

Dans le cadre des mesures prévues par le Gouvernement en matière budgétaire pour 1984, l'effort négocié avec les organisations syndicales représentatives du secteur public prévoit notamment les mesures suivantes :

- A l'instar du système applicable dans le secteur privé, le paiement des salaires se fera à terme échu selon des modalités telles que le 1^{er} juillet, le mois du décalage, un revenu égal à celui du traitement net payable normalement à cette date sera assuré pour les traitements bruts de 70 000 francs par mois. Cette garantie peut être donnée en liquidant à cette date les primes dites de fin d'année 1983 et 1984 et en les traitant fiscalement comme un traitement. En outre, une prime de décalage sera payée le 30 novembre 1984. Le montant de cette prime a été fixé à 5 000 francs + 1,25 % du salaire annuel brut.
- Pour le budget 1985, le Gouvernement s'est engagé à ne pas prendre de nouvelles mesures spécifiques concernant le statut pécuniaire des agents des services publics.
- Outre le relèvement du plafond garantissant l'indexation complète des pensions du secteur public et la garantie du maintien du paiement anticipatif des dites pensions, le Gouvernement s'est engagé de s'en tenir strictement en matière de pension du secteur public au projet de loi n° 557 du 9 septembre 1983 actuellement en discussion en Commission du Sénat.

B. De beheersing van de evolutie der effectieven

Voor het geheel van de Ministeries zal de personeelsbezetting worden behouden op het niveau van 31 januari 1983. Zo werd een contingent vastgelegd van 84 623 eenheden, die de gehele personeelsbezetting omvat behalve de stagiairs R.V.A. Dit contingent maakt het doel uit dat in 1984 bereikt moet worden en tevens een limiet die niet overschreden mag worden.

Het aantal wervingen die in die sector tewerk kunnen worden gesteld ter vervanging van de natuurlijke afvloeiingen wordt op ongeveer 2 000 geschat. Deze wervingen zullen een selectief karakter hebben : ze moeten gerechtvaardigd zijn door functionele noodwendigheden en zullen geschieden overeenkomstig de procedure voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 56. Het Begrotingscomité blijft inderdaad de enige instantie die ze kan toestaan, op advies van de Raadgevende commissie voor selectieve wervingen. Een vluggere en meer automatische procedure werd evenwel uitgewerkt voor de vervanging van de afvloeiingen in de continue diensten.

De personeelsbezetting van de parastatalen die geen ondernemingen zijn zal gestabiliseerd en gecontingenteerd worden volgens dezelfde principes als die welke gelden voor de Ministeries.

Het objectief van de regering is dus wel degelijk gericht op het behoud van het tewerkstellingsniveau in deze twee sectoren waarvoor zij rechtstreeks verantwoordelijk is, terwijl ze er tevens over waakt om er, door selectieve wervingen, geleidelijk een betere functionele verdeling van de effectieven te bevorderen.

Daarbij komt nog de algemene aanpassing der kaders en der organieke structuren van de Ministeries, zoals die momenteel bestaan, en ook de oprichting van een reëffectatiedienst belast met het heroriënteren door ambshalve mobiliteit van het personeel waarvan de betrekking afgeschaft is.

Tenslotte en namelijk gelet op de omvang van de wervingsreserves, zal de vervanging van de werklozen, die in de kaders tewerkgesteld zijn, door vaste ambtenaren in 1984 worden voortgezet. Insgelijks zullen de laureaten van de examens ingericht door het V.W.S. van een volstrekte voorrang genieten voor de bekleding van tijdelijk openstaande betrekkingen en voor de aanwerving als stagiairs R.V.A.

C. Specifieke besparingsmaatregelen in het Openbaar Ambt

In het raam van de door de Regering getroffen begrotingsmaatregelen voor 1984, voorziet de inspanning, die werd besproken met de representatieve vakorganisaties van de overheidssector, in onder andere de volgende maatregelen :

- Naar het voorbeeld van het stelsel dat wordt toegepast in de privé-sector, zal de betaling van de lonen geschieden op het einde van de maand, derwijze, dat op 1 juli, de maand van de overbrugging, eenzelfde inkomen zal worden verzekerd als dit van de normale op die datum betaalbare netto-wedde, voor de bruto maandwedden van 70 000 frank. Die waarborg kan worden gegeven door op die datum de zogenaamde eindejaarspremies 1983 en 1984 te betalen en ze fiscaal te behandelen als een wedde. Bovendien zal een overbruggingspremie worden betaald op 30 november 1984. Het bedrag van die premie werd vastgesteld op 5 000 frank + 1,25 % van het bruto jaarloon.
- Voor de begroting 1985, heeft de regering de verbintenis aangegaan om geen nieuwe specifieke maatregelen te treffen inzake het geldelijk statuut van het overheidsperoneel.
- Naast de verhoging van het plafond tot waarborging van de volledige indexering van de pensioenen van de overheidssector en de waarborg van het behoud van de anticipatieve betaling van voornoemde pensioenen, heeft de regering zich er toe verbonden, zich inzake de pensioenen van de overheidssector strikt te houden aan het wetsontwerp nr 557 van 9 september 1983 dat thans wordt besproken in Senaatcommissie.

Toutefois, en vue de ne pas altérer le caractère de traitement différé des pensions du secteur public, le Fonds des pensions de survie sera maintenu, le projet de loi n° 557 sera amendé en conséquence.

- Enfin, il a été entendu que les mesures générales qui seront adoptées, seront prises en compte pour atteindre les objectifs fixés dans les secteurs soumis à un plan d'assainissement. Si ces objectifs peuvent être atteints par des mesures spécifiques à ces secteurs, les mesures générales précitées ne devront pas être appliquées.

D. Autres mesures et projets en matière de fonction publique

a) Tant en vue de réaliser des économies de fonctionnement que d'adapter les structures administratives aux nécessités réelles, le Gouvernement envisage dans le cadre de ses pouvoirs spéciaux la suppression et/ou la fusion de certains organismes d'intérêt public.

De même, un nombre important de commissions administratives, de conseils et de comités divers, jugés inutiles ou superflus, sont en voie d'être supprimés.

b) A également été décidée la réunion des services de l'Intérieur avec le Service d'Administration Générale et la Direction Générale de la Sélection et de la Formation en un ministère commun de l'Intérieur et de la Fonction publique. Le Secrétariat Permanent au Recrutement reste quant à lui rattaché aux Services du Premier Ministre.

c) Différentes mesures d'exécution relative au Registre National et à la banque de données pour le personnel des services publics seront adoptées en vue de rendre ces deux outils informatiques pleinement opérationnels en 1984.

d) Seront également pris les arrêtés d'exécution, actuellement mis au point, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifiée par la loi du 20 juin 1979 et plus récemment par celle du 19 juillet 1983.

e) Le Gouvernement déposera par ailleurs au Parlement un projet de loi sur le congé politique pour les agents des services publics. Le projet vise à faciliter l'exercice par ces agents de leurs droits politiques, mais aussi à mettre fin à des situations de cumuls abusives et préjudiciables au bon fonctionnement des services.

f) Dans le domaine de la formation des agents, différentes actions sont également envisagées, notamment la mise en place des directeurs de formation dans chaque ministère et la réorganisation du stage ainsi que la révision des méthodes de recrutement et de sélection, qui permettra aussi d'alléger le coût des concours organisés par le S.P.R.

g) Enfin, l'arrêté royal du 8 août 1983 rendant l'octroi de fonctions supérieures plus strict dans les administrations de l'Etat portera son plein effet en 1984.

Teneinde evenwel het karakter van uitgestelde wedde van de pensioenen van de openbare sektor te behouden, zal het Fonds voor Overlevingspensioenen gehandhaafd worden. Het wetsontwerp nr 557 zal in die zin geamendeerd worden.

- Tenslotte werd overeengekomen dat de te treffen algemene maatregelen in aanmerking zullen worden genomen voor het bereiken van de vastgestelde doeleinden in de sectoren die zijn onderworpen aan een saneringsplan. Zo die doelstellingen kunnen worden bereikt door specifieke maatregelen, zullen de algemene maatregelen niet moeten worden toegepast.

D. Andere maatregelen en plannen inzake Openbaar Ambt

a) Zowel met het oog op besparingen in de werkingskosten als om de administratieve structuren aan de noodwendigheden aan te passen, overweegt de Regering, in het raam van haar bijzondere machten, de afschaffing en/of de fusie van zekere instellingen van openbaar nut.

Eveneens wordt een belangrijk aantal administratieve commissies, raden en allerhande comités, die onnuttig of overbodig geacht worden, geleidelijk afgeschaft.

b) Er werd eveneens besloten de diensten van Binnenlandse Zaken samen te voegen met de Dienst van het Algemeen Bestuur en de Algemene Directie voor Selectie en Vorming in één gemeenschappelijk ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. Het Vast Wervingssecretariaat blijft afhangen van de Diensten van de Eerste Minister.

c) Verscheidene uitvoeringsmaatregelen betreffende het Rijksregister en de databank voor het personeel van de openbare diensten zullen genomen worden ten einde beide informaticamedia volledig operationeel te maken in 1984.

d) Eveneens zullen de uitvoeringsbesluiten, die thans worden uitgewerkt, getroffen worden op de wet van 19 december 1974 inzake de betrekkingen tussen de openbare overheid en de vakbonden van de ambtenaren die van die overheid afhangen, gewijzigd bij wet van 20 juni 1979 en onlangs door die van 19 juli 1983.

e) De Regering zal bij het Parlement een wetsontwerp indienen op het politieke verlof voor de ambtenaren van de openbare diensten. Dit ontwerp streeft ernaar de uitoefening van hun politieke rechten door die ambtenaren te vergemakkelijken, maar ook een einde te maken aan overdreven toestanden van cumulatie die schadelijk zijn voor de goede werking van de diensten.

f) In het raam van de vorming van de ambtenaren worden eveneens verscheidene acties overwogen, voornamelijk het plaatsen van vormingsdirecteurs in ieder ministerie en de herziening van de wervings- en selectiemethodes, wat tevens mogelijk zal maken de kosten te drukken van de examens die door het V.W.S. georganiseerd worden.

g) Ten slotte zal het koninklijk besluit van 8 augustus 1983, waarbij de toekenning van hogere functies bij de Rijksbesturen strikter wordt gemaakt, zijn volle uitwerking hebben in 1984.

CHAPITRE VI

Les régimes sociaux

Section 1

Les prestations sociales

Dans le cadre des possibilités budgétaires, le Gouvernement a poursuivi sa politique en faveur des plus défavorisés.

En outre un effort spécial est fait en matière de politique de l'emploi et les mesures spéciales qui ont été prises pour résorber le chômage sont poursuivies et même élargies.

Le budget de l'Etat ne représente toutefois qu'une partie des prestations sociales. La part la plus importante en est financée par les cotisations des employeurs et des travailleurs.

Le tableau ci-après donne un aperçu des prestations réparties selon les diverses catégories de bénéficiaires :

(En milliards de francs)

	Réalizations — Verwezenlijkingen				1983		1984
	1979	1980	1981	1982	Initial — Initiaal	Ajusté — Aangepast	Propositions — Voorstellen
Victimes de la guerre — Oorlogsslachtoffers	12,6	18,1	18,3	19,5	21,2	21,1	22,6
Pensions ⁽¹⁾ . — Pensioenen ⁽¹⁾	214,3	235,5	259,6	280,9	303,7	305,2	327,4
Prestations familiales ⁽²⁾ . — Gezinsprestaties ⁽²⁾	97,8	102,3	109,3	115,3	111,9	117,7	122,1
Revenu de remplacement ⁽³⁾ . — Vervangingsinkomens ⁽³⁾	155,5	174,8	208,3	234,0	258,1	263,8	270,7
Politique de santé ⁽⁴⁾ . — Gezondheidsbeleid ⁽⁴⁾	167,9	178,7	192,7	211,3	235,6	230,4	240,4
Politique de l'emploi ⁽⁴⁾ . — Tewerkstellingsbeleid ⁽⁴⁾	19,1	20,3	20,7	21,4	24,1	24,1	34,2
Logement ⁽⁵⁾ . — Huisvesting ⁽⁵⁾ ^(*)	11,8	12,7	13,6	14,7	15,8	15,8	16,7
Vacances ⁽⁶⁾ . — Vakantie ⁽⁶⁾	104,7	106,0	122,2	122,7	123,6	122,5	124,0
Abonnements scolaires. — Schoolabonnementen	1,2	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5
Abonnements sociaux. — Sociale abonnementen	5,5	6,0	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0
Indemnités d'études. — Studietoelagen	2,5	2,6	2,8	3,0	3,3	3,3	3,4
Handicapés. — Minder-validen	12,8	14,5	15,2	17,4	19,2	19,3	21,1
Indemnités de milice. — Militievergoeding	0,4	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Minimum de moyens d'existence. — Bestaansminimum	1,6	1,6	1,4	2,4	2,2	2,6	3,2
Total. — Totaal	807,7	874,8	972,3	1 050,7	1 126,8	1 133,9	1 193,8

⁽¹⁾ Y compris le pécule de vacances aux pensionnés, mais à l'exclusion des services publics.

⁽²⁾ Y compris l'entretien des enfants de Justice, mais à l'exclusion du personnel des services publics. Pour 1982, le montant des allocations familiales a été réduit de 500 francs par mois et par ayant-droit, à l'exclusion des orphelins, des handicapés, des enfants de pensionnés et chômeurs, ainsi que des travailleurs salariés dont le revenu est inférieur à 27 357 francs par mois (index 157,92). Pour 1983, la même mesure est applicable. Pour 1984, le montant de 500 francs est ramené à 375 francs.

⁽³⁾ Pensions d'invalidité des mineurs, indemnités d'incapacité de travail de l'I.N.A.M.I., d'accidents du travail et de maladies professionnelles, allocations de chômage, prépensions.

⁽⁴⁾ Ce montant contient, outre les subsides en matière de formation professionnelle, le programme de résorption du chômage, c'est-à-dire : cadre spécial temporaire, les chômeurs occupés par les pouvoirs publics, les primes aux stagiaires, l'humanisation du travail, les primes d'emplois et le troisième circuit de travail. Il ne tient cependant pas compte des montants des prépensions qui sont repris sous la rubrique. Revenu de remplacement.

HOOFDSTUK VI

De sociale stelsels

Sectie 1

De sociale prestaties

In het raam van de budgettaire mogelijkheden heeft de Regering haar politiek ten bate van de minstbedeelden voortgezet.

Daarenboven wordt er een speciale inspanning gedaan inzake het tewerkstellingsbeleid en worden de speciale maatregelen getroffen tot opslorping van de werkloosheid verder gezet en nog uitgebreid.

De Rijksbegroting vertegenwoordigt evenwel slechts een gedeelte van die prestaties. Het overige gedeelte wordt gefinancierd door de bijdragen en afhoudingen van de werkgevers en de werknemers.

Die hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de sociale prestaties die aan de verschillende categorieën van begunstigten worden verleend :

(In miljarden frank)

	Réalizations — Verwezenlijkingen				1983		1984
	1979	1980	1981	1982	Initial — Initiaal	Ajusté — Aangepast	Propositions — Voorstellen
Victimes de la guerre — Oorlogsslachtoffers	12,6	18,1	18,3	19,5	21,2	21,1	22,6
Pensions ⁽¹⁾ . — Pensioenen ⁽¹⁾	214,3	235,5	259,6	280,9	303,7	305,2	327,4
Prestations familiales ⁽²⁾ . — Gezinsprestaties ⁽²⁾	97,8	102,3	109,3	115,3	111,9	117,7	122,1
Revenu de remplacement ⁽³⁾ . — Vervangingsinkomens ⁽³⁾	155,5	174,8	208,3	234,0	258,1	263,8	270,7
Politique de santé ⁽⁴⁾ . — Gezondheidsbeleid ⁽⁴⁾	167,9	178,7	192,7	211,3	235,6	230,4	240,4
Politique de l'emploi ⁽⁴⁾ . — Tewerkstellingsbeleid ⁽⁴⁾	19,1	20,3	20,7	21,4	24,1	24,1	34,2
Logement ⁽⁵⁾ . — Huisvesting ⁽⁵⁾ ^(*)	11,8	12,7	13,6	14,7	15,8	15,8	16,7
Vacances ⁽⁶⁾ . — Vakantie ⁽⁶⁾	104,7	106,0	122,2	122,7	123,6	122,5	124,0
Abonnements scolaires. — Schoolabonnementen	1,2	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5
Abonnements sociaux. — Sociale abonnementen	5,5	6,0	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0
Indemnités d'études. — Studietoelagen	2,5	2,6	2,8	3,0	3,3	3,3	3,4
Handicapés. — Minder-validen	12,8	14,5	15,2	17,4	19,2	19,3	21,1
Indemnités de milice. — Militievergoeding	0,4	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Minimum de moyens d'existence. — Bestaansminimum	1,6	1,6	1,4	2,4	2,2	2,6	3,2
Total. — Totaal	807,7	874,8	972,3	1 050,7	1 126,8	1 133,9	1 193,8

⁽¹⁾ Met inbegrip van het aan de gepensioneerden betaald vakantiegeld maar met uitsluiting van de overheidsdiensten.

⁽²⁾ Het onderhoud van de door Justitie geplaatste kinderen inbegrepen, maar met uitsluiting van het personeel der overheidsdiensten. Voor 1982 werd het bedrag van de kinderbijslag verminderd met 500 frank per maand en per recht-hebbende behalve voor de wezen, minder-validen, kinderen van gepensioneerden en werklozen, evenals werknemers die minder verdienen dan 27 357 frank per maand (index 157,92). Voor 1983 geldt dezelfde maatregel. Voor 1984 wordt het bedrag van 500 frank verminderd tot 375 frank.

⁽³⁾ Invaliditeitspensioenen aan mijnwerkers, vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid van het R.I.Z.I.V., wegens arbeidsongevallen en wegens beroepsziekten, werkloosheidsvergoedingen, brugpensioenen.

⁽⁴⁾ Dit bedrag bevat, buiten de toelagen inzake beroepsopleiding, het programma tot opslorping van de werkloosheid, d.w.z. : het speciaal tijdelijk kader, de werklozen tewerkgesteld door de overheid, de premies voor stagiairs, de humanisering van de arbeidsvoorwaarden, de arbeidsplaatspremie en het derde arbeids-circuit. Het houdt nochtans geen rekening met de bedragen van de brugpensioenen die opgenomen zijn in de rubriek « Vervangingsinkomens ».

(⁵) Primes de construction, taudis, différences d'intérêt.

(⁶) Y compris le double pécule de vacances payés aux employés, mais à l'exclusion du personnel des services publics et en tenant compte de la diminution de 7 % sur le double pécule de vacances, y compris les 2 jours de la quatrième semaine, en 1982, 11 % en 1983 et 12,07 % en 1984.

N.B. Ce tableau ne comprend pas :

a) les montants payés par les compagnies d'assurances pour les accidents du travail;

b) les rentes payées directement par les compagnies d'assurances et les caisses privées de pension;

c) les montants attribués par les différents fonds de sécurité d'existence.

(*) Dans ces chiffres il a été tenu compte d'un montant estimé pour un certain nombre de postes qui sont passés aux régions et aux communautés et pour lesquels la répartition par article n'est pas encore disponible. Par conséquent certains chiffres pourraient faire l'objet de modifications.

Ce tableau montre que l'ensemble des prestations sociales en 1984 s'élève à 1 193,8 milliards, par rapport à 1 126,8 milliards, budget 1983 initial et 1 050 milliards, réalisations 1982.

Section II

Subsides à caractère social

Le tableau suivant donne un aperçu des subsides de l'Etat qui sont inclus dans le total des prestations sociales mentionnées ci-dessus.

Suite à la réforme des institutions, ce tableau ne reprend que les crédits afférents à la compétence nationale.

En outre, certaines données ont encore un caractère provisoire.

Ce tableau ne reprend pas les dépenses financées par le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, par la cotisation de solidarité-fonctionnaires et par le prélèvement spécial sur les revenus dépassant 3 millions.

Le montant des subsides à caractère social s'élève à 441,8 milliards en 1984 contre 416,8 milliards en 1983 initial et 428,7 milliards en 1983 ajusté. Ceci correspond à un taux de croissance de respectivement 6,0 % et 3,0 %.

Les subventions à la sécurité sociale (le chômage non compris) augmentent en 1984 de 18 milliards environ par rapport à 1983, soit un taux de croissance proche de 9,0 %.

Les dépenses pour le chômage et la politique de l'emploi ont fortement crû en 1981 et elles restent très élevées depuis lors. Elles sont commentées à la section 3.

Les autres subsides à caractère social croissent d'environ 6 % en 1984.

(⁵) Bouwpremies, krotopruiming, renteverschillen.

(⁶) Met inbegrip van het dubbel vakantiegeld voor bedienden, maar met uitsluiting van het personeel van de overheidsdiensten en rekening houdend met de vermindering van 7 % op het dubbel vakantiegeld en de 2 dagen van de vierde week in 1982, 11 % in 1983 en 12,07 % in 1984.

N.B. In die tabel zijn niet opgenomen :

a) de sommen die door de verzekeringsmaatschappijen betaald worden voor arbeidsongevallen;

b) de renten die rechtstreeks door de verzekeringsmaatschappijen en privé-pensioenfondsen worden uitbetaald;

c) de bedragen toegekend door de verschillende fondsen voor bestaanszekerheid.

(*) In deze cijfers werd rekening gehouden met een geraamd bedrag voor een bepaald aantal posten die overgegaan zijn naar de gewesten en de gemeenschappen waarvoor de artikelsgewijze verdeling nog niet opgesteld werd. Bepaalde cijfers zijn bijgevolg nog voor eventuele wijzigingen vatbaar.

Uit deze tabel blijkt dat het geheel van de sociale prestaties in 1984 1 193,8 miljard bedraagt, tegenover 1 126,8 miljard, initiale begroting 1983 en 1 050,7 miljard verwezenlijkingen 1982.

Sectie II

Toelagen met sociale inslag

De volgende tabel geeft een overzicht van de rijkssubsidies die begrepen zijn in het totaal bedrag van de hierboven vermelde sociale prestaties.

Wegens de hervorming van de instellingen worden in de tabel enkel die kredieten opgenomen die onder de nationale bevoegdheid vallen.

Bovendien moet er rekening mede gehouden worden dat enkele gegevens nog een voorlopig karakter hebben.

De tabel houdt geen rekening met de uitgaven die gefinancierd worden uit de opgrengst van het Fonds voor het financiële evenwicht van de sociale zekerheid, van de solidariteitsbijdrage-ambtenaren en van de bijzondere heffing op de inkomens boven 3 miljoen.

Het bedrag van de toelagen met sociale inslag bedraagt 441,8 miljard in 1984 tegenover 416,8 miljard in 1983 initiaal en 428,7 miljard in 1983 aangepast. Dit is een stijgingspercentage van 6,0 % respectievelijk 3,0 %.

De toelagen aan de sociale zekerheid (met uitsluiting van de werkloosheid) stijgen in 1984 met nagenoeg 18 miljard ten opzichte van 1983 hetzij met ongeveer 9 %.

De uitgaven voor de werkloosheid en het tewerkstellingsbeleid zijn in 1981 bijzonder sterk toegenomen en blijven sedertdien op zeer hoog niveau. Onder de sectie 3 wordt hierover uitgeweid.

De andere toelagen met sociale inslag stijgen met nagenoeg 6 % in 1984.

Subsides à caractère social du budget de l'Etat ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(En milliards de francs)

Toelagen met sociale inslag van de Staatsbegroting ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(In miljarden frank)

	1980	1981	1982	1983		1984	
	Réalis. — Verwez.	Réalis. — Verwez.	Réalis. — Verwez.	Init.	Ajusté — Aangep.	Init.	
A. — Subventions à la sécurité sociale (sans le chômage)							A. — Toelagen aan de maatschappelijke zekerheid (zonder de werkloosheid)
1. Sécurité sociale des salariés :							1. Maatschappelijke zekerheid van de loontrek- kenden :
a) maladie-invalidité ⁽³⁾	71,2	78,8	89,0	96,9	95,9	108,1	a) ziekte-invaliditeit ⁽³⁾ .
b) — pensions et rentes des ouvriers, des em- ployés, des mineurs et marins de la marine marchande	29,5	35,9	46,9	50,7	50,7	53,3	b) — pensioenen der arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaar- dij;
— pensions d'invalidité des mineurs ...	5,0	5,2	5,7	5,8	5,8	5,9	— invaliditeitspensioenen der mijnwer- kers;
— prépensions de retraite	—	—	—	0,9	0,9	2,7	— brugrustpensioenen.
c) allocations familiales	0,1	—	—	—	—	—	c) kinderbijslag.
d) maladies professionnelles	7,5	8,1	8,4	8,8	8,8	8,2	d) beroepsziekten.
Total	113,3	128,0	150,0	163,1	162,1	178,2	Totaal.
2. Sécurité sociale des indépendants :							2. Sociale zekerheid van de zelfstandigen :
a) maladie-invalidité	5,8	6,6	7,0	7,5	7,5	8,7	a) ziekte-invaliditeit.
b) pensions	15,7	17,8	20,6	22,0	22,0	22,1	b) pensioenen.
c) allocations familiales	4,1	4,3	4,0	4,1	4,1	4,7	c) kinderbijslag.
Total	25,6	28,7	31,6	33,6	33,6	35,5	Totaal.
3. Sécurité sociale des assurés libres :							3. Sociale zekerheid van de vrij-verzekerden :
a) maladie-invalidité	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	a) ziekte-invaliditeit.
b) pensions, revenu garanti et rente	3,6	4,4	5,0	5,3	5,8	6,1	b) pensioenen, gewaarborgd inkomen en ren- ten.
Total	4,0	4,8	5,4	5,7	6,2	6,5	Totaal.
Total des subventions à la sécurité sociale (sans le chômage).	142,9	161,5	187,0	202,4	201,9	220,2	Totaal van de toelagen aan de sociale zekerheid (zonder de werkloosheid).
B. — Subvention au chômage et à l'emploi							B. — Toelagen voor werkloosheid en werkvoorziening
1. Chômage	49,2	78,3	75,7	65,5	79,5	60,3	1. Werkloosheid.
Total	49,2	78,3	75,7	65,5	79,5	60,3	Totaal.
2. Politique de l'emploi :							2. Werkvoorziening :
a) politique de l'emploi	37,2	41,7	51,3	62,0	60,2	70,1	a) werkvoorzieningsbeleid.
b) promotion sociale — crédit d'heures ...	0,2	0,1	0,4	0,5	0,4	0,4	b) sociale promotie — kredieturen.
Total	37,4	41,8	51,7	62,5	60,6	70,5	Totaal.
Total des subventions au chômage et à l'emploi.	86,6	120,1	127,4	128,0	140,1	130,8	Totaal van de toelagen voor werkloosheid en werkvoorziening.
C. — Autres subventions							C. — Andere toelagen
1. Allocations aux handicapés, estropiés et muti- lés	10,5	9,6 ⁽⁴⁾	11,7	12,8	12,9	14,0	1. Tegemoetkoming aan minder-validen, ge- brekkigen en verminkten.
Total	10,5	9,6	11,7	12,8	12,9	14,0	Totaal.

(En milliards de francs)

(In miljarden frank)

	1980	1981	1982	1983		1984	
	Réalis. — Verwez.	Réalis. — Verwez.	Réalis. — Verwez.	Init.	Ajusté — Aangep.	Init.	
2. Politique de santé :							2. Gezondheidszorg :
a) — subsides aux organismes éducatifs sanitaires et à la recherche scientifique médicale	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,6	a) — toelagen aan sanitaire opvoedende organismen en aan het medisch wetenschappelijk onderzoek;
— subsides aux hôpitaux	13,2	11,3 ⁽⁴⁾	15,2 ⁽⁴⁾	18,7	18,7	20,4	— toelagen aan de ziekenhuizen;
— subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	1,8	1,4	1,6	1,7	1,8	1,9	— toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;
— dotation Fonds spécial d'Assistance et au Fonds pour Handicapés	1,7	0,7	0,2	0,2	0,2	0,2	— dotatie aan het Bijzonder Onderstandsfonds en aan het Fonds voor Gehandicapten;
— charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés ⁽⁵⁾	3,2	3,6	3,8	4,0	4,0	3,8	— financiële lasten van de door de gemeenten aangegane leningen ⁽⁵⁾ .
b) minimum de moyens d'existence	0,7	0,7	1,2	1,1	1,3	1,6	b) bestaansminimum.
Total	21,1	18,2	22,6	26,3	26,6	28,5	Totaal.
3. Politique familiale :							3. Gezinsbeleid :
— réductions tarifaires	1,3	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	— tariefverminderingen;
— indemnités de milice	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	— militievergoedingen.
Total	1,7	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	Totaal.
4. Politique du logement :							4. Huisvesting :
— interventions au profit du Fonds National du Logement ⁽⁵⁾	3,5	2,4	2,0	1,5	1,5	1,2	— tussenkomst ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting ⁽⁵⁾ .
Total	3,5	2,4	2,0	1,5	1,5	1,2	
5. Victimes de la guerre :							5. Oorlogsslachtoffers :
— pensions de guerre	14,9	14,6	15,6	17,0	16,9	17,8	— oorlogspensioenen;
— subsides aux œuvres nationales	2,8	2,7	2,9	3,2	3,2	3,8	— subsidies aan de nationale werken;
— réductions tarifaires	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	— tariefverminderingen.
Total	18,7	18,3	19,5	21,2	21,1	22,6	Totaal.
6. Abonnements sociaux	6,0	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	6. Sociale abonnementen.
Total	6,0	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	Totaal.
7. Abonnements scolaires	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	7. Schoolabonnementen.
Total	1,3	1,4	1,4	1,5	1,5	1,5	Totaal.
Total des autres subventions	60,4	58,2	65,4	71,4	71,7	75,8	Totaal van de andere toelagen.
Total A+B+C	289,9	338,5	379,8	401,8	413,7	426,8	Totaal A+B+C.

(1) Parmi les montants cités dans ce tableau, certains sont encore à considérer comme provisoires.

(2) Ne sont repris que les crédits afférents à la compétence nationale.

(3) Abstraction faite du produit de la taxe spéciale de « santé » (accises et TVA-tabac) et de Maribel (cf. D).

(4) Sans les autres ressources affectées (cf. D).

(5) Ce poste contient encore certains crédits qui, suite à l'adoption du budget unique, sont passés du budget ordinaire aux opérations de capital.

- (1) Bepaalde van de in deze tabel opgenomen bedragen hebben nog een voorlopig karakter.
- (2) Worden enkel opgenomen de kredieten die onder de nationale bevoegdheid vallen.
- (3) Zonder de opbrengst van de speciale «gezondheidsstaks» (accijnzen en BTW op tabak) en van Maribel (zie D).
- (4) Zonder de toegewezen andere middelen (zie D).
- (5) Deze post bevat nog enkele kredieten die, wegens de invoering van de eenheidsbegroting van de gewone begroting naar de kapitaalverrichtingen overgebracht werden.

Section 3

Politique budgétaire

TITRE I

SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS SALARIES

§ 1. Aperçu général des finances
de la sécurité sociale 1981-1984

Avant d'entreprendre une analyse détaillée de la situation financière de la sécurité sociale en 1983 et en 1984, il est utile de donner un aperçu général de l'évolution des finances de la sécurité sociale entre 1981 et 1984. D'un point de vue méthodologique, l'on indiquera que si les données relatives aux années 1981 et 1982 sont des résultats de comptes, celles relatives aux années 1983 et 1984 ont un caractère prévisionnel. Les données relatives à l'année 1983 procèdent de la dernière actualisation disponible (juin 1983). Par ailleurs, l'aperçu général couvre l'ensemble des régimes à l'exception de celui du chômage qui est évoqué au § 3, C, ci-après.

Dès l'exercice 1982, une des priorités de la politique budgétaire du gouvernement fut d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale. L'on rappellera qu'en 1981, la sécurité sociale dégagera un déficit de 20 milliards de francs principalement dû au régime A.M.I. - soins de santé (8 milliards) et au régime des pensions (12 milliards). Les tendances spontanées pour les années 1982 et suivantes auguraient d'une aggravation de la situation financière de la sécurité sociale. L'exposé général du budget depuis 1982 a chaque fois attiré l'attention sur ces tendances.

Aussi, le gouvernement a-t-il considéré le redressement financier de la sécurité sociale comme un élément essentiel de sa politique d'assainissement des finances publiques. La confirmation de ces tendances aurait, par ailleurs, menacé l'avenir de ces régimes tandis qu'elle portait en elle le risque de graves perturbations dans le service normal des prestations.

Un examen attentif de la situation depuis 1981 souligne que, si les finances de la sécurité sociale restent encore confrontées à des problèmes structurels importants — il en sera question dans les paragraphes suivants — l'action du gouvernement a permis d'enrayer le cours des dégradations. Cette politique a eu pour effet de détendre la pression des difficultés financières dont, sinon, auraient été victimes les régimes de sécurité sociale. L'évolution des déficits illustre ce redressement.

Déficit global de la sécurité sociale des travailleurs salariés
(à l'exception du chômage)

	En milliards de francs — In miljarden frank	En % des dépenses totales
		In % van de totale uitgaven
1981	- 19,9 (déficit « spontané » — « spontaan » tekort: 34,0)	3,7
1982	- 6,7 (déficit « spontané » — « spontaan » tekort: 38,8)	1,2
1983	- 16,9 (déficit « spontané » — « spontaan » tekort: 28,3)	2,7
1984	+ 0,7 (déficit « spontané » — « spontaan » tekort: 32,4)	—

Sous réserve du commentaire qui sera consacré aux facteurs des déficits de 1982 et de 1983, il convient de relever que les résultats des exercices 1982, 1983 et 1984 subissent particulièrement l'impact des refacturations des prix de journée d'hospitalisation des années 1980 et 1981. Cet impact exceptionnel s'élève respectivement à 3,2 milliards pour 1982, à 2,9 milliards pour 1983 et 2,9 milliards pour 1984.

Sectie 3

Begrotingsbeleid

TITEL I

SOCIALE ZEKERHEID VAN DE WERKNEMERS

§ 1. Algemeen overzicht van de financiële toestand
van de sociale zekerheid 1981-1984

Vooraleer een grondige studie te maken van de financiële toestand van de sociale zekerheid in 1983 en 1984, is het nuttig een algemeen overzicht te geven van de evolutie van de financiën van de sociale zekerheid tussen 1981 en 1984. Methodologisch gezien dient er aangestipt te worden dat de gegevens over de jaren 1981 en 1982 resultaten van rekeningen zijn en deze betreffende de jaren 1983 en 1984 een previsioneel karakter hebben. De gegevens over het jaar 1983 berusten op de laatste beschikbare actualisatie (juni 1983). Bovendien behelst het algemeen overzicht alle regelingen, met uitzondering van de werkloosheidsregeling die in § 3, C, hierna wordt besproken.

Vanaf het begrotingsjaar 1982 was een van de prioritaire doelstellingen van het begrotingsbeleid van de Regering het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te herstellen. Er dient te worden aan herinnerd dat de sociale zekerheid in 1981 een tekort van 20 miljard frank vertoonde dat voornamelijk te wijten was aan de Z.I.V.-regeling, Gezondheidszorgen (8 miljard) en aan de Pensioenregeling (12 miljard). De spontane trend voor 1982 en later stelde een verslechtering voorop van de financiële toestand van de sociale zekerheid. In de Algemene Toelichtingen bij de Begroting sedert 1982 werd daar telkens de nadruk op gelegd.

De Regering stelde dan ook dat het financiële herstel van de sociale zekerheid een essentieel element was van haar saneringsbeleid van de openbare financiën. Anderzijds had een bevestiging van deze trends de toekomst van de regelingen bedreigd, terwijl hiermede ook het risico kon optreden van belangrijke storingen in de normale dienstverlening.

Uit een nader onderzoek van de toestand sedert 1981 blijkt dat, hoewel de financiën van de sociale zekerheid nog steeds te kampen hebben met grote structurele moeilijkheden — deze worden besproken in de volgende paragrafen — de Regering de verergering heeft kunnen afremmen. Het beleid dat ze nu voert heeft de druk van de financiële moeilijkheden doen afnemen. Indien dit niet was gebeurd zouden de sociale zekerheidsregelingen daarvan de slachtoffers zijn geweest. Dit herstel wordt in de evolutie van de tekorten weergegeven.

Globaal tekort van de sociale zekerheid van de werknemers
(buiten de werkloosheid)

Onder voorbehoud van de commentaar die over de factoren van de tekorten 1982 en 1983 wordt geleverd, dient te worden opgemerkt dat de resultaten van de begrotingsjaren 1982, 1983 en 1984, de weerslag ondergaan van de refacturaties van verpleegdagprijzen voor de jaren 1980 en 1981. Deze weerslag van buitengewone aard bedraagt respectievelijk 3,2 miljard voor 1982, 2,9 miljard voor 1983 en 2,9 miljard voor 1984.

Comme déjà indiqué, cette évolution n'empêche pas que, dans l'avenir, les finances de la sécurité sociale devront faire face à des problèmes importants à la solution desquels le gouvernement, en concertation avec les partenaires sociaux, s'attachera activement ces prochains mois (voyez infra le § 4).

Ce redressement financier progressif est le résultat des mesures combinées portant à la fois sur la maîtrise des dépenses, la réalisation d'économies et les recettes. Ces mesures seront commentées ultérieurement. Il paraît cependant utile d'introduire ces commentaires par un tableau retraçant l'évolution des principaux indicateurs financiers de la sécurité sociale entre 1981 et 1984.

Principaux indicateurs financiers
de la sécurité sociale 1981-1984
(à l'exception du chômage)

Zoals reeds gezegd neemt deze evolutie niet weg dat in de toekomst de financiën van de sociale zekerheid het hoofd zullen moeten bieden aan belangrijke problemen waarvoor de Regering in overleg met de sociale partners de komende maanden actief naar een oplossing zal zoeken (zie infra § 4).

Dit geleidelijk herstel van de financiën is het resultaat van samengestelde maatregelen die zowel op de beheersing van de uitgaven slaan als op de verwezenlijking van besparingen en op de inkomsten. Deze maatregel zullen later toegelicht worden. Nochtans lijkt het nuttig deze commentaren in te leiden onder tabelvorm waarin de evolutie voor de voornaamste financiële indicatoren van de sociale zekerheid tussen 1981 en 1984 wordt weergegeven.

Voornaamste financiële indicatoren
van de sociale zekerheid tussen 1981-1984
(zonder de werkloosheid)

	1981 = 100	Répartition (en %) — Verdeling (in %)		
	1984	1981	1984	
Recettes (1):				Ontvangsten (1):
1. Cotisations	127	70,6	71,4	1. Bijdragen.
2. Subventions de l'Etat	130	26,0	26,9	2. Staatstussenkomsten.
3. Autres	65	3,4	1,7	3. Andere.
Total	124	100,0	100,0	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
1. Prestations sociales	122	94,6	94,9	1. Sociale prestaties.
2. Frais d'administration	116	3,6	3,4	2. Administratiekosten.
3. Autres	123	1,8	1,7	3. Andere.
Total	122	100,0	100,0	Totaal.
Pour mémoire :				Pro memorie :
a) P.N.B.	122			a) B.N.P.
b) dépenses courantes de l'Etat hormis les charges de la dette publique	117			b) lopende uitgaven van de Staat, zonder de last van de Staatsschuld.

§ 2. Exécution des budgets 1982 et 1983

Année 1982

Bien que tous les organismes n'aient pas encore présenté des comptes définitifs, l'objectif d'équilibre financier de la sécurité sociale pour cette année peut être considéré comme atteint. Le résultat global s'élève à - 1,8 milliard. Ce résultat a pu être atteint grâce à l'affectation du produit du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale et compte tenu du prélèvement sur les réserves des secteurs déficitaires qui en possédaient encore.

— Affectation du produit du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Le rendement des différentes mesures peut être ventilé comme suit :

(1) Non compris la contribution du Fonds d'équilibre financier (à partir de 1982).

§ 2. Uitvoering van de begrotingen 1982 en 1983

Jaar 1982

Alhoewel alle instellingen tot nu toe nog geen definitieve rekeningen hebben voorgelegd, mag het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid geacht worden bereikt te zijn. Het totale resultaat bedraagt - 1,8 miljard. Het kon worden bereikt dank zij de bestemming van de opbrengst van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid en rekening houdend met de afhouding op de reserves van deficitaire sectoren daar waar er nog reserves waren.

— Bestemming van de opbrengst van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid.

De opbrengst van de verschillende maatregelen kan als volgt worden verdeeld :

(1) Niet inbegrepen de bijdrage van het Financieel evenwichtsfonds (vanaf 1982).

	En milliards de francs
— Retenue de 7% sur le double pécule de vacances	5,1
— Cotisation de 900 francs dans le secteur privé à charge des isolés et des familles sans enfants ...	3,7
— Retenue de 500 francs sur les allocations familiales	4,1
	12,9

Le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale a été réparti à concurrence de :

- 7,6 milliards à l'INAMI;
- 4 milliards aux Pensions;
- 1,3 milliard au Fonds des maladies professionnelles.

— Utilisation des réserves :

Il convient de rappeler que l'équilibre 1982 postulait la réalisation de réserves à concurrence de 10 milliards. En fait, seul le secteur des allocations familiales a dû recourir au prélèvement sur ses réserves pour apurer son déficit (4,9 milliards) tandis que le secteur Pensions grâce au transfert de 4 milliards du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale réalise un boni de 0,5 milliard.

Le déficit du régime AMI soins de santé après réalisation des mesures d'économie s'élève à 12,3 milliards. Toutefois après affectation du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale et compte tenu du prêt des compagnies d'assurance en matière d'accident du travail (1,8 milliard), ce déficit est ramené à 2,9 milliards.

L'analyse des données financières de ce secteur permet de constater par rapport aux prévisions :

- une progression plus rapide des dépenses VIPO dans les dépenses globales : 51,01% au lieu de 47,03% prévus;
- l'importance des refacturations des prix de journées d'hospitalisation des années précédentes 80 et 81 (3,2 milliards contre 1,8 milliard prévu au budget).

Le régime AMI secteur indemnités sera quant à lui en boni. Cette situation résulte de la forte diminution du nombre de journées indemnisées d'incapacité primaire par rapport aux années précédentes.

La situation se présente, dès lors, comme suit :

	En milliards de francs
Solde :	
Soins de santé	- 12,3
Indemnités	- 0,4
Pensions	- 3,5
Allocations familiales	- 4,9
Accidents du travail	—
Maladies professionnelles	- 0,7
Solde	- 21,8
Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale	+ 12,9
Prêt des compagnies accidents du travail et produit de la modération salariale dans ce secteur	+ 2,2
Solde	6,7
Prélèvement sur les réserves	+ 4,9
Solde	- 1,8

Année 1983.

Le Gouvernement, lors de l'introduction du budget 1983, avait non seulement prorogé pour 1983 les mesures prises en 1982 mais également pris des mesures supplémentaires pour réaliser l'équilibre de la sécurité sociale.

	In miljarden frank
— Afhouding van 7% op het dubbel vakantiegeld	5,1
— Bijdrage van 900 frank voor de privé-sector ten laste van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen	3,7
— Afhouding van 500 frank op de kinderbijslag ...	4,1
	12,9

Het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid werd verdeeld als volgt :

- 7,6 miljard voor het RIZIV;
- 4 miljard voor de pensioenen;
- 1,3 miljard voor het Fonds voor Beroepsziekten.

— Aanwending van de reserves :

Er dient te worden aan herinnerd dat het evenwicht 1982 afhankelijk werd gesteld van het aanleggen van reserves ten belope van 10 miljard. Enkel in de Kinderbijslagsector werden in feite de reserves aangesproken om het tekort (4,9 miljard) aan te zuiveren terwijl de sector Pensioenen door een overboeking van 4 miljard van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid een bonus van 0,5 miljard vertoont.

Het tekort in de ZIV-regeling gezondheidszorgen bedraagt na het doorvoeren van bezuinigingsmaatregelen 12,3 miljard. Na de bijdrage van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid en rekening houdend met de lening van de verzekeringsmaatschappijen voor arbeidsongevallen (1,8 miljard) wordt het tekort teruggebracht tot 2,9 miljard.

Uit de analyse van de financiële gegevens van deze sector, vergeleken met de ramingen, blijkt dat :

- de WIGW-uitgaven in de totale uitgaven vlugger stijgen : 51,01% in plaats van de geraamde 47,03%;
- aanzienlijke refacturaties van verpleegdagprijzen van de jaren 80 en 81 hebben plaatsgehad (3,2 miljard tegen de in de Begroting geraamde 1,8 miljard).

De ZIV-regeling Uitkeringen vertoont een overschot, zulks ten gevolge van de sterke daling van het aantal vergoede dagen primaire ongeschiktheid vergeleken met vorige jaren.

De toestand ziet er dan ook uit als volgt :

	In miljarden frank
Saldo :	
Gezondheidszorgen	- 12,3
Uitkeringen	- 0,4
Pensioenen	- 3,5
Kinderbijslag	- 4,9
Arbidsongevallen	—
Beroepsziekten	- 0,7
Saldo	- 21,8
Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid	+ 12,9
Lening van verzekeringsmaatschappijen-arbidsongevallen. Opbrengst van de loonmatiging in deze sector	+ 2,2
Saldo	6,7
Afneming op de reserves	+ 4,9
Saldo	- 1,8

Jaar 1983.

Bij het indienen van de begroting 1983, had de Regering niet alleen de in 1982 getroffen maatregelen, in 1983 verlengd maar tevens supplementaire maatregelen genomen om de sociale zekerheid in evenwicht te brengen.

Si le ralentissement de l'inflation aura pour effet de réduire le montant des prestations sociales pour les revenus de remplacement (– 5,8 milliards), la stagnation des rémunérations et l'évolution du nombre des assujettis à la sécurité sociale provoqueront des moins-values de cotisations de sécurité sociale de l'ordre de 20 milliards.

Il est donc fort probable que l'équilibre ne pourra être atteint en 1983 en dépit des mesures prises en raison de ces moins-values de cotisations.

L'analyse des différents secteurs se présente comme suit :

— AMI soins de santé : – 18,4 milliards.

Ce secteur reste le plus préoccupant bien que les dépenses ne soient en augmentation que de 1,5 milliard par rapport aux prévisions initiales, soit le fait des refacturations des prix de journée d'hospitalisation 1980 et 1981 dont l'effet pernicieux s'était déjà fait sentir en 1982. La part des dépenses VIPO dans les dépenses globales continuera à progresser de manière plus importante que prévu (52,46 % au lieu de 51,03 %).

L'aggravation du déficit dans ce secteur s'explique dès lors en partie par l'insuffisance des ressources. En effet, les VIPO ne contribuent que pour 3 % de leurs dépenses tandis que l'absence des cotisations des chômeurs représente un manque de recettes de près de 16 milliards.

Pour y remédier, il pourrait être fait appel au secteur des indemnités qui lui est en boni tandis que les ressources du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale après affectation partielle au chômage seront allouées à l'INAMI à concurrence de 9,7 milliards.

— Pensions : – 3,7 milliards.

Ce secteur ne devrait pas connaître de problèmes en 1983. En effet, en 1982, ce secteur n'a pas dû réaliser de réserves et a bénéficié du F.E.F. pour 4 milliards. Il en résulte que son volant de trésorerie sera suffisant nonobstant un prélèvement de 3,7 milliards sur ses réserves.

— Allocations familiales : – 5,6 milliards.

Ce secteur clôturera l'année de manière extrêmement tendue. En effet, ses réserves sont pratiquement épuisées. Par contre, il pourra utiliser les fonds qui servaient au financement de l'allocation familiale de vacances de l'année suivante. Or, celle-ci est à présent intégrée dans le montant des allocations familiales sauf pour l'enfant de 1^{er} rang. Cette intégration devrait permettre au secteur de couvrir son déficit.

— Maladies professionnelles : – 0,2 milliards.

Ce secteur est en voie de redressement financier compte tenu des mesures prises en matière de cumul maladies professionnelles-pensions.

Quant au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, la situation se présente comme suit :

(En milliards de francs)

	Recettes escomptées	Réévaluations
Retenue de 11 % sur le double pécule de vacances	8,8	8,2
Retenue de 500 francs sur les allocations familiales	4,6	4,9
Cotisation de 900 francs pour le secteur privé à charge des isolés et des familles sans enfant	9,2	6,8
	22,2	19,9

Il convient de signaler les difficultés quant à la perception des 900 francs d'autant plus que ce montant se calcule par journée de travail avec des restrictions relatives au salaire minimum garanti et au ménage. Ceci expliquerait partiellement le rendement moindre qu'escompté de cette mesure.

Ofschoon de vertraging van de inflatie enerzijds het bedrag van de sociale voorzieningen voor vervangingsinkomens (– 5,8 miljard) doet afnemen zal anderzijds de stagnatie van de bezoldigingen en de evolutie van het aantal uitkeringsgerechtigden tot een vermindering van de sociale bijdragen leiden die 20 miljard beloopt.

Ondanks de getroffen maatregelen zal het begrotingsevenwicht in 1983 waarschijnlijk niet worden bereikt, wegens de vermindering van de bijdragen.

Hierna volgt een analyse van de verschillende sectoren :

— ZIV gezondheidszorgen : – 18,4 miljard.

Die sector baart het meest zorgen ofschoon de uitgaven slechts met 1,5 miljard verhoogd zijn ten opzichte van de ramingen, zulks ten gevolge van refacturatie van verpleegdaggelden van 1980 en 1981 waarvan het nefaste gevolg zich reeds liet voelen in 1982. Het aandeel van de WIGW-uitgaven in de totale uitgaven stijgt steeds en vlugger van verwacht (52,46 % in plaats van 51,03 %).

Het toenemend tekort in deze sector wordt dus gedeeltelijk verklaard door de ontoereikendheid van de middelen. De WIGW dragen immers slechts 3 % van hun uitgaven bij terwijl het ontbreken van bijdragen van werklozen een verliespost is van 16 miljard.

Om zulks te verhelpen, zou een beroep kunnen worden gedaan op de sector uitkeringen die een overschot vertoont, terwijl de inkomsten van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, na gedeeltelijk bijgedragen te hebben in de werkloosheid, aan het RIZIV zullen toegekend worden ten belope van 9,7 miljard.

— Pensioenen : – 3,7 miljard.

Die sector zou in 1983 geen moeilijkheden opleveren. In 1982 heeft deze sector geen reserves moeten aanleggen en het F.F.E. heeft 4 miljard bijgedragen. Hij beschikt dus over voldoende kasgeld, niettegenstaande 3,7 miljard op zijn reserves wordt afgenomen.

— Kinderbijslag : – 5,6 miljard.

Die sector zal het einde van het jaar zeer nipt afsluiten. Hij beschikt immers niet meer over reserves. Daarentegen zal hij de middelen kunnen aanwenden die nodig waren om het vakantiegeld voor het volgend jaar te betalen. Dat bedrag maakt nu deel uit van de kinderbijslag behalve voor het eerste kind. Dit zou de sector moeten in staat stellen om zijn tekort te dekken.

Beroepsziekten : – 0,2 miljard.

Die sector komt er financieel bovenop rekening houdend met de maatregelen die zijn genomen inzake de cumulatieve beroepsziekten-pensioenen.

Wat betreft het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, ziet de toestand eruit als volgt :

(In miljarden frank)

	Geraamde ontvangsten	Reëvaluaties
Afhouding van 11 % op het dubbel vakantiegeld	8,8	8,2
Afhouding van 500 frank op de kinderbijslag	4,6	4,9
Bijdrage van 900 frank voor de privé-sector ten laste van de alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen	9,2	6,8
	22,2	19,9

Er dient opgemerkt dat de inning van de 900 frank met moeilijkheden gepaard gaat, te meer daar het bedrag wordt berekend per werkdag en dat er beperkingen bestaan met betrekking tot het gewaarborgd minimum inkomen en het gezin. Zulks verklaart ten dele waarom die maatregel minder heeft opgebracht dan verwacht.

Les ressources du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale seront affectées d'une part au chômage (10,2 milliards) et d'autre part, à l'AMI soins de santé (9,7 milliards).

En conclusion, le déficit de la sécurité sociale se situerait aux environs de 7,6 milliards. D'autres mesures devraient produire encore en 1983 des effets pour réduire ce déficit.

Les prévisions 1983 peuvent dès lors être revues comme suit :

	En milliards de francs
Solde :	
Soins de santé	- 18,4
Indemnités	+ 1,0
Pensions	- 3,7
Allocations familiales	- 5,6
Accidents du travail	+ 0,3
Maladies professionnelles	- 0,2
Solde	- 26,6
Affectation du produit du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale	+ 9,7
Solde	- 16,9
Prélèvement sur les réserves	+ 9,3
Solde	- 7,6

§ 3. Budget 1984 de la sécurité sociale

A. Effet en 1984 des mesures appliquées en 1982 et 1983.

Le budget 1984 a été établi en tenant compte des mesures d'économie permanentes prises en 1982 et 1983 et donc en y incorporant leur effet financier.

L'impact en 1984 des principales de ces mesures peut être estimé par secteur comme suit :

Secteur soins de santé :

— Instauration ou augmentation de l'intervention personnelle dans les consultations, visites, frais de déplacements, physiothérapie, kinésithérapie et préparations magistrales	- 2,4
— Modération des honoraires suite à l'accord médico-mutualiste	- 9,1
— Réduction du nombre de journées d'hospitalisation	- 1,7
	- 13,2

Secteur indemnités :

— Modification de la notion de titulaire avec personnes à charge	- 0,4
— Non indexation de l'indemnité pour frais funéraires	- 0,1
	- 0,5

Secteur pensions :

— Remplacement de l'indemnité d'adaptation par une pension de survie pendant 1 an	- 0,3
— Limitation du montant global des pécules de vacances au montant d'une mensualité de pension	- 1,3
— Nouvelles conditions à l'anticipation de la retraite	- 0,6
— Limitation à 80 755 francs des rémunérations qui doivent servir de base pour le calcul de la pension	- 0,1
— Limitation des années supplémentaires	- 0,3
	- 2,6

De opbrengsten van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid zullen gedeeltelijk worden bestemd voor de werkloosheid (10,2 miljard) en gedeeltelijk voor de RIZIV-gezondheidszorgen (9,7 miljard).

Tenslotte zou het tekort van de sociale zekerheid op ongeveer 7,6 miljard komen te staan. Andere maatregelen zouden nog uitwerking moeten hebben in 1983 om het tekort te reduceren.

De vooruitzichten voor 1983 kunnen derhalve worden herzien als volgt :

	In miljarden frank
Saldo :	
Gezondheidszorgen	- 18,4
Uitkeringen	+ 1,0
Pensioenen	- 3,7
Kinderbijslag	- 5,6
Arbeidsongevallen	+ 0,3
Beroepsziekten	- 0,2
Saldo	- 26,6
Bestemming van de opbrengst van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid	+ 9,7
Saldo	- 16,9
Afneming op de reserves	+ 9,3
Saldo	- 7,6

§ 3. Begroting 1984 van de sociale zekerheid

A. Weerslag in 1984 van de in 1982 en 1983 toegepaste maatregelen.

De begroting 1984 is opgesteld rekening houdend met de blijvende bezuinigingsmaatregelen die in 1982 en 1983 zijn genomen en met de financiële weerslag ervan.

De weerslag van de voornaamste maatregelen in 1984 ziet er uit als volgt :

Sector gezondheidszorgen :

— Invoering of verhoging van de persoonlijke bijdrage inzake consultaties, huisbezoeken, verplaatsingskosten, fysiotherapie, kinesithérapie en magistrale bereidingen	- 2,4
— Matiging op het gebied van de honoraria ingevolge de overeenkomst artsen-ziekenfondsen	- 9,1
— Vermindering van het aantal verpleegdagen	- 1,7
	- 13,2

Sector uitkeringen :

— Wijziging van het begrip uitkeringsgerechtigde met personen ten laste	- 0,4
— Niet-indexering van de uitkering voor begrafeniskosten	- 0,1
	- 0,5

Sector pensioenen :

— Vervanging van de aanpassingsuitkering door een overlevingspensioen gedurende 1 jaar	- 0,3
— Beperking van het totale vakantiegeld tot het maandbedrag van het pensioen	- 1,3
— Nieuwe voorwaarden inzake vervroegde pensioenering	- 0,6
— Beperking tot 80 755 frank van de bezoldigingen die als grondslag dienen ter berekening van het pensioen	- 0,1
— Beperking van het aantal supplementaire jaren	- 0,3
	- 2,6

Secteur allocations familiales :

— Suppression du 13 ^e et 14 ^e mois aux enfants premier rang	- 4,7
— Nouveau taux d'allocations familiales pour les handicapés de plus de 25 ans orphelins	- 0,4
	- 5,1

Secteur accidents du travail - 1,1

Dont les principales mesures sont :

- la limitation du cumul d'une rente accidents du travail avec une pension;
- le plafonnement de l'indemnité d'incapacité de travail permanente en cas de plusieurs accidents du travail.

Secteur maladies professionnelles - 0,9

Dont les principales mesures sont :

- cumul pensions-maladies professionnelles;
- modification des délais de révision;
- plafonnement des indemnités en cas de maladies professionnelles multiples;
- suspension de l'indemnité pour aide d'une tierce personne pendant l'hospitalisation nécessitée par la maladie professionnelle.

Total général - 23,4

D'autres mesures ont été prises en vue de réduire les dépenses, mais l'effet est inchiffrable. Telles sont par exemple en matière de soins de santé les mesures de renforcement du contrôle, les modifications de la nomenclature des produits pharmaceutiques remboursables. En matière d'indemnités : instauration d'une commission d'évaluation chargée de mener des enquêtes à l'aide des profils et de remettre des avis; limitation des indemnités allouées au chômeur qui tombe en incapacité de travail pendant sa période de chômage; révision de la notion de travailleur avec personnes à charge.

En matière d'allocations familiales : la charge d'enfant ne peut ouvrir un droit s'il n'existe pas de relation de parenté sauf quelques exceptions pour les enfants placés; le calcul de l'allocation tiendra désormais compte de la place qu'il occupe dans la famille qui l'élève; priorité du régime d'octroi d'allocations familiales des institutions internationales sur le régime belge.

B. Mesures 1984

En tenant compte des mesures gouvernementales, lesquelles devraient se traduire par une stabilisation de l'emploi au niveau de 1983, le déficit global de la sécurité sociale est estimé avant intervention du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale à 32,4 milliards se répartissant comme suit :

Soins de santé	- 18,4
Indemnités	+ 0,8
Pensions	- 7,3
Allocations familiales	- 7,0
Maladies professionnelles	- 0,5

Aussi, le Gouvernement se doit de réaliser l'équilibre financier de la sécurité sociale et pour ce faire, propose un ensemble de mesures qui seront soumises à discussion avec les partenaires sociaux.

Afin de produire leur plein effet en 1984, voire déjà en 1983, certaines de ces mesures entreranno en vigueur dès le quatrième trimestre 1983.

Sector kinderbijslag :

— Afschaffing van de 13e en 14e maand voor kinderen eerste rang	- 4,7
— Nieuw bedrag van kinderbijslag voor gehandicapte wezen ouder dan 25 jaar	- 0,4
	- 5,1

Sector arbeidsongevallen - 1,1

De voornaamste zijn :

- beperking van de cumulatatie van de rente wegens arbeidsongeval met een pensioen;
- vaststellen van een maximumbedrag voor de permanente arbeidsongeschiktheidsuitkering ingeval van meerdere arbeidsongevallen.

Sector beroepsziekten - 0,9

De voornaamste zijn :

- cumulatatie pensioenen-beroepsziekten;
- wijziging van de herzieningstermijnen;
- vaststellen van een maximumbedrag van uitkeringen ingeval van allerlei beroepsziekten;
- opschorting van de uitkering voor hulp van derden tijdens de hospitalisatie wegens beroepsziekte.

Algemeen totaal - 23,4

Andere maatregelen werden nog genomen teneinde de uitgaven te beperken. Het zijn bv. inzake gezondheidszorgen de maatregelen ter verstrakking van de controle, de wijzigingen in de lijst van terugbetaalbare farmaceutische producten. Inzake uitkeringen : invoering van een evaluatiecommissie die ermede wordt belast enquêtes door te voeren met behulp van profielen en adviezen moet uitbrengen; beperking van de uitkeringen die worden toegekend aan de werkloze die tijdens de werkloosheidsperiode arbeidsongeschikt wordt; herziening van het begrip werknemer met personen ten laste.

Inzake kinderbijslag : de last van een kind mag geen recht openen, als er geen familiebanden zijn, behalve enkele uitzonderingen voor de geplaatste kinderen; bij de berekening wordt voortaan rekening gehouden met de rang van het kind in het gezin waar het wordt opgevoed; voorrang van de toekenningsregeling van kinderbijslag van internationale instellingen boven het Belgische stelsel.

B. Maatregelen voor 1984

Rekening houdend met de regeringsmaatregelen die ertoe moesten leiden de tewerkstelling op het peil van 1983 te handhaven, wordt het totale tekort van de sociale zekerheid, zonder bijdragen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, geraamd op 32,4 miljard, te verdelen als volgt :

Gezondheidszorgen	- 18,4
Uitkeringen	+ 0,8
Pensioenen	- 7,3
Kinderbijslagen	- 7,0
Beroepsziekten	- 0,5

De Regering heeft zich tot taak gesteld de begroting van de sociale zekerheid in evenwicht te brengen en daartoe stelt zij een pakket van volgende maatregelen voor die zullen worden besproken met de sociale partners.

Opdat sommige maatregelen in 1984 en zelfs reeds in 1983 hun volle uitwerking zouden hebben, zullen zij reeds vanaf het vierde kwartaal van 1983 van kracht zijn.

La réalisation de l'équilibre financier de la sécurité sociale est un objectif immédiat distinct de la réforme de la sécurité sociale.

1. Sécurité sociale — Généralités :

- Meilleure perception des cotisations.
Les mesures nécessaires seront prises afin de recouvrer plus rapidement les arriérés de cotisations tant du secteur privé que des administrations publiques.

2. Soins de santé :

- Une enveloppe totale de 10,8 milliards d'économies sera réalisée :
 - la politique de modération des honoraires médicaux et paramédicaux sera poursuivie en 1984, en concertation avec les interlocuteurs concernés. A cet égard, une attention toute particulière sera accordée à la croissance de certaines prestations techniques;
 - la politique d'économie se poursuivra dans le secteur des hôpitaux. On veillera à freiner la tendance à l'hospitalisation et à stimuler des formules de soins alternatifs;
 - en ce qui concerne les médicaments, il sera procédé d'une part à la révision de la liste des spécialités remboursables et du tarif pharmaceutique officiel et d'autre part, à la fixation pour ce qui concerne les préparations magistrales d'une liste des produits de base qui seront remboursables.

- Les plafonds pour l'obtention du régime préférentiel pour les VIPO seront harmonisés avec les autres plafonds prévus dans la sécurité sociale.
- La croissance des frais de fonctionnement des mutualités sera alignée sur celle en vigueur dans les administrations de l'Etat.
- La cotisation personnelle pour les soins de santé sera portée de 1,80 % à 2,55 % pour les travailleurs salariés, les fonctionnaires et les pensionnés (12 milliards).

3. Indemnités d'invalidité :

- Le minimum de l'indemnité d'invalidité aux travailleurs à prestations incomplètes sera dorénavant calculé sur le salaire perdu.
- Le contrôle lors du passage de l'incapacité primaire à l'invalidité sera renforcé.

4. Allocations familiales :

- La déduction forfaitaire de 500 francs est diminuée de 25 % et donc ramenée à 375 francs (-1,1 milliard). Le produit sera affecté au régime des allocations familiales pour travailleurs salariés. Une même réduction sera appliquée à la cotisation forfaitaire de 900 francs des isolés et des ménages sans enfants. Celle-ci est donc ramenée à 675 francs (-2,1 milliards). Le produit sera versé au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

5. Pensions sociales :

- La cotisation personnelle pour les pensions sera portée de 7 % à 7,5 % de la rémunération (6,1 milliards).
- Le principe de l'unité de carrière est instauré. Cela signifie que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension dans un autre régime n'obtiendront encore une pension que pour le nombre d'années qui leur manquent pour avoir une carrière complète.

Cette mesure sera appliquée aux pensions qui prennent cours le 1^{er} janvier 1984. L'économie annuelle qui en découlera s'élèvera à 100 millions en 1984 pour atteindre déjà 700 millions en 1988.

- Dans le régime des pensions pour travailleurs salariés, le plafond des salaires pour le calcul des pensions sera généralisé et fixé à 80 755 francs par mois (indice 177,85).

Het financieel evenwicht van de sociale zekerheid is een onmiddellijk doelstelling die los staat van de hervorming van de sociale zekerheid.

1. Sociale zekerheid — Algemeen :

- Betere inning van de bijdragen.
De nodige maatregelen zullen worden genomen om achterstallige bijdragen van zowel de privé-sector als de openbare besturen, vlugger te innen.

2. Gezondheidszorgen :

- In het totaal zal 10,8 miljard worden bezuinigd :
 - het matigingsbeleid inzake de medische en paramedische honoraria wordt voortgezet in overleg met de betrokken gesprekspartners in 1984. In dat verband zal bijzondere aandacht worden besteed aan de groei van bepaalde technische prestaties;
 - het bezuinigingsbeleid in de ziekenhuissector zal worden voortgezet. De groeiende tendens van ziekenhuisopnamen zal worden afgeremd en alternatieve verpleegformules zullen worden gestimuleerd;
 - wat betreft de geneesmiddelen, zal enerzijds een herziening worden doorgevoerd van de lijst met terugbetaalbare specialiteiten en van het officieel farmaceutisch tarief en anderzijds voor wat betreft de magistrale bereidingen een lijst worden vastgesteld van basisproducten die worden terugbetaald.

- De plafonds ter verkrijging van de preferentiele WIGW-regeling zullen worden gelijkgeschakeld met de andere plafonds van de sociale zekerheid.
- De groei van de werkingskosten van de ziekenfondsen zal worden afgestemd op die van de Rijksadministraties.
- De persoonlijke bijdrage voor de gezondheidszorgen wordt opgetrokken van 1,80 % tot 2,55 % voor werknemers, ambtenaren en gepensioneerden (12 miljard).

3. Invaliditeitsuitkeringen :

- Het minimumbedrag van de invaliditeitsuitkering voor werknemers met onvolledige prestaties wordt voortaan op het verloren salaris berekend.
- De controle bij overgang van arbeidsongeschiktheid naar invaliditeit zal strenger worden.

4. Kinderbijslag :

- De forfaitaire afhouding van 500 frank wordt verminderd met 25 % en bijgevolg teruggebracht tot 375 frank (-1,1 miljard). De opbrengst ervan gaat naar de kinderbijslag voor bezoldigde werknemers. Een zelfde vermindering zal worden toegepast op de forfaitaire bijdrage van 900 frank van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen. Ze wordt teruggebracht tot 675 frank (-2,1 miljard). De opbrengst ervan wordt gestort in het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

5. Sociale pensioenen :

- De persoonlijke bijdrage voor de pensioenen wordt van 7 % naar 7,5 % van het loon opgetrokken (6,1 miljard).
- Het beginsel van de eenheid wordt ingevoerd. Dat betekent dat werknemers die reeds een pensioen genieten krachtens een andere regeling nog slechts een pensioen zullen trekken voor het aantal ontbrekende jaren om een volledige loopbaan te hebben.

Die maatregel is van toepassing op pensioenen die op 1 januari 1984 een aanvang nemen. De jaarlijkse besparing zal aldus 100 miljoen in 1984 bedragen en 700 miljoen in 1988.

- In de pensioenregeling voor werknemers, zal de loongrens ter berekening van de pensioenen veralgemeend worden en vastgesteld worden op 80 755 frank per maand (index 177,85).

Ce plafond qui sera dorénavant d'application tant pour les ouvriers que pour les employés diminuera les dépenses prévues pour 1984 de 15 millions mais aura à l'avenir une répercussion importante sur le financement du régime des pensions (230 millions en 1988).

6. Maladies professionnelles :

- En vue d'éliminer le déficit de 500 millions du Fonds des maladies professionnelles, un ensemble de mesures seront prises visant principalement à limiter le cumul d'une indemnité de maladie professionnelle avec une autre indemnité de sécurité sociale.

C'est pourquoi, dans la ligne des mesures prises en 1982 en vue de limiter le cumul d'une rente de maladie professionnelle avec une pension, le cumul de cette rente avec l'allocation de chômage sera réglé prioritairement.

- Vu le parallélisme avec le régime des maladies professionnelles, des mesures similaires seront prises dans le secteur des accidents de travail.

7. Vacances annuelles :

- Le double pécule de vacances sera dorénavant considéré comme rémunération sur laquelle tant les cotisations personnelles (12,07 %) que patronales (24,04 %) seront dues. Les entreprises comptant moins de 10 travailleurs sont toutefois dispensées de cette cotisation.

En effet, jusqu'à présent, seuls le simple pécule de vacances et les compléments au double pécule de vacances étaient considérés comme des rémunérations. En 1983 toutefois, une cotisation personnelle de 11 % avait déjà été prévue.

Le produit de la cotisation patronale (16,4 milliards) est destiné intégralement au secteur du chômage. Celui des cotisations personnelles est affecté au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale (9,4 milliards).

8. Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale :

- Le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale est confirmé. Il aura dorénavant un pouvoir d'emprunt sur base de ses propres recettes.
- Une part du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale sera affecté au chômage (10,6 milliards).

L'ensemble de ces mesures permet d'équilibrer financièrement la sécurité sociale en 1984.

C. Budget de l'Emploi et du Travail.

Subsides du budget de l'Etat

Subventions au chômage et à l'emploi

(En millions de francs)

	1981	1982	1983		1984	
	Réalisations — Verwezenlijk.	Réalisations — Verwezenlijk.	Initial — Oorspronk	Ajusté — Aangepast	Proposé — Voorgesteld	
1. Chômage	78 265,0	75 718,1	65 456,1	79 485,3	60 326,3	1. Werkloosheid.
2. Résorption du chômage	41 485,4	51 267,5	61 952,3	60 155,1	70 094,6	2. Opslorping werkloosheid.

Deze loongrens zal voortaan worden toegepast zowel voor arbeiders als voor bedienden, en zal aanleiding geven tot een geraamde vermindering van de uitgaven voor 1984 van 15 miljoen. In de toekomst zal deze maatregel een belangrijke weerslag hebben op de financiering van de pensioenregeling (230 miljoen in 1988).

6. Beroepsziekten :

- Teneinde het tekort van 500 miljoen van het Fonds voor beroepsziekten weg te werken, zullen allerlei maatregelen worden genomen voornamelijk met het doel de cumulatie van een uitkering wegens beroepsziekte een en andere sociale uitkering te beperken.

Daarom zal, in navolging van de in 1982 genomen maatregelen ter beperking van de cumulatie van een beroepsziekerente met een pensioen, de cumulatie van zulke rente met een werloosheidsuitkering bij voorrang worden geregeld.

- Gelet op het parallélisme met de beroepsrisicoregeling zullen gelijkaardige maatregelen in de arbeidsongevallensector worden genomen.

7. Jaarlijkse vakantie :

- Het dubbel vakantiegeld zal voortaan als loon worden beschouwd waarop zowel persoonlijke (12,07 %) als patronale bijdragen (24,04 %) moeten worden betaald. De ondernemingen met minder dan 10 werknemers worden echter van deze werkgeversbijdrage vrijgesteld.

Tot nog toe werden slechts het enkel vakantiegeld en de toeslagen op het dubbel vakantiegeld als loon beschouwd. Wel werd in 1983 reeds een persoonlijke bijdrage betaald van 11 %.

De opbrengst van de patronale bijdrage wordt integraal aan de werkloosheidssector toegewezen (16,4 miljard). Deze van de persoonlijke bijdrage wordt aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid (9,4 miljard) toegewezen.

8. Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid :

- Het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid wordt bevestigd en heeft voortaan ontleningsbevoegdheid op basis van zijn eigen inkomsten.
- Een deel van het Fonds is bestemd voor de werkloosheid (10,6 miljard).

Al deze maatregelen kunnen de sociale zekerheid in 1984 financieel in evenwicht brengen.

C. Begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

Toelagen van de Staatsbegroting

Toelagen van werkloosheid en werkvoorziening

(In miljoenen frank)

Plus de 98 % des crédits inscrits au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail sont destinés :

- à des subventions à l'O.N.Em. en matières d'assurance-chômage,
- au paiement des dépenses inhérentes au programme de résorption du chômage.

a) Assurance-chômage.

Le niveau du chômage reste particulièrement élevé en Belgique. Le nombre de chômeurs indemnisé s'élevait à (moyenne journalière) :

	1981	1982	1983 Prévisions — Vooruitzichten	1984 Prévisions — Vooruitzichten	
Chômeurs complets ... F	363 062	422 628	465 000	478 400	Volledig werklozen.
Chômage partiel	93 588	82 184	80 000	80 000	Gedeeltelijke werkloosheid.
Totaux F	456 650	504 812	545 000	558 400	Totalen.

La prévision de chômage complet en 1984 repose sur l'objectif de stabilisation de l'emploi que poursuit le Gouvernement.

Cet objectif et ses instruments ont été commentés au chapitre III de la première partie du présent Exposé général.

Les charges du chômage pèsent lourdement sur l'économie nationale. Les avances faites par l'O.N.Em. aux organismes de paiement des allocations de chômage, qui constituent le poste le plus important des dépenses de cet organisme, s'élèvent à (en millions de francs) :

1981 : 95 959,5
1982 : 104 500,4
1983 (prévisions) : 117 073,9
1984 (prévisions) : 118 288,6

Les dépenses relatives au paiement des allocations de chômage (118,3 milliards) ainsi que les dépenses administratives relatives à la gestion du secteur et au paiement des allocations de chômage (8,7 milliards) sont couvertes par les recettes suivantes :

	En milliards de francs
— Cotisation à la sécurité sociale	43,1
— Fonds pour réaliser l'équilibre financier de la sécurité sociale	10,6
— Plan plus un	0,7
— Cotisation de solidarité du secteur public	5,9
— Cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	3,0
— Versement du Fonds pour l'Emploi	2,4
— Récupérations et remboursements divers	1,0
— Subside de l'Etat	60,3
Total	127,0

L'on constate dès lors que l'intervention de l'Etat représente 51 % des dépenses afférentes au paiement des allocations de chômage.

Pour limiter l'accroissement des dépenses, le gouvernement a été amené à prendre en 1982 et en 1983 une série de mesures portant notamment sur :

- la limitation des cumuls;
- la limitation des prestations supplémentaires;

Meer dan 98 % van de in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ingeschreven kredieten zijn bestemd :

- voor toelagen aan de R.V.A. in verband met de werkloosheidsverzekering,
- voor de betaling van de uitgaven inherent aan het programma tot opslorping van de werkloosheid.

a) Werkloosheidsverzekering.

Het werkloosheidsspeil blijft in België bijzonder hoog. Het aantal vergoede werklozen bedroeg (daggemiddelde) :

De raming inzake de volledige werkloosheid in 1984, berust op de doelstelling van de Regering tot stabilisering van de werkgelegenheid.

Die doelstelling en de instrumenten ervan werden toegelicht in het hoofdstuk III van het eerste deel van deze Algemene Toelichting.

De last van de werkloosheid weegt zwaar door op de nationale economie. De voorschotten die de R.V.A. verleent aan de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen, en die de belangrijkste uitgavenpost van deze instelling vertegenwoordigt, beliepen (in miljoenen frank) :

1981 : 95 959,5
1982 : 104 500,4
1983 (vooruitzichten) : 117 073,9
1984 (vooruitzichten) : 118 288,6

De uitgaven betreffende de betaling van de werkloosheidsuitkeringen (118,3 miljard) en de administratieve uitgaven betreffende het beheer van de sector en de betaling van de werkloosheidsuitkeringen (8,7 miljard) zijn gedekt door volgende ontvangsten :

	In miljarden frank
— Bijdragen aan de sociale zekerheid	43,1
— Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid	10,6
— Plus één-plan	0,7
— Solidariteitsbijdrage van de openbare sector	5,9
— Speciale en enige bijdrage voor sociale zekerheid	3,0
— Storting van het fonds voor Tewerkstelling	2,4
— Terugvorderingen en verschillende terugbetalingen	1,0
— Staatssubsidies	60,3
Totaal	127,0

Men stelt dus vast dat de Staatstussenkomst 51 % uitmaakt van de uitgaven betreffende de betaling van de werkloosheidsuitkeringen.

Om de groei van de uitgaven te beperken werd de Regering ertoe genoopt in 1982 en 1983 een aantal maatregelen te nemen met betrekking tot :

- de beperking van de cumulaties;
- de beperking van de overuren;

- la lutte contre le travail clandestin;
- l'aménagement des règles en matière de permis de travail;
- l'encouragement de diverses formes de travail à temps partiel;
- le maintien et l'amélioration du régime des stages des jeunes;
- la réduction des cotisations lors de l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi;
- des facilités pour l'engagement d'un premier travailleur;
- l'instauration de l'apprentissage industriel;
- la formation des jeunes de moins de 18 ans;
- le maintien de l'obligation d'embauche compensatoire lors de l'octroi d'une prépension de retraite;
- le patronage d'expériences d'aménagement et de partage du temps de travail;
- l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice des petites et moyennes entreprises;
- l'aide aux chômeurs qui veulent s'installer comme indépendants;
- le partage du travail par l'utilisation de la modération salariale complémentaire de 1983.

Dans le même but, de nouvelles mesures sont prévues portant notamment sur :

- la confirmation de la cotisation de solidarité sur les revenus supérieurs à 3 millions;
- l'assouplissement des règles en matière de préavis;
- la limitation à 5 % de l'augmentation des frais d'administration des organismes de paiement;
- la prolongation de la mesure relative aux cohabitants;
- les modalités d'octroi de l'indemnité d'attente après une certaine durée du chômage ou après des refus d'emploi;
- le calcul des allocations de chômage des chômeurs cohabitants à aptitude réduite bénéficiant de revenus provenant des régimes accidents du travail ou maladies professionnelles;
- la limitation du montant de l'indemnité d'attente des chômeurs cohabitants;
- une meilleure maîtrise du chômage partiel (notamment registre de présence, distinction entre chef de famille, cohabitant et isolé, adaptation du montant de l'indemnité en cas de chômage partiel totalisant 12 mois au cours des cinq dernières années);
- la réforme du système des crédits d'heures;
- la cotisation patronale sera appliquée sur le double pécule de vacances, sauf pour les entreprises occupant moins de dix travailleurs.

b) Programme de résorption du chômage

Afin d'atténuer dans une certaine mesure les effets du chômage, le Gouvernement a prorogé et affiné certains éléments du programme de résorption du chômage et a pris une série d'initiatives nouvelles dans ce domaine.

Les dépenses afférentes à ce programme s'élèvent à (en millions de francs) :

1981 : 41 485,4.
 1982 : 51 267,5.
 1983 (ajusté) : 60 155,1.
 1984 (initial) : 70 094,6.

En 1984, environ 57% (plus de 40 milliards de francs) de ces dépenses seront consacrées au paiement des prépensions légales ($\pm 38\ 000$ personnes), conventionnelles ($\pm 78\ 000$ personnes) et spéciales pour chômeurs âgés. Rappelons que les prépensions de retraite ne sont pas financées par les crédits du programme de résorption du chômage mais à charge du budget des Pensions (2,7 milliards); 42% des dépenses du programme de résorption du chômage, soit plus de 29 milliards de francs, sont destinées au programme de remise au travail direct de chômeurs : chômeurs

- de beperking van de sluikarbeid;
- de aanpassing van de regelen inzake arbeidsvergunningen;
- het aanmoedigen van allerlei vormen van deeltijdse arbeid;
- het behoud en de verbetering van het stelsel van de jongerenstages;
- de vermindering van de bijdragen in geval van aanwerving van jonge werkzoekenden;
- van faciliteiten bij de aanwerving van een eerste werknemer;
- het invoeren van de industriële opleiding;
- de vorming van jongeren van minder dan 18 jaar;
- het behoud van de verplichte compensatoire werving bij de toekenning van een brugrustpensioen;
- het patroneren van experimenten inzake aanpassing en verdeling van de arbeidstijd;
- de werving van werklozen voor bepaalde projecten inzake economische expansie ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen;
- de hulp aan werklozen die zich willen installeren als zelfstandigen;
- de verdeling van de arbeid door gebruik te maken van de aanvullende loonmatiging van 1983.

Met hetzelfde doel voor ogen worden in nieuwe maatregelen voorzien slaande o.m. op :

- de bevestiging van de solidariteitsbijdrage voor de inkomsten boven de 3 miljoen;
- een versoepeling van de regelen inzake vooropzeg;
- de beperking tot 5 % van de verhoging van de administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen;
- de verlenging van de maatregel voor de samenwonenden;
- de toekenningsmodaliteiten van de wachtvergoeding na een bepaalde werkloosheidsduur of na weigering een betrekking te aanvaarden;
- de berekening van de werkloosheidsuitkering voor samenwonende werklozen met beperkte geschiktheid die genieten van inkomsten uit de stelsels arbeidsongevallen of beroepsziekten;
- de beperking van het bedrag van de wachtvergoeding voor samenwonende werklozen;
- het beter in de hand houden van de gedeeltelijke werkloosheid (met name aanwezigheidsregister, onderscheid gezinshoofd, samenwonende en alleenwonende, aanpassing van het bedrag van de uitkering bij gedeeltelijke werkloosheid voor een totaal van 12 maand tijdens de laatste vijf jaar);
- de hervorming van het kredieturenstelsel;
- de werkgeversbijdrage zal worden geheven op het dubbel vakantiegeld, met uitzondering van de ondernemingen met minder dan tien werknemers.

b) Programma tot opslorping van de werkloosheid

Teneinde de gevolgen van de werkloosheid op te vangen heeft de Regering sommige elementen van het programma tot opslorping van de werkloosheid verlengd en verfijnd en heeft zij op dit vlak een reeks nieuwe initiatieven genomen.

De uitgaven met betrekking tot dit programma belopen (in miljoenen frank) :

1981 : 41 485,4.
 1982 : 51 267,5.
 1983 (aangepast) : 60 155,1.
 1984 (oorspronkelijk) : 70 094,6.

In 1984, zullen ongeveer 57% (meer dan 40 miljard frank) van deze uitgaven besteed worden aan de betaling van de wettelijke brugpensioenen ($\pm 38\ 000$ personen), conventionele brugpensioenen ($\pm 78\ 000$ personen) en bijzondere brugpensioenen voor oudere werknemers. Herinneren we eraan dat de brugrustpensioenen niet gefinancierd worden langs de kredieten van het programma tot opslorping van de werkloosheid, maar ten laste komen van de begroting pensioenen (2,7 miljard); 42% van de uitgaven van het programma tot opslorping van de werkloosheid

mis au travail, cadre spécial temporaire, chômeurs indépendants, troisième circuit de travail, jeunes stagiaires, fonds budgétaire interdépartemental.

Par ailleurs, à partir d'un certain niveau de rémunérations, toutes les personnes occupées dans le cadre spécial temporaire (et pas seulement les universitaires) seront dorénavant rémunérées à raison de 90% du traitement des agents de l'Etat d'un grade correspondant tandis que le mode de calcul de la partie indemnité de chômage des prépensions conventionnelles sera axé sur celui en vigueur pour les allocations de chômage ordinaires c'est-à-dire en 26^{es} au lieu de 25^{es} actuellement. Rappelons que l'âge minimum pour la prépension conventionnelle à déjà été fixé à 55 ans.

En outre, dans le but de maintenir le niveau de l'occupation de chômeurs par les communes, l'intervention de l'Etat sera portée à 70% de l'indemnisation à condition que le volume de l'emploi au 30 juin 1982 soit rétabli ou qu'une convention d'aménagement du temps de travail soit conclue avec le département.

Enfin, un régime particulier de stage pour les entreprises publiques en voie de restructuration permettrait d'occuper un certain nombre de jeunes chômeurs indemnisés sans emploi depuis plus d'un an.

D. Intervention de l'Etat au profit de la sécurité sociale

Sur la base des critères légaux d'interventions de l'Etat au profit de la sécurité sociale et compte tenu de l'effet des mesures d'économie proposées par le Gouvernement et du ralentissement de l'évolution des prix à la consommation, les subsides de l'Etat s'établissent à (en milliards de francs):

108,0 pour l'assurance maladie invalidité;
8,2 pour les maladies professionnelles;
52,1 pour les pensions sociales;
2,7 pour les prépensions de retraite;
5,9 pour les pensions d'invalidité ouvriers mineurs;
130,4 pour le chômage et la résorption du chômage,
soit au total 307,3 milliards de francs, soit 38,5% du montant des prestations sociales.

Ce pourcentage signifie que le Gouvernement s'efforce dans la période de crise que nous vivons et en dépit de l'indispensable effort pour limiter le solde net à financer, de maintenir le pouvoir d'achat des différents revenus de remplacement.

E. Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale

Par ailleurs, il convient de souligner les efforts consentis notamment en faisant appel à la solidarité entre les actifs et les non actifs pour équilibrer les régimes de sécurité sociale, condition de leur viabilité pour l'avenir. Tel est notamment le rôle du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale lequel sera alimenté par:

	En milliards de francs
— la retenue forfaitaire de 675 francs pour les isolés et ménages sans enfants	5,6
Ces mesures temporaires mises en vigueur en 1982 seront progressivement supprimées au fur et à mesure du rétablissement de l'équilibre financier de la sécurité sociale. C'est pourquoi le montant de 500 francs et de 900 francs ont été réduits de 25%.	
— la cotisation personnelle sur le double pécule de vacances	9,4
Total	15,0

d.w.z. meer dan 29 miljard frank zijn bestemd voor een programma van rechtstreekse tewerkstelling van werklozen: tewerkgestelde werklozen, bijzonder tijdelijk kader, werklozen-zelfstandigen, derde arbeidscircuit, jonge stagiairs, interdepartementaal begrotingsfonds.

Bovendien zullen, vanaf een bepaald inkomensniveau, al de personen tewerkgesteld in het bijzonder tijdelijk kader (en niet enkel de universitaires) voortaan bezoldigd worden naar rato van 90% van de wedden van de Rijksambtenaren met een overeenstemmende graad terwijl de berekeningswijze van het gedeelte werkloosheidsvergoeding van de conventioneel brugpensioenen zal worden afgestemd op deze die in voege is voor de gewone werkloosheidsuitkeringen namelijk in 26^{en} in plaats van in 25^{en}. Herinneren wij eraan dat de minimum leeftijd voor het conventioneel brugpensioen reeds is vastgesteld op 55 jaar.

Overigens zal, teneinde het peil van, de tussenkomst van de Staat worden opgevoerd tot 70% van de uitkering de tewerkstelling van werklozen door gemeenten te handhaven op voorwaarde dat het volume van de werkgelegenheid op 30 juni 1982 wordt hersteld of er een overeenkomst tot arbeidsduuraanpassing wordt afgesloten met het departement.

Tenslotte zal een bijzonder programma voor stage in de openbare ondernemingen die geherstructureerd worden de mogelijkheid scheppen een aantal jonge vergoede werklozen die sinds meer dan één jaar werkloos zijn, tewerk te stellen.

D. Tegemoetkomingen van Staatswege ten gunste van de sociale zekerheid

Op basis van de wettelijke criteria voor Staatshulp ten gunste van de sociale zekerheid en rekening houdend met de weerslag van de besparingsmaatregelen voorgesteld door de Regering en van de vertraagde evolutie van de consumptieprijzen, zien de Rijkssubsidies eruit als volgt (in miljarden frank):

108,0 voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering;
8,2 voor de beroepsziekten;
51,1 voor de sociale pensioenen;
2,7 voor de brugrustpensioenen;
5,9 voor de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers;
130,4 voor de werkloosheid en de opvang van de werkloosheid,
in het totaal 307,3 miljard frank of 38,5% van het bedrag van de sociale prestaties.

Dit percentage houdt in dat de Regering zich inspannt in de crisis, waarin wij ons thans bevinden en ondanks de noodzakelijke inspanning om het te financieren netto-saldo te beperken, de koopkracht van de diverse vervangingsinkomens te behouden.

E. Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid

Er dient ook te worden gewezen op de bestaande inspanningen met name door een beroep te doen op de solidariteit tussen actieven en niet-actieven om te komen tot een evenwicht inzake de stelsels van de sociale zekerheid, wat een voorwaarde is voor de leefbaarheid ervan in de toekomst. Dat is precies de rol van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, dat zal worden gestijfd door

	In miljarden frank
— de forfaitaire afhouding van 675 frank voor alleenstaanden en kinderloze echtparen	5,6
Die tijdelijke maatregelen, die in 1982 van kracht zijn geworden, zullen geleidelijk worden opgeheven, naargelang van het herstel van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Daarom ook zijn de bedragen van 5000 frank en 900 frank met 25% verminderd.	
— de persoonlijke bijdrage berekend op het dubbel vakantiegeld	9,4
Totaal	15,0

Ces retenues sui generis qui ne constituent pas des cotisations de sécurité sociale classiques traduisent la solidarité nécessaire entre les actifs et les non actifs dans cette période de crise ces allocations seront partagés entre le paiement des allocations de chômage et l'équilibre financier des autres secteurs de la sécurité sociale en difficulté.

§ 4. Tendances à moyen terme
de la sécurité sociale (1984-1990)

L'évolution financière sera conditionnée dans l'avenir par des facteurs démographiques, l'évolution de la conjoncture économique et la politique gouvernementale en matière d'emploi.

A. Facteurs démographiques.

Suite au vieillissement de la population, le nombre de pensions augmentera de $\pm 3\%$ chaque année, ce qui se traduira par une augmentation de la charge des pensions. De plus, l'évolution du nombre des personnes bénéficiant d'une pension avant l'âge normal de la retraite aura pour effet d'accroître encore cette charge même si ce phénomène favorise dans bien des cas l'emploi.

Parallèlement, le nombre d'invalides sera en continuelle augmentation.

En conséquence, le coût des soins de santé continuera à augmenter, non seulement en raison de l'accroissement du nombre de pensionnés âgés et d'invalides, mais surtout en raison du coût des soins de santé pour ces catégories. En effet, le pourcentage des dépenses VIPO dans les soins de santé qui avant 1982 était inférieur à 50% dépassera ce taux au cours des années prochaines pour franchir le seuil des 60% en 1990.

Compte tenu des critères d'intervention de l'Etat institués par la loi du 29 juin 1981, ce vieillissement accroîtra les interventions de l'Etat en termes réels dans le secteur des pensions d'invalidité et des soins de santé. Toutefois, le nombre de VIPO privilégiés aura tendance à diminuer fortement.

Dans le secteur des maladies professionnelles, les dépenses seront stagnantes en raison du recul du nombre d'ouvriers mineurs atteints de silicose, lequel compense l'augmentation des victimes d'autres maladies professionnelles et d'autre part, en raison des règles de cumul avec le régime des pensions.

La dénatalité continuera à produire ses effets au cours de la période 84-90 dans le régime des allocations familiales. Ce phénomène sera toutefois atténué par l'augmentation de la scolarité qui semble avoir progressé durant les années de crise et qui devra encore progresser suite à la loi relative à l'obligation scolaire de telle manière que ces phénomènes sauf retournement de tendance seront financièrement favorables à terme au régime des allocations familiales.

B. Facteurs conjoncturels

L'activité économique et l'évolution de l'emploi sont déterminantes pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. Ces facteurs conditionnent non seulement la masse salariale et le montant des recettes de cotisations mais également les prestations. Le nombre de chômeurs détermine le montant des allocations de chômage ainsi que l'octroi à ceux-ci d'autres prestations non couvertes par des cotisations: les soins de santé (± 14 milliards) et les allocations familiales (± 11 milliards) et ultérieurement la pension pour le calcul de laquelle les journées chômées seront assimilées à des journées de travail.

Un autre phénomène et non des moins angoissants est l'insuffisante création d'emplois face à la population active en augmentation. En effet, à supposer qu'il soit mis fin à la destruction d'emplois, plusieurs milliers de personnes demandeurs d'emploi

Die afhoudingen sui generis, die geen bijdragen voor de sociale zekerheid in de eigenlijke zin zijn, maken de noodzakelijke solidariteit tussen actieven en niet-actieven uit in deze crisis. De aldus beschikbare middelen zullen aangewend worden voor de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen en voor het financieel evenwicht van de andere sectoren van de sociale zekerheid.

§ 4. Tendensen voor de sociale zekerheid
op middellange termijn (1984-1990)

De financiële evolutie zal in de toekomst worden bepaald door demografische factoren, door de evolutie van de economische conjunctuur en door het regeringsbeleid inzake werkgelegenheid.

A. Demografische factoren.

Ingevolge de veroudering van de bevolking zal het aantal pensioenen jaarlijks met ongeveer 3% stijgen, wat tot uiting zal komen in de zwaardere last op het gebied van de pensioenen. Bovendien zal de evolutie van het aantal personen die een pensioen genieten vóór de normale leeftijd van de pensioenering tot gevolg hebben dat die last nog groter wordt, zelfs als daarmee in heel wat gevallen een bevordering van de werkgelegenheid gepaard gaat.

Parallel daarmee als logische ontwikkeling zal het aantal invaliden voortdurend toenemen.

Als gevolg daarvan zullen de uitgaven voor de gezondheidszorgen steeds meer toenemen, niet alleen wegens het groter aantal oudere gepensioeneerden en invaliden, maar vooral wegens de kosten voor de gezondheidszorgen voor die categorieën. Het is namelijk zo dat het percentage van de uitgaven voor WIGWs op het stuk van de gezondheidszorgen, dat vóór 1982 minder dan 50% bedroeg nu daarboven zal gaan liggen om de drempel van 60% te overschrijden in 1990.

Rekening houdend met de criteria voor Staatstussenkomst, die ingevoerd zijn door de wet van 29 juni 1981, zal die veroudering de Staatstussenkomst in reële termen doen toenemen in de sectoren invaliditeitspensioenen en gezondheidszorgen. Nochtans zal het aantal geprivilegieerde WIGWs aanzienlijk dalen.

In de sector beroepsziekten zullen de uitgaven stagneren enerzijds als gevolg van de daling van het aantal mijnwerkers die lijden aan silicose, wat een compensatie uitmaakt van het hogere aantal slachtoffers van andere beroepsziekten, en anderzijds wegens de regels inzake cumul met het pensioenstelsel.

Het dalende geboortecijfer zal verder uitwerking hebben op het gebied van de kinderbijslagen tijdens de periode 1984-1990. Dat verschijnsel zal nochtans enigszins worden afgezwakt door de toename van het aantal schoolgaande jongeren, wat verhoogd blijkt te zijn tijdens de crisisjaren en nog meer tot uiting zal komen ingevolge de wet inzake de verlenging van de schoolplicht, zodat dat verschijnsel, behalve bij een wijziging van de trend, op termijn financieel gunstig zal zijn voor het stelsel van de kinderbijslagen.

B. Conjuncturele factoren

De economische activiteit en de evolutie van de werkgelegenheid zijn doorslaggevend voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Die factoren hebben hun weerslag niet enkel op de loonmassa en het totaal van de ontvangsten uit bijdragen maar ook op de prestaties. Het aantal werklozen bepaalt niet alleen de uitgaven inzake de werkloosheidsuitkeringen, maar ook de toekenning aan de werklozen van andere prestaties die niet gefinancierd worden uit bijdragen: de gezondheidszorgen (± 14 miljard) en de kinderbijslag (± 11 miljard) en verder het pensioen voor de berekening waarvan de dagen werkloosheid worden gelijkgesteld met gewerkte dagen.

Een ander verschijnsel en niet precies een van de minst verontwaardigende is het ontoereikend aantal nieuwe arbeidsplaatsen t.a.v. de stijging van de actieve bevolking. Het is zo dat, in de veronderstelling dat er een einde wordt gemaakt aan de vernietig-

se présenteront sur le marché du travail et augmenteront ainsi le nombre de chômeurs à due concurrence et par conséquent, la charge chômage pour l'Etat. A côté de ses aspects humains, ce phénomène pèsera encore fortement sur les finances de la sécurité sociale durant les années futures.

C. Facteurs politiques.

Au cours des dernières années, les gouvernements successifs ont mis au point différents programmes de résorption du chômage consistant dans des mises au travail (mise au travail par les pouvoirs publics, C.S.T., 3^e circuit de travail, Fonds budgétaire interdépartemental) et dans des mises à la prépension.

Par ailleurs, une politique intensive de l'emploi s'impose compte tenu de la situation économique. Celle-ci ne pourra éviter la redistribution des emplois disponibles sous l'une ou l'autre forme. A cet égard, les mesures prises par l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi et l'arrêté royal n° 185 organisant pour les petites et moyennes entreprises un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi permettent d'escompter que les destructions d'emploi prévues pour 1983 et 1984 seront compensées par des embauches compensatoires.

..

Compte tenu de ces facteurs, l'ensemble de la sécurité sociale devrait connaître à l'avenir un déficit oscillant selon les années de 32 à 44 milliards avant intervention du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. Ce dernier compte tenu de la dégradation progressive du rapport cotisant actif et bénéficiaire non actif devient l'instrument indispensable pour tenter d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale et traduire la solidarité indispensable entre les actifs et les inactifs.

L'analyse de l'évolution des différents secteurs permet de prévoir à législation et indices constants :

- un déficit structurel des soins de santé de 16 à 18 milliards;
- un léger déficit du secteur des indemnités sinon un boni si le nombre de journées d'incapacité de travail venaient encore à diminuer;
- un déficit croissant d'année en année du secteur des pensions qui de 10 milliards en 1984 atteindra les 30 milliards en 1990;
- un déficit décroissant pour le régime des allocations familiales qui retrouve des boni au-delà de 1987;
- le quasi équilibre du régime des maladies professionnelles.

Mais au-delà de la recherche constante de l'équilibre annuel de la sécurité sociale, c'est une réforme qui s'impose pour sauvegarder sa viabilité dans les années à venir.

§ 5. Réforme de la sécurité sociale

Comme l'annonçaient l'accord du Gouvernement du 16 décembre 1981, la communication gouvernementale du 16 mars 1983 et l'exposé général du budget 1983, le Ministre des Affaires sociales a présenté au mois de mai 1983 un plan contenant des propositions de réforme de la sécurité sociale.

Ce plan de réforme présenté par le Ministre des Affaires sociales a été officiellement déposé sur le bureau du Conseil des Ministres du 16 juin 1983, qui a décidé que les propositions

ging van arbeidsplaatsen, verscheidene duizenden werkzoekenden op de arbeidsmarkt zullen komen en het aantal werklozen zullen doen toenemen alsmede de door de Staat te dragen last van de werkloosheid. Naast het menselijk aspect van dat verschijnsel, zal het ook nog zwaar doorwegen op de financieel van de sociale zekerheid in de toekomst.

C. Politieke factoren.

Tijdens de jongste jaren hebben de opeenvolgende Regeringen verscheidene programma's uitgewerkt tot opslorping van de werkloosheid, die bestonden in het tewerkstellen van werklozen (tewerkgestelde werklozen in dienst bij openbare besturen, bijzonder tijdelijk kader, derde arbeidscircuit, interdepartementaal begrotingsfonds) en in het vroeger verlaten van de werkkring door het brugpensioen.

Er is trouwens een intensief werkgelegenheidsbeleid nodig, gelet op de economische situatie. Daarbij kan niet worden vermeden dat de beschikbare arbeid herverdeeld wordt onder de ene of de andere vorm. In dat opzicht maken de maatregelen genomen krachtens het koninklijk besluit nr 181 tot oprichting van een Fonds met het oog op het gebruik van de aanvullende loonmatiging voor de werkgelegenheid en het koninklijk besluit nr 185 tot organisatie voor de kleine en middelgrote ondernemingen van een specifiek stelsel voor het gebruik van de loonmatiging voor de werkgelegenheid het mogelijk nu reeds te voorzien dat het verwachte verlies van arbeidsplaatsen voor 1983 en 1984 gecompenseerd zal worden door compenserende aanwervingen.

..

Rekening houdend met die factoren zal de sociale zekerheid in de toekomst een tekort vertonen dat kan schommelen van 32 tot 44 miljard vóór tussenkomst van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Daarbij dient rekening te worden gehouden met de progressieve verslechtering van het verband tussen actieve bijdragebetaler en niet-actieve gerechtigde waarbij het Fonds het noodzakelijke middel wordt voor het streven naar het financiële evenwicht van de sociale zekerheid en de noodzakelijke solidariteit tot uiting brengt tussen actieven en niet-actieven.

De analyse van de evolutie van de diverse sectoren maakt de volgende vooruitzichten mogelijk (bij ongewijzigde wetgeving en aan constante index):

- een structureel deficit in de sector gezondheidszorgen van 16 à 18 miljard;
- een licht deficit in de sector uitkeringen wellicht zelfs een bonus als het aantal dagen arbeidsongeschiktheid nog mocht dalen;
- een van jaar tot jaar stijgend deficit in de sector pensioenen, dat van 10 miljard in 1984 zal gaan tot 30 miljard in 1990;
- een afnemend deficit in het stelsel van de kinderbijslagen, overgaande in een bonus na 1987;
- een quasi evenwicht voor het stelsel van de beroepsziekten.

Maar behalve het constante streven naar een jaarlijks evenwicht van de sociale zekerheid moet er een hervorming van het stelsel komen om de leefbaarheid ervan tijdens de komende jaren te waarborgen.

§ 5. Hervorming van de sociale zekerheid

Zoals aangekondigd in het regeerakkoord van 16 december 1981, in de regeringsmededeling van 16 maart 1983 en in de algemene toelichting bij de begroting van 1983, heeft de Minister van Sociale Zaken in de maand mei 1983 een plan houdende voorstellen tot hervorming van de sociale zekerheid voorgesteld.

Dit hervormingsplan werd officieel neergelegd op de Minister-raad van 16 juni 1983, waar beslist werd dat een interministeriële werkgroep de voorstellen zou onderzoeken, en haar besluiten zou

seraient étudiées par un groupe de travail interministériel qui déposerait ses conclusions durant l'automne 1983. Le Conseil des Ministres décida également que le plan de réforme serait transmis aux interlocuteurs sociaux pour le premier tour de la concertation.

La note d'orientation sur la réforme de la sécurité sociale sera, après discussion au sein des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat et après concertation avec les interlocuteurs sociaux, concrétisée en projets de loi-cadre, lesquels seront déposés au Parlement dans le courant de l'automne. Ces propositions devraient entrer graduellement en vigueur dans le courant de 1984 et au plus tard, à partir du 1^{er} janvier 1985.

TITRE II

SECURITE SOCIALE DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

A. Exécution des budgets 1982 et 1983

Les résultats des différents secteurs se présentent comme suit :

					(En millions)	
					1982	1983
Soins de santé	...	...	...	...	- 1 037,3	- 2 096,9
Indemnités	...	...	...	...	+ 14,3	- 105,1
Pensions...	...	...	...	...	+ 281,0	+ 79,2
Allocations familiales	...	...	...	...	+ 1 210,8	+ 1 802,5

Le produit des mesures spéciales a été affecté comme suit :

- Retenue de 500 francs sur les allocations familiales :
 - 1982 : 560 millions ont été affectés au secteur des allocations familiales.
 - 1983 : 712,4 millions ont été affectés au secteur précité.
- Cotisation spéciale temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants.
 - 1982 : 800 millions dont 680 millions ont été affectés au secteur des soins de santé et 120 millions au secteur des indemnités.
 - 1983 : 970 millions dont l'affectation doit encore être décidée.

B. Budget 1984

Les mesures proposées dans le régime général seront également applicables au régime indépendant.

1. Soins de santé.

Les mesures de modération des honoraires médicaux et paramédicaux ainsi que l'économie dans le secteur hospitalier permettront de réaliser une économie de 300 millions. Par ailleurs, la cotisation pour les soins de santé sera augmentée de 0,75 % (2 milliards).

2. Allocations familiales.

La déduction forfaitaire de 500 francs est diminuée de 25 % et est donc ramenée à 375 francs. Parallèlement, la cotisation spéciale temporaire à charge des isolés et ménages sans enfants sera réduite de 25 %. Le boni de ce secteur est affecté à la couverture des charges financières afférentes à la dette cumulée du secteur pension des indépendants fin 80. (Loi du 10 février 1980).

neerleggen herfst 1983. Ook werd beslist dat het hervormingsplan voor een eerste overlegronde toegestuurd zou worden aan de sociale gesprekspartners.

De beleidsnota met betrekking tot de hervorming van de sociale zekerheid zal, na bespreking in de bevoegde commissies van Kamer en Senaat, en na overleg met de sociale gesprekspartners, geconcretiseerd worden in ontwerpen van kaderwetten, die in de loop van het najaar bij het Parlement zullen worden neergelegd. Deze voorstellen zouden geleidelijk in voege moeten treden in de loop van 1984 en ten laatste vanaf 1 januari 1985.

TITEL II

SOCIALE ZEKERHEID DER ZELFSTANDIGEN

A. Uitvoering van de begrotingen 1982 en 1983

De resultaten voor de verschillende sectoren zien er als volgt uit :

					(In miljoenen)	
					1982	1983
Gezondheidszorgen	...	...	...	...	- 1 037,3	- 2 096,9
Uitkeringen	...	...	...	...	+ 14,3	- 105,1
Pensioenen	...	...	...	...	+ 281,0	+ 79,2
Kinderbijslag...	...	...	...	...	+ 1 210,8	+ 1 802,5

De opbrengst van de speciale maatregelen werd als volgt :

- Inhouding van 500 frank op de kinderbijslagen :
 - 1982 : 560 miljoen werd aan de sector kinderbijslagen toegewezen;
 - 1983 : 712,4 miljoen werd aan voornoemde sector toegewezen.
- Bijzondere tijdelijke bijdrage ten laste van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen :
 - 1982 : 800 miljoen waarvan 680 miljoen aan de sector gezondheidszorgen en 120 miljoen aan de sector uitkeringen werden toegewezen.
 - 1983 : 970 miljoen waarvan over de bestemming nog moet worden beslist.

B. Begroting 1984

De in de algemene regeling voorgestelde maatregelen worden ook toegepast op de regeling der zelfstandigen.

1. Gezondheidszorgen.

De maatregelen tot matiging van de medische en paramedische honoraria en tot besparing in de ziekenhuissector kunnen een besparing van 300 miljoen opleveren. Overigens wordt de bijdrage voor gezondheidszorgen met 0,75 % (2 miljard) opgetrokken.

2. Kinderbijslag.

De forfaitaire aftrek van 500 frank wordt met 25 % vermindert en tot 375 frank teruggebracht. Parallel hiermee wordt de speciale voorlopige bijdrage ten laste van alleenstaande en gezinnen zonder kinderen met 25 % vermindert. Over de bestemming hiervan werd nog niet beslist. De boni in deze sector wordt bestemd voor de dekking van financiële lasten i.v.m. de gecumuleerde schuld van de sector pensioenen der zelfstandigen eind 1980 (wet van 10 februari 1980).

3. Pensions :

a) Le régime de pensions des indépendants sera lui aussi équilibré par le relèvement du plafond intermédiaire de calcul des cotisations correspondant à 840 000 francs à l'indice 132,13 (400 millions) et par une majoration du taux de cotisation de 0,20 % (500 millions).

b) Le Livre III du projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension introduit dans le régime de pension des travailleurs indépendants en vue de cette harmonisation, un certain nombre de principes qui s'appliquent déjà dans les autres régimes, à savoir :

- le principe de la proportionnalité, c'est-à-dire la liaison de la pension au revenu professionnel, cette proportionnalité jouant dans les limites d'un minimum et d'un maximum;
- arrêt de la constitution de pensions inconditionnelles;
- plafonnement des pensions inconditionnelles constituées;
- ouverture du droit à la pension en fonction de la carrière et introduction de la règle d'unité de carrière;
- égalité de traitement entre les hommes et les femmes (majoration de la pension accordée à la femme lorsque celle-ci a son mari à charge — pension de survie du conjoint survivant);
- octroi d'une allocation annuelle spéciale aux pensionnés indépendants en vue de compenser non seulement l'absence de toute majoration depuis 1975 mais également l'infériorité du montant des prestations par rapport au montant du revenu garanti aux personnes âgées.

C. Intervention de l'Etat.

Sur base des dispositions organiques et compte tenu de l'effet des mesures d'économie, les interventions de l'Etat ont été fixées à :

	En milliards de francs
Pensions...	21,6
Allocations familiales...	4,7
A.M.I.	7,3
Soit au total	33,6

TITRE III

MINIMA DE REVENUS DE SECURITE D'EXISTENCE

Sous ce vocable, sont regroupées les prestations sociales octroyées après enquête sur les revenus et dont l'objectif est d'assurer un minimum vital à nos concitoyens les plus défavorisés. Au 1^{er} septembre 1983, ce montant s'élevait à 17 142 francs par mois au taux ménage et à 12 342 francs au taux isolé à l'indice 177,85 sans tenir compte des suppléments éventuels pour compenser des handicaps.

Les crédits prévus pour ces minima s'élèveront en 1984 à :

- 14,0 milliards pour les allocations aux handicapés (budget Prévoyance sociale);
 - 6,1 milliards pour le revenu garanti aux personnes âgées (budget des Pensions);
 - 1,6 milliard pour le minimum de moyens d'existence (budget de la Santé publique);
- 21,7 milliards.

3. Pensioenen :

a) De pensioenregeling der zelfstandigen wordt de in evenwicht gebracht door de verhoging tot 840 000 frank aan index 132,13 van het tussenplafond voor berekening van de bijdrage (400 miljoen) evenals door een verhoging van de bijdragevoet met 0,20 % (500 miljoen).

b) Boek III van het wetsontwerp houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen voert, met het oog op deze harmonisering, in de pensioenregeling der zelfstandigen een aantal principes in, die reeds in de andere regelingen toepasselijk zijn, namelijk :

- het proportionaliteitsprincipe, dit is de binding van het pensioen aan het beroepsinkomen; deze proportionaliteit speelt echter tussen een minimum en een maximumgrens;
- stopzetting van de vorming van onvoorwaardelijke pensioenen;
- begrenzing van de gevormde onvoorwaardelijke pensioenen;
- opening van het pensioenrecht in functie van de loopbaan en invoering van de regel van eenheid van loopbaan;
- gelijke behandeling van mannen en vrouwen (verhoging van het aan de vrouw toegekende pensioen wanneer zij haar man ten laste heeft — overlevingspensioen voor de overlevende echtgenoot);
- toekenning van een speciale jaarlijkse vergoeding aan gepensioneerde zelfstandigen als compensatie niet alleen voor het feit dat er sedert 1975 geen enkele verhoging meer geweest is doch eveneens voor het feit dat het bedrag der voordelen kleiner is dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

C. Tussenkomen van de Staat.

Op basis van de organieke bepalingen en rekening houdend met de weerslag van de besparingsmaatregelen, werden de Staatstussenkomen bepaald op :

	In miljarden frank
Pensioenen	21,6
Kinderbijslag...	4,7
Z.I.V.	7,3
Hetzij in totaal	33,6

TITEL III

BESTAANSMINIMA

Onder die benaming worden de sociale prestaties ondergebracht die, na een onderzoek naar de bestaansmiddelen, worden toegekend en waarvan het doel is de minstbedeelden onder onze medeburgers een bestaansminimum te waarborgen. Op 1 september 1983 beliep dat bedrag 17 142 frank per maand en per gezin en 12 342 frank voor een alleenstaande aan index 177,85 zonder rekening te houden met nog eventuele supplementen ter compensatie van handicaps.

De voor deze minima uitgetrokken kredieten bedragen in 1984 :

- 14,0 miljard voor vergoedingen uitgekeerd aan gehandicapten (begroting Sociale Voorzorg);
 - 6,1 miljard voor het gewaarborgd minimum voor bejaarden (begroting Pensioenen);
 - 1,6 miljard voor het bestaansminimum (begroting Volksgezondheid);
- 21,7 miljard.

L'ensemble de ces crédits connaît une augmentation de 12,4 % par rapport aux crédits initiaux 1983. La progression de ces crédits résulte essentiellement de l'accroissement du nombre de bénéficiaires du minimex en raison de l'évolution de la situation économique et de l'application plus sévère de la réglementation sur les allocations de chômage tandis que le nombre de handicapés âgés bénéficiaires de l'allocation complémentaire ou de complément au revenu garanti aux personnes âgées augmente.

En outre, il convient de rappeler les mesures ci-après :

- Le montant des minima de revenus de sécurité d'existence ont été augmentés de 5 % à partir du 1^{er} février 1983 afin de compenser l'adaptation retardée par suite du nouveau système d'indexation (arrêté royal n° 156).
- En vue d'améliorer la sécurité d'existence des handicapés et favoriser leur emploi, l'immunisation du revenu professionnel autorisé du handicapé et de son épouse pour l'obtention d'une allocation a été portée de 150 000 F à 250 000 F par an.
- Les dossiers des bénéficiaires d'allocations de handicapés sont revus à intervalles réguliers de cinq ans afin d'éviter qu'à situation financière égale, certains bénéficient d'avantages qui sont diminués ou refusés à d'autres.

A moyen terme, le régime des allocations aux handicapés sera revu dans le sens d'une uniformisation des prestations et de la procédure, tout en garantissant sécurité d'existence et possibilité d'intégration à nos concitoyens les plus défavorisés.

TITRE IV

POLITIQUE HOSPITALIERE

Dans le cadre des restrictions budgétaires que le Gouvernement s'est assigné, une série de mesures ont été prises en 1982 qui visaient :

1° à maîtriser le nombre de lits exploités dans les hôpitaux;

2° à affecter, selon le cas, les moyens ainsi libérés à une dispensation de soins plus appropriée et particulièrement à la mise en place d'un réseau de lits de soins destinés aux personnes âgées.

Les arrêtés royaux n°s 58, 59 et 60 ainsi que les arrêtés d'exécution pris en concertation avec les instances communautaires concernées ont permis de réaliser l'objectif poursuivi.

La mise en place de ce nouveau mécanisme commence à produire ses effets et débouche actuellement sur des fermetures de lits en même temps que sur des demandes d'indemnités de fermeture allant également de pair, dans la plupart des cas, avec des ouvertures de lits de soins.

Gestion des hopitaux

1. Prix de la journée d'hospitalisation.

Ainsi que cela a été annoncé, une enveloppe a été imposée aux gestionnaires d'hôpitaux, enveloppe qui vise aussi bien le prix que le nombre de journées pouvant être financé. Ce dernier doit encore être réduit par rapport à 1980, de 3 % et 5 % respectivement en 1983 et 1984. Pour les hôpitaux psychiatriques, ces pourcentages sont de 4 % et 6 % par rapport à 1981.

C'est également à travers cette réduction du nombre de journées que l'on doit déboucher sur une diminution du nombre de lits.

Het geheel van die kredieten stijgt met 12,4 % ten opzichte van de oorspronkelijke kredieten 1983. De stijging van die kredieten is hoofdzakelijk te wijten aan de toename van het aantal rechthebbers op het bestaansminimum als gevolg van de evolutie van de economische toestand en van de striktere toepassing van de reglementering inzake de werkloosheidsuitkeringen, terwijl het aantal bejaarde gehandicapten die een aanvullende vergoeding of een aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ontvangen, toeneemt.

Bovendien dient nog te worden gewezen op volgende maatregelen :

- Het bedrag van het bestaansminimum is met 5 % verhoogd vanaf 1 februari 1983 als compensatie van de laattijdige aanpassing ingevolge het nieuwe indexeringssysteem (koninklijk besluit nr 156).
- Ten einde de bestaanszekerheid van de gehandicapten te verbeteren en hun tewerkstelling te bevorderen is het plafond van de voor een gehandicapte en voor zijn echtgenote aanvaarde bedrijfsinkomsten, waarbij een uitkering wordt verleend, van 150 000 frank op 250 000 frank per jaar gebracht.
- De dossiers van de gerechtigden op een uitkering voor gehandicapten worden regelmatig, d.w.z. alle 5 jaar herzien, ten einde te vermijden dat bij een gelijke financiële situatie sommigen voordelen genieten die aan anderen worden geweigerd of waarvan het bedrag wordt verminderd.

Op middellange termijn zal het stelsel van de uitkeringen voor gehandicapten worden herzien, waarbij er eenheid zal komen in de prestaties en in de procedure en de bestaanszekerheid en de mogelijkheid tot integratie van de minstbesteden onder onze medeburgers gewaarborgd zal blijven.

TITEL IV

ZIEKENHUISBELEID

Binnen het raam van de begrotingsbeperkingen die de Regering zich heeft opgelegd zijn er in 1982 een reeks maatregelen genomen met het oog op :

1° de beheersing van het aantal in de ziekenhuizen geëxploiteerde bedden;

2° het toewijzen, naargelang van het geval, van de zo vrijgekomen middelen ten gunste van meer doeltreffende vormen van gezondheidszorgen en vooral dan voor het in gebruik nemen van een aantal voor bejaarden bestemde verzorgingsbedden.

De koninklijke besluiten nrs 58, 59 en 60 alsmede de uitvoeringsbesluiten daarvan, die zijn gekomen in overleg met de betrokken gemeenschapsorganen hebben ons ertoe in staat gesteld het nagestreefde doel te bereiken.

De installering van dit nieuwe mechanisme begint thans tot goede resultaten te leiden en vindt zijn verwezenlijking in het afschaffen van bestaande bedden, wat gepaard gaat met het toekennen van vergoedingen ter zake en in de meeste gevallen met het creëren van verzorgingsbedden.

Beheer van de ziekenhuizen

1. Verpleegdagprijs bij opname in het ziekenhuis.

Zoals aangekondigd is er een vast budgettair kader opgelegd aan de beheerders van de ziekenhuizen, dat zowel zijn weerslag moet hebben op de prijs als op het aantal dagen dat gefinancierd kan worden. Het aantal dagen moet nog worden verminderd ten opzichte van 1980, met name met 3 % in 1983 en met 5 % in 1984. Voor de psychiatische ziekenhuizen bedragen die percentages 4 % en 6 % ten opzichte van 1981.

Door die vermindering van het aantal dagen moet men ook komen tot een daling van het aantal bedden.

Pour l'avenir, il est envisagé de rendre opérationnel un nouveau type de financement basé sur les spécificités de chaque hôpital et du niveau de performance atteint.

L'introduction d'un tel mode de financement nécessitera la collecte de données permettant d'évaluer les différentes activités, tant médicales qu'autres, de chaque établissement, d'effectuer ainsi des comparaisons entre hôpitaux et déterminer les indices de performance valables pour chaque hôpital; ceci doit ensuite donner une image dynamique de l'établissement pour lequel on pourra calculer une allocation financière adéquate.

2. Hôpitaux publics.

Dans ce secteur des mesures de rationalisation ont été imposées par l'arrêté royal n° 162 qui prévoit, à travers un plan d'assainissement obligatoire, l'élimination de tout déficit d'exploitation pour la fin de l'année 1988.

D'autre part, afin de répondre aux critiques des communes intervenantes, l'article 33 de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires a apporté d'importantes modifications à la répartition et au contenu des déficits des hôpitaux publics.

Les moyens financiers afférents au coût de l'hospitalisation sont inscrits :

	En milliards de francs
— au budget de la Santé publique :	
— prix de la journée d'hospitalisation	19,3
— suppléments hôpitaux universitaires	1,1
	20,4
— au budget de l'A.M.I.	57,1
Total	77,5

A titre de comparaison, les moyens financiers afférents au coût de l'hospitalisation s'élevaient à :

- en 1981 : 45,8 milliards de francs;
- en 1982 : 63,7 milliards de francs;
- en 1983 : 70,0 milliards de francs;
- en 1984 : 77,5 milliards de francs.

TITRE V

PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

1. Les mesures permanentes adoptées en 1981, 1982 et 1983 en matière d'écurement des hautes pensions et de limitation des cumuls continuent à produire leurs effets en 1984.

En outre, le Gouvernement a décidé, dans le cadre de sa politique de maîtrise de la croissance des finances publiques, que les modifications apportées à l'indexation des pensions par les arrêtés royaux n° 31 du 30 mars 1982 et n° 139 du 30 décembre 1982 seraient prorogées en 1984. L'indexation sera ainsi limitée à la partie de la pension ne dépassant pas 34 064 francs à l'indice 177,85.

Dans le cadre de la promotion du travail à temps partiel, l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 a adapté la législation sur les pensions en conséquence.

La cotisation au Fonds des pensions de survie est portée de 7 à 7,5 %.

Le Gouvernement envisage d'autre part d'utiliser en vue du paiement des pensions de retraite du secteur public le solde disponible en 1984 du Fonds des pensions de survie (3,7 milliards) majoré du produit de la cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfant du secteur public, estimé en 1984 à 1,9 milliards.

Voor de toekomst wordt nog gedacht aan het toepassen van een nieuwe financieringswijze gebaseerd op de specifieke kenmerken van elk ziekenhuis en van het bereikte prestatieniveau.

Het invoeren van zulk een financieringswijze zal het noodzakelijk maken gegevens te verzamelen waarmee de verschillende activiteiten van elke instelling, zowel van medische aard als andere, beoordeeld kunnen worden, waarmee ook vergelijkingen tussen ziekenhuizen kunnen worden gemaakt en de prestatie-indices voor elk ziekenhuis kunnen worden bepaald; dat moet dan een dynamisch beeld van de instelling opleveren, waarvoor de juiste tegemoetkoming kan worden berekend.

2. Openbare ziekenhuizen.

Voor die sector zijn er rationaliseringsmaatregelen opgelegd krachtens het koninklijk besluit nr 162, dat door een verplicht saneringsplan voorziet in de eliminering van elk exploitatiedeficit tegen eind 1988.

Bovendien heeft artikel 33 van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en budgettaire maatregelen heel wat wijzigingen aangebracht in de verdeling en de inhoud van de tekorten van de openbare ziekenhuizen, wat gebeurd is om een antwoord te bieden op de kritiek van de gemeenten die tegemoetkomingen verstrekken.

De financiële middelen voor de kosten van de opname zijn opgenomen :

	In miljarden frank
— in de begroting van Volksgezondheid :	
— verpleegdagprijs	19,3
— supplement academische ziekenhuizen	1,1
	20,4
— in de begroting van de Z.I.V.	57,1
Totaal	77,5

Ter vergelijking bedragen de financiële middelen i.v.m. de kosten van de opname :

- in 1981 : 45,8 miljard frank;
- in 1982 : 63,7 miljard frank;
- in 1983 : 70,0 miljard frank;
- in 1984 : 77,5 miljard frank.

TITEL V

PENSIOENEN VAN DE OPENBARE SECTOR

1. De permanente maatregelen die in 1981, 1982 en 1983 inzake aftopping van de hoge pensioenen en cumulatiebeperking werden aangenomen, oefenen in 1984 verder hun invloed uit.

Daarenboven heeft de Regering, in het kader van haar politiek om de groei van de openbare financiën te bedwingen, beslist dat de wijzigingen, door de koninklijke besluiten nr 31 van 30 maart 1982 en nr 139 van 30 december 1982 aan de indexering van de pensioenen aangebracht, in 1984 zouden verlengd worden. De indexering zal derhalve beperkt worden tot het gedeelte van het pensioen dat 34 064 frank aan index 177,85 niet overtreft.

In het kader van de bevordering van de deeltijdse arbeid, heeft het koninklijk besluit nr 206 van 29 augustus 1983 de pensioenwetgeving naar behoren aangepast.

De bijdrage van het Fonds voor overlevingspensioenen wordt van 7 % naar 7,5 % opgetrokken.

De Regering is anderzijds voornemens voor de betaling van de rustpensioenen van de openbare sector in 1984 in het Fonds voor Overlevingspensioenen beschikbaar saldo (3,7 miljard) aan te wenden verhoogd met de opbrengst van de speciale tijdelijke bijdrage ten laste van alleenstaande en gezinnen zonder kinderen van de openbare sector, die in 1984 wordt geraamd op 1,9 miljard.

2. Options du Gouvernement pour 1984.

Le Livre I du projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension concerne les pensions du secteur public. Sont prévus dans ce projet dont la perspective est de procéder à une certaine harmonisation entre les régimes :

- une révision du régime des pensions de survie;
- le remplacement de la notion de pension de veuve par celle de pension au conjoint survivant;
- la révision de l'ensemble des dispositions relatives aux montants minimums de pensions;
- la refonte, également dans une perspective d'harmonisation, du régime de pension pour inaptitude;
- le maintien des droits liés aux années de carrière accomplies dans le secteur public pour ceux qui viennent à le quitter;
- la création d'un outil informatique en vue d'une gestion plus rationnelle;

Sont également prévues dans le Livre I du projet précité, des mesures en vue de procéder à l'abaissement de l'âge de la retraite pour les magistrats.

2. Opties van de Regering voor 1984.

Boek I van het wetsontwerp houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling heeft betrekking op de pensioenen van de openbare sector. In dit ontwerp dat een zekere harmonisatie onder de regelingen tot doel heeft, zijn voorzien :

- een herziening van het stelsel der overlevingspensioenen;
- de vervanging van het begrip « weduwepensioen » door dat van « pensioen aan de overlevende echtgenoot »;
- de herziening van de bepalingen, in hun geheel, betreffende de minimumpensioenbedragen;
- de omvorming, eveneens met het oog op harmonisering van het stelsel van de pensioenen wegens ongeschiktheid;
- het behoud van de rechten betreffende de in de openbare sector doorgebrachte loopbaanjaren voor degenen die deze dienst verlaten hebben;
- de invoering van informatica met het oog op een rationeler beheer;

In Boek I van het voornoemde ontwerp zijn ook nog maatregelen voorzien teneinde de pensioenleeftijd voor de magistraten geleidelijk te verlagen.

TITRE VI PENSIONS DE GUERRE

1. Le règlement du contentieux des victimes de la guerre a été réalisé à la faveur d'un protocole d'accord conclu en novembre 1975 entre le Gouvernement et les associations patriotiques. Ce règlement a été prévu sur une période de dix ans.

La programmation couvrant les années 1983-1984 a été concrétisée par la loi du 30 juin 1983 (*Moniteur belge* du 26 juillet) complétant la législation relative aux pensions et rentes allouées aux victimes de la guerre.

Les mesures adoptées concernent essentiellement :

- la poursuite du principe dit de la « proportionnalité » qui consiste à établir entre les taux des pensions d'invalidité de guerre des proportions identiques à celles qui existent entre les degrés d'invalidité.

Cette mesure touchera plus de 80 000 invalides.

Une première tranche de 20 % de cette proportionnalité a déjà été réalisée au 1^{er} avril 1982, dans le cadre de la programmation 1981-1982. Celle de 1983-1984 prévoit deux tranches identiques respectivement au 1^{er} avril 1983 et 1^{er} avril 1984;

- la majoration de la pension des « plus grands mutilés et invalides de guerre »;
- l'adaptation consécutive à la mesure précitée, des taux de pensions complètes des veuves de la guerre 1940-1945;
- l'octroi d'une bonification à concurrence d'un an de service, dans le calcul des pensions de retraite des services publics pour les périodes reconnues à titre d'« auxiliaire des services de renseignement et d'action ».
- octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 % aux amputés des deux guerres, invalides à moins de 100 %;
- octroi aux prisonniers de la guerre 1940-1945 affectés pendant un an au moins à des travaux extrêmement pénibles dans les mines de sel (« commandos lourds ») d'une invalidité forfaitaire supplémentaire de 10 %.

2. La loi du 4 juin 1982 (*Moniteur belge* du 17 dito) a instauré à partir du 1^{er} janvier 1982, en faveur des veuves des invalides de guerre décédés depuis cette dernière date, une pension dite de « réversion » proportionnelle au montant de la pension d'invalidité dont bénéficiait le mari. L'arrêté royal du 22 avril 1983 a étendu le bénéfice de cette mesure aux veuves de guerre dont le mari est décédé après le 31 décembre 1979.

TITEL VI OORLOGSPENSIOENEN

1. Het reglement van de hangende problemen der oorlogsslachtoffers werd vastgesteld in een in november 1975 tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen afgesloten protocol van akkoord. Dit reglement was voorzien over een periode van 10 jaar.

De programmatie dekkende de jaren 1983-1984 werd verwezenlijkt door de wet van 30 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli) tot aanvulling van de wetgeving betreffende de aan de oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten.

De maatregelen die werden aangenomen betreffen in hoofdzaak :

- de voortzetting van het zogenaamde proportionaliteitsbeginsel, dat op de pensioenen der oorlogsinvaliden dezelfde verhoudingen wil toepassen als deze die er bestaan tussen de invaliditeitsgraden.

Deze maatregel zal op meer dan 80 000 invaliden toepasselijk zijn.

Een eerste schijf van 20 % van deze « proportionaliteit » werd reeds op 1 april 1982, in het kader van de programmatie 1981-1982 verwezenlijkt. De programmatie van 1983-1984 voorziet twee identieke schijven respectievelijk op 1 april 1983 en op 1 april 1984;

- de verhoging van het pensioen der « groot-verminkten en groot-oorlogsinvaliden »;
- de aanpassing, ingevolge voornoemde maatregel, van de bedragen der volledige pensioenen van de oorlogsweduwen 1940-1945;
- de toekenning van een bonificatie ten belope van een dienstjaar voor de berekening van de rustpensioenen der openbare diensten, voor de periodes die ten titel van « helper bij de inlichtings- en actiediensten » werden erkend;
- toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 % aan de verminkten van beide oorlogen, die invalide zijn aan minder dan 100 %;
- toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 % aan de krijgsgevangenen van de oorlog 1940-1945 die gedurende minstens 1 jaar zeer zware arbeid hebben moeten verrichten in de zoutmijnen (zware commando's).

2. De wet van 4 juni 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito) heeft vanaf 1 januari 1982 voor de weduwen van de vóór die datum overleden oorlogsinvaliden een zogenaamd « overdrachtspensioen » ingevoerd dat evenredig is aan het bedrag van het invaliditeitspensioen dat de man genoot. Door het koninklijk besluit van 22 april 1983 werd het voordeel van deze maatregel uitgebreid tot de oorlogsweduwen wier man na 31 december 1979 overleden is.

CHAPITRE VII

Programme budgétaire de la Politique scientifique

Le programme budgétaire de la Politique scientifique regroupe les crédits budgétaires que les départements ministériels concernés consacrent au financement de leurs activités qui relèvent de la Politique scientifique, à savoir l'enseignement universitaire, la recherche-développement et le service public scientifique.

Comme lors de l'exercice 1983, l'évaluation de ces crédits a été faite en tenant compte à la fois des impératifs budgétaires et des priorités de Politique scientifique dictées par le contexte socio-économique national et international.

TOTAL DES CREDITS DE POLITIQUE SCIENTIFIQUE

1. Le programme budgétaire de la Politique scientifique proposé par le Gouvernement pour 1984 totalise, au stade actuel de son élaboration, 54 836,5 millions de francs, dont :

- au Titre I — dépenses courantes : 47 256,5 millions de francs;
- au Titre II — dépenses de capital : 7 580,0 millions de francs.

Ces montants comprennent les crédits non dissociés et les autorisations d'ordonnancement pour les crédits dissociés.

N.B. : Ne sont pas reprises dans les dépenses de capital celles qui, mentionnées dans le programme national des investissements publics, concernent les installations immobilières des établissements universitaires et des établissements scientifiques de l'Etat (achat, construction, aménagement et équipement de bâtiments).

2. Par rapport au programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983 — dont les montants, ajustés selon la proposition du Gouvernement, sont les suivants :

- au Titre I : 44 995,7 millions de francs;
- au Titre II : 7 541,5 millions de francs;
- Total : 52 537,2 millions de francs,

l'évolution, à prix courants, du programme budgétaire de la Politique scientifique, proposé pour 1984, est la suivante :

- au Titre I : + 5,03 % (soit + 2 260,8 millions de francs);
- au Titre II : + 0,51 % (soit + 38,5 millions de francs);
- Total : + 4,38 % (soit + 2 299,3 millions de francs).

3. Le programme budgétaire de la Politique scientifique proposé pour 1984 représente au total 3,22 % du secteur national du budget de l'Etat proposé pour 1984, les dépenses courantes 3,05 % et les dépenses de capital 5,05 %.

4. Le tableau en annexe donne la répartition et l'évolution globales des crédits de Politique scientifique par grandes masses (ces masses regroupent les dépenses effectuées au financement d'activités scientifiques de même objet).

ANALYSE DU PROGRAMME BUDGETAIRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE POUR 1984
PAR MASSE ET PAR DEPARTEMENT

Masse I — Financement direct de l'enseignement universitaire.

Cette masse, d'un montant total de 26 581,7 millions de francs, représente 48,50 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984 et est en accroissement de 4,80 % par rapport à 1983 (montant 25 365,4 millions de francs, représentant 48,45 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983).

HOOFDSTUK VII

Begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid

Het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid hergroept de begrotingskredieten die de betrokken ministeriële departementen besteden aan de financiering van hun activiteiten inzake Wetenschapsbeleid, namelijk het universitair onderwijs, de onderzoek-ontwikkelingsactiviteiten en het wetenschappelijk openbaar dienstbetoon.

Zoals voor het dienstjaar 1983 werden deze kredieten geraamd, rekening houdend met tegelijkertijd de budgettaire voorschriften en de prioriteiten inzake Wetenschapsbeleid die worden ingegeven door de nationale en internationale sociaal-economische context.

TOTALE KREDIETEN VOOR WETENSCHAPSBELEID

1. Het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid dat door de Regering voor 1984 wordt voorgesteld bedraagt, in het huidige stadium van zijn uitwerking, in het totaal 54 836,5 miljoen frank, waarvan :

- in Titel I — lopende uitgaven : 47 256,5 miljoen frank;
- in Titel II — kapitaaluitgaven : 7 580,0 miljoen frank.

Deze bedragen omvatten de niet-gesplitste kredieten en de ordonnanceringsmachtigingen voor de gesplitste kredieten.

N.B. : Deze kapitaaluitgaven bevatten niet de in het nationaal programma van openbare investeringen vermelde uitgaven met betrekking tot de onroerende installaties van de universitaire instellingen en van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (aankoop, bouw, inrichting en uitrusting van gebouwen).

2. Ten overstaan van het begrotingsprogramma van Wetenschapsbeleid voor 1983 — waarvan de bedragen, aangepast volgens het regeringsvoorstel, de volgende zijn :

- in Titel I : 44 995,7 miljoen frank;
- in Titel II : 7 541,5 miljoen frank;
- Totaal : 52 537,2 miljoen frank,

is de evolutie, uitgedrukt in lopende prijzen, van het voor 1984 voorgestelde begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid, de volgende :

- in Titel I : + 5,03 % (zijnde + 2 260,8 miljoen frank);
- in Titel II : + 0,51 % (zijnde + 38,5 miljoen frank);
- Totaal : + 4,38 % (zijnde + 2 299,3 miljoen frank).

3. Het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 bedraagt in het totaal 3,22 % van de nationale sector van de voor 1984 voorgestelde Staatsbegroting, de lopende uitgaven 3,05 % en de kapitaaluitgaven 5,05 %.

4. De tabel in bijlage geeft de globale verdeling en evolutie van de kredieten voor Wetenschapsbeleid volgens de grote uitgavenmassa's voor Wetenschapsbeleid (deze massa's hergroeperen de uitgaven bestemd voor de financiering van wetenschappelijke activiteiten met hetzelfde onderwerp).

ANALYSE VAN HET BEGROTINGSPROGRAMMA
VOOR WETENSCHAPSBELEID VOOR 1984
PER MASSA EN PER DEPARTEMENT

Massa I — Rechtstreekse financiering van het universitair onderwijs.

Deze massa, die in het totaal 26 581,7 miljoen frank bedraagt, vertegenwoordigt 48,50 % van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 4,80 % t.o.v. 1983 (bedrag 25 365,4 miljoen frank, hetgeen 48,45 % vertegenwoordigt van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983).

Sont regroupées dans cette masse les dépenses pour l'enseignement universitaire des départements concernés, à savoir :

Education nationale :

- secteur commun : 26,6 millions de francs;
 - secteur néerlandais : 12 989,7 millions de francs;
 - secteur français : 11 936,7 millions de francs,
- soit, au total, 24 953 millions de francs, en accroissement de 5,23 % par rapport à 1983 (montant : 23 713,9 millions de francs). Ce total comprend 24 549,9 millions de francs représentant les allocations de fonctionnement qui seront accordées en 1984 aux 17 institutions universitaires citées à l'article 25 de la loi de financement de l'enseignement universitaire du 27 juillet 1971, sur la base du coût forfaitaire par étudiant et orientation d'étude, fixé par l'arrêté royal du 19 juillet 1983.

Coopération au Développement :

- 1 050 millions de francs, en réduction de 4,54 % par rapport à 1983 (montant : 1 100,0 millions de francs), dont :
- 700,0 millions de francs (montant plafonné) représentant les allocations de fonctionnement qui seront accordées en 1984 aux institutions universitaires accueillant des étudiants étrangers originaires des pays en voie de développement; ce montant est en diminution de 6,66 % par rapport à 1983 (montant : 750,0 millions de francs);
 - 350,0 millions de francs à titre de bourses attribuées en 1984 à ces étudiants (statu quo par rapport à 1983).

Défense nationale :

578,7 millions de francs qui seront accordés aux institutions d'enseignement de niveau universitaire du département (dont l'Ecole royale militaire notamment), en accroissement de 4,93 % par rapport à 1983 (montant : 551,5 millions de francs).

Masse II — Financement indirect de la recherche fondamentale non orientée.

Cette masse, d'un montant total de 2 829,1 millions de francs, représente 5,14 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984, et est en accroissement de 5,12 % par rapport à 1983 (montant : 2 691,2 millions de francs, représentant 5,12 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983).

Sont regroupées dans cette masse les subventions qui seront accordées pour le financement en 1984 de l'encouragement à la formation des chercheurs et de la recherche fondamentale non orientée, d'une part au F.N.R.S. (à charge des dotations culturelles inscrites aux budgets de l'Education nationale et dont l'affectation est réglée par les Conseils des Communautés) et d'autre part aux Fonds associés au F.N.R.S. (F.R.F.C./Initiative des chercheurs, I.I.S.N., F.R.S.M. — à charge du budget national).

Ces subventions sont inscrites aux budgets des départements ci-après :

— **Education nationale** (secteurs néerlandais et français) :

F.N.R.S. : 854,0 millions de francs, en accroissement de 2,72 % par rapport à 1983 (montant : 831,4 millions de francs).

F.R.F.C./Initiative des chercheurs : 651,8 millions de francs, en accroissement de 7,43 % par rapport à 1983 (montant : 606,7 millions de francs).

Affaires économiques :

I.I.S.N. : 710,2 millions de francs, en accroissement de 5,6 % par rapport à 1983 (montant : 672,5 millions de francs).

Santé publique et Famille :

F.R.S.M. : 613,1 millions de francs, en accroissement de 5,6 % par rapport à 1983 (montant : 580,6 millions de francs).

Deze massa hergroepeert de uitgaven voor het universitair onderwijs van de betrokken departementen, namelijk :

Nationale Opvoeding :

- gemeenschappelijke sector : 26,6 miljoen frank;
 - nederlandstalige sector : 12 989,7 miljoen frank;
 - franstalige sector : 11 936,7 miljoen frank,
- zijnde, in het totaal, 24 953 miljoen frank, bedrag dat toeneemt met 5,23 % t.o.v. 1983 (bedrag : 23 713,9 miljoen frank). Dit totaal omvat 24 549,9 miljoen frank die de werkingsuitkeringen vertegenwoordigen die in 1984 toegekend zullen worden aan de 17 universitaire instellingen vermeld in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering van het universitair onderwijs op basis van de forfaitaire kostprijs per student en per studierichting, vastgelegd door het koninklijk besluit van 19 juli 1983.

Ontwikkelingssamenwerking :

- 1 050 miljoen frank, een vermindering van 4,54 % t.o.v. 1983 (bedrag : 1 100,0 miljoen frank), waarvan :
- 700,0 miljoen frank (geplafonneerd bedrag) die de werkingsuitkeringen vertegenwoordigen die in 1984 toegekend zullen worden aan de universitaire instellingen voor het onthaal van vreemde studenten uit de ontwikkelingslanden; dit bedrag vermindert met 6,66 % t.o.v. 1983 (bedrag : 750,0 miljoen frank);
 - 350,0 miljoen frank als beurzen die in 1984 aan deze studenten zullen worden verleend (status-quo t.o.v. 1983).

Landsverdediging :

578,7 miljoen frank die toegekend zullen worden aan de instellingen voor universitair onderwijs van het departement (waaronder de Koninklijke Militaire School o.a.), zijnde een toename van 4,93 % t.o.v. 1983 (bedrag : 551,5 miljoen frank).

Massa II — Onrechtstreekse financiering van het niet-georiënteerd fundamenteel onderzoek.

Deze massa, die in het totaal 2 829,1 miljoen frank bedraagt, vertegenwoordigt 5,14 % van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 5,12 % t.o.v. 1983 (bedrag : 2 691,2 miljoen frank, hetgeen 5,12 % vertegenwoordigt van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983).

Deze massa hergroepeert de subsidies die toegekend zullen worden voor de financiering in 1984 van de aanmoediging tot de opleiding van de navorsers en van het niet-georiënteerd fundamenteel onderzoek enerzijds aan het N.F.W.O. (ten laste van de culturele dotaties, ingeschreven op de begrotingen van Nationale Opvoeding en waarvan de toewijzing wordt geregeld door Gemeenschapsraden) en anderzijds aan de hiermee geassocieerde Fondsen (F.C.F.O./Initiatief navorsers, I.I.K.W., F.G.W.O. — ten laste van de nationale begroting).

Deze subsidies zijn ingeschreven in de begrotingen van de hiernavolgende departementen :

— **Nationale Opvoeding** (nederlandstalige en franstalige sector) :

N.F.W.O. : 854,0 miljoen frank, zijnde een toename van 2,72 % t.o.v. 1983 (bedrag : 831,4 miljoen frank).

F.C.F.O./Initiatief navorsers : 651,8 miljoen frank, zijnde een toename van 7,43 % t.o.v. 1983 (bedrag : 606,7 miljoen frank).

Economische Zaken :

I.I.K.W. : 710,2 miljoen frank, zijnde een toename van 5,6 % t.o.v. 1983 (bedrag : 672,5 miljoen frank).

Volksgezondheid en Gezin :

F.G.W.O. : 613,1 miljoen frank, zijnde een toename van 5,6 % t.o.v. 1983 (bedrag : 580,6 miljoen frank).

La répartition de ces subventions entre les chercheurs néerlandophones et francophones est effectuée par référence à la clé communautaire à atteindre progressivement, conformément à la décision du C.M.P.S. du 26 juillet 1982.

Cette répartition est la suivante pour 1984 :

	N	F	
F.R.F.C./Initiative des Chercheurs	53,5 %	46,5 %	F.C.F.O./Initiatief Navorsers.
I.I.S.N.	55 %	45 %	I.I.K.W.
F.R.S.M.	54,5 %	45,5 %	F.G.W.O.

Pour le F.N.R.S., la clé de répartition pour 1984 correspond à la clé communautaire.

Masse III — Activités scientifiques à finalité technologique industrielle et agricole.

Cette masse, d'un montant total de 10 454,0 millions de francs, représente 19,06 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984 et est en accroissement de 2,26 % par rapport à 1983 (montant : 10 223,0 millions de francs, représentant 19,45 % du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983).

Sont regroupés dans cette masse, les crédits de Politique scientifique inscrits dans les budgets des départements concernés par le financement des activités scientifiques énumérées ci-après :

Activités de recherche-développement :

Le total des crédits budgétaires pour le financement de ces activités en 1984 est de 9 789,7 millions de francs, montant en accroissement de 2,21 % par rapport à 1983 (montant : 9 578,2 millions de francs).

Ce montant est réparti comme suit entre les budgets départementaux concernés :

— *Affaires économiques* : 6 931,4 millions de francs au total, en accroissement de 1,80 % par rapport à 1983 ajusté (montant : 6 808,8 millions de francs).

Ce total comprend les dépenses relatives au financement des activités de R-D ci-après :

- Etablissements et organismes scientifiques sous tutelle du département : 3 034,3 millions de francs dont : 216,6 millions de francs pour l'Institut national des Industries extractives (INIEX); 2 311,0 millions de francs pour le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire de Mol (C.E.N.); 410,7 millions de francs pour l'Institut national des Radio-éléments de Fleurus (IRE); 59,5 millions de francs ⁽¹⁾ pour le Laboratoire central et le Service de la Métrologie; 36,5 millions de francs pour l'Institut belge de normalisation; 2 094,2 millions de francs pour l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA), destinés à financer les recherches appliquées dans le secteur industriel et les dépenses de gestion au sein de l'Institut;
- Prototypes : 1 676,0 millions de francs (à ce crédit budgétaire transféré au Fonds des prototypes s'ajouteront les soldes en provenance d'exercices antérieurs et les remboursements d'avances octroyées antérieurement);

⁽¹⁾ Sur la base des statistiques disponibles, en moyenne 55 % des crédits alloués aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés sont consacrés au financement de leurs activités de R-D, 45 % au financement de leurs activités de service public scientifique.

De verdeling van deze subsidies tussen de nederlandstalige en de franstalige navorsers geschiedt op basis van de communautaire verdeelsleutel die geleidelijk aan dient bereikt overeenkomstig de beslissing van het M.C.W.B. van 26 juli 1982.

Voor 1984 is deze verdeling de volgende :

Voor het N.F.W.O. stemt de verdeelsleutel voor 1984 overeen met de communautaire verdeelsleutel.

Massa III — Wetenschappelijke activiteiten gericht op technologie, nijverheid en landbouw.

Deze massa, die in het totaal 10 454,0 miljoen frank bedraagt, vertegenwoordigt 19,06 % van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 2,26 % t.o.v. 1983 (bedrag : 10 223,0 miljoen frank, hetgeen 19,45 % vertegenwoordigt van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983).

Deze massa hergroepeert de kredieten voor Wetenschapsbeleid die zijn ingeschreven in de begrotingen van de departementen betrokken bij de financiering van de hierna opgesomde wetenschappelijke activiteiten :

Activiteiten inzake onderzoek-ontwikkeling :

De begrotingskredieten voor de financiering van deze activiteiten in 1984 bedragen in het totaal 9 789,7 miljoen frank, bedrag dat toeneemt met 2,21 % t.o.v. 1983 aangepast (bedrag : 9 578,2 miljoen frank).

Dit bedrag wordt tussen de betrokken departementale begrotingen als volgt verdeeld :

— *Economische Zaken* : een totaal van 6 931,4 miljoen frank, zijnde een toename van 1,80 % t.o.v. 1983 aangepast (bedrag : 6 808,8 miljoen frank).

Dit totaal omvat de uitgaven met betrekking tot de financiering van de hiernavolgende R-D activiteiten :

- Wetenschappelijke instellingen en organismen afhankelijk van het departement : 3 034,3 miljoen frank waarvan : 216,6 miljoen frank voor het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.); 2 311,0 miljoen frank voor het Studiecetrum voor Kernenergie te Mol (S.C.K.); 410,7 miljoen frank voor het Nationaal Instituut voor Radio-elementen te Fleurus (IRE); 59,5 miljoen frank ⁽¹⁾ voor het Centraal Laboratorium en de Dienst voor Metrologie; 36,5 miljoen frank voor het Belgisch Instituut voor Normalisatie; 2 094,2 miljoen frank voor het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) voor het financieren van het toegepast onderzoek in de nijverheidssector en de beheersuitgaven van het Instituut;
- Prototypes : 1 676,0 miljoen frank (aan dit naar het Fonds voor Prototypes overgedragen begrotingskrediet zullen de saldi worden toegevoegd afkomstig van vroegere dienstjaren en de terugbetalingen van voorschotten die vroeger werden toegekend);

⁽¹⁾ Op basis van de beschikbare statistieken, wordt gemiddeld 55 % van de kredieten die worden toegekend aan de wetenschappelijke Rijksinstellingen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen besteed aan de financiering van hun R-D activiteiten en 45 % aan de financiering van hun activiteiten inzake wetenschappelijk openbaar dienstbetoon.

— Activités de R-D dans le domaine de l'énergie non nucléaire, exécutées à l'initiative du Ministre des Affaires économiques : 126,9 millions de francs.

— *Agriculture* : 1 547,8 millions de francs au total, en accroissement de 4,66 % par rapport à 1983 ajusté (montant : 1 478,9 millions de francs).

Ce total groupe les dépenses ci-après :

— Etablissements scientifiques de l'Etat dépendant du département (centres de recherche agronomique; instituts de recherches chimiques, de recherches vétérinaires, de recherche économique agricole; station de recherches forestières et hydrobiologiques) : 648,3 millions de francs ⁽¹⁾;

— Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA) : 732,9 millions de francs pour les dépenses de recherches appliquées dans le secteur agricole;

— Activités de R-D exécutées à l'initiative du Ministre de l'Agriculture : 166,6 millions de francs.

— *Travaux publics* : 110,5 millions de francs au total, en accroissement de 1,84 % par rapport à 1983 (montant : 108,5 millions de francs). Ce montant est destiné à financer d'une part les activités de R-D dans les domaines de l'hydrologie et de l'hydraulique ⁽¹⁾ (Service d'études hydrologiques et Laboratoires de recherches hydrauliques) et d'autre part les recherches en géotechnique effectuées par l'Institut géotechnique de l'Etat.

— *Premier Ministre/secteur Politique scientifique* : 1 200,0 millions de francs au total, en accroissement de 1,52 % par rapport à 1983 (montant : 1 182,0 millions de francs).

Ce montant couvre les dépenses relatives aux actions et programmes de R-D effectuées à l'initiative gouvernementale en vue d'une part de promouvoir l'innovation technologique dans les secteurs de pointe et d'autre part de développer les actions de R-D dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'énergie (programme U.R.E. des institutions universitaires) et dans le domaine des radiocommunications.

Activités de service public scientifique :

Le total des crédits budgétaires affectés au financement de ces activités s'élève à 664,3 millions de francs ⁽¹⁾. Ce montant est en accroissement de 3,02 % par rapport à 1983 (montant : 644,8 millions de francs).

Il se répartit comme suit entre les départements concernés :

— Affaires économiques : 48,6 millions de francs.

— Agriculture : 530,3 millions de francs.

— Travaux publics : 85,4 millions de francs.

Masse IV — Activités scientifiques de recherche-développement et de service public, autres qu'à finalité technologique industrielle et agricole.

Cette masse, d'un montant de 5 557,8 millions de francs, représente 10,14 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984 et est en accroissement de 3,42 % par rapport à 1983 (montant : 5 374,1 millions de francs, représentant 10,23 % du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983).

Sont groupés dans cette masse les crédits de Politique scientifique inscrits dans les budgets des départements concernés pour le financement des activités scientifiques énumérées ci-après :

Activités de recherche-développement :

Le total des crédits budgétaires pour le financement de ces activités en 1984 est de 4 054,7 millions de francs, montant en

R-D-activiteiten in het domein van de niet-nucleaire energie op initiatief van de Minister van Economische Zaken : 126,9 miljoen frank.

— *Landbouw* : een totaal van 1 547,8 miljoen frank, zijnde een toename van 4,66 % t.o.v. 1983 aangepast (bedrag : 1 478,9 miljoen frank).

Dit totaal groepeerde de volgende uitgaven :

— Wetenschappelijke rijksinstellingen die van het departement afhangen (centra voor landbouwkundig onderzoek; instituten voor scheikundig onderzoek, diergeneeskundig onderzoek, landbouweconomisch onderzoek; station voor bos- en hydrobiologisch onderzoek) : 648,3 miljoen frank ⁽¹⁾;

— Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) : 732,9 miljoen frank voor de uitgaven voor toegepast onderzoek in de landbouwsector;

— R-D-activiteiten uitgevoerd op initiatief van de Minister van Landbouw : 166,6 miljoen frank.

— *Openbare Werken* : een totaal van 110,5 miljoen frank, zijnde een toename van 1,84 % t.o.v. 1983 (bedrag : 108,5 miljoen frank). Dit bedrag is bestemd voor het financieren enerzijds van de R-D activiteiten op het gebied van hydrologie en waterbouwkunde ⁽¹⁾ (Dienst voor hydrologisch onderzoek en Laboratoria voor waterbouwkundig onderzoek) en anderzijds van het onderzoek op het gebied van de grondmechanica uitgevoerd door Rijksinstituut voor grondmechanica.

— *Eerste Minister/sector Wetenschapsbeleid* : een totaal van 1 200,0 miljoen frank, zijnde een toename van 1,52 % t.o.v. 1983 (bedrag : 1 182,0 miljoen frank).

Dit bedrag dekt de uitgaven met betrekking tot de R-D-acties en programma's uitgevoerd op initiatief van de regering met het oog enerzijds op de bevordering van de technologische vernieuwing in de speerpuntsectoren en anderzijds op het ontwikkelen van R-D-acties op het gebied van het rationeel energieverbruik (R.E.V.-programma van de universitaire instellingen) en op het gebied van de radiocommunicatie.

Activiteiten van wetenschappelijk openbaar dienstbetoon :

Het geheel van de begrotingskredieten bestemd voor de financiering van deze activiteiten bedraagt 664,3 miljoen frank ⁽¹⁾. Dit bedrag neemt toe met 3,02 % t.o.v. 1983 (bedrag : 644,8 miljoen frank).

Het wordt als volgt verdeeld tussen de betrokken departementen :

— Economische Zaken : 48,6 miljoen frank.

— Landbouw : 530,3 miljoen frank.

— Openbare Werken : 85,4 miljoen frank.

Massa IV — Overige wetenschappelijke activiteiten van onderzoek-ontwikkeling en van openbaar dienstbetoon die niet gericht zijn op technologie, nijverheid en landbouw.

Deze massa, die in het totaal 5 557,8 miljoen bedraagt, vertegenwoordigt 10,14 % van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 3,42 % t.o.v. 1983 (bedrag : 5 374,1 miljoen frank, hetgeen 10,23 % vertegenwoordigt van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983).

Deze massa hergroepeerde de kredieten voor Wetenschapsbeleid die zijn ingeschreven in de begroting van de departementen betrokken bij de financiering van de hierna opgesomde wetenschappelijke activiteiten :

Activiteiten inzake onderzoek-ontwikkeling :

De begrotingskredieten voor de financiering van deze activiteiten in 1984 bedragen in het totaal 4 054,7 miljoen frank, bedrag

⁽¹⁾ Cf. note bas de page, p. 3.

⁽¹⁾ Cfr. voetnoot blz. 3.

accroissement de 5,35 % par rapport à 1983 (montant : 3 848,5 millions de francs).

Ce montant est réparti comme suit entre les budgets départementaux concernés :

— Premier Ministre/secteur Politique scientifique : 1 453,3 millions de francs au total, en accroissement de 7,89 % par rapport à 1983 (montant : 1 347,0 millions de francs).

Ce total couvre le financement des activités de R-D ci-après décidées par le gouvernement, soit :

- programmes nationaux et actions internationales de R-D : 911,0 millions de francs (dont 240,0 millions de francs pour la participation au Programme-cadre des activités scientifiques et techniques de la C.E.E.);
- actions de recherche concertées : 542,3 millions de francs;
- Education nationale (secteur commun, néerlandais et français) : 1 201,0 millions de francs au total, en accroissement de 5,21 % par rapport à 1983 (montant : 1 141,5 millions de francs).

Ce total comprend les dépenses relatives au financement des activités de R-D ci-après :

- Etablissements scientifiques de l'Etat sous tutelle de l'Education nationale (Bibliothèque royale, Archives générales du Royaume, Institut royal météorologique, Observatoire royal, Institut d'aéronomie spatiale de Belgique, Institut royal des Sciences naturelles, Musée royal de l'Afrique centrale, etc...) : 877,0 millions de francs ⁽¹⁾;
- R-D exécutées à l'initiative des Ministres de l'Education nationale : 324,0 millions de francs.
- Santé publique et Famille : 561,7 millions de francs au total, en accroissement de 3,65 % par rapport à 1983 (montant : 541,9 millions de francs). Ce total comprend les dépenses relatives au financement des activités de R-D ci-après.
- Etablissements scientifiques de l'Etat (I.H.E. notamment) : 307,8 millions de francs ⁽¹⁾;
- R-D exécutée à l'initiative du Ministre : 253,9 millions de francs.
- Autres départements : ceux-ci consacrent au total 838,7 millions de francs au financement de leurs activités de R-D, montant en accroissement de 2,52 % par rapport à 1983 (montant : 818,1 millions de francs).

Ce total se répartit comme suit :

- Affaires économiques : 363,5 millions de francs (Service géologique de Belgique).
- Culture/secteur commun : 220,5 millions de francs ⁽¹⁾ (Musées royaux et Institut royal du patrimoine artistique).
- Agriculture : 111,1 millions de francs ⁽¹⁾ (Jardin botanique national).
- Défense nationale : 98,5 millions de francs se répartissant à raison de 60,8 millions de francs pour les établissements scientifiques de l'Etat, dont notamment le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire ⁽¹⁾ et 37,7 millions de francs pour les activités de R-D exécutées à l'initiative ministérielle.
- Pour les autres départements (Justice, Emploi et Travail, Prévoyance sociale, Intérieur et Coopération au Développement) : 45,1 millions de francs destinés au financement des recherches effectuées à l'initiative des ministres de tutelle.

Activités de service public scientifique :

Le total des crédits budgétaires pour le financement de ces activités comprend :

dat toeneemt met 5,35 % t.o.v. 1983 (bedrag : 3 848,5 miljoen frank).

Dit bedrag wordt tussen de betrokken departementale begrotingen als volgt verdeeld :

— Eerste Minister/sector Wetenschapsbeleid : een totaal van 1 453,3 miljoen frank, zijnde een toename van 7,89 % t.o.v. 1983 (bedrag : 1 347,0 miljoen frank).

Dit totaal dekt de financiering van de hiernavolgende R-D-activiteiten die door de regering worden beslist, namelijk :

- nationale programma's en internationale acties van R-D : 911,0 miljoen frank (waarvan 240,0 miljoen frank voor de deelname aan het Kaderprogramma voor de wetenschappelijke en technische activiteiten van de E.E.G.);
- geconcerteerde onderzoeksacties : 542,3 miljoen frank;
- Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke, nederlandstalige en franstalige sector) : een totaal van 1 201,0 miljoen frank, zijnde een toename van 5,21 % t.o.v. 1983 (bedrag : 1 141,5 miljoen frank).

Dit totaal omvat de uitgaven m.b.t. de financiering van de hiernavolgende R-D-activiteiten :

- Wetenschappelijke rijksinstellingen onder voogdij van Nationale Opvoeding : (Koninklijke Bibliotheek, Algemeen Rijksarchief, Koninklijk Meteorologisch Instituut, Koninklijk Observatorium, Instituut voor Ruimte-aeronomie van België, Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, enz...) 877,0 miljoen frank ⁽¹⁾;
- R-D uitgevoerd op initiatief van de Ministers van Nationale Opvoeding : 324,0 miljoen frank.
- Volksgezondheid en Gezin : een totaal van 561,7 miljoen frank, zijnde een toename van 3,65 % t.o.v. 1983 (bedrag : 541,9 miljoen frank). Dit totaal omvat de uitgaven m.b.t. de financiering van de hiernavolgende R-D-activiteiten :
- Wetenschappelijke rijksinstellingen (I.H.E. o.a.) : 307,8 miljoen frank ⁽¹⁾;
- R-D uitgevoerd op initiatief van de Minister : 253,9 miljoen frank.
- Overige departementen : zij besteden in het totaal 838,7 miljoen frank aan de financiering van hun R-D-activiteiten, bedrag dat toeneemt met 2,52 % t.o.v. 1983 (bedrag : 818,1 miljoen frank).

Dit totaal wordt als volgt verdeeld :

- Economische Zaken : 363,5 miljoen frank (Aardkundige Dienst van België).
- Cultuur/gemeenschappelijke sector : 220,5 miljoen frank ⁽¹⁾ (Koninklijke Musea en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium).
- Landbouw : 111,1 miljoen frank ⁽¹⁾ (Nationale Plantentuin).
- Landsverdediging : 98,5 miljoen frank waarvan 60,8 miljoen frank voor de wetenschappelijke rijksinstellingen, waaronder in het bijzonder het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis ⁽¹⁾ en 37,7 miljoen frank voor de R-D-activiteiten die op ministerieel initiatief worden verricht.
- Voor de overige departementen (Justitie, Tewerkstelling en Arbeid, Sociale Voorzorg, Binnenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking) : 45,1 miljoen frank bestemd voor de financiering van het onderzoek dat op initiatief van de toezichhoudende ministers worden verricht.

Activiteiten van wetenschappelijk openbaar dienstbetoon :

Het totaal van de begrotingskredieten voor de financiering van deze activiteiten omvat :

⁽¹⁾ Cf. note bas de page, p. 3.

⁽¹⁾ Cfr. voetnoot, blz. 3.

- le crédit inscrit au budget des Services du Premier Ministre/Secteur Politique scientifique pour l'achèvement de la construction du navire océanographique de service public;
- les crédits que les établissements scientifiques de l'Etat et assimilés, sous tutelle des départements mentionnés ci-avant, consacrent au financement de ces activités de service public ⁽¹⁾.
- les crédits alloués par l'Etat pour couvrir les dépenses de toute nature relatives pour la plupart à des activités scientifiques essentiellement éducatives.

Ce total s'élève pour 1984 à 1 503,1 millions de francs, montant en réduction de 1,47 % par rapport à 1983 (montant: 1 525,6 millions de francs).

Il se répartit comme suit entre les départements concernés :

- Education nationale (secteurs commun, néerlandais et français): 788,6 millions de francs;
- Santé publique et Famille: 251,9 millions de francs;
- Culture/secteur commun: 186,9 millions de francs;
- Services du Premier Ministre/Secteur Politique scientifique: 135,0 millions de francs;
- Agriculture: 90,8 millions de francs;
- Défense nationale: 49,9 millions de francs.

Masse V — Contributions aux activités scientifiques internationales.

Cette masse, d'un montant total de 4 141,5 millions de francs, représente 7,55 % de l'ensemble du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984 et est en accroissement de 9,91 % par rapport à 1983 (montant: 3 768,1 millions de francs représentant 7,17 % du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983 ajusté).

Sont regroupés dans cette masse, les crédits de Politique scientifique inscrits dans les budgets des départements concernés par le financement des dépenses proposées pour 1984, à effectuer par la Belgique en matière de coopération scientifique intergouvernementale et internationale. Il s'agit de dépenses relatives à l'enseignement universitaire d'une part, à la recherche-développement d'autre part.

Enseignement universitaire :

Le total des crédits budgétaires pour le financement des dépenses concernant la coopération en matière d'enseignement universitaire en 1984 est de 669,2 millions de francs, montant en accroissement de 3,64 % par rapport à 1983 ajusté (montant: 645,7 millions de francs).

Le montant se répartit comme suit :

- Education nationale: 63,4 millions de francs au total, en accroissement de 6,73 % par rapport à 1983 (montant: 59,4 millions de francs) pour le financement de la participation belge aux activités d'institutions universitaires européennes notamment;
- Coopération au développement: 605,8 millions de francs, montant en accroissement de 3,33 % par rapport à 1983 (montant: 586,3 millions de francs) proposés au titre d'intervention en 1984 dans les dépenses d'enseignement universitaire des pays en voie de développement assistés par la Belgique.

Activités de recherche-développement :

Le total des crédits budgétaires pour le financement de ces activités en 1984 est de 3 472,4 millions de francs, montant en accroissement de 11,21 % par rapport à 1983 (montant:

- het krediet ingeschreven in de begroting van de Diensten van de Eerste Minister/Sector Wetenschapsbeleid voor de voltooiing van de bouw van het oceanografisch schip van openbaar dienstbetoon;
- de kredieten die de wetenschappelijke rijksinstellingen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen, die onder het toezicht staan van de hierboven vermelde departementen, aan de financiering van die dienstverlenende activiteiten besteden ⁽¹⁾.
- de kredieten die door de Staat worden toegekend om allerlei uitgaven te dekken die meestal betrekking hebben op wetenschappelijke activiteiten hoofdzakelijk van opvoedkundige aard.

Voor 1984 bedraagt dit totaal 1 503,1 miljoen frank, bedrag dat vermindert met 1,47 % t.o.v. 1983 (bedrag: 1 525,6 miljoen frank).

Dit bedrag wordt tussen de betrokken departementen als volgt verdeeld :

- Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke, nederlandstalige en franstalige sector): 788,6 miljoen frank;
- Volksgezondheid en Gezin: 251,9 miljoen frank;
- Cultuur/gemeenschappelijke sector: 186,9 miljoen frank;
- Diensten van de Eerste Minister/Sector Wetenschapsbeleid: 135,0 miljoen frank;
- Landbouw: 90,8 miljoen frank;
- Landsverdediging: 49,9 miljoen frank.

Massa V — Bijdragen aan de internationale wetenschappelijke activiteiten.

Deze massa, die in het totaal 4 141,5 miljoen frank bedraagt, vertegenwoordigt 7,55 % van het gehele begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 9,91 % t.o.v. 1983 (bedrag: 3 768,1 miljoen frank, hetgeen 7,17 % vertegenwoordigt van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983 aangepast).

Deze massa hergroepeert de kredieten voor Wetenschapsbeleid ingeschreven in de begrotingen van de departementen betrokken bij de financiering van de voor 1984 voorgestelde uitgaven ten laste van ons land inzake intergouvernementele en internationale wetenschappelijke samenwerking. Het gaat over uitgaven die betrekking hebben op het universitair onderwijs enerzijds en op onderzoekontwikkeling anderzijds.

Universitair onderwijs :

De begrotingskredieten voor de financiering van de uitgaven m.b.t. de samenwerking inzake universitair onderwijs in 1984 bedragen in het totaal 669,2 miljoen frank, bedrag dat toeneemt met 3,64 % t.o.v. 1983 aangepast (bedrag: 645,7 miljoen frank).

Dit bedrag wordt als volgt verdeeld :

- Nationale Opvoeding: een totaal van 63,4 miljoen frank, zijnde een toename van 6,73 % t.o.v. 1983 (bedrag: 59,4 miljoen frank), voor de financiering van de Belgische bijdrage aan de activiteiten van in het bijzonder Europese universitaire instellingen;
- Ontwikkelingssamenwerking: 605,8 miljoen frank, bedrag dat toeneemt met 3,33 % t.o.v. 1983 (bedrag: 586,3 miljoen frank), die worden voorgesteld als tegemoetkoming in 1984 in de uitgaven voor universitair onderwijs in de door België bijgestane ontwikkelingslanden.

Activiteiten inzake onderzoek-ontwikkeling :

De begrotingskredieten voor de financiering van deze activiteiten in 1984 bedragen in het totaal 3 472,4 miljoen frank, bedrag dat toeneemt met 11,21 % t.o.v. 1983 (bedrag: 3 122,4 miljoen

⁽¹⁾ Cf. note bas de page, p. 3.

⁽¹⁾ Cfr. voetnoot, blz. 3.

3 122,4 millions de francs).

Ce montant est réparti comme suit entre les budgets départementaux concernés :

- Premier Ministre/Politique scientifique : 1 587,6 millions de francs pour la participation de la Belgique au fonctionnement et aux programmes de l'Agence spatiale européenne et dans le cadre d'accords bilatéraux sur le plan européen dans le domaine spatial;
- Affaires économiques : 829,5 millions de francs pour la participation belge aux activités de R-D, notamment du C.E.R.N. (Genève) et d'Eurochemic;
- Affaires étrangères et Coopération au développement : 690,7 millions de francs destinés à couvrir les contributions de la Belgique aux activités scientifiques d'organismes internationaux et les dépenses de R-D à effectuer notamment dans le cadre de l'aide aux pays en voie de développement;
- Education nationale : 270,2 millions de francs pour participation aux activités de R-D de divers organismes scientifiques intergouvernementaux et internationaux;
- Communications : 54,2 millions de francs pour contribution aux dépenses de l'Institut Von Karman;
- Autres départements : 40,2 millions de francs pour contribution de la Belgique à divers organismes internationaux dont notamment la contribution au Centre international de recherches sur le cancer (à charge du budget de la Santé publique et de la Famille).

Masse VI — Transferts financiers à l'enseignement universitaire.

Cette masse, d'un montant de 5 272,4 millions de francs, représente 9,61 % du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1984, et est en accroissement de 3,07 % par rapport à 1983 ajusté (montant : 5 115,4 millions de francs représentant 9,74 % du programme budgétaire de la Politique scientifique pour 1983 ajusté).

Sont regroupées dans cette masse les interventions financières de l'Etat au bénéfice d'une part de l'enseignement universitaire (subventions sociales, subventions pour la construction des universités libres et pour les pensions de leur personnel académique) pour un montant global de 4 192,6 millions de francs (budgets des départements de l'Education nationale) et d'autre part des hôpitaux académiques, au titre d'intervention dans leurs dépenses pour un total de 1 079,8 millions de francs (montant inscrit au budget de la Santé publique et de la Famille).

∴

frank).

Dit bedrag wordt tussen de betrokken departementale begrotingen als volgt verdeeld :

- Eerste Minister/Wetenschapsbeleid : 1 687,6 miljoen frank voor de Belgische bijdrage aan de werking en aan de programma's van het Europees Ruimteagentschap en in het kader van bilaterale overeenkomsten op Europees vlak inzake ruimtevaart;
- Economische Zaken : 829,5 miljoen frank voor de Belgische bijdrage aan de R-D-activiteiten, in het bijzonder van het C.E.R.N. (Genève) en Eurochemic;
- Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking : 690,7 miljoen frank bestemd voor de Belgische bijdragen aan de wetenschappelijke activiteiten van internationale organismen en voor de R-D-uitgaven in het bijzonder in het kader van de hulp aan de ontwikkelingslanden;
- Nationale Opvoeding : 270,2 miljoen frank voor de bijdrage aan de R-D-activiteiten van verschillende intergouvernementale en internationale organismen;
- Verkeerswezen : 54,2 miljoen frank voor de bijdrage aan de uitgaven van het Von Karman Instituut;
- Overige departementen : 40,2 miljoen frank voor de Belgische bijdrage aan verschillende internationale organismen, in het bijzonder de bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek (ten laste van de begroting van Volksgezondheid en Gezin).

Massa VI — Financiële overdrachten naar het universitair onderwijs.

Deze massa, die in het totaal 5 272,4 miljoen frank bedraagt, vertegenwoordigt 9,61 % van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1984 en neemt toe met 3,07 % t.o.v. 1983 aangepast (bedrag : 5 115,4 miljoen frank, hetgeen 9,74 % vertegenwoordigt van het begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1983 aangepast).

Deze massa hergroepeert de financiële tegemoetkomingen van de Staat ten gunste van enerzijds het universitair onderwijs (sociale toelagen, toelagen voor het bouwen van de vrije universiteiten en voor de pensioenen van hun academisch personeel) voor een totaal bedrag van 4 192,6 miljoen frank (begrotingen van de departementen van Nationale Opvoeding) en anderzijds de academische ziekenhuizen als bijdrage in hun uitgaven voor een totaal van 1 079,8 miljoen frank (bedrag ingeschreven in de begroting van Volksgezondheid en Gezin).

∴

Programme budgétaire de Politique scientifique

Analyse par masse budgétaire

(En millions de francs)

Begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid

Analyse per begrotingsmassa

(In miljoenen frank)

Masses — Massa's	1983 ajusté — 1983 aangepast	1984 proposé — 1984 voorgesteld	Evolution 1984 p.r. à 1983 ajusté — Evolutie 1984 t.o.v. 1983 aangepast	
	MF	MF	MF	%
Masse I — Financement direct des établissements d'enseignement universitaire. — <i>Massa I — Rechtstreekse financiering van de instellingen van universitair onderwijs</i> ...	25 365,4	26 581,7	+ 1 216,3	+ 4,80
Masse II — Financement indirect de la recherche universitaire. — <i>Massa II — Onrechtstreekse financiering van het universitair onderzoek</i> ...	2 691,2	2 829,1	+ 137,9	+ 5,12
Masse III — Activités scientifiques à finalité industrielle ou agricole. — <i>Massa III — Wetenschappelijke activiteiten gericht op de nijverheid en landbouw</i> ...	10 223,0	10 454,0	+ 231,0	+ 2,26
Masse IV — Activités scientifiques à finalités autres que celles de la masse III. — <i>Massa IV — Wetenschappelijke activiteiten van dienstbelang</i> ...	5 374,1	5 557,8	+ 183,7	+ 3,42
Masse V — Contributions aux organismes scientifiques internationaux. — <i>Massa V — Bijdragen in de internationale wetenschappelijke organismen...</i>	3 768,1	4 141,5	+ 373,4	+ 9,91
Masse VI — Transferts financiers à l'enseignement universitaire. — <i>Massa VI — Financiële overdrachten aan het universitair onderwijs</i> ...	5 115,4	5 272,4	+ 157,0	+ 3,07
Totaux programmes budgétaires de politique scientifique. — <i>Totalen begrotingsprogramma's voor wetenschapsbeleid</i> ...	52 537,2	54 836,5	+ 2 299,3	+ 4,38

CHAPITRE VIII

Les cinq niveaux du budget

Dans ce chapitre, les dépenses courantes et les dépenses de capital regroupées sont réparties d'après les pouvoirs et institutions qui sont finalement habilitées à en disposer.

Bien que certaines réductions — et la provision index — restent encore à répartir, les données reprises dans les regroupements du présent chapitre peuvent être considérées comme représentatives.

(En milliards de francs)

	1983 Ajusté — Aangepast	1984
1. Total du budget de l'Etat	1 720,8	1 798,0
2. a) Activités extérieures	27,6	27,1
b) Communautés	61,1	65,3
c) Régions	54,6	57,2
d) Provinces et communes	131,1	139,5
Sous-total 2	274,4	289,1
3. Etat central (1-2)	1 446,4	1 508,9

L'accroissement des dépenses de l'Etat central est sensiblement égal à celui du total des dépenses de l'Etat.

L'accroissement légèrement supérieur des dépenses des Régions et des Communautés résulte de l'application de la loi, telle qu'on l'explique ci-après.

Section 1

Le budget et les réformes institutionnelles

L'année budgétaire 1984 constitue la quatrième année régie par les lois de réformes institutionnelles de 1980. Au niveau financier, l'autonomie des nouvelles institutions se trouve donc entièrement concrétisée.

Le financement des Communautés et des Régions se rattache au budget de l'Etat, d'une part, par les crédits budgétaires prévus, respectivement, aux articles 3 à 6 de la loi ordinaire des réformes institutionnelles du 9 août 1980 (ce sont les dotations proprement dites), et à l'article 7 de la même loi (crédits pour les dépenses culturelles, aux budgets de l'Education nationale — Nationale Opvoeding), et d'autre part pour les ristournes sur le produit de certains impôts et perceptions, prévues aux articles 9 à 11 de ladite loi du 9 août 1980.

Les crédits budgétaires sont compris dans les totaux généraux des Titres I et II du budget de l'Etat dont la ventilation est examinée dans le présent chapitre. Les ristournes n'apparaissent pas directement dans le budget; elles l'influencent cependant au niveau des soldes budgétaires, puisqu'elles viennent en déduction des recettes réelles, pour déterminer la hauteur des Voies et Moyens.

A ces règles générales de transfert financier sont venus s'ajouter, en 1983, deux compléments importants dont il convient de retracer les grandes lignes.

Le premier concerne l'établissement des administrations régionales et communautaires; le second a pour objet le règlement définitif des soldes et des charges du passé des Communautés et des Régions.

HOOFDSTUK VIII

De vijf niveaus van de begroting

In dit hoofdstuk worden de lopende en kapitaaluitgaven samen verdeeld over de machten en instellingen die er uiteindelijk over kunnen beschikken.

Alhoewel bepaalde verminderingen — de indexprovisie — nog te verdelen zijn, mogen de gegevens die voorkomen in de hergroeperingen van het onderhavige hoofdstuk als representatief beschouwd worden.

(In miljarden frank)

	1983 Ajusté — Aangepast	1984	Croissance en % — Groei in %	
1. Totaal van de Rijksbegroting.				
2. a) Buitenlandse activiteiten.				
b) Gemeenschappen.				
c) Gewesten				
c) Provinciën en gemeenten.				
Subtotaal 2.				
3. Centrale Rijksbegroting (1-2).				

De stijging van uitgaven van de centrale Rijksbegroting is nagenoeg gelijk aan die van de totale Rijksbegroting.

De lichtjes hogere stijging van de uitgaven voor de Gemeenschappen en Gewesten komt door het toepassen van de wet, zoals hierna wordt uiteengezet.

Sectie 1

De begroting en de institutionele hervormingen

Het jaar 1984 wordt het vierde begrotingsjaar dat valt onder de wetten tot hervorming der instellingen van 1980. Op het financieel niveau, is de autonomie van de nieuwe instellingen dus volledig geconcretiseerd.

De financiering van de Gemeenschappen en Gewesten is gebonden aan de Rijksbegroting, enerzijds inzake de begrotingskredieten die respectievelijk zijn bepaald bij de artikelen 3 à 6 van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980 (het betreft de eigenlijke dotaties) en bij artikel 7 van dezelfde wet (kredieten voor culturele uitgaven, op de begrotingen van Nationale Opvoeding — Education nationale), en anderzijds inzake de ristorno's op de opbrengsten van bepaalde belastingen en inningen, vastgesteld bij de artikelen 9 tot 11 van voornoemde wet van 9 augustus 1980.

De begrotingskredieten zijn begrepen in de algemene totalen van de Titels I en II van de Rijksbegroting, waarvan de verdeling wordt onderzocht in dit hoofdstuk. De ristorno's komen niet rechtstreeks tot uiting in de begroting; ze beïnvloeden deze echter op het vlak van de begrotingssaldi, aangezien ze worden afgetrokken van de werkelijke ontvangsten, om het niveau van de Rijksmiddelen te bepalen.

Bij die algemene regels van financiële overdrachten werden in 1983 twee belangrijke elementen toegevoegd, waarvan de grote lijnen moeten worden herinnerd.

De eerste betreft de instelling van regionale en communautaire administraties; de tweede heeft tot doel, de definitieve regeling van dealdi en van de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Administrations régionales et communautaires

Le Gouvernement a pratiquement conduit à terme l'opération de communautarisation et de régionalisation de l'Administration en cours depuis près de 10 ans.

Hormis quelques problèmes ponctuels encore en suspens, les derniers transferts vers les Exécutifs du personnel des Ministères des Communautés et des Régions ont été opérés au 1^{er} juillet 1983. Le Gouvernement complétait ainsi l'exécution de l'article 88 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, commencée au 1^{er} janvier dernier. Il s'agissait là d'une entreprise complexe qui a concerné 7 253 emplois.

En 1979, les quatre nouveaux ministères des Communautés et des Régions étaient constitués (arrêté royal du 17 avril 1979), la procédure de passage des agents dans ces ministères était définie en 1980 (arrêté royal du 12 février 1980). La détermination des emplois à transférer de treize ministères nationaux vers les quatre nouveaux ministères a demandé près de trois ans.

En juin 1982, la réglementation antérieure fut adaptée à la situation juridique issue de la sortie des Exécutifs hors du Gouvernement, et les nouveaux ministères de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Région wallonne furent placés sous l'autorité du Premier Ministre, avant le transfert du personnel de ces ministères vers leurs Exécutifs respectifs.

Depuis lors, près d'une soixantaine d'arrêtés royaux et près de 150 arrêtés ministériels ont été pris.

La première phase des transferts s'est déroulée du 1^{er} juillet 1982 au 1^{er} janvier 1983; 4 923 emplois d'agent de l'Etat, ainsi que du personnel contractuel, des chômeurs mis au travail et des stagiaires ONEm ont été transposés d'office : ils provenaient de services totalement ou quasi totalement transférés et occupaient environ 80 % des emplois transférés.

La procédure de transfert pour les 20 % d'emplois restants était plus longue parce qu'elle concernait des emplois pour lesquels il avait été fait appel aux volontaires. De nombreux volontaires se sont présentés; ils ont dû être classés selon les critères, essentiellement de statut et d'ancienneté, fixés par une réglementation précise qui avait été concertée avec les organisations syndicales. En cas d'insuffisance de volontaires dans certains grades, des agents ont dû être transférés d'office, après classement, selon certains critères précis.

Cette deuxième phase des transferts, qui a concerné 971 emplois, a été clôturée le 1^{er} juillet 1983 par le transfert de ces agents aux Exécutifs.

Au total, outre du personnel contractuel, des Stagiaires de l'ONEm et des chômeurs mis au travail, la Communauté flamande a reçu, à la date du 1^{er} juillet 1983, 3 036 agents, la Communauté française 1 306, la Région wallonne 1 391 et la Région bruxelloise 161.

Le Gouvernement s'emploie à parfaire cette restructuration de l'administration et à régler les derniers problèmes en suspens : Services du Plan vert, Enseignement par Correspondance et Enseignement artistique, Office de Protection de la Jeunesse, Commissariat au Tourisme, personnel auxiliaire des services partiellement transférés, transferts complémentaires sur des emplois restés vacants, transferts des biens mobiliers liés aux transferts du personnel.

Regionale en communautaire administraties

De Regering heeft praktisch de communautarisering en de regionalisering van de administraties beëindigd, welke ongeveer 10 jaar geleden was aangevat.

Naast enkele nog hangende punctuele problemen, werden de laatste transferten naar de Executieven, van personeel van de Ministeries van de Gemeenschappen en Gewesten, verwezenlijkt op 1 juli 1983. Aldus beëindigde de Regering de uitvoering van artikel 88 van de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, welke was aangevat op 1 januari jl. Dit was een zeer complexe onderneming, die betrekking had op 7 253 betrekkingen.

In 1979, waren de vier nieuwe ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten gevormd (koninklijk besluit van 17 april 1979), de procedure inzake de overgang van de personeelsleden in die ministeries was vastgesteld in 1980 (koninklijk besluit van 12 februari 1980). De bepaling van de over te hevelen betrekkingen van dertien nationale ministeries naar de vier nieuwe ministeries heeft ongeveer drie jaar gevraagd.

In juni 1982, werd de vroegere reglementering aangepast aan de juridische toestand die voortspoot uit het uittreden van de Executieven uit de Regering, en de nieuwe ministeries van de Franse Gemeenschap, van de Vlaamse Gemeenschap en van het Waals Gewest werden geplaatst onder de bevoegdheid van de Eerste Minister, vóór de overheveling van dit personeel van die ministeries naar hun respectievelijke Executieven.

Sedertdien werden een zestigtal koninklijke besluiten en ongeveer 150 ministeriële besluiten genomen.

De eerste fase van de overhevelingen vond plaats tussen 1 juli 1982 en 1 januari 1983; 4 923 betrekkingen van Rijksperoneel, alsook van tewerkgestelde werklozen en R.V.A. stagiairs werden ambtshalve overgeheveld : ze waren afkomstig van totaal of quasi totaal overgeheveld diensten en bezetten ongeveer 80 % van de overgeheveld betrekkingen.

De overhevelingsprocedure voor de overige 20 % van de betrekkingen duurde langer omdat ze betrekking had op betrekkingen waarvoor een beroep werd gedaan op vrijwilligers. Talrijke vrijwilligers hebben zich aangeboden; ze moesten worden gerangschikt volgens de criteria, vnl inzake statuut en anciënniteit, die werden vastgesteld door een preciese reglementering, die werd bepaald in overleg met de vakorganisaties. In geval van gebrek aan vrijwilligers in bepaalde graden, moesten personeelsleden ambtshalve worden overgeheveld, na opstelling van een rangschikking, volgens welbepaalde criteria.

Die tweede fase van de overhevelingen die betrekking had op 971 betrekkingen, werd beëindigd op 1 juli 1983 door de overheveling van die personeelsleden naar de Executieven.

Naast het contractueel personeel, de R.V.A. stagiairs en de tewerkgestelde werklozen, heeft de Vlaamse Gemeenschap op 1 juli 1983 in totaal, 3 036 personeelsleden ter beschikking gekregen; de Franse Gemeenschap 1 306, het Waalse Gewest 1 391 en het Brussels Gewest 161.

De Regering wenst die herstructurering van de administratie te vervolmaken en de laatste hangende problemen te regelen. Diensten van het Groen Plan, Schriftelijk Onderwijs en Kunstonderwijs, Dienst voor Jeugdbescherming, Commissariaat voor Toerisme, hulppersonneel van de gedeeltelijk overgeheveld diensten, aanvullende overdrachten op vakant gebleven betrekkingen, transfert van roerende goederen, gebonden aan de overhevelingen van personeel.

Avant la fin 1983 sera lancée la « troisième étape » prévue par la procédure; elle permettra à tous les agents qui ont été transférés de demander à revenir dans un Département national ou à être transférés dans les services d'un autre Exécutif et tous les agents des ministères nationaux pourront postuler un emploi dans les Services d'un Exécutif. Des permutations seront alors opérées et, si celles-ci ne sont plus possibles, des agents transférés pourront rentrer dans un Département national pour y occuper un emploi vacant.

Parallèlement aux transferts de personnel, l'Etat a ristourné des recettes fiscales aux Régions et aux Communautés afin de mettre celles-ci en mesure de payer le personnel et les frais de fonctionnement des administrations. Un montant total de 5 470,6 millions a été prévu en 1983, il sera ajusté pour tenir compte des charges réellement transférées; pour 1984, ces ristournes sont définitivement acquises aux nouvelles institutions. Pour la Région bruxelloise, un supplément de dotation de 204 millions a été inscrit en 1984.

Règlement des charges et des soldes du passé.

Le Gouvernement a élaboré une solution définitive pour le transfert des soldes de crédits inscrits aux budgets régionaux et des Communautés et reportés au 31 décembre 1979. Ces soldes seront payés sous forme de dotations complémentaires, en 7 années.

Toutefois, les soldes afférentes aux charges du logement social seront soit acquis à l'Etat en compensation des charges qu'il reprend, soit payés sous forme de ristournes.

Le même règlement apporte aussi une solution définitive aux charges du passé des nouvelles institutions. Ces charges correspondent aux conséquences juridiques et financières des décisions et des engagements pris par les exécutifs régionaux pendant la période de régionalisation provisoire et préparatoire, c'est-à-dire du 1^{er} janvier 1975 au 31 décembre 1979 et par les Ministres de la Culture ou par les exécutifs des communautés pour les périodes du 1^{er} janvier 1972 au 31 décembre 1979.

Compte tenu des charges financières à supporter par les Régions, il a été décidé que l'Etat transférerait des montants importants prélevés sur le produit des droits de succession, afin d'augmenter les moyens propres de ces institutions. De plus, l'Etat reprend à sa charge l'amortissement des emprunts contractés par les sociétés de logement avant le 1^{er} janvier 1980.

Cette formule permet de concilier à la fois l'esprit des lois des réformes institutionnelles qui garantissent l'autonomie et la responsabilité des Régions et des Communautés et l'équilibre financier des nouvelles institutions. Celles-ci se trouvent désormais débitrices de l'ensemble des charges du passé.

Un règlement analogue est intervenu pour la Région bruxelloise dont le budget a été augmenté tandis que le budget général de l'Etat supportera l'amortissement des emprunts levés jusqu'en 1980 ainsi que les charges d'intérêt des emprunts contractés en 1975 et en 1976.

Enfin, la même décision organise de manière permanente la trésorerie distincte des Communautés et des Régions. Celle-ci se voyait octroyée, par le budget des dotations, une ligne de crédit équivalente à 2 mois du montant de la dotation.

Vóór einde 1983, zal de « derde etappe » worden aangevat, waarin was voorzien door de procedure; ze zal aan alle overgehevelde personeels leden de mogelijkheid bieden om in een nationaal Departement terug te keren of te worden overgeheveld naar de Diensten van een andere Executieve, en alle personeelsleden van nationale ministeries zullen zich kandidaat mogen stellen voor een betrekking in de Diensten van een Executieve. Er zullen dan onderlinge uitwisselingen worden uitgevoerd en indien deze niet meer mogelijk zijn, zullen overgehevelde personeelsleden in dienst kunnen treden in een nationaal departement om er een vacante betrekking te bezetten.

Parallel met de overhevelingen van personeel, heeft de Staat de fiscale ontvangsten geristorneerd aan de Gemeenschappen en Gewesten, ten einde deze in de mogelijkheid te stellen om het personeel te betalen en de werkingskosten van de administraties te dekken. Een totaal bedrag van 5 470,6 miljoen werd vastgesteld in 1983; het zal worden aangepast om rekening te houden met de werkelijk overgehevelde lasten; voor 1984, zijn die *ristorno's* definitief verworven door de nieuwe instellingen. Voor het Brussels Gewest, werd een bijkomende dotatie van 204 miljoen ingeschreven in 1984.

Regeling van de lasten en van de saldi van het verleden

De Regering heeft een definitieve oplossing uitgewerkt voor de overdracht van de saldi van de kredieten, ingeschreven op de regionale en gewestelijke begrotingen en overgedragen op 31 december 1979. Die saldi zullen worden betaald onder de vorm van aanvullende dotaties in 7 jaar.

De saldi met betrekking tot de lasten van de sociale huisvesting zullen echter ofwel verworven worden door de Staat ter compensering van de lasten die hij overneemt, ofwel worden betaald onder de vorm van *ristorno's*.

Dezelfde regeling brengt ook een definitieve oplossing voor de lasten van het verleden van de nieuwe instellingen. Die lasten stemmen overeen met de juridische en financiële gevolgen van de beslissingen en verbintenissen van de regionale executieven gedurende de periode van voorlopige en voorbereidende regionalisering d.w.z. van 1 januari 1975 tot 31 december 1979 en door de Ministers van Cultuur of door de Executieven van de Gemeenschappen voor de periodes van 1 januari 1972 tot 31 december 1979.

Rekening houdend met de door de gewesten te dragen financiële lasten, werd beslist dat de Staat belangrijk sommen zou overdragen, geheven op de opbrengst van de erfrechten, ten einde de eigen middelen van die instellingen te verhogen. Bovendien herneemt de Staat te zijnen laste de aflossing van de leningen die werden aangegaan door de huisvestingsmaatschappijen vóór 1 januari 1980.

Die formule biedt de mogelijkheid om de geest van de wetten tot hervorming van de instellingen, die de autonomie en de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen en Gewesten waarborgen, te verzoenen met het financieel evenwicht van de nieuwe instellingen. Deze zijn voortaan de schuldenaars van het geheel van de lasten van het verleden.

Een analoge maatregel werd getroffen voor het Brussels Gewest, waarvan de begroting werd verhoogd, terwijl de algemene Rijksbegroting zal instaan voor de aflossing van de aangeane leningen tot in 1980, alsook van de interestlasten van de leningen aangegaan in 1975 en in 1976.

Die zelfde beslissing regelt op definitieve wijze de afzonderlijke thesaurie van de Gemeenschappen en van de Gewesten. Hieraan werd door de begroting van de dotaties, een kredietlijn toegekend die overeenstemde met 2 maanden van het bedrag van de dotatie.

Le régime devient organique tant que l'établissement d'une trésorerie propre n'est pas réalisé; l'Etat pourra récupérer sur les moyens des Régions et des Communautés les dépassements éventuels de leur ligne de crédit. Un régime transitoire est institué pour apurer, en 4 années, le dépassement de cette ligne de crédit constaté au 31 décembre 1982.

En termes financiers pour les années 1983 et 1984, la décision prise par le Gouvernement se traduit comme suit :

Het wordt een organiek stelsel zolang de vestiging van een eigen thesaurie niet is verwezenlijkt; de Staat zal op de middelen van de Gemeenschappen en de Gewesten eventuele overschrijdingen van hun kredietlijn kunnen recupereren. Er wordt een overgangsstelsel ingevoerd om in 4 jaar de overschrijding van die kredietlijn aan te zuiveren welke werd vastgesteld op 31 december 1982.

In financiële termen, voor de jaren 1983 en 1984, ziet de door de Regering getroffen beslissing er uit als volgt :

	1983	1984	
Dotation complémentaire aux Régions et aux Communautés (Titre I) ⁽¹⁾	5 726,2 ^(*)	4 740,2	Aanvullende dotatie aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten (titel I) ⁽¹⁾ .
Reprise des charge d'intérêts des emprunts (ajustement du budget des Travaux publics) (Titre I)	1 453,7	1 251,5	Overname van de interestlasten van de leningen (aanpassing van de begroting van Openbare Werken) (Titel I) ⁽¹⁾ .
Reprise des charges d'amortissement (Titre III du budget des Travaux publics)	5 419,0	3 999,0	Overname van de aflossingslasten (Titel III van de begroting van Openbare Werken).
Ristournes complémentaires	1 640,0	1 640,0	Aanvullende ristorno's.
Transfert des droits de succession	9 154,0	9 234,0	Overdracht van erfenisrechten.
Total	23 392,9	20 864,7	Totaal.

(*) Y compris 959 millions équivalent à la tranche 1982 des crédits parallèles.

(1) Le total de ces montants est repris sous la ligne « charges du passé » du tableau de synthèse des dépenses courantes figurant dans la première partie de l'Exposé général.

A noter que les opérations du Titre III n'interviennent pas directement dans l'alourdissement du solde net à financer.

Section 2 Activités extérieures

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des interventions afférentes aux activités de caractère international, notamment en ce qui concerne les Communautés européennes, la Coopération au Développement et les autres activités internationales.

(En millions de francs)

	1983 Ajusté — Aangepast	1984	
A. Communautés européennes :			A. Europese Gemeenschappen :
Recettes cédées à la C.E.E. à titre de ressources propres	46 752,0	59 975,0	Aan de E.E.G. afgestane ontvangsten ten titel van eigen middelen.
B. Coopération au Développement :			B. Ontwikkelingssamenwerking :
a) Aide budgétaire ⁽¹⁾	20 092,5	19 261,2	a) Budgettaire hulp ⁽¹⁾ .
b) Loterie Nationale	1 400,0	2 450,0	b) Nationale Loterij.
C. Autres activités internationales ⁽²⁾⁽³⁾ :			C. Ander buitenlandse activiteiten ⁽²⁾⁽³⁾ :
Opérations courantes + opérations de capital ⁽⁴⁾ .	7 500,0	7 875,0	Lopende- en kapitaalverrichtingen ⁽⁴⁾ .
Total A + B + C	75 744,5	89 561,2	Totaal A + B + C.
Total à charge du budget Ba + C	27 592,5	27 136,2	Totaal ten laste van de begroting Ba + C.

(1) Imputé aux différents départements ministériels suivant le tableau de l'enveloppe globale pour l'aide au développement (sous déduction des rubriques C.E.E. et Loterie nationale).

(2) Sans C.E.E.

(3) Estimation.

(4) La contribution belge au F.E.D. fait l'objet d'une inscription au Titre II du budget de la Coopération.

(*) Met inbegrip van 959 miljoen die overeenstemmen met de schijf 1982 van de parallelle kredieten.

(1) Het totaal van die bedragen is overgenomen onder de regel « lasten van het verleden » van de synthesesetabel van de lopende uitgaven die is opgenomen in het le deel van de Algemene Toelichting.

Er dient de worden opgemerkt dat de verrichtingen van Titel II geen rechtstreekse weerslag hebben op de verzwaring van het netto te financieren saldo.

Sectie 2 Buitenlandse activiteiten

De onderhavige tabel geeft een overzicht van de tegemoetkomingen met betrekking tot de activiteiten van internationale aard, inzonderheid in verband met de Europese Gemeenschappen, de Ontwikkelingssamenwerking en de andere internationale activiteiten.

(In miljoenen frank)

(1) Aangerekend op de verschillende begrotingen volgens de globale enveloppe voor ontwikkelingssamenwerking (zonder de rubrieken E.E.G. noch Nationale Loterij).

(2) Zonder E.E.G.

(3) Schatting.

(4) De belgische bijdrage aan het Europees Ontwikkelingsfonds komt op de Titel II van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor.

Les recettes cédées aux Communautés qui constituent leur principale ressource ne sont pas prises en compte dans le budget des Voies et Moyens.

On peut les ventiler de la façon suivante pour l'année 1984 :

- 1) Droits de douane : 20,1 milliards;
- 2) T.V.A. : 22,6 milliards;
- 3) Cotisations sucre et isoglucose : 3,3 milliards;
- 4) Prélèvements agricoles : 14,0 milliards.

Ci-après un tableau détaillé de l'enveloppe globale pour l'aide au développement, y compris les interventions non budgétaires.

Enveloppes globale pour l'aide au développement

(Données provisoires en millions de francs)

	1983 Ajusté — Aangepast	1984	
Ministère des Finances	6 731,6	6 538,1	Ministerie van Financiën.
Défense nationale	402,7	513,1	Landsverdediging.
Education nationale	234,8	251,5	Nationale Opvoeding.
Affaires étrangères	191,1	191,7	Buitenlandse Zaken.
Coopération au Développement :			Ontwikkelingssamenwerking :
— Dépenses courantes	7 198,1	7 691,6	— Lopende uitgaven.
— Dépenses de capital	5 334,2	4 075,2	— Kapitaaluitgaven.
— Loterie nationale	1 400,0	2 450,0	— Nationale Loterij.
Total	23 614,5	23 286,2	Totaal.
C.E.E. (1)	2 122,0	1 775,0	E.E.G. (1).
Total enveloppe globale	23 614,5	23 486,2	Totaal globale enveloppe.

(1) Part imputé de la Belgique dans les allocations du budget de la C.E.E. relatives à l'aide au développement (à l'exception du F.E.D.)

Compte tenu des soldes disponibles, reportables aux budgets 1984, tant au niveau national qu'au niveau de la C.E.E., le total des moyens disponibles pour l'aide au développement atteindrait quelque 0,6% du P.N.B. en 1984.

De aan Gemeenschappen afgestane ontvangsten, dewelke hun voornaamste bron aan middelen uitmaken komen niet meer voor in de Rijksmiddelenbegroting.

Voor het jaar 1984 kan volgende onderverdeling gegeven worden :

- 1) Douanerechten : 20,1 miljard;
- 2) B.T.W. : 22,6 miljard;
- 3) Bijdrage suiker en isoglucose : 3,3 miljard;
- 4) Landbouwheffingen : 14,0 miljard.

Hierna is een tabel opgenomen van de globale enveloppe voor ontwikkelingssamenwerking. Ook de niet nudgettaire tussenkomsten zijn erin opgenomen.

Globale enveloppe voor ontwikkelingssamenwerking

(Voorlopige gegevens in miljarden frank)

(1) Het aan België toegerekend deel van het gedeelte van de E.E.G. — begroting dat betrekking heeft op ontwikkelingssamenwerking (het Europees ontwikkelingsfonds niet inbegrepen).

Rekening houdende met de beschikbare saldi, die kunnen overgedragen worden naar de begroting 1984, zowel op nationaal- als op E.E.G.-niveau, zullen de totale beschikbare middelen voor ontwikkelingssamenwerking ongeveer 0,6% van het B.N.P. bedragen.

Section 3
Les Communautés

§ 1. Les crédits budgétaires

Les crédits portés dans le budget de l'Etat pour les Communautés comprennent :

- les dotations aux Communautés, inscrites au budget des Dotations aux Communautés et aux Régions;
- les crédits pour les dépenses culturelles inscrites aux budgets de l'Education nationale et dont chaque conseil de Communauté règle l'affectation;
- un complément de dotations pour la Communauté française et pour la Communauté flamande, équivalente aux soldes reportés constatés au 31 décembre 1979 dans les budgets des affaires culturelles et des dotations culturelles;

(En millions de francs)

Crédits non dissociés	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvankelijk	Niet-gesplitste kredieten
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>			TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Dotations aux Communautés	47 191,3	50 509,6	Dotaties aan de Gemeenschappen.
Crédits culturels inscrits aux budgets de l'Education nationale	3 840,7	4 109,6	Culturele kredieten in de Begrotingen van Onderwijs ingeschreven.
Transfert au titre des soldes et des charges du passé	1 457,1	1 457,1	Transfer voor de saldi en de lasten van het verleden.
Total	52 489,1	56 076,3	Totaal.
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>			TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Dotations aux Communautés	8 442,9	9 037,4	Dotaties aan de Gemeenschappen.
Crédits culturels inscrits aux budgets de l'Education nationale	203,1	217,3	Culturele kredieten in de Begrotingen van Onderwijs ingeschreven.
Total	8 646,0	9 254,7	Totaal.
Total Titres I et II	61 135,1	65 331,3	Totaal Titels I en II.

Les dotations ont été calculées en appliquant, à titre prévisionnel, une majoration de 7% au montant de la dotation ajustée pour 1983.

Conformément à la loi, elles seront adaptées lorsque le taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de 1983 sera connu.

Pour la Communauté germanophone, le projet de budget a été élaboré selon les règles contenues dans le projet de loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone tel qu'il résulte du texte définitif adopté par la Commission de la Chambre. Il est prévu un crédit global de 353 millions augmenté de 11 millions pour les dépenses de l'Exécutif et de 35 millions pour les coûts de fonctionnement du Conseil de Communauté. (Voyez *Doc. parl. Ch. (1982-1983) 622, n° 6, p. 29*). Ce crédit global a été majoré de 7%. Comme pour les deux autres Communautés, le montant de la dotation sera éventuellement revu.

Compte tenu de la clé de répartition prévue par la loi du 9 août 1980, les dotations aux Communautés se répartissent comme suit :

Sectie 3
De Gemeenschappen

§ 1. De begrotingskredieten

De kredieten ingeschreven in de Staatsbegroting voor de Gemeenschappen bevatten :

- de dotaties aan de Gemeenschappen, ingeschreven in de begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten;
- de kredieten voor de culturele uitgaven ingeschreven in de begrotingen van Nationale Opvoeding en waarvan iedere Gemeenschapsraad de aanwending bepaalt;
- aanvullende dotaties voor de Franse Gemeenschap en voor de Vlaamse Gemeenschap, welke overeenstemmen met de overgedragen saldi, vastgesteld op 31 december 1979 in de begrotingen van culturele aangelegenheden en culturele dotaties;

(In miljoenen frank)

Bij de berekening van de dotaties werd te previsionsel titel een verhoging met 7% toegepast op het bedrag van de voor 1983 aangepaste dotatie.

Overeenkomstig de wet zullen ze worden aangepast wanneer het gemiddeld schommeligheidspercentage van de index van de consumptieprijzen van 1983 zal gekend zijn.

Voor de duitstalige Gemeenschap werd het ontwerp van begroting uitgewerkt volgens regels die zijn vastgelegd in het wetsontwerp tot hervorming der instellingen voor de duitstalige Gemeenschap, zoals blijkt uit de door de Kamercommissie goedgekeurde definitieve tekst. Er is voorzien in een totaal krediet van 353 miljoen, verhoogd met 11 miljoen voor de uitgaven van de Executieve en met 35 miljoen voor de werkingskosten van de Gemeenschapsraad. (Zie *Parl. St. Kamer (1982-1983) 622, nr 6, p. 29*). Dit totaal krediet werd verhoogd met 7%. Zoals voor de beide andere Gemeenschappen zal het bedrag van de dotatie eventueel worden herzien.

Rekening houdend met de verdeelsleutel, vastgesteld bij de wet van 9 augustus 1980, worden de dotaties aan de Gemeenschappen als volgt verdeeld :

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Communauté — <i>Gemeenschap</i>			Total des Communautés — <i>Totaal van de Gemeenschappen</i>
	Flamande — <i>Vlaamse</i>	Française — <i>Franse</i>	Germanophone — <i>Duitstalige</i>	
TITRE I — TITEL I				
Dotations. — <i>Dotaties</i> ...	27 545,4	22 537,2	427,0	50 509,6
Soldes du passé. — <i>Saldi van het verleden</i> ...	800,0	657,1	—	1 457,1
TITRE II — TITEL II				
Dotations. — <i>Dotaties</i> ...	4 820,5	3 944,0	272,9	9 037,4

Les crédits culturels Education nationale se répartissent comme suit :

De Kredieten ingeschreven in de begrotingen van Nationale Opvoeding zijn als volgt verdeeld :

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Communauté — <i>Gemeenschap</i>			Total des Communautés — <i>Totaal van de Gemeenschappen</i>
	Flamande — <i>Vlaamse</i>	Française — <i>Franse</i>	Germanophone — <i>Duitstalige</i>	
Titre I — <i>Titel I</i> ...	2 587,7	1 505,7	16,2	4 109,6
Titre II — <i>Titel II</i> ...	30,9	186,4	—	217,3

Les crédits pour dépenses culturelles inscrits aux budgets de l'Education nationale dont les Conseils de Communauté peuvent régler l'affectation, connaissent, à l'instar des dotations, une croissance de 7 %. En 1983, ils ont été ajustés selon le même principe.

De kredieten voor culturele uitgaven, ingeschreven in de begrotingen van Nationale Opvoeding, waarvan de Gemeenschapsraden de toewijzing mogen regelen, stijgen met 7 % naar het voorbeeld van de dotaties. In 1983 werden ze aangepast volgens hetzelfde principe.

§ 2. Les ristournes

§ 2. De risto's

En dehors des crédits inscrits dans les budgets nationaux, la Communauté française et la Communauté flamande obtiennent des ristournes d'impôts. Les ristournes portent, pour 1984, sur les montants suivants :

Naast die kredieten, ingeschreven in de nationale begrotingen, ontvangen de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap belastingsrisko's. De risto's hebben, voor 1984, betrekking op de volgende bedragen :

Répartition sur base des données de localisation 1982 et du produit estimé pour 1984

Verdeling op basis van localatiegegevens 1982 geraamde opbrengst 1984

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)			
Mode de calcul — <i>Berekeningswijze</i>		Flandre — <i>Vlaanderen</i>	Wallonie — <i>Walonie</i>	Bruxelles — <i>Brussel</i>	Total — <i>Totaal</i>
I. Reconduction des ristournes de 1982 : — <i>Reconductie risto's 1982</i> :					
Pourcentage définitivement acquis : 14,7 % . — <i>Definitief verworven percentage</i> :					
14,7 % ...		1 251,5	669,3	204,0	2 124,8
II. Reconduction des ristournes de 1983 : — <i>Reconductie risto's 1983</i> :					
a) Personnel transféré — <i>Overgeheveld personeel</i> ...	2 803,4	1 959,8	1 048,1	319,5	3 327,4
b) Formation professionnelle O.N.Em-Bruxelles — <i>Beroepsopleiding R. V.A.-Brussel</i> ...	395,7				
c) Enseignement par correspondance — <i>Schriftelijk onderwijs</i> ...	128,8				
III. Ristournes de 1984 : — <i>Risto's 1984</i> :					
a) Article 9, § 1. loi du 9 août 1980. — <i>Artikel 9, § 1, wet van 9 augustus 1980</i> ...	—	—	—	—	—
b) Autres décisions : néant. — <i>Andere beslissingen : nihil</i> ...	—				
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ...		3 211,3	1 717,4	523,5	5 452,2

§ 3. Synthèse

La part de Bruxelles sera répartie par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Compte tenu des ristournes et des soldes du passé, l'ensemble des moyens financiers que les Communautés obtiennent de l'Etat en 1984 s'élèvent globalement à :

	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvankelijk	
Crédits budgétaires	61 135,1	65 331,3	Begrotingskredieten.
Ristournes	5 452,2	5 452,2	Ristorno's.
Total	66 587,3	70 783,2	Totaal.

Soit une croissance de 6,4 %.

Hetzij een stijging met 6,4 %.

Section 4

Sectie 4

Les régions

De Gewesten

§ 1. Les crédits budgétaires

§ 1. De begrotingskredieten

Les crédits inscrits au budget de l'Etat pour les Régions comprennent :

- les dotations aux Régions wallonne et flamande telles qu'elles sont fixées en exécution des lois de réformes institutionnelles;
- la dotation à la Région bruxelloise;
- une dotation complémentaire à la Région wallonne et à la Région flamande équivalente à 1/7 des soldes de crédits reportés au 31 décembre 1979 aux budgets des affaires régionales d'une part et à la compensation partielle des charges du passé d'autre part.

De in de Rijksbegroting ingeschreven kredieten voor de Gewesten omvatten :

- de dotaties aan het Waals en het Vlaams Gewest zoals ze zijn vastgesteld in uitvoering van de wetten tot hervorming der instellingen;
- de dotatie aan het Brusselse Gewest;
- een aanvullende dotatie aan het Waals Gewest en aan het Vlaams Gewest, overeenstemmend met 1/7de van de saldi van de kredieten, op 31 december 1979 overgedragen naar de begrotingen van gewestelijke aangelegenheden enerzijds en ter gedeeltelijke compensering van de lasten van het verleden anderzijds.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983 Ajusté — Aangepast	1984 Initial — Aanvankelijk	
TITRE I			TITEL I
Dotations aux Régions	17 522,3	18 781,0	Dotaties aan de Gewesten.
Région bruxelloise	1 874,5	2 005,7	Brussels Gewest.
Soldes années antérieures et charges du passé ...	4 269,1	3 283,1	Saldi vorige jaren en lasten van het verleden.
Total des crédits Titre I	23 665,9	24 069,8	Totaal der kredieten Titel I.
TITRE II			TITEL II
Dotations aux Régions	28 083,7	30 049,6	Dotaties aan de Gewesten.
Région bruxelloise	2 840,3	3 039,1	Brussels Gewest.
Total des crédits Titre II	30 924,0	33 088,7	Totaal der kredieten Titel II.
Total des crédits des Titres I et II	54 589,9	57 158,5	Totaal der kredieten Titels I en II.

Les dotations à la Région flamande et à la Région wallonne ont été calculées en appliquant une majoration de 25,206 % à la base forfaitaire légale de 15 milliards de francs au Titre I et de 24 milliards de francs au Titre II.

Les dotations ainsi calculées s'établissent comme suit :

Titre I : 18 781 millions de francs.

Titre II : 30 049,6 millions de francs.

Cet accroissement correspond à une fluctuation présumée de l'indice moyen des prix à la consommation pour l'année 1983 de 7 %.

Ces dotations seront adaptées, s'il y a lieu, lorsque l'indice moyen définitif des prix à la consommation pour 1983 sera connu.

En appliquant la clé de répartition fixée pour 1983, la ventilation des dotations globales entre la Région wallonne et la Région flamande se présenterait comme suit :

De dotaties aan het Vlaams Gewest en aan het Waals Gewest werden berekend door toepassing van een verhoging met 25,206 % op de wettelijke forfaitaire basis van 15 miljard frank op Titel I en van 24 miljard frank op Titel II.

De aldus berekende dotaties zijn de volgende :

Titel I : 18 781 miljoen frank.

Titel II : 30 049,6 miljoen frank.

Deze aangroei beantwoordt aan een verwachte verandering van de gemiddelde index van de consumptieprijzen voor het jaar 1983 van 7 %.

Deze dotaties zullen zo nodig aangepast worden wanneer de definitieve gemiddelde index der consumptieprijzen voor 1983 gekend zal zijn.

Door toepassing van de verdeelsleutel die voor 1983 vastgesteld is, zal de verdeling van de globale dotaties tussen het Waals Gewest en het Vlaams Gewest er als volgt uitzien :

(En millions de francs)

	Région flamande	Région wallonne	Total Régions flamande + wallonne
Titre I	10 739,0	8 042,0	18 781,0
Titre II	17 182,4	12 867,2	30 049,6
Total.	27 921,4	20 909,2	48 830,6

Les crédits pour la Région bruxelloise ont été fixés de manière à lui assurer la même progression qu'aux deux autres Régions (crédits ajustés pour 1983 + 7 %).

Ces crédits comportent les moyens nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'administration régionale.

§ 2. Les ristournes et les recettes transférées

Outre les dotations, les Régions se voient attribuer depuis 1982 des ristournes sur le produit de certains impôts.

Pour 1984, les ristournes se composent, d'une part, de la reconduction des montants attribués en 1983 et, d'autre part, de certains suppléments consécutifs à la régionalisation de quelques organismes publics.

Il n'y a pas de ristournes supplémentaires au titre de l'article 9 de la loi du 9 août 1980.

Enfin, comme il a été indiqué à la section I du présent chapitre, le produit des droits de succession est partiellement transféré aux Régions.

Le tableau ci-dessous retrace le montant des ristournes et des transferts.

A. — RISTOURNES

Répartition sur base des données de localisation 1982 et du produit estimé pour 1984

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Totaal Gewesten Vlaams + Waals
Titel I	10 739,0	8 042,0	18 781,0
Titel II	17 182,4	12 867,2	30 049,6
Totaal.	27 921,4	20 909,2	48 830,6

De kredieten van het Brussels Gewest werden zo vastgesteld dat ze een zelfde stijging hebben als de twee andere Gewesten (aangepast kredieten voor 1983 + 7 %).

De kredieten omvatten de nodige middelen om de werking van de regionale administratie te verzekeren.

§ 3. De ristorno's en de overgedragen ontvangsten

Naast de dotaties, worden aan de Gewesten sedert 1982 ristorno's op de obrengst van sommige belastingen toegekend.

Voor 1984, zijn de ristorno's samengesteld uit enerzijds, de verlenging van de in 1983 toegekende bedragen en anderzijds, bepaalde supplementen ingevolge de regionalisering van de enkele openbare instellingen.

Er zijn geen bijkomende ristorno's krachtens artikel 9 van de wet van 9 augustus 1980.

Tenslotte, zoals aangegeven in de sectie I van dit hoofdstuk, wordt de opbrengst van de erfenisrechten gedeeltelijk overgedragen naar de Gewesten.

De tabel hieronder geeft een overzicht van de bedragen van de ristorno's en de overdrachten.

A. — RISTORNO'S

Verdeling op basis van localisatiegegevens 1982 en geraamde opbrengst 1984

(In miljoenen frank)

N ^o — Nr	Impôt — Belasting	Mode de calcul — Berekeningswijze	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Total — Totaal
	I. Reconduction ristournes 1982: — <i>Reconductie ristorno's 1982:</i>	Pourcentage acquis définitivement <i>Definitief verworven percentage</i>			
1	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées. — <i>Openingsbelasting op slijterijen van gegiste dranken ...</i>	100,0	146,3	89,0	235,3
2	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement. — <i>Belasting op automatische ontspanningstoestellen ...</i>	61,1	273,4	205,6	479,0
	II. Reconduction ristournes 1983: — <i>Reconductie ristorno's 1983:</i>	a) tranfert personnel: — <i>trans- fer personeel: 2 667,2.</i> b) ristournes soldes logement: — <i>ristorno's saldi huisves- ting: 1 640,0.</i>			
2	Taxes sur les appareils automatiques de divertissement. — <i>Belasting op automatische ontspanningstoestellen ...</i>		170,4	128,1	298,5
3	Taxe sur les jeux et paris. — <i>Belasting op spelen en wedden- schappen ...</i>		693,0	1 342,0	2 035,0
4	Précompte immobilier. — <i>Onroerende voorheffing ...</i>		1 049,0	498,2	1 547,2

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)			
N ^o — Nr	Impôt — Belasting	Mode de calcul — Berekeningswijze	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Total — Totaal
5	Droits d'enregistrement. — <i>Registratierechten</i> III. Ristournes 1984 : — <i>Ristorno's 1984</i> :	a) article 9, § 1, de la loi du 9 août 1980 : néant. — <i>artikel 9, § 1, wet van 8 augustus 1980</i> : nihil. b) régionalisation — D.N.B. : — <i>regionalisering</i> — O.P.I. : 119,0.	286,3	140,2	426,5
5	Droit d'enregistrement. — <i>Registratierechten</i> Total général — ristournes. — <i>Algemeen totaal — ristorno's</i> .		79,9	39,1	119,0
			2 698,3	2 442,2	5 140,5

B. — RECETTES TRANSFEREES

Répartition sur base de produit estimé en 1983 et 1984

(En millions de francs)

B. — OVERGEDRAGEN ONTVANGSTEN

Verdeling op basis van geraamde opbrengst in 1983 en 1984

(In miljoenen frank)

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Total — Totaal	
I. Transférés en 1983	5 803,1	3 350,9	9 154,0	I. Overgedragen in 1983.
II. Transférés en 1984	5 853,8	3 380,2	9 234,0	II. Overgedragen in 1984.

§ 3. Synthèse

Compte tenu de ces divers éléments, l'ensemble des moyens financiers mis à disposition des Régions évoluent comme suit :

(En millions de francs)

§ 3. Synthese

Rekening houdend met die verschillende elementen, evolueert het geheel van de ter beschikking van de Gewesten gestelde financiële middelen als volgt :

(In miljoenen frank)

	1983 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1984 Initial — <i>Aanvankelijk</i>	
Crédits budgétaires	54 589,9	57 158,5	Begrotingskredieten.
Ristournes	5 021,5	5 140,5	Ristorno's.
Transferts de recettes	9 154,0	9 235,0	Overdrachten van ontvangsten.
Total	68 765,4	71 534,0	Totaal.

Soit une croissance de 4 %

Hetzij een stijging met 4 %.

Section 5

Les finances provinciales et communales

La croissance de la dotation au fonds des communes et au fonds des provinces par rapport au budget de l'année antérieure a été fixée à 4 %, soit la croissance du budget de l'Etat pour 1984 par rapport au budget ajusté de 1983.

Ce taux sera adapté lors du contrôle budgétaire de février 1984 pour tenir compte des prévisions d'ajustement du budget de 1984.

La dotation au Fonds des communes s'élève ainsi à 66 981,6 millions de celle au fonds des provinces à 7 822,3 millions.

La dotation au profit de la ville de Bruxelles s'élève, quant à elle, à 2 679,4 millions, c'est-à-dire 4% de la dotation du fonds des communes.

Le tableau suivant regroupe les crédits portés au profit des provinces et communes inscrits dans le budget du Ministère de l'Intérieur, ainsi qu'une estimation globale de tous les crédits similaires qui figurent dans les autres budgets nationaux.

Les interventions indirectes et les interventions à charge des budgets des régions et des communautés ne figurent pas dans le tableau, faute de données précises.

Sectie 5

De provinciale en gemeentelijke financiën

De groei van de dotatie aan het Gemeentefonds en aan het Provinciefonds t.a.v. de begroting van het voorgaande jaar werd vastgesteld op 4 %, zijnde de stijging van de staatsbegroting 1984 t.o.v. de aangepaste begroting van 1983.

Deze groeivoet zal aangepast worden op het ogenblik van de begrotingscontrole van februari 1984, om rekening te houden met de aanpassingsvooruitzichten van de begroting 1984.

De dotatie aan het Gemeentefonds bedraagt aldus 66 981,6 miljoen en deze aan het Provinciefonds bedraagt 7 822,3 miljoen.

De dotatie aan de Stad Brussel bedraagt 2 679,4 miljoen, zijnde 4% van de dotatie van het Gemeentefonds.

De volgende tabel hergroepeert de kredieten voorzien ten behoeve van de provincies en van de gemeenten ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, alsook een globale raming van alle gelijkaardige kredieten die in de andere nationale begrotingen voorkomen.

De onrechtstreekse tussenkomsten en de tussenkomsten ten laste van de begrotingen van de gewesten en van de gemeenschappen komen bij gebrek aan preciese gegevens in deze tabel niet voor.

Transferts de revenus et de capitaux aux provinces et communes

(En milliards de francs)

Inkomens- en kapitaaloverdrachten aan provinciën en gemeenten

(In miljarden frank)

		1983 Crédits ajustés — <i>Aangepaste kredieten</i>	1984 Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>		
	<i>A. Interventions du Ministère de l'Intérieur :</i>			<i>A. Tegemoetkomingen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken :</i>	
	TITRE I			TITEL I	
43.04	Fonds des communes	64 405,3	66 981,6	Gemeentefonds	43.04
43.05	Fonds des provinces	7 521,4	7 822,3	Provinciefonds	43.05
43.06	Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes	200,0	200,0	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten.	43.06
43.07	Paiements par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contrepartie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire	335,4	355,9	Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten.	43.07
43.08	Dotations au profit de la ville de Bruxelles ...	2 576,3	2 679,4	Dotatie ten voordele van de stad Brussel.	43.08
43.09	Coûts de fonctionnement centre « 900 » ...	134,3	148,1	Werkingskosten hulpcentra « 900 » ...	43.09
43.10	Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés	859,3	941,8	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brussels Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen.	43.10
43.13	Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées	971,8	934,4	Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen van de deficits van de samengevoegde gemeenten.	43.13
43.14	Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle des dépenses au niveau provincial	417,2	433,9	Bijzonder krediet ter bevordering van de rationele verdeling op provinciaal niveau.	43.14
43.15	Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur des communes	1 700,0	—	Buitengewone tussenkomst van de Staat ten gunste van de gemeenten.	43.15
43.16	Allocation exceptionnelle et unique aux communes et à l'Agglomération bruxelloise ...	4 000,0	6 000,0	Toekenning van een enige en uitzonderlijke toelage aan de gemeenten en aan de Brusselse agglomeratie.	43.16
	Total du Titre I... ..	83 121,0	86 497,4	Totaal van Titel I	
	TITRE II			TITEL II	
61/63	Centre « 900 » et matériel d'incendie	407,6	432,1	Centra « 900 » en brandweermaterieel	61/63
	Total A (Titre I + Titre II)... ..	83 528,6	86 929,5	Totaal A (Titel I + Titel II)	
	B. Autres transferts nationaux (*)			B. Andere nationale begrotingen (*)	
43	Transferts de revenus aux provinces et aux communes (Titre I)	43 900,0	48 600,0	Inkomensoverdrachten aan provinciën en gemeenten (Titel I).	43
63	Transferts de capitaux aux provinces et aux communes (Titre II)	4 700,0	4 000,0	Kapitaaloverdrachten aan provinciën en gemeenten (Titel II).	63
	Total B... ..	47 600,0	52 600,0	Totaal B	
	Total général (A + B)... ..	131 128,6	139 529,5	Algemeen totaal (A + B)	

(*) Evaluations sur base de la présentation économique des budgets (annexe VII).

(*) Ramingen op basis van de economische voorstelling van de begroting (bijlage VII).

ANNEXE I

Finances publiques en 1982
et au cours des six premiers mois de 1983 ⁽¹⁾

A. — EXECUTION DES BUDGETS

1. Le budget de 1982.

a) Ordonnancements :

Dans l'Exposé général pour 1982, le budget relatif à cette année avait été déposé avec un déficit estimé initialement à 252,7 milliards pour les opérations courantes et à 171,3 milliards pour les opérations de capital. Le solde des opérations budgétaires a donc été fixé à 424,0 milliards.

Les réalisations provisoires — situation à fin juin 1983 — montrent un déficit, sur base des ordonnancements, de 440,6 milliards, soit un déficit de 282,2 milliards pour les opérations courantes et de 158,4 milliards pour les opérations de capital.

Les réalisations provisoires dépassent de 16,6 milliards les prévisions initiales; en 1981, le déficit était supérieur de 228,9 milliards aux prévisions initiales.

BESOINS DE FINANCEMENT — PREVISIONS ET REALISATIONS

(En milliards de francs)

	1981			1982			1983	Réalizations provisoires après 6 mois — Voorlopige realisaties na 6 maanden	
	Initial — Oorspronkelijk	Réalizations — Realisaties	Différence — Verschil	Initial — Oorspronkelijk	Réalizations provisoires au 30.06.83 (après 18 mois) — Voorlopige realisaties op 30.06.83 (na 18 maanden)	Différence — Verschil	Estimation initiale — Initiale raming	1982	1983
	1	2	3 = 2 - 1	4	5	6 = 5 - 4	7	8	9
1. Opérations courantes : — Lopende verrichtingen :									
a) Recettes. — Ontvangsten...	1 104,2 ⁽²⁾	1 010,2	- 94,0	1 145,1	1 152,4	+ 7,3	1 264,1	529,7	565,5
b) Dépenses. — Uitgaven ...	1 195,0	1 309,6	+ 114,6	1 397,8	1 434,6	+ 36,8	1 524,0	735,1	835,8
c) Solde des opérations courantes. — Saldo van de lopende verrichtingen ...	- 90,8	- 299,4	- 208,6	- 252,7	- 282,2	- 29,5	- 259,9	- 205,4	- 270,3
2. Opérations de capital : — Kapitaalverrichtingen :									
a) Recettes. — Ontvangsten...	14,4	13,9	- 0,5	- 13,7	13,6	- 0,1	14,1	6,4	6,2
b) Dépenses (y compris le Fonds des Routes). — Uitgaven (met inbegrip van het Wegenfonds) ...	165,7 (16,9)	185,5	+ 19,8	185,0 (24,5)	172,0	- 13,0	193,2 (23,5)	64,0	86,9
c) Solde des opérations de capital. — Saldo van de kapitaalverrichtingen ...	- 151,3	- 171,6	- 20,3	- 171,3	- 158,4	+ 12,9	- 179,1	- 57,6	- 80,7
3. Solde des opérations budgétaires (1 + 2). — Saldo van de begrotingsverrichtingen (1 + 2) ...	- 242,1	- 471,0	- 228,9	- 424,0	- 440,6	- 16,6	- 439,0	- 263,0	- 351,0

⁽¹⁾ En ce qui concerne la Dette publique, on dispose des chiffres relatifs aux sept premiers mois.

⁽²⁾ D'après l'exposé général pour 1981; cette estimation a été ensuite ramenée à 1 054,7 dans le budget des Voies et Moyens pour 1981.

BIJLAGE I

Openbare financiën in 1982
en gedurende de eerste zes maanden van 1983 ⁽¹⁾

A. — UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN

1. De begroting 1982.

a) Ordonnanceringen :

De begroting 1982 werd bij de Algemene Toelichting 1982 neergelegd met een oorspronkelijk geraamd tekort van 252,7 miljard op de lopende verrichtingen en van 171,3 miljard op de kapitaalverrichtingen. Het saldo op de begrotingsverrichtingen werd alsoo vastgelegd op 424,0 miljard.

Voorlopige realisaties — toestand per einde juni 1983 — reveleren een tekort op ordonnanceringsbasis van 440,6 miljard, samengesteld uit een deficit van 282,2 miljard op de lopende en van 158,4 miljard op de kapitaalverrichtingen.

Ten opzichte van het oorspronkelijke begrotingstekort liggen de voorlopige realisaties 16,6 miljard hoger. Voor 1981, lag het tekort met 228,9 miljard hoger dan oorspronkelijk geraamd.

FINANCIERINGSBEHOEFTE VAN DE STAAT

(In miljarden frank)

⁽¹⁾ Wat de Rijksschuld betreft beschikt men over cijfergegevens omtrent de eerste zeven maanden.

⁽²⁾ Volgens de algemene toelichting 1981; deze schatting werd voor 1 054,7 teruggebracht in de Rijksmiddelenbegroting 1981.

Opérations courantes

En ce qui concerne le budget des Voies et Moyens, les recettes fiscales (1 076,1 milliards) enregistrent une moins-value de 6,6 milliards. Celle-ci résulte principalement du retard accusé dans le paiement du précompte professionnel.

Les recettes non fiscales, estimées initialement à 62,3 milliards, présentent par contre une plus-value de 13,9 milliards; celle-ci est principalement imputable à la part revenant à l'Etat dans le produit des opérations de la Banque Nationale de Belgique.

Globalement les recettes courantes dégagent une plus-value de 7,3 milliards.

Dans l'Exposé général pour 1982, les dépenses courantes étaient estimées à 1 397,8 milliards. Les réalisations provisoires, y compris les dépenses sur les reports des années antérieures, s'élèvent à 1 434,6 milliards, soit un dépassement de 36,8 milliards par rapport aux estimations initiales.

Opérations de capital

Les ordonnancements enregistrés s'élèvent à 172,0 milliards, tandis que l'Exposé général avait prévu 185,0 milliards de crédits d'ordonnancement.

Outre les dépenses d'investissement, le budget des opérations de capital comprend également les dépenses financières, ainsi que les dotations de capital aux Régions et aux Communautés, fixées à 36,4 milliards et que les Exécutifs, en vertu des lois sur la réforme de l'Etat, peuvent répartir à leur gré entre programme d'investissement et autres dépenses de capital.

Le programme des investissements publics constitue un élément important de la politique économique et mérite, dès lors, une attention particulière.

b) Exécution du programme national d'investissement (sur base des engagements)

Le programme d'investissement reprend non seulement les investissements du secteur budgétaire, mais également ceux du secteur débudgétisé (les fonds) et des organismes d'intérêt public.

Pour 1982, on dispose uniquement des données relatives au programme national d'investissement.

Ne sont donc pas compris dans les données ci-après les investissements des communautés et des Régions, à charge de leurs dotations respectives.

**EXECUTION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS PUBLICS
— SECTEUR NATIONAL POUR 1982 —
SUR BASE DES ENGAGEMENTS**

(En milliards de francs)

Lopende verrichtingen

Ten overstaan van de Rijksmiddelenbegroting wordt op de fiscale ontvangsten (1 076,1 miljard) een minwaarde van 6,6 miljard geboekt. Dit is vooral een gevolg van de vertraging opgelopen in de betaling van de bedrijfsvoorheffing.

De niet-fiscale ontvangsten, oorspronkelijk geraamd op 62,3 miljard, vertonen daarentegen een meerwaarde van 13,9 miljard. Het grootste deel ervan is toe te schrijven aan het aandeel van de Staat in de opbrengst van de verrichtingen van de N.B.B.

Geglobaliseerd levert dit, wat de lopende ontvangsten betreft, een meerwaarde op van 7,3 miljard.

In de Algemene Toelichting 1982 werden de lopende uitgaven op 1 397,8 begroot. Voorlopige verwezenlijkingen, inclusief de uitgaven op de transporten van vorige begrotingsjaren, bedragen 1 434,6 miljard, hetzij een toename met 36,8 miljard ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen.

Kapitaalverrichtingen

De geboekte ordonnancerings bedragen 172,0 miljard, wijl in de Algemene Toelichting voor 185,0 miljard ordonnanceringskredieten voorzien werden.

Naast de investeringsuitgaven, bevat de begroting van de kapitaalverrichtingen ook de financiële uitgaven, alsook de kapitaal dotaties aan Gewesten en Gemeenschappen, vastgelegd op 36,4 miljard, en welke de Executieven, krachtens de wetten op de Staatshervorming, naar eigen goeddunken mogen verdelen over investeringsprogramma of andere kapitaaluitgaven.

Het programma van de openbare investeringen is een belangrijk onderdeel van het economisch beleid en verdient daarom een aparte aandacht.

b) Uitvoering van het nationaal investeringsprogramma (op basis van de vastleggingen)

In het investeringsprogramma worden niet enkel de investeringen van de budgettaire sector, maar ook deze van de gedebudgetteerde sector (de fondsen) en van de instellingen van openbaar nut opgenomen.

Voor 1982 zijn enkel gegevens wat betreft het nationaal investeringsprogramma beschikbaar.

Zijn dus niet begrepen in de hiernavolgende gegevens de investeringen van de gemeenschappen en de Gewesten, die ten laste van hun respectievelijke dotaties vallen.

**UITVOERING VAN HET PROGRAMMA
VAN OPENBARE INVESTERINGEN — NATIONALE SECTOR
VOOR 1982 — OP BASIS VAN VASTLEGGINGEN**

(In miljarden frank)

	Programme initial — Oorspronkelijk programma	Programme autorisé (*) — Toegestaan programma (*)	Réalisations provisoires 31 déc. 1982 (*) — Voorlopige verwezenlijkingen 31 dec. 1982 (*)	
Secteur budgétaire (y compris le Fonds des Routes).	90,3	101,0	93,0	Budgettaire sector (inclusief Wegenfonds).
Secteur débudgétisé	4,6	5,0	4,7	Gedebudgetteerde sector.
Organismes d'intérêt public	17,2	25,0	23,4	Instellingen van Openbaar nut.
Tranche sélective	19,0	—	—	Selectieve tranche.
Total	131,1	131,0	121,1	Totaal.

(*) Y compris tranche sélective.

(*) Inclusief selectieve tranche.

2. Le budget de 1983.

a) Ordonnancements.

Dans l'Exposé général pour 1983, le solde net à financer pour 1983 est estimé à 443,0 milliards, soit un déficit de 259,9 milliards pour les opérations courantes et de 179,1 milliards pour les opérations de capital (dont 23,5 milliards pour le Fonds des Routes).

Pour les six premiers mois de 1983, les recettes courantes s'élèvent à 565,5 milliards et les recettes de capital à 6,2 milliard.

Les dépenses courantes, sur base des ordonnancements, y compris les dépenses sur crédits reportés, atteignent 835,8 milliards.

Il en découle un déficit de 270,3 milliards pour les opérations courantes.

Compte tenu de 86,9 milliards de dépenses, les opérations de capital enregistrent un déficit de 80,7 milliards

b) Exécution du programme d'investissements (engagements).

Le programme d'investissements du secteur national est actuellement libéré pour la période janvier-octobre. Les engagements à fin avril 1983 s'élèvent à 33,9 milliards (contre 34,9 milliards fin avril 1982).

EXECUTION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS PUBLICS
— SECTEUR NATIONAL —
ENGAGEMENTS POUR QUATRE MOIS 1983

(En milliards de francs)

	Programme initial — Oorspronkelijk programma	Programme autorisé (*) janv.-oct. — Toegestaan programma (*) jan.-okt.	Réalisations provisoires 31 avril 1982 (*) — Voorlopige verwezenlijkingen 31 april 1982 (*)	
Secteur budgétaire (y compris le Fonds des Routes).	91,2	82,0	29,6	Budgettaire sector (inclusief Wegenfonds).
Secteur débudgétisé	3,7	3,7	0,8	Gedebudgetteerde sector.
Organismes d'intérêt public	17,2	22,7	3,5	Instellingen van Openbaar nut.
Tranche sélective	19,0	—	—	Selectieve tranche.
Total	131,1	108,4	33,9	Totaal.

(*) Y compris tranche sélective.

B. — SITUATION DE TRESORERIE
(sur base des opérations de caisse)

Les tableaux suivants fournissent des indications comparatives sur les recettes et dépenses — enregistrées en opérations de caisse — en 1981 et en 1982 et pour le premier semestre de 1982 et de 1983.

N.B. — Outre le fait que les données en termes d'opérations de caisse couvrent un champ d'opérations dépassant sensiblement les recettes et les dépenses imputées sur les budgets (Titre I et Titre II) qui ont été examinées ci-avant (exécution des budgets en termes d'ordonnancements), les méthodes d'enregistrement, pour des opérations similaires, provoquent des écarts parfois sensibles suivant que l'on considère les ordonnancements ou les décaissements (opérations de caisse).

La délégation générale à la réforme de la Comptabilité de l'Etat a analysé ses différences de méthodes et leurs implications dans son premier rapport, en date du 16 mars 1983, qui a été communiqué aux Commissions parlementaires, conformément à la promesse du Gouvernement (page 6 dito).

2. De begroting van 1983.

a) Ordonnanceringen.

In de Algemene Toelichting 1983 is het netto te financieren saldo voor 1983 geraamd op 443,0 miljard zijnde een tekort van 259,1 miljard op de lopende verrichtingen en van 179,1 miljard op de Kapitaalverrichtingen (waarvan 23,5 miljard voor het Wegenfonds).

Voor de eerste zes maanden van 1983 belopen de lopende ontvangsten 565,5 miljard en de kapitaalontvangsten 6,2 miljard.

De lopende uitgaven op ordonnanceringsbasis, inclusief de uitgaven op overgedragen kredieten, bedragen daarentegen 835,8 miljard.

Dit levert een deficit op de lopende verrichtingen op van 270,3 miljard.

Rekening houdende met 86,9 miljard, uitgaven vertonen de kapitaalverrichtingen een tekort van 80,7 miljard.

b) Uitvoering van het investeringsprogramma (vastleggingen).

Het investeringsprogramma van de nationale sector is momenteel vrijgegeven voor de periode januari-oktober. De vastleggingen einde april bedragen, in 1983, 33,9 miljard (vorig jaar was dat 34,9 miljard).

UITVOERING VAN HET PROGRAMMA
VAN OPENBARE INVESTERINGEN —
NATIONALE SECTOR — VASTLEGGINGEN VIER MAANDEN 1983

(In miljarden frank)

	Programme initial — Oorspronkelijk programma	Programme autorisé (*) janv.-oct. — Toegestaan programma (*) jan.-okt.	Réalisations provisoires 31 avril 1982 (*) — Voorlopige verwezenlijkingen 31 april 1982 (*)	
Secteur budgétaire (y compris le Fonds des Routes).	91,2	82,0	29,6	Budgettaire sector (inclusief Wegenfonds).
Secteur débudgétisé	3,7	3,7	0,8	Gedebudgetteerde sector.
Organismes d'intérêt public	17,2	22,7	3,5	Instellingen van Openbaar nut.
Tranche sélective	19,0	—	—	Selectieve tranche.
Total	131,1	108,4	33,9	Totaal.

(*) Inclusief selectieve tranche.

B. — TOESTAND VAN DE SCHATKIST
(op kasbasis)

Volgende tabellen leveren een vergelijking tussen de ontvangsten en uitgaven op kasbasis voor 1981 en 1982 en voor het eerste semester 1982 en 1983.

N.B. — De gegevens op kasbasis dekken een verrichtingsveld dat de begrotingsontvangsten en -uitgaven (Titel I en Titel II) die hiervoren onderzocht zijn — uitvoering der begrotingen op basis van de ordonnanceringen — aanzienlijk overschrijdt. Daarboven verschillen de toerekeningswijzen voor dezelfde verrichtingen in zulke mate dat soms gevoelige afwijkingen te noteren zijn tussen de inschrijvingen op basis van de ordonnanceringen en, respectievelijk op kasbasis.

De algemene afvaardiging tot hervorming van de rijkscomptabiliteit heeft die verschillende werkwijzen en hun gevolgen geanalyseerd in haar eerste verslag dd. 16 maart 1983, welk overgemaakt werd aan de Parlementaire Commissies overeenkomstig de belofte van de Regering (zie blz. 6 dito).

La situation de Trésorerie⁽¹⁾
(En milliards de francs)

De toestand van de Schatkist⁽¹⁾
(In miljarden frank)

	Années — Jaren			Six premiers mois — Eerste zes maanden		
	1981	1982	Différence 1981-1982 — Verschil 1981-1982	1982	1983	Différence 1982-1983 — Verschil 1982-1983
A. Opérations budgétaire : — Begrotingsverrichtingen :						
1. Opérations courantes ⁽²⁾ : — Lopende verrichtingen ⁽²⁾ :						
a) Recettes. — Ontvangsten	+ 1 012,4	+ 1 151,0	+ 138,6	+ 527,5	+ 567,9	+ 40,4
b) Dépenses. — Uitgaven	- 1 276,9	- 1 458,8	- 181,9	- 803,7	- 870,9	- 67,2
c) Solde des opérations courantes. — Saldo van de lopende verrichtingen	- 264,5	- 307,8	- 43,3	- 276,2	- 303,0	- 26,8
2. Opérations de capital : — Kapitaalverrichtingen :						
a) Recettes. — Ontvangsten	+ 13,9	+ 13,6	- 0,3	+ 6,4	+ 6,2	- 0,2
b) Dépenses ⁽³⁾ . — Uitgaven ⁽³⁾	- 184,4	- 192,6	- 8,2	- 89,2	- 99,8	- 10,6
c) Solde des opérations de capital. — Saldo van de kapitaalverrichtingen	- 170,5	- 179,0	- 8,5	- 82,8	- 93,6	- 10,8
3. Solde des opérations budgétaire (1 + 2) : — Saldo van de begrotingsverrichtingen (1 + 2) :	- 435,0	- 486,8	- 51,8	- 359,0	- 396,6	- 37,6
B. Opérations de trésorerie : — Schatkistverrichtingen :						
4. Fonds de tiers. — Derdengelden	- 0,3	- 30,6	- 30,3	- 10,5	+ 1,7	+ 12,2
5. Mouvement de caisse. — Kasverrichtingen	- 1,8	+ 21,8	+ 23,6	+ 21,9	- 5,5	- 27,4
6. Différences d'émission. — Uitgifteverschillen	- 4,6	- 4,4	+ 0,2	- 3,3	- 5,3	- 2,0
7. Différences d'amortissement. — Delgingsverschillen	+ 4,3	+ 5,0	+ 0,7	+ 2,8	- 3,2	- 6,0
8. Office de la Navigation. — Dienst voor de Scheepvaart	- 2,4	- 0,7	+ 1,7	- 0,7	- 1,6	- 0,9
9. Fonds de Rénovation industrielle. — Fonds voor Industriële Vernieuwing	- 3,3	- 0,8	+ 2,5	—	- 1,8	- 1,8
10. Emprunt Agglomération bruxelloise. — Lening Brusselse Agglomeratie	- 3,8	- 4,8	- 1,0	- 4,8	- 1,6	+ 3,2
11. Dette reprise du régime de pensions des indépendants (amortissements). — Overgenomen schuld van het pensioenstelsel der Zelfstandigen (delingen)	- 4,0	- 2,4	+ 1,6	—	- 2,4	- 2,4
12. Dette reprise de l'IAMI (amortissements). — Overgenomen schuld van de RIZIV (delingen)	- 4,0	- 2,2	+ 1,8	—	- 2,2	- 2,2
13. Postes : prélèvements sur fonds de tiers. — Post : afneming op derdengeld	—	- 2,7	- 2,7	—	—	—
14. Solde des opérations de trésorerie. — Saldo van de schatkistverrichtingen	- 19,9	- 21,8	- 1,9	+ 5,4	- 21,7	- 27,1
C. Solde global net à financer (A + B). — Globaal netto te financieren saldo (A + B)	—	- 508,6	—	- 353,6	- 418,3	- 64,7
D. Remboursements de la dette reprise. — Terugbetalingen overgenomen schuld	—	- 10,8	—	- 2,0	- 12,2	- 10,2
E. Solde global net à financer (A + B + D). — Globaal netto te financieren saldo (A + B + D)	- 454,9	- 519,4	- 64,5	- 355,6	- 430,5	- 74,9
F. Variations de change. — Wisselverschillen	- 20,5	- 34,3	- 13,8	- 28,7	- 20,8	+ 7,9
G. Evolution nominale de la dette (E + F) ⁽⁴⁾ . — Nominale toename van de Rijksschuld (E + F) ⁽⁴⁾	- 475,4	- 553,7	- 78,3	- 384,3	- 451,3	- 67,0

(1) Un signe + implique un flux financier positif, un signe - un flux financier négatif.

(2) A l'exclusion des recettes cédées, ristournées et affectées, et des dépenses sur recettes affectées.

(3) Y compris les investissements du Fonds des Routes; 14,4 milliards en 1981, 28,8 en 1982 et 7,9 et 7 milliards pour les cinq premiers mois de 1982 et 1983.

(4) En raison de la reprise par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières (1 janvier 1982 : 95,5 milliards et 30 mai 1983 : 26,1 milliards) la rubrique G ne correspond pas en 1982 et 1983 à l'augmentation réelle de la dette publique.

(1) Een + teken duidt op een financieringsbron, een - teken op een financieringsbehoefte.

(2) Exclusief de afgestane, geristorneerde en toegewezen ontvangsten, en de uitgaven op toegewezen ontvangsten.

(3) Inbegrepen de investeringen van het Wegenfonds: 14,4 miljard in 1981, 28,8 in 1982 en 7,9 en 7,8 miljard voor de eerste zes maanden van 1982 en 1983.

(4) Als gevolg van de overname door het Wegenfonds van de schuld der intercommunales voor autowegen (1 januari 1982: 95,5 miljard en 30 mei 1983: 26,1 miljard) stemt rubriek G voor 1982 en 1983 niet overeen met de werkelijke toename van de Rijksschuld.

(En milliards de francs)

(In miljarden frank)

	Années — Jaren			Six premiers mois — Eerste zes maanden		
	1981	1982	Différence 1981-1982 — Verschil 1981-1982	1982	1983	Différence 1982-1983 — Verschil 1982-1983
H. Remboursements de la dette : — <i>Terugbetalingen van de schuld</i> :						
15. Amortissements. — <i>Delgingen</i>	- 93,4	- 111,5	- 18,1	- 56,0	- 48,8	+ 7,2
16. Remboursements à échéance finale. — <i>Terugbetalingen op de eind-vervaldag</i>	- 2,2	- 46,4	- 44,2	- 39,7	- 69,1	- 29,4
17. Remboursements à échéance intercalaire. — <i>Terugbetalingen op de tussentijdse vervaldag</i>	- 61,9	—	+ 61,9	—	- 29,4	- 29,4
18. Total. — <i>Totaal</i>	- 157,5	- 157,9	- 0,4	- 95,7	- 147,3	- 51,6
I. Solde global brut à financer (C + F + H). — <i>Bruto te financieren saldo (C + F + H)</i>	- 632,9	- 700,8	- 67,9	- 478,0	- 586,4	- 108,4

Principales catégories de dépenses courantes⁽¹⁾

(En milliards de francs)

Belangrijkste groepen van lopende uitgaven⁽¹⁾

(In miljarden frank)

	Années — Jaren			Six premiers mois — Eerste zes maanden		
	1981	1982	Différence 1981-1982 — Verschil 1981-1982	1982	1983	Différence 1982-1983 — Verschil 1982-1983
Dette (intérêts et frais). — <i>Schuld (intrest en kosten)</i>	192,8	267,3	+ 74,5	148,8	169,4	+ 20,6
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	136,8	141,5	+ 4,7	75,0	84,6	+ 9,6
Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	165,6	192,2	+ 26,6	100,6	95,0	- 5,6
Biens et services. — <i>Goederen en diensten</i>	46,4	54,8	+ 8,4	30,0	28,6	- 1,4
Matériaux durables. — <i>Duurzame materialen</i>	23,1	22,2	- 0,9	14,4	12,0	- 2,4
Intérêts et pertes. — <i>Rente en verliezen</i>	15,2	17,3	+ 2,1	8,6	10,5	+ 1,9
Transferts de revenus divers. — <i>Diverse inkomensoverdrachten</i>	99,2	95,0	- 4,2	57,2	61,4	+ 4,2
Dont : Waarvan :						
— Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	(50,4)	(51,3)	(+ 0,9)	(33,7)	(33,2)	(- 0,5)
Transfert de revenus au secteur public. — <i>Inkomensoverdrachten binnen de overheidssector</i>	429,8	465,9	+ 36,1	249,4	280,9	+ 31,5
Dont : — Waarvan :						
— Intérieur. — <i>Binnenlandse</i>	(67,7)	(74,0)	(+ 6,3)	(31,9)	(37,4)	(+ 5,5)
— Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	(76,8)	(79,9)	(+ 3,1)	(47,1)	(53,0)	(+ 5,9)
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	(92,6)	(105,4)	(+ 12,8)	(67,6)	(71,6)	(+ 4,0)
Education nationale et culture. — <i>Nationale opvoeding en cultuur</i>	(161,9)	(171,0)	(+ 9,1)	(88,0)	(91,6)	(+ 3,6)
Divers. — <i>Diversen</i>	77,2	81,9	+ 4,7	44,6	47,1	+ 2,5
Dont : — Waarvan :						
— Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	(42,1)	(49,7)	(+ 7,6)	(25,2)	(29,4)	(+ 4,2)
Fonds budgétaires. — <i>Begrotingsfondsen</i>	90,8	120,7	+ 29,9	75,2	81,4	+ 6,2
Dont : — Waarvan :						
— Fonds des Routes. — <i>Wegenfondsen</i>	(35,1)	(42,2)	(+ 7,1)	(33,8)	(37,0)	(+ 3,2)
Fonds de Solidarité. — <i>Solidariteitsfondsen</i>	(4,0)	(6,9)	(+ 2,9)	(3,0)	(8,7)	(+ 5,7)
Total des dépenses courantes. — <i>Totaal van de lopende uitgaven</i>	1 276,9	1 458,8	+ 181,9	803,7	870,9	+ 67,2

⁽¹⁾ A l'exclusion des dépenses sur recettes affectées.⁽¹⁾ Exclusief de uitgaven op toegewezen ontvangsten.

1982

Pour l'année 1982, la situation de Trésorerie présente un solde global à financer de 508,6 milliards ⁽¹⁾. Après intégration des variations de change (- 34,3 milliards) et de la reprise par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières (95,5 milliards), l'accroissement nominal de la dette (à l'exclusion des opérations avec le F.M.I.) atteint 638,4 milliards.

Opérations courantes.

Le total des recettes courantes a augmenté de 13, % par rapport à l'année précédente. Cette forte augmentation s'explique par les modalités de perception des impôts (récupération, en 1982, du retard dans les enrôlements enregistrés en 1981 et par les modifications à la législation fiscale (volontariat fiscal) — en plus de facteurs traditionnels comme la progression de la base imposable et la progressivité de l'impôt. A noter aussi, en ce qui concerne les recettes non fiscales, que la part revenant à l'Etat dans le produit des opérations de la Banque Nationale dépasse fortement les prévisions.

Les dépenses courantes ont enregistré une croissance de 14,2 % : ce sont surtout les charges d'intérêts et les dépenses des divers fonds qui ont été déterminantes à cet égard.

Opérations de capital :

Le déficit des opérations de capital a été de 179,0 milliards en 1982, contre 170,5 milliards l'année précédente.

Opérations de trésorerie :

Les opérations de trésorerie ont accusé un solde négatif de 21,8 milliards, tandis que les variations de change s'élevaient à 34,3 milliards.

1983 (six mois)

Pour les six premiers mois de 1983, le solde net à financer est de 418,3 milliards, soit 64,7 milliards de plus qu'au cours de la période correspondante de l'année précédente.

Opérations courantes :

Les recettes courantes progressent de 7,7 % alors que les dépenses courantes augmentent de 8,4 %.

Enregistrent plus particulièrement une forte augmentation les transferts de revenus à l'intérieur du secteur public (+ 12,6 %) et les charges d'intérêts (+ 13,8 %)

Opérations de capital :

Le déficit des opérations de capital des six premiers mois est, lui aussi, supérieur à celui de l'année précédente : 93,6 milliards en 1983 contre 82,8 milliards en 1982.

Opérations de trésorerie :

Pour 1982, on enregistrait après six mois, un solde positif (+ 5,4 milliards). En 1983, on note un déficit de 21,7 milliards, soit une différence de plus de 27 milliards.

⁽¹⁾ Pour obtenir, pour les années 1982 et suivantes, un solde net à financer comparable avec celui de 1981 et des années précédentes, il est nécessaire de tenir compte des amortissements et remboursements des dettes reprises par le Fonds des Routes, qui étaient inclus jadis dans les opérations de Trésorerie et qui avaient donc un impact sur le solde net à financer. Le solde net à financer modifié est de 508,6 milliards + 10,8 milliards = 519,4 milliards.

1982

Voor 1982 vertoont de Schatkistsituatie een globaal te financieren saldo van 508,6 miljard ⁽¹⁾. Na integratie van de wisselkoersverschillen (- 34,3 miljard) en de overname door het Wegenfonds van de schulden van de Intercommunales voor autowegen (95,5 miljard) bereikt de nominale toename van de schuld (met uitsluiting van de verrichtingen met het I.M.F.) 638,4 miljard.

Lopende verrichtingen.

Het totaal van de lopende ontvangsten is gestegen met 13,7 % in vergelijking tot het vorige jaar. Deze sterke stijging wordt verklaart door de wijziging in de belastingontvangsten (inhalings, in 1982 van de achterstand, geregistreerd in 1981, ingeschreven op de rol en door de wijzigingen in de belastingsmodaliteiten en in de fiscale wetgeving — fiscaal volontariaat) eveneens door traditionele factoren zoals de verhoging van de belastinggrondslag en de progressiviteit van de belastingen. Op te merken valt dat wat betreft de niet-fiscale ontvangsten, het deel toekomende aan de Staat in de opbrengst van de verrichtingen van de Nationale Bank merkkelijk de vooruitzichten overschrijdt.

De lopende uitgaven hebben een stijging van 14,2 % : het zijn vooral de interestlasten en de uitgaven van diverse fondsen die deze situatie in de hand werken.

Kapitaalverrichtingen :

Het tekort van de kapitaalverrichtingen bedraagt 179,0 miljard in 1982 t.o.v. het vorige jaar.

Schatkistverrichtingen :

De schatkistverrichtingen hebben een negatief saldo teweeggebracht van 21,8 miljard, terwijl de wisselkoersverschillen 34,3 miljard beliepen.

1983 (zes maand)

Het netto te financieren saldo voor de eerste zes maanden van 1983 belooft 418,3 miljard, zijnde 64,7 miljard meer dan tijdens de overeenkomstige periode met het vorige jaar.

Lopende verrichtingen :

De lopende ontvangsten stijgen met 7,7 % terwijl de lopende uitgaven verhogen tot 8,4 %.

Meer in 't bijzonder vertonen de overdrachten van inkomsten binnen de overheidsector en de interestlasten een gevoelige stijging zijnde respectievelijk + 12,6 % en + 13,8 %.

Kapitaalverrichtingen :

Ook het deficit op de kapitaalverrichtingen ligt voor de eerste zes maanden hoger dan vorig jaar : 93,6 miljard in 1983 tegen 82,8 miljard in 1982.

Schatkistverrichtingen :

Voor 1982 werd hier na zes maanden nog een positief saldo (+ 5,4 miljard) genoteerd. In 1983 wordt een deficit opgetekend van 21,7 miljard, hetzij een verschil van meer dan 27 miljard.

⁽¹⁾ Om een netto te financieren saldo te bekomen voor 1982 en de volgende jaren dat vergelijkbaar is met deze van 1981 en de vorige jaren, is het noodzakelijk dat er rekening wordt gehouden met de aflossingen en de terugbetalingen van de schuld overgenomen door het Wegenfonds, die reeds vermeld waren en die aldus een weerslag hadden op het netto te financieren saldo. Het gewijzigd netto te financieren saldo is aldus 508,6 miljard + 10,8 miljard = 519,4 miljard.

C. -- DETTE PUBLIQUE (1)

Au terme des sept premiers mois de 1983, la dette publique a augmenté de 421,9 milliards. L'année précédente, au cours de la même période, la dette publique avait cru de 372,5 milliards et pour l'année entière elle avait augmenté de 508,6 milliards.

Evolution de la structure de la progression de la dette publique
(En milliards de francs)

	1981			1982			Sept premiers mois — Eerste zeven maanden					
							1982			1983		
	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal
Dette consolidée (a). — <i>Geconsolideerde schuld (a)</i>	+ 26,7	+ 78,7	+ 105,4	+ 64,9	+ 115,5	+ 180,4	+ 49,6	+ 33,0	+ 82,6	+ 165,9	+ 31,6	+ 197,5
Dette à court terme (b). — <i>Schuld op korte termijn (b)</i>	+ 213,9	+ 135,6	+ 349,5	+ 223,9	+ 104,3	+ 328,2	+ 166,2	+ 123,7	+ 289,9	+ 152,1	+ 72,3	+ 224,4
Total. — <i>Totaal</i> .	+ 240,6	+ 214,3	+ 454,9	+ 288,8	+ 219,8	+ 508,6	+ 215,8	+ 156,7	+ 372,5	+ 318,0	+ 103,9	+ 421,9

(a) Non compris les reprises par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières (1982: 95,5 milliards; 1983: 26,1 milliards): non compris les variations de change.

(b) Non compris les opérations avec le F.M.I.

Le tableau suivant retrace en % du P.N.B. pour les années 1979 à 1982, l'évolution de la dette et de l'accroissement de la dette.

	1979	1980	1981	1982	
Encours de la dette publique en % du P.N.B.	50,4	56,4	68,0	80,3	Uitstaand bedrag van de rijksschuld in % van het B.N.P.
Variation de la dette publique (c) en % du P.N.B.	6,5	8,6	12,7	13,2	Variatie van de rijksschuld (c) in % van het B.N.P.

(c) Non compris les opérations avec le F.M.I. et la reprise par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières (1982: 95,5 milliards; 1983: 26,1 milliards); non compris les variations de change.

En 1983, l'évolution de la dette montre une amélioration sensible de la structure du financement des besoins de trésorerie; le recours au marché des capitaux à long terme et la part du F.B. dans ledit financement se sont accrues.

Ainsi les émissions nettes d'emprunt consolidés ont plus que doublé entre les sept premiers mois de 1982 et 1983, passant de 111,6 milliards à 228,3 milliards.

(1) En cours: y compris les certificats de trésorerie en mains du F.M.I. et les reprises des dettes des intercommunales autoroutières par le Fonds des Routes, en 1982 et 1983.

Variations: non compris les certificats de trésorerie en mains du F.M.I., les reprises des dettes des intercommunales autoroutières par le Fonds des Routes et les variations de change.

C. RIJKSSCHULD (1)

Gedurende de eerste zeven maanden van 1983 is de rijksschuld met 421,9 miljard gestegen. Vorig jaar bedroeg de schuldaangroei voor dezelfde periode 372,5 miljard en voor gans het jaar 508,6 miljard.

Evolutie van de structuur van de rijksschuldaangroei
(In miljarden frank)

	1981			1982			Sept premiers mois — Eerste zeven maanden					
							1982			1983		
	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal	En F.B. — In B.F.	En devises — In deviezen	Total — Totaal
Dette consolidée (a). — <i>Geconsolideerde schuld (a)</i>	+ 26,7	+ 78,7	+ 105,4	+ 64,9	+ 115,5	+ 180,4	+ 49,6	+ 33,0	+ 82,6	+ 165,9	+ 31,6	+ 197,5
Dette à court terme (b). — <i>Schuld op korte termijn (b)</i>	+ 213,9	+ 135,6	+ 349,5	+ 223,9	+ 104,3	+ 328,2	+ 166,2	+ 123,7	+ 289,9	+ 152,1	+ 72,3	+ 224,4
Total. — <i>Totaal</i> .	+ 240,6	+ 214,3	+ 454,9	+ 288,8	+ 219,8	+ 508,6	+ 215,8	+ 156,7	+ 372,5	+ 318,0	+ 103,9	+ 421,9

(a) Exclusief de overnamen door het Wegenfonds van de schulden van de intercommunales voor autowegen (1982: 95,5 miljard; 1983: 26,1 miljard); exclusief de wisselverschillen

(b) Exclusief de verrichtingen met het I.M.F.

Volgende tabel geeft voor de jaren 1979 tot 1982 de evolutie van de schuld en van de schuldaangroei uitgedrukt in % van het B.N.P.

	1979	1980	1981	1982	
Encours de la dette publique en % du P.N.B.	50,4	56,4	68,0	80,3	Uitstaand bedrag van de rijksschuld in % van het B.N.P.
Variation de la dette publique (c) en % du P.N.B.	6,5	8,6	12,7	13,2	Variatie van de rijksschuld (c) in % van het B.N.P.

(c) Exclusief de verrichtingen met het I.M.F. en de overname door het Wegenfonds van de schuld der intercommunales voor autowegen (1982: 95,5 miljard; 1983: 26,1 miljard); exclusief de wisselverschillen.

In 1983 vertoont de aangroei van de schuld een gevoelige verbetering qua samenstelling: het beroep op de kapitaalmarkt (lange termijn) en het aandeel van BF-leningen in de globale financieringsbehoefte zijn toegenomen.

Zo is de netto-emissie van geconsolideerde schuld in de eerste zeven maanden van 1983 meer dan verdubbeld t.o.v. dezelfde periode van vorig jaar (228,3 miljard resp. 111,6 miljard).

(1) Uitstaande bedragen: inclusief schatkistcertificaten - I.M.F. en de overnamen door het Wegenfonds in 1982 en in 1983 van de schulden van de intercommunales voor autowegen.

Variaties: exclusief schatkistcertificaten-I.M.F., de overnamen door het Wegenfonds van de schulden van de intercommunales voor autowegen en de wisselverschillen.

(En milliards de francs)

(In miljarden frank)

Emprunts consolidés	1981	1982	Sept premiers mois — Eerste zeven maanden		Geconsolideerde leningen
			1982	1983	
Emissions brutes :					Bruto emissies :
— Etat	245,8	332,2	176,2	335,6	— Staat.
— Fonds des Routes (a)	35,0	39,3	39,3	52,5	— Wegenfonds (a).
— Office de la Navigation	2,6	1,1	0,8	1,6	— Dienst der Scheepvaart.
Total	+ 283,4	+ 372,6	+ 216,3	+ 389,7	Totaal.
Amortissements et remboursements	- 157,5	- 157,9	- 104,7	- 161,4	Aflossingen en terugbetalingen.
Emissions nettes (b)	+ 125,9	+ 214,7	+ 111,6	+ 228,3	Netto uitgaven (b).

(a) A l'exclusion de la reprise par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières (1982 : 95,5 milliards; 1983 : 26,1 milliards).

(b) Y compris les variations de change :

1981 : - 20,5 milliards.

1982 : - 34,3 milliards

Sept premiers mois 1982 : - 29,0 milliards.

1983 : - 30,8 milliards.

Dès 1982, la couverture des besoins de financement s'est davantage opérée en F.B. la part de ceux-ci dans le financement desdits besoins est en effet passé de 52,9 % en 1981 à 56,8 % en 1982. Cette amélioration s'est poursuivie en 1983. Au terme des sept premiers mois de 1983, ladite part s'élevait à 75,4 % contre 57,9 % au terme de la même période de 1982.

En 1982, l'augmentation nominale de la dette publique abstraction faite des opérations avec le F.M.I., s'est élevée à 638,4 milliards, en ce compris la reprise par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières à l'exception de l'E 3 (encours à fin décembre 1983, 84,7 milliards). Au terme des sept premiers mois de 1983, ladite augmentation a atteint 478,8 milliards, en ce compris la reprise par le Fonds des Routes de la dette de l'intercommunale E 3 (26,1 milliards le 30 mai 1983).

Situation de la dette publique (c)

(En milliards de francs)

	31.12.1981			31.12.1982			31.07.1983		
	En F.B.	En devises	Total	En F.B.	En devises	Total	En F.B.	En devises	Total
	In B.F.	In devises	Totaal	In B.F.	In devises	Totaal	In B.F.	In devises	Totaal
Dette consolidée. — Geconsolideerde schuld ...	1.349,1	183,5	1.532,6	1.509,5	333,3	1.842,8	1.701,5	395,7	2.097,2
Dette flottante. — Vlottende schuld	701,7	204,8	906,5	933,1	309,1	1.242,2	1.088,5	381,4	1.469,9
Total. — Totaal	2.050,8	388,3	2.439,1	2.442,6	642,4	3.085,0	2.790,0	777,1	3.567,1

(c) Y compris les certificats au main du F.M.I. et les reprises par le Fonds des Routes des dettes intercommunales autoroutières.

Fin 1981, la dette publique par habitant atteignait 247 508 francs tandis qu'à fin 1982 elle se montait à 313 828 francs en ce compris les reprises par le Fonds des Routes des dettes des intercommunales autoroutières, E 3 excepté.

(a) Exclusief de schuldovernamen door het Wegenfonds van de intercommunales voor autowegen (1982 : 95,5 miljard; 1983 : 26,1 miljard).

(b) Inclusief de wisselverschillen :

1981 : - 20,5 miljard.

1982 : - 34,3 miljard.

Eerste zeven maanden 1982 : - 29,0 miljard.

1983 : - 30,8 miljard.

Vanaf 1982 werd het te financieren tekort in toenemende mate gedekt op de binnenlandse financiële markten (in BF) : 56,8 % in 1982 t.o.v. 52,9 % in 1981. Deze verbetering heeft zich in 1983 doorgezet : het overeenkomstig percentage voor de eerste 7 maanden van 1983 belooft 75,4 % tegenover 57,9 % in dezelfde periode van 1982.

In 1982 nam de Rijksschuld toe met 638,4 miljard (exclusief verrichtingen met het I.M.F. doch inclusief de indeplaatsstelling door het Wegenfonds voor de intercommunales voor autowegen (uitgezonderd de intercommunale E 3). Het uitstaand bedrag van deze overgenomen schuld bedroeg 84,7 miljard eind december. De aangroei van de schuld (inclusief de indeplaatsstelling voor de Intercommunale E 3 op 30 mei 1983 voor een bedrag van 26,1 miljard) over de eerste 7 maanden van 1983 belooft 478,8 miljard.

Toestand van de rijksschuld (c)

(In miljarden frank)

(c) Inclusief de certificaten in handen van het I.M.F. en de overnamen door het Wegenfonds van de schulden van de intercommunales voor autowegen.

Per hoofd van de bevolking beliep einde 1981 de rijksschuld, 247 508 frank. Eind 1982, beliep ze, inclusief de overname door het Wegenfonds van de schulden van de intercommunales voor autowegen exclusief E 3, 313 828 frank.

ANNEXE II

LA POLITIQUE FINANCIERE EN 1983

La politique économique et financière suivie s'insère dans la politique de redressement économique et financier poursuivie par le Gouvernement et dont le Parlement lui a donné les moyens par les lois du 2 février 1982 et 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* des 4 février 1982 et 8 juillet 1983).

1. La politique monétaire et du crédit.

La politique monétaire et du crédit a été articulée en vue de favoriser le développement des investissements, de contribuer à l'assainissement des finances publiques et à l'amélioration de la situation financière des entreprises. Elle a dû tenir compte des contingences qui lui furent imposées par l'évolution des monnaies participant au S.M.E.

La détente qui a prévalu sur les marchés des changes au lendemain de l'adaptation des parités intervenue en juin 1982 au sein du S.M.E. a rendu possible la poursuite de la baisse des taux débiteurs pratiqués par l'Institut d'Emission.

C'est ainsi que le taux d'escompte de la Banque Nationale a été réduit à 12,50 %, à 12,0 % et à 11,50 % les 9 septembre, 21 octobre et 12 novembre 1982. Les intermédiaires financiers ont adapté parallèlement leurs taux débiteurs pour les opérations similaires : les taux des crédits de caisse ont ainsi été abaissés les 13 septembre, 21 septembre et 18 novembre 1982.

Les taux créditeurs à court terme pratiqués par lesdits intermédiaires ont suivi ce mouvement qui s'est étendu aux taux créditeurs à long terme.

En septembre 1982, le Crédit communal a émis au pair un emprunt public d'une durée de 8 ans, avec une échéance intercalaire après 4 ans, aux taux faciaux de 13,75-14 %, identiques à ceux de l'emprunt de mêmes durées émis par l'Etat en juin à 99,5 %. En octobre, l'Etat a émis au pair deux emprunts publics d'une durée de 8,5 ans, l'un au taux facial de 13,75 %, l'autre avec une charnière après 4,5 ans, aux taux faciaux de 13,50-13,75 %. En décembre 1982, la R.T.T. a émis au-dessus du pair (100,50) un emprunt public de 8 ans au taux facial de 13,25 %. En janvier 1983, le Fonds des Routes a émis au pair un emprunt de même durée au taux facial de 13 %. Le 19 janvier 1983, la Banque Nationale a porté le plafond du concours spécial qu'elle accorde au Fonds des Rentes de 190 à 210 milliards.

Cet élargissement des facilités de financement indirect du Trésor auprès de l'Institut d'Emission a permis à celui-ci de réduire son recours au marché des capitaux et favorisé la poursuite de la baisse des taux à long terme. En février, l'Etat a émis au pair un emprunt à 8 ans au taux facial de 12,75 %.

La baisse des taux créditeurs à long terme a entraîné un repli des taux débiteurs pour les opérations à long terme favorable à la reprise des investissements et à l'amélioration de la rentabilité des entreprises. Ainsi le taux normal de la C.G.E.R. pour le crédit hypothécaire fixé à 15 % depuis le 5 octobre 1981 est revenu à 14,75 % le 27 septembre 1982, à 14,50 % le 22 novembre 1982, à 14 % le 17 janvier 1983 et à 13,50 % le 28 février 1983.

Parallèlement, le taux des crédits d'investissements de la S.N.C.I. d'une durée de 5 à 10 ans, qui s'établissait à 15,25 % depuis le 1^{er} octobre 1981 a été abaissé à 15 % le 1^{er} octobre 1982, à 14,75 % le 25 novembre 1982, à 14,25 % le 13 janvier

BIJLAGE II

FINANCIEEL BELEID IN 1983

De gevoerde economische en financiële politiek past binnen het door de Regering gevolgde economische en financiële herstelbeleid waarvoor het Parlement haar de middelen gegeven heeft met de wetten van 2 februari 1982 en 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgische Staatsblad* van 4 februari 1982 en 8 juli 1983).

1. Monetair en kredietbeleid.

Het gevoerde monetair en kredietbeleid beoogt een bijdrage te leveren tot een heropleving van de investeringen, de gezondmaking van de openbare financiën en de verbetering van de financiële toestand van de ondernemingen. Het werd gehanteerd rekening houdend met de evolutie op de wisselmarkten van de munten die aan het E.M.S. deelnemen.

De ontspanning op de wisselmarkten na de herschikking van de pariteiten in juni 1982 binnen het E.M.S., maakte de verdere daling van de door het Emissie-Instituut toegepaste debetrentevoeten mogelijk.

Zo werd de discontovoet van de Nationale Bank vermindert tot 12,50 %, 12,0 % en 11,50 % respectievelijk op 9 september, 21 oktober en 12 november 1982. Parallel hiermee hebben de financiële instellingen hun debetrentevoeten voor gelijkaardige verrichtingen, aangepast : zo werden de rentevoeten van de kas-kredieten op 13 september, 21 september en 18 november 1982 verlaagd.

De door genoemde instellingen toegepaste creditrentevoeten op korte termijn hebben deze beweging, die zich uitbreidde tot de creditrentevoeten op lange termijn, gevolgd.

In september 1982 heeft het Gemeentekrediet een openbare lening a pari uitgegeven met een looptijd van 8 jaar, en een tussentijdse vervaldag na 4 jaar, tegen de faciale rentevoeten van 13,75-14 %, identiek aan die van de lening met dezelfde looptijden uitgegeven door de Staat in juni tegen 99,5 %. In oktober heeft de Staat a pari twee openbare leningen uitgegeven met een looptijd van 8,5 jaar, de ene tegen de faciale rentevoet van 13,75 %, de andere, met een scharnier na 4,5 jaar, tegen de faciale rentevoeten van 13,50-13,75 %. In december 1982 heeft de R.T.T. boven pari (100,50) een openbare lening van 8 jaar tegen de faciale rentevoet van 13,25 % uitgegeven gevolgd in januari 1983, door een lening van het Wegenfonds met dezelfde looptijd, a pari uitgegeven en met een coupon van 13 %. Op 19 januari 1983 verhoogde de Nationale Bank het plafond van de speciale kredietlijn die zij aan het Rentefonds verleent, van 190 tot 210 miljard.

Deze verruiming van de faciliteiten inzake indirecte financiering van de Schatkist bij het Emissie-Instituut heeft het de Schatkist mogelijk gemaakt haar beroep op de kapitaalmarkt te beperken en heeft de verdere daling van de rentevoeten op lange termijn bevorderd. In februari heeft de Staat a pari een lening op 8 jaar tegen een faciale rentevoet van 12,75 % uitgegeven.

De daling van de creditrentevoeten op lange termijn heeft een teruglopen van de lange termijn debetrentevoeten in de hand gewerkt, wat gunstig uitvalt voor de opleving van de investeringen en de verbetering van de rentabiliteit van de ondernemingen. Zo daalde bij de A.S.L.K. de normale rentevoet voor het hypothecair krediet, die sinds 5 oktober 1981 op 15 % was vastgesteld, naar 14,75 % op 27 september 1982, 14,50 % op 22 november 1982, 14 % op 17 januari 1983 en 13,50 % op 28 februari 1983.

Parallel hiermee werd de rentevoet van de investeringskredieten van de N.M.K.N. met een looptijd van 5 à 10 jaar, die sinds 1 oktober 1981 op 15,25 % was vastgesteld, verlaagd tot 15 % op 1 oktober 1982, 14,75 % op 25 november 1982, 14,25 % op

1983 et à 13,75 % le 24 février 1983.

Dès la fin de 1982, des tensions sont apparues entre les monnaies participant au S.M.E. : elles ont résulté de pressions à la baisse sur le franc français et ont concerné subsidiairement notre monnaie. Elles ont entraîné des interventions quasi permanentes sur les marchés des changes pour éviter que le franc belge ne dépasse les marges de fluctuation autorisées. Ces interventions ont réduit les avoirs extérieurs nets de la Banque Nationale. Celle-ci a dû alors se résoudre à rendre plus onéreuses les conditions d'accès à son refinancement. Le 9 mars 1983, elle a relevé le taux des différentes modalités de prêts qu'elle pratique. C'est ainsi que son taux d'escompte a été relevé de 2,5 points à 14 %. Les intermédiaires financiers ont adapté dès le 11 mars leur taux débiteurs à court terme : ainsi le taux des crédits a été relevé de 1,25 % le 11 mars 1983.

Pour accroître l'efficacité de cette mesure, l'Institut belgo-luxembourgeois du change (I.B.L.C.) a mis en place dès le 14 mars 1983 un dispositif tendant à limiter la détention de devises par les banques et les exportateurs de manière à accroître l'alimentation du marché réglementé en vue de réduire les tensions sur la monnaie.

Ce dispositif comportait :

- la suppression de l'autorisation de créditer les comptes réglementés en devises du montant des recettes encaissées au titre des exportations : les devises correspondant à ces opérations devaient être immédiatement cédées sur le marché réglementé;
- l'obligation de liquider pour le 15 avril 1983 les avoirs en compte réglementé en devises;
- la suppression des facilités spéciales accordées à certaines banques en matière de positions en devises à la hausse sur le marché réglementé. Désormais, la position en devise sur le marché réglementé de toutes les banques est plafonnée à 20 millions.

Simultanément, l'I.B.L.C. a remis en vigueur les compléments d'intérêt pénalisateurs frappant les avances en compte francs belges convertibles que les banques accordent à leurs clients.

Les intermédiaires financiers ont relevé à nouveau le 15 mars leur taux débiteurs à court terme : celui des crédits de caisse a été majoré de 1,25 %.

Le 21 mars 1983 intervint au sein du S.M.E. un réalignement général des taux-pivots bilatéraux des monnaies participant au S.M.E. et une adaptation du taux-pivot fictif de la livre sterling. L'ajustement des taux-pivots bilatéraux des monnaies participant au S.M.E. a consisté en une réévaluation du Deutsche mark (5,5 %), du florin néerlandais (3,5 %), de la couronne danoise (2,5 %) et des francs belges et luxembourgeois (1,5 %) accompagnée d'une dévaluation du franc français (2,5 %) et du punt irlandais (3,5 %). Il en est résulté une appréciation du franc belge par rapport à l'ECU (1,36 %), le taux de change effectif du franc belge restant stable.

Le calme revint alors sur les marchés des changes et le dispositif mis en place pour contrecarrer les pressions sur le franc belge fut progressivement démantelé.

Dès le 22 mars, l'I.B.L.C. a suspendu les taux d'intérêt pénalisateurs frappant les avances en comptes francs belges convertibles. La Banque Nationale a réduit le 24 mars ses taux débiteurs : le taux d'escompte revenant à 11 %. Le 5 avril, l'I.B.L.C. a rapporté les mesures concernant les comptes réglementés en devises.

La persistance de l'absence de tensions sur les marchés des changes, dont témoigne le rétrécissement régulier de l'agio du cours des devises sur le marché libre par rapport à celui du marché réglementé, a rendu possible, une nouvelle baisse des taux débiteurs à court terme. Aussi, la Banque Nationale a-t-elle procédé le 14 avril, le 5 mai et le 23 juin à une réduction du coût du

13 januari 1983 en 13,75 % op 24 februari 1983.

Vanaf het einde van 1982 ontstonden er spanningen tussen de munten die aan het E.M.S. deelnemen : zij kwamen voort uit een neerwaartse druk op de Franse frank en lieten ook de BF niet onaangeroerd. Zij hebben bijna permanente tussenkomsten op de wisselmarkten tot gevolg gehad om te voorkomen dat de Belgische frank de toegelaten schommelmarges zou overschrijden. Deze tussenkomsten hebben de netto buitenlandse tegoeden van de Nationale Bank verminderd. Deze heeft er dan moeten toe besluiten de kosten voor herfinanciering op te trekken. Op 9 maart 1983 verhoogde zij de rentevoet van de verschillende modaliteiten van leningen die zij toestaat. Zo werd haar discontovoet met 2,5 punt verhoogd tot 14 %. Vanaf 11 maart hebben de financiële instellingen hun debetrentevoeten op korte termijn aangepast : aldus werd de rentevoet van de kaskredieten op 11 maart 1983 met 1,25 % verhoogd.

Om de doeltreffendheid van deze maatregel te vergroten, trof het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel (B.L.I.W.) reeds op 14 maart 1983 een beslissing die ertoe strekte het aanhouden van deviezen door banken en exporteurs te beperken om zodoende het valuta-aanbod op de gereglementeerde markt te doen toenemen ten einde de druk op de munt te verminderen.

Deze beslissing omvatte :

- de afschaffing van de machtiging om de gereglementeerde rekeningen in deviezen te crediteren met het bedrag van de uit hoofde van de uitvoer geïncasseerde ontvangsten : de met deze verrichtingen overeenstemmende deviezen moesten onmiddellijk worden overgedragen op de gereglementeerde markt;
- de verplichting om tegen 15 april 1983 de tegoeden op een gereglementeerde rekening in deviezen te vereffenen;
- de afschaffing van de speciale faciliteiten toegestaan aan sommige banken inzake hausseposities in deviezen op de gereglementeerde markt. Voortaan wordt het plafond van de deviezenpositie op de gereglementeerde markt van alle banken vastgesteld op 20 miljoen.

Tegelijkertijd heeft het B.L.I.W. de aanvullende strafrenten weer in werking gesteld op voorschotten in convertibele Belgische frank-rekeningen, welke de banken aan hun cliënten verlenen.

Op 15 maart hebben de financiële instellingen hun debetrentevoeten op korte termijn opnieuw verhoogd : die van de kaskredieten steeg met 1,25 %.

Op 21 maart 1983 had binnen het E.M.S. een algemene herschikking plaats van de bilaterale spijkoersen van de munten die aan het E.M.S. deelnemen, alsmede een aanpassing van de fictieve spijkoersen van het pond sterling. De muntherschikking, bestond uit een opwaardering van de Deutsche mark (5,5 %), de Nederlandse gulden (3,5 %), de Deense kroon (2,5 %) en de Belgische en Luxemburgse frank (1,5 %) en een devaluatie van de Franse frank (2,5 %) en van het Ierse punt (3,5 %). Hieruit vloeide een opwaardering van de Belgische frank ten opzichte van de ECU (1,36 %) voort, terwijl de effectieve wisselkoers van de Belgische frank onveranderd bleef.

De kalmte kwam dan terug op de wisselmarkten en de maatregelen om de druk op de Belgische frank tegen te gaan, werden geleidelijk ontmanteld.

Vanaf 22 maart schortte het B.L.I.W. de strafrenten op, die voorschotten op rekeningen en convertibele Belgische frank treffen. Op 24 maart verminderde de Nationale Bank haar debetrentevoeten : de discontovoet daalde tot 11 %. Op 5 april heeft het B.L.I.W. de maatregelen betreffende de gereglementeerde rekeningen in deviezen ingetrokken.

Het wegblijven van spanningen op de wisselmarkten, waarvan de regelmatige inkrimping van het agio van de deviezenkoers op de vrije markt in vergelijking met die van de gereglementeerde markt getuigt, heeft een nieuwe daling van de debetrentevoeten op korte termijn mogelijk gemaakt. De Nationale Bank ging dan ook op 14 april, 5 mei en 23 juni over tot een vermindering van

refinancement des intermédiaires financiers : le taux d'escompte est ainsi revenu successivement à 10 %, 9,5 et 9 %.

Les intermédiaires financiers ont répercuté ces baisses successives dans les taux débiteurs à court terme qu'ils appliquent à leur clientèle. Ceux-ci ont été réduits le 25 mars, le 18 avril, le 9 juin et le 14 juillet.

Pour éviter que les cours sur le marché libre viennent à être inférieurs à ceux du marché réglementé, l'I.B.L.C. a autorisé à dater du 28 mai 1983, les banques à céder sur le marché réglementé les devises acquises par elles sur le marché libre.

Les taux créditeurs et débiteurs à long terme n'ont pas été affectés par les tensions monétaires du début de l'année. En avril, la Société Nationale du Logement a émis au-dessus du pair (100,50) un emprunt d'une durée de 8 ans au taux facial de 12,50 %. En mai, l'Etat a émis au pair un emprunt d'une durée de 11 ans, avec une échéance intercalaire au bout de 7 ans, aux taux faciaux de 12,0-11,5 %. Les taux des bons de caisse émis par les intermédiaires financiers ont été abaissés à due concurrence. En septembre, le Fonds des Routes a émis au-dessus du pair (100,50) un emprunt public d'une durée de 7,5 ans à 11,50 %.

Parallèlement, les taux débiteurs des intermédiaires financiers pour les crédits à long terme ont été régulièrement abaissés. Ainsi, la S.N.C.I. a-t-elle réduit le taux de ses crédits d'une durée de 5 à 10 ans à 13,4 % le 28 avril et à 12,9 % le 16 juin et 12,4 % le 25 août 1983. La C.G.E.R. a abaissé le taux des crédits hypothécaires à 13,25 % le 3 mai, à 12,75 % le 13 juin et à 12,25 % le 1^{er} septembre 1983.

2. La politique de redressement économique et financier.

La politique de redressement économique et financier axée sur l'assainissement des finances publiques, le rétablissement de la compétitivité des entreprises, la résorption de notre déséquilibre extérieur et l'amélioration de l'emploi a été poursuivie dans le cadre de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* du 4 février 1982), de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983) et de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* du 8 juillet 1983).

En matière d'assainissement des finances publiques, un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris dans le cadre de la loi du 2 février 1982 précitée. Ils concernent l'enseignement, la sécurité sociale et certains organismes publics auxquels ils imposent une réduction de leurs frais de fonctionnement et dont ils réduisent les subventions versées par l'Etat. La loi du 6 juillet 1983 précitée permet de poursuivre l'action entreprise en vue d'assainir les finances de l'Etat par une limitation ou une réduction des dépenses publiques, la réalisation de l'équilibre financier de l'ensemble des régimes de sécurité sociale et la modification du statut ainsi que l'amélioration du fonctionnement des organismes publics en ce compris la limitation de leurs dépenses de fonctionnement.

Afin d'associer les pouvoirs locaux à la réalisation dudit assainissement, l'arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 imposant l'équilibre budgétaire aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes (*Moniteur belge* du 16 décembre 1982) a été pris. Il impose aux pouvoirs locaux de réaliser, au plus tard en 1988, l'équilibre budgétaire tant à l'ordinaire qu'à l'extraordinaire et fixe dès l'exercice budgétaire 1984 des normes aux dépenses de personnel desdits pouvoirs en déficit.

Pour favoriser la réalisation de cet objectif, la loi du 11 avril

de herfinancieringskosten voor de financiële instellingen : zo daalde de discontovoet achtereenvolgens naar 10 %, 9,5 % en 9 %.

De financiële instellingen hebben deze achtereenvolgende dalingen doorberekend in de debetrentevoeten die zij op hun cliënteel toepassen. Deze werden op 25 maart, 18 april, 9 juni en 14 juli verminderd.

Om te voorkomen dat de koersen op de vrije markt lager zouden worden en die op de geregementeerde markt, heeft het B.L.I.W. vanaf 28 mei 1983 de banken machtiging verleent om de door hen op de vrije markt verworven deviezen over te dragen op de geregementeerde markt.

De credit- en debetrentevoeten op lange termijn werden niet getroffen door de monetaire spanningen bij het begin van het jaar. In april heeft de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting een lening boven pari (100,50) uitgegeven met een looptijd van 8 jaar, tegen een faciale rentevoet van 12,5 %. In mei gaf de staat, a pari, een lening uit op 11 jaar, met een scharnier na 7 jaar, tegen 12,0-11,5 %. De rentevoeten van de door de financiële instellingen uitgegeven kasbons werden in gelijke mate verminderd. In september heeft het Wegenfonds een openbare lening met een looptijd van 7,5 jaar tegen 11,50 % boven pari (100,50) uitgegeven.

Parallel hiermee werden de debetrentevoeten van de financiële instellingen voor kredieten op lange termijn regelmatig verlaagd. Zo verminderde de N.M.K.N. de rentevoeten van haar kredieten met een looptijd van 5 à 10 jaar tot 13,4 % op 28 april, 12,9 % op 16 juni en 12,4 % op 25 augustus 1983. De A.S.L.K. verlaagde de rente op hypothecaire leningen tot 13,25 % op 3 mei, 12,75 % op 13 juni en 12,25 % op 1 september 1983.

2. Economisch en financieel herstelbeleid.

Het economisch en financieel herstelbeleid dat afgestemd is op de gezondmaking van de openbare financiën, het herstel van de competitiviteit van de ondernemingen, de opslorping van ons buitenslands onevenwicht en de verbetering van de tewerkstelling, werd gevoerd in het kader van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1982), van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983) en van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1983).

Indake gezondmaking van de openbare financiën werden een aantal koninklijke besluiten genomen in het kader van voormelde wet van 2 februari 1982. Zij hebben betrekking op het onderwijs, de sociale zekerheid en sommige openbare instellingen, leggen een vermindering van de werkingskosten op en voorzien, wat betreft laatzgenoemde categorie, in een vermindering van de subsidies. Voormelde wet van 6 juli 1983 maakt het mogelijk de aktie met het oog op de gezondmaking van de Rijksfinanciën voort te zetten door een beperking of een vermindering van de openbare uitgaven, de verwezenlijking van het financieel evenwicht in het geheel van de stelsels van de sociale zekerheid en door de wijziging van het statuut alsmede door de verbetering van de werking van de openbare instellingen, met inbegrip van de beperking van hun werkingsuitgaven.

Ten einde de plaatselijke besturen te betrekken bij de verwezenlijking van bedoelde gezondmaking, werd het koninklijk besluit nr 110 van 13 december 1982 waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de provincies, aan de gemeenten en aan de agglomeraties en federaties van gemeenten (*Belgische Staatsblad* van 16 december 1982) genomen. Het verplicht de plaatselijke besturen, uiterlijk tegen 1988, het budgettair evenwicht zowel op de gewone als op de buitengewone dienst te verwezenlijken en bepaalt, vanaf het begrotingsjaar 1984, normen voor de personeelsuitgaven van bedoelde besturen in deficit.

Om dat doel te verwezenlijken heeft voormelde wet van

1983 précitée a abrogé le plafond fixé aux additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques et modifié les règles de fixation et de répartition des déficits des hôpitaux publics d'une part et la loi du 6 juillet 1983 précitée a octroyé aux pouvoirs locaux une allocation exceptionnelle et unique de 21 milliards, payable sur plusieurs exercices. L'arrêté royal n° 202 du 25 juillet 1983 octroyant une aide exceptionnelle et unique aux communes et à l'agglomération bruxelloise (*Moniteur belge* du 2 août 1983) en fixe les modalités d'exécution.

Le programme des engagements relatifs aux investissements publics propre à l'année 1983 a été fixé, compte tenu des exigences qu'imposent l'assainissement des finances publiques et la reconversion industrielle, à 123,9 milliards auxquels s'ajoute un programme complémentaire de 3,5 milliards destinés à des investissements dans la bureautique, les télécommunications et l'utilisation rationnelle de l'énergie. Le C.M.C.E.S. du 23 juin 1983 a libéré pour la période de janvier - octobre 108,4 milliards du programme de base de l'année 1983 qui s'établit, y compris les engagements hors plafond, à 134,7 milliards. Fin avril 1983, avaient été engagés 33,9 milliards ou 25,1 % du programme de base.

Dans le domaine des investissements productifs, l'aide régionale complémentaire de 2 %, instaurée par la loi du 4 août 1978 et complétée par la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes Moyennes a été successivement prorogée du 1 janvier 1982 au 30 juin 1983 par les arrêtés royaux du 21 décembre 1982 et du 22 avril 1983 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1982 et du 19 mai 1983).

En vue de contribuer au rétablissement de l'équilibre de la balance commerciale avec l'étranger par une réduction des importations de produits énergétiques, l'arrêté royal n° 107 du 26 novembre 1982 modifiant le C.I.R. en matière de déduction pour investissement (*Moniteur belge* du 1 décembre 1982) a porté de 25 à 35 % la déduction pour investissements économiseurs d'énergie instaurée par l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le C.I.R. en matière de déduction pour investissement, de plus-values et d'amortissements (*Moniteur belge* du 26 juin 1982).

Diverses dispositions ont été prises dans le cadre de la loi du 2 février 1982 précitée en vue d'assurer la promotion de l'emploi. Ainsi l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur des personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur (*Moniteur belge* du 21 décembre 1982) instaure une exonération pendant huit trimestres du paiement des cotisations patronales en cas de recrutement comme premier travailleur soit d'un chômeur complet indemnisé, soit d'un chômeur complet inscrit à l'ONEM depuis plus d'un an non indemnisé, soit d'un chômeur complet inscrit à l'ONEM comme demandeur d'emploi et qui a été indépendant, soit d'un travailleur ayant terminé un stage d'apprentissage et qui remplit les conditions fixées à l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1968 relatif à l'emploi et au chômage.

L'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 relatif à la création de zones d'emploi (*Moniteur belge* du 29 décembre 1982) a créé des zones d'emplois de 150 hectares pour la région flamande et pour la région wallonne et de 50 hectares à Bruxelles. Les entreprises nouvelles qui comptent 200 travailleurs au plus qui s'y installent en vue de réaliser des activités de recherche dans le domaine des produits à technologie de pointe ou se situant dans un des secteurs énoncés à l'article 4 seront exemptées de l'impôt des sociétés pendant dix ans et les dispositions de la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs ne seront pas

11 avril 1983 het plafond opgeheven van de aanvullende gemeentelijke belasting op de personenbelasting en heeft de regels gewijzigd inzake vaststelling en verdeling van de tekorten van de openbare ziekenhuizen. Daarenboven heeft de wet van 6 juli 1983 aan de lokale besturen een eenmalige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard, betaalbaar over verscheidene dienstjaren, verleend. Het koninklijk besluit nr 202 van 25 juli 1983 tot toekenning van een enige en uitzonderlijke toelage aan de gemeenten en aan de Brusselse agglomeratie (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1983) stelt hiervan de uitvoeringsmodaliteiten vast.

Het vastleggingsprogramma betreffende de openbare investeringen eigen aan het jaar 1983, werd, rekening houdend met de vereisten voor de gezondmaking van de openbare financiën en de industriële reconversie, vastgesteld op 123,9 miljard. Een aanvullend programma van 3,5 miljard wordt hieraan toegevoerd voor investeringen in de bureautica, de telecommunicatie en het rationeel energieverbruik. Het M.C.E.S.C. van 23 juni 1983 heeft voor de periode januari - oktober 108,4 miljard vrijgemaakt van het basisprogramma van het jaar 1983 dat, met inbegrip van de vastleggingen buiten plafond, vastgesteld is op 134,7 miljard. Einde april 1983 was 33,9 miljard of 25,1 % van het basisprogramma vastgelegd.

Wat de produktieve investeringen betreft werd de bijkomende regionale tegemoetkoming van 2 pct., ingevoerd door de wet van 4 augustus 1978 en aangevuld door de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, achtereenvolgens verlengd van 1 januari 1982 tot 30 juni 1983 door de koninklijke besluiten van 21 december 1982 en van 22 april 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1982 en van 19 mei 1983).

Ten einde, door een vermindering van de invoer van energieprodukten, bij te dragen tot het herstel van het evenwicht van de handelsbalans, heeft het koninklijk besluit nr 107 van 26 november 1982 tot wijziging van het W.I.B. inzake investeringsaftrek (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1982) de aftrek voor energiebesparende investeringen verhoogd van 25 tot 35 pct., aftrek die werd ingevoerd door het koninklijk besluit nr 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het W.I.B. inzake investeringsaftrek, meerwaarden en afschrijvingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1982).

In het kader van voormelde wet van 2 februari 1982 werden diverse maatregelen getroffen ter bevordering van de tewerkstelling. Zo voert het koninklijk besluit tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen (koninklijk besluit nr 111 van 15 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 21 december 1982) een vrijstelling, gedurende acht kwartalen, van de werkgeversbijdragen in bij aanwerving als eerste werknemer, hetzij van een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze, hetzij van een volledig werkloze die sedert meer dan één jaar bij de R.V.A. is ingeschreven en die niet uitkeringsgerechtigde is, hetzij van een bij de R.V.A. als werkzoekende ingeschreven volledig werkloze die zelfstandig is geweest, hetzij van een werknemer die zijn leertijd beëindigd heeft en voldoet aan de voorwaarden van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Het koninklijk besluit nr 118 van 23 december 1982 betreffende de oprichting van tewerkstellingszones (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1982) heeft tewerkstellingszones opgericht van 150 hectare voor het Vlaamse Gewest en voor het Waalse Gewest en van 50 hectare te Brussel. Nieuwe ondernemingen die niet meer dan 200 werknemers tellen, zich vestigen in deze zones, spits technologische activiteiten ontwikkelen of tot één van de in de artikel 4 aangehaalde sectoren behoren, worden gedurende tien jaar vrijgesteld van de vennootschapsbelasting. Evenmin zijn de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 betreffende de maat-

d'application pour les cadres et les chercheurs de nationalité étrangère qui seront également dispensés de l'obligation d'obtenir une autorisation d'occupation.

L'arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982 modifiant le C.I.R. et l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le C.I.R. en matière de déduction pour investissements, de plus-values et d'amortissements (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983) a étendu le bénéfice de la déduction pour investissement aux investissements réalisés par les professions libérales pendant l'année au cours de laquelle elles ont procédé à l'engagement d'un premier travailleur intellectuel et porte le taux de la déduction de 5 à 7 et de 13 à 18 % respectivement pour le matériel mobilier et les immeubles et outillages au cas où ces investissements ont été rendus nécessaires par une embauche supplémentaire consécutive à la réduction du temps de travail.

L'arrêté royal n° 179 du 30 décembre 1982 relatif aux expériences d'aménagement du temps de travail dans les entreprises en vue d'une redistribution du travail disponible (*Moniteur belge* du 20 janvier 1983) autorise à déroger temporairement aux dispositions légales relatives au travail et aux conventions collectives énumérées à l'article 2 pour autant que les nouvelles conventions conclues se traduisent par une embauche supplémentaire.

L'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération des revenus (*Moniteur belge* du 18 janvier 1983) prolonge le système de liaison forfaitaire des salaires à l'index instauré par l'arrêté royal n° 11 du 26 février 1982 (*Moniteur belge* du 27 février 1982) jusqu'au moment où en 1983 il aura été procédé dans la fonction publique à deux adaptations des salaires. A partir de ce moment, les salaires seront indexés chaque fois que la moyenne de l'index des prix à la consommation des quatre derniers mois aura franchi l'indice-pivot.

De plus cet arrêté interdit toute augmentation des salaires ou toute autre mesure, autre que la réduction du temps de travail, qui se traduirait par une augmentation des salaires autre que celle résultant de l'application des barèmes ou d'une promotion normale. L'affectation du produit de cette modération salariale est réglée par l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi (*Moniteur belge* du 18 janvier 1983) et par l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les P.M.E., un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi (*Moniteur belge* du 18 janvier 1983).

L'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination (*Moniteur belge* du 13 janvier 1983) instaure pour lesdits centres un régime analogue à celui prévu pour les zones d'emploi par l'arrêté royal n° 118 précité.

La loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983) complète l'exonération de l'impôt des sociétés instaurée par les arrêtés royaux n° 118 et 187 précités par une exonération du précompte immobilier, du précompte mobilier et du droit d'enregistrement selon des modalités décrites à l'annexe III.

La loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* du 8 juillet 1983) autorise le gouvernement à prendre toutes les mesures utiles en vue de réaliser un programme de sauvegarde et de promotion de l'emploi et de résorption du chômage selon des modalités précisées à l'article 1, 8°, de ladite loi.

schappelijke zekerheid der arbeiders van toepassing voor het kaderpersoneel en de vorsers van vreemde nationaliteit; zij zullen eveneens worden vrijgesteld van de verplichting tot het aanvragen van een arbeidsvergunning.

Het koninklijk besluit nr 149 van 30 december 1982 tot wijziging van het W.I.B. en van het koninklijk besluit nr 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het W.I.B. inzake investeringsaftrek, meerwaarden en afschrijvingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983) heeft het voordeel van de investeringsaftrek uitgebreid tot de investeringen die door de vrije beroepen worden verwezenlijkt tijdens het jaar waarin zij zijn overgegaan tot de aanwerving van een eerste hoofdarbeider, en brengt het percentage van de aftrek van 5 op 7 en van 13 op 18 % respectievelijk voor het roerend materieel en de onroerende goederen en outilleringen ingeval deze investeringen noodzakelijk werden gemaakt door een bijkomende indienstneming als gevolg van de vermindering van de arbeidsduur.

Het koninklijk besluit nr 179 van 30 december 1982 betreffende de experimenten van aanpassing van de arbeidstijd in de ondernemingen met het oog op een herverdeling van de beschikbare arbeid (*Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1983) geeft toestemming om tijdelijk af te wijken van wetsbepalingen betreffende de arbeid en van de in artikel 2 opgesomde collectieve overeenkomsten voor zover de gesloten nieuwe overeenkomsten zich uiten in bijkomende aanwervingen.

Het koninklijk besluit nr 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983) verlengt het door het koninklijk besluit nr 11 van 26 februari 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1982) ingevoerde systeem van forfaitaire koppeling van de lonen aan het indexcijfer, tot wanneer er in 1983 voor de openbare sector twee loonaanpassingen zijn doorgevoerd. Vanaf dat ogenblik zullen de lonen worden aangepast telkens het gemiddelde van het indexcijfer van de consumptieprijs van de laatste vier maanden het spilindexcijfer overschrijdt.

Daarenboven verbiedt dit besluit iedere loonsverhoging of iedere andere maatregel met uitzondering van de verkorting van de arbeidsduur, die zich zou uiten in een loonsverhoging boven deze welke voortvloeit uit de toepassing van de barema's of die het gevolg is van een normale bevordering. De bestemming van de opbrengst van deze loonmatiging wordt geregeld door het koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983) en door het koninklijk besluit nr 185 van 30 december 1982 houdende de organisatie, voor de K.M.O., van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983).

Het koninklijk besluit nr 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1983) voert voor genoemde centra een analoog stelsel in als dat, bij voormeld koninklijk besluit nr 118, voorzien voor de tewerkstellingszones.

De wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983) vult de vrijstelling van de vennootschapsbelasting, die door voormelde koninklijke besluiten nrs 118 en 187 werd ingevoerd, aan met een vrijstelling van de onroerende voorheffing, de roerende voorheffing en het registratierecht volgens in bijlage III beschreven modaliteiten.

De wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgische Staatsblad* van 8 juli 1983) machtigt de Regering alle nuttige maatregelen te nemen ten einde een programma tot vrijwaring en bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid te verwesenlijken volgens in artikel 1, 8°, van bedoelde wet gepreciseerde modaliteiten.

En vue d'assurer le maintien de la compétitivité des entreprises sur les marchés extérieur et intérieur, la loi du 11 avril 1983 précitée établit une norme de compétitivité pour 1983 et 1984 définie comme suit :

- les coûts du travail par rapport à la moyenne de l'année précédente ne peuvent augmenter en Belgique dans une plus forte mesure que la moyenne pondérée du coût du travail des sept principaux partenaires commerciaux de la Belgique;
- les salaires ne peuvent augmenter au-delà de ce qui résulte de l'application du mécanisme d'indexation prévu dans l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1983).

Elle confère au Roi le pouvoir de prendre par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres toutes les mesures utiles en vue d'assurer le respect de la norme de compétitivité définie ci-dessus.

Met het oog op de handhaving van het concurrentievermogen van de ondernemingen op de buitenlandse en binnenlandse markt, stelt voormelde wet van 11 april 1983 een norm vast inzake concurrentievermogen voor 1983 en 1984, die als volgt wordt bepaald :

- ten opzichte van het gemiddelde van het voorgaande jaar mogen de arbeidskosten in België niet sterker stijgen dan het gewogen gemiddelde van de arbeidskosten van de zeven voornaamste handelspartners van België;
- de loonstijging mag niet hoger liggen dan deze die volgt uit de toepassing van het indexeringsmechanisme voorzien in het koninklijk besluit nr 180 van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983).

Zij verleent aan de Koning de macht om bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit alle nuttige maatregelen te nemen met het oog op de realisatie van de hierboven bepaalde norm inzake concurrentievermogen.

ANNEXE III

BIJLAGE III

Evolution de la fiscalité

(Période du 1^{er} juillet 1982 au 30 juin 1983)

IMPOTS DIRECTS

A. — Impôts sur les revenus

1. L'arrêté royal du 8 juillet 1982 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 12 août 1982):

- adapte et complète l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, en vue du calcul de certains avantages de toute nature relatifs à l'année 1982;
- reporte la date de production des fiches individuelles et des relevés récapitulatifs se rapportant aux commissions, courtages, ristournes commerciales ou autres, vacations, honoraires, gratifications, rétributions, etc., visés à l'article 47, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus et attribués à partir du 1^{er} janvier 1982 au 30 juin (au lieu du 31 mars) de l'année qui suit celle à laquelle ces documents ont trait;
- ajuste les pourcentages applicables en matière de précompte professionnel dû sur les bénéfices réalisés ou recueillis à partir du 1^{er} janvier 1982 par des assureurs étrangers en ce qui concerne certaines opérations traitées en Belgique.

2. L'arrêté royal du 3 août 1982 portant agrégation d'institutions culturelles dans le cadre de l'article 71, § 1^{er}, 4^o, d, du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 20 août 1982) dispose que les institutions culturelles qui étaient agréées pour l'année 1981, dans le cadre de l'article 71, § 1^{er}, 4^o, d, du même Code le sont également pour l'année 1982.

3. L'arrêté royal du 17 septembre 1982 relatif à la constitution de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (*Moniteur belge* du 22 septembre 1982) prévoit la renonciation totale à la perception du précompte mobilier sur les sommes allouées ou attribuées par la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (S.N.S.N.) au titre de revenus de créances détenues et des prêts consentis par des épargnants non-résidents, en exécution de conventions conclues par la S.N.S.N. entre la date de sa constitution et le 31 décembre 1984 inclusivement.

Cette renonciation est cependant subordonnée à l'accomplissement de certaines formalités déterminées.

Entrée en vigueur: revenus payés au attribués à partir du 22 septembre 1982.

4. L'arrêté royal n° 107 du 26 novembre 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de déduction pour investissement (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1982):

- porte de 25 % à 35 % le pourcentage de la déduction pour investissement relative aux éléments « économiseurs d'énergie »;
- étend cette déduction aux investissements « économiseurs d'énergie » effectués par des contribuables imposés selon des bases forfaitaires de taxation pour la fixation desquelles des amortissements forfaitaires sont retenus, à la condition que ces investissements n'aient pas donné lieu à l'octroi d'une aide financière par les pouvoirs publics.

Entrée en vigueur: la mesure est applicable aux investissements effectués à partir du 1^{er} jour de l'année ou de l'exercice comptable dont les bénéfices sont imposables au titre de l'exercice d'imposition 1983.

Evolutie van de fiscaliteit

(Tijdperk van 1 juli 1982 tot 30 juni 1983)

DIRECTE BELASTINGEN

A. — Inkomstenbelastingen

1. Het koninklijk besluit van 8 juli 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1982):

- wijzigt en vervolledigt het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wat de berekening van sommige voordelen van alle aard van het jaar 1982 betreft;
- verschuift de datum voor het inleveren van de individuele fiches en de samenvattende opgaven betreffende de in art. 47, § 1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, bedoelde en vanaf 1 januari 1982 toegekende commissies, makelaarslonen, handels- of ander *ristorno's*, vacatiegelden, erelonen, gratificaties, vergeldingen, enz. naar 30 juni (in plaats van 31 maart) van het jaar na datgene waarop die bescheiden betrekking hebben;
- past de percentages van de bedrijfsvoorheffing aan, die buitenlandse verzekeraars verschuldigd zijn op de vanaf 1 januari 1982 uit sommige verrichtingen in België behaalde of verkregen inkomsten.

2. Het koninklijk besluit van 3 augustus 1982 tot erkenning van culturele instellingen in het kader van artikel 71, § 1, 4^o, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1982), bepaalt dat de culturele instellingen die voor het kalenderjaar 1981, in het kader van artikel 71, § 1, 4^o, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen waren erkend, eveneens worden erkend voor het kalenderjaar 1982.

3. Het koninklijk besluit van 17 september 1982 betreffende de oprichting van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 1982), voorziet in de volledige verzaking van de inning van de roerende voorheffing met betrekking tot de inkomsten die door de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren (N.M.N.S.) aan spaarders-niet-verblijfhouders worden verleend of toegekend uit hoofde van schuldvorderingen en leningen in uitvoering van overeenkomsten gesloten door de N.M.N.S. in de periode vanaf de datum van haar oprichting tot en met 31 december 1984.

Deze verzaking geldt evenwel slechts indien aan sommige welbepaalde vereisten is voldaan.

Uitwerking: op de vanaf 22 september 1982 betaalde of toegekende inkomsten.

4. Het koninklijk besluit nr 107 van 26 november 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake investeringsaftrek (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1982):

- brengt het percentage van de investeringsaftrek met betrekking tot « energiebesparende » bestanddelen van 25 % op 35 %;
- breidt deze aftrek uit tot de « energiebesparende » investeringen, verricht door belastingplichtigen die worden belast op basis van forfaitaire grondslagen van aanslag waarbij afschrijvingen forfaitair zijn ingecalculeerd, op voorwaarde dat voor die investeringen geen financiële steun door de openbare machten is verleend.

Uitwerking: de maatregel is van toepassing op de investeringen die zijn gedaan vanaf de eerste dag van het jaar of boekjaar waarvan de winsten belastbaar zijn voor het aanslagjaar 1983.

5. L'arrêté royal du 22 décembre 1982 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 30 décembre 1982) adapte certaines modalités en matière de versement du précompte professionnel.

Entrée en vigueur: revenus payés ou attribués à partir du 1^{er} janvier 1983.

6. L'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 relatif à la création de zones d'emploi (*Moniteur belge* du 29 décembre 1982) prévoit l'exonération, pour une période de 10 ans, à l'impôt des sociétés des bénéfices des entreprises distribuées aux actions et aux parts de capitaux investis et des bénéfices maintenus dans le patrimoine des entreprises.

Cette exonération est consentie aux nouvelles entreprises industrielles ou de services qui satisfont à des conditions déterminées (voir aussi sub. 16, 6^e tiret).

Entrée en vigueur: à partir du 8 janvier 1983.

7. L'arrêté royal du 23 décembre 1982 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 31 décembre 1982):

- adapte la réglementation relative au mode de calcul du maximum de la provision pour charges probables dans certains cas déterminés;
- fixe les règles, les critères et les modalités d'application en ce qui concerne la déduction pour investissement et prévoit notamment la nature des formalités à accomplir et des éléments à fournir par les contribuables qui revendiquent cette déduction;
- porte abrogation ou adaptation de certaines dispositions réglementaires relatives à des matières ayant disparu du Code des impôts sur les revenus;
 - 1° amortissements à concurrence de 110 % des immobilisations affectées à la recherche scientifique;
 - 2° amortissements *ad libitum* des investissements « économiseurs d'énergie » et réserve d'investissement;
- consacre et légalise la pratique administrative en matière de ventilation des bénéfices sociaux de la période imposable (bénéfices antérieurement immunisés qui deviennent taxables pour une raison quelconque).

Entrée en vigueur:

- En ce qui concerne les premier, troisième, 2°, et quatrième tirets, à partir de l'exercice d'imposition 1983;
- En ce qui concerne les deuxième et troisième, 1°, tirets, mesure applicable aux investissements effectués à partir du 1^{er} jour de l'année ou de l'exercice comptable dont les bénéfices sont imposables au titre de l'exercice d'imposition 1983.

8. La loi du 30 décembre 1982 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1983 (*Moniteur belge* du 11 janvier 1983) prévoit notamment que pour l'application des dispositions du Code des impôts sur les revenus, la commune d'Anvers, fusionnée en vertu de la loi du 30 décembre 1975 portant ratification de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 et la commune de Kapellen, agrandie en vertu de la loi du 1^{er} juillet 1982 rectifiant la limite entre les communes d'Ekeren et de Kapellen, sont censées exister à partir du 1^{er} janvier 1983.

Entrée en vigueur: à partir du 1^{er} janvier 1983.

9. L'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination (*Moniteur belge* du 13 janvier 1983) prévoit en faveur des centres de l'espèce pour une période de 10 ans et suivant le cas:

- l'exonération de l'impôt des sociétés pour les bénéfices distri-

5. Het koninklijk besluit van 22 december 1982 tot wijziging, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1982), wijzigt bepaalde modaliteiten inzake de betaling van de bedrijfsvoorheffing.

Uitwerking: op de vanaf 1 januari 1983 betaalde of toegekende inkomsten.

6. Het koninklijk besluit nr 118 van 23 december 1982 betreffende de oprichting van tewerkstellingszones (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1982), voorziet, voor een periode van 10 jaar, in een vrijstelling van de vennootschapsbelasting voor de aandelen en deelbewijzen van belegde kapitalen uitgekeerde winst en voor de winst die in het vermogen van de ondernemingen blijft.

Deze vrijstelling wordt toegestaan aan de nieuwe industriële of dienstverlenende ondernemingen die aan bepaalde voorwaarden voldoen (zie ook sub 16, 6^o gedachtenstreep).

Uitwerking: vanaf 8 januari 1983.

7. Het koninklijk besluit van 23 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982):

- wijzigt in bepaalde gevallen de reglementering met betrekking tot de berekeningswijze aan het maximumbedrag van de provisie voor waarschijnlijke lasten;
- bepaalt de regels, de criteria en de toepassingsmodaliteiten betreffende de investeringsaftrek en geeft inzonderheid aan welke formaliteiten vervuld en welke gegevens verstrekt moeten worden door de belastingplichtigen die op deze aftrek aanspraak maken;
- wijzigt of heft sommige reglementaire bepalingen op betreffende materies die uit het Wetboek van de inkomstenbelastingen verdwenen zijn:

1° afschrijvingen ten belope van 110 % van de vaste activa gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek;

2° afschrijving naar wens van de « energiebesparende investeringen » en investeringsreserve;

- bevestigt en wettigt de administratieve praktijk inzake de onderverdeling van de maatschappelijke winst van het belastbare tijdperk (de vroeger vrijgestelde winst die om enigerlei reden belastbaar wordt).

Uitwerking:

- Wat betreft de eerste, derde, 2°, en vierde gedachtenstrepen, vanaf aanslagjaar 1983;
- Wat betreft de tweede en derde, 1°, gedachtenstrepen, is de maatregel van toepassing op de investeringen die zijn gedaan vanaf de eerste dag van het jaar of boekjaar waarvan de winsten belastbaar zijn voor het aanslagjaar 1983.

8. De wet van 30 december 1982 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 1983), bepaalt onder meer dat de gefusioneerde gemeente Antwerpen, tot stand gebracht door de wet van 30 december 1975 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 17 september 1975, en de vergrote gemeente Kapellen, tot stand gebracht door de wet van 1 juli 1982 ter verwezenlijking van een grenscorrectie tussen de gemeente Ekeren en de gemeente Kapellen, voor de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, geacht worden te bestaan vanaf 1 januari 1983.

Uitwerking: vanaf 1 januari 1983.

9. Het koninklijk besluit nr 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1983), voorziet ten voordele van de betrokken centra en gedurende een periode van 10 jaar, naar gelang van het geval, in:

- de vrijstelling van vennootschapsbelasting voor de winsten,

bués aux actions et aux parts de capitaux investis et les bénéfices maintenus dans leur patrimoine;

- l'exonération de l'impôt des non-résidents, intégralement si les bénéfices sont maintenus dans les comptes de l'établissement belge ou à concurrence de la moitié dans le cas contraire.

Pour bénéficier de ces exonérations, les centres dont il s'agit doivent cependant satisfaire à certaines conditions (voir aussi *sub* 16, sixième tiret).

Entrée en vigueur : à partir du 23 janvier 1983.

10. L'arrêté royal n° 148 du 30 décembre 1982 étendant temporairement le champ d'application de l'article 23, § 2, du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983) supprime, pour l'année 1983, la limite de 100 travailleurs prévue à l'article 23, § 2, du même Code, en ce qui concerne les entreprises qui sont reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme ayant engagé au cours de la même année, du personnel supplémentaire dans le cadre de la réduction du temps de travail et/ou de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

11. L'arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus et l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de déduction pour investissement, de plus-values et d'amortissements (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983).

1° étend l'application de la déduction pour investissement aux titulaires de professions libérales, charges ou offices pour ce qui concerne les immobilisations acquises ou constituées au cours de l'année pendant laquelle le contribuable engage du personnel pour la première fois.

2° porte les taux de 5 et 13 % respectivement à 7 et 18 % pour les immobilisations acquises ou constituées en 1983 et qui sont nécessitées pendant la même année par l'embauche de personnel supplémentaire dans le cadre de la réduction du temps de travail.

12. L'arrêté royal n° 150 du 30 décembre 1982 modifiant l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans les sociétés belges (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983) modifie ce dernier en vue de préciser la portée de certaines de ses dispositions, d'en étendre l'application dans des cas dignes d'intérêt et de prévenir certaines manœuvres d'évasion fiscale.

Les modifications portent essentiellement sur les points suivants :

- les sociétés nouvellement constituées peuvent opter pour l'immunité à partir de l'un des trois premiers exercices sociaux;
- la conversion des obligations convertibles est assimilée à un apport en numéraire au même titre que la conversion d'obligations non convertibles ou de toutes autres créances;
- les réductions de capital, qui ne se traduisent pas par un remboursement aux actionnaires, ne sont pas prises en considération;
- la nature des investissements requis effectués est précisée;
- l'exonération de l'impôt des personnes physiques est également prévue pour le prorata attribué aux actions nouvelles pour l'exercice social au cours duquel l'augmentation de capital a eu lieu;
- les engagements à prendre par les sociétés qui émettent de nouvelles actions doivent clairement apparaître dans le prospectus d'émission ou dans l'acte requis;
- lors de la cession de titres dont le prix d'acquisition a été déduit du revenu imposable à l'impôt des personnes physiques, la réimposition a lieu au titre de revenus divers.

Entrée en vigueur : produit, en principe, ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 15, mais prévoit cepen-

uitegekeerd aan de aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen en voor de winsten die in de onderneming behouden worden;

- de vrijstelling van de belasting der niet-verblijfhouders voor hun totaal bedrag wanneer de winsten in de rekening van de Belgische inrichting behouden worden of voor de helft in de andere gevallen.

Om deze vrijstelling te genieten moeten de bedoelde centra nochtans aan bepaalde voorwaarden voldoen (zie ook *sub* 16, 6°, gedachtenstreek).

Uitwerking : vanaf 23 januari 1983.

10. Het koninklijk besluit nr 148 van 30 december 1982 houdende tijdelijke verruiming van de werkingssfeer van artikel 23, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983), heft voor het jaar 1983 de in artikel 23, § 2, van hetzelfde Wetboek gestelde grens van 100 werknemers op voor de bedrijven waarvan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid erkent dat zij in de loop van datzelfde jaar bijkomend personeel hebben aangeworven in het raam van de vermindering van de arbeidsduur en/of van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

11. Koninklijk besluit nr 149 van 30 december 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het koninklijk besluit nr 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake investeringsaftrek, meerwaarden en afschrijvingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983):

1° breidt de toepassing van de investeringsaftrek uit tot de beoefenaars van vrije beroepen, ambten of posten, met betrekking tot de vaste activa die zijn aangeschaft of tot stand gebracht tijdens het jaar waarin zij voor de eerste maal personeel aanwerven;

2° brengt de percentages van 5 en 13 % respectievelijk op 7 en 18 % voor de vaste activa die in 1983 zijn aangeschaft of tot stand gebracht met het oog op de tijdens dat jaar verrichte compenserende indienstneming van personeel als gevolg van de vermindering van de arbeidsduur.

12. Het koninklijk besluit nr 150 van 30 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigdheid in Belgische vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983), wijzigt dat laatste om de draagwijdte van sommige bepalingen te verduidelijken, de toepassing ervan uit te breiden voor belangwekkende gevallen en bepaalde handelingen tot belastingontwijking te verbieden.

De bijzonderste wijzigingen komen erop neer dat :

- nieuw opgerichte vennootschappen mogen kiezen vanaf welk van de eerste drie boekjaren de vrijstelling ingaat;
- de omzetting van converteerbare obligaties worden gelijkgesteld met afbetaling in geld, zoals voor de conversie van niet-converteerbare obligaties en van alle andere schuldvoorwaarden;
- kapitaalverminderingen waarbij geen terugbetaling aan de aandeelhouders plaatsheeft buiten beschouwing worden gelaten;
- de aard van de verplichte investeringen wordt gepreciseerd;
- het aan nieuwe aandelen uitgekeerde proratadividend m.b.t. het boekjaar van de kapitaalverhoging evenzeer van personenbelasting is vrijgesteld;
- de verbintenissen van de vennootschap die de nieuwe aandelen uitgeeft duidelijk moeten blijken in de uitgifteprospectus en/of de nodige akte;
- bij verkoop van effecten waarvan de aankoopprijs werd afgetrokken van het in de personenbelasting belastbaar inkomen, de herbelasting plaatsheeft als divers inkomen.

Uitwerking : heeft, in beginsel, uitwerking vanaf de inwerking-treding van het koninklijk besluit nr 15, maar voorziet niettemin

dant des dérogations dans certains cas déterminés, en vue de permettre aux contribuables concernés de satisfaire aux obligations nouvelles qui leur sont imposées.

13. L'arrêté royal du 10 février 1983 modifiant, en matière de précompte mobilier, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1983):

1^o prévoit les éventualités et les conditions dans lesquelles il peut être renoncé à la perception du précompte mobilier en cas d'acquisition de titres entre deux échéances de revenus.

2^o complète les dispositions en matière de réclamation en ce qui concerne certains bénéficiaires de revenus mobiliers.

Entrée en vigueur: revenus alloués ou attribués à partir du 1^{er} janvier 1983.

14. L'arrêté royal du 8 mars 1983 portant approbation de la création, par la Société nationale d'Investissement, d'une filiale spécialisée en matière de gestion des activités du cycle des combustibles nucléaires (*Moniteur belge* du 2 avril 1983) prévoit la renonciation totale à la perception du précompte mobilier sur les sommes allouées ou attribuées par la filiale en question, c'est-à-dire la Société belge des Combustibles Nucléaires Synatom (Synatom), à des épargnants non-résidents, au titre de revenus de créances et prêts non représentés par des titres au porteur ou représentés par des titres revêtant la forme d'effets de commerce, en exécution de conventions conclues par la Synatom.

Cette renonciation est cependant subordonnée à l'accomplissement de certaines formalités déterminées.

Entrée en vigueur: revenus payés ou attribués à partir du 2 avril 1983.

15. L'arrêté royal du 16 mars 1983 fixant, pour l'exercice d'imposition 1984, le taux de référence visé à l'article 89 du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 24 mars 1983) maintient à 10 % le taux de référence pour le calcul des majorations d'impôts applicables en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés.

16. La loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983) prévoit notamment les mesures suivantes:

- Aménagement familial de l'impôt des personnes physiques:
 - 1^o réduction en faveur des conjoints;
- modification des limites et des règles en matière de taxation séparée et de fractionnement des revenus (revenus globaux imposables qui n'excèdent pas 750 000 francs);
- instauration d'un régime de fractionnement limité (revenu global imposable compris entre 750 000 francs et 1 500 000 francs);
- octroi d'une réduction complémentaire pour certains conjoints bénéficiant tous deux de revenus professionnels dans les cas essentiellement où le revenu global imposable est compris entre 750 000 francs et 1 500 000 francs ou est supérieur à 1 500 000 francs.

Corollaires essentiels:

- suppression de l'abattement de 56 000 francs en faveur du conjoint;
- le conjoint n'est plus considéré comme étant à charge.

2^o modification des réductions pour enfants et autres personnes à charge;

— augmentation de l'abattement spécial sur le revenu cadastral de la maison d'habitation occupée par le propriétaire:

1^o relèvement de l'abattement spécial de 80 000 francs à 120 000 francs;

2^o suppression de la limite de 1 200 000 francs en ce qui

pour bepaalde gevallen in afwijkingen ten einde de betrokken belastingplichtigen in staat te stellen aan de hun nieuw opgelegde verplichtingen te voldoen.

13. Het koninklijk besluit van 10 februari 1983 tot wijziging, inzake roerende voorheffing, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1983):

1^o omschrijft de gevallen waarin en de voorwaarden waarbij de inning van de roerende voorheffing kan worden verzaakt bij verwerving van effecten tussen twee vervaldagen van de inkomsten;

2^o vervolledigt de bepalingen inzake bezwaarschriften met betrekking tot sommige genietters van roerende inkomsten.

Uitwerking: op de vanaf 1 januari 1983 toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten.

14. Het koninklijk besluit van 8 maart 1983 tot goedkeuring van de oprichting door de Nationale Investeringsmaatschappij van een gespecialiseerde dochtervennootschap in verband met het beheer van de nucleaire brandstofcyclus (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1983), voorziet in de volledige verzaking van de inning van de roerende voorheffing op de sommen die ter uitvoering van overeenkomsten gesloten door de bedoelde dochtervennootschap, met name de Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom (Synatom), aan spaarders niet-verblijfhouders worden verleend of toegekend als inkomsten van vorderingen of leningen die niet vertegenwoordigd zijn door effecten aan toonder of vertegenwoordigd zijn door handelseffecten.

Deze verzaking is nochtans onderworpen aan het vervullen van bepaalde formaliteiten.

Uitwerking: op de vanaf 2 april 1983 betaalde of toegekende inkomsten.

15. Het koninklijk besluit van 16 maart 1983 tot vaststelling, voor het aanslagjaar 1984, van de basisrentevoet bedoeld in artikel 89 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1983), behoudt de basisrentevoet voor de berekening van de belastingvermeerdering ingeval geen of onvoldoende voorafbetalingen zijn gedaan op 10 %.

16. De wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983), bevat inzonderheid de volgende maatregelen:

- Familiale aanpassing van de personenbelasting:
 - 1^o vermindering ten gunste van de echtgenoten;
- wijziging van de grensbedragen en de regels ter zake van de gescheiden en de gesplitste belastingheffing (gezamenlijk belastbaar inkomen niet hoger dan 750 000 frank);
- invoering van een stelsel van beperkte splitsing (gezamenlijk belastbaar inkomen tussen 750 000 frank en 1 500 000 frank);
- invoering van een aanvullende vermindering voor sommige echtgenoten die beiden bedrijfsinkomsten verwerven, hoofdzakelijk in die gevallen waar het gezamenlijk belastbare inkomen tussen 750 000 frank en 1 500 000 frank ligt of 1 500 000 frank overtreft.

Daaraan verbonden gevolgen:

- afschaffing van de aftrek van 56 000 frank ten voordele van de echtgenoot;
- de echtgenoot wordt niet meer als persoon ten laste beschouwd.

2^o wijzigingen van de belastingverminderingen voor kinderen en andere personen ten laste;

— Verhoging van de bijzondere aftrek op het kadastraal inkomen van het door de eigenaar betrokken woonhuis:

1^o de bijzondere aftrek wordt van 80 000 frank op 120 000 frank gebracht;

2^o de grens van 1 200 000 frank inzake de aanvullende aftrek

concerne l'abattement complémentaire sur maison d'habitation;

— Suppression de l'abattement forfaitaire de 10 000 francs applicable sur les revenus professionnels;

— Mesures en vue d'assurer une meilleure perception de l'impôt:

1° prolongation, en cas de réclamation, du délai d'imposition de 3 ans égale à la période qui s'écoule entre la date d'introduction de la réclamation et la date de la décision avec un maximum de 12 mois;

2° examen au moins une fois tous les 3 ans de la situation fiscale des contribuables;

— Dispositions diverses en matière d'impôts sur les revenus:

1° légalisation de la pratique administrative en matière de déduction d'un forfait de 10 000 francs pour la détermination du montant net des ressources (personnes à charge);

2° regroupement des textes relatifs à la taxation des revenus d'origine étrangère;

3° exonération à l'impôt des sociétés de la Compagnie Belge pour le Financement et l'Industrie (BELFIN);

4° relèvement de 20 francs à 100 francs du seuil des restitutions et enrôlements;

— Exonération — outre celle prévue par les arrêtés royaux n° 118 du 23 décembre 1982 et n° 187 du 30 décembre 1982 (voir *sub* 6 et 9) en matière d'impôt des sociétés (zones d'emploi et centres de coordination) ou d'impôt des non-résidents/sociétés (centres de coordination) pour les entreprises visées par les arrêtés royaux précités, du précompte immobilier et du précompte mobilier dans certains cas déterminés;

— Suppression de la limite de 6 % en matière de taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques et maintien du taux de 1 % en ce qui concerne la taxe d'agglomération additionnelle au même impôt.

Entrée en vigueur: à partir de l'exercice d'imposition 1983, sauf en ce qui concerne l'avant-dernier tiret (zones d'emploi et centres de coordination): les exonérations dont il est question en l'occurrence sont applicables pour chaque période imposable au titre de laquelle les entreprises bénéficient des avantages prévus par les arrêtés royaux n°s 118 et 187 cités ci-avant.

Remarque: En ce qui concerne les mesures relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus, voir *sub* B.

17. L'arrêté royal du 28 juin 1983 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 14 juillet 1983) remplace les barèmes du précompte professionnel et les règles d'application y relatives qui figurent à l'annexe III de l'arrêté royal du 4 mars 1965 précité, suite notamment aux modifications apportées à l'impôt des personnes physiques par la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (voir *sub* 16).

Entrée en vigueur: revenus payés ou attribués à partir du 1^{er} août 1983.

18. L'arrêté royal du 28 juin 1983 modifiant, en matière de régime d'option d'amortissements dégressifs, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (*Moniteur belge* du 7 juillet 1983) exclut de l'application du régime des amortissements dégressifs, les voitures, voitures mixtes et minibus, sauf s'il s'agit de véhicules affectés exclusivement à un service de taxis ou à la location avec chauffeur et exemptés à ce titre de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles en vertu de la législation en la matière.

op woonhuis wordt opgeheven;

— Afschaffing van de vaste aftrek van 10 000 frank op de bedrijfsinkomsten;

— Maatregelen voor een betere belastingheffing:

1° in geval van bezwaar wordt de aanslagtermijn van 3 jaar verlengd met de tijd die loopt tussen de datum van het indienen van het bezwaarschrift en de datum van de beslissing, met een maximum van 12 maanden;

2° de fiscale toestand van de belastingplichtigen moet ten minste eenmaal om de 3 jaar worden onderzocht;

— Diverse bepalingen inzake inkomstenbelastingen:

1° bekrachtiging van de administratieve praktijk inzake de aftrek van een vast bedrag van 10 000 frank bij het vaststellen van het nettobedrag van de bestaansmiddelen (personen ten laste);

2° hergroepering van de teksten betreffende de aanslag van de inkomsten van buitenlandse oorsprong;

3° vrijstelling van vennootschapsbelasting voor de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid (BELFIN);

4° verhoging van het grensbedrag voor teruggaven en inkoheringen van 20 frank tot 100 frank;

— Vrijstelling van onroerende en roerende voorheffing, in bepaalde gevallen, naast de bij de koninklijke besluiten nr 118 van 23 december 1982 en nr 187 van 30 december 1982 (zie *sub* 6 en 9) verleende vrijstelling van vennootschapsbelasting (tewerkstellingszones en coördinatiecentra) of van belasting der niet-verblijfhouders (coördinatiecentra), voor de in de voormelde koninklijke besluiten bedoelde ondernemingen;

— Opheffing van de grens van 6 % inzake de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting en behoud van het tarief van 1 % inzake de aanvullende agglomeratiebelasting op dezelfde belasting.

Uitwerking: met ingang van het aanslagjaar 1983, behoudens wat de voorlaatste gedachtenstreep (tewerkstellingszones en coördinatiecentra) betreft: de desbetreffende vrijstellingen zijn van toepassing voor elk belastbaar tijdperk waarvoor de ondernemingen genieten van de voordelen bedoeld in de hiervoor vermelde koninklijke besluiten nrs 118 en 187.

Opmerking: de maatregelen inzake de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, worden besproken in punt B hierna.

17. Het koninklijk besluit van 28 juni 1983 tot wijziging, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1983), vervangt de schalen van de bedrijfsvoorheffing en de erbij horende regels die opgenomen zijn in bijlage III van het voormelde koninklijk besluit van 4 maart 1965, inzonderheid ingevolge de wijzigingen die in de personenbelasting werden aangebracht door de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (zie *sub* 16).

Uitwerking: op de vanaf 1 augustus 1983 betaalde of toegekende inkomsten.

18. Het koninklijk besluit van 28 juni 1983 tot wijziging, op het stuk van het keuzestelsel van degressieve afschrijvingen, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1983), sluit de personenauto's, de auto's voor dubbel gebruik en de minibussen uit de toepassing van het stelsel van de degressieve afschrijvingen, behoudens wanneer het gaat om voertuigen die uitsluitend worden gebruikt ofwel tot een taxidienst, ofwel tot verhuring met bestuurder en die uit dien hoofde zijn vrijgesteld van de verkeersbelasting op autovoertuigen krachtens de desbetreffende wetgeving.

Entrée en vigueur : la mesure est applicable aux biens susvisés acquis à partir du 1^{er} jour de l'année ou de l'exercice comptable dont les revenus sont taxables au titre de l'exercice d'imposition 1984.

B. — Taxes assimilées aux impôts sur les revenus

La loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983) (voir également *sub A*, 16) prévoit diverses mesures concernant les taxes assimilées aux impôts sur les revenus :

1^o remplacement du droit d'accise sur les gaz de pétrole par une taxe de circulation complémentaire pour certains véhicules équipés d'une installation L.P.G.

L'exemption totale ou partielle de ce complément est consentie moyennant des conditions déterminées et, dans une certaine mesure, aux non-résidents, aux organismes internationaux, à leurs représentants, fonctionnaires ou membres;

Entrée en vigueur : cette mesure est applicable à partir du 1^{er} juillet 1983.

2^o instauration de nouvelles dispositions réglant le remboursement de la taxe de circulation en ce qui concerne :

— la suppression de la double imposition lorsqu'un véhicule passe du régime des véhicules dits « non automatisés » dans celui des véhicules « automatisés ».

Entrée en vigueur : à partir de l'exercice d'imposition 1982; nouveau délai de 6 mois pour réclamation prenant cours à la date de publication de la loi au *Moniteur belge*;

— le remboursement partiel de la taxe si certains véhicules sont affectés à des transports combinés rail/route de marchandises entre Etats membres de la C.E.E.

Entrée en vigueur : à partir du 1^{er} janvier 1985.

DOUANES ET ACCISES

A. — Douanes

Les modifications apportées au tarif des droits d'entrée, découlent de décisions prises dans le cadre de la C.E.E., principalement :

a) d'une série de modifications au tarif douanier commun, notamment l'application d'une quatrième réduction de droits d'entrée résultant des négociations commerciales multilatérales (Tokyo-round);

b) de l'exemption ou de la réduction des droits d'entrée pour certains produits agricoles originaires de Turquie;

c) de l'application d'un régime plus étendu de préférences tarifaires généralisées en faveur des pays en voie de développement;

d) de l'application d'une troisième réduction des droits d'entrée pour les produits exportés en libre pratique de la Grèce, consécutive à l'adhésion de la république hellénique aux Communautés européennes;

e) de la prolongation de la réglementation tarifaire actuelle à l'égard des produits originaires de Malte ou de Chypre.

B. — Accises

1^o L'arrêté royal du 21 septembre 1982 (*Moniteur belge* du 2 octobre 1982) a augmenté à partir du 4 octobre 1982 les montants du droit d'accise spécial des cigarettes et a majoré l'imposition minimum par pièce suite à une hausse de 4 francs par paquet.

Uitwerking : de maatregel is van toepassing op de bedoelde activa die verkregen zijn met ingang van de eerste dag van het jaar of boekjaar waarvan de inkomsten belastbaar zijn voor het aanslagjaar 1984.

B. — Met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

De wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983 - zie ook *sub A*, 16) bevat verscheidene maatregelen ter zake van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen :

1^o vervanging van de accijns op vloeibaar aardgas door aanvullende verkeersbelasting voor bepaalde voertuigen uitgerust met een L.P.G.-installatie.

De gehele of gedeeltelijke vrijstelling van deze aanvullende belasting wordt onder bepaalde voorwaarden en in bepaalde mate toegestaan aan niet-verblijfhouders, aan de internationale organisaties en aan hun vertegenwoordigers, ambtenaren of leden.

Uitwerking : deze maatregel is van toepassing vanaf 1 juli 1983.

2^o invoeging van nieuwe bepalingen tot regeling van terugbetalingen van verkeersbelasting wat betreft :

— de opheffing van de dubbele belasting wanneer een voertuig van het « niet-geautomatiseerd » naar het « geautomatiseerd » stelsel overgaat.

Uitwerking : met ingang van het aanslagjaar 1982; nieuwe bezwaartermijn van 6 maanden vanaf de datum van publicatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad*;

— de gedeeltelijke terugbetaling van de belasting wanneer bepaalde voertuigen worden aangewend in gecombineerd rail/wegvervoer van goederen tussen de Lidstaten van de E.E.G.

Uitwerking : vanaf 1 januari 1985.

DOUANE EN ACCIJNZEN

A. — Douane

De wijzigingen aangebracht aan het tarief van de invoerrechten vloeien voort uit E.E.G.-beslissingen, namelijk :

a) een reeks wijzigingen aan het Gemeenschappelijk douanetarief, namelijk de toepassing van een vierde verlaging van invoerrechten ingevolge de multilaterale handelsovereenkomst (Tokyo-round);

b) de vrijstelling of verlaging van invoerrechten voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije;

c) de toepassing van een verruimd stelsel van algemene preferentie ten gunste van de ontwikkelingslanden;

d) de toepassing van een derde verlaging van de invoerrechten op produkten herkomstig uit het vrije verkeer van Griekenland ingevolge de toetreding van de Helleense republiek tot de Europese Gemeenschappen;

e) een verlenging van de huidige tariefregelingen voor de goederen van oorsprong uit Malta of Cyprus.

B. — Accijnzen

1^o Het koninklijk besluit van 21 september 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 1982) heeft met ingang van 4 oktober 1982 de bedragen van de bijzondere accijns en de totale minimum-accijns van sigaretten per stuk verhoogd ingevolge een verhoging met 4 frank per pakje.

2° L'arrêté ministériel du 30 septembre 1982 (*Moniteur belge* du 2 octobre 1982) portant exécution de l'arrêté royal précité du 21 septembre 1982 a modifié à partir du 4 octobre 1982 les §§ 9 et 231 du règlement « Tabac » et le tableau des bandes fiscales pour tabacs fabriqués annexé audit règlement. Cet arrêté a majoré en même temps les prix de vente forfaitaires des cigarettes repris au § 231 du règlement « Tabac ».

3° L'arrêté ministériel du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1982) a diminué à partir du 1^{er} janvier 1983, les déductions forfaitaires accordées lors des recensements des huiles minérales dans les raffineries et dans les dépôts agréés.

4° L'arrêté royal du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1983) a réduit à partir du 10 janvier 1983, le taux de la partie ad valorem du droit d'accise spécial des cigarettes et a diminué l'imposition minimum par pièce suite à une hausse de 1 franc par paquet.

5° L'arrêté ministériel du 7 janvier 1983 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1983) portant exécution de l'arrêté royal précité du 30 décembre 1982 a modifié à partir du 10 janvier 1983, les §§ 9 et 231 du règlement « Tabac » et le tableau des bandes fiscales pour tabacs fabriqués annexé audit règlement.

6° L'arrêté ministériel du 16 février 1983 (*Moniteur belge* du 19 février 1983) a modifié à partir du 1^{er} mars 1983, le § 231 du règlement « Tabac » et le tableau des bandes fiscales pour tabacs fabriqués, suite à une augmentation pondérée de 80 francs par kg de tabac à fumer.

7° L'arrêté ministériel du 25 mars 1983 (*Moniteur belge* du 26 mars 1983) a majoré, à partir du 28 mars 1983, le droit d'accise spécial des huiles minérales légères et moyennes, du gasoil et du benzol.

8° L'arrêté ministériel du 25 mars 1983 (*Moniteur belge* du 26 mars 1983) portant exécution de l'arrêté royal précité du 25 mars 1983.

9° L'arrêté du 29 avril 1983 (*Moniteur belge* du 30 avril 1983) a modifié, à partir du 1^{er} mai 1983 le § 231 du règlement « Tabac » et le tableau des bandes fiscales pour tabacs fabriqués, suite à une augmentation du prix de vente au détail de 12% des cigares et des cigarillos.

10° L'arrêté royal du 8 juin 1983 (*Moniteur belge* du 15 juin 1983) a majoré à partir du 1^{er} juillet 1983, le droit d'accise des huiles minérales légères et moyennes, du gasoil et du benzol et réduit dans la même mesure le droit d'accise spécial de ces produits.

11° L'arrêté royal du 21 juin 1983 (*Moniteur belge* du 30 juin 1983) a augmenté à partir du 1^{er} juillet 1983, les montants du droit d'accise spécial des cigarettes et a majoré l'imposition minimum par pièce suite à une hausse de 3 francs par paquet.

12° L'arrêté royal du 21 juin 1983 (*Moniteur belge* du 25 juin 1983) supprime la perception du droit d'accise spécial des gaz liquéfiés à partir du 1^{er} juillet 1983.

13° L'arrêté ministériel du 23 juin 1983 (*Moniteur belge* du 25 juin 1983) portant exécution de l'arrêté royal précité du 21 juin 1983.

14° L'arrêté ministériel du 24 juin 1983 (*Moniteur belge* du 30 juin 1983) portant exécution de l'arrêté royal précité du 21 juin 1983 a modifié, à partir du 1^{er} juillet 1983 les §§ 9 et 231 du règlement « Tabac » et le tableau des bandes fiscales pour tabacs fabriqués.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE

I. — Mesures temporaires en faveur de l'agriculture

A. L'arrêté royal du 29 septembre 1982 (*Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1982) a complété par quatre mesures temporaires

2° Het ministerieel besluit van 30 september 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 1982) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 21 september 1982 heeft met ingang van 4 oktober 1982 de §§ 9 en 231 van het reglement « Tabak » en de bij dat reglement gevoegde tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak gewijzigd. Dit besluit heeft tevens de forfaitaire verkoopprijzen van sigaretten, die opgenomen zijn in § 231 van het reglement « Tabak » verhoogd.

3° Het ministerieel besluit van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982) heeft vanaf 1 januari 1983 de forfaitaire verminderingen bij de opnemingen van minerale olie in raffinaderijen en aangenomen opslagplaatsen verlaagd.

4° Het koninklijk besluit van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1983) heeft met ingang van 10 januari 1983 het bedrag van de bijzondere accijns, ad valorem gedeelte, van sigaretten en de totale minimumaccijns per stuk verlaagd ingevolge een prijsverhoging van 1 frank per pakje.

5° Het ministerieel besluit van 7 januari 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1983) heeft met ingang van 10 januari 1983 de §§ 9 en 231 van het reglement « Tabak » en de bij dit reglement gevoegde tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak gewijzigd.

6° Het ministerieel besluit van 16 februari 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1983) heeft met ingang van 1 maart 1983 de § 231 van het reglement « Tabak » en de tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak gewijzigd ingevolge een evenredige verhoging met 80 frank per kg van rooktabak.

7° Het koninklijk besluit van 25 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1983) heeft met ingang van 28 maart 1983 de bijzondere accijns van lichte en halfware minerale olie, van gasolie en van benzol verhoogd.

8° Het ministerieel besluit van 25 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1983) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 25 maart 1983.

9° Het ministerieel besluit van 29 april 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1983) heeft met ingang van 1 mei 1983 de § 231 van het reglement « Tabak » en de tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak gewijzigd ingevolge een verhoging met 12% van de kleinhandelsprijs van sigaren en van cigarillo's.

10° Het koninklijk besluit van 8 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1983) heeft met ingang van 1 juli 1983 de accijns van lichte en halfware minerale olie, van gasolie en benzol verhoogd en in dezelfde mate de bijzondere accijns van die produkten verminderd.

11° Het koninklijk besluit van 21 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1983) heeft met ingang van 1 juli 1983 de bedragen van de bijzondere accijns en de totale minimumaccijns per stuk van sigaretten verhoogd ingevolge een prijsstijging met 3 frank per pakje.

12° Het koninklijk besluit van 21 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1983) heft met ingang van 1 juli 1983 de bijzondere accijns van vloeibare gasen op.

13° Het ministerieel besluit van 23 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1983) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 21 juni 1983.

14° Het ministerieel besluit van 24 juni 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1983) tot uitvoering van vorenvermeld koninklijk besluit van 21 juni 1983 heeft met ingang van 1 juli 1983 de §§ 9 en 231 van het reglement « Tabak » en de tabel der fiscale bandjes voor gefabriceerde tabak gewijzigd.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE

I. — Tijdelijke tariefmaatregelen voor de landbouw

A. Het koninklijk besluit van 29 september 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1982) heeft het koninklijk besluit nr 20

l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux. Ces mesures ont pour objet commun de réduire à 6 % le taux applicable en T.V.A. à certains investissements immobiliers et à certaines dépenses d'exploitation dans le secteur de l'agriculture, au profit essentiellement des exploitants agricoles soumis, en T.V.A., au régime particulier prévu par l'article 57, § 1^{er}, du Code.

La réduction à 6 % du taux de T.V.A. s'applique, pendant la période indiquée, aux livraisons ou aux importations de biens et aux prestations de services suivantes.

1) Du 1^{er} octobre 1982 au 30 juin 1983, aux livraisons de combustibles utilisés par un exploitant agricole comme moyens de chauffage pour accélérer le processus de croissance et de maturation des produits horticoles relevant de son exploitation. Cette réduction de taux est réalisée par voie de restitution, c'est-à-dire que l'exploitant agricole paie à son fournisseur la T.V.A. calculée au taux normalement applicable pour les biens visés, et peut obtenir la restitution de la différence entre la T.V.A. payée à son fournisseur et la T.V.A. qui reste due en définitive au taux de 6 %.

2) Du 1^{er} octobre 1982 au 31 décembre 1983 à une série d'opérations (livraisons de bâtiments neufs, travaux immobiliers et opérations y assimilées) qui portent sur des bâtiments utilisés ou destinés à être utilisés pour les besoins d'une exploitation agricole et qui sont fournies et facturées à une personne qui détient ou concède un droit réel ou un droit de jouissance sur ces bâtiments.

3) Du 1^{er} octobre 1982 au 31 décembre 1983 à l'achat ou à l'importation par un exploitant agricole des biens à usage agricole suivants qu'il destine à son exploitation.

- a) les amendements du sol;
- b) les ficelles lieuses;
- c) les pneus pour tracteurs agricoles, à l'exclusion des pneus pour tracteurs forestiers et motoculteurs;
- d) les refroidisseurs de lait et les récupérateurs de chaleur qui y sont adjoints.

4) Du 1^{er} octobre au 31 décembre 1983 aux services relatifs à la tenue de comptabilités de gestion, fournis par des associations agricoles ou horticoles ou autres institutions agréées à cet effet par le Ministre de l'Agriculture.

Entrée en vigueur: le 1^{er} octobre 1982.

Confirmation: loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983).

B. L'arrêté ministériel n° 16 du 29 septembre 1982 (*Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1982) a fixé les modalités particulières auxquelles est subordonnée l'application du taux réduit dans le cas visé sub A, 1, ci-dessus.

II. — Simplifications administratives

A. L'arrêté royal du 9 novembre 1982 (*Moniteur belge* du 20 novembre 1982) a modifié les arrêtés royaux n°s 1, 2 et 12.

Cet arrêté a porté de quinze millions de francs à vingt millions de francs le chiffre d'affaires annuel, à l'exclusion de la T.V.A., en dessous duquel les assujettis à la T.V.A.:

- sont dispensés de la tenue d'une comptabilité détaillée;
- ne doivent pas introduire des déclarations mensuelles à la T.V.A.;
- peuvent être soumis au régime forfaitaire visé à l'article 56, § 1^{er}, du Code;
- sont dispensés de tenir le registre des travaux à façon visé à l'article 52 du Code.

Cet arrêté royal est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1983.

van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij de tarieven aangevuld met vier tijdelijke bepalingen, die als gemeenschappelijk objectief hebben het B.T.W.-tarief tot 6 % te verlagen voor sommige onroerende investeringen en voor sommige bedrijfsuitgaven in de landbouwsector, hoofdzakelijk ten voordele van de landbouwondernemers die inzake B.T.W. onderworpen zijn aan de bijzondere regeling bepaald in artikel 57, § 1, van het Wetboek.

De tariefverlaging tot 6 % is, gedurende de aangeduide periode, toepasselijk voor volgende leveringen of invoeren van goederen en diensten.

1) Van 1 oktober 1982 tot 30 juni 1983 voor de leveringen van brandstoffen door een landbouwondernemer gebruikt voor de verwarming ter bevordering van het groei- en rijpsproces van tuinbouwproducten afkomstig van zijn onderneming. Deze tariefverlaging wordt verwezenlijkt door teruggave, dat wil zeggen de landbouwondernemer betaalt aan zijn leverancier de B.T.W. berekend tegen het tarief dat normaal op de bedoelde goederen van toepassing is, en kan teruggave bekomen van het verschil tussen de aan zijn leverancier betaalde B.T.W. en de uiteindelijk verschuldigde belasting berekend tegen het tarief van 6 %.

2) Van 1 oktober 1982 tot 31 december 1983 voor een reeks handelingen (levering van nieuwe gebouwen, werk in onroerende staat en daarmee gelijkgestelde handelingen) die betrekking hebben op gebouwen gebruikt of bestemd om te worden gebruikt ten behoeve van een landbouwonderneming en die worden verstrekt en gefactureerd aan een persoon die een zakelijk recht of een recht van genot bezit of verkrijgt op die gebouwen.

3) Van 1 oktober 1982 tot 31 december 1983 voor de aankoop of de invoer door een landbouwondernemer van volgende goederen voor landbouwgebruik, bestemd voor zijn onderneming:

- a) bodemverbeterende middelen;
- b) bindtouw;
- c) banden voor landbouwtractors, daaronder niet begrepen de banden voor bostractors en motoculteurs;
- d) melkkoeltanks en daarbij behorende warmterecuperatoren.

4) Van 1 oktober 1982 tot 31 december 1983 voor de diensten met betrekking tot het houden van een bedrijfseconomische boekhouding, verstrekt door land- of tuinbouwverenigingen of andere inrichtingen, daartoe erkend door de Minister van Landbouw.

Inwerkingtreding: 1 oktober 1982.

Bekrachtiging: wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983).

B. Het ministerieel besluit nr 16 van 29 september 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1982) stelt de bijzondere modaliteiten vast waarvan de tariefvermindering waarvan sprake onder A, 1, hiervoor, afhankelijk wordt gesteld.

II. — Administratieve vereenvoudigingen

A. Het koninklijk besluit van 9 november 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 1982) heeft de koninklijke besluiten nrs 1, 2 en 12 gewijzigd.

Dit besluit heeft het bedrag van de jaaromzet van vijftien miljoen frank naar twintig miljoen frank verhoogd, exclusief B.T.W., beneden hetwelk de B.T.W.-belastingplichtigen:

- niet gehouden zijn tot het voeren van een gedetailleerde boekhouding;
- niet gehouden zijn tot het indienen van maandelijks B.T.W.-aangiften;
- kunnen onderworpen zijn aan de forfaitaire regeling bedoeld in artikel 56, § 1, van het Wetboek;
- ontheven zijn van de verplichting een maakloonregister te houden als bedoeld in artikel 52 van het Wetboek.

Dit koninklijk besluit is in werking getreden op 1 januari 1983.

B. L'arrêté royal du 17 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1982) a modifié les arrêtés royaux n^{os} 1 et 19.

Il s'agit de modifications techniques tendant, d'une part, à éviter que certaines augmentations des taux de T.V.A., résultant de l'arrêté royal du 16 novembre 1982 (voir rubrique III ci-après), alourdissent inutilement les obligations administratives de certains assujettis ou augmentent automatiquement d'une façon inéquitable les taux de la taxe d'égalisation applicable à certains biens, et, d'autre part, à faire arrêter dorénavant par l'Administration, les modèles des déclarations à la T.V.A., faisant l'objet auparavant d'annexes à l'arrêté royal n^o 1.

Ainsi l'arrêté royal du 17 décembre 1982 désigne certains biens dont la revente par un assujetti entraîne l'obligation d'inscrire distinctement la recette qui en provient dans le journal des recettes, adapte la répartition des biens selon les taux de la taxe d'égalisation, abroge les annexes à l'arrêté royal n^o 1 du 23 juillet 1970 (modèles des déclarations à la T.V.A.), et dispose que les déclarations à la T.V.A. doivent être rédigées sur des formules dont les modèles sont arrêtés par l'Administration.

Cet arrêté royal est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1983.

III. — Taux

L'arrêté royal du 16 novembre 1982 (*Moniteur belge* du 20 novembre 1982) a modifié l'arrêté royal n^o 20 du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Ces modifications ont pour conséquences que :

- 1) le taux de 17 %, qui s'appliquait aux biens et aux services non dénommés ailleurs, est porté à 19 %.
- 2) le taux de 17 % est maintenu pour certains biens et services, à savoir :
 - a) la fourniture de nourriture ou de boissons destinées à être consommées sur place;
 - b) les bâtiments neufs et un certain nombre d'opérations, dûment caractérisées, relatives à un bien immobilier;
 - c) les combustibles et l'énergie;
 - d) les œuvres d'art originales, les objets de collection, les timbres-poste et les antiquités;
 - e) les chaussures;
- 3) le taux de 6 % est porté à 17 % pour les services de nettoyage, d'entretien et de réparation de linge et de vêtements, ainsi que pour les locations de machines par les exploitants de lavoirs publics;
- 4) le taux de 6 % est porté à 19 % pour les biens offerts en vente comme aliments pour chiens, chats et autres petits animaux de compagnie;
- 5) le taux de 17 % est porté à 25 % pour :
 - a) la bijouterie de fantaisie et la joaillerie de fantaisie;
 - b) les montres de poche et les montres-bracelets;
 - c) certains modèles réduits et appareils de télécommande;
- d) les jeux et jouets électroniques et les jeux destinés à être utilisés en connexion avec un appareil récepteur de télévision ainsi que les videocassettes programmées pour ces jeux;
- e) les articles de voyage, de maroquinerie et de gainerie;
- f) les machines et appareils électromécaniques et électrothermiques et des objets divers à usage domestique ou habituellement utilisés dans les cuisines;
- g) les bancs solaires et appareils similaires;
- h) les tondeuses à gazon à moteur;
- i) les outils et machines-outils à moteur incorporé, pour l'emploi à la main;
- j) les prestations des entreprises de radiodistribution et de télédistribution.

B. Het koninklijk besluit van 17 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1982) wijzigd de koninklijke besluiten nrs 1 en 19.

Het betreft technische wijzigingen, enerzijds om te vermijden dat bepaalde tariefverhogingen die het voorwerp waren van het koninklijk besluit van 16 november 1982 (zie rubriek III, hierna) de administratieve verplichtingen van sommige belastingplichtigen nodeloos zouden verzwaren en dat voor bepaalde goederen het tarief van de egalisatiebelasting automatisch onevenredig zou worden verhoogd, en anderzijds om de modellen van de B.T.W.-aangiften, voordien opgenomen als bijlagen bij het koninklijk besluit nr 1, voortaan door de Administratie te laten vaststellen.

Het koninklijk besluit van 17 december 1982 omschrijft aldus nader sommige goederen waarvan de verkoop door een belastingplichtige het voorwerp moet uitmaken van een aparte inschrijving in het dagboek van ontvangsten, past de indeling van de goederen bij de tarieven van de egalisatiebelasting aan, heft de bijlagen van het koninklijk besluit nr 1 van 23 juli 1970 op (modellen van B.T.W.-aangiften), en bepaalt dat de B.T.W.-aangiften moeten geschieden op formulieren waarvan het model vastgesteld wordt door de Administratie.

Dit koninklijk besluit is in werking getreden op 1 januari 1983.

III. — Tarieven

Het koninklijk besluit van 16 november 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 1982) heeft het koninklijk besluit nr 20 van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven gewijzigd.

Deze wijzigingen hebben tot gevolg :

- 1) het tarief van 17 %, van toepassing op de elders niet genoemde goederen en diensten, te brengen op 19 %;
- 2) het tarief op 17 % te behouden voor bepaalde goederen en diensten, met name :
 - a) het verschaffen van spijsen of dranken om ter plaatse te worden verbruikt;
 - b) nieuwe gebouwen en een zeker aantal, duidelijk omschreven handelingen met betrekking tot een onroerend goed;
 - c) brandstoffen en energie;
 - d) originele kunstwerken, voorwerpen voor verzamelingen, postzegels en antiquiteiten;
 - e) schoeisel;
- 3) het tarief van 6 % op 17 % te brengen voor de diensten van reiniging, onderhoud en herstelling van kleding en van linnen, alsmede voor de verhuur van machines door exploitanten van openbare wasserijen;
- 4) het tarief van 6 % op 19 % te brengen voor de goederen te koop aangeboden als voedsel voor honden, katten en andere troeteldieren;
- 5) het tarief van 17 % op 25 % te brengen voor :
 - a) fancy-bijouterie en fancy-juwelen;
 - b) zak- en polshorloges;
 - c) bepaalde verkleinde modellen en afstandbedieningstoestellen;
 - d) elektronische spelen en speelgoed, spelen bestemd om te worden gespeeld met behulp van een televisieontvangtoestel en de geprogrammeerde videocassettes voor die spelen;
 - e) reisartikelen, marokijn- en foedraalwerk;
 - f) electromechanische en electrothermische machines en apparaten alsmede diverse voorwerpen voor huishoudelijk gebruik en voor gebruik in keukens;
 - g) zonnebanken en dergelijke;
 - h) gazonmaaaimachines met motor;
 - i) handgereedschap en handgereedschapswerktuigen met ingebouwde motor;
 - j) verrichtingen van radio- en televisiedistributiebedrijven.

Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 1983.

Confirmation : loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983).

IV. — Importation — Exportation

L'arrêté royal du 23 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1982) a modifié l'arrêté royal n° 7, du 27 décembre 1977, relatif aux importations de biens pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, ainsi que l'arrêté royal n° 18, du 27 décembre 1977, relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 7 précité, les biens contenus dans les bagages personnels des voyageurs peuvent être importés définitivement en franchise totale de la T.V.A., à la condition — entre autres — que la valeur globale de ces biens, par personne, ne dépasse pas certains montants. A partir du 1^{er} janvier 1983, ces montants ont été portés à :

- a) 2 000 francs lorsqu'il s'agit de voyageurs en provenance d'un pays autre qu'un Etat membre de la C.E.E. (1 000 francs en ce qui concerne les voyageurs âgés de moins de quinze ans);
- b) 9 600 francs lorsqu'il s'agit de voyageurs en provenance d'un Etat membre de la C.E.E. autre que le Grand-Duché de Luxembourg ou les Pays-Bas (2 700 francs pour les voyageurs âgés de moins de quinze ans);
- c) 12 200 francs lorsqu'il s'agit de voyageurs en provenance du Grand-Duché de Luxembourg ou des Pays-Bas (2 700 francs pour les voyageurs âgés de moins de quinze ans).

En outre, des petits envois dépourvus de tout caractère commercial, expédiés par un particulier à destination d'un autre particulier, peuvent être importés définitivement en franchise totale de la T.V.A., à la condition — entre autres — que la valeur globale des biens ne dépasse pas un certain montant par envoi. A partir du 1^{er} janvier 1983, ce montant a été porté à 3 200 francs si les biens ont été expédiés d'un Etat membre de la C.E.E., et à 1 600 francs si les biens ont été expédiés d'un pays autre qu'un Etat membre de la C.E.E.

D'autre part, en vertu de l'article 15 de l'arrêté royal n° 18 précité, est exemptée de la T.V.A., la livraison de biens à un voyageur domicilié ou résidant habituellement à l'étranger, qui prend possession de ces biens dans le pays et les emporte dans ses bagages personnels au moment de l'exportation, à la condition, entre autres, que la valeur unitaire des biens, T.V.A. comprise, soit supérieure à certains montants. A partir du 1^{er} janvier 1983, ces montants ont été portés respectivement à :

- a) 3 000 francs pour les exportations à destination d'un pays qui n'est pas un Etat membre de la C.E.E.;
- b) 3 500 francs pour les exportations à destination de l'Irlande;
- c) 8 200 francs pour les exportations à destination du Danemark;
- d) 12 200 francs pour les exportations à destination du Grand-Duché de Luxembourg ou des Pays-Bas;
- e) 9 600 francs pour les exportations à destination d'un autre pays membre de la C.E.E.

DROITS D'ENREGISTREMENT

1. L'arrêté royal n° 150 du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983) modifie rétroactivement l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou de parts représentatives de droits sociaux dans des sociétés belges.

L'arrêté royal n° 150 du 30 décembre 1982 étend l'exonération du droit d'enregistrement de donation (Code des droits d'enregistrement, d'hypothèques et de greffe, art. 131) aux certificats de fonds communs de placement belges régis par la loi du 27 mars

Inwerkingtreding : 1 januari 1983.

Bekrachtiging : wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983).

IV. — Invoer — Uitvoer

Het koninklijk besluit van 23 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1982) heeft gewijzigd het koninklijk besluit nr 7 van 27 december 1977 met betrekking tot de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, en het koninklijk besluit nr 18 van 27 december 1977 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde.

Overeenkomstig de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit nr 7 mogen goederen die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers, met definitieve vrijstelling van B.T.W. worden ingevoerd, op voorwaarde onder meer dat de totale waarde van die goederen, per persoon, bepaalde bedragen niet overschrijdt. Die bedragen werden vanaf 1 januari 1983 respectievelijk gebracht op :

- a) 2 000 frank indien de reiziger uit een land komt dat geen Lid-Staat is van de E.E.G. (1 000 frank voor reizigers beneden de vijftien jaar);
- b) 9 600 frank indien de reiziger uit een andere E.E.G. Lid-Staat komt dan Nederland of het Groothertogdom Luxemburg (2 700 frank voor reizigers beneden de vijftien jaar);

- c) 12 200 frank indien de reiziger uit Nederland of uit het Groothertogdom Luxemburg komt (2 700 frank voor reizigers beneden de vijftien jaar).

Tevens mogen kleine zendingen zonder commercieel karakter, verzonden door een particulier ter bestemming van een andere particulier, met definitieve vrijstelling van B.T.W. worden ingevoerd op voorwaarde onder meer dat de totale waarde van de goederen, per zending, een bepaald bedrag niet overschrijdt. Dit bedrag werd vanaf 1 januari 1983 vastgesteld op 3 200 frank indien de goederen werden verzonden vanuit een E.E.G. Lid-Staat en op 1 600 frank indien ze werden verzonden vanuit een land dat geen E.E.G. Lid-Staat is.

Anderzijds is krachtens artikel 15 van voornoemd koninklijk besluit nr 18 van B.T.W. vrijgesteld de levering van goederen aan een in het buitenland gevestigde reiziger die deze goederen in bezit neemt en ze uitvoert in zijn persoonlijke bagage, op voorwaarde — onder meer — dat de waarde, B.T.W. inbegrepen, van de goederen, per voorwerp, bepaalde bedragen overtreft. Die bedragen werden vanaf 1 januari 1983 respectievelijk gebracht op :

- a) 3 000 frank voor de uitvoer naar een land dat geen Lid-Staat is van de E.E.G.;
- b) 3 500 frank voor de uitvoer naar Ierland;

- c) 8 200 frank voor de uitvoer naar Denemarken;

- d) 12 200 frank voor de uitvoer naar het Groothertogdom Luxemburg of Nederland;

- e) 9 600 frank voor de uitvoer naar een andere Lid-Staat van de E.E.G.

REGISTRATIERECHTEN

1. Het koninklijk besluit nr 150 van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983) wijzigt het koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigdheid in Belgische vennootschappen retroactief.

Het koninklijk besluit nr 150 van 30 december 1982 breidt de vrijstelling van het schenkingsrecht (Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, art. 131) uit tot de certificaten van de door de wet van 27 maart 1957 beheerde Belgische gemeen-

1957, spécialement agréés par le Ministre des Finances, lorsque ces certificats ont été acquis par le donateur ou son conjoint plus de trois ans avant la donation et que celle-ci ait lieu avant le 1^{er} janvier 1994.

2. La loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 16 avril 1983) prévoit l'exonération du droit proportionnel d'enregistrement en matière d'apport en société et d'augmentation du capital statutaire sans apport nouveau (Code des droits d'enregistrement, d'hypothèques et de greffe, art. 115, 116, 117 et 120) en raison des apports et des augmentations du capital statutaire, sans apport nouveau, d'une part, aux entreprises établies dans les zones d'emploi et d'autre part, aux centres de coordination bénéficiant des avantages prévus respectivement dans l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 relatif à la création de zones d'emploi et dans l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination.

L'exonération est accordée au vu d'une déclaration par les parties à l'acte d'apport ou d'augmentation de capital, dans le corps de l'acte ou au pied de l'acte, confirmant que l'entreprise ou le centre remplit toutes les conditions requises par l'un de ces arrêtés.

DROIT DE SUCCESSION

L'arrêté royal n° 150 du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983) modifie rétroactivement l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou de parts représentatives de droits sociaux dans des sociétés belges.

Il étend l'exonération du droit de succession (Code des droits de succession, art. 15) aux certificats de fonds communs de placement belges régis par la loi du 27 mars 1957, spécialement agréés par le Ministre des Finances, lorsque ces certificats ont été acquis par le défunt ou son conjoint plus de trois ans avant l'ouverture de la succession et que cet événement ait lieu avant le 1^{er} janvier 1994.

schappelijke beleggingsfondsen, die door de Minister van Financiën speciaal erkend zijn, wanneer deze certificaten door de schenker of door zijn echtgenoot meer dan drie jaar vóór de schenking werden aangeschaft of verkregen en voor zover deze plaatsgrijpt voor 1 januari 1994.

2. De wet van 11 april 1983, houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1983) voorziet vrijstelling van het evenredig registratierecht ter zake van inbreng in vennootschap en verhoging van het statutair kapitaal zonder nieuwe inbreng (Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten art. 115, 116, 117 en 120), voor inbrengen in en vermeerderingen van het statutair kapitaal zonder nieuwe inbreng van enerzijds de ondernemingen gevestigd in de tewerkstellingszones en anderzijds de coördinatiecentra, die recht hebben op de voordelen, respectievelijk voorzien in het koninklijk besluit nr 118 van 23 december 1982 betreffende de oprichting van tewerkstellingszones en in het koninklijk besluit nr 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra.

De vrijstelling wordt toegekend op zicht van een verklaring van de partijen aan de akte van inbreng of kapitaalvermeerdering — in of onderaan de akte — bevestigend dat de onderneming of het centrum aan de in één van die besluiten gestelde eisen voldoet.

SUCCESSIERECHT

Het koninklijk besluit nr 150 van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983) wijzigd het koninklijk besluit nr 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigdheid in Belgische vennootschappen retroactief.

Het breidt de vrijstelling van het successierecht (Wetboek der successierechten, art. 15) uit tot de certificaten van door de wet van 27 maart 1957 beheerde Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen, die door de Minister van Financiën speciaal erkend zijn, wanneer deze certificaten door de overledene of door zijn echtgenoot meer dan drie jaar vóór het openvallen van de nalatenschap werden aangeschaft of verkregen en voor zover die gebeurtenis plaatsgrijpt voor 1 januari 1994.

ANNEXE IV

BIJLAGE IV

PENSIONS

En 1984, les charges des Pensions s'élèveront au total à 175 395,5 millions de francs (voir tableau), au lieu des 164 478,3 millions de francs prévus au budget de 1983. L'accroissement atteint par conséquent 6,6 %.

Le tableau ci-après en donne le développement.

Evolution de la charge des Pensions

(En millions de francs)

Section	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen	1983 Voté — Goedgestemd
31. Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires	45 974,3 ⁽¹⁾	62 663,5 ⁽¹⁾
32. Pensions de guerre	13 511,5	16 983,2
33. Pensions sociales (+ 31 partim) ...	77 690,9	84 831,6
Totaux	137 176,7	164 478,3

⁽¹⁾ Ce montant comprend uniquement les crédits budgétaires. Il convient de tenir compte en outre des moyens supplémentaires prélevés sur les ressources du Fonds des pensions de survie, à savoir :

- en 1982: 15 613,0 millions de francs (dont 1 200,0 millions de francs en provenance de la retenue spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants dans le secteur public);
- en 1983: 5 500,0 millions de francs (dont 2 500,0 millions de francs en provenance de la retenue spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants dans le secteur public);
- en 1984: 5 650,0 millions de francs (dont 1 900,0 millions de francs en provenance de la retenue spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants dans le secteur public).

Section 31 : Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

Dans cette section 31, sont repris les crédits pour les pensions à charge du Trésor public, à savoir :

- les pensions de retraite civiles octroyées au personnel de l'Etat, de la magistrature, des corps spéciaux, de la Régie des Postes et de la Régie des Transports maritimes;
- les pensions de retraite au personnel de l'enseignement subventionné;
- les pensions de retraite aux ministres des cultes;
- les pensions militaires d'ancienneté;
- les pensions militaires d'invalidité du temps de paix, ainsi que les pensions de réparation octroyées en vertu de la loi du 9 mars 1953;
- les pensions de retraite et de survie octroyées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Cette section comprend également les crédits qui doivent permettre à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés de payer, pour le compte de l'Etat, les allocations familiales attribuées pour les enfants des titulaires d'une pension coloniale ou d'une pension de réparation du temps de paix.

En outre, elle comprend les crédits nécessaires à l'application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Enfin, cette section comporte des crédits de moindre importance pour les objets divers, tels que accidents du travail, secours, pensions spéciales, intervention de l'Etat dans les soins de santé

PENSIOENEN

In 1984 bedragen de lasten voor de Pensioenen 175 395,5 miljoen frank (zie tabel), tegen 164 478,3 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1983. De verhoging bedraagt bijgevolg 6,6 %.

De hiervolgende tabel licht dit toe.

Evolutie van de lasten van de Pensioenen

(In miljoenen frank)

1984	Sectie
66 207,9 ⁽¹⁾	31. Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.
17 838,4	32. Oorlogspensioenen.
91 349,2	33. Sociale pensioenen (+ 31 partim).
Totaal.	Totaal.

⁽¹⁾ Dit bedrag bevat uitsluitend de budgettaire kredieten. Daarenboven dient men rekening te houden met de bijkomende middelen die worden afgehouden van de ontvangsten van het Fonds voor overlevingspensioenen, namelijk :

- in 1982: 15 613,0 miljoen frank (waarvan 1 200,0 miljoen frank afkomstig zijn van de bijzondere en tijdelijk bijdrage ten laste van de alleenstand en de gezinnen zonder kinderen in de overheidssector);
- in 1983: 5 500,0 miljoen frank (waarvan 2 500,0 miljoen frank afkomstig zijn van de bijzondere en tijdelijk bijdrage ten laste van de alleenstand en de gezinnen zonder kinderen in de overheidssector);
- in 1984: 5 650,0 miljoen frank (waarvan 1 900,0 miljoen frank afkomstig zijn van de bijzondere en tijdelijk bijdrage ten laste van de alleenstand en de gezinnen zonder kinderen in de overheidssector).

Sectie 31 : Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.

In deze sectie 31 worden de kredieten opgenomen voor de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, namelijk :

- de burgerlijke rustpensioenen, die aan de magistratuur, aan het Rijkspersoneel, aan het personeel van de speciale korpsen, aan de Regie der Posterijen en aan de Regie voor Maritiem Transport toegekend worden;
- de rustpensioenen aan het personeel van het gesubsidieerd onderwijs;
- de rustpensioenen aan de bedienaars van de erendiensten;
- de militaire anciënniteitspensioenen;
- de militaire invaliditeitspensioenen van vredstrijd, evenals de vergoedingspensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953;
- de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Deze sectie omvat eveneens de kredieten die het de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers mogelijk moeten maken om voor rekening van de Staat de kinderbijslagen uit te keren, die toegekend worden voor de kinderen van de gerechtigden op een koloniaal pensioen of op een vergoedingspensioen van vredstijd.

Bovendien, bevat ze de kredieten nodig voor de toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Tenslotte omvat deze sectie nog enkele minder belangrijke kredieten voor diverse ontwerpen zoals arbeidsongevallen, hulp-gelden, bijzondere pensioenen, tussenkomst van de Staat in de

payés par l'O.S.S.O.M., etc.

Pour cette section 31, le montant total des charges pour l'année 1984 s'élève à 66 207,9 millions de francs contre 62 663,5 millions de francs au budget pour 1983. L'augmentation atteint par conséquent 3 544,4 millions de francs ou 5,7 %.

L'augmentation des crédits pour 1984 découle en ordre principal :

- 1° de l'accroissement du nombre des pensions de retraite;
- 2° de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les pensions étant liées à cet indice, l'indice 248,67 a servi de base pour le calcul du budget de l'année 1983, tandis que pour le budget de l'année 1984, c'est l'indice 261,75 qui a été utilisé.

Par ailleurs, le Gouvernement envisage d'imputer une partie des dépenses de l'année 1984 en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie, de l'enseignement subventionné ainsi que des pensions, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique sur les recettes des pensions de survie du personnel des services publics.

Section 32: Pensions de guerre.

En application de la loi du 30 novembre 1979 modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre, le Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre est, depuis le 1^{er} janvier 1980, chargé uniquement d'assurer le service financier des emprunts qu'il a contractés auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour financer les pensions et rentes de guerre. Dès lors, les crédits nécessaires au paiement de ces pensions et rentes sont directement inscrits au budget des Pensions.

Dans cette section 32, les crédits pour l'année 1984 s'élèvent à 17 838,4 millions de francs contre 16 983,2 millions de francs au budget 1983. L'augmentation atteint par conséquent 855,2 millions de francs ou 5 %.

Cette augmentation résulte en ordre principal :

- 1° de la hausse de l'indice des prix à la consommation;
- 2° de l'application du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre (tranche 1984).

Section 33 et 31 (partim): Pensions sociales (salariés et indépendants).

Pour l'année budgétaire 1984, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 91 349,2 millions de francs contre 84 831,6 millions de francs au budget de 1983.

L'augmentation atteint donc 7,7 %.

Le financement des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés est assuré, d'une part, par des cotisations des assujettis et leurs employeurs et, d'autre part, par des subventions de l'Etat. Le montant de la subvention globale en faveur des travailleurs salariés a été fixé, pour 1984, à 52 147,2 millions de francs.

D'autre part, l'Etat intervient pour un montant global de 9,2 millions de francs pour 1984 dans les rentes complémentaires pour services rendus en temps de guerre aux affiliés de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et supporte l'augmentation du montant des rentes acquises dans le cadre de l'assurance des invalides et survivants d'Eupen-Malmédy et de l'assurance en faveur des employés privés d'Eupen-Malmédy, résultant de la liaison du montant des rentes aux fluctuations de l'indice des prix à la

geneeskundige zorgen uitbetaald door de D.O.S.Z., enz.

Voor deze sectie 31, belooft het totaal bedrag der lasten voor het jaar 1984, 66 207,9 miljoen frank tegen 62 663,5 miljoen frank voor de begroting voor 1983. De toename bedraagt bijgevolg 3 544,4 miljoen frank of 5,7 %.

De verhoging van de kredieten voor 1984 vloeit voornamelijk voort uit :

- 1° de vermeerdering van het aantal rustpensioenen;
- 2° de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen. Daar de pensioenen gekoppeld zijn aan dit indexcijfer, werden de berekeningen uitgevoerd op basis van het indexcijfer 248,67 dat diende voor de berekening van de begroting van het jaar 1983, terwijl voor het begrotingsjaar 1984, het indexcijfer 261,75 werd gebruikt.

Verder overweegt de Regering een deel van de uitgaven van het jaar 1984 inzake rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht, van het gesubsidieerd onderwijs, evenals de pensioenen, toelagen en andere door de Belgische Staat aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika toegekende voordelen te vereffenen op de ontvangsten van de overlevingspensioenen van de Rijksambtenaren.

Sectie 32: Oorlogspensioenen.

In toepassing van de wet 30 november 1979 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten, wordt het Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen sedert 1 januari 1980, slechts belast met de financiële dienst van de leningen die het bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas heeft afgesloten voor het financieren van de oorlogspensioenen en -renten. De voor de uitbetaling van deze renten en pensioenen nodige kredieten worden rechtstreeks in de pensioenbegroting opgenomen.

In deze sectie 32 bedragen de kredieten voor het jaar 1984, 17 838,4 miljoen frank tegen 16 983,2 miljoen frank voor de begroting van 1983. De verhoging belooft dus 855,2 miljoen frank of 5 %.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

- 1° de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- 2° de toepassing van het protocolakkoord tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen met het oog op de regeling van de nog hangende problemen der oorlogsslachtoffers (schijf 1984).

Sectie 33 en 31 (partim): Sociale pensioenen (werknemers en zelfstandigen).

Voor het begrotingsjaar 1984, bedragen de kredieten voor de sociale pensioenen, 91 349,2 miljoen frank, tegenover 84 831,6 miljoen frank in de begroting 1983.

De verhoging bedraagt dus 7,7 %.

De financiering van de rust- en overlevingspensioenen der werknemers wordt verzekerd door de werknemers- en werkgeversbijdragen, enerzijds, en door de Staatstoelagen, anderzijds. Het bedrag van de totale toelage ten behoeve van de werknemers werd voor 1984 op 52 147,2 miljoen frank vastgesteld.

Daarenboven komt de Staat nog tussen voor een globaal bedrag van 9,2 miljoen frank in 1984, in de aanvullende renten voor diensten tijdens de oorlog bewezen aan de aangeslotenen van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag en draagt de last van het bedrag waarmee de renten, verworven in het raam van de verzekering voor invaliden en overlevenden van Eupen-Malmédy en van de verzekering van de private bedienden van Eupen-Malmédy worden verhoogd door de koppeling van het bedrag van deze renten aan de schommelingen van

consommation, ainsi que le déficit éventuel des opérations de l'année civile antérieure.

En ce qui concerne les rentes de vieillesse et les rentes de veuve au profit des assurés libres, la contribution de l'Etat pour 1984 a été fixée à 31,9 millions de francs.

L'Etat verse la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions, ainsi qu'un complément de rente, pour un montant de 1 252,4 millions de francs pour 1984 (salariés et indépendants).

Pour le paiement du revenu garanti aux personnes âgées prévu par la loi du 1^{er} avril 1969, la dotation est fixée à 6 058,1 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs est fixée à 5 904,8 millions de francs.

het indexcijfer der consumptieprijzen, alsmede het gebeurlijk tekort van de verrichtingen van het vorig burgerlijk jaar.

Inzake de ouderdoms- en weduwenrenten ten gunste van de vrijwillig verzekerden, werd de Staatsbijdrage voor 1984 vastgesteld op 31,9 miljoen frank.

De Staat betaalt het verschil tussen de uitbetalingen verricht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen die zouden vereffend geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering, alsmede een rentebijslag, voor een bedrag van 1 252,4 miljoen frank voor 1984 (werknemers en zelfstandigen).

Voor de betaling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vastgesteld bij de wet van 1 april 1969, is de toelage vastgesteld op 6 058,1 miljoen frank.

De Staatstussenskomsten in de uitgaven met betrekking tot de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers is vastgesteld op 5 904,8 miljoen frank.

Développement des charges des Pensions
1984

Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen
1984

Articles du budget	Catégories	Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année — <i>Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar</i>	Charge budgétaire (en millions de francs) — <i>Budgettaire last (in miljoenen frank)</i>	Categorieën	Artikelen van de begroting
SECTION 31			SECTIE 31		
I. — Pensions de retraite civiles			I. — Burgerlijke rustpensioenen		
11.01	1. Fonctionnaires, agents et ouvriers de l'Etat, enseignement de l'Etat, magistrature et avoués, corps spéciaux, Régie des Postes et Régie des Transports maritimes	44 800	23 308,0 ⁽¹⁾	1. Rijksambtenaren, -beambten en -werklieden, Staatsonderwijs, magistratuur en pleitbezorgers, speciale korpsen, Regie der posterijen en Regie voor maritiem transport.	11.01
11.02	2. Ministres des cultes	1 610	616,5	2. Bedienaars van de erediensten	11.02
40.01	3. Enseignement subventionné	43 400	23 800,0 ⁽¹⁾	3. Gesubsidieerd onderwijs	40.01
33.21.1	4. Ancien personnel des cadres d'Afrique (y compris les allocations familiales)	5 775	1 984,5	4. Gewezen personeelsleden van de kad- ders in Afrika (<i>kinderbijslagen inbe- grepen</i>).	33.21.1
33.21.2					33.21.2
01.02	5. Rentes « accidents du travail »	2 400	277,5	5. Arbeidsongevallenrenten	01.02
	Total	97 985	49 986,5 - 3 850,0 ⁽¹⁾	Totaal.	
			46 136,5		
II. — Pensions militaires			II. — Militaire pensioenen		
11.03	1. Pensions militaires d'ancienneté ...	38 700	19 370,0 ⁽¹⁾	1. Militaire anciënniteitspensioenen ...	11.03
11.04	2. Pensions et rentes militaires du temps de paix (avant 1939):			2. Militaire pensioenen en renten van vre- destijd (voor 1939):	11.04
	a) invalides, veuves et orphelins, as- cendants	1 565	118,3	a) invaliden, weduwen en wezen, as- cendenten.	
	b) rentes afférentes aux ordres natio- naux	14 200	8,2	b) renten verbonden aan de nationale orden.	
33.02	3. Pensions de réparation du temps de paix (après 1939):			3. Vergoedingspensioenen van vredestijd (na 1939):	33.02
	a) pensions aux:			a) pensioenen aan:	
	— invalides	9 525	842,0	— invaliden.	
	— veuves et orphelins	800	178,0	— weduwen en wezen.	
	— ascendants	680	30,0	— ascendenten.	
42.13	b) allocations familiales	—	13,0	b) gezinsvergoedingen	42.13
	Total	65 470	20 559,5 - 1 800,0 ⁽¹⁾	Totaal.	
			18 759,5		
III. — Divers			III. — Diversen		
		—	404,9		
	Total	—	404,9	Totaal.	

⁽¹⁾ Un montant de 5 650,0 millions de francs (art. 11.01: 1 900,0; 11.03: 1 800,0 et art. 40.01: 1 950,0 millions de francs) de dépenses en matière de pensions de retraite sera imputé sur les recettes du Fonds des pensions de survie.

⁽¹⁾ Een bedrag van 5 650,0 miljoen frank (art. 11.01: 1 900,0; art. 11.03: 1 800,0 en art. 40.01: 1 950,0 miljoen frank) zal voor de uitgaven inzake de rustpensioenen aangerekend worden op de ontvangsten van het Fonds voor overlevingspensioenen.

Développement des charges des Pensions (suite)

Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen (vervolg)

Articles du budget	Catégories	Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année — Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar	Charge budgétaire (en millions de francs) — Budgettaire last (in miljoenen frank)	Categorieën	Artikelen van de begroting
IV. — Pensions de survie			IV. — Overlevingspensioenen		
66.03	1. A charge du Fonds des pensions de survie ⁽¹⁾ :			1. Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen ⁽¹⁾ :	66.03
	a) personnel civil et assimilé	38 650	—	a) burgerlijk en gelijkgesteld personeel.	
	b) personnel de l'armée et de la gendarmerie	21 070	—	b) personeel van het leger en van de rijkswacht.	
	c) parastataux (loi du 28 avril 1958)	1 450	—	c) parastatalen (wet van 28 april 1958).	
33.21.3	2. Ayants droit de l'ancien personnel des cadres d'Afrique (y compris les subsides en matière de soins de santé) ...	2 290	907,0	2. Rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika (de subsidies inzake gezondheidszorgen inbegrepen).	33.21.3
	Total	63 460	907,0	Totaal.	
	Total section 31	226 915	66 207,9 ⁽¹⁾	Totaal sectie 31.	
SECTION 32			SECTIE 32		
V. — Pensions et rentes de guerre			V. — Oorlogspensioenen en -renten		
	Pensions aux :			Pensioenen aan de :	
	— invalides	57 600	7 264,0	— invaliden.	
	— veuves, orphelins et ascendants ...	28 000	4 203,3	— weduwen, wezen en ascendenten.	
	Rentes de guerre	297 350	1 648,7	Oorlogsrenten.	
	Pensions et rentes aux victimes civiles ...	62 950	2 857,4	Pensioenen en renten aan de burgerlijke slachtoffers.	
	Allocations familiales	—	35,8	Kinderbijslagen.	
	Crédit provisionnel	—	—	Provisionneel krediet.	
	Annuités dues par le Fonds de dotation	—	1 829,0	Annuïteiten verschuldigd door het Dotatiefonds.	
	Indemnisation au personnel de la coopération technique	4	0,2	Schadeloosstelling van het personeel van de technische samenwerking.	
	Total section 32	445 904	17 838,4	Totaal sectie 32.	

⁽¹⁾ Les pensions de survie sont principalement couvertes par une retenue de 7 % sur les traitements barémiques.

Les recettes et dépenses en matière de pensions de survie sont inscrites à la section particulière du budget des Pensions.

Le montant total des dépenses (en matière de pensions de survie) est estimé à 19 040,0 millions de francs, tandis que le montant total des recettes du Fonds est estimé à 24 665,8 millions de francs.

⁽¹⁾ De overlevingspensioenen zijn voornamelijk gedekt door de korting van 7 % op de bruto-wedden.

De ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van Pensioenen ingeschreven.

Het totaal bedrag van de uitgaven wordt op 19 040,0 miljoen frank geraamd terwijl het totaal bedrag der ontvangsten van het Fonds op 24 665,8 miljoen frank wordt geschat.

Développement des charges des Pensions (suite)			Uitgewerkte staat van de lasten van Pensioenen (vervolg)		
Articles du budget	Catégories	Nombre moyen de pensions ou de rentes au cours de l'année — Gemiddeld aantal pensioenen of renten in de loop van het jaar	Charge budgétaire (en millions de francs) — Budgettaire last (in miljoenen frank)	Categorieën	Artikelen van de begroting
SECTION 33 (+ art. 01.03 Section 31)			SECTIE 33 (+ art. 01.03 Sectie 31)		
Pensions sociales			Sociale pensioenen		
42.13	1. Pensions de retraite et de survie:			1. Rust- en overlevingspensioenen:	
42.02	a) travailleurs salariés ⁽¹⁾	1 278 000	52 147,2	a) werknemers ⁽¹⁾	42.13
42.03	b) assurés libres: revenu garanti ...	76 400	6 058,1	b) vrij-verzekerden: gewaarborgd inkomen.	42.02
42.03	c) travailleurs indépendants	445 000	21 608,6	c) zelfstandige arbeiders	42.03
42.14	2. Préension de retraite:			2. Brugrustpensioenen:	
42.15	a) travailleurs salariés	9 000	2 654,8	a) werknemers	42.14
42.05	b) travailleurs indépendants	—	56,1	b) zelfstandige arbeiders	42.15
	3. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs	18 500	5 904,8	3. Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers.	42.05
33.11	4. Contributions dans les rentes:			4. Bijdragen in de renten:	
42.06	a) rentes de vieillesse et rentes de veuve	74 500	31,9	a) ouderdoms- en weduwenrenten ...	33.11
42.07	b) id. marins	1 000	5,8	b) id. zeelieden	42.06
42.08					42.07
42.11	5. Autres	42 900	2 881,9	5. Overige	42.08
42.12					42.11
01.03					42.12
					01.03
	Total section 33	1 945 300	91 349,2	Totaal sectie 33.	
SECTION 34			SECTIE 34		
	Provisions	—	—	Provisie.	
	Total général	2 618 119	175 395,5	Algemeen totaal.	

(1) Carrières homogènes et mixtes.

(1) Zuivere en gemengde loopbanen.

ANNEXE V

CHARGES DE LA DETTE PUBLIQUE
POUR L'ANÉE BUDGETAIRE 1984

Les charges prévues au budget de la dette publique pour l'année budgétaire 1984 sont évaluées à 422 860,1 millions de francs contre 381 890,7 millions de francs pour le budget ajusté de 1983.

L'augmentation des charges par rapport à 1983 est donc de 40 969,4 millions de francs.

Les charges de 1984, par catégorie de dépenses, se comparent comme suit à celles inscrites au budget ajusté de 1983 :

(En millions de francs)

	1984	1983 (ajusté)	Evolution
Dépenses courantes	320 500,0	292 566,8	+ 27 933,2
Dépenses de capital	425,9	656,7	- 230,8
Amortissements	101 934,2	88 667,2	+ 13 267,0
	422 860,1	381 890,7	+ 40 969,4

I. — Dépenses courantes

Les crédits nécessaires au titre de dépenses courantes s'élèvent donc à 320 500,0 millions de francs et sont en augmentation de 27 933,2 millions de francs par rapport aux crédits ajustés de 1983 soit 292 566,8 millions de francs.

En gros, cette augmentation se subdivise comme suit :

En millions
de francs

1. Intérêts, lots et primes :	
a) de la dette consolidée (à taux d'intérêt fixe) :	
1. Charges nouvelles pour émissions effectuées en 1983	+ 39 161,9
2. Première charge d'intérêt complète en 1984 d'emprunts émis avant 1983 ...	+ 5 053,0
3. Diminution résultant des remboursements de capitaux aux échéances finales en 1983	- 4 984,1
4. Diminution résultant des remboursements contractuels de capitaux en 1983 ...	- 5 852,1
5. Primes et lots	- 2,6
6. Divers	+ 593,5
b) de la dette flottante et de la dette à taux d'intérêt variable	- 6 210,7
	+ 27 758,9
2. Accroissements divers	+ 174,3
	+ 27 933,2

II. — Amortissements de la Dette publique.

Les crédits prévus pour l'amortissement de la Dette publique en 1984 s'élèvent à 101 934,2 millions de francs contre 88 667,2 millions de francs en 1983, soit une augmentation de 13 267,0 millions de francs.

Cette augmentation est la résultante des majorations et des diminutions ci-après :

En millions
de francs

1. Charges des émissions nouvelles en 1983 ...	+ 8 750,0
--	-----------

BIJLAGE V

LASTEN VAN DE RIJKSSCHULD
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

De lasten die voor het begrotingsjaar 1984 op de Rijksschuld-begroting ingeschreven zijn, worden geraamd op 422 860,1 miljoen frank tegen 381 890,7 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1983.

Ten opzichte van 1983 bedraagt de verhoging van de lasten dus 40 969,4 miljoen frank.

Per uitgavencategorie, kunnen de lasten voor 1984 als volgt vergeleken worden met die ingeschreven op de aangepaste begroting van 1983 :

(In miljoenen frank)

	1984	1983 (aangepast)	Evolutie
Lopende uitgaven	320 500,0	292 566,8	+ 27 933,2
Kapitaal uitgaven	425,9	656,7	- 230,8
Aflossingen	101 934,2	88 667,2	+ 13 267,0
	422 860,1	381 890,7	+ 40 969,4

I. — Lopende uitgaven

De kredieten nodig voor de lopende uitgaven bedragen dus 320 500,0 miljoen frank en zijn gestegen met 27 933,2 miljoen frank vergeleken met de aangepaste kredieten van 1983, zegge 292 566,8 miljoen frank.

In grote trekken wordt deze vermeerdering als volgt onderverdeeld :

In miljoenen
frank

1. Rente, loten en premies :	
a) van de geconsolideerde schuld (met vaste rentevoet) :	
1. Nieuwe lasten voor de in 1983 gedane uitgaven	+ 39 161,9
2. Eerste volledige interestlast in 1984 van leningen uitgegeven vóór 1983	+ 5 053,0
3. Vermindering wegens terugbetaling van kapitalen op de eindvervaldagen van 1983	- 4 984,1
4. Vermindering ingevolge contractuele terugbetalingen van kapitalen in 1983 ...	- 5 852,1
5. Premies en loten	- 2,6
6. Diverse	+ 593,5
b) van de vlottende schuld en de schuld met variabele rentevoet	- 6 210,7
	+ 27 758,9
2. Diverse verhogingen	+ 174,3
	+ 27 933,2

II. — Aflossingen van de Rijksschuld

Voor 1984 bedragen de op de Rijksschuldbegroting aangevraagde kredieten 101 934,2 miljoen frank tegen 88 667,2 miljoen frank in 1983 of een stijging met 13 267,0 miljoen frank.

De vermeerdering is de resultante van navermelde verhogingen en verminderingen :

In miljoenen
frank

1. Nieuwe lasten voor de in 1983 verrichte uitgaven	+ 8 750,0
--	-----------

2. Augmentation des dotations d'amortissement contractuelles de divers emprunts	+ 5 584,9
3. Première charge d'amortissement en 1984 ou première charge complète pendant cette même année d'emprunts émis avant 1983	+ 10 805,3
4. Suppression de dotations d'amortissement par suite du remboursement de capitaux aux échéances finales de 1983 et de 1984	- 11 823,2
5. Suppression de dotations d'amortissement par suite du remboursement de capitaux à l'échéance facultative en 1984	- 50,0
	+ 13 267,0

∴

L'abondance des liquidités sur le marché des capitaux en 1983 a permis l'émission de très importants emprunts intérieurs à long terme avec première charge d'intérêt échéant en 1984, de sorte que l'accroissement net de la dette publique fin 1983 se portera en ordre principal sur le secteur de la dette consolidée.

Il en est résulté un ralentissement parallèle de la croissance de la dette publique à caractère flottant, dont les charges d'intérêt profitent par ailleurs de l'évolution favorable en 1983 des taux d'intérêt sur les marchés financiers.

2. Verhoging van de contractuele aflossingsdotaties van diverse leningen	+ 5 584,9
3. Eerste aflossingslast in 1984 of eerste volledige aflossingslast in 1984 van vóór 1983 uitgegeven leningen	+ 10 805,3
4. Wegvallen van aflossingsdotaties wegens terugbetaling van kapitalen met eindvervaldagen in 1983 en in 1984	- 11 823,2
5. Wegvallen van aflossingsdotaties wegens terugbetaling van kapitalen met facultatieve vervaldagen in 1984	- 50,0
	+ 13 267,0

∴

Door de overvloed van liquiditeiten op de kapitaalmarkt in 1983 was het mogelijk zeer belangrijke binnenlandse leningen op lange termijn uit te geven, waarvan een eerste interestlast verviel in 1984. Op die manier heeft de netto aangroei van de staats-schuld einde 1983 voornamelijk betrekking op de geconsolideerde schuld.

Als gevolg kreeg men een evenwijdige vertraging van de groei van de vlottende schuld, waarvan de interestlasten daarnaast nog genieten van de gunstige evolutie van de interestvoeten op de financiële markten in 1983.

DETTE PUBLIQUE

Opérations du 1^{er} janvier 1982 au 30 juin 1983

RIJKSSCHULD

Verrichtingen van 1 januari 1982 tot 30 juni 1983

	Opérations du (en millions) — Verrichtingen van (in miljoenen)		
	1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 — 1 januari 1982 tot 31 december 1982	1 ^{er} janvier 1983 au 30 juin 1983 — 1 januari 1983 tot 30 juni 1983	
I. EMISSIONS			I. UITGIFTEN
<i>A. Dette à long terme :</i>			<i>A. Schuld op lange termijn :</i>
1. En francs belges :			1. In Belgische frank :
Dette 4 % unifiée, 1 ^{re} série	F 0,4	3,0	Geünificeerde 4 % Schuld, 1ste reeks.
Emprunt 1982-1997 de l'Office de la Navigation	950,0	575,0	Lening 1982-1997 van de « Office de la Navigation ».
Emprunt 14,25 % 1982-1989	55 000,0	—	14,25 % lening 1982-1989.
Emprunts émis pour compte de la Région bruxelloise :			Lening uitgegeven voor rekening van het Brussels Gewest :
<i>a) emprunt de consolidation :</i>			<i>a) consolidatielening :</i>
1982-1988 de 1 milliard de francs	1 000,0	—	1982-1988 van 1 miljard frank.
13 % 1983-1990 de 1,6 milliard (partie)	—	103,0	13 % 1983-1990 van 1,6 miljard frank (gedeelte).
<i>b) emprunt de 4,7 milliards de francs :</i>			<i>b) lening van 4,7 miljard frank :</i>
1982-1988 de 1 milliard de francs	1 000,0	—	1982-1988 van 1 miljard frank.
13 % 1983-1990 de 1,6 milliard de francs (partie)	—	1 497,0	13 % 1983-1990 van 1,6 miljard frank (gedeelte).
Emprunt 14 % 1982-1990	17 300,0	—	14 % lening 1982-1990.
Emprunt 1982-1986-1990	35 700,0	—	Lening 1982-1986-1990.
Rejet d'obligations présentées au remboursement.	2,6	—	Verwerping van aangeboden obligaties bij terugbetaling.
Remise à la disposition du Fonds des Routes de la partie non encore rétrocédée de son emprunt 1981-1985-1989 aux Intercommunales autoroutières et placée provisoirement en certificats de trésorerie non productifs d'intérêt	1 350,0	—	Opnieuw terbeschikkingstelling van het Wegenfonds van het gedeelte van de lening dat nog niet aan de Intercommunales voor autosnelwegen werd afgestaan en voorlopig onder de vorm van renteloze schatkistcertificaten geplaatst werd.
Emprunt 14,25 % 1982-1989 du Fonds des Routes	38 000,0	—	14,25 % lening 1982-1989 van het Wegenfonds.
Emprunt 1982-1987-1991	42 300,0	—	Lening 1982-1987-1991.
Emprunt 13,75 % 1982-1991	25 700,0	—	13,75 % lening 1982-1991.
Emprunt 13 % 1983-1991 du Fonds des Routes	—	52 550,0 ⁽¹⁾	13 % lening 1983-1991 van het Wegenfonds.
Emprunt 12,75 % 1983-1991	—	112 000,0	Lening 12,75 % 1983-1991.
Emprunt 1983-1998 du « Dienst voor de Scheepvaart »	—	1 000,0	Lening 1983-1988 van de Dienst voor de Scheepvaart.
Emprunts à moyen ou à long terme 1983 émis en vertu de l'arrêté royal du 9 février 1983 :			Leningen op half lange of lange termijn 1983 uitgegeven krachtens het koninklijk besluit van 9 februari 1983.
12,75 % 1983-1990	—	2 200,0	12,75 % 1983-1990.
12,75 % 1983-1993	—	1 000,0	12,75 % 1983-1993.
12,70 % 1983-1988	—	1 000,0	12,70 % 1983-1988.
12,70 % 1983-1988	—	1 500,0	12,70 % 1983-1988.
Roll-over 1983-1989 de 1 milliard de francs ...	—	1 000,0	Roll-over 1983-1989 groot 1 miljard frank.
Emprunt 13 % 1983-1990	—	1 500,0	Lening 13 % 1983-1990.
Emprunt émis pour compte du Fonds de Rénovation industrielle : 12,75 % 1983-1989	—	1 800,0	Lening uitgegeven voor rekening van het Fonds voor Industriële vernieuwing : 12,75 % 1983-1989.
Emprunt 12 %-11,50 % 1983-1990-1994 ...	—	140 000,0	Lening 12 %-11,5 % 1983-1990-1994.
Emprunt 11 7/8 % 1983-1988	—	3 500,0	Lening 11 7/8 % 1983-1988.

	Opérations du (en millions) — Verrichtingen van (in miljoenen)		
	1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 — 1 januari 1982 tot 31 december 1982	1 ^{er} janvier 1983 au 30 juin 1983 — 1 januari 1983 tot 30 juni 1983	
2. En monnaies étrangères:			2. In vreemde munt:
Variations du capital de certaines tranches des ouvertures de crédit, conformément aux conventions d'emprunts	DM 156,1 FS 170,3	DM 11,3 FS 2,5	Kapitaalswijzigingen van bepaalde tranches van de kredietopeningen, overeenkomstig de leningsovereenkomsten.
Emprunts émis pour compte de la Région bruxelloise:			Leningen uitgegeven voor rekening van het Brussels Gewest:
a) emprunt de consolidation:			a) consolidatielening:
77/8 % de FS 26 000 000 (1982-1986)	FS 26,0	—	77/8 % groot FS 26 000 000 (1982-1986).
b) emprunts de 4,7 milliards:			b) lening van 4,7 miljard frank:
emprunt de \$ 50 millions swapés contre Yen.	Yen 12 049,7	—	lening van 50 miljoen \$ geswapt tegen Yen.
Emprunt 12 3/8 % de Fl 100 000 000 (1982-1992)	Fl. 100,0	—	Lening 12 3/8 % groot Fl. 100 000 000 (1982-1992).
Emprunt 8 % de FS 100 000 000 (1982-1987) ...	FS 100,0	—	Lening 8 % groot FS 100 000 000 (1982-1987).
Emprunt 12 1/8 % de Fl 36 000 000 (1982-1992)	Fl 36,0	—	Lening 12 1/8 % groot Fl 36 000 000 (1982-1992).
Emprunt 11 1/4 % de Fl 100 000 000 (1982-1987)	Fl 100,0	—	Lening 11 1/4 % groot Fl 100 000 000 (1982-1987).
Ouverture de crédit V à taux révisible de \$ 100 000 000	FS 46,7 DM 119,5 Fl 66,9	— — —	Kredietopening V met variabele rentevoet groot \$ 100 000 000.
Ouverture de crédit VI à taux révisible de \$ 50 000 000	FS 47,2 DM 59,3	— —	Kredietopening VI met variabele rentevoet groot \$ 50 000 000.
Ouverture de crédit VII à taux révisible de \$ 50 000 000	FS 49,4 DM 60,4	— —	Kredietopening VII met variabele rentevoet groot \$ 50 000 000.
Emprunts 8 % de FS 30 000 000 (1982-1992) ...	FS 30,0	—	Lening 8 % groot FS 30 000 000 (1982-1992).
Emprunt 7 5/8 % de FS 100 000 000 (1982-1987)	FS 100,0	—	Lening 7 5/8 % groot FS 100 000 000 (1982-1987).
Ouverture de crédit VIII à taux révisible de £ 125 000 000	£ 125,0	—	Kredietopening VIII met variabele rentevoet groot £ 125 000 000.
Ouverture de crédit IX à taux révisible de \$ 25 000 000	Fl 66,3	—	Kredietopening IX met variabele rentevoet groot \$ 25 000 000.
Ouverture de crédit X à taux révisible de \$ 100 000 000	Fl 105,2 FS 123,3 DM 35,0	— — —	Kredietopening X met variabele rentevoet groot \$ 100 000 000.
Emprunt 10,35 % de DM 35 000 000 (1982-1988)			Lening 10,35 % groot DM 35 000 000 (1982-1988).
Emprunt 12 % de Fl 50 000 000 (1982-1992) ...	Fl 50,0	—	Lening 12 % groot Fl 50 000 000 (1982-1992).
Emprunt émis pour compte du Fonds de Rénovation industrielle:			Lening uitgegeven voor rekening van het Fonds voor Industriële Vernieuwing.
10,25 % 1982-1992 de DM 40 000 000 ...	DM 40,0	—	10,25 % 1982-1992 groot DM 40 000 000.
Ouverture de crédit XI à taux révisible de \$ 750 000 000:			Kredietopening XI met variabele rentevoet groot \$ 750 000 000:
1 ^o prélèvement	\$ 200,0 FS 105,9	— —	1ste opname.
2 ^o prélèvement	DM 189,1 FS 376,7	— —	2de opname.
3 ^o prélèvement	\$ 63,0 DM 473,1	— —	3de opname.
Ouverture de crédit XII à taux révisible de \$ 750 000 000:			Kredietopening XII met variabele rentevoet groot \$ 750 000 000:
1 ^o prélèvement	\$ 250,0	—	1ste opname.

	Opérations du (en millions) — Verrichtingen van (in miljoenen)		
	1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 — 1 januari 1982 tot 31 december 1982	1 ^{er} janvier 1983 au 30 juin 1983 — 1 januari 1983 tot 30 juni 1983	
2 ^o prélèvement	\$ 250,0	—	2de opname.
3 ^o prélèvement	\$ 250,0	—	3de opname.
Crédit de Yen 10 000 000 000 (XIII)	Yen 10 000,0	—	Krediet groot 10 000 000 000 Yen (XIII).
Emprunt 11 1/4 % de Fl 65 000 000 (1982-1992)	Fl 65,0	—	Lening 11 1/4 % groot Fl 65 000 000 (1982-1992).
Emprunt 7 5/8 % de FS 55 000 000 (1982-1988)	FS 55,0	—	Lening 7 5/8 % groot FS 55 000 000 (1982-1988).
Emprunt 9,50 % de DM 65 000 000 (1982-1988)	DM 65,0	—	Lening 9,50 % groot DM 65 000 000 (1982-1988).
Emprunt 9,50 % de Fl 35 000 000 (1982-1992)	Fl 35,0	—	Lening 9,50 % groot Fl 35 000 000 (1982-1992).
Emprunt 9,50 % de Fl 65 000 000 (1983-1998)	—	Fl 65,0	Lening 9,50 % groot Fl 65 000 000 (1983-1998).
Emprunt 5 7/8 % de FS 100 000 000 (1983-1988).	—	FS 100,0	Lening 5 7/8 % groot FS 100 000 000 (1983-1988).
Emprunt 8,60 % de Yen 10 000 000 000 (1983-1988)	—	Yen 10 000,0	Lening 8,60 % groot Yen 10 000 000 000 (1983-1988).
Emprunt de Yen 10 000 000 000 (1983-1993) (convention du 10 mars 1983)	—	Yen 10 000,0	Lening groot Yen 10 000 000 000 (1983-1993) (conventie van 10 maart 1983).
Emprunt de \$ 100 000 000 swapés contre FS (Floating Rate Notes) (1983-1988)	—	FS 205,0	Lening groot \$ 100 000 000 geswapt tegen FS (Floating Rate Notes) (1983-1988).
Emprunt 8 % de DM 100 000 000 (1983-1991)	—	DM 100,0	Lening 8 % groot DM 100 000 000 (1983-1991).
Emprunt 8,40 % de DM 50 000 000 (1983-1991)	—	DM 50,0	Lening 8,40 % groot DM 50 000 000 (1983-1991).
Emprunt 12 % de \$ 75 millions (1983-1988) ...	—	\$ 75,0	Lening 12 % groot \$ 75 miljoen (1983-1988).
Ouverture de crédit XIV à taux révisible de \$ 20 000 000	—	FS 41,0	Kredietopening XIV met variabele rentevoet groot \$ 20 000 000.
Ouverture de crédit XV à taux révisible de \$ 50 000 000	—	DM 119,3	Kredietopening XV met variabele rentevoet groot \$ 50 000 000.
Ouverture de crédit XVI à taux révisible de \$ 59 820 827,45	—	\$ 59,8	Kredietopening XVI met variabele rentevoet groot \$ 59 820 827,45.
Ouverture de crédit XVII à taux révisible de \$ 20 000 000	—	FS 40,9	Kredietopening XVII met variabele rentevoet groot \$ 20 000 000.
Ouverture de crédit XVIII à taux révisible de \$ 20 000 000	—	\$ 20,0	Kredietopening XVIII met variabele rentevoet groot \$ 20 000 000.
Ouverture de crédit XIX à taux révisible de \$ 50 000 000	—	\$ 50,0	Kredietopening XIX met variabele rentevoet groot \$ 50 000 000.
Total	FS 1 230,5 \$ 1 013,0 Fl 624,4 DM 1 197,5 Yen 22 049,7 £ 125,0	FS 389,4 \$ 204,8 Fl 65,0 DM 281,1 Yen 20 000,0 £ —	Totaal.
B. Dette à moyen terme:			
1. En francs belges:			
a) Certificats sans intérêt	—	150,0	a) Renteloze certificaten.
b) Emprunt spécial de Trésorerie	—	37 000,0	b) Speciale Thesaurielening.
2. En monnaies étrangères:			
Bons du Trésor	—	DM 90,0	2. In vreemde munt: Schatkistbons.
C. Dette à court terme:			
1. En francs belges:			
a) Certificats sans intérêt remis:			C. Schuld op korte termijn:
— au Fonds monétaire international	7 468,0	—	1. In Belgische frank:
— aux Organismes Internationaux de Développement	886,0	—	a) Renteloze certificaten afgestaan aan:
— Sabena	150,0	—	— het Internationaal Muntfonds.
— divers	823,0	527,0	— Internationale Ontwikkelingsorganisaties.
b) Certificats portant intérêt:			— Sabena.
— remis à la B.N.B. (convention du 14 septembre 1948 et suivantes)	—	—	— diversen.
— à très court terme	91 028,0	95 705,0	b) Rentegevende certificaten:
			— afgestaan aan de N.B.B. (conventie van 14 september 1948 en volgende).
			— op zeer korte termijn.

	Opérations du (en millions) — Verrichtingen van (in miljoenen)		
	1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 — 1 januari 1982 tot 31 december 1982	1 ^{er} janvier 1983 au 30 juin 1983 — 1 januari 1983 tot 30 juni 1983	
— émis par adjudications	—	—	— uitgegeven bij aanbesteding.
— spéciaux en mains de banques et de caisses d'épargne privées	33 925,0	6 875,0	— speciale in handen van banken en van pri- vé-spaarkassen.
— spéciaux en mains des parastataux ...	69 446,0	25 993,0	— speciale in handen van parastatalen.
— autres institutions	10,0	—	— andere instellingen.
— Fonds des Rentes	40 450,0	—	— Rentenfonds.
Sous-total	244 186,0	129 100,0	Sub-totaal.
Augmentation de l'avoir des particuliers en compte de chèques postaux	—	5 254,6	Vermeerdering van het tegoed van de particulieren op de Postcheckdienst.
Total	244 186,0	134 354,6	Totaal.
2. En monnaies étrangères	DM 2 630,0 FS 1 485,0 \$ — Fl 1 262,0 Yen —	DM 1 180,0 FS 680,0 \$ 360,0 Fl 1 055,0 Yen —	2. In vreemde munt.
D. Dettes consolidées indirectes en francs belges re- prises par le Fonds des Routes conformément à la loi programme du 2 juillet 1981 et aux arrêtés royaux du 10 décembre 1981 et du 7 mars 1983:			D. Indirecte geconsolideerde schulden in Belgische frank overgenomen door het Wegenfonds over- eenkomstig de programmawet van 2 juli 1981 en de koninklijke besluiten van 10 december 1981 en van 7 maart 1983:
— emprunts cédés aux Intercommunales auto- routières	61 056,7	15 418,1	— leningen afgestaan aan de Intercommunales voor autosnelwegen.
— emprunts des Intercommunales autoroutières	34 407,8	10 677,4	— leningen van Intercommunales voor autosnel- wegen.
II. AMORTISSEMENTS ET REMBOURSEMENTS			II. AFLOSSINGEN EN TERUGBETALINGEN
A. Dette à long terme:			A. Schuld op lange termijn:
1. En francs belges	142 569,5 ⁽²⁾	130 481,2 ⁽³⁾⁽⁴⁾	1. In Belgische franken.
2. En monnaies étrangères	\$ 2,7 FS 1,6 Fl 9,0 DM 7,9 FF 0,8 Lit 94,6	\$ 1,4 FS 1,6 Fl 24,0 DM 5,3 FF 0,4 Lit 49,9	2. In vreemde munt.
Variations du capital de certaines tranches des ouvertures de crédit, conformément aux con- ventions d'emprunt	FS 132,9 DM 76,0	FS 67,0 DM 121,5	Kapitaalswijzigingen van bepaalde tranches van de kredietopeningen overeenkomstig de leningsover- eenkomsten.
Total	FS 134,5 \$ 2,7 Fl. 9,0 DM 83,9 FF 0,8 Lit 94,6	FS 68,6 \$ 1,4 Fl 24,0 DM 128,2 FF 0,4 Lit 49,9	Totaal.
B. Dette à moyen terme en francs belges:			B. Schuld op halflange termijn in Belgische frank:
a) Certificats portant intérêt	2 150,0	—	a) Rentegevende certificaten.
b) Certificats sans intérêt	150,0	—	b) Renteloze certificaten.

	Opérations du (en millions) — Verrichtingen van (in miljoenen)		
	1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 — 1 januari 1982 tot 31 december 1982	1 ^{er} janvier 1983 au 30 juin 1983 — 1 januari 1983 tot 30 juni 1983	
<i>C. Dette à court terme :</i>			<i>C. Schuld op korte termijn :</i>
1. En francs belges :			1. In Belgische frank :
<i>a) Certificats sans intérêt remis :</i>			<i>a) Renteloze certificaten afgestaan :</i>
— au Fonds Monétaire International	—	—	— aan het Internationaal Muntfonds.
— aux Organismes Internationaux de Développement	—	969,1	— aan Internationale Ontwikkelingsorganisaties.
— au Fonds des Routes ⁽⁵⁾	2 850,0	150,0	— aan het Wegenfonds ⁽⁵⁾ .
— Sabena	—	150,0	— Sabena.
<i>b) Certificats portant intérêt :</i>			<i>b) Rentegevende certificaten :</i>
— remis à la B.N.B. (Convention du 14 septembre 1948 et suivantes)	—	—	— afgestaan aan de N.B.B. (Conventies van 14 september 1948 en volgende).
— à très court terme	—	—	— op zeer korte termijn.
— émis par adjudications	6 567,0	5 363,0	— uitgegeven bij aanbesteding.
— spéciaux en mains des banques et des caisses d'épargne privées	—	—	— speciale in handen van banken en privé-spaarkassen.
— spéciaux en mains des parastataux	—	—	— speciale in handen van parastatalen.
— autres institutions	—	7,0	— andere instellingen.
— Fonds des Rentes	—	26 600,0	— Rentenfonds.
Sous-total	9 417,0	33 239,1	Sub-totaal.
— Dotation des Combattants	4,6	1,4	— Strijdersdotatie.
Diminution de l'avoir des particuliers en compte de chèques postaux	1 021,4	—	Vermindering van het tegoed van de particulieren op Postcheckdienst.
Total	10 443,0	33 240,5	Totaal.
2. En monnaies étrangères	DM —	—	2. In vreemde munt.
	FS —	—	
	\$ 5,0	—	
	Fl —	—	
	Yen 3 000,0	—	
<i>D. Dettes consolidées indirectes en francs belges reprises par le Fonds des Routes conformément à la loi programme du 2 juillet 1981 et aux arrêtés royaux du 10 décembre 1981 et du 7 mars 1983 :</i>			<i>D. Indirecte geconsolideerde schulden in Belgische frank overgenomen door het Wegenfonds overeenkomstig de programmawet van 2 juli 1981 en de koninklijke besluiten van 10 december 1981 en van 7 maart 1983 :</i>
— emprunts cédés aux Intercommunales autoroutières	4 512,8 ⁽⁶⁾	5 379,3 ⁽⁸⁾	— leningen afgestaan aan de Intercommunales voor autosnelwegen.
— emprunts des Intercommunales autoroutières	6 245,7 ⁽⁷⁾	6 794,6 ⁽⁹⁾	— leningen van de Intercommunales voor autosnelwegen.

N.B. — Voir les notes page suivante.

N.B. — Zie nota's op de volgende bladzijde.

(1) Le capital nominal émis de l'emprunt s'élève à 53,0 milliards de francs dont 450 millions de francs ont été rétrocédés à l'Intercommunale E 3.

(2) Dont 39 700,0 millions de francs remboursés à l'échéance finale des emprunts :

- 9 % 1974-1982 : 19 440,0 millions de francs;
- 10 % 1974-1982 : 20 260,0 millions de francs.

(3) Dont 63 184,3 millions de francs remboursés à l'échéance finale des emprunts :

- 9 % 1975-1983 : 28 616,3 millions de francs (dont 21 905,7 millions de francs, en souscription à l'emprunt de l'Etat 12,75 % 1983-1991).
- 8,50 % 1975-1983 : 20 722,9 millions de francs en souscription à l'emprunt de l'Etat 12 %-11,50 % 1983-1990-1994.
- 8,25 % 1975-1983 du Fonds des Routes : 13 845,1 millions de francs en souscription à l'emprunt de l'Etat 12 %-11,50 % 1983-1990-1994.

(4) Dont 25 405,0 millions de francs présentés au remboursement anticipé par les porteurs d'obligations de l'emprunt du Fonds des Routes 1980-1983-1988 (dont 20 178,8 millions de francs en souscription à l'emprunt de l'Etat 12,75 % 1983-1991).

(5) Placement provisoire du solde des produits d'emprunts contractés par le Fonds des Routes.

(6) Dont 3 420,0 millions de francs remboursés à l'échéance finale de l'emprunt du Fonds des Routes 9,60 % 1977-1982 cédés aux Intercommunales autoroutières.

(7) Dont 3 250,0 millions de francs remboursés à l'échéance finale de l'emprunt 6,75 % 1972-1982 de l'Intercommunale E 5.

(8) Dont 3 987,9 millions de francs présentés au remboursement anticipé par les porteurs des obligations de l'emprunt du Fonds des Routes 1980-1983-1988 (partie de l'emprunt cédée aux Intercommunales autoroutières).

(9) Dont 5 565,5 millions de francs remboursés à l'échéance finale des emprunts :

- 7,25 % 1973-1983 de l'Intercommunale autoroutière E 9-E 40 : 1 952,0 millions de francs (dont 315,6 millions de francs en souscription à l'emprunt de l'Etat 12,75 % 1983-1991).
- 7,75 % 1971-1983 de l'Intercommunale autoroutière E 5 : 3 613,5 millions de francs (dont 557,3 millions de francs en souscription à l'emprunt de l'Etat 12 %-11,50 % 1983-1990-1994).

(1) Het uitgegeven nominaal kapitaal van de lening bedraagt 53,0 miljard frank waarvan 450,0 miljoen frank afgestaan worden aan de Intercommunale E 3.

(2) Waarvan 39 700,0 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de leningen :

- 9 % 1974-1982 : 19 440,0 miljoen frank;
- 10 % 1974-1982 : 20 260,0 miljoen frank.

(3) Waarvan 63 184,3 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de leningen :

- 9 % 1975-1983 : 28 616,3 miljoen frank (waarvan 21 905,7 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12,75 % 1983-1991).
- 8,50 % 1975-1983 : 20 722,9 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12 %-11,50 % 1983-1990-1994.
- 8,25 % 1975-1983 van het Wegenfonds : 13 845,1 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12 %-11,50 % 1983-1990-1994.

(4) Waarvan 25 405,0 miljoen frank door de houders van obligaties van de lening 1980-1983-1988 van het Wegenfonds op de facultatieve vervaldag vervroegd ter terugbetaling aangeboden (waarvan 20 178,8 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12,75 % 1983-1991).

(5) Voorlopige belegging van het saldo van de opbrengsten van door het Wegenfonds afgesloten leningen.

(6) Waarvan 3 420,0 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de lening 9,60 % 1977-1982 van het Wegenfonds, afgestaan aan de Intercommunales voor autosnelwegen.

(7) Waarvan 3 250,0 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de lening 6,75 % 1972-1982 van de Intercommunale E 5.

(8) Waarvan 3 987,9 miljoen frank door de houders van obligaties van de lening 1980-1983-1988 van het Wegenfonds op de facultatieve vervaldag vervroegd ter terugbetaling aangeboden (gedeelte van de lening afgestaan aan de Intercommunales voor autosnelwegen).

(9) Waarvan 5 565,5 miljoen frank terugbetaald op de eindvervaldag van de leningen :

- 7,25 % 1973-1983 van de Intercommunale voor autosnelweg E 9-E 40 : 1 952,0 miljoen frank (waarvan 315,6 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12,75 % 1983-1991).
- 7,75 % 1971-1983 miljoen frank van de Intercommunale voor autosnelweg E 5 : 3 613,5 miljoen frank (waarvan 557,3 miljoen frank tot inschrijving op de Staatslening 12 %-11,50 % 1983-1990-1994).

SITUATION DE LA DETTE PUBLIQUE

(En milliards de francs)

STAND VAN DE RIJKSSCHULD

(In miljarden frank)

	31.XII.1978	30.VI.1979	31.XII.1979	30.VI.1980	31.XII.1980	30.VI.1981	31.XII.1981	30.VI.1982	31.XII.1982	30.VI.1983
1. DETTE CONSOLIDEE : — GECONSOLIDEERDE SCHULD :										
En francs belges : — <i>In Belgische frank :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	976,6	1 030,9	1 064,9	1 106,7	1 117,3	1 092,5	1 127,5	1 158,8	1 184,2	1 368,1
Indirecte. — <i>Indirecte</i>	150,2	174,8	188,0	211,2	205,1	229,5	221,6	250,8	240,6	247,5
En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	2,0	1,9	12,1	63,9	82,2	158,7	179,4	239,5	328,5	373,7
Indirecte. — <i>Indirecte</i>	0,7	0,6	0,6	2,2	2,1	2,2	4,1	4,6	4,8	5,0
Total de la Dette consolidée. — <i>Totaal van de geconsolideerde Schuld.</i>	1 129,5	1 208,2	1 265,6	1 384,0	1 406,7	1 482,9	1 532,6	1 653,7	1 758,1	1 994,3
2. DETTE A MOYEN TERME ⁽¹⁾ : — SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN ⁽¹⁾ :										
En francs belges : — <i>In Belgische frank :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	3,4	40,5
En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,8
Total de la Dette à moyen terme. — <i>Totaal van de Schuld op halflange termijn.</i>	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	3,4	42,3
3. DETTE A COURT TERME ⁽²⁾ : — SCHULD OP KORTE TERMIJN ⁽²⁾ :										
En francs belges : — <i>In Belgische frank ⁽³⁾ :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	279,3	357,3	323,1	424,1	475,2	705,1	696,0	839,3	929,7	1 030,8
En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>										
Directe. — <i>Directe</i>	12,2	40,9	44,5	64,7	69,2	107,8	204,8	325,0	309,1	384,3
Total de la Dette à court terme. — <i>Totaal van de Schuld op korte termijn.</i>	291,5	398,2	367,6	488,8	544,4	812,9	900,8	1 164,3	1 238,8	1 415,1
Total 1 à 3. — <i>Totaal 1 tot 3.</i>	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5	1 956,8	2 301,5	2 439,1	2 823,7	3 000,3	3 451,7

(En milliards de francs)

(In miljarden frank)

	31.XII.1978	30.VI.1979	31.XII.1979	30.VI.1980	31.XII.1980	30.VI.1981	31.XII.1981	30.VI.1982	31.XII.1982	30.VI.1983
4. DETTE DU CONGO REPRISE PAR LA BELGIQUE ⁽⁴⁾ — KONGO- LESE SCHULD OVERGENOMEN DOOR BELGIE ⁽⁴⁾:										
En monnaies étrangères: — <i>In vreemde munt</i> :	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1 à 4. — Totaal 1 tot 4.	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5	1 956,8	2 301,5	2 439,1	2 823,7	3 000,3	3 451,7
5. DETTE INTERGOUVERNEMENTALE ⁽⁵⁾ — INTERGOUVERNE- MENTELE SCHULD ⁽⁵⁾	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
6. DETTE DES INTERCOMMUNALES AUTOROUTIERES REPRISE PAR LE FONDS DES ROUTES ⁽⁶⁾ — SCHULD VAN DE INTERCOM- MUNALES VOOR AUTOSNELWEGEN OVERGENOMEN DOOR HET WEGENFONDS ⁽⁶⁾	—	—	—	—	—	—	—	93,5	84,7	98,6
Total de la Dette publique. — Totaal van de Rijksschuld	1 426,9	1 612,2	1 639,0	1 878,5	1 956,8	2 301,5	2 439,1	2 917,2	3 085,0	3 550,3
Dont: — <i>Waarvan</i> :										
En francs belges. — <i>In Belgische frank</i>	1 412,0	1 568,8	1 581,8	1 747,7	1 803,3	1 962,0	2 050,8	2 348,1	2 442,6	2 785,5
En monnaies étrangères ⁽⁷⁾ . — <i>In vreemde munt</i> ⁽⁷⁾	14,9	43,4	57,3	130,8	153,5	339,5	388,3	569,1	642,4	764,8
Dette directe ⁽⁷⁾ — <i>Directe schuld</i> ⁽⁷⁾	1 276,0	1 436,8	1 450,4	1 665,1	1 749,6	2 069,8	2 213,4	2 568,3	2 754,9	3 199,2
Dette indirecte ⁽⁸⁾ — <i>Indirecte schuld</i> ⁽⁸⁾	150,9	175,4	188,6	213,4	207,2	231,7	225,7	348,9	330,1	351,1

⁽¹⁾ Certificats de Trésorerie à échéance de plus d'un an.⁽²⁾ Certificats de Trésorerie à un an d'échéance ou moins.⁽³⁾ Y compris les bons du Trésor remis au Fonds Monétaire International et les avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux.⁽⁴⁾ Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965.⁽⁵⁾ Pour mémoire: \$ 400 680 000 et £ 9 000 000.⁽⁶⁾ Conformément à la loi programme du 2 juillet 1981, à l'arrêté royal du 10 décembre 1981 et du 7 mars 1983.⁽⁷⁾ Sans la dette intergouvernementale.⁽⁸⁾ Y compris la dette reprise du Congo.⁽¹⁾ Schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.⁽²⁾ Schatkistcertificaten met één jaar of minder looptijd.⁽³⁾ Inbegrepen de schatkistbons afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds en het tegoed van de particulieren bij de postgirodienst.⁽⁴⁾ Belgisch-Kongolees Conventie van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.⁽⁵⁾ Pro memorie: \$ 400 680 000 et £ 9 000 000.⁽⁶⁾ Overeenkomstig de programmawet van 2 juli 1981, het koninklijk besluit van 10 december 1981 en van 7 maart 1983.⁽⁷⁾ Zonder de intergouvernementale schuld.⁽⁸⁾ Inbegrepen de schuld overgenomen van Kongo.

ANNEXE VI

BIJLAGE VI

EVOLUTION DES EFFECTIFS DU SECTEUR PUBLIC — EVOLUTIE VAN DE PERSONEELSBEZETTING VAN DE OVERHEIDSSECTOR

MINISTERES — MINISTERIES	au 30 juin 1975 — op 30 juni 1975	au 30 juin 1976 — op 30 juni 1976	au 30 juin 1977 — op 30 juni 1977	au 30 juin 1978 — op 30 juni 1978	au 30 juin 1979 — op 30 juni 1979	au 30 juin 1980 — op 30 juni 1980	au 30 juin 1981 — op 30 juni 1981	au 30 juin 1982 — op 30 juni 1982
Premier Ministre ⁽¹⁾ — Eerste Minister ⁽¹⁾ ...	697	724	779	831	861	859	923	894
Affaires étrangères et Commerce extérieur ⁽²⁾ — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ⁽²⁾								
... ..	3 403	3 427	3 503	3 613	3 662	3 782	3 752	3 682
Intérieur. — Binnenlandse Zaken	2 759	2 777	2 838	2 832	2 470	2 468	2 419	2 428
Finances. — Financiën	31 460	32 364	33 573	34 727	35 556	36 205	36 388	38 201
Justice. — Justitie	5 634	5 834	5 882	6 294	6 355	6 830	6 811	6 822
Défense nationale ⁽³⁾ — Landsverdediging ⁽³⁾	5 612	5 552	5 771	5 790	9 953	9 709	9 611	9 962
Affaires économiques — Economische Zaken	3 744	3 481	3 409	3 544	3 421	3 505	3 738	3 798
Agriculture ⁽¹⁾ — Landbouw ⁽¹⁾	2 389	2 483	2 505	2 520	2 533	2 529	2 669	2 727
Santé publique et Famille ⁽¹⁾ — Volksgezondheid en Gezin ⁽¹⁾	3 233	3 213	3 402	3 434	3 360	3 305	3 416	3 381
Emploi et Travail. — Tewerstelling en Arbeid	1 046	1 153	1 217	1 356	1 363	1 602	1 573	1 618
Prévoyance sociale. — Sociale Voorzorg ...	613	609	601	626	681	732	774	773
Travaux publics. — Openbare Werken	9 900	9 341	9 365	9 451	9 545	9 697	9 811	9 692
Communications et P.T.T. - Verkeerswezen en P.T.T.	2 303	2 080	2 118	2 218	2 131	2 388	2 441	2 338
Classes moyennes. — Middenstand	419	439	431	463	473	488	488	490
Education nationale et Culture française ⁽¹⁾ . — Nationale Opvoeding en Nederlandse Cul- tuur ⁽¹⁾	3 925	3 875	3 960	3 923	3 875	3 963	4 351	4 484
Totaux ministères. — Totaal ministeries ...	77 137	77 352	79 354	81 622	86 239	88 062	89 165	91 290

CORPS SPECIAUX — BIJZONDERE KORPSEN	au 30 juin 1975 — op 30 juni 1975	au 30 juin 1976 — op 30 juni 1976	au 30 juin 1977 — op 30 juni 1977	au 30 juin 1978 — op 30 juni 1978	au 30 juin 1979 — op 30 juni 1979	AU 30 JUIN 1980 — op 30 juni 1980	au 30 juin 1981 — op 30 juni 1981	au 30 juin 1982 — op 30 juni 1982
1. Ordre judiciaire. — <i>Rechterlijke orde.</i>								
a) Magistrature civile et personnel des tribunaux civils. — <i>Burgerlijke magistratuur en administratief personeel van de burgerlijke rechtbanken</i>	6 274	6 593	6 862	6 854	6 887	6 840	6 820	6 827
b) Magistrature militaire et personnel administratif des tribunaux militaires. — <i>Militaire magistratuur en administratief personeel van de militaire rechtbanken</i>	210	211	206	209	206	193	189	192
c) Police judiciaire et police de la jeunesse. — <i>Gerechtelijke politie en jeugdpolitie</i>	1 116	1 074	978	998	1 014	994	992	1 056
Total ordre judiciaire. — <i>Totaal rechterlijke orde.</i>	7 600	7 878	8 046	8 061	8 107	8 027	8 001	8 075
2. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	169	172	170	184	193	195	188	197
3. Receveurs régionaux. — <i>Gewestelijke ontvangers</i>	—	—	—	—	320	300	308	286
4. Personnel militaire : — <i>Militair personeel :</i>								
a) Force terrestre. — <i>Landmacht</i>	29 887	31 913	37 413	40 518	40 826	40 866	41 265	40 635
b) Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i>	14 478	15 292	16 779	17 114	16 976	16 858	16 683	16 606
c) Force navale. — <i>Zeemacht</i>	2 958	3 126	3 217	3 323	3 419	3 358	3 299	3 236
d) Service médical. — <i>Medische dienst</i>	1 807	1 897	2 086	2 395	2 339	2 325	2 342	2 344
e) Interforces. — <i>Intermachten</i>	4 087	4 176	—	—	—	—	—	—
Total personnel militaire. — <i>Totaal militair personeel.</i>	53 217	56 404	59 495	63 350	63 560	63 407	63 589	62 821
5. Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	15 510	15 744	15 551	15 770	15 723	15 505	15 512	15 775
Totaux corps spéciaux. — <i>Totalen bijzondere korpsen.</i>	76 496	80 198	83 262	87 365	87 903	87 434	87 598	87 154
Education nationale et Culture (Fr.) : Corps enseignant et personnel scientifique de l'Etat, agents administratifs et de service des établissements de l'Etat (*)	75 053	80 990	80 173	37 314 (80 599)	37 668	38 977	39 057	39 486
Nationale Opvoeding en Cultuur (ned.) : Onderwyzend en wetenschappelijk Rijkspersoneel, administratief en dienstpersoneel van de Rijksinstallingen (*)				43 285	44 327	47 912	48 931	49 063

(1) Y compris les membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat.

(2) Y compris les auxiliaires à l'étranger et dans les organismes internationaux.

(3) Y compris les personnes travaillant à la gendarmerie.

(4) Sans élimination de double emplois provenant des fonctions exercées en cumul dans les diverses branches de l'enseignement — sans les universités.

(1) Met inbegrip van de personeelsleden van de wetenschappen inrichtingen van de Staat.

(2) Met inbegrip van de hulpkrachten in het buitenland en de internationale instellingen.

(3) Met inbegrip van de personen werkzaam bij de Rijkswacht.

(4) Zonder uitschakeling van het dubbel gebruik voortvloeiend uit cumuleertrekkingen in de verschillende takken van het onderwijs — zonder de universiteiten.

EFFECTIFS AU 30 JUIN 1983

PERSONEELSBEZETTING OP 30 JUNI 1983

MINISTERES — MINISTERIES	Personnel définitif — Vast personeel	Personnel temporaire — Tijdelijk personeel	Autres statuts — Andere statuten	Personnel en non-activité — Personeel op non-activiteit	Total — Totaal	Effectifs au 30 juin 1982 — Personeels- bezetting op 30 juni 1982	Variation — Wijziging
Premier Ministre. — Eerste Minister	769	13	100	21	903 ⁽¹⁾	894	+ 9
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	1 727	31	1 950	37	3 745 ⁽²⁾	3 682	+ 63
Intérieur. — Binnenlandse	2 095	83	171	24	2 373	2 428	- 55
Finances. — Financiën... ..	33 915	469	3 155	256	37 795	38 005	- 210
Justice. — Justitie... ..	6 245	378	250	43	6 916 ⁽³⁾	6 822	+ 94
Défense nationale. — Landsverdediging	3 821	29	5 742	78	9 670 ⁽⁴⁾	9 962	- 292
Affaires économiques. — Economische Zaken	3 054	342	360	—	3 756	3 798	- 42
Agriculture. — Landbouw	1 766	35	66	25	1 892 ⁽⁵⁾	2 727	- 835
Santé publique et Famille. — Volksgezondheid en Gezin ...	1 666	42	335	26	2 069 ⁽⁶⁾	3 381	-1 312
Emploi et Travail. — Tewerkstelling en Arbeid	1 298	262	101	13	1 674	1 618	+ 56
Prévoyance sociale. — Sociale Voorzorg	694	26	42	8	770	773	- 3
Travaux publics. — Openbare Werken	8 542	80	420	38	9 080	9 692	- 612
Communications. — Verkeerswezen... ..	2 032	76	92	21	2 221 ⁽⁷⁾	2 338	- 117
Classes moyennes. — Middenstand	349	23	30	2	404	490	- 86
Education nationale F. — Onderwijs F.	1 400	366	211	15	1 992 ⁽⁸⁾	2 347	- 355
Education nationale N. — Onderwijs N.	1 964	269	184	48	2 465 ⁽⁹⁾	3 087	- 622
Région bruxelloise. — Brussels Gewest	103	—	5	—	108	—	+ 108
Totaux ministères. — Totaal ministeries... ..	71 440	2 524	13 214	655	87 833 ⁽¹²⁾	92 044 ⁽¹²⁾	-4 211

CORPS SPECIAUX — BIJZONDERE KORPSEN	Personnel définitif — Vast personeel	Personnel temporaire — Tijdelijk personeel	Autres statuts — Andere statuten	Personnel en non-activité — Personeel op non-activiteit	Total — Totaal	Effectifs au 30 juin 1982 — Personeels- bezetting op 30 juni 1982	Variation — Wijziging
1. Ordre judiciaire: <i>Rechterlijke orde</i> :							
a) Magistrature civile et personnel des tribunaux civils. — <i>Burgerlijke magistratuur en administratief personeel van de burgerlijke rechtbanken</i>	6 041	746	—	75	6 862	6 827	+ 35
b) Magistrature militaire et personnel administratif des tribunaux militaires. — <i>Militaire magistratuur en administratief personeel van de militaire rechtbanken</i>	180	7	—	—	187	192	— 5
c) Police judiciaire et police de la jeunesse. — <i>Gerechtelijke politie en jeugdpolitie</i>	1 075	—	—	—	1 075	1 056	+ 19
Total ordre judiciaire. — <i>Totaal rechterlijke orde</i>	7 296	753	—	75	8 124	8 075	+ 49
2. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	162	22	20	—	204	197	+ 7
3. Receveurs régionaux. — <i>Gewestelijke ontvangers</i>	226	7	—	—	233	286	— 53
4. Personnel militaire: — <i>Militaire personeel</i> :							
a) Force terrestre. — <i>Landmacht</i>	22 210	17 459	—	100	39 769	40 635	— 866
b) Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i>	11 055	5 252	—	48	16 355	16 606	— 251
c) Force navale. — <i>Zeemacht</i>	1 855	1 411	—	13	3 279	3 236	+ 43
d) Service médical. — <i>Medische dienst</i>	1 635	648	—	8	2 291	2 344	— 53
Total personnel militaire. — <i>Totaal militair personeel</i>	36 755	24 770	—	169	61 694	62 821	— 1 127
5. Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	15 888	—	—	1	15 889	15 775	+ 114
Totaux corps spéciaux. — <i>Totalen bijzondere korpsen</i>	60 327	25 552	20	245	86 144	87 154	— 1 010
Education nationale (Fr.):							
Corps enseignant, agents administratifs et de service des établissements de l'Etat ⁽¹⁰⁾	27 315	11 771	—	—	39 086	39 055	+ 31
Onderwijs (Ned.):							
Onderwijzend, administratief en dienstpersoneel van de Rijksinstellingen ⁽¹¹⁾	32 400	4 533	—	—	36 933	38 129	— 1 196

(1) Dont 47 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(2) Dont 1 790 auxiliaires à l'étranger et dans les organismes internationaux.

(3) Dont 3 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(4) Dont 1 440 travaillent à la Gendarmerie.

(5) Dont 827 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(6) Dont 380 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(7) Dont 95 membres du personnel des Ecoles de la Marine.

(8) Dont 648 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(9) Dont 796 membres du personnel des Etablissements scientifiques de l'Etat.

(10) Sans élimination de doubles emplois provenant des fonctions exercées en cumul dans les diverses branches de l'enseignement — dont 34 664 personnes avec charge complète — sans les universités.

(11) Sans élimination de doubles emplois provenant des fonctions exercées en cumul dans les diverses branches de l'enseignement — dont 29 100 personnes avec charge complète — sans le personnel temporaire de maîtrise, gens de métier et de service — sans les universités.

(12) Tous les membres du personnel, à l'exception des chômeurs mis au travail.

(1) Waarvan 47 personeelsleden in de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(2) Waarvan 1 790 hulpkrachten in het buitenland en internationale instellingen.

(3) Waarvan 3 personeelsleden in de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(4) Waarvan 1 440 werkzaam bij de Rijkswacht.

(5) Waarvan 827 personeelsleden in de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(6) Waarvan 380 personeelsleden in de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(7) Waarvan 95 personeelsleden van de Zeevaartscholen.

(8) Waarvan 648 personeelsleden van de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(9) Waarvan 796 personeelsleden van de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat.

(10) Zonder uitschakeling van het dubbel gebruik voortvloeiend uit cumulettrekkingen in de verschillende takken van het onderwijs — waarvan 34 664 personen met een volledige opdracht — zonder universiteiten.

(11) Zonder uitschakeling van het dubbel gebruik voortvloeiend uit cumulettrekkingen in de verschillende takken van het onderwijs — waarvan 29 100 personen met een volledige opdracht — zonder het tijdelijk meester-, vak- en dienstpersoneel — zonder universiteiten.

(12) Alle personeelsleden, met uitzondering van de tewerkgestelde werklozen.

ANNEXE VII

Politique énergétique

Les orientations majeures de la politique énergétique ont été débattues par les deux assemblées parlementaires qui ont conclu leurs travaux par le vote des résolutions (*Doc. N° 272 de ma Chambre et Doc. n° 437 du Sénat*).

1) Evolution de la consommation d'énergie

Consommation apparente d'énergie primaire
en milliers de tonnes équivalent pétrole (41 860 kJoules/kg)

	Combustible — Brandstoffen	Pétrole — Aardolie	Gaz naturel — Aardgas	Nucléaire — Kernenergie	Autre — Andere	Total — Totaal
1973	11 808	27 443	7 956	18	- 31	47 194
1981	11 197	20 792	9 133	3 093	+ 364	44 479
1982	10 830	19 723	7 562	3 789	+ 375	42 279

Part des différents vecteurs énergétiques
dans le bilan de l'énergie primaire (en %)

	Combustibles — Brandstoffen	Pétrole — Aardolie	Gaz naturel — Aardgas	Nucléaire — Kernenergie	Autres — Andere
1973	25,0	58,1	16,9	—	—
1981	25,2	46,5	20,5	7,0	0,8
1982	25,6	46,6	17,9	9,0	0,9

On notera la diminution très significative, depuis 1973, de la part des hydrocarbures. Cette évolution confirme l'orientation marquée vers une diversification énergétique et augmente également la sécurité d'approvisionnement.

En effet, l'énergie nucléaire pouvant être considérée comme une production intérieure d'énergie, la dépendance d'énergie importée a diminué de plus de 90% en 1973 à 80% en 1982.

La stabilisation de la consommation de combustible solides est due à une consommation croissante des centrales électriques, une augmentation légère en 1982 des ventes au secteur domestique et équivalent, compensée par une baisse considérable de consommation en charbon à coke à la suite de la situation de l'industrie sidérurgique.

La réduction de la consommation des produits pétroliers se reporte essentiellement sur les combustibles liquides qui sont remplacés par du charbon et du nucléaire dans le secteur électrique.

Les fournitures de gaz naturel à l'industrie et aux centrales électriques ont subi une très forte chute en 1981 et en 1982.

La tendance suivante se dégage donc :

- réduction persistante de la consommation des vecteurs énergétiques chers (pétrole + gaz);
- substitution vers le charbon et le nucléaire.

La configuration énergétique se distingue en 1982 par rapport à 1973 par :

- une réduction de la consommation totale de 5 Mtep;
- une augmentation d'électricité d'origine nucléaire de 4 Mtep;
- une réduction de la consommation, et dès lors de l'importation, de pétrole de 8 Mtep.

Cependant, on ne retrouve pas cette image favorable de la

BIJLAGE VII

Energiebeleid

De hoofdoriënteringen van het energiebeleid werden besproken door de twee parlementaire kamers, die hun werkzaamheden hebben besloten met de goedkeuring van de resoluties (*Stuk nr 272 van de Kamer en Stuk nr 437 van de Senaat*).

1) Evolutie van het energieverbruik

Schijnbaar primair energieverbruik
in duizenden ton olie equivalent (41 860 kJoule/kg)

	Combustible — Brandstoffen	Pétrole — Aardolie	Gaz naturel — Aardgas	Nucléaire — Kernenergie	Autre — Andere	Total — Totaal
1973	11 808	27 443	7 956	18	- 31	47 194
1981	11 197	20 792	9 133	3 093	+ 364	44 479
1982	10 830	19 723	7 562	3 789	+ 375	42 279

Aandeel van de verschillende energiedragers
in de balans van de primaire energie (in %)

	Combustibles — Brandstoffen	Pétrole — Aardolie	Gaz naturel — Aardgas	Nucléaire — Kernenergie	Autres — Andere
1973	25,0	58,1	16,9	—	—
1981	25,2	46,5	20,5	7,0	0,8
1982	25,6	46,6	17,9	9,0	0,9

Op te merken valt de veelbetekende vermindering, sedert 1973, van het aandeel van de koolwaterstoffen. Die evolutie bevestigt de uitgesproken oriëntering naar een energiediversifiëring en verhoogt eveneens de bevoorradingszekerheid.

Inderdaad, daar de kernenergie als een binnenlandse energieproductie kan worden beschouwd, is de afhankelijkheid van ingevoerde energie gedaald van meer dan 90% in 1973 tot 80% in 1982.

De stabilisering van het verbruik van vaste brandstoffen is te wijten aan een stijgend verbruik door de elektrische centrales, een lichte stijging in 1982 van de verkoop aan de huishoudelijke sector en soortgelijke, gecompenseerd door een aanzienlijke daling van het cokeskolenverbruik ingevolge de toestand in de staalnijverheid.

De vermindering van het verbruik van aardolieprodukten slaat hoofdzakelijk op de vloeibare brandstoffen die in de elektrische sector vervangen worden door steenkool en kernenergie.

De leveringen van aardgas aan de nijverheid en aan de elektrische centrales zijn in 1981 en in 1982 zeer sterk afgenomen.

De volgende tendens komt dus tot uiting :

- aanhoudende vermindering van het verbruik van dure energiedragers (aardolie + gas);
- vervanging door steenkool en kernenergie.

Het energiebestel onderscheidt zich in 1982 ten opzichte van 1973 door :

- een vermindering van het totale verbruik met 5 Mtep;
- een vermeerdering van de uit kernenergie voortgebrachte elektriciteit met 4 Mtep;
- een daling van het verbruik, en derhalve van de invoer, van aardolie met 8 Mtep.

Dit gunstige beeld van de daling van het energieverbruik vindt

baisse de la consommation d'énergie pour la valeur de l'importation totale d'énergie dans le bilan commercial U.E.B.L., à cause principalement de l'évolution du prix officiel du pétrole brut OPEP et du cours du dollar.

men echter niet terug voor de waarde van de totale energie-invoer in de handelsbalans B.L.E.U., hoofdzakelijk wegens de evolutie van de officiële prijs van de ruwe aardolie OPEC en van de dollarkoers.

Solde balance commerciale pour l'importation
des produits énergétiques (U.E.B.L. en milliards de francs)

Saldo handelsbalans voor de invoer
van energieproducten (B.L.E.U. in miljarden frank)

	1973	1981	1982	
Combustibles	- 16,3	- 33,5	- 42,3	Brandstoffen.
Pétrole et produits pétroliers	- 27,6	- 198,2	- 232,1	Aardolie en aardolieproducten.
Gaz	- 5,6	- 46,5	- 63,0	Gas.
Total	- 49,5	- 279,7	- 337,4	Totaal.

2) Evolution du prix de l'énergie

Dépenses énergétiques pour les consommateurs

a) Evolution des index sectoriels « Energie » comparée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation (base: II-1974/1-1975 = 100).

2) Evolutie van de energieprijzen

Energie-uitgaven voor de verbruikers

a) Evolutie van de sectoriële indexcijfers « Energie » in vergelijking met de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen (basis: II-1974/1-1975 = 100).

	Mois de décembre — Maand december				
	1973	1974	1980	1981	1982
Gasoil. — Gasolie	81,16	101,72	250,24	308,85	343,59
Gaz (4 200 m ³). — Gas (4 200 m ³)	85,06	98,86	202,89	274,89	320,87
Essence. — Benzine	81,20	99,17	174,92	187,85	209,87
Anthracite 20/30. — Antraciet 20/30	73,28	99,21	163,36	186,25	211,38
Electricité. — Elektriciteit	85,11	96,80	146,42	168,01	179,04
Indice consommation. — Index consumptie	85,26	98,64	147,09	159,07	171,95
Décembre 1973 = 100. — December 1973 = 100					
Gasoil. — Gasolie	100	125	308	381	423
Gaz (4 200 m ³). — Gas (4 200 m ³)	100	116	239	323	377
Essence. — Benzine	100	122	215	231	258
Anthracite 20/30. — Antraciet 20/30	100	135	223	254	288
Electricité. — Elektriciteit	100	114	172	197	210
Indice consommation. — Index consumptie	100	116	173	187	202

Conclusion : Exception faite de l'énergie électrique, les prix de toutes les sources d'énergie ont augmenté plus que l'ensemble des prix à la consommation (néanmoins, fortement influencés par la hausse des prix de l'énergie).

Besluit : De prijzen van al de energiebronnen, op de elektrische energie na, zijn meer gestegen dan de gezamenlijke consumptieprijzen (ofschoon sterk beïnvloed door de verhoging van de energieprijzen).

b) Evolution des prix des principales sources d'énergie à usage industriel.

b) Evolutie van de prijzen der voornaamste energiebronnen voor nijverheidsdoeleinden.

	1973	1974	1980	1981	1982
Fuel extra-lourds F/t. — Zeer zware stookolie F/t	1 405	2 997	6 241	8 871	9 773
Gaz F/m ³ . — Gas F/m ³	0,77	0,92	3,76	5,36	7,33
Electricité F/kWh. — Elektriciteit F/kWh	0,68	0,91	1,57	1,85	1,90
1973 = 100 Fuel extra lourd F/t. — Zeer zware stookolie F/t. ...	100	213	444	631	696
Gaz F/m ³ . — Gas F/m ³	100	119	488	696	952
Electricité F/kWh. — Elektriciteit F/kWh	100	134	231	273	279

3) Utilisation rationnelle de l'énergie.

En 1981 et 1982, le Gouvernement belge a consacré des ressources financières importantes à la réalisation d'un programme visant à utiliser plus rationnellement l'énergie.

3) Rationeel energieverbruik.

In 1981 en 1982 heeft de Belgische Regering grote financiële middelen besteed aan de uitvoering van een programma tot rationeler energieverbruik.

Agriculture

Lors de l'introduction en 1981 de mesures d'encouragement visant à économiser des combustibles dans les secteurs de l'horticulture, de la pêche maritime et de l'agriculture, le Gouvernement a prévu qu'une somme de 2,024 milliards de francs serait répartie entre les trois secteurs d'activité.

Actuellement, les versements suivants ont été effectués : 717,8 milliards de francs dans le domaine de l'agriculture et de l'horticulture et 145 milliards de francs dans celui de la pêche maritime.

Industrie, commerce, agriculture.

Durant l'exercice d'imposition 1982, l'application de la mesure fiscale permettant aux exploitations industrielles, commerciales et agricoles d'amortir à leur gré des investissements économiseurs d'énergie a entraîné une dépense s'élevant à 1 875 milliards de francs.

Rédisentiel.

Doivent être distinguées, d'une part, les mesures de déduction fiscale instaurées pour l'ensemble du Royaume et, d'autre part, les aides financières directes accordées par les régions.

Lors de l'exercice d'imposition 1982, les particuliers purent déduire de leurs revenus imposables les dépenses faites en vue de l'isolation thermique de leur habitation.

Cette mesure fiscale entraîna une baisse du produit des impôts des personnes physiques d'environ 1 milliard de francs.

Renforcement des mesures d'encouragement U.R.E. en 1983 :

- mise en œuvre du volet U.R.E. de la tranche sélective des investissements stratégiques.
Par décision du 3 juin 1982, le C.M.C.E.S. a adopté le principe de promouvoir, par la tranche sélective des investissements stratégiques, des investissements en U.R.E. Les principaux champs d'application peuvent être synthétisés de la manière suivante, en précisant que l'orientation actuelle de la politique énergétique implique le renforcement, en 1984, des actions consenties jusqu'à présent et définies ci-dessous pour 1983 (en milliards de francs) :
- Programme global de subvention (industries ne réalisant pas de bénéfice, secteur non commercial, nouveaux produits, démonstration, commercialisation, sensibilisation) : 1 190;
- Investissements dans le secteur public (économies d'énergie, substitution charbon, énergie solaire) : 2 100.

Renforcement du système des incitants fiscaux dans l'industrie.

Les avantages fiscaux évoqués précédemment, dont bénéficie l'industrie en 1981 et 1982 ont été accentués grâce à la possibilité qui est à présent offerte par le système d'amortissement à concurrence de 135%.

Textes légaux :

Arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 (*Moniteur belge* du 26 juin 1982).

Arrêté royal n° 107 du 26 novembre 1982 (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1982).

Arrêté royal du 23 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1982).

Arrêté royal du 10 février 1983 (*Moniteur belge* du 4 mars 1983).

Landbouw

Bij de invoering, in 1981, van steunmaatregelen tot bezuiniging van de brandstoffen in de sectoren van de tuinbouw, de zeevisserij en de landbouw, heeft de Regering beslist dat een bedrag van 2,024 miljard frank onder de drie activiteitssectoren zou worden verdeeld.

Tot op heden werden de volgende stortingen verricht : 717,8 miljard frank voor land- en tuinbouw en 145 miljard frank voor de zeevisserij.

Nijverheid, handel, landbouw.

Tijdens het aanslagjaar 1982 heeft de toepassing van de fiscale maatregel waarbij het de nijverheids-, handels- en landbouweexploitaties toegelaten werd energiebesparende investeringen naar goedgevoerd af te schrijven, een uitgaven ten belope van 1 875 miljard frank meegebracht.

Woningbouw.

Onderscheid dient te worden gemaakt tussen, enerzijds, de fiscaal aftrekmaatregelen ingevoerd voor het geheel van het Rijk en, anderzijds, de rechtstreekse financiële steun verleend door de gewesten.

Tijdens het aanslagjaar 1982 konden de particulieren de uitgaven die werden gedaan voor de warmte-isolering van hun woning, van hun belastbaar inkomen aftrekken.

Die fiscale maatregel veroorzaakte een daling van de opbrengst van de personenbelastingen met ongeveer een miljard frank.

Versterking van de steunmaatregelen R.E.V. in 1983 :

- tenuitvoerlegging van het luik R.E.V. van de selectieve-schijf van de strategische investeringen.
Bij beslissing van 3 juni 1982 heeft het M.C.E.S.C. het beginsel aanvaard de investeringen in R.E.V. te bevorderen door middel van de selectieveschijf der strategische investeringen.
De voornaamste toepassingsgebieden kunnen worden samengevat als volgt, waarbij nader bepaald wordt dat de huidige oriëntering van het energiebeleid de versterking inhoudt in 1984, van de tot nog toe gevoerde acties die hieronder werden omschreven voor 1983 (in miljarden frank) :
- Globaal subsidiëringsprogramma (niet-winstmakende bedrijven, niet-handelssector, nieuwe producten, demonstratie, commercialisering, sensibilisering) : 1 190;
- Investeringen in de overheidssector (energiebesparingen, overschakeling op steenkool, zonne-energie) : 2 100.

Versterking van het systeem van de fiscale steunmaatregelen in de nijverheid.

De hierboven aangehaalde fiscale voordelen, die de nijverheid in 1981 en 1982 heeft genoten, werden nog opgevoerd dank zij de mogelijkheid die voortaan geboden wordt door het systeem van aflossing naar rato van 135%.

Wetteksten :

Koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1982).

Koninklijk besluit nr. 107 van 26 november 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1982).

Koninklijk besluit van 23 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982).

Koninklijk besluit van 10 februari 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 4 maart 1983).

4) Pétrole

- Depuis 1973, la réduction de la consommation des produits pétroliers s'est surtout manifestée au niveau des combustibles (consommation substituable) et plus particulièrement pour ce qui concerne le fuel lourd (– 4,6 Mtonnes).
- La consommation pour les usages non énergétiques a également décliné (– 1 Mtonne) dont une réduction de 0,5 Mtonne pour le Nafta (matière première pour la pétrochimie).
- La réduction de la demande a également été très marquée pour le gasoil et fuel léger à usage domestique (pour le chauffage) soit – 2,5 Mtonnes.
- La seule augmentation de consommation à noter concerne les carburants pour le transport routier bien qu'il convienne de souligner le phénomène de substitution qui se manifeste, surtout au cours de ces dernières années, en faveur du gasoil routier et du L.P.G. et au détriment de l'essence.
- Modifications du contrat programme pétrolier. Rappelons que l'objectif de ce contrat était de garantir la sécurité d'approvisionnement et d'atténuer l'amplitude des fluctuations de prix. La révision contractuelle prévue à mi-parcours s'est traduite par un premier avenant au contrat du 5 mars 1982, qui aboutit au gel de la formule de calcul des prix maxima ainsi qu'au blocage du mécanisme de révisions automatiques des marges de distribution, des frais de stockage et de raffinage. Le nouvel avenant, du 2 février 1983, met fin à cette situation provisoires en proposant les principales modifications suivantes :
 - réadaptation des marges de distribution, des frais de stockage et de raffinage au 1^{er} août 1983;
 - l'étendue de variation des prix maxima des produits pétroliers est comprise entre 89 et 111% du prix de revient de la tonne de pétrole raffiné;
 - prix maximum appliqué sur tout le territoire pour le gasoil de chauffage, le fuel oil léger et le gasoil routier, comme pour l'essence et le L.P.G. actuellement. C'est, en fait, la suppression des zones réclamée depuis des années.
- Secteur des raffineries.
 - La production des raffineries est fonction de l'évolution de la demande intérieure caractérisée par un déclin permanent, passant de 25,7 Mtonnes en 1973 à 18,2 Mtonnes en 1982 (soit – 7,5 Mtonnes) et de l'évolution des exportations nettes qui ont diminué de 8 Mtonnes à 3 Mtonnes. Ces deux éléments sont à la base de l'aggravation de la situation au plan du degré d'utilisation des raffineries.
 - Le degré d'utilisation s'est dégradé juste après la première crise pétrolière (1974) et ne s'est jamais amélioré.
 - La capacité de raffinage maximale (56 Mtonnes) fut atteinte en 1976 et 1977 (en raison de la mise en œuvre des capacités nouvelles décidées avant la crise) impliquant ainsi un degré d'utilisation particulièrement faible : 52,5%.
 - La capacité de raffinage a déjà été réduite de 4 Mtonnes entre 1977 et 1981, mais le degré d'utilisation s'améliore peu (problèmes des débouchés pour les produits raffinés).

La mise en œuvre du pétrole brut diminuera à nouveau de 4 Mtonnes en 1982. Le calcul de degré d'utilisation de la capacité est très difficile pour 1982 étant donné que Texaco (– 9 Mtonnes) et Chevron (– 7 Mtonnes) étaient encore partiellement en activité.

4) Aardolie

- Sedert 1973 betrof de vermindering van het verbruik aan aardolieprodukten vooral de brandstoffen (vervangebaar verbruik), meer bepaald de zware stookolie (– 4,6 Mton).
- Het verbruik voor niet-energetische doeleinden is eveneens afgenomen (– 1 Mton), waarvan een vermindering met 0,5 Mton voor de Nafta (grondstof voor de petrochemie).
- De vermindering van de vraag was eveneens zeer groot voor de gasolie en de lichte stookolie voor huishoudelijk gebruik (verwarming), te weten – 2,5 Mton.
- De enige vastgestelde verbruikstoename betreft de brandstoffen voor het wegvervoer, ofschoon dient te worden gewezen op het substitutieveverschijnsel dat zich, vooral in de loop der jongste jaren, heeft voorgedaan ten bate van de gasolie voor wegvoertuigen en van de L.P.G. ten nadele van de benzine.
- Wijzigingen in de aardolieprogrammaovereenkomst. Laten wij eraan herinneren dat deze overeenkomst ertoe strekte de bevoorradingszekerheid te waarborgen en de omvang van de prijschommelingen te beperken. De halfweg voorziene contractuele herziening werd vastgelegd in een eerste bijvoegsel tot de overeenkomst van 5 maart 1982, dat leidde tot de bevestiging van de formule ter berekening van de maximumprijzen alsook tot een blokkering van het mechanisme van automatische herzieningen van de distributiemarges, van de opslag- en raffinagekosten. Het nieuwe bijvoegsel, van 2 februari 1983, maakt een einde aan deze voorlopige toestand door de volgende hoofdwijzigingen voor de stellen :
 - wederaanpassing van de distributiemarges, van de opslag- en raffinagekosten op 1 augustus 1983;
 - de omvang van de schommeling der maximum olieprijsen is begrepen tussen 89 en 111% van de kostprijs van de ton geraffineerde aardolie;
 - toegepaste maximumprijs over het gehele grondgebied voor de stookolie, de lichte stookolie en de gasolie voor wegvoertuigen, zoals tegenwoordig voor benzine en L.P.G. Dit komt in feite neer op de sinds jaren gevraagde afschaffing van de zones.
- Sector van de raffinaderijen.
 - De produktie van de raffinaderijen hangt af van de evolutie van de binnenlandse vraag, gekenmerkt door een voortdurende daling, gaande van 25,7 Mton in 1973 tot 18,2 Mton in 1982 (dit is – 7,5 Mton) en van de evolutie van de netto-uitvoer, die van 8 Mton gezakt is tot 3 Mton. Deze twee elementen zijn oorzaak van de aftakeling van de graad van gebruik der raffinaderijen.
 - Deze gebruiksgraad is gezakt juist na de eerste oliecrisis (1974) en is nooit meer verbeterd.
 - Het maximaal raffinagevermogen (56 Mton) werd bereikt in 1976 en 1977 (wegens de invoering van de nieuwe vermogens waartoe vóór de crisis werd besloten), wat aldus gepaard ging met een bijzonder lage gebruiksgraad : 52,5%.
 - Het raffinagevermogen werd reeds met 4 Mton verminderd tussen 1977 en 1981, maar de gebruiksgraad neemt weinig toe (probleem van de afzetgebieden voor de geraffineerde produkten).

De verwerking van ruwe aardolie daalt in 1982 andermaal met 4 Mton. de graad van gebruik van de capaciteit valt zeer moeilijk te berekenen voor 1982, aangezien Texaco (– 9 Mton) en Chevron (– 7 Mton) nog gedeeltelijk in bedrijf waren.

	Import-export — Invoer-uitvoer						
	1950	1960	1970	1973	1980	1981	1982 (a)
Importations. — Invoer	+ 2,0	+ 3,7	+ 6,1	+ 8,0	+ 10,0	+ 9,2	+ 12,4
Exportations. — Uitvoer	- 0,3	- 2,9	- 9,1	- 14,5	- 17,6	- 16,9	- 15,3
Export soutage. — Uitvoer bunkering	- 0,3	- 0,7	- 2,7	- 3,1	- 2,5	- 2,9	- 2,6
Total. — Totaal... ..	+ 1,4	+ 0,1	- 5,7	+ 9,6	- 10,1	- 10,6	- 5,5

(a) Chiffres provisoires.

(a) Voorlopige cijfers.

	Capacité de raffinage en 1 000 tonnes Raffinagevermogen in 1 000 ton	Pétrole et produits intermédiaires. — Aardolie en tussenprodukten	
		Mis en œuvre — Verwerkt	En % — In %
1960	8 750	6 947	81,1
1970	35 885	29 816	83,1
1973	43 084	37 248	86,5
1974	46 584	30 348	65,1
1976	55 954	29 371	52,5
1980	53 570	33 631	62,8
1981	51 820	29 323	56,4
1982 (a)	—	25 129	—

(a) Une diminution importante de la capacité de Texaco et de Chevron-Feluy.

(a) Een aanzienlijke vermindering van het vermogen van Texaco en Chevron-Feluy.

Evolution de l'origine géographique du pétrole brut mis en œuvre

Evolutie van de geografische oorsprong van de verwerkte ruwe aardolie

En Mtonnes — In Mton	1950	1960	1970	1973	1980	1981	1982 (a)
Arabie Saoudite. — Saoedi-Arabië ...	—	1,5	5,1	15,9	19,6	17,7	9,8
Autres O.P.E.C. — Andere O.P.E.C.-landen	0,2	4,7	21,3	19,6	7,8	4,9	9,7
URSS. — U.S.S.R.	—	—	0,5	0,5	1,9	1,3	2,2
Autres pays. — Overige landen ...	0,2	0,5	2,9	1,4	2,7	3,6	2,0
Total. — Totaal... ..	0,4	6,7	29,8	37,4	32,0	27,5	23,7

(a) Chiffres provisoires.

(a) Voorlopige cijfers.

En % du total In % van het totaal	1950	1960	1970	1973	1980	1981	1982
Arabie Saoudite. — Saoedi-Arabië ...	—	21,5	17,0	42,6	61,3	64,5	41,4
Autres O.P.E.C. — Andere OPEC-landen	51,0	71,8	71,4	52,4	24,5	17,7	40,9
U.R.S.S. — U.S.S.R.	—	—	1,7	1,4	5,8	4,8	9,3
Autres pays. — Overige landen ...	49,0	6,7	9,9	3,6	8,4	13,0	8,4

5) Gaz naturel

En 1982, les ventes de gaz naturel ont diminué de 17 % par rapport à 1981 et ont atteint le niveau le plus bas depuis 1972.

Alors que les ventes à la distribution (gaz naturel à usage domestique et assimilé) ont diminué de 4 % environ et ont encore atteint le niveau de 1979, les fournitures directes de Distrigaz à l'industrie ont fléchi (- 28 %, par rapport à 1981). La diminution de la consommation de gaz naturel dans les centrales électriques se montait même à près de 60 %.

Le niveau des fournitures directes de gaz naturel à l'industrie et aux centrales équivalait en 1982 à peu près à celui des premières années de fourniture de gaz naturel à notre pays.

Par ailleurs, et pour la première fois, en 1982, la part de consommation du secteur privé et assimilé a dépassé celle du secteur industriel.

Origine géographique du gaz en 1982 :

	En 10 ³ TJ	En % total
Pays-Bas	243,4	73
Mer du Nord	78,5	23
Algérie	13,6	4

6) Charbon

La production totale de charbon a augmenté en 1982 d'environ 6 %, mais les stocks ont augmenté de plus d'un demi-million de tonnes, passant à 729 000 tonnes au 31 décembre 1982.

La demande intérieure en 1982 est surtout influencée par l'augmentation de près de 10 % de la consommation de charbon destinée à la production d'électricité, mais les fournitures de charbon à coke à l'industrie sidérurgique continuent de diminuer de 0,6 % en 1982, tandis que le secteur domestique a connu une hausse de 6 % probablement due aux mesures permettant de favoriser la substitution du fuel par le charbon notamment dans le secteur agricole.

L'Office de Promotion industrielle a été chargé, au début 1983, d'une étude relative aux « possibilités de développement industriel résultant d'une plus grande introduction du charbon dans la consommation d'énergie et de matière première ». Cet organisme a opté pour une approche par projet qui consiste en une évaluation technique et économique des possibilités concrètes à court et à moyen terme, pour en déduire des options envisageables par les pouvoirs publics et par l'industrie. Par ailleurs, dans le cadre de la C.E.E., l'accent a été mis sur l'élaboration d'une politique visant à encourager l'utilisation des combustibles solides.

Origine géographique du charbon importé en 1982 :

	En Mtonnes	En % total
C.E.C.A.	1,9	18
U.S.A.	4,5	43
Afrique du Sud	3,0	29
Autres	1,0	10

7) Electricité

La consommation d'électricité est restée stagnante en 1982 par rapport à 1981; c'est surtout du côté de la consommation industrielle que la situation est mauvaise : cette consommation régresse de 2,5 % par suite des difficultés conjoncturelles. La consommation domestique par contre a continué de progresser d'environ 3 %, compensant ainsi le recul du secteur industriel.

En ce qui concerne la consommation de combustibles par les centrales, la tendance antérieure s'est poursuivie : développement de la part du nucléaire et du charbon (grâce à la politique de conversion des centrales), et diminution de la part du fuel et du gaz.

5) Aardgas

In 1982 is de verkoop van aardgas verminderd met 17 % ten opzichte van 1981 en heeft hij zijn laagste peil bereikt sedert 1972.

De distributieverkoop (aardgas voor huishoudelijk gebruik en daarmee gelijkgesteld) is met ongeveer 4 % verminderd en heeft nog het peil van 1979 bereikt. De rechtstreekse leveringen van Distrigas aan de nijverheid, daarentegen, zijn gedaald (- 28 % t.o.v. 1981). De vermindering van het aardgasverbruik in de elektrische centrales bedroeg zelfs nagenoeg 60 %.

De omvang van de rechtstreekse aardgasleveringen aan de nijverheid en aan de centrales bedroeg in 1982 ongeveer zoveel als in de eerste jaren van de aardgaslevering aan ons land.

In 1982 heeft het aandeel van het verbruik van de privé-sector en daarmee gelijkgestelde overigens, voor het eerst, die van de nijverheidssector overschreden.

Geografische oorsprong van het gas in 1982 :

	In 10 ³ TJ	In % totaal
Nederland	243,4	73
Noordzee	78,5	23
Algerië	13,6	4

6) Steenkool

De totale steenkoolproductie is in 1982 met ongeveer 6 % toegenomen, maar de voorraden zijn met ruim een half miljoen ton gestegen, en bedroegen 729 000 ton op 31 december 1982.

In 1982 wordt de binnenlandse vraag vooral beïnvloed door de stijging met nagenoeg 10 % van het steenkoolverbruik bestemd voor de productie van elektriciteit, maar de cokeskolenvoorraden aan de staalnijverheid dalen verder met 0,6 % in 1982, dan wanneer in de huishoudelijke sector een stijging met 6 % waargenomen wordt, waarschijnlijk dank zij de maatregelen ter bevordering van de vervanging van stookolie door steenkool, inzonderheid in de landbouwsector.

De Dienst voor Nijverheidsbevordering werd begin 1983 belast met een studie over de « industriële ontwikkelingsmogelijkheden verbonden aan een sterkere penetratie van steenkool in het energie- en grondstoffenverbruik ». Deze instelling heeft gekozen voor een benadering per project, die bestaat in een technische en economische evaluatie van de concrete mogelijkheden op korte en op middellange termijn, om er opties uit af te leiden die door de overheidsbesturen en door de nijverheid in overweging kunnen genomen worden. Overigens werd in het kader van de E.E.G. de nadruk gelegd op het uitstippelen van een beleid tot aanmoediging van het gebruik van vaste brandstoffen.

Geografische oorsprong van de in 1982 ingevoerde steenkool :

	In Mton	In % totaal
E.G.K.S.	1,9	18
U.S.A.	4,5	43
Zuid-Afrika	3,0	29
Overige	1,0	10

7) Elektriciteit

Het elektriciteitsverbruik heeft in 1982 gestagneerd t.o.v. 1981; vooral het industriële verbruik was gering: het is met 2,5 % teruggelopen ingevolge de conjunctuurschok. Het huishoudelijke verbruik, daarentegen, is verder gestegen met ongeveer 3 %, waarbij de teruggang van de industriële sector aldus gecompenseerd werd.

Wat het brandstoffenverbruik door de centrale betreft, houdt de vroegere tendens aan : uitbreiding van het aandeel van de kernenergie en van de steenkool (dank zij het beleid tot omschakeling van de centrales), en vermindering van het aandeel van de stookolie en van het gas.

L'unité nucléaire de 900 MW de Doel est entrée en service en octobre 1982, celle de 900 MW de Tihange début février 1983. De ce fait, la part nucléaire dans la production d'électricité a été de 30 % en 1982, soit 9 % dans le bilan d'énergie primaire. Le programme en cours prévoit la mise en service de deux tranches nucléaires (Doel 4, Tihange 3) en 1984-1985.

La part du charbon est maintenant de 33 % tandis que la part du gaz est tombée de 16 % à 10 %; la part du pétrole diminue encore et se situe à 24 %, dans la production d'électricité.

Le plan d'équipement en moyens de production et de transport de l'électricité pour la période 1982-1992 n'a pas été approuvé par le Secrétaire d'Etat à l'Energie en raison notamment du déroulement du débat parlementaire.

En ce qui concerne les prix, le secteur a, à la demande du Gouvernement, anticipé en 1982 pour la clientèle industrielle l'avantage que donnerait l'unité nucléaire prochaine et a accordé des ristournes aux autres catégories de consommateurs. De ce fait, le prix moyen global de l'électricité en H.T. et B.T. n'a augmenté en 1982 que de 4 % environ.

Transformation du Comité de Contrôle en un établissement d'utilité publique.

Le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat à l'Energie ont soumis à la signature du Roi un arrêté numéroté 147ter paru au *Moniteur belge* le 19 janvier 1983.

Cet arrêté royal modifie les articles 170, 171 et 172 de la loi du 8 août 1980; il prévoit la transformation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz en un établissement d'utilité publique autonome et lui donne une mission légale tout en lui laissant le maximum d'autonomie. Il confirme sa mission et les obligations des secteurs concernés de lui fournir toutes informations utiles. Il confirme ses compétences et les précise notamment en ce qui concerne le plan national d'équipement et de grand transport d'énergie électrique.

8) Nucléaire

- Le Gouvernement belge a créé au niveau national un organisme public, appelé ONDRAF, qui est chargé de gérer le stockage des déchets radioactifs conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium. Il est également chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations qui ne disposent pas d'équipements pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations.
- Conformément aux dispositions de la loi du 8 août 1980, le secteur public a pris une participation de 50 % dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle du combustible nucléaire, à l'exception des activités exercées par l'organisme public cité ci-avant. Cette société mixte (privée-publique), dénommée notamment « Société belge des Combustibles nucléaires — Synatom », s'occupe notamment de l'approvisionnement des centrales nucléaires en uranium naturel, en services d'enrichissement et en capacités de retraitement à l'étranger et en Belgique.
- Quant au retraitement en Belgique et, en particulier, à la remise en service de l'usine de retraitement d'Eurochemie (dont les activités de retraitement ont été arrêtées en 1974 et qui est devenue la propriété de la Belgique), les Chambres législatives se sont prononcées en faveur du redémarrage de cette usine, lors du récent débat parlementaire sur l'énergie. La société Synatom étudie actuellement en détail les aspects économiques et techniques des modifications et extension de

De kerncentrale van 900 MW te Doel werd in oktober 1982 in bedrijf gesteld; die van 900 MW te Tihange, begin februari 1983. Hierdoor bedroeg in 1982 het kernaandeel in de elektriciteitsproductie 30 %, zegge 9 % in de primaire energiebalans. Het lopende programma voorziet in de inbedrijfstelling van twee kerntranches (Doel 4, Tihange 3) in 1984-1985.

Het aandeel van de steenkool bedraagt thans 33 %, terwijl dat van het gas van 16 % op 10 % teruggelopen is; het aandeel van de aardolie vermindert nog en bedraagt 24 % in de elektriciteitsproductie.

Het programma tot uitrusting in produktie- en vervoermiddelen van de elektriciteit voor de periode 1982-1992 werd niet door de Staatssecretaris voor Energie goedgekeurd, inzonderheid wegens het verloop van het parlementair debat.

Inzake prijzen, is de sector, op verzoek van de Regering, in 1982 voor de nijverheidscliënteel vooruitgelopen op het voordeel dat de aanstaande kerneenheden zou bieden en heeft aan de andere categorieën van verbruikers kortingen toegestaan. Hierdoor is de globale gemiddelde elektriciteitsprijs, H.S. en L.S., in 1982 slechts met ongeveer 4 % gestegen.

Omvorming van het Controlecomité in een instelling van openbaar nut.

De Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Energie hebben de Koning een genummerd besluit 147ter ondertekening voorgelegd, dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983.

Dat koninklijk besluit wijzigt de artikelen 170, 171 en 172 van de wet van 8 augustus 1980; het voorziet in de omvorming van het Controlecomité voor de Elektricititeit en het Gas tot een autonome instelling van openbaar nut en geeft het een wettelijke opdracht, met vrijwaring van een maximum aan autonomie. Het bevestigt zijn opdracht en de verplichtingen van de betrokken sectoren om het alle nuttige inlichtingen te verstrekken. Het bevestigt zijn bevoegdheden en bepaalt ze nader, inzonderheid met betrekking tot het nationale programma voor uitrusting en groot vervoer van elektrische energie.

8) Kernenergie

- De Belgische Regering heeft op nationaal niveau een overheidsinstelling opgericht, genaamd N.I.R.A.S, belast met het beheren van de opslag van gekonditioneerd radioactief afval, de berging van dat afval, het vervoer van radioactief afval en van verrijkte of plutoniumhoudende splijtstoffen, alsook de opslag van plutonium. Het is eveneens belast met de konditionering van het radioactief afval voortkomende van installaties die niet beschikken over uitrustingen om die operaties geheel of ten dele te verrichten.
- Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 augustus 1980, heeft de overheidssector een participatie van 50 % genomen in het kapitaal van een gemengde maatschappij die tot doel heeft de activiteiten te beheren met betrekking tot de kernbrandstofcyclus, behalve de activiteiten uitgeoefend door de voormelde overheidsinstelling. Die gemengde maatschappij (privé-overheid), « Belgische maatschappij voor kernbrandstoffen — Synatom » genaamd, houdt zich inzonderheid bezig met de bevoorrading van de kerncentrales in natuurlijk uranium, in verrijkingsdiensten en in mogelijkheden tot opwerking in het buitenland en in België.
- Wat de opwerking in België betreft, meer bepaald de wederinbedrijfstelling van de opwerkingsfabriek Eurochemie (waarvan de opwerkingsactiviteiten in 1974 werden stopgezet en die eigendom van België geworden is), hebben de Wetgevende Kamers zich bij het recente parlementair debat over de energie uitgesproken voor het wederopstarten van die fabriek. De Maatschappij Synatom onderzoekt thans in detail de economische en technische aspecten van de wijzigingen en de uit-

l'usine en vue de son redémarrage.

— Projet de Chooz.

Conformément aux diverses décisions du Conseil des Ministres ainsi qu'aux résolutions du débat parlementaire sur l'énergie, les négociations avec la France concernant une éventuelle participation de la Belgique au projet électronucléaire français de Chooz ont été poursuivies, avec pour objectifs :

- la sauvegarde de l'environnement et la protection des populations;
- la participation de l'industrie belge au projet;
- la mise à la disposition d'une partie de l'énergie électrique, dans des conditions économiquement avantageuses.

breiding van de fabriek met het oog op haar wederinbedrijfstelling.

— Project Chooz.

Overeenkomstig de verschillende beslissingen van de Minister-raad en de resoluties van de parlementaire bespreking over de energie, werden de onderhandelingen met Frankrijk betreffende een eventuele deelneming van België in het Franse elektrisch-nucleaire project Chooz voortgezet, met als doeleinden :

- de vrijwaring van het leefmilieu en de bescherming van de bevolkingen;
- de deelneming van de Belgische nijverheid in het project;
- de terbeschikkingstelling van een deel van de elektrische energie tegen economisch voordelige voorwaarden.

ANNEXE VIII

Présentation économique des budgets des années budgétaires 1981/1982/1983/1984
Titre I — Dépenses courantes (crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement)

(En milliards de francs)

BIJLAGE VIII

Economische voorstelling van de begrotingen voor de begrotingsjaren 1981/1982/1983/1984
Titel I — Lopende uitgaven (niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten)

(In miljarden frank)

Budgets — Begrotingen	Dépenses de consommation — Verbruiksuitgaven					Intérêts et pertes — Renten en verliezen				Transferts aux autres secteurs — Transfers aan andere sectoren						Transferts à l'intérieur du secteur public — Transfers binnen de publieke sector						Non ré- parti — Niet ver- deeld	Total géné- ral — Alge- meen totaal
	11	12	13	14	Tot.	20	21	22	Tot.	30	31	32	33	34	Tot.	40	41	42	43	44	Tot.		
Dette publique: — <i>Rijksschuld</i> :																							
1981 initial. — 1981 <i>initiaal</i>	—	0,1	—	—	0,1	—	159,3	0,3	159,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3	161,1
1981 ajusté. — 1981 <i>aangepast</i>	—	0,1	—	—	0,1	—	194,7	0,2	194,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3	196,3
1982 initial. — 1982 <i>initiaal</i>	—	0,1	—	—	0,1	—	259,8	0,2	260,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3	261,5
1982 ajusté. — 1982 <i>aangepast</i>	—	0,2	—	—	0,2	—	264,3	0,2	264,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4	266,1
1983 initial. — 1983 <i>initiaal</i>	—	0,2	—	—	0,2	—	299,0	0,1	299,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,5	300,8
1983 ajusté. — 1983 <i>aangepast</i>	—	0,2	—	—	0,2	—	290,7	0,1	290,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,5	292,6
Propositions 1984. — 1984 <i>voorstellen</i>	—	0,2	—	—	0,2	—	318,5	0,1	318,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,6	320,5
Cellule des départements d'autorité: — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen</i> :																							
1981 initial. — 1981 <i>initiaal</i>	96,3	33,9	19,7	0,1	149,9	—	—	—	—	—	—	0,5	1,2	8,1	9,6	—	2,9	0,2	68,5	0,5	72,1	5,0	236,7
1981 ajusté. — 1981 <i>aangepast</i>	96,1	33,8	17,3	0,1	147,3	—	—	—	—	—	—	0,4	1,0	7,5	8,9	—	3,5	0,2	68,5	0,5	72,7	4,6	233,4
1982 initial. — 1982 <i>initiaal</i>	101,4	32,2	19,0	—	152,7	—	—	—	—	—	—	0,3	0,9	8,1	9,5	—	2,2	0,2	73,0	0,5	75,9	3,9	242,1
1982 ajusté. — 1982 <i>aangepast</i>	104,5	33,0	19,1	—	156,7	—	—	—	—	—	—	0,3	0,9	8,2	9,6	—	2,3	0,2	73,0	0,5	76,0	3,2	245,3
1983 initial. — 1983 <i>initiaal</i>	106,9	36,3	18,7	0,1	162,0	—	—	—	—	—	—	0,4	1,2	5,5	7,1	—	10,0	0,2	79,2	0,5	90,0	3,4	262,5
1983 ajusté. — 1983 <i>aangepast</i>	105,0	37,0	20,3	0,1	162,5	—	—	—	—	—	—	0,4	1,3	5,5	7,1	—	10,0	0,2	83,2	0,5	93,9	3,4	267,0
propositions 1984. — 1984 <i>voorstellen</i>	113,3	40,2	17,9	0,1	171,5	—	—	—	—	—	—	0,4	1,1	7,3	8,8	—	10,6	0,2	86,6	0,6	98,1	3,5	282,1
Cellule sociale: — <i>Sociale cel</i> :																							
1981 initial. — 1981 <i>initiaal</i>	32,9	2,6	—	—	35,4	—	—	—	—	—	—	—	40,2	0,1	40,5	16,4	8,8	204,4	2,3	—	232,0	46,9	354,6
1981 ajusté. — 1981 <i>aangepast</i>	35,0	2,5	—	—	37,4	—	—	—	—	—	—	—	39,6	0,1	39,9	17,9	8,5	236,1	2,4	—	265,0	47,2	389,4
1982 initial. — 1982 <i>initiaal</i>	30,4	2,5	—	—	32,9	—	—	—	—	—	—	—	46,9	0,3	47,1	14,4	9,1	250,2	2,3	—	275,9	54,8	410,8
1982 ajusté. — 1982 <i>aangepast</i>	31,4	2,5	—	—	34,0	—	—	—	—	—	—	—	48,2	0,3	48,4	14,8	9,4	260,9	2,6	—	287,8	53,9	424,0
1983 initial. — 1983 <i>initiaal</i>	40,8	2,4	—	—	43,2	—	—	—	—	—	—	—	54,3	0,3	54,5	20,8	9,6	266,3	2,8	—	299,4	65,4	462,6
1983 ajusté. — 1983 <i>aangepast</i>	40,4	2,4	—	—	42,8	—	—	—	—	—	—	—	54,4	0,3	54,7	20,3	9,0	282,6	1,5	—	313,4	63,6	474,8
Propositions 1984. — 1984 <i>voorstellen</i>	40,5	2,7	—	—	43,2	—	—	0,3	0,3	—	—	—	58,8	0,3	59,0	24,3	10,4	278,8	2,5	—	316,2	73,8	492,5
Cellule économique: — <i>Economische cel</i> :																							
1981 initial. — 1981 <i>initiaal</i>	13,2	4,5	—	3,5	21,2	—	0,6	15,0	15,6	—	0,8	66,9	0,1	0,8	68,8	—	46,5	—	1,5	0,1	48,2	9,2	163,1
1981 ajusté. — 1981 <i>aangepast</i>	12,9	4,5	—	3,1	20,6	—	0,6	14,9	15,5	—	0,8	64,2	—	0,8	65,8	—	45,1	—	1,5	0,1	46,7	8,6	157,2
1982 initial. — 1982 <i>initiaal</i>	13,7	4,3	—	2,3	20,1	—	0,7	17,2	17,9	—	0,8	58,1	0,1	1,4	60,5	—	59,7	—	1,6	0,1	61,3	5,3	165,1
1982 ajusté. — 1982 <i>aangepast</i>	14,2	4,2	—	2,2	20,6	—	0,7	17,2	17,9	—	0,9	60,6	0,1	1,4	63,0	—	60,3	—	2,0	0,1	62,3	6,1	170,0
1983 initial. — 1983 <i>initiaal</i>	12,6	4,6	—	2,5	19,7	—	0,8	18,2	19,0	—	0,9	62,5	0,1	1,3	64,8	—	68,3	—	1,9	0,1	70,3	8,3	182,4

1983 ajusté. — 1983 aangepast	13,0	4,7	—	2,5	20,2	—	0,7	18,1	18,8	—	0,9	62,4	0,1	1,3	64,8	—	69,0	—	1,0	0,1	70,1	8,4	182,4
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	13,4	4,7	—	2,5	20,6	—	0,9	18,8	19,7	—	1,0	67,0	0,1	1,3	69,5	—	72,6	—	1,8	0,1	74,5	8,6	192,9
Cellule Education Nationale: — Cel Nationale Opvoeding:																							
1981 initial. — 1981 initiaal	53,1	6,7	—	—	59,8	—	—	—	—	—	—	—	1,1	0,2	1,3	—	1,6	—	34,8	108,5	144,9	9,6	215,9
1981 ajusté. — 1981 aangepast	53,2	6,5	—	—	59,7	—	—	—	—	—	—	—	1,2	0,2	1,4	—	2,2	—	35,4	108,6	146,3	13,6	221,1
1982 initial. — 1982 initiaal	56,5	7,5	—	—	64,0	—	—	—	—	—	—	—	1,3	0,1	1,5	—	2,8	—	39,9	118,0	160,5	7,9	233,8
1982 ajusté. - 1982 aangepast	59,3	7,5	—	—	66,8	—	—	—	—	—	—	—	1,3	0,2	1,6	—	2,8	—	40,7	122,2	165,8	8,1	242,1
1983 initial. — 1983 initiaal	56,8	7,8	—	—	64,4	—	—	—	—	—	—	—	1,3	0,3	1,7	—	3,1	—	42,0	125,5	170,6	8,3	245,1
1983 ajusté. — 1983 aangepast	60,9	7,8	—	—	67,8	—	—	—	—	—	—	—	1,3	0,3	1,7	—	3,1	—	41,3	123,4	167,8	8,3	245,6
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	58,2	7,7	—	—	65,9	—	—	—	—	—	—	—	1,4	0,4	1,8	—	4,2	—	44,2	139,9	188,3	8,2	264,3
Communautés et Régions: — Gemeenschappen en Gewesten:																							
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62,5	62,5
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62,2	62,2
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64,8	64,8
1982 ajusté. - 1982 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65,0	65,0
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70,7	70,7
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77,6	77,6
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	81,4	81,4
Divers (provisions et réductions à répartir): — Diversen (te verdelen provisies en verminderingen):																							
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10,7	10,7
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23,4	23,4
1982 ajusté. - 1982 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,6	7,6
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	1,0
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	-8,3	—	—	—	-8,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	-8,3
Total dépenses courantes: — Totaal lopende uitgaven:																							
1981 initial. — 1981 initiaal	195,5	47,8	19,7	3,6	266,4	—	159,9	15,3	175,2	—	0,8	67,4	42,6	9,2	120,2	16,4	59,8	204,6	107,1	109,1	497,2	134,5	1 193,9
1981 ajusté. — 1981 aangepast	197,2	47,4	17,3	3,2	265,1	—	195,3	15,1	210,4	—	0,8	64,6	41,8	8,6	116,0	17,9	59,3	236,3	107,8	109,2	530,7	148,2	1 270,3
1982 initial. — 1982 initiaal	202,0	46,6	19,0	2,3	269,8	—	260,5	17,4	277,9	—	0,8	58,4	49,2	9,9	118,6	14,4	73,8	250,4	116,8	118,6	573,6	161,4	1 401,5
1982 ajusté. - 1982 aangepast	209,4	47,4	19,1	2,2	278,3	—	265,0	17,4	282,4	—	0,9	60,9	50,5	10,1	122,6	14,8	74,8	261,1	118,3	122,8	591,9	137,7	1 412,5
1983 initial. — 1983 initiaal	217,1	51,3	18,7	2,6	289,5	—	299,8	18,3	318,1	—	0,9	62,9	56,9	7,4	128,1	20,8	91,0	266,5	125,9	126,1	630,3	165,2	1 531,6
1983 ajusté. — 1983 aangepast	218,4	52,1	20,3	2,6	293,5	—	291,4	18,2	309,6	—	0,9	62,8	57,1	7,4	128,3	20,3	91,1	282,8	127,0	124,0	645,2	163,8	1 541,0
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	217,1	55,5	17,9	2,8	293,1	—	319,4	19,2	338,7	—	1,0	67,4	61,4	9,3	139,1	24,3	97,8	279,0	135,1	140,6	677,1	177,1	1 625,4

(*) Suite aux arrondissements des écarts peuvent être constatés dans les totaux. — Als gevolg van de afrondingen kan het voorkomen dat de optellingen niet opgaan.

Présentation économique des budgets des années budgétaires 1981/1982/1983/1984
Titre II — Dépenses de capital (crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement)

(En milliards de francs)(*)

Economische voorstelling van de begrotingen voor de begrotingsjaren 1981/1982/1983/1984
Titel II — Kapitaaluitgaven (niet gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten)

(In miljarden frank)(*)

Budgets — Begrotingen	Transferts aux autres secteurs — Overdrachten aan andere sectoren					Transfert à l'intérieur du secteur public — Overdrachten binnen de sector overheid						Investissements (civils) — Investerings (civiele)						Octrois de crédits et participations — Kredietverleningen en deelnemingen						Non ré- parti — Niet ver- deeld	Total géné- ral — Alge- meen totaal
	50	51	52	53	Tot.	60	61	62	63	64	Tot.	70	71	72	73	74	Tot.	80	81	82	83	84	Tot.		
Dette publique : — Rijksschuld :																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,4
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,4
1982 initial. — 1982 initiaal	—	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,4
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	0,6	—	—	0,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,6
1983 initial. — 1983 initiaal	—	0,6	—	—	0,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,7
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	0,6	—	—	0,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,7
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	0,4	—	—	0,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,4
Cellule des départements d'autorité : — Cel van de autoriteitsdepartementen :																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	5,2	5,3	—	3,9	—	—	—	3,9	—	0,1	—	—	1,2	1,3	—	0,8	—	4,8	—	5,5	3,2	19,5
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	5,8	5,8	—	2,6	—	—	—	2,6	—	—	1,3	—	0,8	2,1	—	—	—	0,2	—	0,2	3,2	14,1
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	6,2	6,2	—	3,0	—	—	—	3,0	—	0,1	1,6	—	1,7	3,3	—	0,8	—	14,2	—	14,9	5,9	33,4
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	—	—	6,2	6,2	—	2,9	—	—	—	2,9	—	—	1,5	—	1,6	3,1	—	0,6	—	14,1	—	14,8	5,3	32,3
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	6,1	6,1	—	6,3	—	—	—	6,3	—	0,1	0,8	—	1,5	2,4	—	1,6	—	6,8	—	8,5	6,8	30,2
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	6,1	6,1	—	6,3	—	—	—	6,3	—	0,1	0,8	—	1,5	2,4	—	1,6	—	10,3	—	12,0	4,5	31,3
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	0,1	—	—	6,0	6,1	—	4,7	—	—	—	4,7	—	0,1	0,9	—	1,2	2,2	—	2,4	—	7,2	—	9,5	4,4	26,9
Cellule sociale : — Sociale cel :																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	—	—	—	5,1	—	2,0	—	7,1	—	—	0,1	—	0,2	0,2	—	—	—	—	—	—	0,1	7,5
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	—	—	—	5,1	—	1,5	—	6,6	—	—	0,1	—	0,2	0,2	—	—	—	—	7,0	7,0	0,1	14,0
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	—	—	—	2,6	—	1,8	—	4,4	—	—	0,2	—	0,1	0,3	—	—	—	—	—	—	0,3	5,0
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	—	—	—	—	—	1,6	—	1,3	—	2,9	—	—	0,2	—	0,1	0,3	—	—	—	—	—	—	0,2	3,4
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	—	—	—	1,5	—	1,7	—	3,2	—	—	0,1	0,7	0,2	0,9	—	—	—	—	—	—	0,3	4,4
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	—	—	—	1,5	—	1,5	—	3,0	—	—	0,1	0,1	0,1	0,3	—	—	—	—	—	—	0,3	3,6
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	0,1	—	—	0,1	—	1,4	—	1,8	—	3,2	—	—	0,1	0,6	0,1	0,8	—	—	—	—	—	—	0,2	4,3
Cellule économique : — Economische cel :																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	0,6	—	—	0,7	—	22,3	—	3,5	—	25,7	—	0,6	0,4	15,5	0,5	17,1	—	28,2	—	—	—	28,2	1,4	73,0
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	0,6	—	—	0,7	—	23,4	—	3,5	—	26,9	—	0,6	0,4	16,3	0,5	17,8	—	23,2	—	—	—	23,2	1,4	69,9
1982 initial. — 1982 initiaal	—	4,5	—	0,1	4,7	—	25,7	—	3,7	—	29,4	—	1,2	0,6	20,6	0,8	23,0	—	31,5	—	—	—	31,5	1,1	89,7
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	4,5	—	—	4,6	—	25,5	—	3,4	—	28,9	—	1,2	0,5	20,4	0,7	22,7	—	30,8	—	—	—	30,8	1,1	88,1

1983 initial. — 1983 initiaal	—	6,8	0,2	0,2	7,3	—	21,7	—	3,6	—	25,3	—	1,1	0,3	20,3	0,6	22,3	—	34,4	—	—	—	34,4	1,3	90,6
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	6,8	0,2	0,2	7,3	—	22,2	—	3,5	—	25,8	—	1,1	0,3	20,1	0,6	22,0	—	34,4	—	—	—	34,3	1,3	90,8
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	6,9	—	0,3	7,2	—	20,0	—	2,4	—	22,4	—	0,9	0,5	20,5	1,8	23,7	—	29,5	—	—	—	29,5	0,9	83,7
Cellule Education nationale: — Cel Nationale																									
Opvoeding:																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	—	—	—	16,9	—	0,1	0,1	17,2	—	—	1,0	—	1,2	2,2	—	—	—	—	—	—	—	19,3
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	—	—	—	16,9	—	0,1	0,1	17,2	—	—	1,0	—	1,2	2,1	—	—	—	—	—	—	—	19,3
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	—	—	—	18,2	—	0,1	0,1	18,5	—	—	1,1	—	0,9	2,0	—	—	—	—	—	—	—	20,6
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	—	—	—	—	—	18,2	—	0,2	0,1	18,6	—	—	1,1	—	0,9	2,0	—	—	—	—	—	—	—	20,7
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	—	—	—	12,1	—	0,1	0,1	12,4	—	—	1,1	—	0,9	2,0	—	—	—	—	—	—	—	14,6
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	—	—	—	11,6	—	0,1	0,1	11,8	—	—	1,1	—	0,9	2,0	—	—	—	—	—	—	—	14,0
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	—	—	—	—	—	12,5	—	0,2	0,2	12,8	—	—	1,1	—	1,0	2,2	—	—	—	—	—	—	—	15,1
Communautés et Régions: — Gemeenschappen																									
en Gewesten:																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34,4	34,4
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,1	0,1
1982 initial. — 1982 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36,4	36,4
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36,4	36,4
1983 initial. — 1983 initiaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40,0	40,0
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39,6	39,6
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42,3	42,3
Total dépenses de capital: — Totaal kapitaaluit-																									
gaven:																									
1981 initial. — 1981 initiaal	—	0,9	—	5,2	6,3	—	48,2	—	5,6	0,1	53,9	—	0,7	1,5	15,5	3,1	20,8	—	29,0	—	4,8	—	33,7	39,1	154,1
1981 ajusté. — 1981 aangepast	—	0,9	—	5,8	6,8	—	48,0	—	5,1	0,1	53,3	—	0,6	2,8	16,3	2,7	22,2	—	23,2	—	0,2	7,0	30,4	4,8	117,8
1982 initial. — 1982 initiaal	—	4,8	—	6,3	11,2	—	49,5	—	5,6	0,1	55,3	—	1,3	3,5	20,6	3,5	28,6	—	32,3	—	14,2	—	46,4	43,7	185,5
1982 ajusté. — 1982 aangepast	—	5,1	—	6,2	11,4	—	48,2	—	4,9	0,1	53,3	—	1,2	3,3	20,4	3,3	28,1	—	31,4	—	14,1	—	45,6	43,0	181,5
1983 initial. — 1983 initiaal	—	7,4	0,2	6,3	14,0	—	41,6	—	5,4	0,1	47,2	—	1,2	2,3	21,0	3,2	27,6	—	36,0	—	6,8	—	42,9	48,4	180,5
1983 ajusté. — 1983 aangepast	—	7,4	0,2	6,3	14,0	—	41,6	—	5,1	0,1	46,9	—	1,2	2,3	20,2	3,1	26,7	—	36,0	—	10,3	—	46,4	45,7	180,0
Propositions 1984. — 1984 voorstellen	0,1	7,4	—	6,3	13,8	—	38,6	—	4,4	0,2	43,1	—	1,0	2,6	21,1	4,1	28,9	—	31,9	—	7,2	—	39,0	47,8	172,7

(*) Suite aux arrondissements des écarts peuvent être constatés dans les totaux.

(*) Als gevolg van de afrondingen kan het voorkomen dat de optellingen niet opgaan.